DGA.-32. XII-1
160

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XII

## THE PALLAVAS

(WITH INTRODUCTORY NOTES IN ENGLISH)

GENERAL EDITOR
RAO BAHADUR C. R. KRISHNAMACHARLU, B.A.
*Government Epigraphist for India, Ootacamund*

AUTHOR
V. VENKATASUBBA AYYAR, B.A.
*Assistant, Office of South Indian Epigraphy, Ootacamund*

NOT TO BE ISSUED
OUT OF THE LIBRARY.

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT
GOVERNMENT PRESS
MADRAS
1943
PRICE Rs. 18-10-0 or 29s.

14-81417
/Sou
214

00082214

BOMBAY BRANCH
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY.
TOWN HALL, BOMBAY.

Digitized with financial assistance from
Dr. Devangana J. Desai
on 14 February, 2019

## AGENTS FOR THE SALE OF MADRAS GOVERNMENT PUBLICATIONS.

### IN INDIA.

NEW BOOK COMPANY, Booksellers, etc., "Kitab Mahal," 188-90, Hornby Road, Bombay.

D. B. TARAPOLEVALA SONS & Co., Bombay.

THACKER & Co. (LTD.), Bombay.

N. S. WAGLE, Circulating Agent and Bookseller, No. 6, Tribhuvan Road, Girgson, Bombay.

THE BOOK COMPANY, Calcutta.

BUTTERWORTH & Co. (LTD.), 6, Hastings Street, Calcutta.

B. CAMBRAY & Co., Calcutta.

THACKER, SPINK & Co., 3, Esplanade East, Calcutta.

K. KRISHNA AYYAR BROTHERS, Booksellers, Publishers, etc., The Round Trichur (Cochin State).

The Manager, THE HYDERABAD BOOK DEPOT, Hyderabad (Deccan).

M. R. APPADURAI, Bookseller, 57-A, Anderson Street, Esplanade, Madras.

THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA, Post Box No. 501, Park Town, Madras.

CITY BOOK COMPANY, Post Box No. 283, Madras.

C. COOMARASWAMI NAYUDU AND SONS, 27 and 35, Chinnathambi Street, Madras.

HIGGINBOTHAMS (LTD.), Mount Road, Madras.

THE SWADESAMITRAN (LTD.), Mount Road, Madras.

MACMILLAN & Co. (LTD.), Mount Road, Madras.

G. A. NATESAN & Co., Madras.

V. RAMASWAMI SASTRULU & SONS, 292, Esplanade, Madras.

P. VARADACHARI & Co., Booksellers, 8, Linghu Chetti Street, Madras.

Agent, THE SOUTH INDIA SAIVA-SIDDHANTA WORKS PUBLISHING SOCIETY, LTD., 6, Coral Merchant Street, Madras.

VENKATRAMA & Co., Educational Publishers and Booksellers, Esplanade, Georgetown, Madras.

THE LITTLE FLOWER COMPANY, Educational Publishers and Booksellers, 56, Thambu Chetti Street, Georgetown, Madras, E.

MOHAMED ALI HUSAIN, Educational Publisher and Proprietor, "MadinaPress," Triplicane P.O., Madras.

The DECCAN PUBLISHING House, Huzur Road, Calicut (Madras).

THE EDUCATIONAL SUPPLIES Co., 142-A, Ponnurangam Street, R.S. Puram, Coimbatore (Madras).

Secretary, RAJAJI STATIONERY DEPOT, Devakottai (Madras).

E. M. GOPALAKRISHNA KONE, Pudumantapam, Madura (Madras).

K. BHOJA RAO & Co., Booksellers, Kodialbail, Mangalore (Madras).

M. SESHACHALAM & Co., Proprietors, The Hindu Press, Masulipatam (Madras).

B. VENKATARAMAN, Correspondent, Permanent Fund Buildings, Neela South Street, Negapatam (Madras).

D. SRI KRISHNAMURTI, Editor of "Grama Paripalana," Ongole (Madras).

THE HINDUSTAN PUBLISHING CO., LTD., Rajahmundry (Madras).

THE MODERN STORES, Salem (Madras).

The Proprietor, THE HOUSE OF KNOWLEDGE, Booksellers and Publishers, Palliagraharam P.O., Tanjore (Madras).

SIVAGAMI PUBLISHING HOUSE, Booksellers and Publishers, Srivaikuntam, Tinnevelly (Madras).

S. KRISHNASWAMI & Co., Teppakulam Post, Trichinopoly Fort (Madras).

L. VAIDYANATHA AYYAR, Law Bookseller, Teppakulam P.O., Trichinopoly (Madras).

A. VENKATASUBBAN, Law Bookseller, Vellore (Madras).

BHAWNANI & SONS, Booksellers, etc., Connaught Place, New Delhi.

The Manager, THE INTERNATIONAL BOOK SERVICE, Booksellers, Publishers, News Agents and Stationers, Poona 4.

P. N. SWAMINATHA SIVAN & Co., Commission Agents, Booksellers, etc., Pudukkottai State. (Branches also at Karaikudi and Devakottai.)

The Proprietor, THE PUNJAB SANSKRIT BOOK DEPOT, Saidmitha Street, Lahore (Punjab).

MOHANLAL DOSABHAI SHAH, Books Agent, etc., Rajkot.

B. S. MATHUR & Co., Chatur Vilas, Paota Civil Lines, Jodhpur (Rajputana).

THE BOOKLOVERS' RESORT, Booksellers and News Agents, Taikad, Trivandrum.

## NOTICE.

*Official publications may be obtained in the United Kingdom either direct from the office of the High Commissioner for India, India House, Aldwych, London, W.C. 2, or through any bookseller.*

ARCHEAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XII

## THE PALLAVAS

(WITH INTRODUCTORY NOTES IN ENGLISH)


GENERAL EDITOR

RAO BAHADUR C. R. KRISHNAMACHARLU, B.A.

*Government Epigraphist for India, Ootacamund.*

AUTHOR

V. VENKATASUBBA AYYAR, B.A.

*Assistant, Office of South Indian Epigraphy, Ootacamund.*



82214

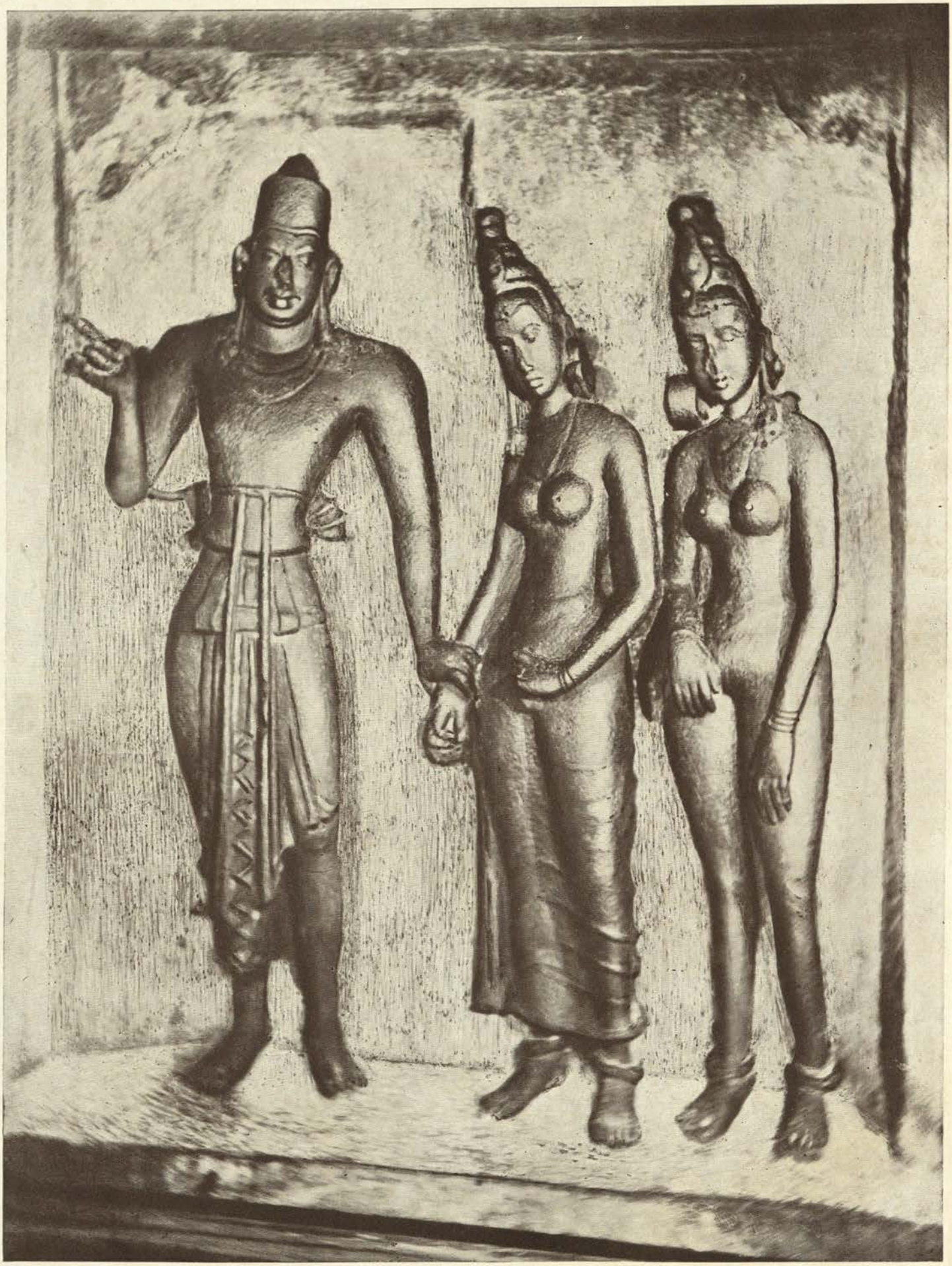
T. f. 15

LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY



PRINTED BY THE SUPERINTENDENT
GOVERNMENT PRESS
MADRAS
1943

L494.814i7
H41|SOU
82214



Mahēndravarman (II) and his queens—Mahabalipuram.

C. R. K. Charlu.

# PREFACE

THE inscriptions stored in the office of the Superintendent for Epigraphy from its inception in 1887 up to 1903 have been published in the order of their collection in the *South Indian Inscriptions* series (Texts), Volumes IV to VIII. Since the wealth of materials contained in these volumes is practically inaccessible to scholars not conversant with South Indian languages, a new scheme has been adopted for publishing the records collected subsequent to 1903 according to dynasties and in a chronological order with prefatory notes in English for each inscription drawing attention to its salient contents.

According to this scheme, Volume IX dealing with Kannaḍa inscriptions from the Madras Presidency and Volume XI with those in the Bombay-Karnatak have so far been published. These represent the early Kanarese dynasties of the South like the Bāṇas, the Vaidumbas, the Noḷamba-Pallavas, the Western Chāḷukyas, etc. The Telugu inscriptions of the Madras Presidency are under publication in Volume X of the series. The present volume (Volume XII) relating to the Pallavas is the *first Tamil* publication to be issued under the new scheme. It contains all the Pallava inscriptions collected by the Department from 1904 to 1935 and provides a wide and definite scope for studying the history of this dynasty from original sources. Four appendices and an exhaustive index have been added at the end to facilitate reference. It is hoped that this volume, besides commending itself to the student of South Indian History and Epigraphy, will reach a wider circle of scholars and stimulate their interest in unravelling the rich and ancient heritage of the people of South India in Arts, Letters and Political and Social administration.

OOTACAMUND,
*Dated the 27th July* 1943.

C. R. KRISHNAMACHARLU,
*Government Epigraphist for India.*

# ADDENDA AND CORRIGENDA.

| Page | Number | Line | For | Read |
|---|---|---|---|---|
| VI | .. | fn. 4 .. | .... | An unpublished inscription from Maṭhavalam in the Tiruttani division of the Chittoor district gives, in words, the regnal year 41 for Nṛipatuṅga. |
| IX | .. | .. | XI .. .. .. .. | IX. |
| XIV | .. | 12 .. | *Kāṭhaka-nṛipa-prādhvaṁśi* .. | *Kāṭhaka-nṛipa-pradhvaṁśī.* |
| 3 | .. | fn. (d) .. | Malayakkōyil .. .. .. | Malayakkōyil, |
| ,, | .. | do. .. | Tirukgōkarṇam .. .. | Tirugōkarṇam. |
| 6 | .. | 7 .. .. | [चे]म्बु .. .. .. .. | [चे]म्बु |
| ... | 12 | 3 .. .. | bricks .. .. .. .. | brick |
| .. | 13 | 3 .. .. | वेथित्थुथो.. .. .. .. | विथें |
| 14 | .. | fn. 5 .. | Vijaya .. .. .. .. | [5] Vijaya. |
| 16 | .. | last .. | P. 56(. .. .. .. .. | P. 56). |
| .. | 46 | .. | Text .. .. .. .. | Text[1]. |
| .. | 48 | 1 .. .. | inscription .. .. .. | inscription[2]. |
| 20 | .. | 1 .. .. | கூவொஹூவ: .. .. .. | கூவொஹூவஂவ- |
| ,, | .. | 4 .. .. | தொன்றி .. .. .. | தொன்றி[அ]- |
| .. | 49 | 6 .. .. | propably .. .. .. | probably. |
| .. | 55 | 11 .. .. | தொத்தாவிள° .. .. .. | நொத்தாவிள°. |
| .. | 56 | 10 .. .. | later copy .. .. .. | later edition. |
| .. | 58 | 3 .. .. | a person in charge .. .. | persons in charge. |
| .. | 63 | .. | Text .. .. .. .. | Text[1]. |
| .. | 65 | 2 .. .. | Ninṟapuermāṉ .. .. | Ninṟaperumāṉ. |
| 28 | .. | 5 .. .. | °Vishṇugṛiham[1] .. .. | °Vishṇugṛiham[2]. |
| .. | 66 | 1 (Text) .. | கொநிருபதுங்கதெவர்க்கு[2] .. | கொநிருபதுங்கதெவர்க்கு[3] |
| .. | 71 | 21 (Text) .. | ப[திற்].. .. .. .. | ப[திற்]- |
| .. | 78 | 4 (Text) .. | தன்[க்*]கல்லால்] .. .. | தனி[க்]கல்லால் |
| .. | ,, | Do. .. | பெற்றூர் .. .. .. | பெற்றூர்]. |
| .. | 82 | 3 (Text) .. | ஸஹெஹையொம் .. .. | ஸஹெஹையொம்[4]. |
| .. | 90 | 2 (Text) .. | வகாஹெஹ்ஹாஸ் .. .. | வகாஹெஹ்ஹாஸ். |
| .. | 92 | 5 .. .. | Karmakkiḻvar .. .. | Karmakkiḻavar. |
| .. | 94 | 1 (Text) .. | கருங்கலலால .. .. .. | கருங்கல்லால். |
| 49 | .. | 49 .. .. | மாஹாஹஹொ° .. .. | மாஹரைஹொ°. |
| 50 | .. | fn. 2 .. | *Ep. Ind.* .. .. .. | [2] *Ep. Ind.* |
| 52 | .. | fn. 1 .. | Engraved .. .. .. | [1] Engraved. |
| .. | 109 | 5 (Text) .. | .... | ....[2] |
| 53 | .. | fn. 3 .. | Add the following at the end of the foot note. | A record of Vayiramēgavarman dated in the 3rd year has recently been found at Kaḷāmbākkam in the Tiruttani division of the Chittoor district. |
| .. | 115 | 10 .. .. | of this time .. .. .. | of this time[3]. |
| 54 | .. | .. | .... | add fn. 3. There was a Bādāmi Chāḷukya prince of this name, brother of Vikramāditya I in this period. |
| .. | 118 | 11 (Text) .. | தொவாஶீயன் .. .. | தெவாஶ்யன். |
| 57 | .. | fn. 3 .. | ghajikā .. .. .. | ghaṭikā. |
| .. | 121 | 1 (Text) .. | °பெருஞ்சிங்தெவற்கு .. | °பெருஞ்சிங்கதெவற்கு. |
| .. | 125 | 9 .. .. | .... | *Delete* 'surrounded by the sea' after Kachchi. |
| .. | 129 | .. .. | Tāntō..rīśvara .. .. .. | Tāntōṉṟīśvara. |
| .. | 157 | 3 (Text) .. | விருதராஜபயங்கக° .. .. | விருதராஜபயங்கர°. |
| 85 | .. | 7 .. .. | பாஞ்சதிரத்து .. .. .. | டாஞ்சதிரத்து |

| Page | Number | Line | For | Read |
|---|---|---|---|---|
| .. | 159 | 7 .. .. | திருக்ை .. .. .. .. | திருக்கை. |
| .. | 160 | 5 (Text) .. | ஸ்ரீமர– .. .. .. | ஸ்ரீமா— |
| 91 | .. | fn. 3 .. | Locality .. .. .. | locality. |
| ,, | .. | fn. 4 .. | பறையணுக்கு .. .. | பறையனுக்கு. |
| .. | 170 | 10 (Text) .. | முனபு .. .. .. .. | முனபு. |
| 102 | .. | fn. 1 .. | The letter .. .. .. | 1 The letter. |
| .. | 184 | 7 (Text) .. | முன்னூற்றுப்வப்பி° .. .. | முன்னூற்றுவப்பி°. |
| .. | 186 | 8 .. .. | identical .. .. .. | connected. |
| .. | 187 | .... | Kachchapēśvara .. .. | Kachchhapēśvara. |
| .. | 199 | 7 (Text) .. | ஓடிக்க[ச்*]செபன்ன .. .. | ஓடிக்க[ச்*]சொன்ன. |
| .. | 204 | 4 (Text) .. | ரஸ்ஷ :— .. .. .. | ரகூஷ :— |
| .. | 209 | 2 (Text) .. | தி ருருசிற்றம்பல° .. .. | திருச்சிற்றம்பல°. |
| .. | ,, | 3 (Text) .. | [கண்டு . .. .. .. | [கண்டு]. |
| .. | 212 | 4 (Text) .. | செலுந்தக்கட° .. .. | செலுத்தக்கட°. |
| .. | 215 | Do. .. | முத்திரிகை .. .. .. | முந்திரிகை. |
| .. | 222 | 20 (Text) .. | ஆவுை .. .. .. .. | ஆவுடை. |
| .. | 224 | 3 .. .. | Gōmāḍam .. .. .. | Gōmaḍam. |
| .. | ,, | 1 (Text) .. | °சக்காவர்த்திகள் .. .. | °சக்கரவர்த்திகள். |
| .. | 225 | 3 .. .. | maternāl .. .. .. | maternal. |
| .. | 226 | 4 (Text) .. | °கத்தமபையன் .. .. | °கத்தம்பையன். |
| .. | 231 | 2 (Text) .. | °கூத்த[த்*]துநான் .. .. | கூத்த[த்*]துநாள். |
| .. | ,, | 6 (Text) .. | பன்ரெஹஸ்ர° .. .. | பன்ரெஹஸ்ர°. |
| .. | 234 | 8 (Text) .. | வெஞ்சனக்கஸுக்கும் .. .. | வெஞ்சனங்களுக்கும். |
| .. | ,, | 12 (Text) .. | ஏழுதும் .. .. .. | எழுதும். |
| .. | 239 | 10 (Text) .. | [ப]நாஹெஸ்ர° .. .. | [ப]நாஹெஸ்ர°. |
| .. | 241 | 6 (Text) .. | காணியாக .. .. .. | காணியாக. |
| 154 | .. | fn. 5 .. | Kopperuñjiṅgadēva I .. | Kōpperuñjiṅgadēva I. |
| .. | 248 | 3 (Text) .. | பன்மாகெஸ்ர° .. .. | பன்மாகெஸ்ர°. |
| .. | 254 | 49 (Text) .. | விக்ரமசொழவ்ரஹாரா– .. | விக்ரமசொழவ்ரஹாரா– |
| .. | 255 | 1 (Text) .. | கொப்பெ.... .. .. .. | கொப்பெ[1].... |
| .. | ,, | 5 (Text) .. | ஆந்தி[யதி] .. .. .. | ஆந்தி[யதி[2]]. |
| .. | 260 | 3 (Text) .. | தெவா[ரஸி்ர° .. .. .. | தெவா[ஸி்ர°. |
| .. | 263 | 14 (Text) .. | கச்சியராயனெ .. .. .. | கச்சியராயனெ[4]. |
| 181 | .. | .... | Achyuta, *off* .. .. .. | Achyuta, *off*. |
| ,, | .. | .... | Āḷappiṟandāṉ kōṉ Śuttāḷvā .. | Āḷappiṟandāṉ kōṉ Śuttāḷvāṉ. |
| 183 | .. | .... | Bhaṭṭas, *learned Brahmaṇas* .. | Bhaṭṭas, *learned Brāhmaṇas*. |
| 185 | .. | .... | Eththa .. .. .. .. | Eththu. |
| ,, | .. | .... | Gaṇḍa-bhāṇḍāra° .. .. | Gaṇḍa-bhaṇḍāra°. |
| ,, | .. | .... | Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram .. | Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram. |
| ,, | .. | .... | Guṇavinītaḥ, *sur* of Narasimha°. | Guṇavinītaḥ, *sur* of Narasiṁha°. |
| 188 | .. | .... | *Kāṭhaka-nṛipa-prādhvaṁśi* .. | *Kāṭhaka-nṛipa-pradhvaṁsī*. |
| 190 | .. | .... | Kumārāṅkuśaa .. .. .. | Kumārāṅkuśa. |
| ,, | .. | .... | Kuṟumbakōḷaḷi .. .. | Kuṟumbakōḷali. |
| ,, | .. | .... | maḍappuram .. .. .. | maḍaṟ puṟam. |
| 192 | .. | .... | Narasiṁhavarman II Rājasimha. | Narasiṁhavarman II Rājasiṁha. |
| 196 | .. | .... | Rājavirarāyar .. .. .. | Rājavīrarāyar. |
| 198 | .. | .... | Sokkachchīyaṉ-kōl .. .. | Śokkachchīyaṉ-kōl. |
| ,, | .. | .... | Śirkāryam .. .. .. | Śrīkāryam. |
| ,, | .. | .... | Śrī Vādyavidyādhara, *sur. of* Rājasimha. | Śrī Vādyavidyādhara, *sur. of* Rājasiṁha. |
| 200 | .. | .... | Tiruvāyppādi .. .. .. | Tiruvāṟppāḍi. |
| 201 | .. | .... | Toṇḍamaṇḍalam-kātta° .. | Toṇḍaimaṇḍalam-kātta°. |
| 202 | .. | .... | Ūḷaichchēri .. .. .. | Uḷaichchēri. |
| 203 | .. | .... | Vīra Nārasiṁha II .. .. | Vīra Narasiṁha II. |
| 204 | .. | .... | Vṛishabha-lāñchhāūa .. .. | Vṛishabha-lāñchhana. |

# LIST OF PLATES


| | | |
|---|---|---|
| 1 | Mahēndravarman II and his queens—Mahābalipuram (No. 18) .. .. | Frontispiece. |
| 2 | Trichinopoly Inscription of Mahēndravarman I (No. 8) .. .. .. | Plate I. |
| 3 | Trichinopoly Inscription of Mahēndravarman I (No. 9); Label Inscriptions of Pūñjēri (No. 23A) .. .. .. .. .. .. .. .. | Plate II. |
| 4 | Pallāvaram Inscription of Mahēndravarman I (No. 13) .. .. .. | Plate III. |
| 5 | Pallāvaram Inscription of Mahēndravarman I (No. 13); Conjeeveram pillar Inscription of Mahēndravarman I (No. 14) .. .. .. | Plate IV. |
| 6 | Tiruppōrūr pillar Inscription of Rājasiṁha (No. 27) .. .. .. | Plate V. |
| | Toṇḍūr Inscription of Dantivarman (No. 42) .. .. .. .. | |
| | Mēlaichchēri Inscription of Chandrāditya (No. 115) .. .. .. .. | |
| 7 | Tiruvoṛṛiyūr Inscription of Nṛipatuṅgavarman (No. 70) .. .. .. | Plate VI. |
| | Mallām Inscription of Kampavarman (No. 106) .. .. .. .. | |
| | Tiruvoṛṛiyūr Inscription of Aparājitavarman (No. 88) .. .. .. | |
| 8 | Seals of Pallava Copper-plate Grants— | Plate VII. |
| | Mayidavōlu plates of Śiva-Skandavarman .. .. .. .. .. | |
| | Hirahaḍagalli plates of Śiva-Skandavarman .. .. .. .. | |
| | Pikira grant of Siṁhavarman .. .. .. .. .. .. | |
| | Churā grant of Vishṇugōpavarman .. .. .. .. .. | |
| | Kūram plates of Paramēśvaravarman .. .. .. .. .. | |
| | Taṇḍantōṭṭam plates of Nandivarman .. .. .. .. .. | |

# TABLE OF CONTENTS.

(ACCORDING TO PLACES).

The following abbreviations are used to indicate districts: Ch.: Chingleput; Ct.: Chittoor; Fr.: French India; Gun.: Guntur; Kur.: Kurnool; Nel.: Nellore; N.A.: North Arcot; Pud.: Pudukkottai State; S.A.: South Arcot; Tan.: Tanjore; Tri.: Trichinopoly.


| VILLAGE. | General No. |
|---|---|
| Achcharavākkam (Ch.) | 83. |
| Ākkūr (Tan.) | 129. |
| Āṇūr (Ch.) | 109. |
| Arakaṇḍanallūr (S.A.) | 137, 145, 217, 226. |
| Atti (N.A.) | 125. |
| Āttūr (Ch.) | 119, 120. |
| Āvūr (N.A.) | 236, 240, 241. |
| Brahmadēśam (N.A.) | 107. |
| Brahmadēśam (S.A.) | 146, 230. |
| Chendalūr (Nel.) grant | 2. |
| Chidambaram (S.A.) | 149, 151, 152, 154, 157, 159, 160, 171 to 175, 201, 209, 215, 216, 245, 249, 250, 251. |
| Churā grant | 6. |
| Conjeevaram (Big) (Ch.) | 14, 31. |
| Conjeevaram (Lit.) (Ch.) | 168, 169, 188, 212, 218. |
| Daḷavāṇūr (S.A.) | 10, 11, 52. |
| Elavānāśūr (S.A.) | 234, 235. |
| Iḍaiyanpandal (Ch.) | 24, 25. |
| Jambai (S.A.) | 164, 165, 178, 182, 191. |
| Kaḷattūr (Ch.) | 51. |
| Kaśākuḍi (Fr.) plates | 33. |
| Kāṭṭumaṇṇārkōyil (S.A.) | 179, 254. |
| Kāvērippākkam (N.A.) | 50, 67, 79, 82, 98, 104. |
| Kiḷiyaṇūr (S.A.) | 47. |
| Kīḻpulam (N.A.) | 114. |
| Kīḻputtūr (Ch.) | 102. |
| Koḍuṅgaḷūr (N.A.) | 111. |
| Kōṭṭa-Marudūr (S.A.) | 138. |
| Kuḍimiyāmalai (Pud.) | 7. |
| Kuḷidikki (N.A.) | 35. |
| Kunnāṇḍārkōyil (Pud.) | 41, 46. |
| Kuṇṇattūr (Ch.) | 204, 214, 225. |
| Lālguḍi (Tri.) | 60, 61. |
| Maḍam (N.A.) | 110. |
| Mahābalipuram (Ch.) | 15, 17 to 23, 28, 38, 116, 117. |
| Mallām (Nel.) | 106, |
| Mānāmadi (Ch.) | 237. |
| Maṇḍagappaṭṭu (S.A.) | 12. |
| Māṅgāḍu (Ch.) | 53, 85. |
| Marudāḍu (N.A.) | 65. |
| Mēlaichchēri (S.A.) | 115. |
| Mēlpāḍi (Chit.) | 202. |
| Mēlpaṭṭi (N.A.) | 101. |
| Mōrijona (N.A.) | 127. |
| Munnūr (S.A.) | 134, 161, 176. |
| Nārttāmalai (Pud.) | 63. |
| Neṟkuṇam (S.A.) | 163. |
| Neyvāṇai (S.A.) | 244. |
| Olakkūr (S.A.) | 112. |
| Ōmāmpuliyūr (S.A.) | 184 to 186, 258. |
| Ōṁgōḍu (Gun.) grants | 1, 3. |
| Paḍūr (Ch.) | 54. |
| Paiyaṇūr (Ch.) | 34. |
| Pallāvaram (Ch.) | 13. |
| Paḷḷikoṇḍa (N.A.) | 45. |
| Panamalai (S.A.) | 29, 30. |
| Pallavarāyaṇpēṭṭai (Tan.) | 199. |
| Paramēśvaramaṅgalam (Ch.) | 68, 69. |
| Paṭṭattāḷmaṅgalam (Tan.) grant | 37. |
| Peṇṇagaram *see* Perunagar. | |
| Pēraṇukkāvūr (Ch.) | 77. |
| Perunagar (Ch.) | 261. |
| Pīkira (Nel.) grant | 4. |
| Piḷḷaipākkam (Ch.) | 72, 80, 81. |
| Piḷḷaipāḷaiyam (Ch.) | 44. |
| Poṇṇūr (N.A.) | 220. |
| Poṟpandal (Ch.) | 97. |
| Poyyaṇūr (N.A.) | 113. |
| Puduppākkam (Ch.) | 76, 84. |
| Pūñjēri (Ch.) | 23-A. |
| Śāḷuvaṅkuppam *see* Iḍaiyanpandal. | |
| Satyavēḍu (Ch.) | 86, 89. |
| Śeṇṇivāykkāl (Tri.) | 56. |
| Shiyāli (Tan.) | 210, 211, 252, 253. |
| Siddhaliṅgamaḍam (S.A.) | 207. |
| Śiṅgārattōppu (near Chidambaram) (S.A.) | 166 |

| VILLAGE. | General No. |
|---|---|
| Śiṅgavaram (S.A.) .. .. | 139. |
| Taṇḍantōṭṭam (Tan.) plates .. | 36. |
| Tāyaṇūr (S.A.) .. .. .. | 248. |
| Tirttanagari (S.A.) .. .. | 156, 221, 262. |
| Tiruchchāṇūr (Ct.) .. .. | 43. |
| Tirukkachchiyūr (Ch.) .. .. | 187. |
| Tirukkaḍaiyūr (Tan.) .. .. | 265. |
| Tirukkaḷukkuṇṛam (Ch.) .. | 16, 130, 238, 243. |
| Tirukkaṇṇapuram (Tan.) .. | 148. |
| Tirukkōḍikkāval (Tan.) .. .. | 55, 74, 78, 136, 222. |
| Tirukkōyilūr (S.A.) .. .. | 147, 180, 203, 213. |
| Tirumaḷiśai (Ch.) .. .. | 208. |
| Tirumaṅgalakkuḍi (Tan.) .. | 228. |
| Tirumayyam (Pud.) .. .. | 7-A. |
| Tirumukkūḍal (Ch.) .. .. | 75, 78. |
| Tirunāraiyūr (S.A.) .. .. | 153. |
| Tiruppalātturai (Tri.) .. .. | 57. |
| Tiruppaṅgūr (Tan.) .. .. | 132. |
| Tiruppāṛkaḍal (N.A.) .. .. | 190. |
| Tirupparuttikkuṇṛam (Ch.) .. | 259. |
| Tiruppiraitturai *see* Tiruppalātturai. | |
| Tiruppōrūr (Ch.) .. .. .. | 27. |
| Tiruppulivanam (Ch.) .. .. | 96, 198. |
| Tiruttaṇi (Ct.) .. .. .. | 94, 95. |
| Tiruvadi (S.A.) .. .. .. | 71, 73, 133, 255. |
| Tiruvaḍiśūlam (Ch.) .. .. | 183. |

| VILLAGE. | General No. |
|---|---|
| Tiruvaigāvūr (Tan.) .. .. | 58. |
| Tiruvakkarai (S.A.) .. .. | 246. |
| Tiruvāḷaṅgāḍu (N.A.) .. .. | 64, 66. |
| Tiruvalañjuḷi (Tan.) .. .. | 223, 224. |
| Tiruvāmāttūr (S.A.) .. .. | 141 to 143, 181, 196. |
| Tiruvāyppāḍi (Tan.) .. .. | 233. |
| Tiruveḷḷaṛai (Tri.) .. .. | 32, 40, 48. |
| Tiruvenṇainallūr (S.A.) .. .. | 122, 135, 140, 150, 155, 158, 162, 170, 177, 189, 193, 194, 195, 206, 219, 229, 231, 232, 242, 256, 257, 264. |
| Tiruviḍaimarudūr (Tan.) .. | 59. |
| Tiruvoṛṛiyūr (Ch.) .. .. | 70, 87, 88, 90 to 93, 99, 100, 103, 105. |
| Toṇḍūr (S.A.) .. .. .. | 42. |
| Tribhuvani (Fr.) .. .. .. | 126. |
| Trichinopoly .. .. .. | 8, 9. |
| Tripurāntakam (Kur.) .. .. | 247. |
| Ūttukkāḍu (Ch.) .. .. .. | 108. |
| Vailūr (N.A.) .. .. .. | 128. |
| Vaḷuvūr (N.A.) .. .. .. | 62. |
| Vayalaikkāvūr (Ch.) .. .. | 39, 197. |
| Vāyalūr (Ch.) .. .. .. | 26. |
| Vēḷachchēri (Ch.) .. .. | 205. |
| Vēlūrpāḷaiyam (N.A.) plates .. | 49. |
| Viḷavaṭṭi (Nel.) grant .. .. | 5. |
| Vīra-Pāṇḍi (S.A.) .. .. .. | 200. |
| Vṛiddhāchalam (S.A.) .. .. | 118, 121, 123, 124, 131, 144, 167, 192, 227, 239, 260, 263. |

# TABLE OF CONTENTS

(ACCORDING TO KINGS.)


| | Number or Numbers. |
|---|---|
| Section I— | |
| Vijaya-Skandavarman II .. | 1 |
| Kumāravishṇu III .. .. | 2 |
| Siṁhavarman .. .. .. | 3–5 |
| Vijaya-Vishṇugōpavarman .. | 6 |
| Mahēndravarman I .. .. | 7–14 |
| Narasiṁhavarman I .. .. | 15–17 |
| Mahēndravarman II .. .. | 18 |
| Paramēśvaravarman I .. .. | 19–23 A |
| Narasiṁhavarman II Rāja-siṁha .. .. .. | 24–30 |
| Mahēndravarman III .. .. | 31 |
| Nandivarman II .. .. .. | 32–38 |
| Dantivarman .. .. .. | 39–44 |
| Nandivarman III .. .. | 45–60 |
| Nṛipatuṅgavarman .. .. | 61–83 |
| Aparājitavarman .. .. | 84–96 |
| Kampavarman .. .. .. | 97–112 |
| Vayiramēghavarman .. .. | 113–114 |
| Chandrāditya .. .. .. | 115 |
| Miscellaneous .. .. .. | 116–117 |

| | Number or Numbers. |
|---|---|
| Section II— | |
| Kōpperuñjiṅgadēva I .. .. | 118–130 |
| Kōpperuñjiṅgadēva II .. .. | 131–260 |
| Appendix A— | |
| Inscriptions of Miscellaneous Kāḍava chiefs .. .. | 261–265 |
| | Pages. |
| Appendix B— | |
| Kāḍavarāya and Kōpperuñjiṅgadēva mentioned in other records .. .. .. | 169–174 |
| Appendix C— | |
| Important geographical divisions mentioned in the inscriptions | 174–179 |
| Appendix D— | |
| Events prior to and during the rule of the two Kōpperuñjiṅgas (arranged chronologically) .. | 179–180 |
| Index .. .. .. .. | 181–204 |

# INTRODUCTION

The present volume comprises 265 inscriptions of the Pallava dynasty copied by the Epigraphical Department from 1904 to 1935. As the records secured prior to 1904 are published in the *Epigraphia Indica* and the *South Indian Inscriptions*, the whole material pertaining to this dynasty collected by the Department may now be said to be completely available to scholars. In the preparation of this volume, all the transcripts were carefully checked with their estampages, fresh ones prepared where the old were defective and the originals themselves were examined on the spot in several cases so as to ensure accuracy in the readings of the texts. In this task, I received constant encouragement and guidance from Rao Bahadur C. R. Krishnamacharlu, Government Epigraphist for India, who, besides placing all the materials concerned at my disposal, assisted me in checking the proof in its several stages and examining *in situ* some of the more important records. I am also indebted to my colleague Mr. G. V. Srinivasa Rao for valuable suggestions offered by him while reading through the proofs with me and for revising the introduction.

This volume is divided, for the sake of convenience, into two sections, the first comprising the inscriptions of the Pallavas up to the 9th century A.D. and the second, those of two prominent chiefs of the 13th century A.D. who claim to belong to this dynasty.

Though Pallava history has attracted and engaged the attention of scholars for over quarter of a century, there are still many problems awaiting solution. This is especially the case with the first period of Pallava history, viz., the period of copper-plate charters ranging from the middle of the 3rd to the end of the 6th century A.D. The sources for the history of this period being limited, very little is known about its rulers beyond their names. The genealogy of these Pallava sovereigns and the actual duration of their reigns are still unsettled. Whether all the members mentioned in the charters actually ruled as kings is itself doubtful. We, however, get a clearer view of the dynasty during the second period, i.e., the period of stone records extending from the 7th to the 9th century A.D., as the epigraphs are distributed over a wide region with the advantage of some side-lights being thrown from the records of other dynasties.

To the pioneer scholars like Dr. Hultzsch and Rai Bahadur Venkayya, the history of the Pallavas practically stopped with Nandivarman II Pallavamalla, but later researches have helped to trace its continuity till the absorption of the Pallava kingdom by the Chōḷas in the 9th century A.D. The inscriptions published in this volume contain valuable information for the pursuit of this subject and of the Tamil literature of the period. In the following pages attention is drawn only to the salient features of the reigns of Pallava sovereigns mentioned in these inscriptions.

In one of the explanatory labels appended to the sculptures in the Vaikuṇṭha-Perumāḷ temple at Conjeeveram, Taṟaṇḍikoṇḍapōśar [1], pointing to an object, is said to have assured Hiraṇyavarmma-Mahārāja, that it is not 'the head of an elephant,' [2]

---

[1] As suggested by Rao Bahadur Krishnamacharlu, this Taṟaṇḍikoṇḍapōśar (*i.e.*,) Trāṇḍikoṇḍa-Bhōja may, from his name, be taken as hailing from the village Tāṉṟikoṉṟa mentioned in the early copper-plate grant of Dāmōdaravarman (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 328) where it is identified with Tādikoṇḍa near Guntur. It also figures as a gift-village in a copper-plate grant of Ammarāja II in Ś. 880 (*Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 163).

[2] *S.I.I.* (Texts), Vol. IV, p. 11, section *f*. The wording in the text is :—
'idu kaḷiṉṟalay = aṉṟu muṉ-magaṉuḍaya
makuṭaṅgaḷ = ivay eṉṟu Taṟaṇḍikoṇḍapōśar
Hiraṇyavarmma-Mahārājarkkuch-chōlla.'

but the crown intended for his son. This passage clearly suggests that the crown offered to the Pallava king was shaped like **an elephant's scalp.** Such a head-dress has not so far been met with in Indian sculptures, but strangely enough one with an elephant's head complete with proboscis and tusks is found worn by the Bactrian ruler Demetrius on his coins, who probably copied it from Alexander the Great. The close resemblance[1] of the crown offered to Nandivarman Pallavamalla on the occasion of his coronation ceremony to that found for the Bactrian king cannot be a mere accident, but seems to be connected intimately with the question of the foreign origin of the Pallavas.

**Simhavishṇu or Avanisiṁha,** the son of Simhavarman and the father of Mahēndravarman I, was the first Pallava monarch who extended his dominions beyond Kāñchī in the South. He has not left any stone or copper-plate inscriptions, but is known only through the records of his successors. His territory may be said to have extended as far south as the river Kāvērī which is referred to in a record of Mahēndravarman I at Trichinopoly as 'the beloved of the Pallava'.[2] Simhavishṇu must have bequeathed this extensive dominion intact to his son and successor as evidenced by the latter's inscriptions at Trichinopoly (Nos. 8 and 9) and in the Pudukkottai State (Nos. 7 and 7-*a*). In the Udayēndiram plates[3] of Nandivarman II, Simhavishṇu is said to have been a devout worshipper of Vishṇu, and this is noteworthy in view of the tradition that his son Mahēndravaraman I who was at first a Jaina and hostile to the worship of the liṅga[4] was later converted to Śaivism[5] through the influence of Saint Appar.

Pallava stone inscriptions date only from the time of **Mahēndravarman I,** the originator of rock-cut shrines in South India (No. 12). The majority of his records consist only of his *birudas,* most of which like *Vichitrachitta, Saṅkīrṇajāti, Mattavilāsa, Chēththakārī* and *Śatrumalla* explain his character, tastes and achievements. His connection with the Telugu country is indicated by such titles as *Nilvulēneyaṁbu, Pasaraṁbu, Bujjanakanthu, Pisugu, Ventulavittu,* etc., which are given in his inscriptions at Trichinopoly (No. 8), Pallāvaram (No. 13) and Conjeeveram (No. 14). From No. 9 it is known that the upper rock-cut cave at Trichinopoly was called 'Laḷitāṅkura-Pallavēśvara-gṛiham' and that it was constructed by a Pallava king Laḷitāṅkura, who from the Vallam[6], Pallāvaram[7] and Śīyamaṅgalam[8] records may be identified with Mahēndravarman I himself. His statue[9] said to have been placed in this cave is not, however, traceable now.

Among the many rock-cut temples that came into existence in the time of Mahēndravarman, the one at Vallam near Chingleput deserves mention. This temple (*dēvakulam*) is said to have been built by Kandasēṇaṇ (Skandasēna), the son of Vayantappiriäraśar (Vasantapriyarāja), who was a vassal of Mahēndravarman. The names Skandasēna and Skandaśishya convey the same meaning, as *sēna* means 'one having a lord or master.' An inscription from Tirukkaḷukkuṇram[10] refers to an original

---

[1] I am indebted to my late colleague Mr. A. S. Ramanatha Ayyar for first suggesting the resemblance. This subject is discussed at length in a paper entitled 'A New Link between the Indo-Parthians and the Pallavas of Kañchī' contributed by me to the Eleventh All-India Oriental Conference, Hyderabad (1941).

[2] *S.I.I.*, Vol. I, p. 29.

[3] *S.I.I.*, Vol. II, p. 370 ff.

[4] *S.I.I.*, Vol. I, p. 29.

[5] Though Mahēndravarman professed his devotion to Śiva, he also excavated in rock a Vishṇu temple called Mahēndravishṇugriha at Mahēndravāḍi (*Ep. Ind.* Vol. IV, p. 152 ff.).

[6] *S.I.I.*, Vol. II, p. 341.

[7] No. 13.

[8] *A.R.* No. 67 of 1900; *Ep. Ind.*, Vol. VI. p. 320.

[9] *S.I.I.*, Vol. I, pp. 29-30.

[10] *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 279.

grant made to the temple of Mūlasthānattu-Perumāṇaḍigaḷ in the village by Skanda-śishya and confirmed by Vātāpikoṇḍa Narasiṅgappōttaraiyar, which was afterwards renewed in the 27th year of Rājakēsarivarman. This Skandaśishya had hitherto been identified with Skandaśishya, son of Vīrakūrcha of the Sanskrit grants. The temple of Mūlasthānattu-Perumāṇaḍigaḷ may be identified with the Orukal-maṇḍapa in the place from a reference made to the former in No. 16 belonging to Vātāpikoṇḍa Narasiṁhavarman, and may, from its style, be definitely attributed to the time of Mahēndravarman I. Thus it seems more probable that Skandaśishya mentioned in the Tirukkaḷukkuṉṟam inscription is identical with the chief Skandasēna who excavated the cave at Vallam.[1]

Numbers 17 and 18 which are label inscriptions found over the sculptures of two royal personages at Mahābalipuram, had been considered to belong to Siṁhavishṇu and his son Mahēndravarman I. But the late Mr. Krishna Sastri identified these statues as representations of Narasiṁhavishṇu (Narasiṁhavarman I) and his father Mahēndravarman I. Since the Ādi-Varāha rock-cut temple, wherein these sculptures are found, is known in a later inscription[2] as 'Paramēśvara-Mahāvarāha-Vishṇugṛiha,' it may be presumed that Paramēśvaravarman after whom the cave was called must have completed the work started by his immediate predecessors. Hence it is reasonable to take one of these statues as a representation of **Narasiṁhavishṇu** as supposed by Mr. Sastri, and the other as that of his son **Mahēndravarman II,** the grandfather and father[3] respectively of Paramēśvaravarman I.

All the inscriptions of Paramēśvaravarman (Nos. 19—22) included in the present volume come from Mahābalipuram. The monuments of his period are not many and this may be accounted for by the fact that his reign was mostly occupied by wars with the Chāḷukyas. The Gaṇēśa temple and the Rāmānuja-maṇḍapa at Mahābalipuram and the Śiva temple at Kūram are the chief edifices of his reign. Besides the Varāha cave mentioned above, the Dharmarāja-maṇḍapa at Mahābalipuram was also, probably, completed by him, as can be judged from the name 'Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛiham' given to it after his surname (No. 21).

During the reign, however, of his son **Narasiṁhavarman II Rājasiṁha,** which was comparatively free from any political disturbance, great progress was made in the direction of temple building. Among the monuments that owe their origin to him may be mentioned the Kailasanātha and the Airāvatēśvara temples at Kāñchī, the 'Shore Temple' at Mahābalipuram and the Tāḷapurīśvara temple at Panamalai (No. 29). An interesting tradition connected with the construction of the Kailāsanātha temple is contained in an inscription[4] found therein, which refers to a celestial voice heard by the king. This is evidently an allusion to the story in the *Periyapurāṇam*[5] wherein it is stated that the Pallava king was directed to postpone the consecration of this temple, so that the Lord might be present elsewhere at a similar ceremony conducted in the mental plane by Saint Pūśalār. Narasiṁha's queen, Raṅgapatākā also, raised a small shrine in the same temple.[6] In the Kaśākuḍi plates of Nandivarman Pallavamalla,[7]

---

[1] This identification is not quite convincing.—Ed.
[2] *S.I.I.*, Vol. IV, No. 377.
[3] In the Udayēndiram plates (*S.I.I.*, Vol. II, p. 370) and the Kūram grant (*S.I.I.*, Vol. I, p. 152), Paramēśvaravarman is stated to be the son of Mahēndravarman II.
[4] *S.I.I.*, Vol. I, p. 14.
[5] *Pūśalār-Nāyanār Purāṇam.*
[6] *S.I.I.*, Vol. I, p. 10.
[7] *S.I.I.*, Vol. II, p. 357.

Rājasiṁha is said to have bestowed his wealth on temples and Brahmans. He is further credited with the construction of the Buddhist *vihāra* at Negapatam which is commonly known as 'Chīna-pagoda.[1]' The Tiruppōrūr inscription of the king (No. 27) enumerates his *birudas* among which may be mentioned *Jñānasāgara*, *Atiraṇachaṇḍa*, *Atyantakāma*, etc. He was also known as Narasiṁhavishṇu,[2] Kshatriyasiṁha[3] and Kshatrachūḷāmaṇi[4]. Some of his other epithets such as *Vādyavidyādhara*,[5] *Ātōdya-Tumburu*[6] and *Vīṇā-Nārada*,[7] are indicative of his proficiency in music, while the epithets *Śivachūḍāmaṇi*[8] and *Āgamānusāri*[9] explain his devotion to the Śaiva faith and doctrine. The exact period of Narasiṁha's reign is not known, but from the reference to the king in the Chinese accounts[10] as Che-li-Na-lo-seng-k'ia-pao-to-pa-mo, i.e., Śri Narasiṁhapōtavarman in A.D. 720, his rule may be supposed to have extended at least up to this year.

An important event of his reign is the despatch of an embassy[11] from the Pallava court to China apprising the Chinese emperor of the intention of the Pallava monarch to go to war with the Arabs and the Tibetans; Narasiṁha, further, sent word that he had constructed a temple in honour of the emperor and that he wanted him to give it a name. The reference may be to the Buddhist vihāra[12] at Negapatam mentioned above. In deference to the wishes of the Pallava monarch a Chinese embassy was sent to South India. The prestige of the Pallavas may be said to have reached its peak in the reign of this king.

There is only a single record of **Mahēndravarman III** in the volume, which is found on a slab set up in a street at Conjeeveram (No. 31), while his successor Paramēśvaravarman II is not represented at all. On the latter's demise without any heir to succeed him, a deputation of his ministers waited on king Hiraṇyavarman of the collateral family and represented to him the need for a sovereign to rule their country. Hiraṇyavarman's son **Nandivarman Pallavamalla** who was then a young prince was thereupon chosen to assume the sovereignty. The whole of the previous Pallava history concluding with the coronation of this prince is depicted in sculptures elaborately carved on the walls of the verandah round the *garbhagṛiha* of the Vaikuṇṭha-perumāḷ temple at Conjeeveram.[13]

The records of Pallavamalla in the volume range from the 10th (No. 32) to the 65th year of his reign (No. 38). One of the chief events during this period was the destruction of Peṇkuḷikkōṭṭai mentioned in No. 35 which deserves close study.

Pallavamalla, also called Kshatriyamalla and Śrīdhara, revived the practice of quoting regnal years in inscriptions which had been apparently given up by his immediate predecessors. This practice has been greatly helpful in the study of later Pallava

---

[1] Yule: *Marco Polo*, Vol. II, Bk. III, p. 336. A cave containing the image of Buddha in this place is said to have been constructed at the desire of the Mahārāja of Chīnadēśa (*Ind. Ant.*, Vol. XXII, p. 45).

[2] *S.I.I.*, Vol. I, No. 29.

[3] *Ep. Rep.* for 1909, part II, para. 17.

[4] *S.I.I.*, Vol. I, p. 15.

[5] *Ibid.*

[6] *Ibid*, p. 17.

[7] *Ibid*, p. 18.

[8] *Ibid*, p. 14, v. 12. It may also be noted that Ukkal in the Chingleput district was known as Śivachūḍāmaṇimaṅgalam (*S.I.I.*, Vol. III, p. 2).

[9] *Ibid.*, p. 17.

[10] *Foreign notices of South India*: K. A. N. Sastri, pp. 17 and 117. Mr. Sastri has also pointed out that the Pallavas had nothing to do with the Arabs and Tibetans and that the Chinese emperor being impressed with the power of Narasiṁha, was anxious to enlist his support against the enemies of China.

[11] *Ibid.*

[12] According to tradition the Vaishṇava saint Tirumaṅgai Āḻvār is said to have enriched the Raṅganātha temple at Śrīraṅgam with the booty obtained by looting this Buddhist sanctuary.

[13] The historical sculptures in this temple form the subject of a *Memoir* issued by the *Arch. Sur. of India*—No. 63.

chronology. Like his forefathers, he also added the titles 'Vijaya' and 'Vikrama' to his name. From his time onwards Tamil came to be the main language used by the Pallavas in their inscriptions, though a few records continued to be in Sanskrit. This language was first adopted by Mahēndravarman I himself in a few records of his (No. 16, fn. 2); but from the time of Paramēśvaravarman I, the practice came into vogue of inscribing a part of the record in Sanskrit and the rest in Tamil.[1]

**Dantivarman,** like his father Nandivarman, had a long rule of over 50 years, but very little is known about his reign. His chief queen was the Kadamba princess Aggaḷanimmaṭī.[2] Inscription No. 43, dated in the 51st year, mentions his Chōḷa subordinate named Ulagaperumāṉār. Chief among his other subordinates were Viṉṉakōvaraiyar (No. 42), Kāḍuveṭṭi Muttaraiyaṉ (No. 44) and the Bāṇa chief Vijayāditya Māvalivāṇarāyar.[3]

The next king represented in the volume is **Nandivarman III** whose relationship to Dantivarman as son is indicated in the name Danti-Nandivarman given to him in No. 48. Records of Nandivarman II and III are not easily distinguishable one from the other. The title 'Tellāṟṟerinda' (Nos. 56 and 57) known to have been assumed by Nandivarman III from his 12th year[4] is helpful in this identification. Since the latest regnal year of the king with this title is the 22nd (No. 58), other records with higher regnal years may have to be assigned to Nandivarman II. Inscriptions of Nandivarman III are found in the region between Tiruvellaṟai (No. 48: Trichinopoly district) and Kunnāṇḍārkōyil (No. 46: Pudukkottai State) in the south and Kaḷattūr (No. 51: Chingleput district) and Guḍimallam[5] (Chittoor district) in the north. Some of his subordinates were the Gaṅga Nerguṭṭi,[6] the Bāṇa Vikramāditya Māvalivāṇarāya[7] and the chief Chōḷa-Mahārāja Kumārāṅkuśa (No. 49). The *mukha-maṇḍapa* of the Śiva temple at Paḷḷikoṇḍa in the North Arcot district (No. 45) and the Vishṇu temple at Kiḷiyaṇūr in the South Arcot district (No. 47) were constructed during his reign. No. 59 gives him the surname Kumaramārttāṇḍa. He seems to have been on terms of friendship with the contemporary Pāṇḍya king Varaguṇa, in one of whose inscriptions he figures as donor (No. 60). This friendship was evidently continued in the time of his successor Nṛipatuṅgavarman also, as can be seen from an inscription of the latter at Tiruvadi (No. 71).

**Nṛipatuṅga** was the last great monarch of the family, who ruled over the Pallava dominion extending from Trichinopoly in the south to Conjeeveram in the north. He is said to have assisted a Pāṇḍya king with an army and defeated his enemies on the banks of the river Arichit, i.e., Araśalār flowing near Kumbhakōṇam.[8] The Śinnamanūr plates[9] refer to the victory of king Śrī-Māṛa Śrīvallabha over the Pallavas among others, at Kuḍamukkil and to his conquest of a certain Māyā-Pāṇḍya. It is possible that the Pallava referred to in these plates was Nṛipatuṅga who should have espoused the cause of the defeated Māyā-Pāṇḍya in an internecine battle for

---

[1] Almost all the copper plate records, viz., Kaśākuḍi, Taṇḍantōṭṭam, Paṭṭattāḷmaṅgalam, Udayēndiram and Vēlūrpāḷaiyam are composed both in Sanskrit and Tamil.

[2] A village founded in her name in the South Arcot district existed in the time of the Chōḷa king Vikrama-Chōḷa (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 304). *See* also *A.R.* No. 38 of 1900 and *S.I.I.*, Vol. II, p. 505.

[3] *A.R.* No. 226 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 225.

[4] *A.R.* Nos. 52 of 1895 and 11 of 1899, dated simply in the 10th and 12th regnal years respectively and mentioning 'Tellāṟṟerinda' Nandi, do not belong to this king.

[5] *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 224.

[6] *Ep. Rep.* for 1900, para. 84 and for 1912, p. 60.

[7] *A.R.* No. 229 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 224.

[8] *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 5 ff.

[9] *S.I.I.*, Vol. III, p. 449.

the Pāṇḍya throne. The Chōḷas had not yet by this time risen to the status of an independent power. The matrimonial relationship which existed at this period between the Rāshṭrakūṭas and the Pallavas secured the latter against any trouble from the former. The Muttaraiyans under Śāttam-Paḷiyili[1], the Gaṅgas under Pṛithvīpati I[2] and the Bāṇas under Mahābali-Bāṇavidyādhara[3] acknowledged the overlordship of Nṛipatuṅga. Towards the close of his reign, however, the Noḷambas from the Mysore border made incursions into the Pallava territory,[2] but they seem to have been promptly checked by the Bāṇas who were the guardians of this region. Soon after his demise, these vassal chiefs threw off the Pallava yoke and asserted their independence. Pallava supremacy in South India may be said to have come to an end with Nṛipatuṅga, though Pallava rule lingered on for two more decades under Aparājita till it finally disappeared with the rise of the Chōḷas.

A queen of Nṛipatuṅga was Kāḍavaṉ-Mādēviyār mentioned in No. 64. She was probably different from Vīra-Mahādēviyār who performed the *hiraṇyagarbha* and *tulābhāra* ceremonies (No. 74). The latest regnal year of the king is the 26th.[4] The practice of excavating rock-cut temples seems to have been continued even in the time of Dantivarman and of Nṛipatuṅga, since we find such temples at Malaiyaḍipaṭṭi[5] and Nārttāmalai (No. 63) which are stated in their inscriptions to have come into existence in the reigns of these kings.

The **seals** of the Pallava copper plate grants, of which the latest is the Bāhūr plates of Nṛipatuṅga, offer an interesting study of the royal emblems of the dynasty. Most of them, on account of their great age, are defaced and worn out. The **bull** which is known to have been adopted as their *lāñchhana* is represented prominently on them in relief either in standing or recumbent posture, sometimes accompanied by such auspicious symbols as lamps, *chauris*, parasols, etc. Along the margin of the seals is generally found a legend giving the name of the ruler who issued the particular grant. The seals of the Mayidavōlu and the Hīrahaḍagalli plates give the label 'Śivaskandavarmmaṇaḥ.' Those of Taṇḍantōṭṭam and the Vēlūrpāḷaiyam plates are well preserved and may be taken as good examples of later Pallava seals (Plate VII).

On the evidence of the names Nandi-Kampēśvara[6] and Nandi-Kampa-chaturvēdimaṅgalam[7] found in two records from the North Arcot district, it has been surmised that **Kampavarman** was the son of Nandivarman III. About 35 inscriptions of this king, ranging in date from the 2nd year of his reign (No. 97) to the 32nd (No. III) have so far been secured; they are found mostly in the Chingleput and North Arcot districts and at Mallām in the Nellore district. The extent of his territory is thus indicated by the provenance of these records.

In the time of Kampavarman, the Bāṇas and the chiefs of Paṅgaḷa-nāḍu continued to be the feudatories of the Pallavas.[8] The Koḍumbāḷūr chiefs of Kō-nāḍu were also friendly, if not subordinate, to them.[9] An important event of his reign was the battle between the army of Pirudigaṅgaraiyar (Pṛithvīpati 1) and that of the Bāṇas headed by a certain Perunagarkkoṇḍa Kāvidi (No. 101). This chief has been identified

[1] No. 63.
[2] *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 182.
[3] *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 227.
[4] *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 182.
[5] *Insc. Pud. State*, No. 18.
[6] *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 196.
[7] *A.R.* No. 469 of 1925; *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 144, fn. 8,
[8] Nos. 101 and 102.
[9] No. 103.

by me with Akaḷaṅkattuvarāyar figuring in a record[1] of the 26th year of Nṛipatuṅgavarman from Āmbūr in the North Arcot district. Another event of this period was the destruction of Olakkūr mentioned in No. 112. As suggested by a record from Uttaramallūr,[2] Kampa seems to have been born in the asterism Svāti in the month of Āvaṇi. His inscription at Mallām (No. 106) records an act of head-offering by a warrior as sacrifice to the goddess Durgā. Some of the shrines that were constructed in his reign are found in the temples at Śōḷapuram,[3] Tiruvoṟṟiyūr[4] and Kāvāntaṇḍalam.[5]

The next king represented in the volume is **Aparājitavarman** who bore the surname *Rājamārttāṇḍa* (No. 96). During his reign the Pallava dominion was considerably reduced in extent and covered only portions of the present Saidapet, Ponneri and Conjeeveram taluks of the Chingleput district and the Tiruttani taluk of Chittoor. His queen Mādēvi-Aḍigaḷ is mentioned in No. 91. His latest regnal year is the 18th (No. 95). The temple at Tiruttaṇi which was constructed during his time (No. 94) affords a definite landmark in the evolution of Pallava temple architecture. With the death of Aparājita in the battle of Śrīpuṟambiyam about A.D. 880, the Pallava power may be said to have come to an end, and after its disappearance, the Pallava vassals like the Bāṇas, the Muttaraiyans and the chiefs of Koḍumbāḷūr rose to power.

A few other members of the Pallava family also figure at different periods in inscriptions, such as Vayiramēghavarman (Nos. 113 and 114), Chandrāditya (No. 115), Śatti,[6] Skandaśishya[7] and Gōpāladēva[8] but their relationship to the main Pallava line is not known. Besides these, there were other chiefs claiming Pallava descent and ruling over different parts of South India. A few inscriptions of about the 10th century A.D. in the Punganur taluk of the Chittoor district mention two such chiefs named Pallava-Dhavaḷa and Pallava-Arasa as ruling over Puli-nāḍu at this period. Pallava-Dhavaḷa was a subordinate under Pṛithvīpati II Śembiyaṉ Mahābali-Vāṇarāyar[9] who was himself a vassal of the Chōḷa king Parāntaka I. Another important Pallava chief of about the same period in this locality was a certain **Paramēśvara Pallavamalla,**[10] who, like Nandivarman Pallavamalla of the regular line, bore the titles *Samudraghōshaṇa, Paramēśvara, Kaḍivāya,* etc. He was probably a later member of the family which had settled in this region in the time of Nandivarman II.[11] Another branch of the Pallava family called the Noḷamba-Pallavas settled in the province called Noḷambavāḍi-32,000, wielding power till about the middle of the 11th century over areas comprising the present Bellary district and portions of Anantapur with the adjoining region in the Mysore State. Inscriptions of the 11th–13th centuries found in the Telugu districts mention some chiefs claiming descent from a certain Trilōchana-Pallava, Mukkaṇṭi-Pallava or Mukkaṇṭi-Kāḍuveṭṭi.[12] Among the chiefs of the same period in the Tamil country tracing their ancestry to the Pallavas is Tripurāntakadēvaṉ Madhusūdanadēvaraśaṉ, son of Mahāmaṇḍalēśvara Tripurāntakadēva,[13] a minister of

[1] *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 145.
[2] *S.I.I.*, Vol. VI, No. 371.
[3] *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 193.
[4] No. 105.
[5] *S.I.I.*, Vol. VII, Nos. 420 and 421.
[6] *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 25.
[7] *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 49 ff.
[8] *Ep. Ind.*, Vol. XXI, p. 173 ff.
[9] *An. Rep. on Epy.* for 1931–32, p. 47.
[10] *An. Rep. on Epy.* for 1933–34, p. 31.
[11] [A Telugu epigraph in characters of about the 10th century A.D. at Kōṭappakoṇḍa in the Guntur district mentions a Pallavamalla ; *S.I.I.*, Vol. IV, No. 925.–Ed.]
[12] [A Mukkaṇṭi Kāḍuveṭṭi is referred to in Śaka year 723 and his predecessor was Triṇētra *Ep. Rep.* for 1916, p. 138, para. 56—Ed.]
[13] *A.R.* No. 267 of 1921.

the Telugu Chōḍa chief Tikka.[1] This Madhusūdanadēva who was a subordinate of Vijaya-Gaṇḍagōpāla[2] of Nellore belonged to the Bhāradvāja-gōtra and bore the titles *Khaṭvāṅgadhvaja*, *Kaṭuvāya-paraghōshaṇa*, *Vṛishabha-lāñchhana*, *Kāñchīpuravarādhīśvara*, *Pallavakula-tilaka*, etc. Another chief with identical titles is Tipparaśar Rāhuttarāya Nallasiddharasar[3] who was also a subordinate of Vijaya-Gaṇḍagōpāla.[4] Probably distinct from this Vijaya-Gaṇḍagōpāla are two other chiefs (or a chief) of the same name claiming Pallava lineage and mentioned in a record from Tripurāntakam[5] in the Kurnool district and in an inscription from Ātmakūr in the Nellore district.[6]

By far the most important among the later chiefs claiming Pallava descent are the Kāḍava rulers **Kōpperuñjiṅgadēva I** and **Kōpperuñjiṅgadēva II.** They have left a large number of inscriptions mostly in the North and South Arcot districts and in the Chingleput district and these are included in Section II of the present volume. Though the epithet 'Kāḍava' is not found among the several *birudas* assumed by Mahēndravarman I, Narasiṁhavarman I and Narasiṁhavarman II, this epithet along with *Toṇḍaiyar* and *Kāḍuveṭṭi*, is invariably used in Tamil literature to denote the Pallavas. The relationship of the Kāḍavas to the main line is revealed by an inscription in the Vaikuṇṭha-Perumāḷ temple at Conjeeveram[7] where the kings of the collateral line of the Pallavas who were descended from Bhīmavarman, the brother of Siṁhavishṇu, are called the 'Kāḍavas'. The Pallava king Hiraṇyavarman is stated to have belonged to the 'Kāḍava-kula'[8] and Nandivarman Pallavamalla is praised as 'one who was born to raise the prestige of the Kāḍava family'.[9]

Besides the term *Kāḍava*, the surname *Kāḍuveṭṭi*[10] is also used to denote the Pallavas. A record from Nagar[11] in the Mysore State employs the term *Kāḍuveṭṭi* as a synonym for all the Pallava kings of Kāñchī. The earliest reference to the *Kāḍuveṭṭi* is to be found in the Siragunda stone record[12] of about 480 A.D. The Kāḍuveṭṭis are largely mentioned in the inscriptions of the Telugu and Kanarese districts, but their connection with the Kāḍavas of the Tamil country is not yet well established.

Kōpperuñjiṅgadēva I is called Kāḍavakula-chūḍāmaṇi (No. 120), Kāṭhakavaṁśa-mauktikamaṇi (No. 126), Peṇṇaināḍ-uḍaiyāṉ (No. 125), Avaṇiyāḷappiṟandāṉ (No. 124), Aḷagiya Śīyaṉ (No. 128), etc. He claims to belong to **Kūḍal** in Tirumuṇaippāḍi, which may be identified with the present Cuddalore (Kūḍalūr) the headquarters of the South Arcot district.[13]

A certain **Jīya-Mahīpati** is mentioned as the father of Kōpperuñjiṅga in No. 247. The term *Jīya* corresponds to the Tamil *Śīyaṉ* meaning 'a lion' (*siṁha*; pkt. *sīha*) and the name 'Aḷagiyaśīyaṉ' should therefore be taken as referring to Jīya-Mahīpati himself. As this **Aḷagiyaśīyaṉ** is also known as Kōpperuñjiṅga in No. 128,[14] both the father and the son should have borne the same name (Kōpperuñjiṅga). The initial

---

[1] *A.R.* No. 34 of 1893.
[2] *A.R.* Nos. 264 and 267 of 1921.
[3] *A.R.* Nos. 39 of 1893, 228 of 1910 and 568 of 1919.
[4] *A.R.* Nos. 39 of 1893 and 228 of 1910; also *cf.* *Ep. Rep.* for 1920, para. 57.
[5] *A.R.* No. 272 of 1905.
[6] *Nellore Inscriptions*, A. 25.
[7] *S.I.I.*, Vol. IV, No. 135.
[8] *Ibid.*
[9] *Ibid.*, p. 11, sec. d, l. 1.
[10] *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 25n.
[11] *Ep. Car.*, Vol. VIII, Nagar 35.
[12] *Ep. Car.*, Vol. VI, CM. 50.
[13] The divisions and villages included in Tirumuṇaippāḍi are tabulated for reference on pp. 177 and 178. There were several villages by name Kūḍal; the Kūḍal of Kōpperuñjiṅga in Kiḻ-Āmūr-nāḍu was different from the Kūḍal in Vēśālippāḍi-nāḍu of Vīraśēkharaṉ *alias* Adigaimāṉ (*A.R.* No. 312 of 1902) and the Kūḍal in Puṟamalai-nāḍu of Kaṟkaṭamārāyaṉ (*A.R.* Nos. 660 and 669 of 1905).
[14] See also *S.I.I.* Vol. VIII, No. 90.

date of a Kōpperuñjiṅga is fixed at A.D. 1243 from an inscription at Conjeeveram [1] and his latest regnal year is the 36th corresponding to A.D. 1279. I have elsewhere identified **Maṇavāḷapperumāḷ** who figures as a subordinate of Kulōttuṅga-Chōḷa III in A.D. 1191 and 1195 [2] with Kōpperuñjiṅga.[3] As the interval between A.D. 1191 and 1279 is an unusually long period for the rule of a single chief, we have necessarily to presume the existence of two chiefs [4] of the same name. Three stone records, one found at Villiyanūr [5] in French India, the second at Tiruveṇṇainallūr (No. 170) and the third at Chidambaram (No. 215) settle the question almost conclusively.

The Villiyanūr record is dated in the 6th year of Avaṇiyāḷappiṛandār Kōpperuñjiṅgadēva and refers to the audit of temple accounts for the period commencing from the 37th year of Tribhuvanavīradēva and ending with the 11th year [6] of **Aḷagiyaśīyar** (Jīya-Mahīpati) Kōpperuñjiṅgadēva. This inscription dated in the 6th year of Kōpperuñjiṅgadēva, by referring to the 11th year of Aḷagiya Śīyar Kōpperuñjiṅgadēva, would show that there was an earlier chief of the name Kōpperuñjiṅga. The inscription from Tiruveṇṇainallūr [7] records the re-engraving in the 11th year of Avaniyāḷappiṛanda Kōpperuñjiṅgadēva, of two inscriptions, one belonging to the reign of Rājarāja II and the other to the 35th year of Tribhuvanavīradēva or Kulōttuṅga-Chōḷa III (A.D. 1213), in the latter of which Aḷagiya Pallavaṇ Kōpperuñjiṅgadēva is mentioned, thus indicating the rule of two distinct chiefs of the name.

A more definite evidence is supplied in No. 215 from Chidambaram.[8] This inscription is dated in the 19th year of Kōpperuñjiṅgadēva and refers to a flower garden called 'Śokkachchīyaṇ-kamugu-tirunandavanam' formed at Bhūpālasundara-śōḷanallūr. Towards the end of this inscription it is stated that the officer Śōḷakōṇ directed the authorities of the Chidambaram temple to incise this record on the same wall where the original gift of this garden was engraved in the 15th year of **PERIYA-DĒVAR** [9] which is a respectful title applied in inscriptions *only* to a previous monarch by a ruling king or chief. Fortunately this record of the 15th year is found on the very same wall and mentions the same garden 'Śokkachchīyaṇ-kamugu-tirunanda-vanam' and what is more important, the record itself belongs to Sakalabhuvana-chakravarttin Kōpperuñjiṅga who can be no other than the Periyadēvar mentioned in the other record. Further, this 'Śokkachchīyaṇ-kamugu-tirunandavanam' which

---

[1] *A.R.* No. 38 of 1890.

[2] *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 329 and *S.I.I.*, Vol. VII, No. 942.

[3] *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, No. 6.

[4] The late Rai Bahadur Venkayya intuitively suggested the existence of these two chiefs as early as 1906. Sewell in *The Historical Inscriptions of Southern India* accepted, but with reservation, the lead given by his predecessor. This position is also accepted in the new edition of the *Mysore Gazetteer* (Vol. II, Part II, p. 1221), but a wrong step is taken in taking Śōḷakōn, Kāḍava-Kumāraṇ and Nīlagaṅgaraiyar as the three sons of Kōpperuñjiṅga II. Recently an opinion has been expressed against the theory of two Kōpperuñjiṅgas and postulating only one chief in the period from A.D. 1229—1278. The evidences cited above are decisive on the point and go against this opinion.

[5] *A.R.* No. 186 of 1936–37.

[6] The figure 11 given in the record is not explicitly stated as the 11th *year*, but it must be taken as such, for auditing of accounts is always made from year to year, i.e., for whole years and not till a particular date in a month.

[7] This is only one inscription, though in *Ep. Rep.* for 1921 it is split up into two records and numbered as 486 and 487 of that year.

[8] *A.R.* No. 1 of 1936–37 is also helpful in this direction. This inscription dated in the 24th year of Rajaraja III, corresponding to A.D. 1240, refers to the seven-storeyed *gōpura* at Chidambaram. The reference must evidently be to the southern *gōpura* mentioned in No. 119, because the other *gōpuras* at Chidambaram rose subsequent to A.D. 1240.

In this connection it may also be pointed out that in the *Kulōttuṅgaśōḷaṇ-Ulā*, Kulōttuṅga-Chōḷa II is said to have constructed *gōpuras* with seven tiers at Chidambaram. Evidently these do not seem to refer to the outer *gōpuras* on the four sides of the temple, since other kings claim their construction. There are no inscriptions of Kulōttuṅga-Chōḷa II in any of the outer *gōpuras* at Chidambaram.

The reference to the building of the eastern *gōpura* alone at Chidambaram and not to the southern *gōpura* in No. 247 is significant, because these were constructed by two different chiefs.

[9] The word *Periyadēvar* is used in about a score of inscriptions. Clear distinction is made between *Dēvar* and *Periyadēvar* in inscriptions. The ruling king or chief is referred to as *Dēvar* and his predecessor, as *Periyadēvar*. Kulōttuṅga-Chōḷa III and Rājēndra-Chōḷa III refer respectively to Rājādhirāja II and Tribhuvanavīradēva as *Periya-dēvar* (*A.R.* Nos. 490 of 1922 and 216 of 1908), while Kōpperuñjiṅga refers to previous monarchs simply as Kulōttuṅga-Chōḷa and Tribhuvanavīradēva without any respectful qualifying epithets (*A.R.* Nos. 95 of 1900 and 186 of 1936–37).

is definitely known to have been formed in the 15th year of Periyadēvar is again referred to in a record[1] of the 3rd year of Kōpperuñjiṅga who must be identified with the younger chief. Since both the chiefs are thus known to have borne the same name, their records have to be distinguished from each other only with the help of internal evidence. The astronomical details cited in their inscriptions and the name Aḷagiyaśīyaṉ invariably borne by the elder chief are also helpful in this direction.

About the beginning of the 13th century A.D. the Chōḷa empire became so weak that it had to seek foreign aid to maintain its power. Thus we find the Hoysaḷa kings Vīra-Ballāḷa II,[2] Vīra-Narasiṁha and Sōmēśvara, the Kākatiya Gaṇapati, the Telugu chief Tikka and later, the Pāṇḍya ruler Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya, each styling himself 'the Establisher of the Chōḷa kingdom'. Kōpperuñjiṅga I who was related to the Chōḷa King by ties of marriage and was an officer under Kulōttuṅga-Chōḷa III till about A.D. 1213[3] was not slow to take advantage of the situation. He strengthened his position and garrisoned **Sēndamaṅgalam**[4] in the present Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district, which was thus converted into a military stronghold.[5] His ambition to rise to power first brought him into conflict with the Yādava chief Vīra-Nārasiṅgadēva[6], another subordinate of the Chōḷa king Rājarāja III, with whom he fought a battle at **Uratti** in A.D. 1222–23. Closely following upon this fight he must have had another engagement with the Hoysaḷa king Vīra-Narasiṁha in A.D. 1224,[7] which evidently made the latter assume the title 'Establisher of the Chōḷa country' and 'the destroyer of the demon Kāḍavarāya'.[8] Prior to this engagement the Hoysaḷa king claims to have overrun the land defeating the Magada chief and the Pāṇḍya King and even to have planted a pillar of victory at Rāmēśvaram by Śaka 1145 (A.D. 1223–24).[9] The devastation of the Kāḍava territory is explicitly referred to in a record from Tiruvaḍatturai[10] in the South Arcot district which may be dated in A.D. 1226 and in an unpublished record of Hoysaḷa Somēśvara, dated in the cyclic year Durmukhi (*i.e.*) A.D. 1236-37.[11]

In A.D. 1229, Narasiṁha is said to have been ruling from Kāñchīpuram[12] which was the eastern limit of his possessions.[13] Further, in a record from Kundūr in the Mysore State, he calls himself *Kāñchī-kāñchana* and *Kāḍavakula-kālantaka*[14] and some of his troops are said to have been stationed in this town.[15] By A.D. 1232,[16] he claims

---

[1] *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 53.
[2] *J.I.H.*, Vol. VI, p. 198 ff.
[3] *A.R.* Nos. 63 of 1919 and 487 of 1921. His relationship to the Chōḷa is recorded in a verse inscription from Karandai referring to the Teḷḷaṟu battle and to the imprisonment of the Chōḷa king (A.R. No. 140 of 1939–40). The relevant passage runs :—

1 சுந்தரத்தொரண நாட்டித் துஜிற்கொடி சூட்டி முத்துப்பந்தர்[ப் பா]லி—
2 கைதிபம் பரப்புமின் பல்லவர்கொன் செந்தளிர்க்கைகொத்த—
3 பையன் மகளுடன் திஸ்லையுளா வந்தளிக்கும் பெருமாள் வெ—
4 ற்பா மாதை மணஞ்செய்யவெ ||—

[4] Śēndamaṅgalam has been erroneously identified with the village of the same name in the Tindivanam taluk of the South Arcot district (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 314). This village is close to Tirunāmanallūr and the fortress here with its rampart walls and moat, is in a dilapidated condition now. Some of the fields in the vicinity are to this day known as *Āḷappiṟandāṉ, Mōjaṉ, Kāḍavaṉ*, etc.
[5] *A.R.* No. 73 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, No. 6.
[6] *A.R.* No. 271 of 1904.
[7] *Bom. Gaz.*, Vol. I, Pt. II, p. 507. Even as early as A.D. 1217, Vīra-Narasiṁha proceeded to Śrīraṅgam, evidently to support the Chōḷa sovereign (*J.I.H.* Vol. VI, p. 205).
[8] *Ep. Car.*, Vol. XI, *DG.* 25. Narasiṁha had also the titles 'Kāḍavarāya-mada-marāḷa-mēghārava' (a thunder to the goose, the pride of Kāḍavarāya) (Vol. V. *Ak.* 82); 'an axe at the root of the Kāḍava king' (Vol. IV, *NG.* 98; Vol. III, *Md.* 121), 'Kāḍava-kulakālāntaka' (*Ep. Car.* Vol. IX, *KN.* 87) and 'Kāḍavarāya-diśāpaṭṭa' (*ibid*).
[9] *Ep. Car.* Vol. XI, p. 20. The confusion created in the Chōḷa country about this time is indicated in a record of Rājarāja III from Talachchaṅgāḍu (*A.R.* No. 213 of 1925) which refers to the loss of old registers and documents during the disturbed state of the country in the 5th, 11th and 15th years of the king.
[10] *A.R.* No. 228 of 1929.
[11] From Pandharpur (*B.K.* No. 91 of 1940-41).
[12] *Ep. Car.*, Vol. XII, TP. 42.
[13] *Ep. Car.*, Vol. IV, part II, pp. 21 and 22.
[14] *Ep. Car.*, Vol. IX, *KN.* 87.
[15] *Ep. Car.*, Vol. V, *CN.* 211 (B).
[16] *Ep. Ind.*, Vol., VII, p. 168.

to have established the Chōḷa king more than once on his throne as can be seen by the wording in the Tiruvēndipuram record, *viz.*, 'unless (I shall) have maintained (my) reputation of being the Establisher of the Chōḷa country'. In an inscription of the next year (i.e. A.D. 1233) he is stated to have been in residence at Pāñchāla[1] in the Chōḷa country. Kōpperuñjiṅga's ambition should thus have received a check, but he was able to defeat the Chōḷa king Rājarāja III in a battle at **Teḷḷāṟu** in the North Arcot district and to imprison him with his ministers at Śēndamaṅgalam in A.D. 1231–32. The Kāḍava version of this conquest is found in No. 128, while the Chōḷa account of the same event is recorded in an inscription at Tiruvēndipuram[2] in the South Arcot district, wherein the rebel Peruñjiṅga is said to have been helped by Parākrama-Bāhu of Īḻam (Ceylon). The battle at Teḷḷāṟu may be considered as a turning point in the fortunes of Kōpperuñjiṅgadēva as it exposed the weakness of the Chōḷa power while it brought prestige to the small principality set up by him in open defiance of the Chōḷa crown. The Kāḍava chief evidently signalised this victory by assuming the title *Sakalabhuvanachakravartin*, perhaps as a set-off against the *biruda Tribhuvanachakravartin* of Rājarāja III and the distinctive epithet 'Śōḻanai-śiṟai-yiṭṭu-vaittu Sōnāḍu-koṇḍa Aḷagiyaśīyaṉ', and by issuing records quoting his own regnal years. In the next stage of his career Kōpperuñjiṅga should have been engaged in consolidating his principality against great odds. A number of Hoysaḷa generals are mentioned in the inscriptions from Conjeeveram between the 14th and 24th years of Rājarāja III, i.e., till about A.D. 1240.[3] Māchaladēvī, the daughter of Bhūtaya-Nāyaka of Dōrasamudra was a donor to the temple of Attiyūr-Āḻvār at Kāñchī.[4] Vallaya, the *pradhāni* of Sōmēśvara, was also a donor at Kāñchī[5] in A.D. 1238. There were also Hoysaḷa generals at Tirumaḷavāḍi[6] and at Karuvūr[7] in another portion of the Chōḷa territory. Vīra-Sōmēśvara himself is stated to have been camping at Śēndamaṅgalam[8] in the course of his campaign against the Kāḍava in the year Durmukhi corresponding to A.D. 1236.

The march of Hoysaḷa generals into the Chōḷa country was evidently intended to check the aggression of Kōpperuñjiṅga, but the latter, however, soon rose against the 'warlike Kaṇṇaḍar who knew no retreat'[9] and fought a sanguinary battle at **Perambalūr** in the Trichinopoly district, where he is stated to have killed the Hoysaḷa generals Kēśava, Harihara-Daṇḍanāyaka and others and to have seized their women and property. This battle is mentioned in No. 124 from Vṛiddhāchalam which is dated in the 10th year corresponding to A.D. 1241–42 and states that Peruñjiṅga presented to the temple an ornament for the god in expiation of his sins. Closely connected with this fight was perhaps the imprisonment of the Hoysaḷas—evidently generals—claimed by this chief in No. 129[10] from Ākkūr. This inscription recounts his several

---

[1] *Ep. Car.*, Vol. VII, Channagiri 52. This may be identified with the village Pāñchālam, a railway station on the Chingleput-Villupuram line.

[2] *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 167ff. The Hoysaḷa-Kāḍava conflict is also referred to in the *Gadyakarṇāmṛita* of Sakalavidyāchakravarti Kālakaḷabha, composed under the patronage of the Hoysaḷa king Vīra-Narasiṁha who is stated therein to have defeated the combined army of the Pāṇḍyas and the Kāḍava after a ninety days' battle at Śrīraṅgam.

[3] Ammaṇa-Daṇḍanāyaka, Daṇḍinagōpa Jagadobbagaṇḍa Goppayya-Daṇḍanāyaka, Mādayya-Daṇḍanāyaka, Pōḷāḷvi-Daṇḍanāyaka, another Goppayya-Daṇḍanāyaka, his brother Mallaya-Daṇḍanāyaka and Kēśava-Daṇḍanāyaka are mentioned in the records of Conjeeveram (*A.R.* Nos. 408, 404, 616, 369, 615, 611 and 612 of 1919).

[4] *A.R.* No. 349 of 1919.

[5] *A.R.* No. 366 of 1919.

[6] *A.R.* No. 39 of 1920.

[7] *A.R.* No. 138 of 1905.

[8] *Ep. Car.*, Vol. V, AK. 123. The name of this place has been incorrectly read as Maṅgalada-Koppa. The passage ought to be read as 'dig-vijayam-māḍi Śēndamaṅgalada-Koppadalu pṛithvīrājyam,' etc.

[9] *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 181.

[10] Kōpperuñjiṅga is here styled Aḷagiya-Pallavaṉ and Vīrapratāpa, but a recent author has taken Vīrapratāpa as a different person and confused him with Daṇḍanāyaka Vichaṇa, a general of Yādava Siṅghaṇa, from the fact that he claims to have set up a pillar of victory in the neighbourhood of the river Kāvērī (*Quar. Jl. of the Myth. Soc.* Vol. XXX, pp. 381ff).

deeds of munificence during his pilgrimage to various sacred places on the southern bank of the river Kāvērī in Śōḷamaṇḍalam. He also raised a fortification near Tiruveṇkāḍu[1] on the north bank of this river as a check against the Hoysaḷa aggression. This precaution was probably necessitated by the invasion of this region in A.D. 1241 by the Hoysaḷa general Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka.[2]

Inscriptions of Kōpperuñjiṅga I are not many since his principality was only in the making during the major part of his life, when he was actively engaged in conflict with other powers. The provenance of his records indicates the extent of his territory. Such titles as *Kachchip-Pallavaṉ* (No. 125), *Kāñchīpurī-kānta* (No. 120), *Mallai-vēndaṉ* (No. 128) and *Mallāpurī-Vallabha* (No. 120) assumed by him seem to reveal his ambition to establish connection with the ancient Pallava cities. He was a patron of Tamil literature and a great devotee of god Naṭarāja at Chidambaram where he constructed the southern gōpura[3] of the temple (No. 119).

His son and successor **Kōpperuñjiṅga II**[4] is represented by a large number of inscriptions (Nos. 131—260) which are included in the present volume. The political situation in the country seems to have been favourable for the rapid expansion of his power. His contemporary on the Hoysaḷa throne was Sōmēśvara whose inscriptions[5] between A.D. 1242 and 1256 are conspicuously absent in the Tamil country, thus indicating the withdrawal of one obstacle which stood in the way of Kāḍava power. Rājēndra-Chōḷa III ascended the Chōḷa throne in A.D. 1246, probably with Kāḍava support as suggested in No. 247, and the Pāṇḍyas under Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya II (A.D. 1238—1255) were too weak to follow any aggressive policy.

The initial date[6] of this chief has been fixed between 11th February and 30th July, 1243 A.D. His latest inscription dated in the 36th regnal year would carry his rule to A.D. 1279. Śēndamaṅgalam continued to be the seat of the new Kāḍava principality. The title *Sakalabhuvanachakravartin* assumed by the elder Peruñjiṅga, was also adopted by the younger chief along with other surnames such as *Mahārājasiṁha, Ḳhaḍgamalla, Kāḍava, Pallava, Āḷappiṟandāṉ* and *Avaṇiyāḷappiṟandāṉ*.

His inscriptions are found mostly in the South Arcot and Chingleput districts and the northern portion of Tanjore, and a few have also been secured from the North Arcot and Chittoor districts. There is a record of his at Tripurāntakam in the Kurnool district and three others at Drākshārāma in the Godavari district. Roughly his dominion may be said to have extended from Conjeeveram in the north to Tiruviḍaimarudūr near Kumbakōṇam in the South. The territory to the north of Conjeeveram was in the possession of Vijaya-Gaṇḍagōpāla (accn. A.D. 1250). Curiously enough we find inscriptions[7] of both these chiefs in the same region in the

---

[1] *A.R.* No. 514 of 1918. In the *Ep. Rep.* the raising of the fortification is assigned to the Hoysaḷas, but this is not correct.

[2] *A.R.* No. 501 of 1904. This inscription is dated in the 29 + 1st year of Rājarāja III and refers to an invasion of the general Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka in the 21st year of the king as a consequence of which worship in the temple of Tirukkōḍikkuḷagar was stopped, which was now revived with the assistance of one Uttama-Nambi.

[3] The Pāṇḍya emblems of two fish and a goad found in relief on the beams and jambs of this *gōpura* indicate that the work on this edifice was commenced by a Pāṇḍya king though completed by Kōpperuñjiṅgadēva.

[4] In the *Cambridge History of India* (Vol. III, p. 482) Kōpperuñjiṅga has been identified with 'the son and successor of the Pallava chieftain who was responsible for turning the Ceylonese out of the Pāṇḍya territory in the 'War of the Pāṇḍya Succession.' There is, however, no evidence to support this view. The two generals who took a leading part in this war, viz., Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ Perumā-Nambi *alias* Pallavarāyar and Vēḍavaṇam-uḍaiyāṉ Ammaiyappaṉ Aṇṇaṉ Pallavarājaṉ belonged respectively to Kuḷattūr (Chingleput district) and Paḷaiyaṉūr (near Madras), whereas Kōpperuñjiṅga was a native of Kūḍal in Tirumuṇaippāḍi in the South Arcot district.

[5] *Arch. Sur. Rep.* for 1909–10, p. 156.

[6] *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 165.

[7] They are found at Conjeeveram, Tiruvaḍiśūlam, Tirumaḷiśai (Chingleput district) and at Tiruppāṟkaḍal in the North Arcot district.

years A.D. 1254, 1258, 1263, etc., which would show that the boundary line between their respective territories was not clearly defined. The political relationship of Kōpperuñjiṅga II with the contemporary Chōḷa king Rājēndra-Chōḷa III deserves study in view of the fact that their immediate predecessors were bitter opponents of each other. Their inscriptions do not reveal any continuity of hostilities, but on the other hand, in No. 247 from Tripurāntakam, Kōpperuñjiṅga claims to have helped to the throne a Chōḷa prince 'who was shuddering with fear'. The Chōḷa king was a devotee of the god at Chidambaram[1] situated in the territory of Kōpperuñjiṅga, while the latter styles himself 'the sun to the lotus tank, viz., the Chōḷa family'.[2] Further, inscriptions of both Rājēndra-Chōḷa III and Kōpperuñjiṅga belonging to the same years are found at Tiruvaṇṇāmalai[3] and Tiruveṇṇainallūr.[4] Rājēndra-Chōḷa's territory was apparently confined to the present Tanjore district and portions of Trichinopoly while that of Kōpperuñjiṅga, comprised the South Arcot, Chingleput and North Arcot districts. Stray inscriptions of Rājēndra-Chōḷa are, however, found at Udayagiri[5] and Gūḍūr[6] (Nellore district), Lēpāka[7] (Cuddapah district) and Tripurāntakam[8] (Kurnool district), in the last of which is also found Peruñjiṅga's record noted above. It would not have been possible for the Chōḷa king to assert his sovereignty so far north with a hostile Kōpperuñjiṅga in the south, and hence it may be presumed that they acted together as allies probably against a common enemy the Kākatīya king.

Kōpperuñjiṅga's inscriptions are found at Drākshārāma[9] and Tripurāntakam, both of which lay in the Kākatīya territory. The Drākshārāma inscription is dated in Śaka 1184 (A.D. 1261–62) and the Kāḍava chief called therein Mahārāja-siṁha is stated to have instituted a *Kāṭhaka-mahōtsava* for the god Bhīmanātha in honour of the Kākatīpati and also to have presented to the same deity a *kalpaviṭapa*, a *siṁhāsana*, a swing, a *makara-tōraṇa*, etc., all made of gold. The overlordship of Gaṇapati is signified in this record by Kōpperuñjiṅga[10] calling himself 'the executor of the commands of Gaṇapati-Mahārāja' (*Gaṇapati-Mahārājasyājñām pravartayatā*), while it is ignored in the inscription at Tripurāntakam (No. 247) which may probably be ascribed to the weakness of the Kākatīya power[11] subsequent to the death of Gaṇapati in A.D. 1261.

The Tripurāntakam inscription mentioned above, which is engraved in Grantha characters deserves special study as it is found outside the Kāḍava territory. It records no donation to the local temple and its purely eulogistic character is emphasised by two other versions of the same inscription being incised in the temple, one in Telugu and the other in Nāgarī. Kōpperuñjiṅga who is herein called the son of Jīya-Mahīpati by Śīlāvatī, claims to have celebrated the *tulārōhaṇa* ceremony

---

[1] *Ep. Rep.* for 1923, para. 45.
[2] No. 247.
[3] *A.R.* Nos. 498 of 1902, dated in the 5th year of Rājēndra-Chōḷa and 460 and 488-B of 1902, dated in the 8th and 9th years of Kōpperuñjiṅga.
[4] *A.R.* No. 482 of 1921, dated in the 2nd year of Rājēndra-Chōḷa and No. 449 of 1921 dated in the 4th year of Kōpperuñjiṅga.
[5] *Nellore Inscriptions:* U. 48.
[6] *Ibid.:* Gud. 39 and 85.
[7] *A.R.* No. 420 of 1911.
[8] No. 247.
[9] *S.I.I.*, Vol. IV, Nos. 1341, 1342 and 1342-b.
[10] The fact of his reverses in the north is indicated by the Kākatīya general Ambadēva's claim to have defeated a Kāḍavarāya which must refer to this chief (*A.R.* Nos. 173 and 268 of 1905).
[11] A record in the Hyderabad State (*Tel. Ins.* No. 12) mentions Rudrāmbā as sovereign as early as A.D. 1258. The weakness of the Kākatīya power will be evident from the existence of the inscriptions of Rājēndra-Chōḷa III (*A.R.* No. 201 of 1905), Kōṭa Gaṇapatidēva (*A.R.* No. 218 of 1905), Vijaya-Gaṇḍagōpāḷa (*A.R.* No. 272 of 1905) and Allāḍa Pemmayadēva-Mahārāja (*A.R.* No. 217 of 1905) at Tripurāntakam alone without mentioning the overlord of the region.

and to have constructed the *eastern gōpura* of the Naṭarāja temple at Chidambaram with the booty obtained by conquering his enemy kings. The record also mentions the benefactions of the chief to the temples at Drākshārāma, Madura and Kāḷahasti and to those of Ēkāmranātha at Conjeeveram and Śvētajambu at Jambukēśvaram. Two important statements made in this record explain Kōpperuñjiṅga's relationship with the Chōḷas and the Pāṇḍyas. He claims, as stated already, to have raised a Chōḷa prince to the throne in the south, meaning evidently Rājēndra-Chōḷa III and also to have acted as a *sūtradhāra* in the installation of Pāṇḍyarāya, thus indicating his role as a supporter of the Pāṇḍya ruler also, who at this period was Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.

Kōpperuñjiṅga's original hostility to the Pāṇḍya king is indicated by the titles *Kāṭhakakarikūṭa-pākala* [1] and *Kāṭhaka-nṛipa-prādhvaṁśi* [2] assumed by Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I. In his *praśasti* beginning with the words '*Pūmalar vaḷar*,' this Pāṇḍya king claims to have declined the tribute sent by the Pallava chieftain, but after capturing him and besieging the flourishing city of Śēndamaṅgalam, [3] to have restored him to his kingdom. A necklace of emeralds seized from the Kāḍava chief is said to have been presented by Sundara-Pāṇḍya to the Raṅganātha temple at Śrīraṅgam.[4] A verse inscription also states that Kāḍavar-kōṉ with his huge army 'melted away' before Sundara-Pāṇḍya.[5] Kōpperuñjiṅga thus seems to have submitted to the Pāṇḍya after a hard struggle, but his subordination probably consisted only in the payment of tribute to the victor, since he continued to issue records in his own name independently of the Pāṇḍya king. As Māṟavarman Vikrama-Pāṇḍya also claims in his *praśasti* beginning with the words 'Samastabhuvanaikavīra,' etc., the titles *Kāṭhaka-vaṁśa-vaiśvānara, Jayantamaṅgala-puravarādhīśvara*, etc., he should have assisted Sundara-Pāṇḍya in subduing Kōpperuñjiṅga. The vassalage of the latter chief to the Pāṇḍyas is further indicated by his payment of tribute to Jaṭāvarman Vīra-Pāṇḍya while the latter was camping at Chidambaram.[6]

Finally, Kōpperuñjiṅga's relationship with other powers deserves notice. The Hoysaḷas, as pointed out above, were not powerful. On the other hand, the Kāḍava chief styles himself *Karṇāṭa-bhūpa-māna-mardin* [7] and claims to have 'removed the ornaments of the queens of the Karnāṭa kings',[8] robbed the Karnāṭa country of its wealth, weighed himself against the booty thus obtained and to have utilised it in constructing the west face of the *eastern gōpura* at Chidambaram. The defeat [9] of the chiefs Vīra and Vījaya-Gaṇḍagōpāla claimed by Kōpperuñjiṅga must be due to the help rendered by the Pāṇḍya ruler Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya who is also said to have killed a Gaṇḍagōpāla and to have entrusted the latter's territory to his brother, evidently Vijaya-Gaṇḍagōpāla. Some of the **Śambuvarāya** chiefs also adopted the titles of Kōpperuñjiṅga, such as *Āḷappiṟandāṉ*,[10] *Aḷagiyaśīyaṉ*,[11] *Śīyaṉ Pallavāṇḍāṉ or Pallavaṉ*,[12] etc., which seems to suggest an affinity between the two families, the exact nature of which has to be established by future researches.

---

[1] *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 436.
[2] *S.I.I.*, Vol. IV, No. 630.
[3] *S.I.I.*, Vol. V, No. 459.
[4] *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 14.
[5] *A.R.* No. 332 of 1913.
[6] *Ep. Rep.* for 1915, para. 36.
[7] *S.I.I.*, Vol. IV, No. 1342-b.
[8] *Ibid*, No. 342.
[9] *Tirupati Ins.*, Vol. I, p. 80, No. 226-T.T.
[10] *A.R.* No. 353 of 1923.
[11] *A.R.* Nos. 106 of 1912, 487 of 1921 and 393 of 1922.
[12] *A.R.* Nos. 52 of 1919 and 428 of 1922.

Kōpperuñjiṅga's successful career may be ascribed to his resources in men and money. His large reserves of gold, elephants and horses are referred to in the inscriptions of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya commencing with the words *Pūmalar vaḷar*. His capital Śēndamaṅgalam is also stated in the same *praśasti* to have been protected by strong fortification. He was served by a faithful band of warriors, chief among whom were Śōḷa-Kōṉ[1] *alias* Perumāḷ-Piḷḷai of Araśūr, the latter's younger brother Vēṇaḍuḍaiyāṉ[2] and *Piḷḷaiyār* Nīlagaṅgaraiyar. Śōḷa-Kōṉ served in the region round about the modern Chidambaram till about A.D. 1261–62 when his brother Vēṇāḍuḍaiyāṉ succeeded him. Nīlagaṅgaraiyar was in charge of the present Chingleput and the surrounding country. Some of the other officers of Kōpperuñjiṅga were Poṉparappiṉa Vāṇakōvaraiyar (No. 235), Śīya-Gaṅga 'the lord of Kuvaḷālapura' (No. 202), Rājarājadēvaṉ Ammaiyaṉ Vāḷavarāyaṉ (No. 189), Rājarājadēvaṉ Vaṉṉeñjaṉ (No. 191), Aṇiyaṉ Mūvēndaraiyaṉ (No. 142) and the *Sāmantamudali* Śēṇai Narasiṅgapaṉmaṉ.[3]

Besides being a great general and warrior, the Kāḍava chief was also known for his piety. His acts of beneficence to the several temples have already been mentioned above. Further, he constructed many *maṇḍapas*, opened up new roads, founded villages and made other benefactions which are remembered in names of temples, gardens, etc., such as 'Āḷappiṟandīśvaram-Uḍaiyār', 'Aḷagiya-Pallavaṉ-tōppu,' 'Aḷagiya-Pallavaṉ-śandi,' and 'Kōpperuñjiṅgan-teru'. The huge temple-fort at Śēndamaṅgalam, now in ruins with vestiges of rampart walls, moat, palace buildings and bathing pools spread all over the place, is a silent testimony to this day, of the glory of this small but important Kāḍava principality which flourished in the 13th century A.D.

---

[1] Mr. K. V. Subrahmanya Ayyar considers that Śōḷa-Kōṉ and Vēṇāḍuḍaiyāṉ were the sons of Kōpperuñjiṅga (*S.I.I.*, Vol. VIII, Intr.). He is evidently inclined to this view because these two persons were also known as Perumāḷpiḷḷai (*S.I.I.*, Vol. VIII, Nos. 48 and 94). The word 'Perumāḷpiḷḷai' is used as a proper name and it should not be split up to mean 'the son of Perumāḷ.' If this meaning was really intended we should expect some such phrase as *nam-magaṇār* or *dēvar-magaṇār*. Another objection to this view is that Śōḷa-Kōṉ hailed from Araśūr, whereas Kōpperuñjiṅga belonged to Kūḍal. Moreover Śōḷa-Kōṉ is nowhere called Āḷappiṟandāṉ, Kāḍava or Pallava, but is, on the other hand, definitely referred to as *dēvar-mudali*, i.e., an officer of the chief, and in some cases merely by the term *Piḷḷai* (Nos. 401 of 1903 and 432 of 1924).

[2] It has to be noted that this officer figures in a record of Rājarāja III, dated in the 30th year, at Tiruvaṇṇāmalai (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 94) where he is called Vēṇā[vu]ḍaiyāṉ, while in other records, he is uniformly known as Vēṇāḍuḍaiyāṉ.

[3] Mentioned in an unpublished inscription from Aṅganūr in the South Arcot district.

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XII—PART I

## THE PALLAVAS

---

### Section I

### No. 1.

(*C.P. No.* 3 *of* 1915–1916).

ŌṀGŌḌU GRANT OF VIJAYA-SKANḌAVARMAN (II): 33RD YEAR.

This Sanskrit charter issued by the king **Mahārāja Vijaya-Skandavarman**, on the 13th day of the third fortnight of winter in the **33rd year**, from the royal camp **Tāmbrāpa**, registers the grant of the village **Ōṁgōḍu-grāma** in the Karmmā-rāshṭra as a *sāttvika*-gift (i.e. without any motive) to Gōlaśarman of the Kāśyapa-gōtra, a student of two Vēdas and well versed in the six *Aṅgas*. The king's genealogy is traced from his great-grandfather Kumāravishṇu whose son and grandson were Skandavarman and Vīravarman respectively.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XV, pp. 251 ff.

### No. 2.

(*C.P. No.* 1 *of* 1905–1906).

CHENDALŪR GRANT OF KUMĀRAVISHṆU (III): 2ND YEAR.

This is a Sanskrit copper-plate record issued from **Kāñchīpura** in the **2nd year** of the reign of the Pallava king, **Mahārāja Kumāravishṇu (III)** who was the son of Mahārāja Buddhavarman, the grandson of Mahārāja Kumāravishṇu (II) and the great-grandson of Mahārāja Skandavarman. The genealogy[1] adopted by Rao Bahadur Krishnamacharlu is here followed. The two previous kings of the name Kumāravishṇu were the father and son of Skandavarman. The object of the present grant is to record the royal gift of a field in the village **Chendalūra** in Kavachakāra-bhōga, a subdivision of Kammāṅka-rāshṭra, to a Brāhmaṇa named Bhavaskanda-trāta of the Kauṇḍinya-gōtra and the Chhandōga-sūtra.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 234 ff.

### No. 3.

(*C.P. No.* 4 *of* 1915–1916).

ŌṀGŌḌU GRANT OF SIṀHAVARMAN: 4TH YEAR.

This is a Sanskrit charter issued by **Dharmamahārāja Siṁhavarman**[2] of the Bhāradvāja-gōtra, in his **4th year**, in the month of Vaiśākha, śukla-paksha, pañchamī, registering a gift of the village **Ōṁgōḍu** in Karmmā-rāshṭra to the scholar Dēvaśarman, a resident of Kuṇḍūr, who belonged to the Kāśyapa-gōtra and Chhandōga-sūtra. As the same village was the object of grant in the previous charter of Vijaya-Skandavarman[3], it is possible that that donee, Gōlaśarman had probably died without issue and thus necessitated its reconferment on Dēvaśarman of the Kāśyapa-gōtra, who was probably a member of the collateral branch of the original donee's family.

The king is stated to have been the son of Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa, grandson of Mahārāja Skandavarman and great-grandson of Mahārāja Vīravarman.

As the characters in which the record is incised are later, i.e., of about the 7th century A.D., it has been surmised that it is a later copy of an earlier document.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XV, pp. 254 ff.

---

[1] *Ep. Ind.* Vol. XXIV p. 300.

[2] [I think there was only one Siṁhavarman—Ed.]

[3] No. 1 above.

## No. 4.

(*C.P. No* 1 *of* 1905).

PĪKIRA GRANT OF SIṀHAVARMAN : 5TH YEAR.

This Sanskrit grant was issued from the royal camp at **Mēnmātura,** in the **5th year** of the reign of the Pallava king **Mahārāja Siṁhavarman,** son of Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa, grandson of Mahārāja Skandavarman and great-grandson of Mahārāja Vīravarman. It registers the grant of the village **Pīkira** in Muṇḍa-rāshṭra, to Vilāsaśarman of the Kāśyapa-(gōtra) and of the Taittirīya-(śākhā).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 161 ff.

## No. 5.

(*C. P. No.* 1 *of* 1933–34).

VIḶAVAṬṬI GRANT OF SIṀHAVARMAN : 10TH YEAR.

This is a copper plate grant of the Pallava king **Siṁhavarman,** engraved in archaic characters on five plates strung together by a ring bearing a circular seal with the Pallava emblem of a couchant **bull** facing the proper left and another figure resembling an anchor above it. The inscription opens with an invocation to Bhagavat (Vishṇu), like the Māṅgaḷūr and Pīkira grants of the same king. The genealogy of Siṁhavarman, son of Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa, is traced from Vīravarman, the great-grandfather. The record is dated in the **10th year** of the king in the month of Śrāvaṇa, śu., pañchamī and registers a royal grant of the village **Viḷavaṭṭi** in Muṇḍa-rāshṭra with all the taxes due on it, to Vishṇuśarman of the Gautama-gōtra and the Chhandōga-(sūtra), for securing long life, strength of arms and victory to the king.

From this record it is learnt that the king collected taxes from metal and leather workers, cloth-dealers, rope-jugglers or dancers, Ājīvikas, water-diviners, weavers, gamblers, barbers, etc.

The grant was issued from **Paddukkara** which has been identified with Paḍugupāḍu in the Kovur taluk of the Nellore district. The oral order of the king regarding this gift was committed to writing by the *Rahasyādhikṛita* (Private Secretary) Achyuta.

The village Viḷavaṭṭi in Muṇḍa-rāshṭra has been identified with either Vavvēru where the plates were discovered, or with greater probability, with Viḍavalūru, both situated in the Kovur taluk of the Nellore district.

Published[1] in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIV, p. 296 ff.

## No. 6.

(*C.P. No.* 3 *of* 1913–14).

CHURĀ GRANT OF VIJAYA-VISHṆUGŌPAVARMAN.

This copper-plate grant belongs to the reign of **Dharmma-Mahārāja Vijaya-Vishṇugōpavarman (II),** son of Siṁhavarman, grandson of Mahārāja Vishṇugōpavarman and great-grandson of Kandavarman (i.e., Skandavarman) and it registers the grant of the village **Churā** in Karmmā-rāshṭra to a Brahman named Chēsamiśarman of the Kāśyapa-gōtra and a resident of Kuṇḍūr[2]. The donee was the son of Dvēdaya-Vṛiddhaśarman and the grandson of Vishṇuśarman. The record bears no regnal year and was issued on the day of *Uttarāyaṇa* from the royal camp at **Vijaya-Palātkaṭa** (i.e., Palakkaḍa).

As the Sanskrit language used in the record is faulty and as the characters in which it is engraved are slightly later than those of the Māṅgaḷūr and Pīkira grants of Siṁhavarman, it is possible that this is a later copy of an earlier document.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIV, pp. 141 ff.

---

[1] See also *Journal of the Madras University*, Vol. XII, No. 1.

[2] To the same village also belonged the donee of the Ōṁgōḍu grant (No. 3 above) and of the Puliṁbūru grant of the Vishṇukuṇḍin Mādhavavarman.

## MAHENDRAVARMAN I.

### No. 7.

(*A.R. No.* 354 *of* 1904).

KUḌIMIYĀMALAI, PUDUKKOTTAI STATE.

ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE MĒLAKKŌYIL TEMPLE.

This inscription which is engraved in the **Pallava-Grantha** characters of the 7th century A.D., consists of a musical treatise composed by a royal disciple of **Rudrāchārya**. Though the name of the king is not mentioned, the characters of the record as well as the title 'Saṅkīrṇajāti' assumed by the Pallava king **Mahēndravarman** whose inscriptions are also found in the region round Trichinopoly, have led to the attribution of this record to the same Pallava monarch, who, we know, achieved distinction in the realm of architecture, literature and drama. A little to the north of this inscription, over the Valampuri-Gaṇēśa image is engraved the word '*parivādini-ē*,' meaning a lute with seven strings 'only', which indicates that the musical instrument intended for the notations used in this record was the *Vīṇā*.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, pp. 231 ff.

### No. 7-A.

(*A.R. No.* 386 *of* 1906).

TIRUMAYYAM, PUDUKKOTTAI STATE.

ON THE NORTH AND SOUTH WALLS OF THE ROCK-CUT ŚIVA TEMPLE.

This is a fragmentary record engraved in Pallava-Grantha characters of the 7th century A.D. A major portion of the inscription is erased, but from the preserved portion, the names of musical notes such as *gāndhāram*, *pañchamam*, *dhaivatam*, *nishādam* etc., can be read. A certain order is noticeable in the arrangement of the notes in seven sections with subsections. Unfortunately the subsections have been so erased as to make it impossible to follow the method adopted here. As the palaeography of the inscription resembles that of the Kuḍimiyāmalai epigraph, this record also may be attributed to the time of Mahēndravarman 1.

Text.

1 नमश्शिवा[य]
2 ऋषभम्
3 गान्धारम्
4 पञ्चमम्
5 धैवतम्
6 [नि]षादम्
7 मध्यमम्[1]

---

[1] The remaining portion of the inscription is highly damaged; the continuation of lines 2-7 is also damaged. This inscription in 'unknown language' was ordered to be erased in the time of Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya and his record of the 7th year was incised in its place (*Ins. Puduk. State*, No. 340.) The following inscriptions in Pallava-Tamil characters assignable to the 7th Century A. D., are also found in the same temple.

(a) [எ]ன்னைவ ரசாணஞ்-
செய்து விடு ராவரிவாழிகி கற்[க*] [।*]

(b) 1 . . . . . ஞ்சொல்லிய புகி[ற்]ப[ரு]க்கும் என்[னை]
2 . . . . . மி முக்கந் திருவத்துக்[கு]ம்
3 . . . . . ப்பியம் [॥*]

(c) 1 கற்கப்படுவது காரண
2 ஞ்சொல்லிய புகிற்பருக்கும் திமி
3 முக்கட்திருவத்துக்கும் உரித்து[ ॥ *]

(d) परिवादिनि ए The same label in Pallava-Grantha characters is also found engraved inside a rectangular mark in the caves at Malayakkōyil Kuḍimiyāmalai and Tirukgōkarṇam in the State.

## No. 8.

(*A.R. No.* 411 *of* 1904).

TRICHINOPOLY, TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE BEAM AND PILLARS IN THE UPPER CAVE ON 'THE ROCK.'

Of the two monolithic caves, one at the foot and the other half-way up, of 'the rock' at Trichinopoly, the latter alone contains inscriptions, two of which, published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, pages 29 and 30, state that the cave (upper) was constructed by **Guṇabhara** (i.e.) Mahēndravarman I. A verse inscription (No. 9 below) engraved on the beam over the inner row of pillars here, calls the cave '**Laḷitāṅkura-Pallavēśvara-gṛiham**' after the title 'Laḷitāṅkura' of this king, which also occurs in his record at Pallāvaram. His *birudas* are engraved in bold Pallava-Grantha and Tamil characters on all the pillars in the upper cave at Trichinopoly. The outer wall of the sanctuary in this cave seems to have contained an inscription, but only a few letters of its first line are now visible, the rest being completely damaged. The name 'Mahēndravikrama' is found mentioned in the inscription on the extreme left outer pillar and most of the *birudas* occurring here are also found in the records of this king at Pallāvaram and other rock-cut excavations of his time. Some of these titles are unintelligible and appear to be Telugu in origin. The bottom of each of the four pillars contains a *biruda* in the Pallava-Tamil characters, of which only two are now clear, viz. Piṇapiṇakku and Chitti[rakāra]ppuli.

It is of interest to note that the *birudas* are alphabetically arranged and so engraved on the front face of the pillars. The same arrangement, though followed in the Pallāvaram inscription, is not so conspicuous there as in the present record (plates I and II).

The characters employed in the present inscriptions are of an ornate nature and provide an interesting contrast with the simpler variety of letters found in the Pallāvaram record of the same king, where almost all these *birudas* are repeated.

A description of the cave is found in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 13–15.

### Text.

**Outer row of pillars in the Upper Cave.**

*Right pilaster.*

वज्रवलव

*First pillar.*

*Top.*

सर्व्वभ[ट]

*Middle.*

| | | |
|---|---|---|
| तळ्[1]दण्ड | नित्यविनीतः | निवम्बु |
| तनुम्पुनोमि | निरपेक्षः | नयम्बु |
| तुकानु | निरुवुलेनेयम्बु | नळ्कु |
| तोळ्का | नैहिकामुत्रिकः | नरापश |

*Bottom.*

द . . . . . कु

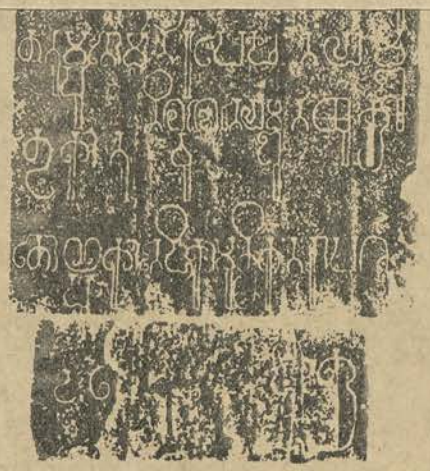
*Second pillar.*

*Top.*

संकीर्ण्णजातिः ॥—

[1] The use of distinctly separate letters for *ṛa* and *ḷa* in this record is noteworthy—Ed.

LIBRARY
ROYAL ASIATIC SOCIETY



Proper Right pilaster.

Proper Left pilaster.

C. R. K. CHARLU.

Reg. No. 1998 E'40–180.

SCALE : ONE-TWELFTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Reg. No. 82/1 Copies 171

Reproduced from the Black Print Originals forwarded by the Superintendent, Government Press, Madras.

Helio. Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.

*Middle.*

| | | |
|---|---|---|
| विरसः | अनित्यरागः | वम्बु |
| व्यवास्थतः | अनुमानः | वुका |
| व्यवसायः | अवनिभाजनः | [व्ळा]पु |

*Bottom.*

चि[त्ति] . . . प्पु[लि]

*Third pillar.*

*Top.*

सत्यसन्धः।

*Middle.*

| | | |
|---|---|---|
| कटुंक्टायु | अभिमुखः | वेसाथ |
| क[टु]न्तरम्बु | अकरुणः | वंकिळ्ा |
| कळ्म्पु | अलवल | वंकः |

*Bottom.*

पिणपिणक्क

*Fourth pillar.*

*Top.*

[लळि]तांकुरः

*Middle.*

| | | |
|---|---|---|
| मंकु | [च]लम्बु | एमुकु |
| कष्ट | किलम्बु | एथि |
| कुळ्म्बु | म्लायु | कुहकः |
| वम्बर | वावेळ्टि | [वु]नाथ |

*Bottom.*

कुचभ्राण

*Left pilaster.*

लक्षितः

## Inner row of pillars in the upper cave [1].

*Right pilaster.*

गुणभर[:]

*First pillar.*

*Top.*

अंकपासु[न्ळ्ा]

*Middle.*

तो . .

---

1 On the west belt of the central shrine (right of entrance) is found the following damaged line :— [வ]ாஹாக[ரி]ண[ர]விவி[க]ழர்ஜ்த

At the top of the same shrine are visible the following letters :— ஹ[ர]விரஒ[ஹ].

[The last letter is evidently used in place of the *visarga*. Ed.]

*Second pillar.*
*Top.*
आसेट्टिः आयं[ति]ः
*Middle.*
तेञ्ञ
*Third pillar.*
*Top.*
आलुप्तकामः
*Middle.*
ते[थ]
*Fourth pillar.*
[आहार्य्यबुद्धि]ः
*Middle.*
क[ञ्ञ]
*Left pilaster.*
Damaged.

ON THE INNER FACE OF THE SAME PILASTER.

1 स्वस्ति श्री[॥*] महेन्द्रविक्रमः
2 मत्तविलासः मयमयक्कु
3 मञ्माञ्ञ महामेघ
4 मन्प्रावु मिडेल्चुञ्
5 मूर्व्वविज्ञ मोग्गर
6 [महिचे]श्थकारि
7 . [पन्द] च . . [चे]ञ्
8 चु [ञ्ञ]. . . . सा[र्थः]
9 . . . . . [सम्ब]रुट्टु
10 [विडे] . . . . . न्वु
11 Damaged
12 . . . . . णाळ[1]

## No. 9.

(*A.R. No.* 411-*A of* 1904).

ON THE BEAM ABOVE THE INNER ROW OF PILLARS IN THE UPPER CAVE.

This is a Sanskrit verse engraved in **Pallava-Grantha** characters [2] stating that the (upper) cave called 'Lalitāṅkura-Pallavēśvaragriham' was constructed by the Pallava king **Laḷitāṅkura** (i.e. Mahēndravarman I).

1 इति जगति विदितनाम्ना ललितं लळितांकुरेण [पल्लवपतिना] [।*]
2 कृतिना कारितमेतल्लळुतांकुरपल्लवेश्वरगृहम्म[हितम्] [॥*]

## No. 10.

(*A.R. No.* 51 *of* 1905).

DAḶAVĀṆŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This epigraph consisting of a Sanskrit verse, states that the (cave) temple on the hill was executed by the order of king **Narēndra** *alias* **Śatrumalla** and named 'Śatrumallēśvarālaya.' Mahēndravarman I had the title 'Śatrumalla' and according to the present inscription he had also the *biruda* 'Narēndra'. It may be pointed out here that the Vāyalūr inscription gives the epithet 'Narēndrasiṁha' to Rājasiṁha; but the simpler and earlier style of the Daḷavāṇūr temple, however, precludes its assignment to the time of this king.

This cave temple is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 12–13.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, page 225.

---

[1] The remaining few lines are completely damaged.

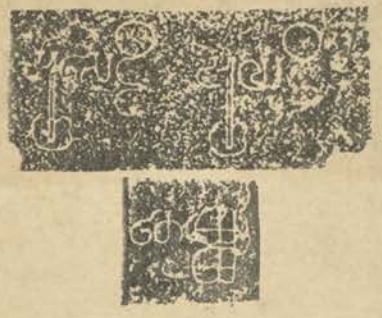
[2] See plate II.

[3] Read लळि°.

TRICHINOPOLY CAVE INSCRIPTION OF MAHĒNDRAVARMAN I.
[INNER ROW]

No. 9. Beam above pillars.

Second pillar.



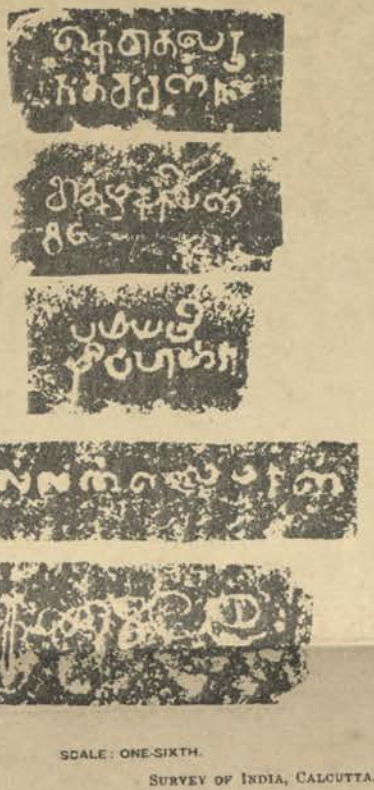
Third pillar.

Fourth pillar.

Right pilaster.

First pillar.

No. 23 A. From Pūñjēri.



C. R. K. CHARLU.
Res. No. 1998 E'40—160.

SCALE: ONE-TWELFTH.

SCALE: ONE-SIXTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Reg. No. 82/2 Copies 171

Reproduced from the Black Print Originals forwarded by the Superintendent, Government Press, Madras

Helio. Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.

# NO. 13. PALLĀVARAM CAVE INSCRIPTION OF MAHĒNDRAVARMAN I.

First line.

Second line.

C. R. K. CHARLU.
Reg. No. 1998 E'40—180.

SCALE: ONE-TWELFTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Reg. No. 82/3 Copies 171

Reproduced from the Black Print Originals forwarded by the Superintendent, Government Press, Madras

Helio. Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.

## No. 11.

(*A.R. No.* 50 *of* 1905).

ON THE SAME PILLAR.

This inscription in Tamil verse states that **Narēndrapōttaraiyaṉ** constructed, to the south of Veṇbēḍu, a Śiva temple called Śatrumallēśvarālaya[1]. The composer of the verse was **Brammamaṅgalavaṉ Śellaṉ Śivadāsaṉ**, a native of the village.

It may be noted that the Tamil characters in which this inscription is engraved are not so archaic as to be attributed to the period of Mahēndravarman I, but could be assigned to the 9th century A.D. It is, therefore, probable that this Tamil translation in verse of the previous record was composed by a local poet of the 9th century and was got engraved on the same pillar of the cave.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, pp. 225 ff.

## No. 12.

(*A.R. No.* 56 *of* 1905).

MAṆḌAGAPPAṬṬU, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MAṆḌAPA OF THE ROCK-CUT CAVE.

This is an important inscription in Sanskrit verse which states that the rock-cut shrine was caused to be made by king **Vichitrachitta** for the enshrinement of the three gods Brahmā, Īśvara and Vishṇu, without the use of bricks, timber, metal and mortar. Since from Pallava inscriptions we know that Mahēndravarman I had the *biruda* 'Vichitra-chitta' (i.e.) curious or fancy-minded, this cave must have been excavated by him.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVII, page 17.

## No. 13.

(*A.R. No.* 369 *of* 1908).

PALLĀVARAM, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE BEAMS IN THE ROCK-CUT CAVE NOW USED AS A 'DARGA'.

This inscription is engraved in **Pallava-Grantha** characters in a single line on the beams of the upper and lower verandahs of the rock-cut cave (plates III and IV.) It gives a long list of *birudas*, some of them obscure in their import, of the Pallava king **Mahēndravikrama** (I) with whose name the inscription commences. These titles are in Sanskrit, Tamil and Telugu and indicate the character, erudition and personal tastes of the king. Some of these *birudas* are also found in the upper cave at Trichinopoly (No. 8 above).

The rock-cut temple is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, page 16.

1 श्री महेन्द्रविक्रमः । मत्तविलासः । चेत्थकारी । विचित्रचित्तः । चिळुन्दु । चेरुळुचेम्पुरु। आलुप्तकामः । विटेमायः । द[र्प्प]विषः । लोकवश्यः । [दवा]ग्निः । कलहप्रियः । ललिताङ्कुरः । [भयमक्कारु]। चित्रकारप्पुलि । निवम्बु । निल्वुलेनेय्यम्बु । वम्पु । वुका[2] । वङ्क(:)म्पु । काथ्थु । कथुम्पु । कटुंकटायु । विले[या]ळ । पलपाटि । वेन्तुलवित्तु । अलर्वले । आसिट्टिः । अर्क्कपा[सु]म्बु । दण्डिकल्ल । वायिवेण्टि । यमुकु । सङ्कीर्ण्णजाति[:]। [ए]त्थु ।

2 इटुकञ्ञ पिसुगु पिटुवा॰ पेरिन्थि [3]प्रकारण[:] प्रवृत्तमा[त्र]: पुकापिडुकु पसरम्बु [अनन्य:] पवि[थु:] [प]काळि वाकु बुज्जनकन्थु भ्रान्तः [ओ]त्थुः ओथ [उद्ध]तिः उपमानः उम्माकुंडु कामार्ज्जवः कटुःक्रोकः कटुन्तेरम्बु गुणभरः तेप्पु ताळ्वि तथुदण्ड तनुम्पु[नो]मि तुकानुः तो[त्थु] तोट तेत्थ [श्रीदृढभक्तिः] दृनुवार्य्य [उडुकासिट्टि] . . . . ध्यर्म्मपाळकः . . . .

[1] *South Indian Inscriptions*, Vol. I, page 29.
[2] [ This may be read also वूका-Ed. ]
[3] Before this is an indistinct letter.

3 सत्यसन्धः लक्षितः इष्टदुष्टभृष्टचरितः नैहिकामुत्रिकः नयम्बु नथुकु महामेघ म[न्त्रा]वु मथुमाथ वेथिस्तुथो मूरववज्रः मोग्ग . . . [शोळचुञ्जै] चुम्बु पट्टु[सि]ङ्क चळिसप्पुरुट्टु वेसाञ्जै वु[साथ] वम्बर [वावेञ्जटि . . . . वंकिञ्ञ ळा[गु] वेरसः व्यवस्थितः व्यवसायः अनित्यरागः अवानिभाजनः अनुमानः अभिमुखः आकरः आहार्य्यबुद्धिः आयत . . . . . .

## No. 14.

(*A.R. No.* 82 *of* 1921).

BIG CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A PILLAR IN A RUINED MAṆḌAPA NEAR THE 1000-PILLARED MAṆḌAPA IN THE THIRD PRĀKĀRA OF THE ĒKĀMRĒŚVARA TEMPLE.

Like the previous record this inscription also enumerates a few *birudas* of **Mahēndravarman I** (plate IV.) As this inscription is found on a detached pillar, it is evident that it must have formed part of a structural temple of the time of Mahēndravarman I. which has now disappeared.

*West face.*

1 एञ्जै
2 [श्रु]चग्राण
3 महामेघ
4 दृढभक्तिः

*South face.*

5 अभिमुख
6 चित्रकारपुलि
7 कुञ्जम्बु

*East face.*

8 चुम्बु
9 वंकंबु
10 ळा[पेगु]

*North face.*

11 पिसुगु[1]
12 वम्बर
13 भ्रान्तः अकरि

## NARASIMHAVARMAN I.

## No. 15.

(*A.R. Nos.* 512-528 *of* 1907).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

IN THE DHARMARĀJA-RATHA.

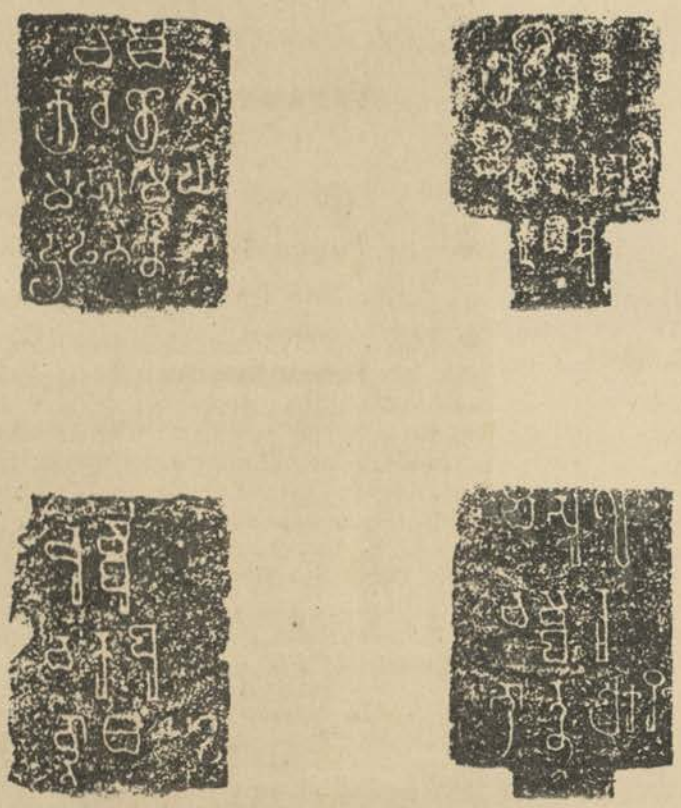
Like the Mahēndravāḍi and Śīyamaṅgalam labels of the Pallava king Mahēndravarman I, the *birudas* of **Narasiṁhavarman I** are engraved in Pallava-Grantha characters on the Dharmarāja-ratha. As usual, the list of surnames commences with the actual name of the king Śrī-Narasiṁha. The *birudas* give an indication of the king's power, wealth, valour, personal charm, ambition, liberality etc. As the temple is called 'Atyantakāma-Pallavēśvaragṛiham' in a label engraved in florid characters resembling those found in the Gaṇēśa rock-cut temple in the same village attributable to Paramēśvaravarman I, it may be presumed that the work on this 'ratha' was continued in the reign of Paramēśvaravarman and also in that of his son Rājasiṁha, considering the architectual evolution noticeable here from the simple rock-cut cave temple of Mahēndravarman I's time. This *ratha* is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 33, p. 25 ff.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, Nos. 1-17 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, pages 5-8.

[1] [This looks like पिसूगु in the original—Ed.]

No. 13. PALLĀVARAM CAVE INSCRIPTION OF MAHĒNDRAVARMAN I.
(Third line)

No. 14. CONJEEVERAM PILLAR INSCRIPTION OF MAHĒNDRAVARMAN I.



C. R. K. CHARLU.
Rec. No. 1998 E'40–180.

SCALE: ONE-TWELFTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Reg. No. 82/4 Copies 171

Reproduced from the Black Print Originals forwarded by the Superintendent, Government Press, Madras.

Helio. Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.

## 16.

(*A.R. No.* 65 *of* 1909).

TIRUKKALUKKUṆṚAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SECOND PILLAR IN THE UPPER VERANDAH OF THE ORUKAL-MAṆḌAPA ON THE HILL.

This is a damaged record engraved in Tamil characters, belonging to **Narasiṅgappōttaraśar** 'who took Vātāpi (Bādāmi)' and it mentions the god of 'Mūlasthāna on the hill.' The Mūlasthāna temple, according to a record[1] of Rājakēsarivarman Āditya I, existed from the time of Skandaśishya whose endowment to it was confirmed by **Vātāpikoṇḍa Narasiṁhavarman.** Skandaśishya may be identified with Skandasēna the excavator of the cave at Vallam in the Chingleput district. The rock-cut maṇḍapa where the present inscription is found, is described in detail in the *Epigraphical Report* for 1909, page 72 and in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 19–21.

It may be pointed out here that this is the third early Pallava inscription engraved in Tamil characters, so far known, the other two being those found in the caves at Vallam in the Chingleput district,[2] and at Tirumayyam in the Pudukkottai State.[3]

Published in the *Epigraphical Report* for 1932–1933, page 55[4].

## No. 17.

(*A.R. No.* 661 *of* 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE TOP OF A NICHE IN THE NORTH WING OF THE VERANDAH OF THE ROCK-CUT TEMPLE OF ĀDIVARĀHA-PERUMĀḶ.

This label in **Pallava-Grantha** characters reads '**Śrī-Siṁhaviṇṇa-pōttrāthirājan**'. It is engraved above a group of sculptures representing a king seated on a cushioned stool and flanked by two standing images of his queens. On a consideration of the palaeography of this label, the late Mr. Krishna Sastri concluded that the king represented here was Narasiṁhavishṇu, 'the conqueror of Vātāpi'. Subsequent writers have, however, identified him with Siṁhavishṇu, the father of Mahēndravarman I. But the name **Paramēśvara-Mahāvarāha-Vishṇugṛiha** applied to this cave in a record of the Chōḷa king Rājēndradēva, proves clearly that it is connected with Paramēśvaravarman I. Since a statue of Mahēndravarman in a standing posture pointing to his two queens the deity inside the newly excavated cave is also found here, it may be inferred that the work on this cave was started by him. If so Paramēśvaravarman after whom the cave was called, must have completed the work started by his predecessor. The statues found in this cave may, therefore, be taken to represent Narasiṁhavishṇu, 'the Conqueror of Vātāpi' and his son Mahēndravarman II.

Published in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*: No. 26.

## MAHENDRAVARMAN II.

## No. 18.

(*A.R. No.* 662 *of* 1922).

ON THE TOP OF A NICHE IN THE SOUTH WING OF THE SAME VERANDAH.

This label, also in **Pallava-Grantha** characters, gives the name '**Śrī-Mahēndra-Pōttrāthirājan**'. The niche contains the standing image of a king accompanied by his two queens. It has been stated above that the king may be identified with Mahēndravarman II.

Published, *Ibid.*

---

[1] *Epigraphia Indica* Vol. III, pp. 277 ff.

[2] This inscription is published with plates in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 340 ff.

[3] No. 7a above, fn. 1.

[4] The blank in l. 3 of this page may be filled with the letters *taṉ-kūṟṟu*.

## PARAMESVARAVARMAN I.

### No. 19.

(*A.R. No.* 529 *of* 1907).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

IN THE THIRD STOREY OF THE DHARMARĀJA-RATHA, WEST SIDE.

This is a label inscription in **Pallava-Grantha** characters giving the name of the temple as '**Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛiham**'. Since the script of this label approximates closely to that of No. 20 below, but differs from that of the other labels in the same 'ratha', Atyantakāma referred to here may be taken as a *biruda* of **Paramēśvaravarman I.** The Dharmarāja-ratha is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 33, pp. 25 ff.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 18, page 8.

### No. 20.

(*A.R. No.* 531 *of* 1907).

IN THE 'GAṆĒŚA' TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This inscription is also engraved in the same script as the above and consists of 11 verses in Sanskrit praising the king **Atyantakāma** who built this temple for Śiva and called it '**Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛiham**,' after his surname. Atyantakāma is here given the *birudas*, *Śrīnidhi*, *Śrībhara*, *Raṇajaya*, *Taruṇāṅkura*, *Kāmarāga*, etc. From the *ślēsha* used in the epithets *Chitramāya*, *Guṇabhājana*, *Svastha*, *Niruttara* and *Paramēśvara* which are applicable both to Śiva and the king, the late Dr. Hultzsch concluded that the actual name of the king was Paramēśvara and that he was identical with Paramēśvaravarman I.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 18 and *Epigraphia Indica* Vol. X, No. 20, pp. 8-9.

### No. 21.

(*A.R. No.* 532 *of* 1907).

IN THE 'DHAMARĀJA-MAṆḌAPA' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription is identical in contents with the previous record and proves that the cave temple now called 'Dharmarāja-maṇḍapa' was originally a shrine dedicated to Śiva. It was called '**Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛiham**', after one of the surnames of Paramēśvaravarman. As from the style[1] of its architecture, this *maṇḍapa* may be assigned to Mahēndravarman I's time, it is probable, as also suggested by Mr. A. H. Longhurst (*Memoir of the Archl. Sur.* No. 33, page 10), that the present inscription was incised later by Paramēśvaravarman I who probably completed it.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 19, p. 6 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 21, pages 10 and 11.

### No. 22.

(*A.R. No.* 533 *of* 1907).

IN THE 'RĀMĀNUJA-MAṆḌAPA' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription consists of the imprecatory verse found at the end of the two previous inscriptions (Nos. 20 and 21 above) and engraved in florid characters, similar to those used in the 'Gaṇēśa' temple. It is, therefore, possible that the rock-cut cell which may have been excavated during the time of the Pallava king **Paramēśvāravarman** I or a little earlier, was originally intended to be a temple for Śiva.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 20, page 6 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, page 11.

[1] Two other rock-cut temples at Mahābalipuram viz, Kōṭikal-maṇḍapa and the five-celled Śiva temple close to it, are also of the same style.

## No. 23.

(*A.R. No.* 530 *of* 1907).

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT MAṆḌAPA SOUTH-WEST OF THE 'GŌPIS' CHURN' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription in **Pallava-Grantha** characters reads '**Śrī-Vāmāṅkuśa**'. It is not known to whom this title is to be attributed.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 19, p. 8.

## No. 23-A.

(*A.R. Nos.* 105-107 *of* 1932-33).

PŪÑJĒRI, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON ROCKS TO THE EAST OF THE VILLAGE.

The following seven labels are engraved in archaic Tamil and Grantha characters on a group of rocks, one of which, on account of a natural cavity in it, is locally known as 'Noṇḍi Vīrappaṉ Kudiraitoṭṭi'. The names Kēvādaperuṇdachchaṉ and Kollaṉ Sēmagaṉ found in this place indicate that the persons bearing these names belonged to the artisan class. One of the labels also gives the name Guṇamallaḥ. On account of their palaeographical interest, these labels, as also the one given in the previous inscription, are included here and some of them are reproduced on plate VI.

1 கெ[வா]கபெரு-
ந்தச்சன் ॥ —

2 குணமல்லஃ

3 பய்யமி-
ழிப்பான் ॥ —

4 சாதமுக்கியன்

5 கலியா[ணி]

6 ஃ திருவெற்றியூ-
ர் கு[லச்]சர் ॥ —

7 கொல்லன் செ[ஸ்]மகன் [ ॥ ]

## NARASIMHAVARMAN II RAJASIMHA.

## No. 24.

(*A.R. No.* 534 *of* 1907).

IḌAIYANPANDAL NEAR SĀḶUVAṄKUPPAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE LEFT WALL OF THE ROCK-CUT MAṆḌAPA.

This inscription which consists of seven Sanskrit verses engraved in **Pallava-Grantha** characters, records that the cave temple was constructed by king **Atiraṇachaṇḍa** and that it was called '**Atiraṇachaṇḍēśvara**' after his surname. Three of the verses in the present record are also found in Nos. 20 and 21 above and contain the *birudas* : *Atyantakāma, Śrīnidhi, Kāmarāga* and *Śrībhara*. Other surnames of the king were *Raṇajaya, Anugraśīla, Kālakāla, Samara-Dhanaṁjaya* and *Saṁgrāmadhīra*. Since most of these epithets including *Atiraṇachaṇḍa* are also applied to Rājasiṁha in his inscription at Conjeeveram[1], the present record may be assigned to him. Dr. Hultzsch took *Atiraṇachaṇḍa* as a title of Nandivarman Pallavamalla[2], but considering the palaeography and the architectural style of the maṇḍapa, it seems better to take it as referring to Rājasiṁha.[3]

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 21, and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 23.

---

[1] *South Indian Inscriptions* Vol. I, p. 15.
[2] *Epigraphia Indica*, Vol. X, p. 4.
[3] See also *Memoir of the Archaeological Survey*, No. 33, pages 46 and 47.

## No. 25.

(*A.R. No.* 535 *of* 1907).

ON THE RIGHT WALL OF THE SAME ROCK-CUT MAṆḌAPA.

This is a Nāgarī copy of the first six verses of the previous inscription.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 22 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 24.

## No. 26.

(*A.R. No.* 368 *of* 1908).

VĀYALŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE GŌPURA OF THE VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is engraved in florid **Pallava-Grantha** characters in the form of a helix on a cubical pillar of the Pallava type, supporting the *gōpura* in front of the temple. The pillar seems to have belonged to some other temple in the vicinity. Of Pallava structural monuments in the Chingleput district, only those at Mahābalipuram and Conjeeveram are known. The pillars at Vāyalūr and Tiruppōrūr[1] suggest the existence of other such monuments in the district.

The present record purports to give the genealogy of Pallava kings from Brahmā down, through fifty-four generations, to king Rājasiṁha. The last verse of the inscription suggests that it was intended to perpetuate the accession of **Rājasiṁha** (Narasiṁha II) to the throne.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVIII, pages 150 and 151.

## No. 27.

(*A.R. No.* 76 *of* 1909).

TIRUPPŌRŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON TWO PILLARS IN THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE DĒVAYĀNAIYAMMAṆ SHRINE IN THE KANDASVĀMIN TEMPLE.

This record engraved in **Pallava-Grantha** characters on two detached pillars, gives the *birudas* of a Pallava king. From the florid variety of the alphabet[2] used and from the occurrence of the titles *Atyantakāma*, *Atiraṇachaṇḍa*, etc., the king may be identified with **Narasiṁha II** whose identical *birudas* are also found engraved in the Kailāsanātha temple at Conjeeveram which is definitely known to have been constructed by him. As Tiruppōrūr is close to Mahābalipuram, it is possible that the pillars belonged to a structural temple of the time of Narasiṁha II built somewhere in this locality and may have been fixed up in their present position in the Kandasvāmin temple at a later date.

*First Pillar.*

1 कामलळितः
2 कुलतिलकः
3 गुणविनीत[ः]
4 धरणितिलक[ः]
5 ज्ञानसागरः
6 त्रिभुवनदीप[ः]
7 अविरतदानः
8 ईशानशर[ण]ः

*Second Pillar.*

9 पृथिवीसारः
10 समरधनञ्जय[ः]
11 अत्यन्तकामः
12 अभयंकरः
13 अवनिदिवाकर[ः]
14 अतिरणचण्ड[ः]
15 अवारितवीर्य्य[ः]
16 अरिकरिकेसरी[॥]

[1] No. 27 below
[2] See plate V.

## No. 28.

(*A.R. No.* 566 *of* 1912).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE PLINTHS OF TWO *Balipīthas* EXCAVATED IN THE COURTYARD OF THE SHORE TEMPLE.

This is a damaged record consisting of six Sanskṛit verses in praise of the Pallava king **Rājasiṁha** or **Narēndrasiṁha Atyantakāma** who is given a number of epithets which help to identify him with Narasiṁha II. The Shore Temple at Mahābalipuram and the Tāḷapurīsvara temple at Panamalai are representative of the type of architecture that prevailed in the time of Narasimha.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XIX, pages 107 and 108.

## No. 29.

(*A.R. No.* 616 *of* 1915).

PANAMALAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH BASES OF THE TĀḶAPURĪŚVARA TEMPLE ON THE HILL.

This incomplete record in florid **Pallava-Grantha** characters gives the *praśasti* of king **Rājasiṁha**, son of Ēkamalla *i.e.*Paramēśvara I. From the existence of this inscription and of another consisting of a single Sanskrit verse which is identical with the last verse of the Kailāsanātha inscription of Rājasiṁha (*South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 24) and with the 3rd verse of the Shore Temple inscription of the same king at Mahābalipuram (No. 28 above), it may be presumed that the temple of Tāḷapurīśvara was constructed during his reign. A photo-litho of this record is given in the *Epigraphical Report* for 1916, facing page 114.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XIX, pages 113 and 114[1].

## No. 30.

(*A.R. No.* 618 *of* 1915).

ON THE SIDE OF A CAVERN IN THE SAME HILL.

This is a single Sanskrit verse which is identical with the last verse of Rājasiṁha's inscription[2] round the Rājasiṁhēśvara shrine in the Kailāsanātha temple at Conjeeveram. It is a benedictory verse wishing long rule for **Rājasiṁha**, who has the *birudas* ; *Raṇajaya*, *Śrībhara*, *Chitrakārmuka*, *Ēkavīra*, and *Śivachūḍāmaṇi*. A facsimile of the inscription is given on plate I facing page 112 in the *Epigraphical Report* for 1916.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 31, p. 24.

# MAHĒNDRAVARMAN III.

## No. 31.

(*A.R. No.* 1 *of* 1932-33).

CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB FIXED IN THE NORTHERN END OF THE OKKAPIṚANDĀṆKUḶAM STREET.

This is a label inscription[3] in the **Pallava-Grantha** script engraved on the lateral face of a stray granite slab fixed at the northern entrance into the Okkapiṛandāṇkuḷam street. From general appearance, the slab seems to have formed the lintel of a structural temple in the village. The inscription reads '**Śrī-Mahēndravarmmēśvara-gṛiham**'. A similar label is also found in the same village in the Kailāsanātha temple, engraved on the two wing-stones of the steps leading to the Mahēndravarmēśvara shrine which is stated to have been built by **Mahēndravarman III** (*S.I.I.* Vol. I. p. 23). The original location of this slab may be traced to this shrine where the present lintel appears to be a later substitution or to some other shrine not far from its present position[4].

Text.

1 [illegible] [‖*]

[1] See also *Indian Antiquary*, Vol. XLVIII, pp. 231 ff.

[2] *S.I.I.* Vol. I, No. 24.

[3] See also *An. Rep. on S.I. Epy.* for 1932-33, p. 54.

[4] [The inscription was first brought to my notice by the late Dr. C. Meenakshi, M.A., Ph. D.—Ed.]

## NANDIVARMAN II.

### No. 32.

(*A.R. No.* 537 *of* 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE THIRD PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE IN THE PUṆḌARĪKĀKSHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription which is highly damaged, is dated in the **10th year** of **Nandivarman.** It mentions a certain **Viśayanalluḷā**[ṉ], who may be identified with the person of the same name noticed as the elder brother of Kambaṉ Araiyaṉ, the builder of the well at Tiruvellaṟai in the 4th year of Dantivarman.[1] He also figures as the *āj̃ñapti* of the Paṭṭattāḷmaṅgalam grant of Nandivarman II[2] (No. 37 below). Hence Nandivarman of the present record may be identified with Nandivarman II Pallavamalla.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] நந்திவர்ம-க்கு யா[ண்டு]
2 ய ÷ பல்லவகுலதில . . . .
3 நந்திவர்மற்கு . . . . . .
4 [தி]தகுலகெக . . . . . .
5 விசயநல்லுழா . . . . . .
6 . [ரை]யனுல் நி . . . . . .
7 . . . நி . . . . விடம்
8 யா . . . தியா . . . . .
9 யா . . . . . .[3]

### No. 33.

(*C.P. No.* 10 *of* 1911-12).

KAŚĀKUḌI PLATES OF NANDIVARMAN: 22ND YEAR.

This copper-plate charter in Grantha and Tamil characters was found at Kaśākuḍi near Kāraikāl in French India. It is dated in the **22nd year** of **Nandivarman II,** also known as **Pallavamalla, Kshatriyamalla, Nayadhīra,** and **Śrīdhara,** and records a gift made by the king, at the request of his minister **Brahmaśrīrāja,** of the village Koḍukoḷḷi which was later surnamed as **Ēkadhīramaṅgalam**[4], to a Brāhmaṇa named Jyēshṭapāda-Sōmayājin of the Bhāradvāja-gōtra residing at Pūniya in Toṇḍāka-rāshṭra.

Published in *South Indian Inscriptions,* Vol. II. pp. 342 ff.

### No. 34.

(*A.R. No.* 109 *of* 1932-33).

PAIYAṆŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT,

ON A ROCK NEAR THE DILAPIDATED TEMPLE OF EṬṬĪŚVARA.

This record is dated in the **37th year** of **Vijaya-Nandivikramavarman** who, from the palaeography of the inscription and the high regnal year quoted in it, may be identified with Pallavamalla. It registers an agreement made by the *gaṇa* of Payiṉūr to remove annually the silt from the big tank of the village for the interest on 6,400 *kāḍi* of paddy received by them by the standard measure *poṟ-kāl,* from Nāgaṉ, a merchant of Uḷakkuṇi residing at **Māmallapuram.** The document is signed by Śēṭṭanandi, evidently a member of the *gaṇa.* The village Paiyaṉūr is very close to Mahābalipuram and the **earliest epigraphical reference to 'Māmallapuram'** is to be found in the present inscription.

It may be pointed out that the epithets 'Vijaya' and 'Vikramavarman' added to his name by Nandivarman, were invariably adopted by his successors.[5]

Text.

1 ஸ்ரீ கொவிசய நந்திவிக்கிரமபருமற்கு யாண்டு மு-
2 ப்பத்தெழாவது பயினூர்க் கணத்தெம் ஒட்டியது [||*] மாம-
3 ல்லபுரத்திலிருந்து வாழும் உழக்குணி வாணிகன் நாகன்
4 எம்மூர்ப் பெரெரி பொலியூட்டிறற் றொ[ண்]டுவதற்குக் (கு)-

---

[1] No. 40 below; published in *Ep. Ind.* Vol. XI, p. 156.

[2] *Ep. Ind.* Vol. XVIII, pp. 115 ff.

[3] The inscription is highly damaged and the continuation after l. 9 is irretrievably lost by the peeling away of the inscribed surface.

[4] Ēkadhīra-chaturvēdimaṅgalam referred to in a record of Rājarāja I (A. R. No. 370 of 1902) is probably another village named after Ēkadhīra *i. e.,* Pallavamalla. cf. also Nayadhīra-maṅgalam (S.I.I. Vol. II, p. 338).

*Vijaya*' and '*Vikrama*' as prefix and suffix of Pallava names occur in earlier records, as in the names like Vijaya-Buddhavarman and Mahēndra-vikramavarman.

5 கொடுத்த நெல் பொற்காலால் ஆறா-
6 யிரத்து நானூற்றுக்காடி இந்நெல் யாங்கள்
7 கொண்டு இவ்வெரியி னிருணுந் நிலம் எல்லா-
8 விற்றின்மெ[லு]ம் விற்கிலும் ஒற்றிஇடிலும் பட்டியாற் ப-
9 தினறுகாடிச் செய்து நெல் பட்டியொ . . . கடனையி இந்நெ-
10 ல்லிலெ இருகாடிச்செ[யி]துங் கொண்டு [பயினூர் அ]ன்னு நாம முள்ள-
11 தனையும் [ஆட்டாண்டுதொ]றும் எரி [தொண்டுவி]ப்பொ[ம]ாய் . . . த்தினஇல் [கெ]-
12 டை யெற்றுக்கொண்டெம் இதற்கு வகிரப்பாதான் வடராதிகரு(ர்)ருள்ளதனையும்
13 நரகத்தி னிற்பானுகவும் இதற்கு நல்லது வெண்டி[னர்] சந்திராதித்தியர்
14 உள்ளநாளையும் வழ-ந்[த்திலெ] யிருப்பாராகவும் ஒட்டினெம் [ | *] இப்படிக் குறி[1]-
15 யி[லி]ருந்து . . . . . செட்டநந்தினன்
16 . . . . . ட்டாமெ செலுத்தினர் அடி [என்]
17 றலை மெலன[||*]

## No. 35.

(*A.R. No.* 154 *of* 1921).

KUḶIDIKKI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE SET UP NEAR THE RIVER.

This inscription is dated in the **52nd year** of **Vijaya-Nandivarman.** It records the death of **Gaṅgadiyaraiyar Kaṇṇāḍu Peruṅgaṅgar,** (the chief) of **Kaṛkāṭṭūr,** who at the instance of his uncle (*māmaḍi*), the Bāṇa chief, fought on the occasion of the Pallava invasion against **Perumānaḍigaḷ** (i.e. the Western Gaṅga king), when (the fortress of) **Peṇkuḷikkōṭṭai** was destroyed. From the high regnal year quoted in the inscription, the king may be identified with Nandivarman Pallavamalla.

Published in *Epigraphia Indica,* Vol. XXII, p. 110.

## No. 36.

(*C.P. No.* 7 *of* 1911-12).

TAṆḌANTŌṬṬAM PLATES OF NANDIVIKRAMAVARMAN : 58TH YEAR.

This is an incomplete copper-plate record from **Taṇḍantōṭṭam** near Kumbhakōṇam in the Tanjore district, dated in the **58th year** of **Nandivarman (II).** It is engraved in Grantha and Tamil characters and registers the gift of the village **Dayāmukha-maṅgalam,** named after the donor Dayāmukha, to 308 learned Brahmans with additional provision for worship in the Śiva and Vishṇu temples of the village and for reciting the *Mahābhārata* in the temple hall. The *praśasti* in the grant was drawn up by Paramēśvara surnamed Uttara-kāraṇika. The **seal** of this record is published on plate VII for the first time now.

Published in *South Indian Inscriptions,* Vol. II, pp. 517 ff.

## No. 37.

(*C.P. No* 5 *of* 1922-23).

PAṬṬATTĀḶMAṄGALAM GRANT OF NANDIVARMAN : 61ST YEAR.

Like the previous record, this is also engraved in Grantha and Tamil characters. It is dated in the **61st year** of **Vijaya-Nandivikramavarman** and registers a grant of 16 *vēli* of land which, together with the 24 *vēli* granted previously, was constituted into a village under the name **Paṭṭattāḷmaṅgalam** and given to a number of Brāhmaṇas at the instance of **Maṅgala-Nāḍāḷvāṉ,** an officer of the king. The *āj̃ñapti* of the grant *viz.*, **Vijayanalluḷāṉ** of Ālappākkam is identical with the person of the same name figuring in an inscription of Nandivarman at Tiruvellarai[2] in the Trichinopoly district. The engraver of the grant was Śrī-Daṇḍi, son of Viḍēlviḍugu Pallavap-peruntachchaṇ of Aimpaṇaichchēri in Kachchippēḍu.

Published in *Epigraphia Indica,* Vol. XVIII, pp. 120 ff.

---

[1] cf. the expression *peruṅkuri* occurring in other epigraphs.
[2] No. 32 above.

## No. 38.

(*A.R. No.* 666 *of* 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON TWO SIDES OF A SLAB LYING IN THE COURTYARD OF THE VARĀHA CAVE-TEMPLE.

This inscription is dated in the **65th year** of **Nandibōdhuvarman** (Nandippōttavarman) who belonged to the Pallava-vaṁśa. It registers a gift of pasture land by Iḍaivaḷañjāṉ Kaṇḍaṉ, one of the *Nagarattār* of **Māmallapuram,** after purchasing it from Kōṉ-Kaṇḍaṉ, son of Iḷan Paḍuvuṇār, the headman of Kuṉṟattūr in Āmūr-kōṭṭam. The villages of Kuṉṟattūr and Āmūr are near Mahābalipuram in the Chingleput district.

The regnal year given in this record is the highest known date for Nandivarman(II).

Published in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 26, pp. 10-11.

## DANTIVARMAN.

## No. 39.

(*A.R. No.* 256 *of* 1922).

VAYALAIKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀṆĀDHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription records a gift of 3 *kāḍi* (of paddy) by five individuals for offerings and a lamp in the temple of Bhaṭāra at Vayalaikkā, in the **2nd year** of **Vijaya-Dantivikramavarman.**

Text.

1 கொவிசைய தந்தி-
2 விக்கிரமபருமற்கு [யா]-
3 ண்டு இரண்டாவ-
4 து பள்ளிக்கட்டிலுடை-
5 ய கண்டியும் பர[ணும்]
6 சிறுநம்பியும் ஆது[ரி]-
7 யும் ஆயிரவனும் [இ]-
8 வ்வ[ய்]வொம் வயலே-
9 க்காவில் [அடு]த்த கா-
10 டி முன்று கூற்றுலும்
11 ஊடாரார்க்கு ஒழு[க்க]வி[க்]-
12 கும் நந்தாவிள[க்கு-க]-
13 க்கும் குடுத்தொ . .
14 . . த்தூட்டுவொமா[கக்]-
15 damaged
16 [நொ]ம் [ | *] இது கா[த்தூ]-
17 [ட்டு]வான் அடி எம் [தலே]-
18 மெலந [ ‖ *]

## No. 40.

(*A.R. No.* 541 *of* 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE MARGIN OF A WELL CALLED 'NĀLUMŪLAIKKĒṆI'.

This inscription records the construction of a well called **Mārppiḍugu**[1]**-peruṅkiṇaṟu** at **Teṉṉūr** in Tiruvellarai by **Kambaṉ Araiyaṉ**, the younger brother of Viśayanalluḷāṉ of Ālambākkam, in the **4th year of Dantivarman.** The well is designed in the form of a *svastikā* and it is reached by a flight of steps from each of the four directions.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, p. 157.

[1] *Mārpiḍugu* was also the surname of the Telugu-Chōḷa king Puṇyakumāra (*Ep.Rep.* for 1936, p. 56(.

No. 27. TIRUPPŌRŪR PILLAR INSCRIPTION OF RĀJASIṂHA.

No. 42. TOṆḌŪR INSCRIPTION OF DANTIVARMAN.

No. 115. MĒLAICHCHĒRI INSCRIPTION OF CHANDRĀDITYA.

C. R. K. CHARLU. SCALE: ONE-TWELFTH. SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.
Res. No. 1996 E'40—180
Reproduced from the Black Print Originals forwarded
by the Superintendent, Government Press, Madras.
Reg. No. 82/5 Copies 171 Helio. Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.

## No. 41.

(*A.R. No.* 348 *of* 1914).

KUNNĀṆḌĀRKŌYIL, PUDUKKOTTAI STATE.

AT THE NORTH END OF THE ROCK-CUT CAVE OF THE PARVATAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This is dated in the **5th year** of **Vijaya-Dantipōttaraiyar** and records the construction of a tank called ' Vāli-ēri ' by **Vāli-Vaḍugaṉ** *alias* **Kalimūrkka-Iḷavaraiyaṉ**, a servant of **Māṟṟppiḍuviṉār** *alias* **Pēradi-Araiyar.**

Published[1] in the ' *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State,*' No. 17.

## No. 42.

(*A.R. No.* 283 *of* 1916).

TOṆḌŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A BOULDER IN A FIELD NEAR THE ' VIṈṈAMPĀṞAI-ROCK '.

This inscription[2] is dated in the **6th year** of **Vijaya-Dantivikramavarman** and it registers a gift of 16 *kaḻañju* of gold by **Viṉṉakōvaraiyar,** probably a chieftain of the locality, to provide, from the interest on the amount, offerings to the goddess Ēṟṟuk-Kuṉṟaṉār-Bhaṭṭāri for the merit of Udāraḍi and Nambi.....who fell in an encounter. The food offered to the god was used for feeding pilgrims and the gold endowed was received by the assembly of Aruvāgūr in Siṅgapura-nāḍu. Certain specified members of the *Vārigam* were nominated to see that the assembly maintained this charity properly. The village Aruvāgūr which is stated to have been situated to the east of the road, may be identified with Arugāvūr in the Gingee taluk.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசய தந்திவிக்கிரமபருமற்க்கு யாண் டாருவது சிங்கபுரநாட்டு கீழ்வழி
2 அருவாகூரொங் கையெழுத்து [ |*] விண்ணகொவரைய ரெற்றுக்குன்றனுர் [ஹ]ட்டாரிக்குப் பதி-
3 னறு கழஞ்சு பொன் கொ....[பொ]மா யிதன் பொலியூட்டுத் தமக்கு விடை பொய்ப்பட்ட
4 உதாரடியையும் நம்பி.....ஞ்சார்த்தி **விண்ணகொவரையர்** வைத்த தானம் நிசதி நா-
5 ழுழி அரிசி தெசிகப்பாடு . . . . மாஞை மருவாகூரொம் இப்பரி சூரைகெகாண் டியற்று
வதற்க்கு
6 வாரிகப்பட்டொம் காரூபருமி்....பையரு மெங்குடியில் நாயகஞ்செய்தா ரியற்றுவ[ர]ராக அ-
7 மைந்தொம் அட்டிமுட்டியதனுற்க் காற்ப்பலிசை எற்றி விண்ணகொவரைய ரகத்தார்க்குக் குடுப்பொ-
8 மாஞை யிதற்றிறம்பி லுண்டிகையும் பட்டிகையுங் காட்டாதெ நாலெகால் முதலாக இய்ற் றண்டப்-
9 பட ஒட்டிக் குடுத்தொ மருவாகூரொம்[ || *]

## No. 43.

(*A.R. No.* 262 *of* 1904).

TIRUCHCHĀNŪR, CHANDRAGIRI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON A DETACHED STONE BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE PADMĀVATĪ AMMAṆ TEMPLE.

This record registers a gift of 30 *kaḻañju* of gold by **Śōḻaṉār Ulagaperumāṉār** of Śōḻa-nāḍu for burning a perpetual lamp before the god Tiruviḷaṅkōyil Perumāṉaḍigaḷ set up in the temple of Tiruvēṅgaḍattu-Perumāṉaḍigaḷ at Tiruchchōgiṉūr in Kuḍavūr-nāḍu, a subdivision of Tiruvēṅgaḍa-kōṭṭam, in the **51st year** of **Vijaya-Dantivikramavarman.**

Ulagaperumāṉār mentioned in the inscription was evidently a Chōḻa chief ruling Śōḻa-nāḍu under the overlordship of the Pallavas. A different Chōḻa chief is mentioned in No. 49 below.

---

[1] See also *Jl. of S. I. Association,* July, 1911, p. 36.

[2] See plate V.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] கொவிசெய உத்திவிகர[ஸ்ரீ]ற்]கு யாண்டு அம்பத்தொன்ருவது திருவெ[ங்]-

2 கடக்கொட்டத்துக் குடவூர்நாட்டுத் தி[ரு*]ச்சொகினூர்த் திருவெங்கடத்து [எ]ம்பெருமானடிக்ளுக்-

3 கு எழுந்தருளுவித்த திருவிளங்கொயி[ற்] பெருமானடிகளுக்குச் சொழநாட்டு[ச்] சொழனூர்

4 உலகபெருமானூர் வைத்த திருவிளக்கு முதல் முப்பதின் கழஞ்சு இம்முதலுக்காக்கக் கருக்கி-

5 பட்டி இப்பொன்னுக்குக் கொண்டு கு[டு*]த்துத் திருவிளக்கு வைப்பித்தொம் ॥-

## No. 44.

(*A.R. No.* 89 *of* 1921).

PILLAIPĀLAYAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE TIRUMĒṞṞALI TEMPLE.

This is a fragmentary record of **Dantivikramavarman**. It mentions a certain **[Kā]ḍuveṭṭi-Muttaraiyaṉ** at whose request an endowment of 4 *paṭṭi* of land was made to the old temple of Vishṇu called Tirumēṟṟaḷi at Iṟaiyāṉchēri and to a *maṭha*, probably attached to it.

Reference to a Kāḍuveṭṭi-Muttaraśan who made a raid on Kōyāttūr in the reign of the Bāṇa king Vijayāditya Vīrachūḷāmaṇi Prabhumēru is noticed in a record from Puṅganūr (No. 542 of 1906). This chief was probably identical with the Kāḍuveṭṭi-Muttaraiyaṉ mentioned in the present inscription as he lived about this period.

Text.

1 .....சைய தந்திவிக்கிரமபருமக்கி யா....

2 .....[டு வெ]ட்டி முத்தரையன் விண்ணப்பத்தால்.....

3 .....ட்டு இறையான்செரி பழந் திருமெற்றளியும் மடமும் உ.....

4 .....ள்ளிட்டு உக-வு-ட்டி நாலுபட்டி நீலமும் பழந்திருமெல்....

5 ....வரிஷமாறமாக பாஷத்தி சென்[ற]து இது காத்தான் னடி என்ற....

## Nandivarman III.

## No. 45.

(*A.R. No.* 475 *of* 1925).

PALLIKOṆḌA, VELLORE TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE NĀGANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This is dated in the **2nd year** of **Nandippōttaraiyar** and records the construction of the *mukha-maṇḍapa* by **Śelvavāṇarayaṉ**, son of Amaṇi-Gaṅgaraiyar, who was ruling over Vittūr. It may be noted that Paḷḷikoṇḍa was called Vichchūr[1] in ancient times.

Palaeographically, the present record may be attributed to the reign of Nandivarman III. In a later record *viz.*, of the 10th year of the Chōḷa Parakēsarivarman from Tiruchchatturai in the Tanjore district, figures a chief of Paṅgaḷanāḍu named Bhuvani-Gaṅgaraiyan.[2] Since Paḷḷikoṇḍa was in Paṅgaḷa-nāḍu, Amaṇi (Avani)Gaṅgaraiyar of the present inscription may have been an earlier member of the family of Paṅgaḷa-nāḍu chiefs.

Text.

1 ஸ்ரீ நந்திப்பொ-

2 த்தரயர்[க்*]கு யா-

3 ண்டு இரண்டாவது

4 அமனிகங்கரையர்

5 மகன் செல்வவா-

6 ணரயன் வித்தா-

7 ராண்டு செய்வித்-

8 த முகமண்டக-

9 ம் [॥*]

[1] *A.R.* No. 456 of 1925. The village Tiruvāṇakkōyil in the Chingleput district was also known as Vittūr (*A.R.* Nos. 284–286 of 1910).

[2] *Ep. Rep.* for 1930–31, para 8.

## No. 46.

(*A.R. No.* 347 *of* 1914).

KUNNĀṆḌĀRKŌYIL, PUDUKKOTTAI STATE.

AT THE SOUTH END OF THE ROCK-CUT SHRINE IN THE PARVATAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the **3rd year** of **Nandippōttaraiyar** may be assigned to Nandivarman III. It registers a gift of 200 *nāḻi* of rice for feeding 100 persons on the day of Tiruvādirai, by **Gaṇavatimāṉ** *alias* **Pagaichchandira Viśaiāraiyaṉ** of Vaḍuvūr in Mīpuḷai-nāḍu. This inscription indicates that the limits of the Pallava empire still continued to extend as far south as the Pudukkottai State.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொநந்திப்பொத்த-
2 ரையர்க்கு யாண்டு ஈ-ஆவது மி-
3 புழைநாட்டு வடுவூர்க் கணவதிமா-
4 ன்ஞயின பகைச்சந்திர விசைஅ-
5 ரையன் திருவாதிரைநான்று அ-
6 ட்டழிய வைத்த அரிசி உா-† இரு-
7 நூற்றுநாழி நூற்றுவர்க்கு|||-

## No. 47.

(*A.R. No.* 158 *of* 1919).

KIḶIYAṆŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHAVĀSA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription is dated in the **3rd year** of **Vijaya-Nandivikramavarman** who may be identified with Nandivarman III. It states that a resident of the village Tigaittiṟal built the temple of Tigaittiṟal-Vishṇugṛiha at Kiḷiñelūr in Ōymā-nāḍu and gave 300 sheep for maintaining a sacred lamp and 2 pieces of land (*śeṟu*) made tax-free, for providing offerings to the god. In later inscriptions the god is called Vīṟṟirunda-Perumāḷ (*A.R.* Nos. 163 and 168 of 1919).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசைய நந்திவிக்கிரமபற்மக்கி யாண்டு முன்ருவது ஒ-
2 ய்மானாட்டு கிளிஞெலூர் திகைத்திறல் விஷ்ண-[ஹ்]ஹழி எடு-
3 ப்பித்த திகைத்திறலார் திருவிளக்கு[க்]கு வைத்த ஆடு மு[ந்]நூறும் இவரெ திருவமு-
4 துக்கு வைத்த ஸ்ரீகொயிலின் கிழை செறுவிரண்டும் இறையிலி [*] இ [ய*] ந்தம் ரக்ஷி[த்*]தார் ஸ்ரீபாதம் என் றலெய் [மெல]து [||*]

## No. 48.

(*A.R. Nos.* 88 *of* 1910 *and* 529 *of* 1905).

TIRUVELḶAṞAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription was partially copied in 1905 and then completely in 1910 after removing a wall obstructing a portion of the record. The middle portion of the inscription is damaged being chiselled away right through to construct a drain. It appears to be dated in the **6th year** of **Pallava-Mahārāja** *alias* **Danti-Nandivarman** of the Bhāra[dvāja-gōtra] and **Brahmakshatra** family. The king's name, in the form given here, implies that Nandivarman was the son of Dantivarman. The inscription seems to record the praise of a certain **Śellikkōmāṉ Mallavān** who is described as the nephew of Paraśirāman and the uncle of Mārpiḍugu Iḷaṅgōvēḷāṉ Śāttaṉ. The record is stated to have been composed by a certain **Peruṅgāvidi Saḍaiyaṉpaḷḷi.**

*Pullis* are marked in the record in some cases.

---

[1] See also *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State,* No. 15.

[2] A portion of the inscription is published in *Śen Tamiḻ,* Vol. III, p. 199.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[||*] ஸாஸ[ஹ]..... 1 ஒக வ்ரதாக்ரகரக-மொஹவ்

2 ஹவஹாஸாஜ..... 2 ஸஹஸ்ரநாகிய ஸ்ரீஉத்தந-

3 ந்திவர்-ற்[ற்]க-ம ய..... 3 ருவது திருவெள்ளறை ப-

4 ரிவெடியார் வர[ஹ]..... ல்ல[வ*]மாம[றை]த் தொன்றி

5 வ[னி]வெந்தன்..... ள் மாற்பிடுகிளங்கொவெள[ர]-

6 ன் சாத்தன் செ..... தன் மாமன் பரசிராமன்

7 திருமருமான் பெரு[மெ]..... செல்லிக்கொமான் மல்ல-

8 வா[ந்] மெ[தா]ண்மறவ..... த சூடி[ரா]டி சூடி [மா]மணி

9 வெளாளரையர்(ர) தங்..... ல நிரவ[யனத்தஜி] டங்கெ

10 க்கான உறுதியான் புகழ்வளர்க மண்ணி மெலெய்

11 வ்ரதெயத்துக்கு (உ)றுதியாந் விழுப்[பெரரையன் சா]-

12 த்தன் மற்றவன்(ப்) புகழ்நி[ற்]க்க [ | *] இது பாடித்தந்தொந்

13 பெருங்காவிதி சடையன்பள்ளி[||*]

## No. 49.

(*C.P. No.* 24 *of* 1910–11).

VĒLŪRPĀḶAIYAM PLATES OF NANDIVARMAN III: 6TH YEAR.

This copper-plate record issued in the **6th year** of **Nandivarman** (III) registers a gift of the village **Śrīkāṭṭuppaḷḷi**, to the Śiva temple built by Yajñabhaṭṭa, at the request of **Chōḷa-Mahārāja Kumārāṅkuśa**, for the expenses of daily worship and for a feeding house. This Chōḷa-Mahārāja and Vijayālaya, the founder of the revived Chōḷa line at Tanjore are taken to have belonged to one and the same family. This is doubtful and he should propably have belonged to the family of Rēnāṇḍu Chōḷas[4].

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 507–510.

## No. 50.

(*A.R. No.* 406 *of* 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE GŌPURA OF THE MUKTĪŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of **Nandivarman** dated in his **13th year.** It registers a gift of five *kaḷañju* of gold, by the daughter-in-law (*marumagaḷ*) of **Ayyakki Paṅgaḷa-aḍigaḷ**, who was probably a chief of Paṅgaḷa-nāḍu which comprised a portion of the present North Arcot district.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] நந்திவர்-ற்கு யாண்டு பதின்முன்றுவது [எம்]முர் அய்யக்கி பங்கள அடிகள் மருமகள் பக்கல் அஞ்கழஞ்.....

2 [ழஞ்]சு பொன் வைத்து [பதின்].....ல் இவ்வெண்ணை உள்ளிட்டன்றி எம்முரவ[ர் நிச]தி ஆ[ழா*]க்கும் குடு.....

3 ..... காலமும் முட்டா(ல்)ம[ல்*] அட்டுவிப்பார்களாகவும் ஸ்ரீ .....[5]

---

[1] The missing syllables may be read as ராஜகுலகி.

[2] The gap may be filled with the letters ராயிராஜ ராஜவ.

[3] Insert in the gap ரண்டு ஆ.

[4] Balliya-Chōḷa of the family of Karikāla bore the title *Kumārāṅkuśa* (*Jl. Ind. Hist.* Vol. XV, p. 258).

[5] The inscription is built in at the right end.

## No. 51.

(*A.R. No.* 349 *of* 1911).

KALATTŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MUKHA-MAṆḌAPA IN THE MUṆKUḌUMĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is worn out in the middle and it is dated in the **14th year** of **Nandivarmma-[Mahārāja]**. It seems to assign a third share of the income from the local lake to Paramēśvara, by the assembly (*perumakkaḷ*) of Kaḷattūr in Kaḷattūr-kōṭṭam.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] நந்திவ[ர்]ம-
2 (ர்)மஹாரா[ஜற்]குப்
3 **பதினாலாவது** களத்-
4 தூர்க்கொட்டத்து கள-
3 த்தூர் பெருமக்கள் [பங்] -
6 [காணி] [ட்டெயில்] . .
7 . த்தாந் [எ]ரிப்பாத்-
8 து கொயிலாக பரமெ-
9 ஸ்வரந் மு[ன்பாக] பெ-
10 ருமக்களும் கடவ முன்-
11 றில் ஒன்றும் பரமெ-
12 ஸ்வரந் வாகாதம் [||*]

## No. 52.

(*A.R. No.* 49 *of* 1905).

DALAVĀṆŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR AT THE ENTRANCE INTO THE ROCK-CUT CAVE.

This is a damaged record of **Vijaya-Nandivikramavarman** dated in his **15th year.** It seems to register some agreement given by a temple servant residing at Veṇbēḍu to a certain Mōḍaṉ, who had made an endowment of one *kalañju* of gold. Veṇbēḍu may be identified with the village of the same name in the Chingleput taluk.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசைய
2 நந்திவிக்கிரமப்-
3 பரு[மக்கு] யாண்டு [ப]தி-
4 னாந்தாவது வெண்-
5 பெட்டுவாழும் தளிஉடை[ய]
6 [காளய] இ . . . . [மகன்தெ]-
7 damaged.
8 damaged.
9 [முலங்கூர்ப்] பு[ணி]ரச[ர்]
10 மொடன்னிடைக் க-
11 ழஞ்சு[ப் பொ]ன் முத-
12 ல் கொண்டு இப்பொ [1]

## No. 53.

(*A.R. No.* 352 *of* 1908).

MĀṄGĀḌU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VALḶĪŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription is dated in the **17th year** of **Vijaya-Nandivikramavarman** and it mentions the Sēḷiya-Vāṇiyar of Kuṉṟattūr, who evidently made provision for offerings to the god on Tiruvādirai and amāvāsyā days, through the *sabhā* of Tiruveḷḷikīḻuḍaiya (Mahādēva). This is the earliest inscription in the temple and it probably belongs to Nandivarman III. In a later inscription of the place the god is called Tiruveḷḷikīḻmēya-Nāyaṇār[2]. Chūtavana mentioned in the Udayēndiram plates of Nandivarman is probably identical with Māṅgāḍu [3].

Text.

1 ஸ்ரீ கொவிசைய நந்திவிக்கிரமபருமற்கு யாண்டு பதினொ[ன்]றாவது புலி-
2 [யூர்]க்குடிக்கொட்டத்துக் குன்றத்தூர்ச் செழியவாணியர்களொ-
3 [ம் தி]ருவாதிரையுந் தலையுவாவும் திங்கள்[நி]லவியுங் காட்டு[வொர்]-
4 [மா]னெம் திருவெள்ளிகிழமையை [சவையொம்] |||ெ

[1] The continuation of the inscription is badly damaged.

[2] *A.R.* No. 349 of 1908.

[3] *S.I.I.* Vol. II, p. 372.

## No. 54.

(*A.R. No.* 8 *of* 1934–35).

PAḌŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE STREET CALLED 'MĒṬṬUTTERUVU'.

The beginning of this inscription is lost, but from palæography and the letters *Nan* traceable in the first line, it may be assigned to **Nandivarman III.** It is dated in the **18th year** and registers the gift of 96 sheep by the shepherds (*kōṭṭamaṉṟāḍis*) of Āmūr-kōṭṭam for burning a perpetual lamp before the god Perumā[ṇa*]ḍigaḷ 'who was pleased' to stand at Viḻupperundāya-Vishṇugṛiham in Paḍuvūr.

### Text.

1 ..... நந்-
2 ....ற்கு யாண்டு பதி-
3 னெட்டாவது ஆமூர்கொட்-
4 டத்துக் [கொ]ட்டமன்முடி-
5 கள் படுவூர் விழுப்பெ-
6 ருந்தாயவிஷ்ணுக்ருஹத்து
7 நின்ற[ருளு]கின்ற பெருமா-
8 [ன*]டிகளுக்கு வைய்த்த நந்-
9 தாவிளக்கொன்றுக்கு வை-
10 த்த ஆடு சாவாமுவாப்பெரா-
11 டு தொண்ணூறு இயநூம் ஈ[கஷி]-
12 [ப்*]பார் அடிபொடி என் தலேமெல-
13 து[ ॥ *]

## No. 55.

(*A.R. No.* 27 *of* 1930–31).

TIRUKKŌḌIKKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **19th year** of **Nandippōttaraiyar** begins by stating that it is a copy of an old stone record found in the temple. A later record in the same place mentions that Śembiyaṉ-Mādēviyār, the mother of the Chōḷa king Uttama-Chōḷa, repaired the temple at **Tirukkōḍikkā** and that she then ordered the re-engraving of the old inscriptions found on the walls before renovation. The Chōḷa queen, by this policy, has preserved for posterity as many as 26 inscriptions in this temple, which would otherwise have been irretrievably lost.

The present inscription is a palimpsest and it registers a gift of 100 *kalam* of paddy by **Āḷiśiṟiyaṉ** for maintaining a sacred lamp in the temple of Śiṟunaṅgai-Īśvarāgaram at Tirukkōḍikā. The priests of the temple agreed to maintain the lamp.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] இதுவும்
2 மொரு பழங்கற்படி [|*] யா-
3 ண்டு நதிப்பொத்தரை-
4 யற்க்கு பத்தொன்ப-
5 தாவது திருக்கொடிகா-
6 வில் சிறுநங்கை இஸ்வராகரத்-
7 து ஸோமஸெவ[ர்*]க்கு திருவிளக்கி-
8 னுக்கு ஆழிசிறியன் குடுத்த நெல்ர
9 னு நூற்றுக்கலம் இன்னெல்லின் ப-
10 லிசையால் நாள்வாய் உழக்கு நெய்
11 கொந்தாவிளக் கெரிப்பொமானெம் இத்-
12 தளி அ[ர்*]ச்சிப்பொம் ஆத்திரையன் நா-
13 ராயணன் எறனும் இவன் றம்பிமாரும்
14 இன்னல்வொம் [|*] இது பழங்கற்-
15 படி [|*] இந்த ஸ்ரீ [வி]மானத்திலெ
16 எற வெட்[டின]மையில் முன்-
17 னிவாஜக[ம் வெ]ட்டிக்கி[ட]-
18 ந்த தனிக்[கல்லா]ல் உ[ஹை]-
19 யொக மி[ல்லாமையால்]
20 அது தவி[ந்த]து [இ]து
21 கந்தில் பன்மாயெஸ்வர[ர் க]-
22 டைக்குட்டபெற்ரர்[1] [ ॥ *]

[1] Read கூட்டபெற்ரர்.

## No. 56.

(*A.R. No.* 144 *of* 1928–29).

SENNIVĀYAKKĀL, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A HERO-STONE NEAR THE RUINED GŌPURA OF THE ŚIVA TEMPLE.

This record is engraved on a hero-stone bearing the figure of a Brahman being pierced by an arrow near the neck. It is dated in the **21st year** of **Nandippōttaraiyar 'who obtained the kingdom after defeating (his enemies at) Teḷḷāṟu'**. The inscription is damaged and it refers to a certain **Māvali** (i.e., a Bāṇa chieftain) and to a raid causing the destruction of a *maṭha*, in saving which a Brahman hero named **Sattimuṟṟattēvaṉ** met with his death. The record mentions the temple of Arindigai-Īśvaram built at Parāntakapuram, which must have been respectively named after the Chōḷa kings Ariñjaya and his father Parāntaka I who flourished a century later. From palaeography also the record may be assigned to the 10th century A.D. It, therefore appears to be a later copy of the original record. The mention of a Bāṇa chief outside the Bāṇa territory is noteworthy.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] தெள்-
2 ளாற்றெறிந்து
3 ராஜ்ய[மு]ங்கொ-
4 ண்ட நந்திப்-
5 பொத்தரையர்[க்*]-
6 கு யாண்டு இரு-
7 பத்தொன்றுவது
8 பராந்தகபுரத்-
9 து அறிந்தி-
10 கைஸ்வராஶ்ர-
11 ஹம் ஸாஹச-
12 தாலுடையொ-
13 ரும்....
14 ..தளி-
15 யிலாதாஞ நின்ற ஊடரென் மாவலி யநி-
16 யஸ்ரீநமாள்வான் செ[வணற் குண்டு] கொ-
17 ண்டு வந்து மடமுஞ் சுட்டுக் காத்த ஸிம-ரா-
18 வரையு மெறிந்து இவர் ஸிஷ்யந் ஒரு ஶரா-
19 ஹணன் சத்திமுற்றத்தெவந் [1] றுண்டுப-
20 ட்டான் வல்லுவ[னுட்]டான் [॥*]

## No. 57.

(*A.R. No.* 180 *of* 1907).

TIRUPPALĀTTURAI (TIRUPPIRAITTURAI), TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE ĀDIMŪLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **22nd year** of **Nandippōttaraiyar 'who defeated (his enemies) at Teḷḷāṟu'**. It records an agreement given by the assembly *sabhā* of Tiruppāṟṟuṟai to burn two perpetual lamps (in the temple of) Mahādēva-Bhaṭāra at Tiruppāṟṟuṟai for 60 *kaḻañju* of gold received by them from the king for the purpose.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]
2 தெள்ளாற்றெறி-
3 ந்த நந்திப்-
4 பொத்தரையர் (ய)
5 யாண்டு இருபத்-
6 திரண்டாவது தி-
7 ருப்பாற்றுறை ஈ-
8 ஸாஞ்வஹடாரர்-
9 க்கு இரண்டு ந-
10 ந்தாவிளக் கெரி-
11 ப்பதற்கு குடுத்-
12 த பொன் அறு-
13 பதின்கழஞ்சு இ-
14 ப்பொன் கொண்டி-
15 ரண்டு நந்தாவி[ள]-
16 க்கும் முட்டா[மை]
17 எரிப்பிப்பொ-
18 மாஞெம் திருப்ப-
19 ற்றுறை வஞ்ஞெ-
20 யொம் இது [ப]-
21 .....[2]

[1] His name suggests that he was probably a native of Śattimuṟṟam which is a village close to Paṭṭiśam in the Tanjore district. The Tamil poet Śattimuṟṟappulavar hailed from this village. The inscriptions from this place are *A. R.* Nos. 262–270 of 1927.

[2] The last line which must have contained தாஞ்ஞஸ்ரா ராஞ்ஞை is obliterated. More than 80 inscriptions have been secured by the Department from this temple in the years 1903, 1907 and 1908, but due to renovation, all of them are missing now.

## No. 58.

(*A.R. No.* 48 *of* 1914).

TIRUVAIGĀVŪR, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE BILVANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **22nd year** of **Nandivarmarāja.** It registers a purchase of 1½ *vēli* of land called Vaṇṇakkaviḷāgam from the assembly of Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam by *Śandippeliyār* (probably a person in charge of the conduct of ceremonies in the temple), for burning a lamp and for providing offerings to the god Tiruvaigāvuḍaiya-Mahādēva. The mention of Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam as the surname of Tiruvaigāvūr, which is only found in later inscriptions clearly indicates that this is not an exact copy of the original record, though in the last line this epigraph is stated to be a copy of a stone inscription. Judging from palæography, the inscription may be assigned to the 11th century A.D.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] நந்திஓராஜ 1 ற்கு யாண்டு இருபத்திரண்டாவது திருவையற்காவு-
2 டைய ஈஹாஎவற்கு திருநொந்தாவிளக்கும் அமுதுபடிக்கும் உ[பைய]ம் வை-
3 ய்க்க ச[ந்]திப்பெலியார் திரிபுவனமாதெவிச்சருப்பெதிமங்கலத்-
4 து வஹையார் பக்கல் பொன் குடுத்துப் பொலிகூலிக்குச் செல-
5 வாக காசுகொள்ளா ஊற்கிழ் இறையிலியாக மணலிடில் வெலி-
6 யாகக் கொண்டுவிட்ட வண்ணக்கவிளாகம் நிலம் கரு இன்னிலம் ஒன்ற-
7 ரையு[ம்*] இறக்காதாந் திருவடி இரண்டு மெந் தலே மெலின [ | *] இது இறக்குவாந் தங்க-
8 ளம்மைக்குத் தாநெய் மிஞளன் ||—இது கல்வெட்டுப்படி [ || *]

## No. 59.

(*A.R. No.* 199 *of* 1907).

TIRUVIḌAIMARUDŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE MAHĀLIṄGASVĀMIN TEMPLE[2].

This is said to be a copy of a record of **Kāḍuveṭṭigaḷ Nandippōttairaiyar** re-engraved in the **4th year** of a Chōḷa king named **Parakēsarivarman** who may be identified with Uttama-Chōḷa. It records a gift of 60 *kaḻañju* of gold for the maintenance of a perpetual lamp called **Kumaramārttāṇḍa**[3] in the temple. The title 'Kumaramārttāṇḍa' has been tentatively attributed to Pallavamalla, but it may, with greater probability, be applied to Nandivarman III.

Published in *South Indian Inscriptions,* Vol. III, No. 124.

## No. 60.

(*A.R. No.* 120 *of* 1928–29).

LĀLGUḌI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **year opposite to the 4th** of some king whose name is, however, not mentioned. It states that the *sabhā* of Nallimaṅgalam agreed to maintain a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Iḍaiyārṟunāḍu, from a gift of 60 *kāśu* made by **Nandippōttaraiyar 'who fought the battle of Teḷḷāṟu and gained victory (in it).'** Judging from palæography, the record may be

---

[1] Read நந்திவ.

[2] The renevation of this temple has been so ruthlessly carried out that all the inscriptions copied in 1895 and 1907 (*viz.* Nos. 130–159 of 1895 and 193—313 of 1907) are now completely missing.

[3] The name Kumaramārttāṇḍa is also associated with Milāḍuḍaiyārpaḷḷi, a suburb of Tirunāgēśvaram (Tanjore district) (*A. R.* No. 222 of 1911). See also No. 177 of 1930-31.

assigned to the 10th century A.D. Consequently this inscription has to be treated as a later copy of the original record which probably belonged to the time of Māṟañjaḍaiyaṉ *alias* Varaguṇa-Pāṇḍya I. The donor may easily be identified with Nandivarman III from the reference to Teḷḷāṟu.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, p. 52.

## NRIPATUNGAVARMAN.

### No. 61.

(*A.R. No.* 122 *of* 1928–29).

ON THE SAME WALL.

This inscription states that in the **2nd year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman,** the assembly of Muttaiyil in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu received a gift of 10½ *kaḻañju* of gold made by **Pūdi Kaṇḍaṉ** of Kavirapporkaṭṭiyūr, on behalf of his mother, to provide rice, by the measure called *Nārāya-nāḻi* during the seven days of the *Chittirai-Vishu* festival in the temple of Tiruttavatturai-Mahādēva. It has been suggested that some of the inscriptions in this temple are later copies[1], though it is not stated so in the present epigraph. From the provenance of the record, it will be evident that Nṛipatuṅga's territory extended as far as the Trichinopoly district.

Tiruttavatturai may be identified with Lālgudi itself where this inscription is found and the village Muttaiyil with Muttayyampāḷaiyam in the Musiri taluk of the Trichinopoly district. The donor of the inscription also figures in another record of the same place[2], dated in the 23rd year of Nṛipatuṅga.

Text.

1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ [॥*] கொவிசய நிருபதொங்கவிக்கிரமபருமர்க்கு யாண்டு உ-ண்டாவது இடையாற்று நாட்டுத் திருத்தவத்துறை ஈஹாஷெவ[ர்க்கு]

2 இஞ்ஞாட்டு கவிரப்பொற்கட்டியூர் உடையான் பூதிகண்டன் சித்திரைவிஷு திருவிழாவுக்கு தாயாரைச் சார்த்தி [ன*]வத்த பொன் பதி-

3 ன்கழைஞ்சரை இப்பொன் பதின்கழஞ்சரை பொன்னுங் இஞ்ஞாட்டு முத்தையில் ஸ்ஷெயொங் கொண்டு சன்திராதித்தவ-

4 ல் ஆட்டாண்டுதொறுஞ் சித்திரைவிஷு திருவிழாவுக்கு நாராயநாழியால் எழுநாழிக்கும் நிசதி கலவரை அரிசி பத்தெ[ட்டுக்குத்தல்]

5 [ம]டாவில் அட்டும் பரிசெ எழுநாள் முன்துற ஸ்ரீகொயிலுக்கெ [கொ][ண்*](ட்)டு சென்று அளப் பொமாஞெம் அளவொமாயி[ல் மு]ட்டிர-

6 [ட்டி] வதாஷெஹஸ்ரஸ்ரீ தண்டிக்கொள்ள ஒட்டிக் குடுத்தொம் திருத்தவத்துறை ஈஹாஷெவர்க்கு முத்தையில் ஸ்ஷெயோம் [ । *] இது பதாஷெஸ்ரஸ்ர ஸ்ஷெக்ஷ [॥*]

### No. 62.

(*A.R. No.* 68 *of* 1908).

VAḶUVŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB SET UP NEAR THE SLUICE OF THE TANK.

This is dated in the **6th year** of **Nṛipatuṅgappōttaraiyar** and records the construction of a sluice at Vaḷagūr by Aṟamiḷippāruḷāṉ Vaḷagūr of Maṇṇārmaṅgalam in Aḷundūr-nāḍu. The inscription is engraved carelessly.

---

[1] *Ep. Ind.* Vol. XX, p. 47.

[2] *S.I.I.* Vol. IV, No. 531.

Text.

1 ஸ்ரீ [||*] கிர-வடதொங்கப்போத்-
2 தரையர்க்கு யாண்டு ஆ-
3 ருவது வளகூரில் [அ]மு-
4 ந்தூர்நாட்டு மன்னூர்[மங்]-
5 [கல மற]மிளிப்பாருழான் வளகூ-
6 ர் செயிவித்த தூம்பு [ || *]

## No. 63.

(*A.R. No.* 365 *of* 1904).

NĀRTTĀMALAI, PUDUKKOTTAI STATE.

ON THE NORTH BASE OF THE RUINED MAṆḌAPA IN FRONT OF THE ROCK-CUT ŚIVA TEMPLE.

This inscription is dated in the **7th year** of **Nṛipatuṅgavikramavarman.** It states that **Śāttam Paḷiyili,** son of Viḍēlviḍugu-Muttaraiyaṉ, excavated the (rock-cut) temple and that his daughter **Paḷiyili Śiṛiya-Naṅgai,** the wife of **Mīṇavaṉ Tamiḻadiyaraiyaṉ** *alias* **Pāllaṉ Aṇantaṉ** enlarged it by adding a *mukha-maṇḍapa, bali-pīṭha* etc., and also made provision for worship and offerings to the god therein.

Text.

1 [ஹஸ்ரீ] ஸ்ரீ [||*] கொவிசைய நிருபதொங்க[விகரவே]தற்கு யாண்டு ஏழாவது விடெல்விடுகு முத்த-
2 ரையன் மகன் சாத்தம்பழியிலி குடைவித்த ஸ்ரீகொயில் [ | *] இச்சிரிகொயிலு-
3 க்கு முகமண்டகமும் இஷவமும் இஷவக்கொட்டிலும் பலிப்பிடமும்
4 செய்வித்தா[ள்] சாத்த(ர)[ம்][பழியிலி ம]கள் மினவன் தமிழதியரைய[ன]ன பால்-
5 லன் அனந்தனுக்குப் புக்க பழியிலி சிறியநங்கை [ | *]
6 இச்சிரிகொஇலுக்கு சுவ்ஹ்-ஸ்காஹொமத்து[க்கு] அண்ணல்[வா]-
7 [யி]ற் கூற்றத்துப் பெருவிளத்தூர்ச் சவைஞ் சாத்தன் காணியான முவெலியி-
8 ல் வி[ல]கொ[ண்ட] காற்செய்யும் எவ்வகைப்பட்ட இ[றை] இதனுல் வந்ததெ-
9 ல்லாம் கொவினுக்கவிப்பதுளாது சவைஞ் சாத்தனு மிவன் வழியிலாரு[ம்*] பெ[ற]க்-
10 [கட]வதாகவும் இது சடை[ய*]னும்
11 [இ]டையூறெதும் படன்முரை கொவி-
12 [னு]க்கு வரும் இருபத்தைங்க[ழ*]ஞ்சு பொ-
13 ன் தண்டங்கடவ[ரா]கவும் பட்டுடையா-
14 ன் உழுத்திரன் தெயபுக்கிக்குச் செ-
15 ய்வித்தென் பழியி-
16 லி சிறியநங்கைஎன்
17 பழி²யிலி ஈஸ்வரத்துப் ப-
18 ட்டுடையா னுருத்திரன் தெ-
19 யபு[க்*]குச் செய்வித்[த*]து [ || *]

## No. 64.

(*A.R. No.* 460 *of* 1905).

TIRUVĀLAṄGĀḌU, TIRUTTANI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA SHRINE IN THE VAṬĀRAṆYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription states that in the **11th year** of **Nṛipatuṅgadēva,** the assembly of **Perumuḷai-ūr,** a *brahmadēya* in Kākkalūr-nāḍu which was a subdivision of Īkkāṭṭukkōṭṭam, agreed to measure out a stipulated quantity of paddy and ghee for offerings to the god at Tiruvālaṅgāḍu in Paḷaiyaṉūr-nāḍu, in lieu of the interest on 108 *kaḻañju* of gold received by them from the queen **Kāḍavaṉ-Mādēviyār.** Kākkalūr and Īkkāḍu after which the territorial divisions were named are found in the Tiruvallur taluk of the Chingleput district.

The record is engraved in characters of a later period after an inscription of Tribhuvanachakravarttin Kōṉēṟiṉmaikoṇḍāṉ, who, from the royal secretary Mīṇavaṉ Mūvēndavēḷāṉ mentioned in it, may be identified with Kulōttuṅga-Chōḷa III, and has therefore to be presumed to be a copy.

---

[1] The text is published in the '*Inscriptions (Texts) of the Pudukottai State*' page 11, No. 19 and in *Jl. O.R.* Vol. VIII, pp. 29–30, but the readings there are not reliable. See also *Jl. of S.I. Association,* October 1910, p. 181 and July 1911 pp. 27 and 28. The record is badly engraved towards the end.

[2] The ī-sign of *li* is indicated on the side as in the Vaṭṭeḻuttu script.

Paḷaiyaṉūr in Paḷaiyaṉūr-nāḍu is identical with the village of the same name close to Tiruvālaṅgāḍu in the Tiruttani division of the Chittoor district. The Tiruvālaṅgāḍu plates of the Chōḷa king Rājēndra-Chōḷa I record the grant of this village to the Śiva temple at Tiruvālaṅgāḍu. In the *Tēvāram* hymns this latter place is called Paḷaiyaṉūr-Ālaṅgāḍu (i.e. Ālaṅgāḍu near Paḷaiyaṉūr).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொனிருபதுங்கதெவர்க்கு[1] யாண்டு ௹க-ஆவது இத்தெவர் தெவியார் காடவன்மாதெவி யார்

2 பக்கல் ஈக்காட்டுக்கொட்டத்துக் காக்களூர்நாட்டு வ்ரீ8கெசம் பெருமுள்ளூர் ஸஹெயார் கொண்ட தந்-

3 மகட்ளையால் பொன்-ஈஅ இப்பொன் நூற்றெண் கழஞ்சுக்கும் பலிசையாகப் பழையனூர்நாட்டு திருவா-

4 லங்காடுடையார்க்கு ஆட்டாண்டுதொறும் செய்யக்கடவ நிவந்தம் ஆண்டுவரை அளக்கு ஊ [2] ஊ-ஈ [3] நித்தம் நெய்

5 உரி ஆழக்கு ॥வ

## No. 65.

(*A.R. No.* 417 *of* 1912).

MARUDĀḌU, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB LYING NEAR THE BIG IRRIGATION TANK.

This record states that in the **12th year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavarman, Koṅgaraiyar Niṟṟapuermāṉ** constructed a weir to the tank at Marudāḍu and renovated the sluice.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*]

2 கொவிசைய ந்ரவ-

3 துங்கவ8ள-ற்கு யா-

4 ண்டு பந்திரண்டாவ-

5 து மருதாட்டெரிக் க-

6 லிஞ்சு செய்வித்-

7 துத் தூம்பு புதுக்-

8 குவித்தார் கொங்கரை-

9 யர் நின்றபெரு-

10 மான் [॥*]

## No. 66.

(*A.R. No.* 461 *of* 1905).

TIRUVĀLAṄGĀḌU, TIRUTTANI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA SHRINE IN THE VAṬĀRAṆYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is engraved below No. 64 and therefore, may also be likewise taken to be a later copy. It is dated in the **15th year** of **Nṛipatuṅgadēva**, and it states that the assembly of Pulvēḷūr in Eyiṟ-kōṭṭam agreed to supply one *uri* of oil daily, by the measure *Pirudimāṇikkam* for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvālaṅgāḍu-Uḍaiyār for the amount of 30 *kaḻañju* of gold received by them from one **Ariganḍa-Perumāḷ**. This person may be identified with the donor of the same name mentioned as the son of **Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar** in a record of the 24th year of Nṛipatuṅga from Tirumukkūḍal [4]. It may be mentioned that Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar figures in a record from Piḷḷaipāḷaiyam [5] near Conjeeveram in the reign of Dantivarman.

---

[1] This form of name for the king is unusual and was probably introduced when the inscription was re-engraved in the reign of Kulōttuṅga-Chōḷa III.

[2] This symbol stands for நெல்.

[3] This symbol stands for கலம்.

[4] No. 75 below.

[5] No. 44 above.

Nṛipatuṅga's queen, according to No. 64 above from the same place, was Kāḍavaṉ-Mādēviyār, also known as **Ṛithivīmāṇikkam**[1], and the liquid measure of the temple was called *Pirudimāṇikkam* evidently after her name. It was probably after this queen that the Vishṇu temple at Ukkal in the North Arcot district was called Bhuvaṇimāṇikka-Vishṇugṛiham [1].

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொநிருபதுங்கதெவர்க்கு 2 யாண்டு **யரு-ஆவது அரிகண்டபெருமாள்** பக்கல் எயிற் கொட்டத்துப் பு[ல்]வெ-

2 ஞர் ஸஹையார் கொண்டுகடவ பொன்-ஈ இப்பொன் முப்பதின் கழஞ்சுக்கும் பலிசையாகத் திருவாலங்காடு-

3 டையார்க்கு இவ்வூர் ஸஹையார் செய்யக்கடவ நிமந்தம் உடையார்க்கு திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக் குப் **பிருதிமாணி-**

4 **ககத்திநால்** நித்த முட்டாமல் அளக்கக் கடவ எண்ணை உரி [||*]

## No. 67.

(*A.R. No.* 404 *of* 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE AMMAN SHRINE IN THE KOṄKAṆĪŚVARA TEMPLE.

This inscription states that in the **15th year** of **Nṛipatuṅgavarman**, the assembly of Kāvidipākkam [*alias*] Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam agreed to measure one *uḻakku* of oil daily by the liquid measure *Māṇāya-nāḻi*, for lighting the central shrine of the temple of Tirumēṟṟaḷi-Aḍigaḷ, with the interest on 17 *kaḻañju* of gold received by them from **Śaḍaṅkaviyār** of Kaṇvilchchil in Ōḍappuṟai. The name Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam must have been given to Kāvidipākkam after the surname 'Avaṇinārāyaṇa'[4] borne by Nandivarman III.

The record is left incomplete and it is engraved in characters of the 11th century A.D. The stone bearing this record must have belonged originally to a temple of Vishṇu (Tirumēṟṟaḷi-Aḍigaḷ) in the village and was probably shifted here at some later time.

Text.

1 தூவதொங்கவ[ர்க்]கு யாண்டு **பதினேந்தாவது** கா[வி]திபாக்கமும் அவனிநாரா-

2 யணச்சதுவெ[ர்]திமங்கலத்து வெவெலையொம் ஒடப்புறைக் கண்விழ்ச்சில் **சடங்க-**

3 **வியார்** பக்கல் பதினெழு கழஞ்சு பொன்கொண்டு எம்மூர் திருமெற்றளி அடிகளுக்கு உ-

4 ண்ணுழிகை[ப்*]புறம் நிசதி உழக்கெண்ணை மாளுயளுழி[ய]ாடொக்கும் உழக்கிலுல் பகல்[5]

## No. 68.

(*A.R. No.* 258 *of* 1912).

PARAMĒŚVARAMAṄGALAM, MADURANTAKAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB NEAR THE GAṆĒŚA IMAGE OUTSIDE THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription records that a Brahman lady **Dēvachchāṇi**, wife of Daṇḍiyaṅkiḻār Pāṇḍiya-Kramavittar set up the image of Gaṇapati-Bhaṭāra in the temple of Śailēśvaram at Paramēśvaramaṅ[ga]lam, constructed a shrine for it and endowed 40 *kāḍi* of paddy for twilight lamps and worship to the deity.

---

[1] Sewell's '*Lists*' Vol. II, p. 30, No. 209.

[2] *S.I.I.* Vol. III, p. 1.

[3] This form of the king's name, as suggested in fn. 1, on the previous page, is unusual.

[4] *Nandikkalambagam*, vv. 18, 44, 46.

[5] Continuation of the inscription is lost.

The record is dated simply in the **15th year,** but the king's name is not mentioned. Since the other face of the slab contains an inscription of **Nṛipatuṅga,** dated in his 16th year[1] which closely resembles the present inscription in its writing, this epigraph also may be assigned to the reign of the same king.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] யாண்டு **பதினேந்தா-**
2 **வது** வாசிஸ்வரமங்[க*]லத்து ஒஸ-
3 ஒஸ்வரத்து மணவகிஹடாரரை வைய்-
4 த்துக் கெ[ா*]யில் லெடுப்பித்த[ா*]ர் தண்
டிய-
5 ங்கிழார் பாண்டியகுலமவித்தர் வராஹ-
6 ணி **தெவச்சானி** தானெடுப்பித்த தளிக்-
7 கு அஹ்நாஹோம(ம்)மாக வைத்த நெல்
8 முதல் ந[ா]ற்பதின் காடி[|*] இவைத்தில்
வ-
9 ஹ்நாநம் கொண்டு திங்கள்நால்வி-
10 யும் அந்திவிளக்கும் அஹ்நையு-
11 ம்[|*] இப்பரிசு வழுவாமைச் செய்-
12 வொமாக இந்நாற்பதின் க[ா*]டியும்
13 கொண்டொம் தளியுடையாக[2] சிவ-
14 சத்தி சிவகுரவ சிவநக்க சிவகாம சி [||*]

## No. 69.

(*A.R. No. 257 of* 1912).

ON THE BACK SIDE OF THE SAME WALL.

This record states that, in the **16th year** of **Nṛipatuṅgavarman,** the committee (*gaṇapperumakkaḷ*) of the temple called Śailēśvaram agreed to provide offerings during the mid-day service of the god Mahādēva at Śailēśvaram in Paramēśvaramaṅgalam in lieu of the interest on 11 *kaḻañju* of gold received by them from **Nandi-Niṟaimati,** son of **Maṟamaḍakki-Viḻuppēraraiyar** of Maṇṇaikuḍi.

Udayachandra, the general of the Pallava king Nandivarman Pallavamalla claims to have defeated a Pāṇḍya king at Maṇṇaikkuḍi[3] and if 'Maṇṇaikuḍi Maṟamaḍakki' is taken as an epithet of Viḻuppēraraiyar in the sense of 'he who humbled the pride (of the enemy) at Maṇṇaikkuḍi', it may be presumed that one of the ancestors of Viḻuppēraraiyar had taken some part in the Pallava campaigns. But as there are villages actually known by the names of Maṇṇakkuḍi and Maṟamaḍakki in the Arantangi taluk of the Tanjore district, it is also possible that the native village and hamlet of this Viḻuppēraraiyar are simply mentioned in this inscription (i.e.) Viḻuppēraraiyar of Maṟamaḍakki near Maṇṇaikkuḍi.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] நூவதுங்கவ-
2 ற்கு யாண்டு **பதினருவது** வ-
3 ாசிஸ்வாமங்கலத்து ஒஸவெஸ்வ-
4 ாத்து ஈஹ[ா*]தெவர்க்கு யாஹ்நவெ[ஹ]-
5 யிற் றிருவமுதுக்கு **மண்ணைகு-**
6 டி **மறமடக்கி விழுப்பெரரையர்** ம-
7 க **நந்திநிறைமதி** ஒஸவெஸ்வ-
8 ரத்துக் கணப்பெருமக்கள் வழிகுடுத்-
9 த செம்பொன் பதினெரு கழஞ்சி [|*] இதன்
10 பொலியூட்டினு னிசதி நாடுரி குத்த லரிசியு-
11 மொரு பிடி நெய்யு மப்பொது காட்டும்
விள-
12 க்கினுக்கு ஒரு பிடி எண்ணெய்யு முட்டாமை-
13 ச செலுத்துவொ மாஞெங் கணப்பெ-
14 ருமக்களொம்[|*] இது ஈஹ[ா*]ஸவெஹ
ாஸெக்ஷ[||*][4]

---

[1] No. 69 following.

[2] Read *தளியுடையார்.*

[3] *S.I.I.* Vol. II, p. 364

[4] On the side of the same slab are engraved the following lines :—

1 இப்படி]
2 ஸிவித்தெ-
3 ன் சத்துரு-
4 சிங்கப்-
5 பெருந்த-
6 ச்சனென் [||*]

## No. 70.

(*A.R. No.* 162 *of* 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB IN THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE OF THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the **18th year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavarman.** It states that the assembly of Maṇali near Tiruvorṟiyūr agreed to provide offerings on the day of *saṅkrānti* every month to the god Mahādēva of Tiruvorṟiyūr for the interest on 5 *kaḻañju* of gold received by them from **Paḷiyan Pilli,** wife of **Viḍēlviḍugu-Pallavaraiyar** who was probably a local chief in charge of Umbaḷa-nāḍu (see plate VI).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசை-
2 ய நரபதுங்கவ[2]க்கு
3 யாண்டு பதினெட்டாவது
4 திருவொற்றி[யூ]ர்ப்புறத்து
5 மணலி ஸபெஹையொம்
6 எம்முருடைய ஈஹாஉ-
7 வர்க்கு உம்பளநாட்டு விடே-
8 ல்விடுகு பல்லவரை-
9 யர் [உவி]யாரி[ற்] பழிய-
10 [ந்] பில்லி குடுத்த பொ-
11 ன் ஊர்க்கற் செம்மை
12 [அய்ங்][1]கழஞ்சு இ-
13 [ய்] [பொனய்ங்க][1][ழஞ்சு பொ*]-
14 ன் கொண்டு செலுத்த-
15 க்கடவொமாயின பரி(ச)-
16 சாவது[|*] செந்நெற் குத்த[ற்]
17 பழவரிசி கருநாழியினு[ல்*]
18 நாலுழியும் உழக்கு நெ-
19 ய்யு ம(ா)டுக்கீலையு ை[ம]-
20 ந்து க[ா]யும் நாலுபழ[மு*]ம் ஸங்-
21 கராந்திதொறும் முட்டாமை
22 நி[லை]ப்பொலியூட்டாகத் தி-
23 ங்க டொறுமாக குடுப்-
24 பொமாஞெம் முட்டுவதா-
25 யிற் யஜ்ஞாயநகது நிசதி நா[ெ]ல-
26 [கால்] காணம் படுவொம்-
27 மாஞெம் பட்டும் பொ-
28 லியூட்டு முட்டாமை [சன்][2]-

## No. 71.

(*A.R. No.* 360 *of* 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ARDHA-MAṆḌAPA OF THE TIRUVĪRAṬṬĀNĒŚVARA TEMPLE.

This record of **Nṛipatuṅgavarman** is dated in his **18th year** and registers a gift of 570 *kaḻañju* of gold to the *Nagaraṭṭār* of Adiyaraiyamaṅgalam by the Pāṇḍya king **Varaguṇa-Mahārāja,** for providing, with the interest on the amount, certain specified offerings to the god Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva of that village.

The importance of the present inscription lies in the fact that the Pāṇḍya king Varaguṇavarman figures as a contemporary of and probably a subordinate under the Pallava king Nṛipatuṅgavarman [3].

Text.

*First face.*

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[||*] நரபதொ-
2 ங்கபத[2]ற்கு [யாண்டு]
3 பதிநெட்டாவது [அ]-
4 தி[ய]ரையமங்க-
5 லத்து திருவிரட்டா-
6 நத்து ஈஹாஉவ-
7 ர்க்கு [ப]ாண்
8 [டி] வரகுணஈஹாரா-
9 ஜன் குடுத்த பொன்
10 அஞ்ஞூற்றெழுபதின் க-
11 ழஞ்சு இப்பொன் கொண்-
12 டு கடவொம் அதியரை-
13 யமங்கலத்து நகர-
14 த்தொம்[|*] இப்பொன்நி-
15 ல் இருநூற்றுத்தொண்ணூ-
16 ற்றுக் கழஞ்சு பொன்நா-

[1] Engraved over an erasure.
[2] The slab is broken at this place and the continuation of the inscription is lost.
[3] See also No. 60 above.

17 ல் பலிசையால் நிசதி
18 and 19 damaged
20 ..[முந்]நா[ழி உரி]-
21 க்கும் [மெ]ற்றி ப[திற்]
22 [று]நாழி அரி[சியும்]..
23 பொழுதுக்கு உரி பச்ச-
24 பயற்றுப்பருப்பு கும்-
25 மாய முள்ளிட்ட அஞ்சுகா-
26 யும் பொழுது புளி[ங்கறி]-
27 க்கு உழக்கு தயிரும் பெரு-
28 முது கறிக்கு கா-
29 யம் மிருச்செ[வி](டு)டு[ம்*]
30 பொழுது கறி து[மி]க்க-
31 ச் செவி(ட்)டு நெயும்

*Second face.*

32 நிவெதிக்க நறுநெ-
33 ய் பொது உழக்கா-
34 க நாலு பொழுதுக்கு-
35 ம் மெற்றி நெய் நாழி
36 நிவெதிக்க பொழுது-
37 க்குன் தயிர் உரி நாலு
38 பொழுதுமெ [॥*]

## No. 72.

(*A.R. No.* 175 *of* 1930).

PILLAIPĀKKAM, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE STEPS OF THE KĀḶĪ TEMPLE.

This is a curious inscription dated in the **20th year** of **Nṛipatuṅga** containing an imprecation on people who stored paddy on the *talam* of the village.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]
2 ஸ்ரீ(ரு)ப[தொ]ங்-
3 க[ர்]க்கு யாண்-
4 டு இருபதாவ-
5 து இவ்வூற்ற-
6 [ல]த்து [நெ]ல்ல-
7 [ட்]டுவார் கங்கை-
8 இடை குமரி-
9 யிடைச் செய்-
10 தார் செய்த
11 பாவம் படுவார்-
12 ர் [நெ]ல் லட்டி-
13 ஞ்ரு மட்ட வுடன்-
14 பட்டாருஞ் . .
15 த . . .
16 . . . . .[1]

## No. 73.

(*A.R. No.* 367 *of* 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ARDHA-MAṆḌAPA OF THE TIRUVĪRAṬṬĀṆĒŚVARA TEMPLE.

This is a damaged record of **Nṛipatuṅgapōttaraiyar** dated in his **22nd year** and it registers a grant of 50 *kalañju* of gold to the temple of Tiruvīraṭṭāṇattu-Mahādēva, by (queen ?) Vīra-Mādēviyār.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீ-
2 வதொங்கப்-
3 பொத்தையர்[ர்]-
4 க்கு யாண்டு இரு-
5 பத்திரண்டாவது
6 விரமாதெவியா . .
7 . . ந் வாழும் து[ல]-
8 [வார்]முடி பக்க . .
9 பொ[ந்] . . திருவிர-
10 ட்டானத்து மஹா-
11 தெவர்க்கு குடுத்த
12 பொன் ஐம்பதின்
13 கழஞ்சு இதிற்று-
14 ள் இருபத்[ை]தங்-
15 கழஞ்சி . . . . .
16 த . . . . . .[2]

[1] Letters at the end of the inscription have been chiselled away.
[2] The remaining lines are completely damaged.

## No. 74.

(*A. R. No.* 38 *of* 1930–31).

TIRUKKŌḌIKKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This record of the **22nd year**, like No. 55 above, is prefaced by the remark that 'this is also a copy of an old stone inscription'. It is preceded by a record of the Pāṇḍya king Māṟaṉ Śaḍaiyaṉ (*A.R.* No. 37 of 1930–31) and followed by an epigraph of the Muttaraiyar chief Iḷaṅgō-Muttaraiyar (*A.R.* No. 39 of 1930–31), all of which are engraved in continuation of one another. It has been pointed out above (No. 55) that the temple at Tirukkōḍikkāval was renovated by Śembiyaṉ-Mādēviyār, the mother of the Chōḷa king Uttama-Chōḷa and that she took care to re-engrave on the new walls the old inscriptions found in the temple.

The present record does not give the king's name, but from the mention therein of **Vīra-Mahādēviyār, the queen of Nṛipatuṅga-Mahārāja**, it may be ascribed to Nṛipatuṅga himself. It gives the interesting information that this queen performed the *hiraṇyagarbha* and *tulābhāra* ceremonies, evidently at Tirukkōḍikkā and presented 50 *kaḻañju* of gold from the wealth so weighed, to the temple of Mahādēva in the village for offerings and lamp. The assembly of Tirukkōḍikkāvu *alias* Kaṇṇamaṅgalam received the money and undertook to conduct the endowment. Queen Vīra-Mahādēviyār is known to epigraphy for the first time only from this record.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] இதுவும் மொரு பழங்கல்படி [||*] யாண்டு [இருபத்திரண்](ட்)டு ந்ருபதொங்கவிஹா
ராஜ[ர்*] தெவியார் விரமஹாதெவியார் ஹிரண்யமஹாதானமும் துலாபார[மும்] புக்க பொன்னில் திருக்
கொடிகாவில் மஹா . . . . . .

2 த்த பொன் ஐம்பதின் கழஞ்சு இதனில் இருபத்தைந் கழஞ்சு பொன்னின் பலிசையால் நிசதி இருநாழி
அரிசியும் ஒரு பிடி நெ[ய்யு]ம் தளி அர்ச்சி[ப்*]பார் கை . . . . . .

3 ல் நிசதி உழக்கு நெய் தளி அற்சிப்பார் கைய்யிலெ நொன்தாவிளக்கி[னு*]க்கு குடு[ப்*]பொமாஹவும்
திருக்கொடிகாவான கண்ணமங்கலத்து ஸபெஹையொம் இது பழங்கல்படி [|*] இ . . . . . .
. . . .

4 உபெஹையொமம் இல்லாமையில் அது தவிந்தது இது முட்டில் பன்மாயெஸ்வரர் கடைக்கூட்டப்பெற்றர்[1] [||*]

## No. 75.

(*A. R. No.* 179 *of* 1915).

TIRUMUKKŪḌAL, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB SUPPORTING A BEAM SET UP IN THE INNER ENCLOSURE OF THE VEṄKAṬĒŚA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This record states that, in the **24th year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman**, the assembly of Śīyapuram in Ūṟṟukāṭṭuk-kōṭṭam agreed to maintain a perpetual lamp in the temple of Vishṇu-Bhaṭāra at Tirumukkūḍal for the interest on 30 *kaḻañju* of gold received by them from **Ariganḍa-Perumāṉār**[2], son of **Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar.** The interest on 30 *kaḻañju* came to 4½ *kaḻañju*, calculating at the rate of 3 *mañjāḍi* per *kaḻañju*. For this 4½ *kaḻañju* the assembly of Śīyapuram agreed to supply oil at a uniform rate of 40 *nāḻi* per *kaḻañju* for maintaining the lamp. Paḻaiyaśivaram near Tirumukkūḍal is called Śīyapuram in inscriptions.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] கொவி-
2 சைய நரபதொங்கவி-
3 க்ரமபரும[ர்*]க்கு யாண்டு இரு.
4 பத்துநாலாவது காடுபட்டி
5 முத்தரையர் மகனர் அரி-
6 கண்டபெருமானர்க்கு ஊற்று-
7 க்காட்டுக்கொ[ட்*]டத்து சியபு-
8 ரத்து ஸபெஹையொ(ம்) மொட்-
9 டிக் குடுத்த பரிசாவது [|*] திருமு-
10 க்கூடல் விஷ்ணுஹடாரர்[ர்*]க்கு நாஹா-
11 விள[க்*] கெரிப்பதற்கு எங்க-
12 ள் கையி(ல்)ற் றந்த பொன்

[1] The inscription is built in at the right end.
[2] See No. 66 above.

13 மூப்பதின் கழஞ்சினு-
14 லும் பொலியூட்டு ஆண்டு-
15 வரைய் கழஞ்சின்வாய்
16 முன்று மஞ்சாடி பொன்
17 ஆயன்படியால் நாற்க-
18 ழஞ்சரையாலும் எறிலு-
19 ஞ் சருங்கிலுங் கழஞ்சு-
20 ஆ நாற்பதினுழிப்படி எ-
21 ண்ணை நூற்றெண்பதினா-
22 ழியாலும் இரவும் பகலு [1]

## No. 76.

(*A. R. No.* 60 *of* 1923).

PUDUPPĀKKAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE SAPTAMĀTṚI SHRINE IN THE SELLIYAMMAN TEMPLE.

This fragmentary record is dated in the **24th year** of a king whose name is partially lost and registers a gift of land as *bhaṭṭavṛitti* by Śivanandi . . . . . of Śūṉṟūr and another, whose name is lost, both members of the *āḷum-gaṇa* of Nal[lil]-maṅgalam in Mēṟpaḷugūr-nāḍu, a subdivision of [Maṇa]yiṟ-kōṭṭam.

From its palaeography the record may be attributed to the 9th century A.D. and considering the high regnal year, it can be taken as belonging to **Nṛipatuṅgappōtta-raiyar.**

Text.

1 . . . . . ப்பொத்தரைய[ர்*]க்கு யாண் டிருபத்துநா-
2 . . . . . [யி]ற்கொட்டத்து மெற்பளுகூர்நாட்டு நல்-
3 . . . . . [யா]னும் கணத்தாருள் [சூ]ந்றூர் சிவநந்தி-
4 . . . . . ஊர்க்கு ஹட்டவிதி-யாக இருநூற்றுக் கழஞ்
5 . . . . . பொந்நால் வந்த நிலம் எப்பொர்ப்பட்ட இறை-
6 . . . . . மாநொம் [||*]

## No. 77.

(*A.R. No.* 414 *of* 1923).

PĒRAṆAKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

This is a damaged record of the same king dated in his **24th year.**

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*]
2 கொவிசைய-
3 நரபதொங்கபொ-
4 த்ததெவற்கு யா-
5 ண்டு இரு[பத்து]நால்-
6 காவ[து] . . . . . க்காப்-
7 புரமு . . . . . க [செ]-
8 ஞ்ஞூர் . . . . . .
9 ட்டதெ[வ] . . . . . .
10 யொம் . . . . . .
11 [செறு] . . . . . .
12 . . . . . வ்வூர்
13 . . . . . [வதா]-
14 [ன இ]திருவமுது . .

## No. 78.

(*A.R. No.* 22 *of* 1930–31).

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This record of the **24th year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman,** like No. 74 above, is stated to be a copy of an old stone inscription. It is engraved in continuation of a record of the Pāṇḍya king Māraṉjaḍaiyaṉ (*A.R.* No. 21 of 1930–31) and followed by an inscription of the Chōḷa king Rājakēsarivarmaṉ (A.R. No. 23 of 1930–31). It registers an agreement made by the assembly of Nāraṇakka-chaturvēdi-maṅgalam to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkōḍikāvu for the interest on 15 *kaḻañju* of gold received by them from **Veṭṭuvadi-Araiyaṉ** *alias* **Mallaṉ Vēṅgaḍavaṉ** of Koṇḍa-nāḍu.

[1] The other face of the slab containing the remaining portion of the inscription is obstructed by a wall.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] இதுவும் மொரு பழங்கல்படி [*] கொவிசய

2 நரபதொங்கவிக்ரமபற்கு யாண்டு இருபத்துநாலாவது திருக்கொடிகாவில்
மஹாதெவர்க்கு தொ நாவிளக்கினுக்கு கொண்டநாடுடைய **வெட்டுவதிஅரையனுன மல்லன் வெ**
[ங்]கடவன் குடுத்த பொன் பதினங்கழஞ்சு இப்பொந்[1]கொண்டு இதன் பலிசையால் நாலு-

3 ழக்கும் பிழையாநாழிக்கிழ் முழையால் நிசதி உழக்கு நெய் தளி அர்[ச்*]சி[ப்*][பாற்]கு குணந்து
அளந்து குடுப்பொம்மானெ(ம்) [மா]சந்திரகாலமு மளாது குடுப்பொமானெ[ம்] நாரணக்கச்சது-
வெ-ற்திமங்கலத்து ஸபெயொம் [|*] இது பழயகல்படி[|*] இ-

4 ஊ ஸ்ரீவிமாநத்திலெ எற வெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம் வெட்டிக்கிடந்த தனி[க்*]கல்லால்
உழையொகம் இல்லாமையால் அது தவி(ன்)தது [|*] இது முட்டில் பன்மாயெழுர[ர்*] கடை[ கூட்ட
பெற்ருர் [||*]

## No. 79.

(*A.R. No.* 397 *of* 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE CEILING OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This is a damaged record of **Vijaya-Nṛipatuṅgavikrama[varman]** dated in the **25th** year recording an agreement made by the assembly of Avanināŕāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam to supply one *uḻakku* of oil daily to a *maṭha*. The *Saṭṭapperumakkaḷ* mentioned here was probaly a governing body of the *maṭha*.

Text.

1 . . . கொவிசைய நிருபதொங்கவிக்கிரமப . . . . . யாண்டு இருபத்தைந்தாவது . . .
. . . . . .

2 . . . மாகிய அவநிநாராயணச்சதி[ர்வெதிம]ங்கலத்து ஸபெயொம் . . . . . .

3 . . . ாக மடத்து சட்டப்பெருமக்களுக்கு மட[த்*]து . . . . . உழக்கெண்ணெ-ு வெண்டும்
. . . . . .

4 . . . [கர்] ஆள்வான் நிசதி உழக்கெண்ணெயு . . . . . கல் இவர் பக்கல் பொன்
கொ[ண்ண] . . . . . .

5 . . . வ்வாண்டு சிலாலெகை செய்[தி] . . . . . இப்பணியால் இவ்வாட்டை . . . . . .

6 . . . யதி உழக்கெண்[ணெ]யும் ஊர் ஆள்வானெ அட்டுவ . . . . . சிலாலெகை செது
குடுத்தொம்[2] [||*]

## No. 80.

(*A.R. No.* 172 *of* 1930).

PILLAIPPĀKKAM, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE BASE OF THE CENTRAL SHRINE OF THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This is a damaged record of **Nṛipatuṅgavikramavarman** dated is his **2* year** and it registers a gift of 6 *mā* of land for providing offerings to the god Mahādēva at Pillaippākkam by a certain Ayyakkuṭṭiyār for the merit of his elder brother Pillaippākkiḷār of Pillaippā[kka*]m.

Text.

1 ஸ்[ஸ்தி*] ஸ்ரீ [||*] நரபதுங்கவிக்கிரமபருமற்கு யாண்டு இரு[ப] . . . [வ]து பி[ள்ளை]ப்பா[க்க*]-
த்துப் பிள்ளைப்பாக்கிழார் . . . . . [பி]யார்க்குத் யஜ்ஞமாக மஹாதெவர்க்கு நாட் . . .

2 பொனகங் காட்டுவதற்கு இவர் தம்பியார் அய்யக்குட்டியார் குடுத்த நிலம் புறம்பாட்டிலெ [ஆ]றுமா
நிலம் இத்தெவரை வழிபடும் திருப்பாசூரனுக்கும் முத்தி . . . இப்பரிசு காட்டக் குடுத்தென்
இப்பரிசு முட்டில் உநள[3] தண்ட[ப்ப]-

3 டுவாந் ஞக[வும்] [||*]

---

[1] The letter ந் in பொந் is engraved below the line.
[2] The inscritpion is damaged in the middle and is built in at the right and left ends.
[3] This symbol probably stands for some money value.

## No. 81.

(*A.R. No.* 172–*A of* 1929–30).

ON THE SAME BASE.

This fragmentary inscription of the same king is engraved in continuation of the above record and it registers a gift of 7 *mā* of land to the temple by a certain [**Pā**]-**dirikiḻār Siṅgaṉ.** The regnal year of the king is lost.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ந்ருபதொங்கர்க்கு யாண்டு . . . . . [புர]த்துப் பாதிரிகிழார் சிங்கன் ஈஹ[ர*]
ஹெவர்க்கு . . . விலை . . .

2 ச்செறுவு எழுமாவுங் குடுத்தென் திரு . . . . . ஆஜ்ஞாதிதவர் [திரு]நந்தாவிளக்கு காட்டு
வொமாஹெனும் இஜ்ஜி-ழி ரக்ஷிப்பொம் ஊரொம் இது முட்டி . . . . . [1] . . .

## No. 82.

(*A.R. No.* 394 *of* 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀḶ TEMPLE.

The date of this fragmentary inscription of **Nṛipatuṅgavarman** is partly lost. It mentions the assembly of Kāvidippā[kkam] *alias* Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam and Viḍēlviḍugu . . . in Māṅgāḍu-nāḍu, a subdivision of Paḍuvūr-kōṭṭam.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] நிருப[2]தொங்கவர்ம[ர்*]க்கு யாண்டு பதி . . .

2 வது படுவூர்க்கொட்டத்து மாங்காடுநாட்டு விடெல்விடு[3]கு . . .

3 யமத்து ஸஹஹெயொம் இக்கொட்டத்துக் காவிதிப்பா . . . .

4 ய அமநிநாராயணச்சதுவெ[4]திமங்கலம் யாளு . . . .

5 தாருள் அங்காணச்ச[ந்](யை) வஹஜ்ஜயாஜியார் ப[5]

## No. 83.

(*A. R. No.* 108 *of* 1933–34).

ACHCHARAVĀKKAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB LYING NEAR THE AGASTĪŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete record of **Nṛipatuṅgavarman,** the date of which is, however, lost. It records a gift of 800 *kuḻi* of land as *archchanābhōga* to provide for worship to the god Agattiśrīttēvar (Agastīśvara) by a certain Śaṅkaṉ.

Text.

1 ஸ்ரீ ந்ருபதுங்கபர்ம்[ம]ர்க்கு [யாண்டு] . . . . . |
2 சங்கன் விற்றுக்கொண்டு அர்ச்சனபொகஞ்-
3 செய்த நிலம் விரன்செறுவுங் கழுவலுங்
4 கொடுமாடியுங் காழியு[ம]ாக எண்-
5 ணூறு குழியும் அமத்திஸ்ரீத்தெவர்-
6 கூ கூடுத்த யஜ்ஜி-ழி ரக்ஷிப்பாரடி எ-
7 ன் றலை மெலன [1*] இ[வை வீலையு மொற்றி]-
8 யுஞ் செல்லா [||*]

---

[1] The inscription stops here.
[2] The letter ப is engraved below the line.
[3] " டு " "
[4] " ம் " "
[5] The inscription is incomplete.

## APARAJITAVARMAN.

### No. 84.

(*A.R. No.* 62 *of* 1923).

PUDUPPĀKKAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE COMPOUND OF THE SELLIYAMMAN TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of **Aparā[jitavarman]** dated in his **3rd year.** It seems to register a remission of taxes by the assembly of Nallil[maṅgalam], which is also mentioned in a record of [Rāja]kēsarivarman from the same village (No. 61 of 1923). Nallilmaṅgalam is probably identical with the modern Puduppākkam itself.

Text.

1 . . . . . சைய கூவரா-
2 . . . . . யாண்டு முன்-
3 . . . . . யிற்கொட்டத்து
4 . . . . . ட்டு நல்லில்ம-
5 . . . . . யொம் இறையிழி-
6 . . . . . க் கையெழுத்து
7 . . . . . ணத்தாருள் அள-
8 . . . . . மக்கள் நல்லாஇந்-
9 . . . . . க்களும் மருமக்களு-
10 . . . . . [ெ]யாம் பொன் கொ-
11 . . . . . ஸுதயாஜியார் [த]-
12 . . . . . ம்ட[ப்*]புறம் இவ்வூர்
13 . . . . . [வ]ரிப்படி ஆறரைமா-
14 . . . . . தடி முற்றும்
15 . . . . . ந்த இறை எப்பெர்ப்-
16 . . . . . நாயறு மெள . .
17 . . . . . ெணும் ஸஹெயொ-
18 . . . . . [ழி]ட்டு கூெடுாகுஸ-
19 . . . . . தொமாநொம் கூவரா-
20 . . . . . பணி[த்*]தொம் ஸஹெயொ-
21 . . . . . [வா]ர் விஷ்ணொக [வரா][1]

### No. 85.

(*A.R. No.* 351 *of* 1908).

MĀṄGĀḌU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VALḶĪŚVARA TEMPLE.

This is a mutilted incription, also dated in the **3rd year** of **Vijaya-Aparājitavarman.** It registers a gift of gold for a lamp and offerings to the god Tiruveḷḷikīḻ-Mahādēva at Māṅgāḍu by the mother of . . . kka-Mahādēviyār, who was related to . . . piḍugu Taḷittēvanār of Kachchippēḍu.

The *puḷḷi* is invariably marked in this record.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசைய-
2 வராஜிகவற்கு யாண்[டு]
3 மூன்றுவது மாங்காட்டு[த்]
4 திருவெள்ளிழ்மஹா[தெவ]-
5 ர்க்கு ஒரு கதாவிளக்கிற்கும் . . .
6 [ரு]ம்பொழ்தைக்கு ஒரு திருவமு . .
7 குமாகக் கச்சிப்பெட்டு[க்] . . .
8 பிடுகு தளித்தெவநார் ம . . . . .
9 க்க ஸஹாதெவியார் தாயார் . . .
10 ரிநங்கையார் வைத்த பொ . . .
11 பத்திருகழஞ்சு இப்பொன் . . . .
12 யதராஜிகருள்ளவளவுந்[2]

### No. 86.

(*A.R. No.* 31 *of* 1912).

SATYAVĒḌU, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE LYING IN THE COURTYARD OF THE MĀTAṄGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **4th year** of **Aparājitavarman,** registers a gift of the village Turaiyūr including its income in gold and *puravu* for conducting worship in the temple of Mahādēva at Tirumataṅgaṉpaḷḷi[3] in Tekkūr-nāḍu,

[1] The inscription is a fragment; the portion containing a few letters at the beginnings of lines appears to have been cut away.

[2] The continuation of lines and the bottom portion of the record are built in.

[3] For place-names ending with *palli*, having Jaina associations, cf. Tiruchchināppaḷḷi, Tirukkāṭṭāmpaḷḷi etc. Probably Tirumataṅgaṉpaḷḷi also was once a Jaina centre.

a subdivision of Paiyyūr-Iḷaṅkōṭṭam, by **Kumārandai Kuṟumbarāditta**n[1] *alias* **Kāḍupaṭṭippēraraiyaṉ** who is stated to have belonged to Śēra-nāḍu.

The term *puravu*[2] may be explained as a tax on land, which was collected either in kind or coin (cf. *puravu-poṉ* : *S. I. I.* Vol. II, p. 512). A special department called *puravuvari-tiṇaikkaḷam* seems to have managed its collection. Turaiyūr which is said to have been situated in Tekkūr-nāḍu may be identified with the village of the same name in the Madurantakam taluk of the Chingleput district.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*]
2 கொவ[ப*]ராயிதபற்மற்கு யாண்-
3 டு நாலாவது பைய்யூரிளங்-
4 கொட்டதுத் தெக்கூர்நாட்-
5 டுத் திருமதங்கன்பள்-
6 ளி உஹாதெவற்கு இந்நாட்
7 டுத் துறையூர்ப் [பொ]ன்னு-
8 ம் புரவும் மடங்க ளுவ்ந-
9 ஹொமமாகக் குடுத்தென்
10 செநாடுடைய குமாரந்-
11 தை குறும்பராதித்தநாங்-
13 ய காடுபட்டிப் பெரரை-
13 யனென் [*] இத்தன்ம-
14 ம் ரக்ஷித்தா னடி யென்
15 ற லேமலன [||*]

## No. 87.

(*A.R. No.* 158 *of* 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

This record of **Vijaya-Aparājitavarman**, dated in his **4th year**, registers an agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gaṇa* of Ādambākkam, a suburb of Tiruvorṟiyūr to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorṟiyūr in lieu of the interest on 30 *kaḻañju* of gold received by them from **Amatti** *alias* **Kuṟumbakōḷali**, the mistress of **Vayiramēgaṉ** *alias* **Vāṇakōvarayar**, who is referred to as the son of a certain Perunaṅgai. The influence of Vāṇakōvarayar who was probably a local chieftain, seems to have extended as far as Maṇampūṇḍi in the South Arcot district (*A.R.* No. 233 of 1934–35).

The interest on 30 *kaḻañju* was calculated at 3 *mañjāḍi* per *kaḻañju* (i.e. at 15 per cent).

The *puḷḷis* are invariably marked in the record.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசைய சுவராஜி-
2 சுவஸ்ரற்கு யாண்டு நாலாவது பெருநங்-
3 கை மகன் வயிரமெகனுகிய வாணகொ-
4 வரயர் ஹொமி சுமத்தியாயின குறு-
5 ம்பகொளலி திருவொற்றியூர் உஹாதெ-
6 வர்க் கொரு நடாவிளக் கெரிப்பதற்கு வை-
7 [த்]த பொன் னூர்க்கற்செம்மை முப்பதின்
8 கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டு கடவொந்
9 திருவொற்றியூர்ப்புறத்து ஆகம்-
10 பாக்கத்து ஸஹெயொமும் சுஸ்தகம-
11 ணத்தொமும் [|*] இப்பொன்னுல் யா-
12 ண்டுவரை கழஞ்சின்வாய் முன்று ம-
13 ஞ்சாடிப் பொன் பலிசைபாக இவ்வர-
14 ட்டை ஐப்பிகை முத லாறுறு திங்களி லி-
15 ருகழஞ்செய்காற் செய்து பொன்னுந் தி-
16 ருவிளக்கு நெய்க் காவத ஆகாலமு நிலைப்-
17 பொலியூட்டாகத் திருவொற்றியூராணி [இ][3]

[1] The titles Kuṟumbarāditta**n** 'the Sun among the Kuṟumbas' and Kāḍupaṭṭippēraraiyaṉ given to the chief show that he had some connection with the Pallavas.

[2] With *Puravu* compare the term *Iravu* ; *S. I. I.*, Vol. III., p. 291, ll. 130-31.

[3] The inscription stops here.

## No. 88.

(*A.R. No.* 161 *of* 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is also dated in the **4th year** of **Vijaya-Aparājitavarman** and it registers a similar agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gaṇa* of Ādambākkam to maintain a perpetual lamp in the same temple for the interest on 30 *kaḻañju* of gold received by them from **Śappakkaṉ** *alias* **Pātradāni,** the mistress of **Vayiramēgaṉ** *alias* **Vāṇakōvaraiyar,** son of **Sāmi-Akkaṉ.** As Vāṇakōvaraiyar is called the son of Perunaṅgai in the previous inscription, it is possible that the latter and Śāmi-Akkaṉ were identical. From the way in which this lady is introduced in the record, it is surmised that she should have been a mistress of the king (*Ep. Rep.* for 1913, p. 90.)

The term *amṛita-gaṇa* is mentioned only in the inscriptions of Aparājita at Tiruvorṟiyūr. It represents a committee which was probably connected with the *āḷumgaṇattār* who were the direct managing members of a village, and distinct from the general members of the village assembly[1]. [It was perhaps mainly connected with the management of the offerings and lamps of the god–Ed].

The *puḷḷis* are marked in this record also (See Plate VI).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிசைய கஉராஜி-

2 கவர்ம்மற்கி யாண்டு நாலாவது சாமிக-

3 க்கன் மகன் வயிரமெகனுகிய வாண-

4 கொவரையர் ஹொமி சப்பக்கனுகிய

5 வாகரூாகி திருவொற்றியூர் மஹாதெவர்க்

கொ-

6 ரு நநூாவிளக் கெரிப்பதற்கு வைத்த பொன்

7 னூர்க்கற் செம்மை முப்பதின்கழஞ்சு இ-

8 ப்பொன் கொண்டு கடவொந் திருவொற்றி

யூர்-

9 ப்புறத்து ஆதம்பாக்கத்து வலெவ்யொமு-

10 ம் கரீகமணத்தொமும் [*]இப்பொன்னுலா-

11 ண்டுவரை கழஞ்சின்வாய் முன்று மஞ்சாடிப்

பொ-

12 ன் பலிசையாக இவ்வாட்டை ஐப்பிகை முத

லா-

13 ருறு திங்களி லிருகழஞ்செய்காற் செய்து

பொ-

14 ன்னுந் திருவிளக்கு நெயா ராஉரூகாலம்

15 நிலேப்பொலியூட்டாக திருவொற்றியூ ராணி-

16 க்கிழெ கொண்டு சென்று இட்டுக் குடுப்பொ

மா-

17 ஞெ மிப்பொலியூட்டுப் (பொப்) பொன்

சடைக்-

18 [கு]ட்ட[2] வந்தார்க்கு நிசதி இரண்டு சொறு

குடுப்பொ-

19 மாஞெ மிதற்றிறம்பி லுண்டிகையும் பட்டி-

20 கையுங்காட்டாதெ யஉர்-ாலந்தது நிசதி எ-

21 ட்டரை காணந் தண்டம் படுவொமாஞெம் இ-

22 க்காண [முன்பு நின்று]ம் புள்ளிக்குத்துவி [3]

## No. 89.

(*A. R. No.* 32 *of* 1912).

SATYAVĒḌU, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE IN THE ARDHA-MAṆḌAPA OF THE MĀTAṄGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **5th year** of **Aparājitavarman.** It registers a gift of 100 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Mādēva (i. e., Mahādēva) at Tirumataṅgaṇpaḷḷi by **Pōṟṟinaṅgai,** wife of **Kumārandai Kuṟumbarāditta**n *alias* **Kāḍupaṭṭippēraraiyaṉ** mentioned in No. 86 above. The liquid measure *Viḍēlviḍugu* mentioned in the inscription was probably named after the surname either of Nandivarman III or Nṛipatuṅgavarman [4].

---

[1] *Ep. Ind.* Vol. XI, p. 224.
[2] Read கடைக்கூட்ட.
[3] The continuation of the inscription is lost.
[4] *S.I.I.* Vol. III., p. 93.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*]
2 கொஅபராயிதபற்மற்-
3 கு யாண்டு அஞ்சாவது செ-
4 [ர]நாடுடைய குமாரந்தை குறும்பராதி-
5 த்தநாகிய காடுபட்டிப் பெரரைய-
6 ன் மணவாட்டி பொற்றிநங்கையென் [||*]
7 பையூரிளங்கொட்டத்துத் தெக்கூ-
8 ர்நாட்டுத் திருமதங்கன்பள்ளி மா-
9 தெவர்க்கு ஒரு நந்தாவிளக்குனுக்-
10 கு வைத்த ஆடு நூறு இவை சாவாமூ-
11 வாப்பெராடாக வைத்தென் [||*] இவ்-
12 வாடு நூறுங்கொண்டு நிசத மூ-
13 முக்கு நெய் விடெல்விடுகொடொக்கு மு-
14 முக்கிணு லட்டுவொமாணெம் திரு-
15 மதங்கன்பள்ளி பூ[வ*][னூர் ஊரொ-
16 ம் [||*] இதற்றிறம்பில் திருவா[1]-

## No. 90.

(*A.R. No.* 190 *of* 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

On this slab of stone, three records are engraved one in continuation of another in the same hand. The name of the king in the first record is damaged, the second is dated in the **7th year** of **Kampavarman**[2] while the third belongs to the **6th year** of **Aparājita**. They appear, therefore, to have been engraved on the slab in the same time; but what necessitated the procedure is not clear. The last record registers an agreement made in the **6th year of Vijaya-Aparājitavikrama-Pōttaraiyar,** by the assembly of Maṇali, hamlet of Tiruvorriyūr, to burn two perpetual lamps before the god Mahādēva at Tiruvorriyūr, in lieu of the interest on 60 *kaḻañju* of gold received by them from the community of Māhēśvaras.

The endowed amount was invested with the assembly as fixed deposit bearing interest at the usual rate of 3 *mañjāḍi* per *kaḻañju*. The assembly promised also to give two meals daily to the person who came to collect the interest and if they failed in their duty, they agreed to pay a fine of 8½ *kāṇam* per day to the court of justice.

Text.

1 கொவிசைய கபராஜிதவி [கூ]மபொ-
2 த்தரையர்க்கு யாண் டாருவது வ ந[ா]ளெமஹஸ்ரர் திருவொற்றியூர் [இ]-
3 மஹாதெவர்க் கிரண்டு நந்தாவிளக் கெரிப்பதற்கு வைத்த பொன் ஊர்க்கற் [செம்]-
4 மை கறுபதிந் கழஞ்சு இப்பொன் கொண்டு கடவொந் திருவொற்றி-
5 யூர்ப்புறத்து மணலி ஸபெயொ மிப்பொன்னு லாண்டுவரை கழஞ்-
6 சின்வாய் முன்றுமஞ்சாடிப்பொன் [பலிசையாக இவ்]வாட்டைக் கார்[த்*]-
7 திகை முதலாருறு திங்களில் நாற்கழஞ்சரைச்செய்து பொன் னு[சஹ]-
8 தாரமு நிலைப்பொலியூட்டாகத் திருவொற்றியூராணிக் இழெகொண்டு
9 கூறிட்டுக் குடுப்பொமாணெ மிப்பொன் கடைக்கூட்ட வந்தார்க்கு நிச[தி]
10 இரண்டு சொறு குடுப்பொமாநொ மிதற்றிறம்பி லுண்டிகையும் பட்டி-
11 [கை]யுங் காட்டாதெ யஹ்ோஸநத்து நிசதி எட்டரை காணந் தண்டமிட
12 [ஒ]ட்டிக் குடுத்தொ மிட்ட தண்டஞ்சென்று நின்றும் புள்ளிதத்துவிக்கப்-
13 [பெ]ருதொமாணெ[ம்] மணலி ஸபெஹயொம் ||-

## No. 91.

(*A.R. No.* 163 *of* 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a document similar to the above, dated in the **7th year** of **Vijaya-Aparājitavarman.** It registers the agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gaṇa*

[1] Next few lines are mutilated.

[2] See No. 99 below.

of Ādambākkam to burn a perpetual lamp in the same temple for the interest on 30 *kaḻañju* of gold received by them from **Mādēvi-Aḍigaḷ, queen of Aparājita.**

The *puḷḷis* are marked in this inscription.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] [கொவிசைய கூவாரா]-
2 ஜிகவர்க்கி யாண் டெழாவது இவ-
3 ர் தெவியார் மாதெவிகடிகள் திரு-
4 வொற்றியூர் மஹாதெவர்க்கு ஒரு ந-
5 [ந்]விளக் கெரிப்பதற்கு வைத்த
6 [பொ]ன் ஊர்க்கற் செம்மை முப்பதி-
7 [ன் க]ழஞ்சு இப்பொன் கொண்டு க-
8 [டவொ]ம் புலியூர்க்கொட்டத்துத் திரு-
9 [வொற்]றியூர்ப்புறத் தாதம்பா[க்க*]த்து வ-
10 [ஹெ]யொமும் சுரகமணத்தொமும் [||*]
11 [இ]ப்பொன்ஞ லாண்டுவரை கழஞ்சி-
12 [ன்வாய்] முன்றுமஞ்சாடிப்பொன் பலி-
13 [சையா]க இவ்வாட்டைத் தைத்திங்க[ள் முத]-
14 [லாறு] திங்களி லிருகழஞ்செகாற் [செ]-
15 [ய்து பொ]ன்னுந் திருவிளக்கு நெய் . .
16 . . . நிலேப்பொலியூட்டாக [திரு]-
17 வொற்றியூ ராணிக்கிழெ கொண்டு [சென்று]
18 [இட்டு] குடுப்பொமாஞெ மிப்பொ-
19 லியூட்டுப் பொன் கடைக்கூட்ட வந்தா-
20 ர்க்கு நிசதி இரண்டு சொறு குடுப்பொ-
21 மாஞெ மிதற்றிறம்பி லுண்டிகையு-
22 ம் பட்டிகையுங் காட்டாதெ யதிகாலனை-
23 த்து நிசதி நாலெகால் காணந் தண்ட [மிட]
24 [ஒ]ட்டிக் குடுத்தொ மிட்ட காணஞ் சென்று நி-
25 [ன்று] புள்ளிருத்துவிக்கப் பெறு-
26 தொமாஞெ மித்தண்டப்பட்டு மிப்-
27 பொலியூட்டுப் பொன் வழுவாமை
28 [யட்டு]வொமாஞெ [முற்சொல்ல]ப்பட்ட [ஆத]-
29 ம்பாக்கத்து [ லலெஹையொமும் சுரு]-
30 [த]கணத்தொமும் [||*]

## No. 92.

(*A.R. No.* 159 *of* 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This inscription records an endowment of 60 *kaḻañju* of gold, made in the **8th year** of **Vijaya-Aparājitavarma-Pōttaraiyar,** by **Paiyāṅgi Kaṇḍaṉ,** chief of Kāṭṭūr in Vaḍakarai Iṉṉambar-nāḍu, a subdivision of Sōḻa-nāḍu, for providing on the day of his natal star Svāti, offerings to the deity and for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvoṟṟiyūr. The money was deposited with the *Kārmakkiḻvar* of Tiruvoṟṟiyūr and the offerings included rice, ghee, plantains, sugar, vegetables, arecanuts, betel-leaves, tender cocoanuts, *pañchagavya,* sandal paste and camphor.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[||*] சூத . கூ . . . . [ஸு]-
2 வநதிகிவிகழ தெவரழ ஸ-ஜு-
3 வழ காழவ-ஐம் வஷ்தெவ ஏ வரதி [தி]-
4 [ந]திகிஸ ஜீவதெகழ வரஹாக-ழ காடு-ட-ஸீ-
5 [ெ]ஸா விதீகி ஸுவகிதிகிஹாரி ஷஷ்டி ழ
6 வ-வணை-ழ ஹகூ ஏ[ர] ெ ெ ெ ா ெ கி கூ ணை ரி-ப-
7 .. திஹாதெற்றிய-ஐ ெஸ்ஸாராய [||*] கொ-
8 விசைய அபராஜிதவரி-ல்பொத்தரை-
9 யற்க்கு யாண் டெட்டாவது சொழநாட்டு வட-
10 கரை இன்னம்பர்நாட்டுக் காட்டு[ர்] காட்டூர் [ருடை]-
11 யான் பைய்தாங்கி கண்டன் திருவொற்றி-
12 யூர் மஹாதெவர்க்கு வைத்த பொன் [ஊர்க்க]-
13 ற்செம்மை கூறுபதின்கழஞ்சு [இப்]-
14 பொன்னுள் தான் பிறந்த சொதி[நா]ள்
15 திருவமிர்து பத்தெட்டுக்குத்தற் பழ[வ]-
16 [ரிசி] பதினாறு நாழிக்கும் ஸுபனைத்திற்கு-
17 [ம்] திருவமிர்திற்குமாக நெய் ஆறு நாழி-
18 க்கும் வாழைப்பழ மெட்டுஞ் சர்க்கரை-
19 [ப்] பலமுங் கறியமிர்திற்குக் காய்த் தி[ரு]-
20 மடைக்காயமிர் தெண்பதிலையும் பத-

21 துக்காயு மிளநிர் முப்பதும் பஞ்சமவ)-
22 ங்களுக்கு வெண்டுவனவுஞ் சந்தனமு ஞூ-
23 பமுங் கர்ப்பூரமுமாக இவ்வனைத்து-
24 க்குமாக வைத்த பொன் முப்பதின் கழ-
25 ஞ்சு மொரு கடாவிளக் கெரிப்பதற்கு வை-
26 த்த பொன் முப்பதின் கழஞ்சுமாக வை-
27 த்த பொன் கூறுபதின் கழஞ்சுங் கொ-
28 ண்டு கடவொந் திருவொற்றியூர்க் கர்மக்
கிழவ-
29 [ராயின] ஊரொ மிப்பொன்னு லாண்டுவரை
கழ-
30 ஞ்சினவாய் முனறு மஞ்சாடிப்பொன் பலி-
31 சையாக இவ்வாட்டைச் சித்திரைத்திங்கள் மு[1]

## No. 93.

(*A.R. No.* 180 *of* 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a verse inscription of **Aparājitavikramavarman dated** in his **12th year.** It refers to a gift of land, after purchase from a resident of Iganaimūdūr, for offerings, perfume, incense and for a perpetual lamp to the god Chōḷamālyīśvara at Orrimudūr (i.e.,) Tiruvorriyūr. The name Orriyūr with its Sanskrit equivalent Ādhipurī meaning a 'mortgaged city' is explained by a local tradition of the place.

Text.

1 . . . . . பெற்று விளங்க. . .
2 . . . . . டுகடற் படப்பை ஒற்றிமுதூ ருகந்-
3 . . . . [ெ]நற்றி நாட்டத்து நிஇ[2]ன் கொயிற்குடதி-
4 சை . . ந்த வடதிசை எடுத்து மளப்பெருஞ்சிறப்பி-
5 ற் றன் ெ[ப]யர் நீறிய சொளம[ால்]யீஷ்வரகரத்து மன்னி-
6 யருணி . . . [சிவப்பெருமா]னடிகட் கணிமிக கூலீ-ப்ப-
7 வர்க்கு நிச்ச முக்காலு நெ[ய்] விரவிக்காட்டுந் திருவமிர்-
8 திற்குங் கந்தத்திற்குந் தூபத்திற்கு நந்தா நல்விள-
9 க்கொன் றெரி[வதற்கு] . ர்க்கு மல்லும் வழுக்காதென்-
10 று மிடுவோர் த . . . . . வொலக்கமசைவில் கிர்த்-
11 தி அபராஜித[விகூரம பருமற்கி] யாண்டு பன்னிர-
12 ண்டா[ண்]டினுல் . . . . வைத் திகணை[மூ]தூ ரிக-
13 ணை[ய்க]கிழவொ ரென்னுங் குடியிடை நி[றை]புனல-
14 [மர்]கு . . [துங்]கனறும் நினைத்த நெல்வரும் பனி-
15 ச்சைப்புலமும் என்றிரு பெரைத்தமு மிவற்றுக்ெ[க]-
16 ரியும் பொருள் கைக்குடுத்துப் பு[ளி]யறிய கூற்றமி-
17 ன்றி விற்றுக்கொண்டு கன்மிசை எழுதி வைத்தனன் ம-
18 . . . ருவழி மாநிலத்தினிதெ ||—[3]

## No. 94.

(*A.R. No.* 433 *of* 1905).

TIRUTTAṆI, TIRUTTANI DIVISION, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĪRAṬṬĀNĒŚVARA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse **composed by a king,** whose name is, however, not revealed, states that the temple at Tiruttaṇiyal was constructed of black granite by **Nambi Appi.** This person figures as donor in the next inscription belonging to Aparājita. The composer of the present record may, therefore, be taken as Aparājita himself. The structure of the Vīraṭṭānēśvara temple where the present inscription is found, therefore, affords a definite landmark for studying the evolution of Pallava temple architecture.

[1] Continuation of the inscription is lost.

[2] The beginning of this inscription is lost.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருந்து திருத்தணியில் செஞ்சடைசர்க்கு கருங்கலலால கற்றளியா நிற்க[1] விரும்பி

[ஒ*]ய(ர) நற்க-

2 லகளெல்லாம் நவின்ற [சீ]ர் நம்பி அப்பி பொற்பமைய செய்தான் புரிந்து ||| —இ வெண்பா பெரு-

3 மானடிகள் தாம் பாடி அருளுத்து [ || *]

## No. 95.

(*A.R. No.* 435 *of* 1905).

ON THE SAME WALL.

This inscription refers to a remission of taxes made by the assembly of Tiruttaṇiyal in the **18th year** of **Vijaya-Aparājitavikramavarman,** on 1000 *kuḻi* of land situated to the north of the temple, purchased by **Nambi Appi** from the cultivators of the village and given over to the *dharmigaḷ* of the village for providing offerings to and burning two twilight lamps in the temple of Tiruvīraṭṭānattudēva in the same village. The donor is evidently identical with the builder of the temple mentioned in the above inscription.

The *dharmigaḷ* were perhaps a body that managed the charitable endowments and trust property in the village.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [| *] கொவிசைய அபராஜிதவிக்ரமவர்மர்க்கு [யாண்டு]

2 பதினெட்டாவது திருத்தணியல் திருவிரட்டானத்துஎ-

3 வர்க்கு நம்பிஅப்பிய் இவ்வூர்க் குடிமக்களிடை விலைக்கு-

4 க் கொண்ட லு-ஞி ஸ்ரீகொயிலின் வடபாலைச் செறுவு ஆயிரங்குழியா-

5 லும் வந்த இறைமுதல் விற்று ஆயுத்ரகாலத்துக்கும் ஸாஸ்ரத[மாக]

6 திருத்தணியல் ஸஎஹையார்க்கு இறைஇலியாவதற்குப் பொன் கு[டு]-

7 [த்]துக் கொண்டமையில் ஸஎஹையொமும் இவ்வாயிரங் குழியா லு-

8 ம் எப்பெர்ப்பட்ட இறையுங் காட்டாதொமாஞெம்[ | *] இஹ-ஞ[மி]

9 ஞெவர் ஹொமமாக்கி இதனுக்கு நிச்தி நாழுழி அரிசி இரண்-

10 டு திருவமிர்தும் இரண்டுச் சந்திவிளக்கினுக்கும் உழ[க்*]கெ-

11 ண்ணையும் இவ்வூர் யதி-ர்களொம் ஸஎஹையார் கடைக்காட்சியா-

12 க இப்பரிசு செய்து கொண்டு[டையொ]மாஞெம்[ | *] இது செய்-

13 யொமாயில் அன்றுள்கொவுக்கு நிசதி க்காற் பொன் தண்டப்-

14 படுவொமாஞெம்[ | *] இத்தண்டம் பட்டும் இப்பரிசெ செய்வ[ர்]மா-

15 றொம்[ | *] ஸஎஹையொமும் இப்படி ஆராயொமாயில் கங்கைகிடை கு-

16 ரியிடை செய்தார் செய்த பாவங் கொள்வொமாஞெம்[ | *] அல்லது இ-

17 ந்-ர-த்தினை இர[க்ஷி]க்கின்ற திருத்தணியல் ஸஎஹையார் ஸ்ரீபாதம் என்

18 தலை மெலநவாகவு[ம்] [ || *]

## No. 96.

(*A.R. No.* 396 *of* 1923).

TIRUPPULIVANAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KITCHEN IN THE VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This record of **Tribhuvanachakravartin Tribhuvanavīradēva** (i.e. [Kulōttuṅgachōḷa III), **dated in his 37th year** (corresponding to A.D. 1215, June 7, Sunday), is included here because it notices an inscription of **Aparājita** engraved on the walls of the temple of Tiruppulivaṇam-Uḍaiyār. A copy of this record is also found at Uttaramallūr (*A.R.* No. 67 of 1898). The assembly of Uttaramēlūr *alias* Rājēndraśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, an independent village in Kāliyūr-kōṭṭam, a subdivision of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam,

[1] The letter க is corrected from கு.

agreed to maintain before the god Tiruppulivaṇamuḍaiya-Nāyaṇār, all the perpetual lamps for which inscriptions were found in the temple. One such record belongs to **Aparājitavikramavarman** dated in **the 14th year** and it gives **Rājamāttāṇḍaṇ** as the surname of Aparājita. This epigraph states that on the day of solar eclipse, the king made a gift of 100 *kaḷañju* of gold for burning four lamps in the temple. The solar eclipse cited in the record is, however, not helpful in fixing the initial date of Aparājita.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருவா[ய்க்கெழ்விமுன்]ணகத் திரிஹ-வனச்சகரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியன்முடித்தலையுங் கொண்டருளி விரர் அஹிஷெகமும் விசையர் அஹிஷெகமும் பண்ணியருளின திரிஹ-வனவிரதெவற்கு யாண்டு கூயள-ஆவது மிய-னநாயற்று வ-ஞவ-ள்வ சூத்து

2 தவமியும் நாயற்று[க்கிழமை]மயும் பெற்ற அத்தத்து நாள் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துக் காலியூற் கொட்டத்து தனியூர் உத்தரமெஹராான இராஜெகரசொழ-கு-வெ-ள்ளிமங்கலத்து ஹாஹஹெ யொம் எழுத்து [ | *] நம்மூர் உடையார் திருப்புலிவனமுடையநாயனூர்க்கு திருநுந்தாவி-

3 ளக்கு எரிப்பதாக எங்கள் வ-ஞவ-ள்கள் பல[ர்*]பக்கலும் பொன் கொண்டு பொலியூட்டுக்கு எரிக்கக்கடவர் களாக முன்னூளில் கல்வெட்டின திருநுந்தாவிளக்குகளில் இராஜமாத்தாண்டனகிய அபராஜித விகரவெதர்க்கு யாண்டு யச-ஆவது நாளில் வ-ஞியமரஹணத்துக்கு ராஜ-

4 ரதாண்ணனகிய கவராஜித விகரவெதர் பக்கல் ஈகக்கொண்ட [புர]நிறை செம்பொன் [ர] கழஞ் சுக்கு எரிக்கக்கடவதாக திருப்புலிவனமுடையார் கொயிலிலும் நடுவிற் கொயிலிலுங் கல்வெட்டின நிலவிளக்கு நாலும் [1]* * * * * * * * * *

## KAMPAVARMAN.

### No. 97.

(*A.R. No.* 402 *of* 1923).

PORPANDAL, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE DURGĪ-STONE FIXED IN THE VILLAGE.

This inscription, dated in the **2nd year** of the reign of **Kampavarman,** registers the sale, to a certain Valiyāṇai, of the right of collecting one *kāḍi* of paddy per crop, by the assembly of Porpondai in Kuṟumpuṟai-nāḍu, a subdivision of Kaḷattūr-kōṭṭam for the upkeep of the tank Malaivellapperuṅkuḷam. Kuṟumpuṟai-nāḍu must have comprised the territory round about Porpandal near Chingleput town. The god Kuṟumpiṟai-Nayiṇār is also referred to in an inscription[2] from Sālavākkam, a village close to Porpandal.

The special imprecation attached to the inscription viz. 'that the defaulter will incur the **sin of having destroyed Kachchippēḍu**', indicates the great reverence with which the town of Kāñchīpuram was regarded at this period.

Text.

*First face.*

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]
2 கம்ப-
3 வ்ர்-ர்(ம)ற்கு
4 யாண்டு இர-
5 ண்டாவது க-
6 ளத்தூர்க்கொ-
7 ட்டத்துக் குறும்பு-
8 றைநாட்டுப் பொற்-
9 பொந்தை ஊரொம் [ர்*]

[1] See also *S.I.I.* Vol. VI, No. 350. The rest of the inscription deals with the gifts made in the time of the Rāshṭrakūṭa Krishṇa III and Chōḷa Parāntaka I.

[2] *A.R.* No. 400 of 1923.

*Second face.*

10 எம்மூர் [வ]-
11 லியாணைக்கு
12 எம்மூர் மூல-
13 வெள்ளப்பெ-
14 ருங்குளத்துக்கு
15 பூத்தொறும் ப-
16 ட்டியா லொரு காடி
17 நெல் எரிக்கு யூ–ம்மா-
18 க விற்றுக் குடுத்தொ
19 மிதற்றிறம்பிஞை-
20 ம் யூ–ம் ஆவனத்தி-

*Third face.*

21 லெய்
22 வெறு இ-
23 ருபத்து-
24 நாலு த-
25 ண்ட[ப்*]படு-
26 வொமாஞை-
27 ம்[ | *] கச்சிப்-
28 பெடழித்த[ர]-
29 ன் பாவம்படு-
30 வொ[ம]ராஞைம்
31 குடாதொம் [ | *] இத்த-
32 ன்ம மிரகூத்தா ரடி
33 என் ற(ல்)லே மெல-
34 ன[||*]

## No. 98.

(*A.R. No.* 398 *of* 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE CEILING OF THE VARADARĀJA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This is a fragmentary record of **Vijaya-Kampavarman** dated in the **6th year.** It seems to register a gift of gold by a certain **Kumāra-Kra[mavittaṉ].**

Text.

1 ஸ்ரீ கொவிசைய கம்பவூ–ற்கி யாண் டாருவது படூர்க்கொட்டத்துக் க[ர]வ . . . . . .

2 [ப]தின் க[ழ*]ஞ்சு பொ[ன்*]னுக்கும் எம்மூர் ஸ்ரீமூலையஞ் [கி] குமார கூரமவித்தன் . . .

3 . . . . . னுட[ன்] இருநூற்றுநாற்பத்தொன்ப[தா]ஞள் முதலாக எம்மூர் ஊராட்சி[1]

## No. 99.

(*A.R. No.* 189 *of* 1912).

TIRUVORṟIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of **Kampavarman,** dated in the **7th year,** that the assembly of Maṇali, hamlet of Tiruvoṟṟiyūr, agreed to burn a lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvoṟṟiyūr for the interest on 15 *kaḻañju* of gold received by them from **Vēmbaṉ Kuṇuṅgaṇammaṉ** of Iṟaiyāṉchēri in Mayilārppu.

This inscription must be a copy since, as stated already (No. 90 above), it is engraved in continuation of an inscription where the king's name is lost and followed by a record of Aparājita the first line of which is engraved in continuation of the present inscription.

Text.

1 கம்பவூ–ற்கு யாண்-

2 டெழாவது திருவொற்றியூர்ப்புறத்து மணலி ஊஹெயொங் கைய்-

3 [எ]முத்து [|*] மயிலா[ர்*]ப்பி லிறையான்செரி வெம்பன் குணுங்கனம்மன்

4 திருவொற்றியூர் உஹாடெவர்க்குத் திருவிளக்கினுக்கு வைத்த பொ[ன்*] னூர்கற்[செ]-

5 [ம்ப]ம பதினங் கழஞ்சு பொன் கொண்டு கடவொ மிப்பொன்னு[ல் கழஞ்]-

[1] This inscription is highly damaged and it is built in at the right end.

6 [சின்வாய்] முன்று மஞ்சாடிப் பலிசையாக [யி]வ்வாட்டை [ஐ]ப்பசி முதலா முறு திங்-

7 களிற் கழஞ்செ கரைக்காற் பொன் றிருவொற்றியூ ராணிகிழே கொண்டு

8 குடுப்பொமாஞை மிப்பொன் கடைக்கூட்டவ[ந்தாற்கு நிசதி] இரண்டு

9 [சொ]று குடுப்பொமாஞை மிதற்றிறம்பி[ல்*] யஜ்ஞாவஹநத்து நிசதி எட்டரை காண[ம்]

10 தண்டப்படுவொமாஞைம் [॥*]

## No. 100.

(*A.R. No.* 188 *of* 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a highly damaged record of **Vijaya-Kampavikramavarman** dated in his **9th year**. It registers a gift of 30 *kaḻañju* of gold by **Amarnidi** *alias* **Pallavadi-yaraiyar of Kañjanūr** in Indaḷūr-nāḍu which was a subdivision of Sōḷa-nāḍu and another gift of a similar amount by a person whose name is lost, for burning two perpetual lamps in the temple at Tiruvoṟṟiyūr. It may be noted that Kañjanūr which may be identified with the village of the same name in the Kumbakonam taluk of the Tanjore district is not herein called Simhavishṇu-chaturvēdimaṅgalam, as is done in a record from Tiruvidaimarudūr[1].

### Text.

1 [ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ] [॥*] கொவி[சய] க[ம்]ப[விக்கிர]மப-

2 ற்மற்கு யாண்ட [டொ]ன்பதாவது சொழநாட் டிந்த ஞூர்-

3 நாட்டுக் க[ஞ்]ச[ஞூர்]க் கஞ்சஞூரா ணமர்நிதிஆதி-

4 ன பல்லவதியரையர் திருவொற்றியூர் உடையா-

5 வர்க்கு ஒருநந்தாவிளக் கெரிப்பதற்கு வை.வ[ச்ச பொன் ஊ]-

6 ர்கற்செம்மை முப்பதின் கழஞ்சும் புலியூர்க்கொ[ட்ட]-

7 த்துக் க[ல்]மாய்நாட்டு பு[ளிமா]ற்று....[முடையான்]....

8 திருவொற்றியூர் உடையாருக்கு ஒரு நந்தாவிளக் கெரிப்ப-

9 தற்கு வைச்ச பொன் ஊர்க்கற்செம்மை முப்பதின் க[ழஞ்சு]-

10 மாக இவ் ஈறுபதின் கழஞ்சு பொன்னுங் [கொண்]டு..

11 [ம்] புழற்கொட்டத்து நா[யறு]நாட்டுப் [பூதூரிலும்]....

12 ம் இவ் ஈறுபதின் கழஞ்சு பொன்னுலும் கழஞ்சி-

13 ன்வாய் முன்று மஞ்சாடிப் பொன் பலிசையாக ஆ-

14 ண்டுவரை ஒன்பதின் கழஞ்சு பொன்னுக [இவ்வா]-

15 ட்டை திருமுதலாக ஈறாறு திங்களுளால் நாற்க-

16 ழஞ்சரை பொந்னும் திருவொற்றியூ ராணிக் கிழை

17 கொண்டு சென்று திருவிளக்கு நெய்க்கு இடக் குடுப்பொ-

18 மாஞைம் . . . . . த்தநம்மம் . . . . .

19 damaged

20 [டரைகளொம்] இப்படி ஒட்டிக்குடுத்தொம் முன்பு நி-

21 ன்றும் புள்ளிக்குத்துவிக்கப் பெறு[தொமாஞைம்] இத்-

22 தண்டப்பட்டும் இவ்வொலை மெற்ப்பட்ட பலிசை வ-

23 ழுவாமெ செலுத்துவொமாஞைம் இப்பொன் கடைக்-

24 கூட்டவந்தாற்கு நிசதி நாலு சொறு குடுப்பொமாஞைம்

25 இப்பொன் . . .. . ஆட்டை நாளால் [பொலிசை] . . . .

26 damaged

27 . . . . . குடுப்பொ-

28 மாஞைம் . . . . . ;

[1] *A.R.* No. 265 of 1907.

## No. 101.

(*A.R. No.* 171 *of* 1921).

MĒLPAṬṬI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A HERO-STONE SET UP IN A FIELD TO THE NORTH OF THE RAILWAY STATION.

This record dated in the **10th year** of **Vijaya-Kampavikramavarman** states that, when the army of **Pirudi-Gaṅgaraiyar** was stationed at **Kāvaṇṇūr** in Miyāṟu-nāḍu, a subdivision of Paḍuvūr-kōṭṭam, the *kāvidi* 'who took Perunagar' and who was also a soldier of **Vāṇaraiyar** opposed it and fell in the encounter.

Published in *Epigraphia Indica* Vol. XXIII, p. 147.

## No. 102.

(*A.R. No.* 116 *of* 1923).

KĪḻPUTTŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE MIDDLE OF THE VILLAGE.

This inscription, dated in the **11th year** of **Vijaya-Kampavarman,** registers a sale of the *ērikkāḍi*-right by the assembly of Kīḻppūdūr in Kāliyūr-kōṭṭam to **Mādēvaṉār,** son of **Perumbāṇaṉ Śakkaḍi-Araiyar** in return for the gold received from him. One *kāḍi* of paddy was ordered to be levied as *ērikkāḍi* (tank duty) on each *paṭṭi* of cultivated land, including those given to physicians as *vaidya-bhōga*.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொவிசைய க-
2 ம்ப[வ*]ர்க்கு யாண்டு பதினை-
3 ன்ருவது காலியூர்கொட்டத்துக் கி-
4 ழ்ப்பூதூர் ஊசொம் [।*] பெரும்பாணந் சு-
5 க்கடி அரையர் மகனுர் [ம]ாதெவனுர்க்கு
6 ஒட்டி விற்றுக்குடுத்த பரிசாவது[।*] எ[ம்]-
7 மூர் வரம்பறுத்த வீனிலமா யிை-
8 [ற]வயல் நிலமும் அடைநிலமுங் க-
9 [ை]றநிலமும் எத்தப்புலமும் தெவ-
10 ஹொமமும் பள்ளிச்சந்தமும் ஔவ-
11 ஜ்ஹொமமும் பாப்பன்பட்டியு[ம்]
12 உள்ளிட்டு எப்பெர்ப்பட்ட நிலமும் வீனந்-
13 த நிலத்தால்(ப்) பட்டியால் ஒரு காடி நெல்
14 எரிக்காடி ஆக கொவுங் குடியு[ம்] பொது
வெ[ய்]
15 வீனி[ந்]த நிலத்தால் எரிக் கட்டுவதா[க]
16 உவ்வெர்[1] நிற்கவும் ஒட்டி மாதெவனுர் ப-
17 க்கல் பொன் கொண்டு விற்று [க்*] குடுத்-
18 தொம் இப்பரிசு அட்டாது திறம்பினெ-
19 ம் குடி(ய்)மையு வெறு
20 [ய]ாஹநத்து நிசதி இ-
21 ருபத்துநாலும் ஊர் திறப்பில்
22 நாற்ப்பத்தெட்டுக்காணம்
23 தண்டப்படுவதாகவும் இக்காண-
24 ம் சென்று நின்றுப் புள்ளிகுத்த
25 பிருததாகவும் இத்தண்டப்பட்டும்
26 மெற்சொன்ன பரிசெய் செய்வதாகவு-
27 ம் எண்ணாழிக்கால[ா*]ல்(ா) அட்டுவதாக-
28 வும் அன்ருள்கொவெய் இரகஷி[ப்*]பதாகவு-
29 ம் ஒட்டி விற்றுக்குடுத்தொம் மேற்சொல்-
30 ல[ப்*]பட்ட இழ்ப்புதூர் ஊரொம் [।*] ஊ[ரார்]
சொல்ல
31 எழுதினென் இக்கிழ்பு(த்)தூர்க் கூட்டத்-
32 தான் ஸ்ரீஷிகெசவஹட்டனென்[।]
33 இவ்வூர்[ழ] ரகஷி[ப்*]பான் அடி
34 என் முடி மெலன[॥*]

## No. 103.

(*A.R. No.* 174 *of* 1912).

TIRUVORṟIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

The date of this record of **Vijaya-Kampavarman** is not clear. It might be **11, 13** or **16.** The inscription records an agreement made by the assembly (*ūr*) of Vaikkāṭṭūr to provide offerings to the god Mahādēva at Tiruvorṟiyūr, on the day of *saṅkrānti*, for the interest on 27 *kaḻañju* of gold received by them from **Pūdi Aṟindigai,** wife of

[1] Probably stands for இவ்வூர்.

**Viḍēlviḍugu [Iḷaṅkōvē]ḷār** of Koḍumbāḷūr[1] in Kō-nāḍu. The chiefs of Koḍumbāḷūr (in the Pudukkottai state) figure largely in inscriptions as subordinates of the Chōḷas, but their connection with the Pallavas is not so well known. A chief of this family is also mentioned in a mutilated record from Kīḻūr[2], dated in the 11th year of Vijaya-Nandivikramavarman, where the donor is stated to be the wife of Sāttaṉ Maṟavaṉ and the daughter of Vikrama-Pūdi who is probably identical with Viḍēlviḍugu Iḷaṅkō-Adiaraiyaṉ mentioned in the same record.

## Text.

1 [ஸ்வஸ்தி] ஸ்ரீ [॥ *] [கொவிஜ]ய[ய] க[ம்பவ]ர்-ற்கு யாண்டு ப-
2 . . . . [ரு]வது புழற்கொட்டத்துப் புழுஞட்டுத் திருவெ[ர]-
3 . . . . புறத்து வைக்காட்டுரொங் கையெழுத்து [। *] [முக]-
4 . . . . ர் மகள் கொநாட்டுக் கொடும்பாளூர் விடெல்விடுகு இ-
5 . . . . [ளார்]தெவி பூதிஅறிந்திகை திருவொற்றியூர் உஹரெ-
6 . . . . சங்கிராந்திதொறும் பத்தெட்டாகக் குத்தல் பழ-
7 . . . . . [ளும்]மாவுக்கு கூஞ்பதினுழியும் கூஞ்பது வாழை-
8 . . . . . ம்பதின்பலச் சர்க்கரையும் கூடைக்காயமி-
9 . . . . . [க்கு வெ]ற்றிலையுங் காயு மித்தனைக்குமாக வை-
10 . . . ஊர்க்கற் செம்பொன் இருபத்தெழு கழஞ்சு இவ-
11 . . . த்தெழு கழஞ்சுங் கொண்டு கடவோம் வையக்[க]-
12 . . . [ரொ மி]ப்பொன்னுக்குக் கழஞ்சின்வாய் முன்று
13 . . சாடிப்பொன் பலிசையா லாண்டுவரெ நாற்-
14 . . ஞ்செ யொருமஞ்சாடிப் பொன்னை இவ்வாட்டைவ-
15 . ய்யாசித் திங்கள் முதலாக ஆறுறு திங்க-
16 ளில் இருகழஞ்செய்(யா)யும் மாப்பொன்[3].
17 [னு]ங் கொண்டு சென்று திருவொற்றியூ ராணிக்கிழை-
18 . . ட்டுக் குடுப்பொமானெ மிட்டுக் குடொமாயி லிப்-
19 . ன்னுக்குத் தலைச்செமாடு சொமதெவன் பிர-
20 . . தாயப் பாட்டநெல் நாற்பதின் காடியு முடி சூட்டுப்-
21 . ட்ட நெல் லிருபதின் காடியு முழபட்டிப் பாட்ட நெ-
22 [ல்] லிருபதின் காடியும் வைக்காடு கிழா[ர்]ர(ர்) [ர][4]ய் எத்-
23 . . புலத்தின் நெல் நூற்றிருபதின் காடியு மா-
24 . . . நூற்றுக் காடி நெல்லிலும் ஆறுறுதிங்-
25 . . . . . செய் கய்ந்து மா-
26 . . . . . [பட்ட] ஆகத்தா[5]

## No. 104.

(*A.R. No.* 391 *of* 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR CLOSE TO THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀḶ TEMPLE.

The subjoined record is dated in the **17th year** of **Vijaya-Kampavarman** and registers a gift of 736 *kaḻañju* of gold to the assembly of Chirrambalam in Kāvadippākkam *alias* Avaṇiṉārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam for feeding a person daily, by a lady called Nampirāṭṭi, the elder sister of one Tiruvāṉaṅgamudi.

---

[1] For a genealogy of the Koḍumbāḷur chiefs, see *Ep. Rep.* for 1908, p. 87.
[2] No. 295 of 1902 (*S.I.I.* Vol. VII, No. 924).
[3] Read இருகழஞ்செயரைமாப்பொன்.
[4] Engraved above the line.
[5] Continuation of the inscription is lost.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [‖*] கொவிசைய கம்ப[வ]ர்-க்கு யாண்டு பதினெழ[ாவது படுவூர்கொ]ட்டத்துக் காவதிப் பாக்-

2 கமாகிய அவனிநாராயணச்சதுவெ-ர்திமங்கலத்துச் சிற்றம்பலத்துப் பெருமக்கள் கடை-

3 காட்சியாகத் திரு[வா]நங்கமுதி தமக்கை நம்பிராட்டி விருத்தூ[ணர்]க்கு வைத்த பொன் ൱[1] எழு[நூ*]த்து முப்-

4 பத்[தறு]கழஞ்சு இப்பொன்னுல் வந்த விருத்தியால் நிசதி ஒரு விருத்தூண ருண்பதாக வைத்தாள் [|*] இது

5 [சூ]சந்ரகாலமும் முட்டாமை ஊட்டுவிப்பதாக [யி]ப்பெருமக்க[ள் க]டைக்காண்பாராஞர் இத்தர்-ர் முட்டில் கெங்கையி-

6 டைக் குமரியிடைச் செய்தார் செய்த பாவம் ப[டு]வாராஞர் இரர்-ர்[ம்*] ரகஷி[த்*]தார் கால் என் முடி மெல்ன[‖*]

## No. 105.

( 4.*R. No.* 372 *of* 1911).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE ĀDHIPURĪSVARA TEMPLE.

The construction of a temple of Nirañjanēśvarattu-Mahādēva at Tiruvorriyūr by a certain **Nirañjanaguravar** of the place and the gift of 20,000 *kuli* of land by purchase from the assembly of Maṇali for its upkeep, are recorded in this inscription of **Vijaya-Kampavarman** dated in the **19th year.** The document was drawn up by Rudrappōttar Kumāra-Kāḷan, the *madhyastha* of the village. The communities *Mandirattār* and *Kombaṟuttār* are mentioned in ll. 29–30.

The inscription is stated to have been engraved by Tiruvorriyūr-Āchāryan *alias* Paramēśvaran, son of Śāmuṇḍāchārya.

The *puḷḷis* are marked in the inscription.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [‖*]கொவிசைய கம்பவ-ர்ற்கி யாண்டு பத்தொன்பதாவது திருவொற்றியூர்ப்புறத்-

2 து மணலி வஹெஹையொம் நிலவிலையாவண [|*] மெம்மூர் யாங்கள் விற்கின்ற நிலத்திற்குக்

3 கிழ்ப[ர]2ற்கெல்லை பொருள்ஆப்பெரிஉடைய தொணயஞர் செறுவின் மெற்கு மின்னு-

4 ந் தகணிக்கியார்பட்டி நடுவிந்பிரம்பின் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை பொசர்களவ்வை செ-

5 றுவி[ற்]கு மப்பஞர் குண்டிலுக்கு வடக்கு மின்னும் மாம்பாக்கிழான் குண்டிலின் வடக்கு மி-

6 ன்னும் புழலூர் பொசர் பூமிக்கு மிவர்கள் புரிக்கிணற்று வடகரைஇன் வடக்கு மிக்கி-

7 ணற்று மெலைக்கரையின் மெற்கு மின்னு மிக்கிணற்றின் கரைஇன் றெற்கு மின்னுங் -கி-

8 ழ்பாற்கெல்லை பாற்குளத்தார் க[ண்*]ணூற்றுக்காலின் மெற்கு மின்னு(ம்)ந் தச்சஞர் தூரவின்

9 மெலைக்கரைக்குப் புழுதிபாடு நாற்கொ னிக்கி இதன் மெற்கு மிகெகா[3]த்தம் தெற்கு நொக்கிச்-

10 சென்று திருமுண்டக்கிழவர் தியம்பகபட்டன் றூரவின் வடகரைகெகா[3]த்தத் தளவுஞ்சென்றி-

11 தின் மெற்கு மின்னு மித்தூரவின் வடகரைப் புழுதிபாடு மூ[க்]கொ னிக்கி இதன் வடக்குங் கிழ்-

12 பாற்கெல்லை இத்தூரவின் மெலைக்கரையின் மெற்கு மின்னு மிக்கெ[ர]த்தமெ தெற்கு நொ-

13 க்கிக் குருக்கத்திக்காலளவுஞ் சென்றிதன் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை குருக்கத்தி[ப]-

14 [ட்டன்] வடவரம்பு கரைபாடாக [அ]ரைக்கொ னிக்கி இதன் வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை செருபள்ளி-

15 யார்க்குங் குடிஊர் பொருர்க்கும் பொதுவாயின [மூத்தை]தொட்டத்துச் செறுவின் கிழக்கு மி-

16 ன்னுஞ் செருப்பள்ளியார் தொட்டத்தின் கிழக்கு மின்னு மித்தொட்டத்தின் வடக்கு

17 மெல்பாற்கெல்லை தெங்கெரி இன்(ந்)நிலத்திற்கெ நாலெத்த மெடுப்பதாக நி . . .

18 டுகொலும் முகவாயு முள்ளிட் டிதன் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை செருப்பள்ளி . . . . . .

19 ச்சடங்கவி தொட்டத்தின் றெற்கு மின்னு மெல்பாற்கெல்லை இத்தொட்டத்து . . . . . .

20 ச்சஞர் தொட்டத்திற்குக் கிழக்குந் தென்பாற்கெல்லை இத்தொட்டத்தின் வடக்கு . . . . .

21 ங்காரம்பிச்செட்டார்கள் கால்குத்தித்தொட்டத்தின் வடக்கு மெல்பாற்கெல் . . . . .

[1] This symbol probably standds for the figure 736.
[2] The secondary length is engraved above the line.
[3] Engraved as a group letter.

22 ப்பள்ளி குமரப்புனூர் பனங்காட்டுத் தொட்டத்து மெலையெல்லை நின்று . . . . .
23 கு நொக்கிப் பன்னிருசாண் கொலால் பன்னிருகொலரை நிக்கி அதன் கிழக்கு மின்னு-
24 ங் கொம்மாலையார்கள் மாடவிதி மனையின் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சங்கன்வாயினி-
25 ற்றும் பொந்த காலின் றெற்கு மெல்பாற்கெல்லை இக்காலி னின்றும் வடக்கு நொக்கிச் ச-
26 த்திரப்பெருவழிக்கெபொன காலின் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சத்திரப்பெருவழிஇன் றெ-
27 ற்கு மின்னுங் காரம்பிச்செட்டார்கட்கு நெடுவெட்பூரார்கட்கும் பொதுவாயின விளாகத்தின்
28 றெற்கு மின்னு மிவ்விளாகத்தின் கொத்தமெ கிழக்கு நொக்கிப்பொன புங்(க்)களுக்கு பொது-
29 ங்கினுக்குந் தெற்கு மின்னு **மந்திரத்தார்** பூமிஇன் றெற்கு மின்னுங் **கொம்பறுத்தா-**
30 ர் பூமியின் றெற்கு மிப்பெருநான்கெல்லை உள்ளுமகப்பட்ட பூமி உண்ணிலமொழிவி-
31 ன்றி யிலாமிக்கெ நாலெத்த மெடுப்பதாக மெற்சொல்லப்பட்ட தெங்கெரியி னிருமுகவா-
32 யு முள்ளிட்டு மற்று மிதற்குரிய நிருந் நிரொடுகாலும் பெருவதாகப் பன்னிரு(ச்)சாண்-
33 கொலாற் பதிநெழ்நாலிரங்குழிஉ மின்னுங் கிழ்பாற்கெல்லை இலாமியின் மெலருகெ
34 சத்திரப்பெருவழிக்கெ பொன [கா]லின் மெற்குஞ் சங்கன் வாயினின்றும் பெ[ாந்]-
35 த காலின் வடக்கு மங்கலவிதியின் கிழக்கு மிராயூரார்கள் மனையின் றெற்கு மிந்நான்கெ[கு]-
36 ல்லைஉள்ளு மகப்பட்ட மனைஉந் தம்மிறைஉ மற்று மெப்பெர்ப்பட்ட உற்லாதித இறையு-
37 ங் காட்டாதெ நாங்களெ இறுத் திவை இறையிலியாகத் திருவொற்றியூருடைய நிர[ஜ்]நமாரவ-
38 ர் பக்கல் விலைக்காணங் கையிற்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொந் திருவொற்றியூருடைய **நிர-**
39 **ஜ்நமாரவநெனு** மெற்சொல்லப்பட்ட லாமிஉ நிரு மனைஉம் **யான் நிருவொற்றிஊரெடு-**
40 **ப்பித்த நிரஞ்ஜநெஷ்வரத்து** ஈஸாஎவர்க்கு மெற்படி இறைஇலி எவஎஹமாக விலை-
41 கொண்டு கைஇற் குடுத்து விற்றுக்கொண்டெனு[ | *]மணலி ஸஎஹயொமு மெற்படி இறைஇலி . .
42 . . . . க விலைக்கு . . . . . ற்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொ மிவ்வா[வ]ண]ங்குறி
இலிருந்-
43 [து வ]லை பணிபடி எழுதிநென் இவ்வூர் ஈயுஷ்ஷந் ராஉரப்பொத்தர் குமாரகாளநென் [ | *] மணலி
44 . , . சங் கணத்த[ர்*]ருள் யாமெழுதிட மெங்கைம்மாட்டானமயாற் பிறராலெழுதுவித்து இ-
45 ப்படி . . . . வெடவூர் வெண்ணயகரஈவித்தனுங் களத்தூர் நிலவெட்பைஉங் [க]-
46 ண்ட[ரங்க]ஸஈனு [மா]லரை லவஷ்ஷாஜிலஹுனுஞ் செருப்பள்ளி வெளிகுமாரலஹுனு மி-
47 ராயூர்க் குமாரகுன்றச்சடங்கவிஉங் கொமபுறத்துச் சங்கரநாராயணகரமவித்தனு-
48 ங் காரம்பிச்செட்டு மாப்பகரமவித்தனுஞ் செருப்பள்ளி சகரஸஈனும் விண்ணூர் நாராய-
49 ணகரஈவித்துனு மாலரை லஎஹாஈஎவகரஈத்தனுங் களத்தூர் காளகுமாரலஹுனுந்
50 திருமுண்டக்கிழவர் நாராயணச் சடங்கவிஉ[ம்*] நெடுவெட்பூர்த் துர்க்கயகரமவித்தனுங் க-
51 ளத்தூர் ரவி[ஊ]லகரமவித்தனு மந்திரத்தார் [ச]ந்தயச்சடங்கவிஉங் **களத்தூர்** நி-
52 [ல]டிச்சடங்கவிஉஞ் செந்தொறுத்துற் ெ[லாம]ச்சடங்கவிஉ[ம்*] புழலூர்க் காளிதொணயகர-
53 மவித்தனும் பாற்குளத்து நாகயலஹுடினு மிவ்வூர் ஈயுஷ்ஷந் ராஉரப்பொத்தர் சிங்கந-
54 [ம்பி] உள்ளிட் டிவ்வனெவொ மின்னு **மிப்படி அறிவொந்** திருவொற்றியூர்ப் பன்[றி]பாக்-
55 கிழான் பொற்றிஉங் தங்கொட்டி சட்டிஉம் பெருந்தலைக்காவதி திருவொற்றியூரனு மிக்குடி கு-
56 மரனு மிக்குடி சொமனு மிவ்வனெவொ மிது கொல்லை நிலங் கொண்டு **திருத்தியது**
57 இன்னு மித்திசைமங்கலத்தார் பக்கற் கொள்ளன்காவதி எரிகரைஇன் மெற் கிறைஇலியாக யான்
58 விற்று கெகாண்டுடைய லாமி பதினறுசாண்கொலால் முவாஇரங் குழிஉ[ம்*] பரியலூர் நிலமாக
நிகமங்கிழார்-
59 க்குக் குடுத்து நிகமங்கிழார் பக்கல் [ப]ரியலூர் நில நிறைஇலியாய் கடற்பாத்து நிலமாக யான் கொண்டு-
60 டையது கடற்பாத்தெரியுட் டென்கரைஇன் வடக்கிற் பதினறுசாண்கொலால் முவாஇரங் குழிஉ[ம்*]
மெற்படி
61 காலாநாலெஹமாகக் குடுத்தென் [|*] ஸ்ரீமி[ஷ்]கவரண வஷ்ணு லா[ஜ்]ர வாஎஹவ
ரணவிவி-

62 க திடி ஸாலஸ ஶிவிஷவிலெஜ) ஸாஶ்ணாஉர்ய-ர் உ-ெதெரண [|*] ஸாஶ்ணாஉர்ய-ர்
மகன் திரு-

63 வொற்றியூ ராஉர்ய-ர் னெழுத்து[1] [ || *]

## No. 106.

(*A.R. No.* 498 *of* 1908).

MALLĀM, GUDUR TALUK, NELLORE DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE SUBRAHMAṆYA TEMPLE.

This inscription of **Kampavarman**, dated in the **20th year**, is engraved above the figure of a person holding his severed head by the tuft in his left hand, while the right hand grasps a sword (Plate VI). It registers a gift of land made by the *ūrār* of Tiruvāṇmūr to **Paṭṭai-Pōttaṉ** for the pious act of **Okkoṇḍanāgaṉ Okkatīndaṉ Paṭṭai-Pōttaṉ**, probably his father, in cutting off flesh from nine parts of his body and finally his head as an offering to the goddess Bhaṭārī, i.e., Durgā.

The rituals connected with human sacrifice offered to the goddess Durgā are described in the *Kālikā-Purāṇa*, Chapter 70.

The modern Mallām or an ancient suburb of it was known as Tiruvāṇmūr in inscriptions.

### Text.

1 ஶ்ரீ கம்பபருமற்கு யாண்டு இருபதாவது [ப]ட்டைபொ[த்]-

2 [த]னுக்கு [ | *] ஒக்கொண்டநாகன் ஒக்கதிஜன் பட்டைபொத்தன் மெ-

3 [தவம்] புரிந்ததென்று ஊராரிக்கு நவக்கண்டங் குடுத்து

4 [குன்றகத்]தலே அறுத்துப் பிடலிகை மெல் வைத்தானுக்கு தி-

5 ருவான்முர் ஊரார் வைத்த பரிசாவது[|*] எழுர்ப் பறைகொட்டிக் கல்[மெ]-

6 [டு செய்தாராவிக்கு]க் குடு[ப்]பாரானூர் பொத்தனங் கிழவர்களும் தொ[று]-

7 [ப்ப]ட்டி நிலம் குடு[த்]தார்கள்[|*] இது அன்றென்றூர் கங்கையிடைக் குமரிஇ-

8 [ல]ட எழுநூற்றுக்காதமும் செய்தான் செய்த பாவத்துப் படுவ-

9 ர் [ | *] அன்றென்றூர் அன்றுள்கொவுக்கு காற்ப்பொ-

10 ன் றண்டப் படுவார் [ || *]

## No. 107.

(*A.R. No.* 227 *of* 1915).

BRAHMADĒŚAM, CHEYYAR TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHANDRAMAULĪŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of **Vijaya-Kampavarman**, dated in the **20th year**, that a member of the *āḷum-gaṇattār* of Kāvadippākkam in Paḍuvūr-kōṭṭam made a gift of 11 *kaḻañju* of gold for supplying, from the interest on this amount, water to the temple of Tiruppondaip-Perumānaḍigaḷ at Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam. This village may be identified with Brahmadēśam itself where the present inscription is found. Since we find an inscription of the Gaṅga king Rājamalla, the grandson of Śrīpurusha at Vaḷḷimalai [2] not very far from Brahmadēśam, Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam, may have been called so after this Gaṅga king. It may be mentioned that in the region surrounding Brahmadēśam there are villages called Śrīpurushamaṅgalam [3] and Raṇavikrama chaturvēdimaṅgalam [4] which must have been named after the Gaṅga kings Śrīpurusha and Raṇavikrama, the grandfather and father respectively of Rājamalla. The name of the god at Brahmadēśam viz., Tiruppoṇḍai-Perumānaḍigaḷ is uncommon in the Tamil country and it is probably to be traced to some Gaṅga or Western Chāḷukya [5] princess.

---

[1] The inscription is slightly damaged in the middle.

*Ep. Ind.* Vol. IV, p. 141.

[3] *A. R.* No. 59 of 1900.

[4] *S.I.I.* Vol. III, p. 96.

[5] It may be pointed out that the queen of the Western Chāḷukya king Vikramāditya IV was called Bonthādēvī (*Dy. of Kan. Dist.*—Fleet, p. 296 and *Ep. Ind.* Vol. XII, p. 144. [cf. the name Poṉpondai in No. 97 above-Ed.]

No. 70. TIRUVORRIYŪR
INSCRIPTION OF NṚIPATUṄGA.

SCALE : ONE-TENTH.

C. R. K. CHARLU.
Rls. No. 1998 E'40—180.

No. 106. MALLAM INSCRIPTION OF KAMPAVARMAN.

SCALE : TWO-THIRDS.

From a photograph.

No. 88. TIRUVORRIYŪR
INSCRIPTION OF APARĀJITA.

SCALE : ONE EIGHTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Reg. No. 82/6 Copies 171

Reproduced from the Black Print Originals forwarded by the Superintendent, Government Press, Madras.

Helio-Photo-Zinco Press, C. S. O., Madras, 1944.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொவிசைய கம்பவர்மர்க்கு யாண்டு இருபதா[வது] [படவூர்க்கொட்டத்]துக் காவதி-
2 ப்பாக்கம் யாளும் கணத்தா[ரு] . . ஞ்சாந் . . . பட்டன் ராஜ-
3 மல்லச்சதி[வு]திமங்[கலத்]துத் திருப்பொந்தை-
4 [ப்]பருமாநடிகள் ஸ்ரீகொயிலில்த் தண்ணீர் அட்டுவ[தாக ை]வத்த பொன் பதிநொரு கழ-
5 ஞ்சு இப்பொன்னால் வந்த பலிசை கொண்டு த[ண்ணிர]ட்டுவதாக வைத்தென் இஜ்-
6 ஜ்(ம)ம் இரக்ஷித்தார் ஸ்ரீபாதயு-ஞ்ஞி என் தலை மெ[லன] [॥*]

## No. 108.

(*A.R. No.* 345 *of* 1906).

ŪTTUKKĀḌU, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED PERUMĀḶ TEMPLE.

This is dated in the **25th year** of **Vijaya-Kampavarman** and registers the agreement made by the *tirunāmakkiḻavar* of Uḷaichchēri in Ūṟṟukkāḍu to burn three lamps and to provide offerings (to the god) for the money and land received by them from Pūśāli Vāmaṇaṉ, a resident of the village. The name of the temple is not mentioned in the record, but from the reference made in it to the *māhēśvaras*, it seems to have been dedicated to Śiva.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொவிை[ச]-
2 ய கம்ப்ஜ்ஜக்கு யாண்-
3 டு இருபத்தைஞ்சாவ-
4 து ஊற்றுக்காட்டுப் பூசா[லி]
5 வா[ம]னனுக்கு இவ்வூ[ரு]-
6 ழைச்செரித் திருநாமக்கிழ-
7 வர்களொம் ஒட்டிக்குடு-
8 த்த பரிசாவது [।*] நத்தாவி-
9 ளக் கெரிபதாக இவர் த-
10 ஜ பொன்னால் நிசதி ஒரு
11 நந்தாவிளக் கெரிப்பொம-
12 ாகவும் இவரெய் ஜெவ-
13 ர்பொகஞ்செய்த ஆ[னை]-
14 ப்புலதுச்செறுவினால்
15 பகல் இரண்டு விளக்கு நா-
16 யறுமட்டு ஒரு சாமதூளவும்
17 [எ]ரிப்பொமாகவும் இ[ரா]
18 [முந்]நாழி அரிசியாற் றிருவ-
19 [மிர்து] காட்டுவொமாகவும் இ-
20 [வி]ளக்கு முன்று நிருவமி[தொ]-
21 ந்நுஞ் சந்திராதி[தூ]-
22 [ர்] வள்ளவும் செலுத்-
23 [துவ]தாகவும் இதற்றிறம்பி-
24 [ல்] மாஜெஸ்வரர் அ-
25 Damaged.

## No. 109.

(*A.R. No.* 82 *of* 1932–33).

ĀṆŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ASTRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a damaged and incomplete record of **Kampavikra[mavarman]** dated in the **25th year.** It registers an agreement made by the *sabhā* of Āṇiyūr to burn a perpetual lamp before the god Vambaṅkāṭṭu-Mahādēva for the interest on 40 *kaḻañju* of gold received by them from **Periya Śrīdhara-Kramavittaṉ** of **Arivilimaṅgalam,** a member of the *āḷum-gaṇa*, evidently of Āṇūr.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொவி[சை*]ய கம்பவிக்[கிர] . . . . . யாண்டு இருபத்துஅஞ்சாவது காலியூர்க்
கொட்டத்துத் தன்கூ . . . . . .

2 ங்கலம் யாளும்கணத்தா . . . . . யப்பெரிய ஸ்ரீயாகரமவித்த(ன்)னென்[।*] கனத்
தூர்க்கொட்டத்து ஆணியூர் [வ] . . . . . .

3 [நா]ல்ப்பதின்கழஞ்சு பொன்னும் இதன் பலிசை . . . . . வம்பங்காட்டு ஈஹாஎவர்க்கு

கொடாவிளக்கு க-க்க[1]ாக குடுத்தென் [அரிவி லி]மங்க[லத்து*] [இ]பரிய ஸ்ரீயாகரீ . . . . . .

4 னியூர் ஸஇஹையொமும் இப்பொன் நால்ப்பதின்க . . . . . தன் பொலிசைக்கும்மா

கொடாவிளக்கு ஒரு விளக்கு முட்டாமெ எரிப்பொமாஞெம் ஸ[இஇ*]ஹையொம் இ . . . . .

. . . .

5 செய்தான் செய்த பாபத்தில்(ப்) படுவார்க . . . . . .

## No. 110.

(*A.R. No.* 283 *of* 1919).

MAḌAM, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SIDE OF A BOULDER CALLED SAṆUKKĀMPĀṆAI ABOUT A FURLONG TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription records that in the **26th year** of **Vijaya-Kamapavarman, Jayavallavaṉ** (Jayavallabha), a merchant of Kuḷattūr in Teṉṉāṟṟūr-nāḍu, a subdivision of Palkuṉṟak-kōṭṭam purchased land from the *ūrār* of the village and presented it as *ērippaṭṭi* for the maintenance of a tank, evidently at Maḍam.

Text.

1 கொவிசைய கம்பவிக்கிரமபருமற்கி

2 யாண்டு இருபத்தாருவது ப-

3 ல்குன்றக்கொட்டத்து தென்ஞற்றூ-

4 ர்நாட்டுக் குளத்தூர் வாணியர் சயவ-

5 ல்லவன் குளத்தூர் ஊரார் பக்கல் வி-

6 ற்றுக்கொண்டு எரி[ப்*]பட்டிசெய்த சழை-

7 யாப்பாறைச் செறுவு எரிப்பட்டி செய்தது [ | *]

8 இதுக்கு என்று[ம்] குத்துக்கால் காத்தூ-

9 ட்டின்ஞு[ர்*] அடி யென் முடி மெல்[ ॥ *]

## No. 111.

(*A.R. No.* 144 *of* 1924).

KOḌUÑGALŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB FIXED AT THE ENTRANCE OF THE GAṆAPATI SHRINE.

This record is dated in the [3]**2nd year** of **Vijaya-Kampavarman,** which is the latest known date for the king. It registers a sale of some land (?) by the *ūrār* of Kāvīḍu to a certain **Kāḍandai Nakkaṉ Saḍaiyaṉ,** a resident of that village, probably for some charity, the details of which are not clear.

Kāvīḍu may be identified with the village of the same name in the Wandiwash taluk.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]

2 கொவிசைய கம்பவி-

3 க்கிரமபத்[ற்*]கு யாண்-

4 டு [ஈ]யஉ-ஆவது இ- . . . . .

5 வ்வூர்க்காடந்தை ந-

6 க்கன் சடையனுக்கு-

7 க் காவிட்டுரொம் இவ்[வூ]-

8 [ர்] . . . விட விற்றுக்கு-

9 டுத்[தொ]ம் [1*] இயத்தங் கெடுத்-

10 [தான்] கெங்[ை]கஇடைக் குமரிஇ-

11 டைச் செய்தான் பாவ[3]-

---

[1] Engraved as a conjunct letter. [2] Some of the inscribed stones are lost. [3] The next line is lost.

## No. 112.

(*A.R. No.* 357 *of* 1909).

OLAKKŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB SET UP NEAR THE VILLAGE CHĀVAḌI.

This inscription records the death of a hero named **Toḍupatti Mātiragaṉ** (probably a mahout[1]), on the day when the village[2] (i.e. Olakkūr) was destroyed in the confusion caused by **Kampapperumāḷ** with his elephants. A figure of this hero advancing with a drawn sword in his right hand is also represented on the stone.

Text.

1 கம்பப்பெ-
2 ருமாள் ஆனையா-
3 டின கொந்தளத்-
4 து இவ்வூரழிந்-
5 த நாட் பட்டான் இ
6 வ்-
7 வூர்
8 தொ-
9 துப-
10 த்தி
11 மாதிர
12 கன் [||*]
13 வ்வஷ்டி ஸ்ரீ [||*]

## VAYIRAMEGAVARMAN.

## No. 113.

(*A.R. No.* 150 *of* 1916).

POYYAṈŪR, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE AGASTĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, which is highly damaged, seems to record a gift made for providing offerings to the god Tiruvagattīśvara[muḍaiya-Mahādēva], by the assembly of Poygainallūr in Dāmaṟ-kōṭṭam, in the **2nd year of Vayiramēgavarman.**

The surname Vayiramēgaṉ[3] is applied to Dantivarman in the Triplicane inscription[4]. As the characters of the present and the following inscription belong to a later period than Dantivarman, the king figuring in these two records was probably different. A certain chieftain named Vayiramēgaṉ *alias* Vāṇakōvaraiyar figures in two inscriptions from Tiruvorṟiyūr[5], with whom Vayiramēgavarman of the present record may be identified.

Text.

1 வ்வஷ்டி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ வயிர[ம]கபத[ர்*]க்கு
2 யாண்டு [உ-ஆவது] தாமற்கொட்டத்து
3 பொய்[கை]நல்லூர் வ[ஹை]யொ[ம்] [மிவ்]வூர்
4 திருவகத்திவ்வர . . . . . .
5 நித்த திருவமிர்து பண் . . . . மயில். .
. . . . .
6 . . திருவமிர்துக்குமாக [ம]வய்த். . . . .

## No. 114.

(*A.R. No.* 152 *of* 1916).

KĪḻPULAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record registers a gift of land made in the **2nd year** of **Vayiramēgavarman** by **Muḷḷikkuḍaiyāṉ Āḍittaṉāḷi** for conducting the *tiruppali* (*i.e., śrībali*) ceremony and for offerings during the three services in the temple of Tirukkūḷīchcharattu-Āḻvār at

[1] See *S.I.I.* Vol. VIII, No. 739.

[2] In the same village is found an inscription (No. 356 of 1909) attributable to the 6th century A.D., engraved below a seated image of a goddess flanked by a lamp and canopied by an umbrella. It reads :
1. பிரிதிவி விடப்ப- 2. ங்குரதி அரை- 3. சந் செய்வித்த[து] [||*]

[3] The title Vayiramēga was borne by three rulers, viz., 1. Pallava Dantivarman, 2. an illegitimate son of Aparājita, and 3. Rāshṭrakūṭa Dantivarman.

[4] *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 293 ff.

[5] Nos. 87 and 88 above : *Ep. Rep.* for 1913, p. 90.

Palkalam in Dāmar-kōṭṭam, with five persons including one for beating the gong (*śēgaṇḍigai*) and two for blowing the trumpets (*kāḷam*). The assembly (*ūr*) of Palkalam entrusted the endowed land to Arayaṇichchiṅgaṇ, a drummer (*uvaichchaṇ*) residing in the village.

The village Palkalam may be identified with Kīḻpulam itself.

Text.

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [||*]
2 ஸ்ரீ வயிரமேகவடநற்கு யாண்டு
3 உ-ஆவது தாமர்க்கொட்டத்துப் பல்கலத்துத்
திருக்கூளிச்சர-
4 த்து ஆள்வார்க்கு இவ்வூரில் முள்ளிக்குடை
[யா[1]]ன் ஆதித்தனளி இத்தெ-
5 வர்க்கு திருப்ப[ணி] முன்று-
6 தெசகாலமும் செகண்டி-
7 கை உட்பட ஐ-
8 ஞ்சாள் கொண்டு தி-
9 ருப்ப[லி] [கொட்டு]வதற்-
10 கு வைத்த நிலம் . . .
11 [ல்]லி [உழுவா]னென்ற செறுவுப்
12 ஊருவதியென்ற செறுவும் இவ்-
13 வூரில் உவை[ச்ச]ர் குரியது எப்பொ-
14 ர்பட்டதும் கொண்டு இவ்வூரில் அர-
15 [ய]ணிச்சிங்க உவைச்சன் கொட்டுவதாக வைத்
தெ-
16 ம் பல்கலத்தூரொம் [|*]இவநுக்கு எப்பெற்ப்
பட்ட வமை-
17 பரிசாரம் வைத்தொ-
18 ம் இந்நிலத்துக்கு எருமை-
19 மஞ்சியு இவனெய் செய்-
20 துகொண்டு ஒராளிநீர் முறை-
21 தொறு மடைத்துக்கொள்வதாக வை-
22 த்தொம் இத்திருக்கொயிலுடைய கூ-
23 ளிசிவனும் இவன்தம்பி மதிசூத-
24 சிவனும் முன்று தெசகாலமும் திருவமு-
25 து காட்டி இரண்டாள்க் காள மு-
26 துவார்களா[கவும்] வைத்தொம் பல்கலத்-
தூரொம்[|*]
27 இதநழி நக்ஷிப்பார் திருப்பாதமென் த(இ)லை
மெலன [||*] இதநழி அழித்தார் கெங்காக்
கநர்-
28 தூரத்துச் செய்தார் செய்த பாவத்துப் படு
வார்[|*] இவை
29 கற்றளிப் பெரு[ந்த]ச்சன் மகன் இளங்கரவ
னெழுத்து[||*]

## CHANDRADITYA.

## No. 115.

*(A.R. No. 284 of 1916).*

MĒLAICHCHĒRI, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

The subjoined inscription, engraved in **Pallava-Grantha** characters, states that this rock-cut Śiva temple called **Śrī-Śikhari-Pallavēśvaram** was caused to be made at Siṁhapura by king **Chandrāditya.** This is the only record hitherto found for the king (See Plate V). This rock-cut temple contains no sculptures or ornamentation of any kind and it may be said to correspond to 'the Mahēndra Style' of architecture. The palaeography of the present record also suggests that the king who bore this title or name probably flourished in the time of Mahēndravarman or Narasiṁhavarman I at the latest. As, however, this title does not occur among the numerous *birudas* found for these in any rock-cut shrine, we have to conclude that Chandrāditya was a Pallava prince of this time, about whom we have at present no information.

Siṁhapura is identical with Śiṅgavaram which is the name of a village close by. The present name of Mēlaichchēri must have been given later to this hamlet with reference to the principal village Śiṅgavaram.

Text.

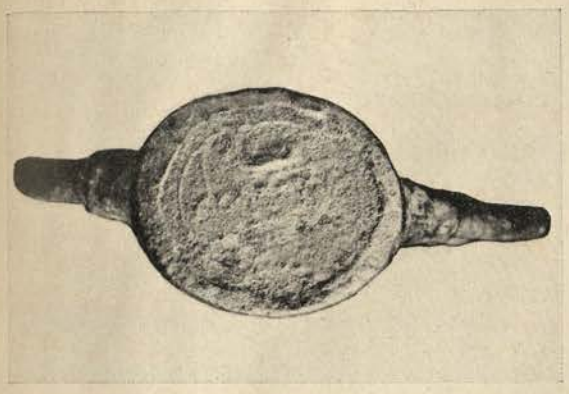
1 कारितमिदन्नृपतिना
2 चन्द्रादित्येन सर्व्व[नाथे]न[।*]
3 श्रीशिखरिपल्लवेश्वरमिति
4 शैवन्धा[म] सिङ्हपुरे[॥*]

[1] The letter *ya* is engraved below the line.

[2] Engraved as a group letter.

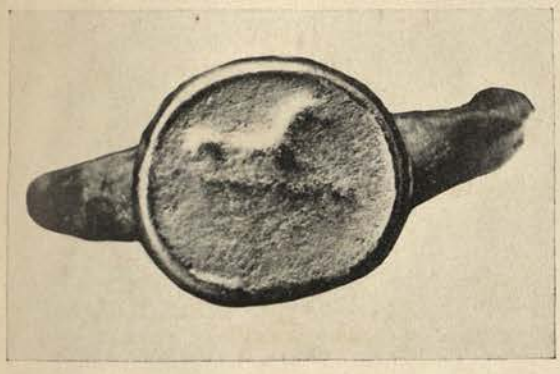
SEALS OF PALLAVA COPPER PLATE GRANTS.

Mayidavōlu Plates—Śiva-Skandavarman.

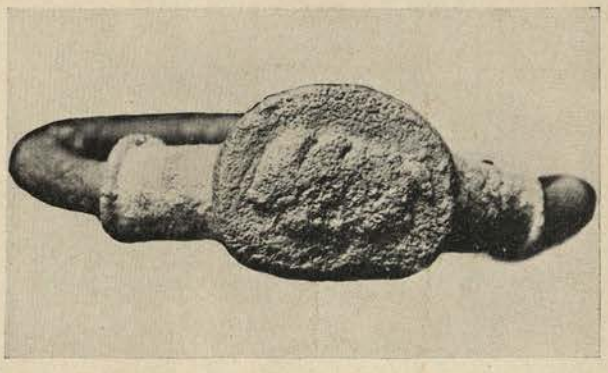


Hīrahaḍagalli Plates—Śiva-Skandavarman.

Pīkira-Grant—Siṁhavarman.



Churā grant—Vishṇugōpavarman.



Taṇḍantōṭṭam Plates—Nandivarman.

Kūram Plates—Paramēśvaravarman.

C. R. K. CHARLU.

SCALE : ACTUAL SIZE.

## MISCELLANEOUS.

### No. 116.

(*A.R. No.* 663 *of* 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE PORTAL OF THE NICHE TO THE RIGHT OF THE VARĀHA CELL IN THE VARĀHA CAVE TEMPLE.

This inscription engraved in the **Pallava-Grantha** script, gives the oft-quoted verse enumerating the ten incarnations of Vishṇu.

Published in *the Epigraphical Report* for 1923, p. 94 and *Archaeological Survey Memoir*, No. 26.

### No. 117.

(*A.R. No.* 665 *of* 1922).

ON THE FLOOR OF THE SAME CAVE TEMPLE.

This is an imprecatory verse[1] engraved in **Pallava-Grantha** characters. It is also found in the concluding portion of some of the inscriptions at Mahābalipuram but sometimes with the substitute *Vishṇuḥ* for *Rudraḥ*, cursing 'those in whose hearts does not dwell Rudra (Śiva), the deliverer from the walking on the evil path'. In Mahābalipuram this verse is found at three other places, viz., the Gaṇēśa temple and the Dharmarāja and Rāmānuja maṇḍapas.[2] The characters employed in all these cases are of the florid variety.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, Nos. 20, 21 and 22; pp. 9 and 11, and *Archaeological Survey Memoir*, No. 26.

---

[1] *A.R.* No. 533 of 1907 records the same verse.

[2] *Ep. Ind.* Vol. X, p. 8 ff.

## SECTION II.

## Later Pallava Chiefs.

## KOPPERUNJINGADEVA I.

### No. 118.

(*A.R. No.* 85 *of* 1918).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **3rd year** of **Sakalabhuvanchchakravarttigaḷ Kōpperuñjiṅgadēva,** registers a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of Uḍaiyār Tirumudukuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār by Añjāda-Perumāḷ, son of Āṇḍāḷi, one of the *agambaḍittana-mudalis* in the service of **Seṅgaṇivāyaṉ Śōḻakōṉār** of Araśūr.

Śōḻakōṉār mentioned here was an important officer under Kōpperuñjiṅgadēva I[1] and II, holding charge of the region round about the present town of Chidambaram in the South Arcot district. His native place Araśūr is probably identical with the village of that name in the Tirukkoyilur taluk of the same district.

The existence of two Kāḍava chiefs with the name Kōpperuñjiṅgadēva is established in the Introduction. Their records have to be distinguished with care from the internal evidence, astronomical details given and the surname **Aḷagiyaśīyaṉ** invariably borne by the elder chief.

In the details given for the calculation of date in the present record *śu* is wrongly quoted for *ba.*, since *śu.* 10 connot combine with nakshatra Pūśam in the month of Siṁha. With this emendation there is no date in the reign of Kōpperuñjiṅgadēva II for the details given, but they, however, correspond to A.D. 1234, August 21, Monday which fell in the period of Kōpperuñjiṅga I. This record must, therefore, be ascribed to the latter chief.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] [ஸகல]ஜகதவநிசக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதே-

2 [தவற்கு யா]ண்டு ந-ஆவது ஸிம்ஹநாயற்று வ-ஒஜ்வெகூத்து உஸநியு-

3 ம் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள் வடகரை விருதரா-

4 ஜஹயங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருங்கொளப்பாடிநா-

5 ட்டுப் பருவூர் கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாய-

6 னார்க்கு அரசூருடையான் செங்கனிவாயன் சொழகொனார் அகம்-

7 படித்தன முதலிகளில் ஆண்டாளி மகன் அஞ்சாதபெருமாள் இன்னு-

8 யனார்க்கு வைத்த திருநந்தாவிளக் கொன்றுக்கு விட்ட பசு நயஉ இப்-

9 பசு முப்பத்திரண்டும் கைக்கொண்ட இன்னயனார் மன்றுடிக் குடி-

10 மக்களில் உய்யவந்தான் மருதன் சுற்றிக்கொநென் இன்நாள்மு-

11 தல் கைக்கொண்டு நாளொன்றுக்கு தொவாரிரியன்நாழியால் அளக்கக்கட-

12 வெநான நெய் தெ இன்நெய் யுழக்கும் ஸ்ரீராதிதேவர் அளக்கக்கடவெ-

13 ன் உய்யவந்தான் மருதன் சுற்றிக்கொநென்[ | *] இது வஜ்ராஹஸ்ரா ரகெஷ [||*]

### No. 119.

(*A.R. No.* 285 *of* 1921).

ĀTTŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MUKTĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the **5th year** of **Sakalabhuvanachchakravartin Kōpperuñjiṅgadēva** and it records the gift of the village **Āttūr** *alias* **Rājarājanallūr** in Ārṟūr-nāḍu, a subdivision of Ūṟṟukkāṭṭūk-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-

[1] No. 123 below.

maṇḍalam, by **Aḷagiyaśīyaṉ Avaṇiāḷappiṟandāṉ Kāḍavaṉ Kōpperuñjiṅgaṉ,** for constructing, as a gōpura with 7 storeys, the southern entrance called '*Sokkachchīyaṉ-tirunilai*' of the temple of Tiruchchiṟṟambalam-Uḍaiyār at Perumbaṟṟappuliyūr (i.e., Chidambaram). The Pāṇḍya emblems of a pair of fish and goad found in relief on the jambs and beams of this gōpura indicate that the construction must have been started in the reign of a Pāṇḍya king. It is stated that this inscription, besides being engraved at Āṟṟūr, was also ordered to be recorded in the temple of Tiruvēgamba-muḍaiya-Nāyaṉār, probably Ēkāmranātha at Conjeeveram. A copy of the record is found at Chidambaram wherein [1] the engraving of the present inscription at Āttūr is also referred to. The document is attested by Kōpperuñjiṅga, Kurukularājaṉ and Villavarājaṉ.

The wording in this inscription where the chief himself figures as donor is peculiar. This form, though not uncommon, is not often met with in inscriptions.

From the surname Aḷagiyaśīyaṉ and the probable reference to this gōpura of seven storeys in a record [2] of the 24th year of Rājarāja III, i.e., A.D. 1240, the present inscription has to be assigned to Kōpperuñjiṅgadēva I[3].

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸகலபுவனசக்ரவர்த்தி **கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு** யாண்டு **மூ-வது** தனியூர் பெரும்பற்றப்புலியூர் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்க்கு **அழகியசியன் அவனிஆளப் பிறந்தான் காடவன் கொப்பெருஞ்-**

2 **சிங்கனென்** [ | *] இன்னயனூர் கொயில்த் தெற்கில்த் திருவாசல் **சொக்கச்சியன் திருநிலை எழுகொபுர மாகச்** செய்யத் திருப்பணிக்கு உடலாக ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து ஊற்றுக்காட்டுக்கொட்டத்து ஆற்றூர்நாட்டு ஆற்றூரான ராஜராஜநல்லூர்க்கு எல்லை [ | *]

3 ஈஞ்சலாற்றுக் கிழ்கரைக்கு மெற்க்கும் செய்யாறு நிரொடுகாலுக்கு வடக்கும் வில்லியன்பாக்கத்து எல்லைக்குக் கிழக்கும் சாத்தனம்பாக்கத்தும் கொன்காட்டு எல்லைக்கும் தெற்க்கும் நடுவுள்ப்பட்ட தரப்படி நிலம் முன்னூற்றறுபத்து நால்வெலி இதில் உள்ளூர்த்-

4 தெவர்கள் தெவதானங்களும் திருவிடையாட்டங்களும் பிடாரிபட்டி துக்கைபட்டி பள்ளிச்சந்தம் உள்ப் பட நிலம் நாற்பத்தறு வெலியும் அகரம் ஹொவிஹ-ஒகிஹுக-ஹெ-ஷ்ஹிமங்கலம் நிலம் பன்னிரு வெலியும் செட்டஹர்ப் பிரான்பட்டனுக்கும் மாடபொசை வர்தராசபட்டனுக்-

5 கும் வங்கிபுறத்து கருணகரபட்டனுக்கும் ஹடவூர்த்தி நிலம் ஒரு வெலியும் **கடிகையார்** இறையிலி நிலம் முன்றெகாலும் ஆக நிலம் அறுபத்திரண்டெகால் நிக்கி நிக்கி[நின்ற*] நிலம் முன்னூற் றொன்றெ முக்காலும் கொல்லைப் புன்சையும் காசாயங்களும் வெட்டி பாடிகாவலும் அரிப்பாடிகாவ லும் உள்ப்பட

6 நெல்லாயங்களும் காசாயங்களும் இவ்வூர்த் தெவர்கள் தெவதானம் அகரங்கள் உள்ப்பட்ட இறையி-லிகளுக்கு முன்பு கொண்டுவரும் ஆயங்க ளுள்ப்பட அனைத்தாயங்களும் உள்ப்பட தெவதான இறையிலியாக **அஞ்சாவது** ஆடிசு வமுதல் அதரசிகயுவரை செல்வதாக இட்டோம் [ | *] உடையார் திருவெகம்பமுடைய

7 நாயனூர் கொயிலிலும் ஆற்றூரில் திருமுத்திஸ்வரமுடையார் கொயிலிலும் கல்லும்வெட்டி நாற்பால் எல்லையிலும் திருச்சூலஸ்தாபனமும் பண்ணி கொயில்(ப்) பண்டாரத்தார்க்கு எறக்கடமை குடிமை **பொக்கறுப்பார்களாகச்** சொன்னெம் [ | *] இப்படி செய்வதெ [ | *] இவை கொப்பெருஞ்சிங்க னெழுத்து

8 என்றும் இவை குருகுலராஜ னெழுத்து என்றும்

9 இவை வில்லவராஜ னெழுத்து என்றும் வந்த திரு-

10 முகப்படி கல் வெட்டியதுவ

---

[1] *A. R.* No. 463 of 1902.

[2] *A.R.* No. 1 of 1936-37.

[3] [It is interesting to note that among the boundaries is mentioned the tax-free land of a *ghajikā*.—Ed].

## No. 120.

(*A.R. No.* 286 *of* 1921).

ON THE SAME WALLS.

The first portion of this record consists of a string of *birudas* in Sanskrit which describe the family, character and achievements of **Kōpperuñjiṅgadēva.** The concluding portion is in Tamil and contains an order of the chief issued, through his officer **Nīlagaṅgaraiyar,** to the residents of Ārrūr remitting, in favour of the god Āḷuḍaiya-Nāyaṇār, from the **5th year** of the chief's rule, the tax *aripāḍikāval* excluding *kāval-pēṟu*, on their village which was hitherto collected by the king. In the Sanskrit portion the chief is called *Pallavakula-pārijāta, Kāḍavakula-chūḍāmaṇi, Avanipālana-jāta*, etc. He claims supremacy over the **Chōḷa, Pāṇḍya, Chēdi, Karṇāṭa** and **Āndhra kings.** The chief's conflict with **Gaṇḍagōpāla** and the extent of his dominions are indicated by the titles *'Gaṇḍa-bhaṇḍāra-luṇṭāka' Kshīrāpagādakshiṇa-nāyaka, Kāvērī-kāmuka* and *Peṇṇānadī-nātha.* The title *'Khaḍgamalla'* corresponding to the Tamil *'Vāḷvalla'* explains the heroism, while the epithets *'Bhāratamalla'* and *'Sāhityaratnākara'* describe the cultural attainments of the chief. His connection with Mallai i.e., Mahābalipuram and Conjeeveram is indicated by the titles *Mallāpuri-vallabha*[2] and *Kāñchīpurī-kānta*[3]. The last verse in the Sanskrit portion gives a clue to the identification of Kōpperuñjiṅga. This verse, conveying a double entendre, refers to the attempts of the chief to enjoy Dhātrī, i.e. Earth, when it is implied that the town Kāñchī was taken and Madhya-(dēśa) i.e., Naḍu-nāḍu was conquered. Since the capture of Toṇḍai-maṇḍalam and Naḍu-nāḍu is to be attributed to the elder Peruñjiṅga, this record may be assigned to him.

The officer Nīlagaṅgaraiyar, from the title *piḷḷaiyār* applied to him, appears to have been a favourite and important officer of Kōpperuñjiṅgadēva. Three generations of Nīlagaṅgaraiyars are known, viz., (1) Kulōttuṅgaśōḷa Kaṇṇappaṉ Nallanāyaṇār Pañchanadivāṇaṉ Nīlagaṅgaraiyar (16th year of Kulōttuṅga-Chōḷa 111[4]), (2) the officer figuring in the present inscription, and (3) his son, Pañchanadivāṇaṉ Aruṇagiriperumāḷ Nīlagaṅgaraiyar figuring in the time of Vijaya-Gaṇḍagōpāla[5], Sundara-Pāṇḍya[6] and Kōpperuñjiṅgadēva II[7]. They were in power in the present Chingleput district under the Chōḷas and their successors and sometimes issued orders in their own names.

*Aripāḍikāval* may be explained as a tax payable in kind to the king for protection.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [॥*] ஸக லெத்ரலொகு-ஹ-ஏவாஅலேனமிரணிக்கஜ்ஜைநழ [।*] ஸ்ரீகெ மொநா
வ்ஹிஅவ்ய வடுமஜ்ஜவ்ய ஸாஸநம் ॥ கிரஹவநஹ-ஹிவாஷ நாயகஸ்ஸஜ்ஜஹவக
ஹ-ஏவகிஅ-ஏவாகிணி வாஅவிஅவ்ரகிஜ்ஜிகவாஅவஸ்ஜ்ஜிஷ்ரஷவ்ரகிஜ்ஜாஅாய-ர்ய:
வாஜ்ஜ்ரிஜ்ஜஅஜ்ஜயாஅலெஜ்ஜாணீரஜ்ஜஅவ-ர்ணாணீகஅாத்த-ர்ர-

2 ஜ்ணா: கண-ர்ரடாண-ர்வக-ழஹவழஹவ : ஞஜ்ரவ்ஸ்ஜ்ஜோஅஏஜ்ஜிராஜமிரிஅ-ர்ஹ-ர்கிவாத
ஹெரிஹாஅகாரா: வாரராஜவட்டகவர்ட்ட: வாரமண்ஜ்ஜகணீரவ[மண்ஜ்ஜ*]ஹொர-ர்ணஅண்ண
ரார-ர்கர் கவிரிரநக-ர்மவ்ஸ்ரமராரிராரி: க்[வஹாய] [வி]ர ஞஹவவர்ரொர ஹாரகரிவ்ளா[9]
ஹாரகரிவ்ளி:

---

[1] [This refers perhaps to *Gaṇḍapeṇḍāra* - Ed].

[2] cf. *Mallai-vēndaṉ* in No. 128 below.

[3] cf. *Kāñchī-Nāyaka* in a record from Tirupati.

[4] *A.R.* No. 2 of 1911.

[5] *A.R.* No. 4 of 1911.

[6] *A.R.* No. 306 of 1909.

[7] No. 212 below.

[8] *A.R.* Nos. 3, 5 and 11 of 1911.

[9] In the Tiruvaṇṇāmalai inscription he is styled பரசம்வல்லபெருமாள் (*A.R.* No. 480 of 1902).

3 வடபிலும் வலுவக-ழவானிஜாகம் காடுவக-ழவ-ஞாசிணிரவகிவாழதஜாகொ ம்மழநிழ
யொ விரஜிநொ[உ]ஷ்ணாமஷி[த]ரெஒ மணலஞ்ஞாரழ-ணூரகம் வாரூராஜாஜம்வ-ர
வேதிகர்ரஷ்ணாஹிகர்யாத்தாகரொ பிலாவ-ரனி-

4 வலுஹம் காஜீவ-ஸீகாஜம் காவெளீகாசி-கம் க்ஷீரரவமாஉக்ஷிணநாயகம் வெணாகீநாயம்
கநகவஹாவகிவஹாவவ-ர்கூய-ர்யவ[வ-ர்]காழநிவ-ர்வஹகொ மொவ்ரய-வலிம்வ
ம்ஹாரூராஜஷ்ணகழவ-வகவகர்ரவத்தி-ர் வ நூரெக்ஷ்ணராய

5 வ-ரூமொவ-ரூவாரழவ-ழஜா சாவநர்ரகாரசிவிழாது உநெள வியாக-ழ [।*] கொஷ்ணீர
சிஷ்ணசிஹீகழ ரூாஜரூாஜவ்யாக ஹசீர்ஷ்டவடம் காவாவடிலும் [॥*] ஸ்ரீவஜ்சிவெ ஜமநெ
கவீரெ ஹொர்த்த-ம

6 காமர்ராஹிணி ஹ-ழ்கயாதிர்ழ [।*] காஜீஷ்ரகா கழிவிகசிம்மநெவெஸ்ரீ-ர்யெர்ராதிஹ-ழ்ஹ்ஸ
ழிகொவகா(ம்)ஜம் ॥வ கொப்பெருஞ்சிங்கன் ஒலை [*] ஆற்றூர் ஊரவர் கண்டு விடு தந்ததாவது வ

7 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ

8 ஆற்றூர் ஊரவர்க்கு

9 நீனைப்பு [ । *]

10 தங்களூர் ஐஞ்சாவது ஆடிசாவமுதல் ஆளுடையநாயனுர்க்குத் தெவதானமாக

11 அனைத்தாயங்களும் உட்பட தெவர் திருமுகம் குடுத்தருளினபடியெ ஊர் காவல்ப்பெ[ர்]

12 கொள்ளும் காவல்ப்பெறு நீக்கி நாங்கள் கொள்ளக்கடவ அரிப்பாடிகாவல்

13 ஆளுடையநாயனுர்க்கு நிர்வார்த்துக் குடுத்தொம் [।*] இப்படிக்குத் தங்களூரில்

14 கொயிலிலெ கல்லுவெட்டிவித்துக் கொள்வதெ[ । *] இவை நிலகங்கரய னெழுத்து என்று

15 பிள்ளையார் பஞ்சநதிவாணனுன நிலகங்கரயர் ஶாஸனப்படி கல்வெட்டியது வ

## No. 121.

(*A.R. No.* 83 *of* 1918).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **6th year of Kōpperuñjiṅgadēvà** records a gift of 4 *mā* of garden land called 'Aḷagiyapallavaṉ-tōppu,' in Ūṟṟukkuṟuchchi *alias* Ādaṇūr in Kūḍal-nāḍu, by **Āḷappiṟandāṉ Aḷagiyaśīyaṉ Kōpperuñjiṅgaṉ** of Kūḍal in Kīḻ-Āmūr-nāḍu, a subdivision of Tirumuṇaippāḍi, for supplying arecanuts, flower-garlands, etc., to the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūr-kūṟṟam, a subdivision of Iruṅgōḷappāḍi in Mēṟkā-nāḍu, situated in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

The village Ādaṇūr may be identified with one of the two villages of the same name in the Vriddhachalam taluk. Kūḍal, the native place of Kōpperuñjiṅgadēva, is probably identical with Kūḍalūr *i.e.*, Cuddalore in the South Arcot District. The garden *Aḷagiyapallavaṉ-tōppu* must have been so called after the surname of the chief. It may be pointed out that Kōpperuñjiṅga II also bore this surname[1].

For the astronomical details given in the inscription there is only one tallying date between A.D. 1220 and 1260, viz. **A.D. 1234, March 22, Wednesday.** It is doubtful whether the regnal year is correctly quoted here.

### Text.

1 ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வகலஹ-வதலுகர்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்தெவற்கு யாண்டு சு-

2 ஆவது மிநநாயற்று அபரவக்ஷத்து ஷஷ்டியும் புதந்கிழமையும் பெற்ற மூலத்துநாள் வடக-

3 ரை விருதாராஜஹயங்கரவளநாட்டு மெற்கா[நாட்டு] இருங்கொளப்பாடிப் பருவூற்க்கூற்றத்-

[1] No. 230 below.

4 து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடையனுயனூர்க்கு திருமூனைப்பாடிக் கிழாமூர்நாட்டுக் கூட-

5 ல் ஆளப்பிறந்தான் அழகியசியன் கொப்பெருஞ்சிங்கன் இன்நாட்டுக் கூடல்நாட்டு ஊற்று-

6 க்குறுச்சியான ஆதனூரில் இன்னுயனூர்க்கு விட்ட தெவதானஇறையிலி அழகியபல்-

7 லவன்தொப்புச் சுற்றுக் குலேயில் நின்ற மரநிலேயுள்பட கழுகு நிலம் 'நாலு-

8 மாவும் இந்நாயனூர்க்கு திருஅமுதுபாக்கும் கறியமுது உள்ளிட்ட வெஞ்சந[ங்]களு-

9 க்கும் இதில் உள்பட்ட நிலத்தில் செங்கழுநிர்த் திருப்பள்ளித்தாமமும் ஆக்கவும் இந்நிலம்

10 விட்டொம் [|*] இப்படி சந்ராதித்தவசி செல்லப்பண்ணுகட

## No. 122.

(*A.R. No.* 497 *of* 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

In this inscription, dated in the **8th year, Kōpperuñjiṅgadēva** is given the surname *Aḷagiyaśīyaṇ*. It records a gift of 5 cows by Tirumalaiy-Aḷagiyāṇ *alias* Vīra[gaḷ*] vīrap-Pallavaraiyaṇ[1], a *Kaikkōḷa-mudali* of Tiruveṇṇainallūr for supplying daily milk by the measure '*Arumoḷidēva-nāḷi*' to the god Vaikunda (Vaikuṇṭha)[p-Perumāḷ]. This donor figures in A.D. 1237[2] and his death is referred to in No. 189 below. From the title *Aḷagiyaśīyaṇ* given to the chief, he may be identified with the elder Kōpperuñjiṅga.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மகமஹாவனச்சக்ரவத்திகள் அழகியசியன் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்க்கு யாண்டு அ-வது திருவெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீவைகுந்த . . . . . .

2 க்கொளமுதலிகளில் திருமலேயழகியானன வீர[கள்*]வீரப்பல்லவரையன் இக்கொயில் சுரபிமன்முடி-களில் மணவாளக்கொன் பக்கல் . . . . . .

3 ரு இப்பசு அஞ்சுக்கும் நாளொன்றுக்கு அருமொழிதெவனுழியால் உக ப்பால் அந்ராதித்தவரை செல்லக்கடவதாகக் கல்வெட்டிக் . . . . . .[3]

## No. 123.

(*A.R. No.* 94 *of* 1934-35).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This is dated in the **8th year of Sakalabhuvanachakravartin Kōpperuñjiṅgadēva** and records a gift of 128 cows by **Seṅganivā[yaṇ] Śōḷakōn** of **Araśūr** and a *mudali* of **Aḷappiṟa[ndān] Aḷagiyaśīyaṇ Kōpperuñjiṅga**, for burning 4 perpetual lamps before the god at Tirumudukuṇṟam in Paruvūr-kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu in Vaḍagarai Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

The date of the record, according to the astronomical details given, was either A.D. 1240, Jan. 11, Wednesday, or A.D. 1251, January 11, Wednesday. In both cases the nakshtra was Makhā, not Punarpūśam as quoted in the inscription. Since the donor is stated to have been a *mudali* of **Aḷagiyaśīyaṇ** Kōpperuñjiṅga, the date of the inscription was probably A.D. 1240.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மகமஹாவனஉக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு அ-வது

2 மகரநாயற்று அபரபக்ஷத்து தியையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற புணர்பூச-

3 த்துநாள் வடகரை விருதராஜபயங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருங்கொ-

---

[1] No. 150 below.

[2] *A.R.* No. 501 of 1902 dated in the 21st year of Rājarāja III.

[3] The inscription is built in at the right end.

4 ளப்பாடிநாட்டுப் பருவூற்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுந்றமுடையநாய-
5 னற்கு ஆளப்பிற . . . .[1]அழகியசியன் கொப்பெருஞ்சிங்கந் முதலிகளில் அரசருடை-
6 யான் செங்கநிவா . .[1]சொழகொந் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு நாலுக்கு விட்ட ப-
7 சு ாஉஅ இப்பசு . . [1]று இருபத்தெட்டும் கைக்கொண்ட கண்ணிக்கொந் அம்மையா-
8 ழ்வாந்ஆன இரண்[டு] . . .[1]க்கொந் கைக்கொண்ட பசு முப்பத்திரண்டும் குன்றந்
9 விளக்க[ந்] கைக்கொ . .[1]பசு முப்பத்திரண்டும் உடையாந் மைஞ்சந் க்கைக்கொண்ட ப-
10 சு முப்பத்திரண்டும் [ம]ல்லந் ஆளப்பிறந்தி கைக்கொண்ட பசு முப்பத்திரண்டும் ஆகப் பசு ாஉஅ
11 இப்பசு நூற்றுஇருபத்தெட்டும் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்குத் திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்-
12 குத் தெவாசிரியநால் அளக்கும் நெய் உழக்காகத் திருநுந்தாவிளக்கு நாலுக்கு அளக்கும் நெய் ந-
13 ாழி இந்நெய் நாழியும் சந்திராதித்தவரை அளக்கக்கடவொம் இது பன்மாஹேஸ்வர ாஉகெஷ உ

## No. 124.

(*A.R. No.* 73 *of* 1918).

IN THE SECOND GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE SAME TEMPLE.

This important record, dated in the **10th year**, is unfortunately damaged and left unfinished. It refers to a battle that was fought at **Perumbalūr** (probably Perambalūr in the Trichinopoly district) wherein Kōpperuñjiṅgadēva is said to have defeated and killed some Hoysaḷa generals of whom the names of **Kēśava, Harihara** and **Tikkāṇaip-perumāḷ** are legible in the record, and also to have captured their ladies and treasures. In expiation of this act **Avaṇiāḷappiṛandāṉ** *alias* **Kōpperuñjiṅgadēva** of Kūḍal in Kīḻ-Āmūr-nāḍu, a subdivision of Tirumuṇaippāḍi, made a gift of a gold forehead-plate called '*Avaṇi-āḷappiṛandāṉ*' set with jewels for the god Tirumudukuṉṟamuḍaiya-Nāyaṇār and of cows for the maintenance of sacred lamps in the temple.

The Hoysaḷa general Kēśava is probably identical with the officer of the same name figuring in a record of the 24th year of Rājarāja III at Conjeeveram[2].

In the astronomical details given, *śu* must be a mistake for *ba*, for the former cannot combine with nakshatra Rēvatī in the month of Siṁha. There is no corresponding Christian date in the reign of Kōpperuñjiṅga II for the details given, but they work satisfactorily for A.D. 1241, July 29, Monday. This date falls in the reign of Kōpperuñjiṅgadēva I, assuming that, as suggested elsewhere[3], this chief commenced his regnal year from A.D. 1231-32, the date of the imprisonment of the Chōḷa king Rājarāja III at Śēndamaṅgalam. The present record would then belong to Kōpperuñjiṅga I.

### Text.

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸகலுஹ்வநஷ்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்-
2 டு ஏ-ஆவது ஸிம்ஹநாயற்று வ-ஏஷ்வகூத்து வஷ்டமியும் திங்கள்கிழ[மையும் பெற்]-
3 ற ரெவதிநாள் வடகரை விருதராஜ[பய]ங்கரவளநாட்டு மெற்காஞ்டு இருங்கொள-
4 ப்பாடிப் பருவூற்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடையநாயனுர்க்கு திருமுனை-
5 ப்பாடிக் கிழாமூர்நாட்டுக் கூடல் [அவனிஆ]ளப்பி[றந்தானை] கொப்பெருஞ்சிங்கன் ெ-
6 பரும்பலூரில் பொசளனுர் உண்ண[ாயக]ம் செய்வார்களில் . . [வ] . . [ஞன] கெசவனும்
7 ஹரிஹரஉண்ணாயகனும் [யதிபதி]தெவனும் திக்காளைப்பெருமாள் உள்ளிட்ட உண்ணா-
8 ய(க்)கஞ்செய்வார்களை உயுத்தகளத்திலெ . . . . [தருளி] . . . . இவர்கள் பெண்டி[ர்*]பண்டா-
9 ர முள்படக் கவர்ந்துகொண்ட இதுக்கு வரா[யச்சித்தமாக] இன்னயனுர் திருமெனியில் சாத்தி-
10 அருள அவனிஆளப்பிறந்தான் என்னும் திருநாமத்தால் [|*] ஷாரஷ்ரத்தியழ்வடிவகவ்வ-
11 கஸழஹவ: ஜிஹ்ஸ கிரஹஸ்ஸாய ஸ்ரீவ்ரஹ்மிணிவாஹிஹெ [|*] இப்படியால் சாத்திஅருளின தி-

[1] Inscribed slab containing this portion is missing.
[2] *A.R.* No. 612 of 1919.
[3] *Ep. Ind.* Vol. XXIII, p. 176.

12 ருப்பட்டம் க-ல் செய்த முகம் ஈ-ல் தச்ச கொம்பளம் ஈ-ம் வயிரத்தருப்பு எஎஉ-ம் பிஞ்சும் [நீலை]-

13 ஆணியும் உட்பட்ப்படி பொன் ரா உஎஎ :—இன்னெளில் நெய் ஆடி அருள விட்ட பசு ஊ-ம்

14 பால் ஆடி அருள விட்ட பசு கூ-ம் ஆக பசு உஈ[கூ]ம இதில்[1]

## No. 125.

(*A.R. No.* 296 *of* 1912).

ATTI, CHEYYAR TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE AGASTĪŚVARA TEMPLE.

This is a set of six verses in Tamil in the *Kaṭṭaḷaikkalittuṟai* metre praising the greatness of **Pallavāṇḍār** *alias* **Kāḍavarāyar** ‘ **who conquered Toṇḍai-maṇḍalam** ’ and who was the son of **Kūḍal Āḷappiṟandāṉ** *alias* **Kāḍavarāyar.** He is called *Pallavaṉ, Kāḍavar-kōṉ, Kūḍal-maṉṉavar* and one of the verses alludes to the battle at **Śēvūr,** probably identical with Mēl-Śēvūr in the Tindivanam taluk of the South Arcot district, where he slew a large number of his enemies and ‘ created mountains of dead bodies and swelling rivers of blood ’. His opponent on the battle-field at Śēvūr is not specified, but the result was the conquest of Toṇḍai-nāḍu which included Peṇṇai-nāḍu, Vaḍa-Vēṅgaḍam and Kachchi ‘ surrounded by the sea ’. That Pallavāṇḍār also defeated the northern powers is indicated by a verse stating that the ‘ northern kings who did not come and make obeisance to the Kāḍava, could not find even a hill or a forest to which they could flee for refuge ’.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [‖*] கூடல் ஆளப்பிறந்தானெனை காடவராயர் மகனூர் தொண்டைமண்டலங்கெ-

2 காண்ட பல்லவாண்டாரான காடவராயர் கல்வெட்டு [‖*] தங்கொ நகர்பெறத் தம்புவிதாம்பெறத் தாள்

3 வணங்கிய செங்கொல் வளைக்கை யரிவையரொடும் [அ]டியுங் கையும் பங்கெருக மன்ன பல்லவன் காடவ-

4 ன் பார்முழுதா ளெங்கொன்னு[ம்] தந் தொளிலிட மன்னரெம் மன்னரெ ‖ -[க *] பொருதிக்கி லுள் சென்று பொர்கெ-

5 வன்ற பல்லவன் காடவர்கொன் கருதிப் [பெ]ார்ச் சென்று செவூரினிற் திருக்கண் சிவக்கப் பருதிக்கு மெலு முயர் பிணக்குன்-

6 றிற் பரந்திழிந்த குருதிப் புனல்தொண்டை நன்னுடங்கலுங் கொண்டதுவெ ‖-[உ *] கூராழி யெந்திய பல்லவற்குக்

7 கூடல் மன்னவற்குப் பாராழி சூழ்ந்திசைபரிக்கு[ப்] பந்தி பண்டடைத்த நிராழி வெழங்கணீராடு மாமடுநின்ற கெ-

8 க[ாற்றப்] பெராழி வெற்பிவன் செங்கொல் நடக்கும் பெருவழியெ ‖ -[ங *] தொழு[தி]யலா மன்னர் கெ-

9 தாண்டைத் திருநாடு கொண்டவருர் கழுதியலக்கண்ட காடவன் பல்லவன் காசினிகெ-

10 மற் பழுதியலாத் தனிச்செங்கொல் நடாத்திப் பராகரமஞ் சென்றெழுதிய தூண-

11 ங்க ளெண்டிசை சூழ்ந்த வெழகிரியெ ‖ -[ச *] கைம்மலை வெள்ளக் கடற்படைப் பல்லவ-

12 ன் காடவர் தஞ்செம்மலை வந்து பணியா வடமன்னர் செனைவிட்டுத் தம்மலை விட்டுப் புறம-

13 லை வெலித்தலத்துளஞ்சா தெம்மலையெச்சுரத்துப் புகுவார் புக்கிருப்பதற்கெ ‖-[ரு *] வண்டற் புனற்

14 பெண்ணைநாடுடையான் வடவெங்கடவெற்ப[ன்] தொண்டைத்திருநாடு தொள்வலியாற் கொண்-

15 ட தொண்டை மன்னன் கண்டற் கடற்கச்சிப் பல்லவன் காட[வ[2]]ன் காரிருளிற் பண்டப்பிரமவர்க் கன்பிலா[ப்*] பொ-

16 [ன்[3]]பதாம்புயனெ ‖ -[சு *] இக் கல்வெட் டழிப்பான் தன் வங்ஸத்துத் தன் பிதாவுக்குப் பிறவாதான் [‖ *]

---

[1] The inscription is left unfinished.

[2] The letter வ is engraved below the line.

[3] Read பொற்பதாம்.

## No. 126.

(*A. R. No.* 182 *of* 1919).

TRIBHUVANI, PONDICHERRY, FRENCH INDIA.

ON THE SOUTH WALL OF THE VARADARĀJA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription records in Tamil and Sanskrit the benefactions of the chief **Sakalabhuvanachakravartti Kāḍavaṇ Avaṇiāḷappiṛandāṇ Kōpperuñjiṅga.** He is called *Bhūpālanōdbhava*[1], *Kāṭhakavaṁśa-mauktika-maṇi* and the conqueror of the Āndhra and the Karṇāṭa kings. The record states that the chief constructed a temple for Hēramba-Gaṇapati on the banks of the tank at Tribhuvanamādēvī and that he repaired the embankments, sluices and irrigation channels of the tank which had breached in several places.

Since the inscription refers to the conquest of the Chōḷa (country), Madhyama-mahī (i.e., Naḍu-nāḍu) and Tuṇḍiradēśa (i.e. Toṇḍai-maṇḍalam) by the chief, he may be identified with Kōpperuñjiṅga I.

Hēramba-Gaṇapati is generally represented with five elephant heads, 10 arms and as riding on a lion. [An early sculpture of this deity is found in a rock-cut temple at Tirupparaṅkuṇṛam near Madura–Ed.]

Text.

1 ஒ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ-சகலபுவனச்சக்கரவத்தி காடவன் அவனிஆளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன்

2 திரிபுவனமாதெவி எரிகரை பல இடங்களிலும் உடைந்து எரியும் குருந்து மதகுகளும் முறிந்-

3 து கலிங்குகளும் அழிந்துகிடக்கயில் உடைந்த மடைகளும் அடைத்து எரியும் கல்லி கரையு-

4 ம் கற்கட்டி மதகுகளு மட்டு[வி*]த்து கலிங்குகளும் செய்தபடி ஒ ஸ்ரீஸ்ரீராஜகடாகவு) கீஸெ
ஸொழவஹிந்ஸ் ஸிஒ -

5 ஸிரகுஸொஆஒரம் ஸ்ரீராஜா ஹ-ஒவாஒநொஸ்ஹவஸ்— கிரஹ-வநஸிஹாதேவீஸ்ரீராஸே கடாக
ஸிநகுகஸ்ரீயிஸிகடம் ஸ்ரீராஜா ஹ-ஒஒொக-

6 வாஒநஹழ்ஹவஸ் ஹணிவகிஹணஸெஸ்ரணிஸ்ர[ணி]க்கஉஸ-ஸிவாநயஸ் வ-வஸிஹிகடா
ஸொமழ் ஹ-ஒ[ய]ஹ்ஹுஸிகஉஹ்ஹுயஸ் ஒ ஸ்ரீராஜா கா-குவம்ஸ-

7 ஸெளக்குகஉணி ஹ-ஒ-ஸ்ஸொகாரகெஹ்நாஸ்ஹவொ விஒதெத்தஸி-ஸ்ஜி-ஸ்க ஸொஹஉஸிஸ்ரீகஉஹ்ஹிரஸெ
ஸாஹ்ரஸெகஸ் ஸ்ரீராஸிஹுஸிநீ வஸிவெஹுயஸ் மிநிக-

8 டாஹ்நாஸொஸ்ரீஸாவடுடஸெக ஸெஹ்ஸக-ம் ஸ்ரீராஹவாவஸொரா ஜஒநியௌள க-ஒஒஹுடாகொத்த
ஸி ஒ வஹுகெஸி_விஜிகாஸ்ரெஸ்ரகுண-ஸ்டெரா ஹ-ஒவ-

9 திஹு-ஸ்ரணிவாஒநொஸ்ஹவஸ் ஸ்ரீராவவந்தகஹ்ரஸாகஒ_யஹ்நாஸிஸிழ-ஸ்ஸிவயாஸ்ர ஜஒாஸயெ ஒ
வ்ரவத்த-ஸ்யஸெஸவ ஸிமத்த ஸித்திக-ஒஒம்க-

10 வாநீ கீத்தி-ஸ்நஹீவ்ரவாஹாநீ ஹ-ஒஹொமஜாகஸ் வாஸிவாஹவஸ்ஹம் வ்யயாகீ ஸிஒாஹ்ழ்ஹஸ்ர
ஸெகஹ்ஹடாகெக ஒ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீஸ் ஒ

## No. 127.

(*A. R. No.* 178 *of* 1921).

MŌRIJONA, NEAR RAṄGAMPĒṬṬAI, GUDIYAṬṬAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription consists of a single Tamil verse in the *Kaṭṭaḷaikkalitturai* metre praising **Pallavāṇḍār** *alias* **Vīrarvīraṇ-Kāḍavarāyar, 'who conquered Toṇḍai-maṇḍalam'** and who was the son of **Kūḍal-Āḷappiṛandār.** The same verse is also found as the third verse in the Atti record of Pallavāṇḍār *alias* Kāḍavarāyar (No. 125 above) and thus establishes that both the Atti and Mōrijona inscriptions belong to the same chief.

[1] This surname is also assumed by Nīlagaṅgaraiyar, an officer under Kōpperuñjiṅga (*A.R.* No. 41 of 1893 and *Ep. Ind.* Vol. VII, p. 166).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கூடல் ஆளப்பிற[ந்த]ார் மகனுர் தொண்டைமண்-

2 டலங்[கொ]ண்ட பல்லவ[ர]ண்டாரான விரர்விரன் காடவரா-

3 யர் தா. . . [கூர்]ாழியெந்திய பல்லவ[ற்]குக் கூடல்மன்ன-

4 வற்குப் [பாரா]ழி சூழ்ந்திசைபரிக்கு[ப் ப]ந்திபண்டடைத்த

5 நீராழி [வெழங்]கணிராடு மாமடு நின்ற கொற்றப் பெராழி

6 வெற்பிவன் ெ[ச]ங்கொல் நடக்கும் பெருவழியெ [||*]

## No. 128.

(*A. R. No.* 418 *of* 1922).

VAILŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK ABOVE A NATURAL RESERVOIR TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription consists of 5 Tamil verses addressed to **Sakalabhuvanachakravarttin Kōpperuñjiṅgadēva,** surnamed **Aḷagiyaśīyaṉ** who is said, in the preliminary prose passage, to have defeated the Chōḷa king at **Teḷḷāṟu** and to have taken possession of his country after depriving his adversary of all his royal insignia and imprisoning him with his ministers. In the body of the record, Kōpperuñjiṅgadēva is called **Avaninārāyaṇa, patron of Tamil, Kāḍava, Toṇḍaimaṉṉavaṉ, Nṛipatuṅga, Tribhuvanatti-Rājākkaḷ-Tambirāṉ, Mallaivēndaṉ,** etc. The verses extol his prowess, fame, victory over the Chōḷas, Pāṇḍyas and the Kannaḍas and his abiding devotion to the god at Chidambaram.

Teḷḷāṟu may be identified with the village of the same name in the Wandiwash taluk of the North Arcot district. In one record[1], this village is included in Siṁha-poruda-vaḷanāḍu (i.e.,) the Vaḷanāḍu where Siṁha, probably Kōpperuñjiṅga, fought.

Published in *Epigraphia Indica,* Vol. XXIII, pp. 180–81.

## No. 129.

(*A. R. No.* 229 *of* 1925).

ĀKKŪR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE BASE OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE TĀNTŌṚĪŚVARA TEMPLE.

This inscription states that Kōpperuñjiṅgadēva who is called **Aḷagiya-Pallavar** *alias* **Vīrapratāpar,** after imprisoning the Hoysaḷas and levying tribute from the Pāṇḍyas, proceeded to the Chōḷa country along the southern bank of the Kāvērī. Proceeding due east, he worshipped at all the sacred shrines, repaired temples and remitted all the taxes on temple lands. While camping during this march at a village, probably Ākkūr itself, in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, he found that the tenants had 'migrated as far as the Ganges' leaving the lands waste. Sympathising with their position, he remitted the arrears of taxes due from them, restored their original holdings and invited the emigrants to settle on their original lands.

The present inscription is probably connected with No. 124 above. Since the defeat of the Hoysaḷas is also referred to here, this record may be assigned to Kōpperuñjiṅga I. The defeat of the Pāṇḍyas claimed in this record could not have taken place after the accession of the powerful Pāṇḍya sovereign Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I in A.D. 1251.

It may be pointed out here that Kōpperuñjiṅga's fortifications built on the north bank of the river Kāvērī against his enemies the Hoysaḷas are referred to in a record from Tiruveṇkāḍu.[2]

---

[1] *A.R.* No. 382 of 1925.

[2] *A.R.* No. 514 of 1918.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வஸ[க]ஜலஜ-ஜவன ஜகஜ்வத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர் (க்குல)

2 [அ]ழகியபல்லவர[ா]ன விரவ்ரதாபர் ெ[பா]ளர்களையும் [சி]றைகொண்டருளிப் பாண்டி-

3 ய[ர்]களைத் திறைகொண்ட[ருளி] மிண்டு [எ]ழுந்தருளிச் சொழமண்டலம் பாத்த[ருளி]க் காவெரிஆற்-

4 றுக்குத் தென்கரை[யெ] கிழக்குநொக்கி [எழு]ந்தரு[ளி] திருப்பதி[க](ள்)ளெல்லாம் கு[ம்]பிட்டருளி தெவ-

5 தானங்களும் திருவிடையாட்டங்களும் இறையிலி விட்டருளித் திருப்ப[ணி]கள் எல்லாம் ெ-

6 [சய்வி]த்தருளி ஜயங்[கொண்ட]சொ[ழவளனுட்டு] வ்ரஜஜெ . . . . . லெ எழுந்

தருளி[ப் பு]-

7 குந்[த]ருளி இம்மண்டல[ம்] பற்றடைத்த இவர்கள் நாடு செய்தப[டி] . . பால்லாை . . .

[ெ]ல அழிந்து கிடந்த படியை[ய்]-

8 க்கண்டருளி இம்மண்டலத்துக்கு நெடுங்கொடி காசு சிகை [இழந்]தருளி இநாட்டு[க்கு] இருபத்து

நாலுகொடி காசு

9 சிகை இழந்தருளி நெடுங்காலங் கிடந்த [கு]றைகளை வெட்டிவி[ட்]டருளிக் காரு[ண]ம் பண்ணி

அருளி தெசா[ந்]திரங்-

10 களிற் [ெ]பான இவர்கள் தந்தாம் ஊர்களு[ம்] காணிகளும் மனைக[ளு]ம் பெறுகவெ[ன்று] திரு

வுள்ளமானப[டி]யா-

11 லெ ெ[க]ங்கை பரியந்தமாகப் பொன ஜனங்கள் நெராகப் புகுந்து தந்தாம் ஊர்களும் காணிகளு-

12 ம் பெற்று ஒரு குறைகள் அற இருக்கும்படி செய்தருளினார் அழகியபல்லவரா[ன] விரவ்ர

தாபர் [|*] இப்-

13 படிெ[ய] ரக்ஷித்தருள வெணும்[||*]

## No. 130.

(*A. R. No.* 187 *of* 1932–33).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

IN THE GŌPURA (RIGHT SIDE) LEADING TO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary verse inscription identical with the first verse in No. 125 above from Atti in praise of **Pallavāṇḍār** *alias* **Kāḍavarāyar,** (the son of) **Ēḷiśaimōgaṉ Āḷappiṟandāṉ** of **Kūḍal.**

Text.

1 . . ஸ்ரீ கூடல் எழிசைமொகன் ஆளப்பிறந்தாை . . . . . .

2 . . .ாண்ட பல்லவாண்டாரான காடவராயர் . . . . . .

3 . . விதாம்பெறத் தாள்வணங்கிய் செங்கொல்வளை . . . . . .

4 . . [ங்]கெருகமன்ன பல்லவன் காடவன் பார்முழுதாெ[ள] . . . . . .

5 . . ன்னர் புகல்கொண்டவர்க் கிவர் பொன்மகுடத்தா . . . . . .

LIBRARY OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

## KOPPERUNJINGADEVA II.

### No. 131.

(*A.R. No.* 69 *of* 1918).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription records a provision made in the **2nd year** of **Sakalabhuvanachchakravarttigaḷ Kōpperuñjiṅgadēva** for burning a perpetual lamp before the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūr-kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu situated in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, by **Aḍaippu Tirukkaṟṟuṟai-Uḍaiyān Kuṉṟamuttaraiyan,** son of Neṟkuppai-Nāḍāḷvāṉ Guṇamuḍaiyān, one of the *Paḷḷis* having the hereditary right of watchmanship in the temple.

The initial date of this chief is fixed in A.D. 1243[1] by a record from Conjeevaram[2] which equates the Śaka year 1182 (A.D. 1260) with his 18th year. The astronomical details given in the record correspond to **A.D. 1244, November 13, Sunday.** The chief may, therefore, be identified with Kōpperuñjiṅgadēva II.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலபு-வன உகரவத்திகள் **ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவ-**

2 **ற்கு** யாண்டு உ-**ஆவது** வ்ருஶ்சிகநாயற்று சுவாவஸுத்து சயொதஶி-

3 யும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற சுஶ்ரீகிநாள் வடகரை விருதராஜஹய-

4 ங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருங்கொளப்பாடிநாட்டுப் பரு-

5 ஶ்ற்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனற்கு இந்நாய-

6 னர்கொயில் காவல்(க்)காணிஉடைய பள்ளிகளில் நெற்குப்பை-

7 நாடாழ்வாந் குணமுடையாந் மகன் **அடைப்பு திருக்கற்துணை-**

8 **ற உடையாந் குன்றமுத்தரையந் இந்நாயனர்க்கு** வைத்த திரு-

9 நுந்தாவிளக் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு சுயசு இதில் இந்நாயனர்

10 மன்ருடிக்குடிமக்களில் நம்ப[க்*]கெ[ர்*]ந் பெரியாந்குன்றன் பொன்-

11 னருளாளக்கொந் கைக்கொண்ட ஆடு சயஅ-க்கு விளக்கு அரையும்

12 [பாடி]காடாந் கைக்கொண்ட ஆடு சயஅ-க்கு விளக்கு அரையும் ஆ-

13 க ஆடு தொண்ணூற்ருறும் இந்நாள் முதல் கைக்கொண்டு நாளொ-

14 ன்றுக்கு **தெவாநியன் நாழியால்** உழக்கு நெய் அளக்கக்கடவொம் இ-

15 வ்விருவொம்[*] இது அநுராதிக்ருவ [||*] வதாவெஶ்வர ரவெஶ [||*]

### No. 132.

(*A.R. No.* 411 *of* 1918).

TIRUPPAṄGŪR, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE ŚIVALŌKANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

The subjoined record is also dated in the **2nd year** of **Sakalabhuvanachakravartin Kōpperuñjiṅgadēva.** It registers a gift of land, after purchase, from a certain Ārāvamudu-Bhaṭṭaṉ by Śīyārūrdēvaṉ Ādichchadēvaṉ of Kuṟuchchi in Kiḻiyūr-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍikulāśaṉi-vaḷanāḍu for the early morning service, sacred bath on Saturdays, unguents, garlands and offerings to the god Śivalōkamuḍaiya-Nāyaṉār at Tiruppuṉgūr in Tiruvāli-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1245, February 16, Thursday, with the emendation ba. 4 for ba. 14.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] **சகலபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்க தெவர்[க்*]கு** யாண்டு உ-**வது** [கு]ம்ப நாயற்று

2 சுவாவஸுத்து **சதுதஶ்(ஏ)**சியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்[து*]நாள் இராஜாயி ராஜவளநாட்டுத் **திரு-**

3 **வாலிநாட்டுத்** திருப்புன்கூர் உடையார் சிவலொகமுடையநாயனர் கொயிலி[ல்*] ஆதிசண்டெஶ்வர தெவர்கன்மிகளு-

---

[1] *Ep. Ind.* Vol. VII, p. 165.
[2] *A.R.* No. 38 of 1890.

க்கு பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டு குறுச்சியுடையான் சியாருர்தெவன் ஆதிச்சதெ
நென் (தென) [।*] இன்னையநார்-

5 க்கு திருப்பள்ளியெழுச்சிச் சனித்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருளவும் திருமெற்ப்பூச்சுத் திருப்பள்ளித்
தாமத்துக்கும் திருவமுதுபடிக்கு[ம்] உ[டை]-

6 யார்க்கு திருவமுதுஅரிசி ஞநாழிக்கும் நாச்சியார்க்கு திருவமுதரிசி [இரு]நாழிக்கும் ஆகத் திரு
அமுதரிசி அறுநாழிக்கும் கறிவிஞ்சனத்[துக்கு]-

7 ம் திருவிளக்கு எண்ணெக்கும் உடலாகவும் இச்சொறு இக்காலத்து தெவை அறுத்தார்க்கு ஜிவன்த
[ம]ாக கடவதாகவும்[ ॥*] திருப்பள்ளியெழு[ச்சிப்பு]-

8 றமாக நான் நிர்வார்க்குக் குடுத்த நிலமாவது [।*] இன்நாயனுர் தெவதானம் இன்னுட்டு கழுமல
வாய் ஆற்றுக்கு வடக்குப்பட்ட சிவலொகநாயகமங் . . . . . .

9 என் கா(ண்)ணியான ஸ்ரீமங்கலி வடகூறு நிலச்சூரு ஈ-ம் ஆராவமுதுபட்டன் பக்கல் விலைகொண்டு
அனுபவித்து வருகிற தென்கண் . . . . . .

10 லிச்சின்னமும் . . . . . [மனையில்] முன்றெபாதி மெற்க்கட[1]

11 சாதன[ப்படி]யெ திருநாமத்துக்காணியாக கூட்டிக்கொ . . . . . .

12 ள்ளக்கடவதா[கவும்] ஸ்ரீமங்கலி நிலத்து துரவிலு மச்சிக்குழியிலும் . . . . . நிக்கி
நின் . . . . . .

13 ல . . சாதனப்படி முன்றெபாதியும் இ[ப்*]படி என் சாதனப்படியெ திருநாமத்துக்காணியாக
திருமாளிகையில் கல்வெட்[டி] நிர்வார்த்துக் குடுத் . . . . . .

14 கன்[ம்]மிகளுக்கு குறுச்சிஉடையார் சியாருர்தெவன் ஆதிச்சதெவனென் ஆக எழுத்து [।*]

## No. 133.

(*A.R. No.* 409 *of* 1921).

### Tiruvadi, Cuddalore Taluk, South Arcot District.

### On the inner wall of the second gōpura (right of entrance) in the Tiruvīraṭṭānēśvara temple.

This record is also dated in the **2nd year** of the chief. It registers a gift of 32 cows and a bull by Korṟamāṉ Malaiyaṉ Paḷandiyarāyaṉ of Pālaiyūr *alias* Rājēndra-śōḷanallūr in Pālaiyūr-nāḍu, a subdivision of Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam which was a district in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvīraṭṭānamuḍaiya-Nāyaṉār at Tiruvadigai.

The village Pālaiyūr may be identified with Pālūr in the Chingleput taluk.

### Text.

1 சகலபுவனச்சக்[க*]ரவத்திகள் ஸ்ரீகொ-
2 ப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு உ-வ-
3 து திருவதிகை உடையார் திருவிரட்டா-
4 னமுடைய நாயனுற்கு இவ்வாண்டை ம-
5 ாசி மாதத்து திருநுந்தாவிளக்குக்கு செய-
6 ங்கொண்டசொழவளநாட்டு ஊற்று-
7 [க்*]காட்டு[க்*]கொட்டத்து பாலையூர்நாட்டு பா-
8 லையூரான இராசெந்திரசொழநல்லூ-
9 ர் கொற்றமான் மலையன் பழந்தியர-
10 ாயன் இந்நாயனுற்குத் திருநுன்தாவிளக்-
11 கொன்றுக்கு விட்ட நெ நூ-ம் இஷபம்
12 க-ம் ஆக உரு நூநூ-ம் விட்டது[ ॥*]

[1] The remaining portion of the line is left unengraved.

## No. 134.

(*A.R. No.* 62 *of* 1919).

MUNNŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀḌAVALLĒŚVARA TEMPLE.

In this record which is dated in the **3rd year, Aḷagiyapallavaṉ Vīrarāyaṉ** *alias* **Kachchiyarāyaṉ** confirms the gifts of the *dēvadāna* villages and lands granted as *maḍappuṟam*, by Aiyyadēvar, for worship and repairs, to the temple of Āḍavalla-Nāyaṉār at Muññūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam.

Aiyyadēvar mentioned here seems to refer to Kōpperuñjiṅga's father Maṇavāḷapperumāḷ, also known as Aḷagiyapallavaṉ *alias* Kāḍavarāyaṉ and mentioned in a record from the same village[1] dated in the 33rd year of Tribhuvanavīradēva.

Aḷagiyapallavaṉ Vīrarāyaṉ *alias* Kachchiyarāyaṉ was probably an officer under Kōpperuñjiṅga, if not the latter's brother. His name suggests that he was the son of Aḷagiyapallavaṉ i.e., Kōpperuñjiṅgadēva (I).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு

2 ங-வது முஞ்ஞூறுன இராசநாராயணச்சதுவெ-ற்திமங்கலத்து உடையார் ஆ-

3 டவல்லநாயனூர்க்கு ஐய்யதெவர் கல்வெட்டி விட்டபடியெ இந்நாயனூர்

4 தெவதானமான ஊர்களும் மடப்புறமும் திருமடைவிளாகத்துத் தறியிறை

5 தட்டார்ப்பாட்டமுஞ் செக்குக்கடமையும் வாணியர்பெர்க்கடமையுந் தர-

6 குபாட்டமும் மற்றும் அனைத்தாயங்களும் உட்பட பூசைக்குந் திருப்பணிக்-

7 கு முடலாக விட்டென் அழகியபல்லவன் விரராயனன் கச்சியராயனென் [ || *]

## No. 135.

(*A.R. No.* 488 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

A grant of 475 *kuḻi* of garden land is recorded in this inscription, dated in the **3rd year**, by **Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Sundarapāṇḍya-Brahmārāyaṉ** of Śōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Pāgaṉūr-kūṟṟam, a subdivision of Pāṇḍimaṇḍalam, for offerings to the god Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉ at Tiruveṇṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu, on the 7th day of the festival in the months of Āṇi (May-June) and Puraṭṭāḍi (August-September).

The village Śōḻakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam is evidently called so after the surname *Śōḻāntaka*[2] or *Śōḻakulāntaka* of the early Pāṇḍya king Vīra-Pāṇḍya or Jaṭāvarman Śrīvallabha (*Ep. Rep.* for 1910, para. 31). This village may be identified with Teṉkarai in the Nilakkottai taluk of the Madura district.

The inscription mentions also a grain measure called *Adigaināyakaṉ-marakkāl*, probably named after the deity at Tiruvadigai.

The astronomical details cited in the record are not regular.

Text.

1 [ஸ்வ]ஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலுஹ-ுவன ஜகு ுவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்[க்*]கு யாண்டு ங-வது 3

துலாநாயற்று வ-ஞ்வ-ுவெகூத்து நவதியும் வ-ுயன்கிழமையும் பெற்ற ஹஸ்தத்து நாள் ஸ்ரீஜஸ்ரீஜயளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணெநல்லூர்நாட்டு வ்ரவூஞெய ஜிருவெண்ணெ

நல்லூர் ஸ்ரீவைகுண்டத்தெம்பெருமானுக்குத் திருவானித் (திருவானித்) திரு-

---

[1] *A.R* No. 63 of 1919.

[2] *Ep. Rep.* for 1915, page 101.

[*] Expresed by symbol.

2 [நாளு]க்கும் புரட்டாதித் திருநாளுக்கும் எழாஞ்நாள் சிறுகாலைப் பெருமாளெழுந்தருளிப் புகுதருளினவாறெ அமுதுபடிக்கும் கறிஅமுதுள்ளிட்ட வழிஞாங்களுக்கும் ஸ்ரீபாண்டி மண்டலத்துப் பா[க]னூர்க்கூற்றத்து வைஷ்ணவஞ் சொழகுலாதகதுக்-வெள்ளிமங்கலத்து முதற் செரித் திருவெ[ள்ள]றை காஸ்யவஜ்ரய-

3 [ழவகன்] திருச்சிற்றம்பலமுடையான் வல்லவாண்டியவைஷ்ணவராயனென் இவ்வெம்பெரு மானுக்கு நாள் கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்ட தொட்ட நிலமாவது [ | *] இவ்வூர் ஸ்ரீவானவன் [மாதெவிவதி]க்கு கிழக்கு அரசூர்காலுக்கு வடக்கு காலியூர் ஆனையழ-

4 . . . ள்ளிட்டார் தொட்டத்துக்கு கிழக்கு கிராமத்தார் ஊறுகாலுக்குத் தெற்கு இ[வ்]வெம்பெருமா னிருவிடையாட்டத்துக்கு மெற்கு இன்ஞன்கெல்லைக்குட்பட்ட தொட்டம் இவூர் சதிரக்கொலால் உகெஉஸம்மெ குழி சளஎபிரு இக்குழி நானூற்றெழுபத்தைஞ்சு திருநாமத்துக்காணியாக செ-

5 [காண்டு] இன்னிலத்தில் வ்யாழிஹோமங் கொண்டு இவூர் காலியூர் கடலடைத்தபெருமாளான அழகியமணவாளதாசன் . . . . . நாளுக்கு அதிகைநாயகன் மரக்காலாலெ கல அரிசியு மிதற்கு வெண்டுங் கறியமு துள்ளிட்ட வழிஞமு மின்னிலங்கொண்டு

6 [நிவகம்] செலுத்தக்கடவனெக இன்னில திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு விட்டு மிஹாலெஹெவெ ட[ண்ணிக்குடுத்தென்] [ || *]

## No. 136.

(*A.R. No.* 53 *of* 1930-31).

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA (OUTSIDE) OF THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **3rd year**, registers a gift of 1½ *mā* of land as *tirunāmattukkāṇi* to the god at Tirukkōḍikā in Nallāṟṟūr-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu by Pākkamuḍaiyāṉ Pañchaṉ Uḍaiyapiḷḷai of Iḷamaṅgalam in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam *alias* Siṅgapura-nāḍu, after purchasing it from Kauṭsaṉ Tribhuvanasundaraṉ Dekkaṇāmūṭṭi-Bhaṭṭaṉ who had the *Saivāchārya*-right in the temple and his younger brother Karpagar *alias* Tribhuvanasundara-Bhaṭṭaṉ.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1244, May 17, Tuesday, which, however, did not fall in the 3rd year of the chief. The details are also regular for A.D. 1234, May 9, Tuesday which would fall in the reign of the elder chief.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ || *] சகலபுவன[ச்*]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ங்-ருவது இஷஹ நாயற்று பூவ-ர்பக்ஷத்து உஸமியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்துநாள் விருதராச பயங்கரவளநாட்டு

2 நல்லாற்றூர்நாட்டு உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார் கொயிலில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் கன்மிகளுக்கு ஜயங்கொண்டசொழமண்டலமான சிங்கபுரநாட்டு இளமங்கலத்துக் காணியுடைய பாக்-

3 கமுடையான் பஞ்சன் உடையபிள்ளையென் இன்னயனூர்க்கு திருநாமத்துக்காணியாக நிர்வார்த்துக் குடுத்த நிலத்துக்கு பிரமாணஇசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [ | *] இன்னயனூர் தெவதானம் திருக்கொடி[க்*]கா-

4 க் கிழைத்திருவீதி, வால்நீளத்து இக்கொயில் சைவாசாரியம் கௌசிகன் திரிபுவனசுந்தரன் தெக்கணமுத்திபட்டனும் இவன்தம்பி கற்பகரான திரிபுவனசுந்தரபட்டனும் பக்கல் விலை கொண்டுடையெனுய் என்-

5 னுதாயிருந்த நிலமாய் இன்னயனூர்க்கு திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுத்[த*] நிலத்துக்குக் கிழ்பாற் கெல்லை திசைசிந்தாமணிபுரத்து வியாபாரிகள் நிலத்துக்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆலா-

6 ஸ்சுந்தரன் திருநந்தவனத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை திருவீதி வால்நீளத்துக்குக் கிழக்கும் வட பாற்கெல்லை ஆனங்கூருடையான் கொல்லைநிலத்துக்குக் தெற்க்கு[ம்*] இன்ஞன்கெல்லையுள் நடுவு-

7 பட்ட மிகுதிக்குறை வுட்பட நூ ஆ இனிலம் ஒருமாவரையும் திருநாமத்துக்காணியாக நீர்வார்த்
துக் குடுத்தென் அதிசண்டெஸ்வரதெவகன்மிகளுக்கு பர்க்கமுடையான் பஞ்சன் உடைய
பிள்ளையென் இன்னி-

8 லத்து மெல்நொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் பொதுவும் பொதாரியும் எப்பேர்பட்ட உரி
மைக ளகப்ப(ட்)ட திருமுமத்துக்காணி[யாகக்] குடுத்தென் [ | *] இன்னிலத்துக்கு இக்கொயில்
தானத்தார் வெண்டினபொதெ

9 பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்க கடவெனகவும் குடுத்திலெனகில் இப்பிரமாணஇசைவுதிட்டெ பிரமாண
மாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து பிரமாணஇசைவுதிட்டுக் குடுத்தென் உடையார் திருக்கொடி
காவுடையார்கொயில் ஆதி-

10 சண்டெஸ்வரதெவகன்மிகளுக்கு பாக்கமுடையான் பஞ்சன் உடையபிள்ளையென்[ | *] இது பாக்கமுடை
யான் பஞ்சன் உடையபிள்ளை வலெஜ்யாணமைக்கு இவர் மருமகன் குழஹாருடையான்
எழுத்து [ | *] இப்படி அறிவென் னித்தவிநொத-

11 வளநாட்டு ஆஹர்கூற்றத்து நெடுவாயிலுடையான் சிவலொகன் ஆளவன்தானெந் |||-

## No. 137.

## (*A.R. No.* 113 of 1934-35).

### Arakaṇḍanallūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District.

### On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Oppilāmaṇīśvara temple.

This inscription of the **3rd year** registers the gift of the village Sembiyaṉmādēvi in Meykuṉṟā-nāḍu 'on the southern bank of the Peṉṉai', in his nāḍu, by **Chōḷatuṅgap-Pallavaraiyaṉ Śrīpāladēvaṉ Marundāḷvārnāyaṉ** *alias* **Rājarāja-Śrīpālaṉ** of Pērāyil who had his *paṟṟu* in Kaṇṇuḍainallūr, for early morning service, worship, offerings, lamps etc., in the temple of Opporuvarumillāda-Nāyanār at Tiruvaṟaiyaṇinallūr.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1246, March 9, Friday.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[ | *] சகலபுவனச்ச[க்*]கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவ[ர்*]க்கு யாண்டு ஈ-

2 **ஆவது** மிநநாயற்று அபரபக்ஷத்து பஞ்சமியும் வெள்ளி[க்*]கிழமையும் பெற்ற அநிழத்து நா-

3 ள் திருவறையணிநல்லூர் உடையார் ஒப்பொருவரும்இல்லாதநாயநாற்கு கண்ணுடை-

4 டநல்லூற் பற்றுடைய பெராயில்உடையான் **சொளதுங்கப்பல்லவரையன் சி[ப]ரா-**

5 **லதெவன் மருந்தாழ்வார்நாயனந இரா[ச*]ராசச்சிபாலனென்** பெண்ணைத் தென்கரை மெய்-

6 குன்றுநாட்டு என்நாட்டில் செம்பியன்மாதெவி நாற்பாற்கெல்லைக் குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை

7 தறிஇறை தட்டார்ப்பாட்டமும் காசாயங்கள் உள்பட மெல்நொக்கிந மரமும் கிழ்நொக்கிந கிண-

8 றும் மற்று[ம்*] நான். கொள்ள[க்*]கடவ கடமை குடிமை எவத்தெவை எப்பெற்பட்டநவு[ம்*] இன்
நாயநார்க்கு

9 சிறுகாலைச்சந்தி திருமந்திர[ப்*]பொநகத்துக்கும் நித்தநிமந்தத்துக்கும் அமுதுபடிக்கும் திருமெற்
பூச்சும்

10 திருப்பரிசட்டமும் திருவிளக்கும் உள்பட்ட வெஞ்சநத்துக்கும் மற்றும் எப்பெற்பட்டநத்துக்கும் இவூர்

11 விட்டு சந்திராதித்தவரையும் செல்லக்கடவதாக விட்டுக் கல்வெட்டிக் குடுத்தெந் சொளது-

12 ங்கப்பல்லவரையந் சிபாலதெவந் மருந்தாழ்வார்நாயநான இரா[ச*]ராச **சிபாலனென்**[ | *] இ-

13 து மாறுவான் கெங்கைஇடை குமரியிடை குரால்பசுக் கொன்றுன் பாவங் கொள்வான்[ | *]

14 உக ப்ரஹ்மஹெஸ்வர ரக்ஷை:—

## No. 138.

(*A.R. No.* 221 *of* 1934-35).

KŌṬṬA-MARUDŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK NEAR TAṆḌARIKKARAI.

In this record, also of the **3rd year**, the chief is called **Aḷagiya-Pallavaṉ Kōpperuñjiṅgadēva** i.e., Kōpperuñjiṅgadēva, son of Aḷagiya-Pallavaṉ. The inscription states that the tank called 'Puttēri' in Muḍigoṇḍaśōḷach-chaturvēdimaṅgalam was the gift of Nāchchiyāṇḍār, wife of Nāṭṭupperumāḷ and mother of Akaḷaṅka-Nāḍāḷvāṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[ ॥ *] ஸகலபுவனச்சக்கரவத்தி-
2 கள் ஸ்ரீஅழகியபல்லவன் கொப்பெருஞ்சிங்-
3 கதெவற்கு யாண்டு ஈ-வது ஸ்ரீமுடிகொண்ட-
4 சொழச்சதுவெ-ற்திமங்கலத்(த்தா)துப் புத்
தெரி
5 அகளங்கனுடாழ்வா னம்மெ னு-
6 ட்டுப்பெருமாள் நம்பிராட்டியார்
7 ஞ்சியாண்டார் செய்த
8 தன்மம்[ ॥ *]

## No. 139.

(*A.R. No.* 228 *of* 1904).

SIṄGAVARAM, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE LEFT WING-STONE AT THE ENTRANCE INTO THE CENTRAL SHRINE IN THE RAṄGANĀTHA TEMPLE.

The title '**Āvaniāḷappiṟandāṉ**' is added in the present inscription dated in the **4th year**, to the name **Sakalabhuvanachakravarttigaḷ Kōpperuñjiṅga.** The inscription registers a gift of 30 cows for a perpetual lamp in the temple of Tiruppaṉṟikuṉṟu-Emberumāṉ by Iḷaiyaperumāḷ Vattarāyar son of Tavañcheydāṉ Vattarāyaṉ of Karuvili.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1246, August 26, Sunday; ·53; the nakshatra Tiruvōṇam had, however, ended the previous day and 'Śravishṭhā' was current till ·75 on this day.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ ॥ *] ஸகலலோ-[வ]னசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ
2 அவநிஆளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்[சிங்*]கதெ-
3 வ[ர்]க்கு யாண்டு ச-ஆவது வி[ஷ]நாயற்று பூவ-ப்ப-
4 கூதத்-ற நாயற்று[க்*]கிழமை கரயொடிசியும் திருவொ-
5 ணமும் பெற்ற நாள் திருப்பன்றிகுன்று எம்பெரும-
6 ானுக்கு கருவிலிஉ[ட]யான் தவஞ்செய்தான்
7 வத்தராயன் ம[க்*]ன் ஆன யிளையபெருமாளான வத்தராயர் வைத்த திரு-
8 னுந்தாவிளக்கு க-ன்றுக்கு விட்ட சாவாமுவாப் பெரும்பசு ஈ
9 இப்பசு முப்பதும் கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலி[ல்*] வை-
10 காந[ஸ்*]வ-ரதத்-ற ஹாம-ன்வன் ஆண்டவன் பன்றிஆழ்வா-
11 னும் ஹாம-ன்வன் ஆதித்தவில்லி பன்றிஆழ்வா-
12 ன் உள்ளிட்டாரொம்[ | *] [ஆதெ]யன் அழகியமண[வாளன்*] [எழுத்து] [ | *]
13 காங்கயப்பெரையன் எழுத்து [ | *]
14 அங்கராயன் எழுத்து [ | *] முத்தளவரையன் எழுத்து [ | *]
15 விக்கிர[ம*]பாண்டியப்பெரையன் எழுத்து [ | *]

16 பள்ளிக்கட்டுச் செதிராயன் எழுத்து[ம்*]

17 வில்லவராயன் எழுத்து[ம்*] சம்பூராயப்பெரையன் எழுத்து[ம்*]

18 வாளவராயப்பெரையன் எழுத்து ட

19 கணிச்சிபாக்கமுடையான் எழுத்து ட நாட்டவர் பண்யா[ல்]

20 இருகைமதிவாரண் இரா[ச*]ரா[ச*]ப்பிரமராயன் எழுத்து [॥ *]

## No. 140.

(*A.R. No.* 449 *of* 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE GŌPURA IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **4th year**, records the gift of a cow to the temple of Āṭkoṇḍadēva at Tiruvenṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumuṇaippāḍi Tiruvenṇainallūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-valanāḍu, by Suppiramaṇṇiyaṇ, son of Tirumalapāḍi, an *agambaḍiyār* living at Araśūr. Araśūr may be identified with the village of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1247, January 19, Saturday.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] ஸகலபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்[பெரு[1]]ஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு **ச-வது** மகர நாயற்று வ-ஔவ-ற்பக்கத்து திரியொதசியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரைநாள் ராஜ-

2 ராஜவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு பிரமதெயம் திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவர்க்கு அரசூரில் இருக்கும் அ-

3 கம்படியாரில் திருமழபாடி மகன் சுப்பிரமண்ணியன் இன்னயனூர்க்கு உடைநீலச்சுரவியாக ஆடி அருள விட்ட பசு-க இப்பசு ஒன்று சந்திராதித்தவரை செல்வ[து*][॥ *]

## No. 141.

(*A.R. No.* 35 *of* 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is also dated in the **4th year** and it records a gift of 4 *mā* of land at Avviyūr in Jananātha-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* village in Paṇaiyūr-nāḍu Māvalūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-valanāḍu, by **Uḍaiyār Aṇiyaṇ Mūvēndaraiyaṇ** for the maintenance of the maṭha called 'Āṇḍār Pichchar Piraiśūḍi Āṇḍār-tirumaṭha *alias* Tiruvēḍam Ālagiyāṉ-tirumaṭha' which was situated to the north of the temple of Āṭkoṇḍadēvar at Tiruvenṇainallūr.

The village Avviyūr may be identified with Āviyūr in the Gingee taluk of the South Arcot district.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] **சகலஹ-ுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சி-**

2 **ங்கதெவற்கு** யாண்டு [ந]ாலாவது ராஜராஜவளநாட்டு திருமுனை-

3 ப்பாடி திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு வ்ரஹ்மெ[தெய]ம் திருவெண்ணைநல்லூர்

4 உடையார் ஆட்கொண்டதெவர் கொயிலுக்கு வடக்கு ஆண்டார் பி-

5 ச்சர்பிறைசூடி ஆண்டார் திருமடம்மான திருவெடம்அழகியான் திருமடத்துக்கு

6 உடையார் **அணியன்** முவெந்தரையன் ராஜராஜவளநாட்டு பனையூர்நாட்டு மாவலூர்-

7 நாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ஜநநாதசதுர்வெதிமங்[க]லத்து அஞ்சாங்கட்டிலே அவ்வியூர் அருமொழிதெவ-

---

The letters பெரு are engraved above the line.

8 வதிக்குக் கிழக்கு கங்கைகொண்டசொழவாய்க்கால்லுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுற்று இரண்டா-
9 ஞ் சதுக்கத்து [ஆ]யிரவன் செறு ஒன்பதரை இக்கண்ணுற்று மூன்றுஞ் சதுக்கத்துத்
10 தெற்கடையச் செறு முன்றரையும் ஆகச் செறு பஉ-னல் சிறு[பழ] நிலம் நாலுமாவும் இம்மட-
11 த்துக்கு மடப்புறமாக ஆயம் பாடிகாவல் [கிழ்] . . . . . உட்ப்பட்ட ஆ-
12 யங்க(ள்)ளும் மடத்துக்கெ உடல[ா]க சந்திராதித்தவரை செல்வதா[க*] விட்டொம்
13 அணியன் முவெந்தரைய(ன்)னெந் [।*] இது மாறுவான் கெங்கைஇடை கு-
14 மரிஇடை குராற்ப்பசு கொந்றுன் பாவங்கொள்வான் [।*] வல்லவரையன் சத-
15 தியம் [ ।*] இது வனிசாஹெஹ்ஹா ரஹெக்ஷ:—

## No. 142.

(*A.R. No.* 51 *of* 1922).

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE SAME TEMPLE.

The title **'Avaṇiyāḷappiṛandāṉ'** is also found in the present record dated in the **4th year.** It states that **Aṇiyaṉ Mūvēndaraiyaṉ** from whom Kuṉṟameḍuttāṉ Vāṇādhirājaṉ had purchased lands in Kuḷattūr *alias* Śōḷagaṅgaṇallūr, Koṛṛavilli and Teṉṉavamahādēvī, for providing worship and offerings to the god Subrahmaṇya-Piḷḷaiyār set up in the temple of Aḻagiya-Nāyaṉār at Tiruvāmāttūr by Uḍaiyāṉ Vairādhirājaṉ, remitted certain taxes such as *pāḍi-kāval, kāśāyam* etc., for the welfare of Kōpperuñjiṅga (*dēvar*).

Kuḷattūr and Teṉṉavamahādēvī may be identified with the villages of the same name in the Villupuram taluk. Koṛṛavilli seems to have changed its name and is not easily identifiable.

Text.

1 ஹஷ்ஷி ஸ்ரீ [॥*] வகஹஹ்வனச்சகர்வத்திகள் **அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு**
2 யாண்டு ச-**வது** நாள் நூற்றெட்டினுல் **அணியன் முவெந்தரையனென்** [।*] திருவாமாத்தூருடையார்
3 அழகியநாயனூர் கொயிலில் பாதிரிமருதத்தூருடையான் குன்றமெடுத்தான் வாணயிராஜன் உடை
யான் வைராயி-
4 ராஜன் எழுத்தருளிவித்த வ்ஹ்வர்ஜுணப்பிள்ளையார்க்கு நம் பக்கல்(ப்) பொன்னிட்டுக்கொண்ட
குளத்தூரான சொழகங்கநல்லூர் நிர்நி-
5 லம் பதினந்துமாவும் திருநஹவனத்துக்குக் கொற்ற[வி]ல்லி[யி*]ல் கொல்லைநிலம் முக்காணியும்
தென்னவஹாதெவி மெல்கொற்றில் [நரசிங்கன் தாக்கில்]
6 நிலம் அஞ்சுமாவும் ஆக நிலம் இருபது மா[மு]க்காணிக்கும் ஒன்றுகால் பாடிகாவல் கிழ்மாக்கல
மற்றுமுள்ள காசாய நெல்லாய மனைத்தாய்ங்களும் இழி-
7 த்து தெவர் திருமெனிக்கு நன்ருகப் பூஜையுந் திருப்படிமாற்றுஞ் செலுத்துவதாக உதகம்பண்
ணிக்குடுத்தென்[।*] இந்நிலத்தில் நாற்பாலெல்லையிலும் திரு-
8 சூலக்கல்லு நாட்டித் திருமாளிகையிலெ கல்லும் வெட்டிக் கொள்வது ॥ உ இப்படிக்கு இவை
முவெந்தரயனெழுத்து ॥ உ

## No. 143.

(*A.R. No.* 52 *of* 1922).

ON THE SAME WALL.

This inscription is engraved in continuation of the previous number and so must be taken as a record of **Kōpperuñjiṅgadēva,** incised in the same **4th year.** It records a gift of 5 *mā* of land, made tax-free, as *tiruviḷakkuppuram* for lights in the temple of [Subrahmaṇya]-Piḷḷaiyār and in the *maṭha* of Aṇḍār Tiruvuṇāyakaṉ-maṭha, by **Aḻagiyaśīyaṉ Mūvēndarayaṉ,** son of **Aṇiyaṉ Mūvēndaraiyaṉ** mentioned in the previous inscription.

Text.

1 இவர் மகன் அழகியசியன் முவெந்தரயனென் இப்பிள்ளையார்க்கு திருவிளக்குப்புறமாகக் கொல்லை நி-

2 லத்தும் வட்டங்கொல்லையில் பெ[ர] ய[ட்டிவிட்ட நிலம் நாலுமாவும் ஆண்டார் [திரு]வுணாழிகன் மடத்துக்கு விளக்குக்[கு] குளத்தூர்

3 நத்தத்தில் விட்ட பெரும்படி கொல்லைநிலம் ஒரு மாவும் ஆக நிலம் ஐஞ்சுமாவுக்கும் கடமை உள்பட அனைத்தாயங்களும் இழந்து கல்-

4 வெட்டிக்கொள்ளச் சொல்லிவிட்டென் அழகிய[சி]யன் முவெந்தரயனென் இவை முவெந்தரய னெழுத்து[ ॥ *]

## No. 144.

(*A.R. No.* 97 *of* 1934–35).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **4th year**, registers a gift of 96 sheep by **Āḷappiraṇdāṉ-kōṉ Suttāḷvāṉ** for burning a sacred perpetual lamp before the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūr-kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

The astronomical details given point to A.D. 1247, August 26, Monday (not Sunday) as the date of the record.

Text.

1 ஒ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] ஸகலபு-வநசக்ரவத்தி ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு நாலாவது லிம்ஹநாயற்று அப[ர]-

2 பக்ஷத்து உஸியும் நாயற்றுக்கிழமையும் புணர்பூசமும் பெற்ற ஞள் வடகரை விருதராஜ[ஹ*][ய]ங்கர வளநாட்டு மெற்காஞ்டு

3 இருங்கொளப்பாடிப் பருவூர்க்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயநாற்கு ஆளப்பிறன்தான் கொன்

4 சுத்தாழ்வான் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு தெவாசிரியன்காலால் அளக்கும் நாள் ஒன்று க்கு நெய் உழக்காக வந்த

5 . . . . . டவதாக பச்சைக்கொன் மகன் குன்றக்கொன் கைக்கொண்ட ஆடு ெ[தாண்]ணூ[ற்று]-ஆறு

6 . . . . . ஆவ பன்மாஹேஸ்வர ரகெ[1]ஒ

## No. 145.

(*A.R. No.* 114 *of* 1934–35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE OPPILĀMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record of the **4th year** registers the gift of a vessel (*kalaśappāṉai*) for the sacred bath of the god, by Nallāṟkunallāṉ Kūttaṉ, a *Kaikkōḷa* of Tirukkōvalūr.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்-

2 கதெவ[ர்*]க்கு யாண்டு ச-வது திருக்கொவலூர்க் கைக்கொ-

3 ளன் நல்லாற்குநல்லான் கூத்தநென் இட்ட அவிஷெக கல-

4 சப்பாநை இடை சயெ இது மக்கள் மக்கள் அழிவு சொர்ந்-

5 து குடு[க்]க[க்*]கடவொமாக கல்வெட்டிக் குடுத்தென் இது பன்மாஹேஸ்வர ரகை [||*]

[1] Some of the inscribed slabs are misplaced in the wall.

## No. 146.

(*A.R. No.* 164 *of* 1918).

BRAHMADĒŚAM, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VERANDAH OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **5th year** records the gift of 33 cattle including cows, calves and a bull by Nīlagaṅgaṉ Ammūrikundaṉ Śōḻaṅgadēvaṉ of Āmūr for burning a perpetual lamp in the temple of Brahmīśvaramuḍaiya-Nāyaṉār at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, an independent *brahmadēya* village in Paṉaiyūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-valanāḍu. It will be evident from this record that Brahmadēśam was surnamed Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ரு-வது

2 இராஜாராஜவளநாட்டுப்[1] பனையூர்நாட்டுப் வரஹதெச கனியூர் ஸ்ரீ இராஜாராஜஅவெ-ந்தி மங்கல-

3 த்து உடையார் வரஹஸ்வாமுடைய நாயனுர்க்கு ஆமூர் நிலகங்கன் அம்மூரிகுஅன் சொழங்கதெவன்

4 வைத்த திருநுஅாவிளக்கு + ஒன்றுக்கு விட்ட பசு. ஔ நாகு-ய செ-அ வரஹம்-க ஆ[*] உரு முப்பத்துமுன்றும்

5 பண்டாரத்தெ உட்நிலச்சுரவியாகக் கூட்டிக்கொண்டு பண்டாரத்தெ நெய்யளவு சஷிராதித்[த*]வரை எ-

6 ரிக்கக்கடவொம் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரொம் [||*] இது பதாஹெஸ்வர ரகெக்ஷ [||*]

## No. 147.

(*A.R. No.* 323 *of* 1921).

TIRUKKŌYILŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE TRIVIKRAMA-PERUMĀḶ TEMPLE.

It is stated in this record of **Sakalabhuvanachakravarttin Avaniāḷappiṟandān** *alias* **Kōpperuñjiṅgadēva,** dated in the **5th year,** that the *kāṇiyāḷar* of the temple of Tiruviḍaikaḷi-Emberumān at Tirukkōvalūr agreed to burn a twilight lamp in the temple in return for six cows received by them from certain shepherds residing at Mēlaip-Paṇaippākkam in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu, a subdivision of Tirumuṇaippāḍi.

For the cows received the *kāṇiyāḷar* undertook to supply, by the *ulagaḷandān-nāḷi*, 1 *nāḷi* and 1 *uri* of ghee monthly to the temple.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1247, December 29, Sunday.

### Text.

1 ஹரி [:] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவநச்ச[க்*]கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவநிஆளப்பிறன்தாநாந கொப்பெருஞ்சி[ங்*]கதெ(ர)வ[ர்*]க்கு இயாண்டு ரு-ஆவது ம-

2 கரநாயற்று பூவ-ற்பக்ஷத்து வ்ரயமையும் நாயிற்று[க்*]கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் திருக் கொவலூர் திருவிடைகழி எம்பெருமாறு-

3 க்கு திருமுனைப்பாடி இடையாற்றுநாட்டு மெலைப்பனைப்பாக்கத்திலிருக்கும் மன்றுடிகளில் மதகன் தெவறும் இவன்[2] மக்கள் பூவனும் சுத்தனும் அமுத-

---

[1] The letters ப்ப are engraved as a group.

[2] The letter ன is engraved like ண in all cases in this record.

4 னும் வண்[ட]தும் இற்[ை*]றநாள் முதல் வைத்த சன்திவிளக்கு ஒன்றுக்கு இ[க்*]கொஇல் காணியாளர் கைக்கொண்டு வையிராவணக்கொன் உள்ளிட்டார் பக்கல் விட்ட பசு ஆறு

5 இப்பசு ஆறும் கைக்கொண்டு சன்திராதித்தவரை திருவிளக்கு செல்வதாகக் கல்வெட்டி விட்டோம் காணியாளரொம்[ர்*] இது ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஈ[கெ]ஷ [ர்*] இப்பசு ஆறுக்கும் மாதம் ஒன்று[க்*]கு உலகளந் தா[ந்*] நாழியால் அள[க்*]கும் நெய் நாழிஉரி [ ॥ *]

## No. 148.

(*A.R. No.* 530 *of* 1922).

TIRUKKAṆṆAPURAM, NANNILAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE ŚAURIRĀJA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This is an incomplete record of Peruñjiṅgadēva dated in the **5th year** and is called a *mūlasādhanam*[1] of the chief. It records a sale of land in Sembiyaṉ Kurudaiyādi, situated in Paṉaiyūr-nāḍu, a subdivision of Kulōttuṅgaśōḻa–vaḷanāḍu to Udaiyaṉ Tiruñānasambandaṉ Āḷagiyāṉ Rājadivākara-Mūvēndiravēḷāṉ of Viḷiyūr in Āvūr-kūṟṟam, a subdivision of Nittavinōda-vaḷanāḍu by **Araiyaṉ Puṟṟiḍaṅkoṇḍāṉ Dēvapperumāḷ**, the headman of Kurudaiyādi in Tañjāvūr-kūṟṟam, a subdivision of Pāṇḍikulāśaṉi-vaḷanāḍu. As the record is incomplete further details as to the purpose of the transaction are not clear.

The details of date given in the inscription are not regular.

### Text.

1 முலசாதனம்[ர்*] ஸ்ரீ[கெ] . . . . . பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு [ரு-வது] மகரநாயற்று வ-ஞெவ-ஷவகூஷத்து உழதியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற அனிழத்துநாள் நித்தவிநொதவளநாட்டு ஆவூர்க்கூற்றத்து விழியூருடையான் [வ]தையன் திருஞாநசம்பந்தன் அழகி[ய]ா னிராசதிவாகர முவெந்திரவெளாணுக்கு பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு தஞ்சாவூற்கூற்றத்து குருதையாடிகிழான் **அரையன் புற்றிடங்கொண்டான்**

2 **தெவப்பெருமாளெ** . . . . . ற்ற நிலமாவது [ ॥ *] குலொத்துங்கசொழவள நாட்டு பூணயூர்நாட்டு செம்பியன்குருதை[யாடியி]ல் நத்தமும் விளைநிலமுமாவது [ர்*] இழைக்குரு தையாடியில் தெற்கில் மாளிகை நத்தத்தில் மனைக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை பட்டப்பாழுக்கு மெற்கும் தென்பாற்க்கெல்லை நத்தம் குழி ஈஅ இது[வு*]ம் மன்றுக்கு வடக்கில் கிழ்திடல் நத்தம் குழி உடு இக்குழி இருபத்தஞ்சும் ஆக ந-

3 த்தம் கூ உரு இக்குழி . . . . . கூதூஉடு-க்கு குழி இருநூற்றிருபத்தஞ்சும் இவற்க்கு விற்ற விளைநிலமாவது மெலநு[த்த*]த்துக்குத் தெற்க்கு பட்டப்பாழ் நத்தத்[துக்*]குக் கிழக்குவாய்த்து பெர்சொல்லபபட்ட கூ வப-இந்நிலம் ஆறுமாவும் இதன் மெற்கு வாய்க்காலுக்கு மெற்கு [துக்]கைவ(ர)யக்கல் என்று பெர்சொல்லப்பட்ட கூ [வசூ] இந்நிலம் காலெ முக்கா[ணி*] யும் பட்டப்பாழுக்குத் தெற்கு வானவன் [வா*]ய்க்கா[ல்*] கூ

4 கவ கூ இன்னிலம் ந . . . . . வன் கொயி(ல்)லுக்குத் தெற்க்கு அய்யன் திருவீப் புத்தடி கூ கவ சுறு-ல் நாலுமாவரையும் இதன் கிழக்குத்தடிக் . . . . விளாகம் கூ வூ இன்னி லங் காலெகாணியும் இதன் கிழக்கு அரையன்கால் கூ வ-கூ இந்நி[லம் க]ா[ல்]லெ முக்காணியும் இ(ன)தன் தெற்கு கூ சப[ஈ] இந்நிலம் நாலுமாக்காணி இங்கு விட்டு மெற்க்கு வடக்கடையய் பூப்பறி யல் வா[ய்க்*]கா(ல்)லுக்குத் தெற்கு

5 பூப்பறியல்க்குட்ட . . . . . ங்கு விட்டுக் கிழக்கு இழைநத்தத்துக்கு தெற்கு [சி] பெ[ற]ாறு குடிக்குடி எல்லைக்கு வடக்கு மெவுமாக தான் கட்டளை கூ ஊ டூசூ இன்னிலம் முக் காலெ இரண்டு மாமுக்கணியும் உடையார் புற்றிடங்கொண்டநாயினர் திருஇருப்புக்கு வடக்கு கூலஉ ஏ கூ இந்நிலம் முக்கா[லெ*]முக்காணியும் இதன் கிழக்கு அருந்த[2]

---

[1] Compare such terms as *sādhanam, ōlai, tirumandira-ōlai, niyōgam, tirumugam* or *śrīmukha tīttu* and *śattimugam* used in inscriptions.

[2] The inscription stops here.

## No. 149.

(*A.R. No. 296 of 1913*).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription gives an insight into the management of temple affairs. It is dated in the **6th year** of **Sakalabhuvanachakravartti Avaṇiyāḷappiṛandār** *alias* **Kōpperuñjiṅgadēva**. The temple at Chidambaram was at this time managed by a committee consisting of the following members and groups, viz., Jayatuṅgap-Pallavaraiyar, Tillaiāmbalap-Pallavaraiyar, *Māhēśvara-kaṇkāṇiśeyvār*, *Śrīkāryañśeyvār*, *Sāmudāyañcheyvār*, *Kōyilnāyakañcheyvār*, *Tirumāḷigaikkūṛuśeyvār* and the accountants.

It registers a grant of land made by Śoṭṭai-Nāyaka *alias* Kumāra-Bhaṭṭa of Irāyūr residing in Poṇmēyndaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam for a flower garden called 'Tirunilai-Aḷagiyāḷ' for supplying flowers to the god and the goddess Tirukkāmakkōṭṭa-muḍaiya Periyanāchchiyār with an additional plot by purchase from Poṇṇāṇḍi, wife of Uḷaichchāṇan Mādēvaṇ Tiruchchirṛambalamuḍaiyāṇ of Perumbaṛṛappuliyūr, as *tirunāmattukkāṇi*, for the maintenance of the person looking after this garden.

The village Poṇmēyndaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam must have been so named after the title of Kulōttuṅga-Chōḷa II.[1] The inscription purports to be an order of Śōḷakōṇ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஈ ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு ஆருவது சொழகொன் ஒலி[*] ஜயதுங்கப்பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்ல வரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீமாஹேஸ்வர-

2 க்கண்காணிசெய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்[த]தாவது [*] கொயிலுக்கும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய

3 பெரியநாச்சியார்க்கும் சிறப்பாகச் சாத்திஅருளத் திருப்பூமண்டபத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித் தாமம் அளக்க பொன்மெ[ய்*]ந்தசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து இராயூர்ச் சொட்டைநாயகரான ஸ்ரீ குமாரபட்டன் திருநிலைஅழகியாள் திருநந்த-

4 வனமென்னும் திருநாமத்தால்(ச்) செய்கிற திருநந்தவனத்துக்கு குண்டதரப்பாடியான திருச்சிற்றம் பலமங்கலத்தும் இராமதெவமங்கலத்தும் புதுக்கெகரள்ளிடஆற்றுக்கு வடகரைப்பட்ட நடுவில்க்காட் [டி]ல் இவன்காணியான கொல்லையில் ஊ-

5 ர்மாவிய்ந்த கடமை குடிமை இவ்வூரில் இவன் காணியான நிலத்தில் எற்றி யிறுக்க கடவதுகை விட்ட கொல்லை குழி முன்னூற்று இருபதும் திருநந்தவனம் செய்ய ஒன்றெகால் ஆனிமுதல் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு கொயிலுக்கு குறுணித்திருப்-

6 பள்ளித்தாமமும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கொயிலுக்கு குறுணித் திருப்பள்ளித் தாமமும் அளக்கவும் இவ்வாளுக்குக் கொற்றுக்கும் திருப்பாவாடைப்புறம் திருநாமத்துக் காணியாகவும் பெரும்பற்றப்புலியூரில் உழைச்சாணந்

7 மாதெவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் வராஹணி பொன்ஞண்டி பக்கல் மிதுனக்குடிக்கு . . . . தில்லைப்பெருமாள் திருச்சிற்றம்பலமுடையானை விரசொழவராஹாராயர் பெரில் இவ்வூர்த் தெந் பிடாகை புவலொகமாணிக்கவளநாட்டுப் பிரா . .

8 டான் பாற்வதிநல்லூர்ப் பாலசுந்தரசொழவதிக்குக் கிழக்குச் சொளெந்திரவலிம உவாய்க்காலுக்குத் தெற்க்கு முன்ருங் கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து கொ[டு][த்]தாளென்றுபெருட்[ய*] நிலமாய் விலைகொண்ட ஊர்ப்படி நிலம் முக்காலெ ஒருமாவரையில்

[1] *Ep. Rep.* for 1927, p. 81.

9 இந்த திருநந்தவனக்குடிகளுக்கு கொற்றுக்கு உடலாக வடக்கடைய விட்ட நிலம் அரையும் நிக்கி நிலம் அறுமாவரையும் திருப்பாவாடைப்புறத் திருநாமத்துக்காணியும் தில்லைநாயகன் பெரும்பண்டா

ரத்துக்கு முதலாகப் பொனகப்பழனெல்லு அளக்கவும் இந்நில-

10 ம் முக்காலெ ஒரு மாவரைக்கும் தரப்படி மடக்கு முக்காணி முந்திரிகைக்கிழரையெ இரண்டுமாவுக்கும் ஊர்மாவிந்த கடமை(ய்) குடிமை ஊரில்(க்)கழிக்க முலபருடையார் எழுதின நியொகமும் இந்த நிலமும் கொல்லெயும் திருநாமத்துக்காணியாகத் தந்த பிரமாணமும் முலப்-

11 பிரமாணங்களும் திருநந்தவனக்குடிமை கொண்ட திட்டும் திருக்கை ஒட்டிப் பண்டாரத்து ஒடுக்கவும்[||*] இப்படிக்குத் திருமாளிகையில் கல் வெட்டுவதாகப் பண்ணுவதெ[||*] இ[வை] சொழகொன் எழுத்து என்றும் வந்த எவ[ற்*](த்)திட்டின்படி கல் வெட்டியது ஃஒ

## No. 150.

(*A.R. No.* 448 *of* 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **6th year**, states that a bell, incense brazier, chain-lamp and a plate (for waving light) made by converting a small copper pot, were presented to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruvenṇainallūr by **Tirumalaiy-Aḷagiyāṉ** *alias* **Vīragaḷvīrap-Pallavaraiyaṉ**,[1] son of Aṟamuḍaiyār, a *dēvaraḍiyār* of the temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*[ சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ-

2 காப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு சு-வது

3 திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்-

4 காண்டதெவற்கு இந்நயநார் தெவரடிய-

5 ாரில் அறமுடையார் மகந் திருமலையழகி-

6 யானன விரகள்விரப் பல்லரைய நிட்ட தூப-

7 மணி நாக்கும் நாராசமும் உட்படப் பித்தளை இடை

8 சும்-ம் தூபம் க-னல் இடை மெச-ம் துடர் க-னல் இ-

9 டை யஅ-ம் வ[த்தி] சிறுச்செப்புப்பானை அழித்து

10 ச் செய்த திருவாலத்தித்தட்டம் க-ஞ லிடை

11 மெசு-ம் ஆக இ[வ்*]வுருக்கள் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்-

12 கித்து [ || *]

## No. 151.

(*A.R. No.* 304 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the **7th year**, contains an order of the officer **Sōḻakōṉ** issued to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave on their temple walls, the gift of a flower garden made after purchase by a *dēvaraḍiyār* named Piḷḷaiyār Sirriḍai Arivai and one Iraṅgalmīṭṭa-piḷḷaiyār, for providing flowers for the goddess Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār and for the maintenance of two servants looking after the garden.

It may be mentioned that the officers Jayatuṅga-Pallavaraiyar, Tillaiämbala-Pallavaraiyar and Tennavaṉ-Brahmamārāyan [2] mentioned here also figure in No. 124 of 1888, a record of the 28th year of Māṟavarman Kulaśēkharadēva (A.D. 1296) from the same temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸ ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பிறந்த[ர்]ான கொப்பெருஞ்சிங்க

தெவற்கு யாண்டு எ-வது சொழகொன் ஒலை [|*] தென்னவன்ப்ரஹ்மமாராயரும்

2 ஐயதுங்கபல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலபல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீ சாஹஸ்ர கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும்

---

[1] See No. 122 above and *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 348.

[2] They also figure in the reign of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya (*A.R.* Nos. 293 and 297 of 1913). It may be mentioned here that 'Tennavaṉ-Brahmārājaṉ' was a title conferred on Māṇikkavāchakar by the Pāṇḍya king. It is also possible that the other two names are titles.

3 வாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [ | *] கொயிலுக்கு சிறப்பாகச் சாத்திஅருள தெவர-

4 டியாரில் பிள்ளையார் சிற்றிடைஅரிவை செய்விக்கிற திருந[ந்*]தவனத்துக்கு திருந[ந்*]தவன[த்*][த]றை யாக பெரும்பற்றப்புலியூர் பிடாகை கடவாச்செரியில் உழைச்சாணன் திருநட்டப்பெருமாள் சிவன்

5 பக்கல் கவுணியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் விஞயக[ந்*] பெரில் விலைகொண்ட ஊர்ப்படி நிலம் ஒருமாவும் திருந[ந்*]தவனஞ் செய்யவும் திருநந்தவனம் செய்யும் ஆள் ஒன்றுக்கு திருந[ந்*]த வன[ப்*]புறமாக இவூர் பிடாகை சண்டெ-

6 ஸ-ரநல்லூரில் குலொத்துங்கசொழபிரமாராயன் வ்ராஹணி பக்கல் கொண்ட சிவகாமசுந்தரி விளாகம் என்று பெர்உடைய ஊர்படி நில[ம்*] நாலுமாவும் இவூர் பிடாகை இளநாங்கூரில் தென்னவன் வ்ராஹமாராயர் பக்கல் விலைகொ[ண்ட]

7 சிராவிளாகம் என்று பெர்உடைய நிலத்து ஊர்ப்படி நிலம் ஒரு மாவும் கொற்றுக்கு உடலாகவும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்குச் சாத்திஅருள இறங்கல்மிட்டபிள்ளையார் செய் விக்கிற திருந[ந்*]தவனத்துக்கு இவூர் பிடாகை நடுவில்கரையில்

8 திருக்களிற்றுபடித் தொண்டன் பக்கல் விலைகொண்ட குழி நூறும் திருந[ந்*]தவனஞ்செயவும் திருந [ந்*]தவனஞ்செயும் ஆள் ஒன்றுக்கு திருந[ந்*]தவன[ப்*]புறமாக இவூர் பிடாகை இளநாங்கூரில் தென்னவன் வ்ராஹமாராயர் பக்கல் விலைகொண்ட சிராவிளாகம் என்று பெர்உடைய நிலத்து

9 ஊர்படி நிலம் எழுமாவும் கொற்றுக்கு உடலாகவும் ஆக ஆள் இரண்டு ஆள் ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு குறுணி நாநாழியாக வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் திருப்பூமண்டபத்து முதலாக அளக் கவும் திருந[ந்*]தவனத்துக்கும் திருந[ந்*]தவனப்புறமாக கொற்றுக்கும் விலைகொண்ட நிலத் துக்கு

10 விலைகொண்ட சாதனங்களும் நிலங்களி[லு*]ம் பங்கு [வரி] கழிய பெரும்பற்றப்புலியூர் மூலபருஷையார் எழுதின நியொகமும் திருக்கையொட்டி பண்டாரத்து ஒடுக்கவும் [ | *] இப்படிக்கு திருமாளிகையில் கல்வெட்ட[க்*]கடவதாக பண்ணுவதெ[ | *] இவை சொழகொன் எழுத்தென்று புகுந்த எவற் திட்டுப்படி கல்-

11 வெட்டியது ஊ

## No. 152.

(*A.R. No.* 305 *of* 1913).

ON THE SAME WALL.

The subjoined inscription, dated in the **7th year,** also registers an order of **Sōḷakōṉ** to engrave on the 'Vikramaśōḷaṉ-tirumāḷigaï' the deed of a gift of land made as *tirunā-mattukkāṇi* by a certain Tittikka-Āḍuvāṉ, after purchase from Tiruchchiṟṟambala-Mūvēndavēḷāṉ of Kārikuḍi, for providing five offerings to the image of Dakshiṇāmūrti in addition to three already in vogue so as to correspond with the number of services offered to Mūlasthānam-Uḍaiyār, the principal deity in the temple. The donor mentioned in this record made a further gift of land 10 years later (No. 201 below) for providing offerings to the same image.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலுஹ-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு

2 எ-வது சொழகொன் ஒலை [||*] தென்னவன்வ்ராஹமாராயரும் ஐயதுங்கப்பல்லவரையரும் தில்லைஅம்ப லபல்லவரையரும் உ-

3 டையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்கொயில் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் வாமுதாயஞ் செய்-

4 வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [ | *] உடையார் ஸ்ரீமூல-

5 ஸுாதமுடையார் அமுது செய்தருளி வருகிற சந்தி எட்டும் இக்கொயில் உகிணாமுத்திடெவர் அமுது செய்தருளவும் இதுக்கு முன்பு அமுது செ-

6 தருளி வருகிற [சந்தி] முந்று நிக்கி எற்றமாக அமுதுசெய்தருளுஞ் சந்தி [ஐ]ஞ்சுக்கும் அப்பம் ஐஞ் சுக்கும் வெண்டு நிவந்தத்துக்கு உடலாக கூ-

7 . . . உடையான் தித்திக்கஆடுவான் திரு[நா]மத்துக்காணியாக காரிகுடையான் திருச்சிற்றம்டல முவெந்தவெளான் பக்கல் கொண்டு

8 விட்ட ராஜாயிராஜவளநாட்டு செமங்கல[த்து] வீளைநிலம் இருப்த்துமுன்றெமுக்காலெ காணி[யும்] ஊர்நத்தத்து இறையிலி மீனக-

9 ளும் உள்ப்பட திருநாமத்துக்காணியாக எழுதின லாயநங்கள் திருக்கைஒட்டிப் பண்[டாரத்து] ஒடுக்க வும் [|*] இன்னிலம் டெ[தவதான]

10 இறையிலியாக தெவர் தி[ரு*]முகம் எழுதினபடி [யாண்டு] எழாவது முதல் தெவதானமும் திரு நாமத்துக்காணியும் ஆக கையக்கொண்டு பல-

11 பணிநிவந்தக்காற[ரு]க்கு ஜிவி[தமடைக்கவும்.[|*] இப்படிக்கு விக்கிரமசொழன் திருமாளிை[கயிலெ கல் வெட்ட கடவதாக ப]-

12 [ண்] ணுவதெ[|*] இப்படி சொழகொன் [எழுத்து] என்று புகுந்த எவற்(த்)திட்டின்படி கல் வெட்டி யது || ஒ

## No. 153.

(*A.R. No.* 545 *of* 1921).

TIRUNĀRAIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SUNDARĒŚVARA SHRINE IN THE POLLĀPPIḶḶAIYĀR TEMPLE.

This inscription dated in the **7th year,** registers a sale of 60 *mā* of land in Mugaiyūr, hamlet of Vīranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Kulōttuṅgaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam and in Vīrapperumāḷmaṅgalam, to the temple of Mūlattānam-Uḍaiyār in Tirunāraiyūr, an independent village in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the northern bank,' by the temple of Tiruppulīśvaram-Uḍaiyār at Perumbaṟṟapuliyūr, an independent village in [Rājādhi]rāja-vaḷanāḍu, for one hundred and twenty thousand *kāśu*.

It may be noted that the amount is specified in multiples of thousands and that for the denomination of a 'lakh' 'one hundred thousand' is used here. The sale price works at 2,000 *kāśu* per *mā* of land.

The village Mugaiyūr may be identified with the village of the same name in the Chidambaram taluk. The village Tirunāraiyūr where this inscription is found is stated to have been a suburb of Vīranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam (*A. R.* No. 543 of 1921). Kulōttuṅgaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam and Vīrapperumāḷ-maṅgalam were probably other suburbs of Tirunāraiyūr.

The details of date correspond to A.D. 1249, October 19, Tuesday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள்

2 ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கடெவர்க்கு யா-

3 ண்டு எழாவது துலாநா.யற்று [வ-ஒ]-

4 வ-ஙவகூத்து ஊரூ-ஸியும் செவ்வா-

5 ய்கிழமையும் பெற்ற உத்திர[ட்]டா-

6 தி . . . . . [ராசாதி]ராசவளநாட்டு தனியூர்

7 டெ[பரும்பற்றப்புலி]யூர் உடையார் திருப்பு-

8 லி . . . . . கொயில் ஆதிசண்டெசு-

9 வர் திருவருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹெசுவரக்-

10 கண்காணி செவ்வார்களும் சிகாரியஞ் செவ்வார்-
11 களும் தெவர்கன்மி கொயில்க்கணக்கர் உள்ளிட்-
12 டாரொம் நிலவிலேப்பிரமாண இ[சை*]வுதிட்டு [।*] வடகரை வி-
13 ருதராசபயங்கரவளநாட்டுத் தனியூர் திருநாரையூர் உடையார்
14 ஸ்ரீமூலத்தானமுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெசுவரதெவர் திரு-
15 வருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹெசுவரக்கண்காணி செய்வார்க-
16 ளுக்கும் [ஸ்ரீ]காரியஞ்செய்வார்களுக்கும் தெவர்கன்(ம்)மிக் கொயில்(க்)-
17 கணக்கர் உள்ளிட்டார்[க்*]கும் நிலவிலேப்பிரமாணத்திட்டுக் குடுத்-
18 த பரிசாவது [।*] முதலியார் காச்சாயன் ஆதித்தப்பட்டரா[ன] திருவை-
19 யாறுடையாரும் திரிச்சிற்றம்பலமுடையார் உலகுடையா-
20 ன்பட்டரும் பக்கல் ஸ்ரீவிரநாராயணச்சருப்பெதிமங்கலத்துப் பி-
21 டாகை முகை[யூ]ரில் திருநாமத்துக்காணியாக கொண்டு உடையொ-
22 மான நிலத்தில் விற்றுக்குடுத்த சந்திரசெகரவதிக்கு கிழக்கு [ராச]ாதிராசவாய்[க்*]-
23 காலுக்கு வடக்கு முதல்(க்)கண்ணுற்று முதல்சதிரத்து மெலே ஆறு-
24 மாவில் தெற்க்கடைய நிலம் இரண்டுமா அரைக்காணியும் இதன்
25 வடக்கு நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை நிக்கி இதன் வட-
26 க்கு நி கூ ஆ நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன் வ-
27 டக்கு நிலம் ஒரு மா நிக்கி இதன் வடக்கு நிலம் ஒரு மாவும் கிழை ஆறுமா-
29 வில் தெற்க்கடைய நிலம் நாலு மாவில் மெற்[க்]கடைய நிலம் காணியு-
29 ம் இதன் வடக்கு நிலம் இரண்டு மாவும் இரண்டா-
30 ங்கண்ணுற்று முதல் [சதிர]ம் நிலம் பன்னிரண்டு மாவு-
31 ம் இரண்டாஞ்சதிரத்து வடக்கடைய நிலம் நாலு மா-
32 வில் கிழ்க்கடைய நிலம் . . . . . முந்-
33 திரிகையும் முன்றாஞ்சதிரத்து இ . . . ஆறுமா-
34 வில் வடைக்கடையப் பட்டப்பாழ் நிலம் காணியும்
35 [முன்]றாங் கண்ணுற்று முதல் சதிரம் நிலம் பன்னிரண்[டு மா]
36 வடக்கு [நிலம்*] நாலு மாவில் தெல்மெற்க்கடைய நிலம் ஒரு மா
37 நடுவில் நாலுமாவி[ல்] [1] அகரம் குலொத்துங்கசொழச்சருப்பெதிமங்-
38 கலம் நிலம் ஒருமாமுக்காணி[க்*]கி[ழ்*] நிலம் ஒன்பது மாக்காணியும்
39 இரண்டாஞ்சதிரத்து மெலே ஆறுமாவில் தெற்க்கடைய நிலம்
40 இரண்டு மா [நிக்கி] இதன் வடக்கு நிலம் ஒரு மாவும் இதன் வடக்கு [நி]-
41 [லம்] முன்[றுமா] இதில் கிழ்க்கடை[ய] நிலம் காணி நிக்கி இதன் கி[ழ]-
42 [க்கு] நிலம் இரண்டு மா முக்காணியும் நாலாங் கண்ணுற்று முதல்
43 சதிரத்து [தெற்க்கை]டய நிலம் நாலு மாவில் மெற்க்கடைய நிலம்
44 இரண்டுமாவும் ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து நிலம்
45 பன்னிரண்டு மா இதில் வடகிழக்கடைய நிலம் முக்காணி நிக்கி
46 நிலம் பதிஞ்ஞரு மாக் காணியில் கிழை ஆறுமாவில் அகரம் விரப்பெ-
47 பருமாள்மங்கலம் முக்காணியும் [மெலே] ஆறுமாவில் வட[க்*]கடைய
48 நிலம் இருமாவரையும் ஆக நிலம் முன்று[மா]க்காணி நிக்கி நிக்கிநில-
49 ம் எட்டுமாவும் முன்றாஞ் சதிரம் நிலம் [பன்]னிரண்டுமாவில் தென்[கி]-
50 ழ்க்கடைய நிலம் ஒரு மா நிக்கி நிக்கி பதிஞ்ஞரு மாவும் ஆறு-
51 ங்கண்ணுற்று முதல் சதிரத்து வட[க்*]கடைய நிலம் [ஆ]றுமாவு[ம் ஆ]-
52 க அறுபது மாவும் விற்றுக்குடுத்தொம் திருநாரையூர் உடை-
53 ய[ர்*]ர் ஸ்ரீ மூலத்தானமுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெசுவரதெவர்க-
54 ன்மிகளுக்கு உடையார் திருப்பு(ல்)லிசுவரமுடையார் கொவில் [ஆதிசண்டெ]-

[1] The letter ல் is engraved below the line.

55 டசுவரதெவர் கன்மிகளொம் [1*] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் விற்றுக்கு-

56 டுத்துக் கொள்வதான எம்மில் இசை(ய்)ந்த வீலைப்பொருள் [அன்ருடு] செல்லும் ந-

57 ல்காசு ாதூஉய்ஆ இக்காசு நூருயிரத்திருபதிஞயிரமும் ஆவணக்களரிே-

58 ய காட்டெற்றி[க் கைச்செ]லவறக்கொண்டு இந்நிலத்துக்கு இதுவெ [2]

## No. 154.

(*A.R. No.* 308 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription registers the order of **Sōḷakōṉ** issued in the **8th year** of the chief, granting 4 [*vēli*] and 6 *mā* of land in Kaḍavāychchēri *alias* Tillaināyakanallūr, a hamlet of Perumbaṟṟappuliyūr, with the new name Tiruvambalapperumāḷpuram for settling on it the *Śāliyar* (i.e.) the weaving class, stipulating that the latter should provide cloths for the *pariśaṭṭam* of the god and goddess Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār in the temple.

This inscription states that Śōḷakōṉ was also called Perumāḷ-Piḷḷai, that he belonged to Araśūr and that he was one of the *mudalis* (officers) of the chief.

The streets named after Kulōttuṅga-Chōḷa, Kōpperuñjiṅgadēva and Rājākkaḷ-tambirāṉ are also mentioned in the record.

### Text.

1 ஸ்ஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வகஒஹ-வன உகரவதிகள் **அவனிஆளப்பிறந்தாரான ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு** யாண்டு **எட்டாவது** ட **சொழகொன் ஒலெ** [|*] தென்னவன் வரஹமாராயரும் ஜயதுங்கப் பல்லவரயரும் தில்லேஅம்பலப்பல்லவரயரும் உடையார் திருச்சிற்ற-

2 ம்பலமுடையார்கொயில் ஸ்ரீகாஹஸ்ரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு **விடு** தந்ததாவது [1*] கொயிலுக்கும் திருக்-

3 காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் சாத்தும் பரிசட்டத்துக்கும் வழக்கத்துக்கு உரு இடவும் திருவம்பலப்பெருமாள்புரமென்னும் சிவநாமத்தால் எற்றுகிற நகரத்துச் சாலிகர்க்குக் குடிஇருப்[பு] நத்தமாகப் பெரும்பற்றபுலியூர்ப் பிடாகை கடவாய்-

4 ச்செரியான தில்லைநாயகநல்லூரில் சுந்தரசொழவதிக்கு மெற்கு சொழகுலசுந்தரிவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு நாலாங்கண்ணுற்று முதல்(ச்)சத்திரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று முதற் சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் பல வரவையும் செண்டு-

5 வெளியும் வலெஹப்பொதுவுமான நிலத்து ராஜஹ-ஒய-ர்ன்கமுகு திருந[ந்]தவனஞ்செய்து முத லழித்தும் ஜிவிதமடைத்தும் வலெஹப்பொதுவாய்க்கிட கு கொத்துங்கசொழன் தெங்குதிருவிதி யில் கல்லால் செய்த மதகால் கிழக்கு நொக்கி நிர்பாய்கிற வாய்-

6 க்காலுக்கு வட[க்]கும் இத்திருவிதியில்(க்) கிழ ஒரு(ச்) சிற[கி]ன் வால்நிளவறுதிக்கும் கிழக்குப்பட்ட ஒடைக்கும் கிழக்கு **கொப்பெருஞ்சிங்கன் திருவிதி** தெற்[கி]ல்த்திருவிதித் தென்சிற[கில்] தெற்குப்பட்ட குளங்களுக்குத் தெற்கும் சவளிஅகரமான திருச்சிற்றம்பலச்சருப்பெதிமங்கல-

7 த்து எல்லேக்கும் திருப்பாவாடைப்புறத்து மெலேக்குலேக்கு மெற்கும் நடுவுபட்ட நூறுகுழிகொண்டதொரு மா[வாக] நிலம் நாலெ [ஆ]றுமா முக்காணி இன்நிலம் நாலெ ஆறுமா முக்காணியில் நடுவடைய எழுந்தருளியிருக்கும் ஸ்ரீகாஹஸ்ரா விஞயகப்பிள்ளோயார் ஸ்ரீ

8 கொயிலும் திருமுற்றமும் சிவப்பிராமணர் குடிஇருப்பு நத்தமும் நிலம் முக்காணி நிக்கி நிலம் நாலெ ஆறுமாவில் பலபணிநிமந்தக்காறர்க்கு ஜிவிதமடைத்த நிலமாய் மாறிக்கூட்டின நிலம் ஒன்றெ நாலுமா முக்காணி அரைக்காணியும் முதலழிந்த கமுக ஜிரு-

[1] Engraved above the line.

[2] The inscription stops here.

9 நந்தவனத்தும் வஹைப்பொதுவும் பலரும் குடிஇருப்பு நத்தமான நிலத்து **ராஜாக்கள்தம்பிரான் திருவிதியில்த்** தெற்கில்த் திருவிதியில் ஆளுடையபிள்ளையார் மனை இறைகொண்டு வருகிற மனைக ளாலும் நிர்நிலையாலும் மாறிக்கூட்டின நிலம் முன்றெ ஒருமா-

10 வரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் நாலெ ஆறுமா **எட்டாவது** முதல் நகரத்துக்குக் குடியிருப்பு நத்தமாகக் காணியாகப் பெறவும் [|*] பலபணிநிமந்தக்காறர்க்கு ஜிவிதமாறிக்கூட்டின நிலத்துக்குத் தலைமாறு இவர்களுக்குச் செர்வான இடங்களிலே ஜிவிதமடைத்துக்

11 குடுக்கவும் [|*] இப்படிக்குத் திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டக்கடவதாகவும் பண்ணுவதென்று **தெவர் முதலிகளில் அர[சு]ருடையார் பெருமாள்ப்பிள்ளையான** சொழகொனூர் கொயிலுக்குச் சாத்துப்பரி சட்டமும் வழக்கத்துக்கு உரு இடவும் எற்றிவித்த சாலிகர்க்கு நகரமாகச்

12 செய்த குடிஇருப்பு நத்தத்துக்கு எழுதிப்புகுந்து திருக்கைஒட்டியில் ஒடுக்கின எவல்த்திட்டுப்படி கல்வெட்டியது ஒ

## No. 155.

(*A.R. No.* 511 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription, dated in the **8th year,** states that the maṇḍapa [in front of the central shrine in the Vaikuṇṭha-Perumāḷ temple in the village] was constructed by **Araśāḷvār,** the elder sister of **Āḷappiṟandār Aḷagiyaśiyar** of **Peṟugai,** who was probably a member of a collateral branch of the Peruñjiṅga family with headquarters at Peṟugai.

The village Peṟugai cannot be satisfactorily identified, but it is probably to be located in Peṟuganūr-nāḍu in Tirumuṇaippāḍi.[1] Peṟuganūr is probably the same as Periyaṇūr in the Tirukkoyilur taluk.[2]

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வகலபுவனசக்ரவ-த்திகள் ஸ்ரீ

2 கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு **அ-வது**

3 பெறுகை ஆளப்பிறந்[த*]ார் **அழ[கி*]யசியர்** திருத்தமக்கை-

4 யார் **அரசாழ்வார்** செய்விச்ச தந்மம் இத்திரும-

5 ண்டபம் ஒ

## No. 156.

(*A.R. No.* 117 *of* 1904).

TIRTTANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ŚIVĀṄKURĒŚVARA TEMPLE.

This incomplete record, dated in the **9th year,** registers a gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmattukkāṇi* to the god at Tiruttiṇainagar. The order making the gift was also directed to be communicated to the officials of the temple at Perumbarrappuliyūr (i.e., Chidambaram). A portion of the land endowed was situated in the hamlet of Poṉmēyndaśōḻach-chaturvēdimaṅgalam, which, as pointed out above, was called so after the surname of Kulōttuṅga-Chōḻa II.[3]

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] **சகலபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்-**

2 கதெவற்கு யாண்டு **ஒன்பதாவது** தைம்மாத[ம்*] நாள் இருநூற்றெ-

3 ருபத்தொன்பது முதல் பெரும்பற்றப்புலியூர் வாரியனு[க்கு]ங் கர-

4 ணத்தானுக்குஞ் சொல்லும்படி[|*] தங்களூரில் உடையார்

[1] *A.R.* No. 45 of 1903. [2] [Peṟugai may be Peruganūr itself Ed.] [3] No. 149 above.

5 திருத்தினைநகருடையாற்குத் திருநாமத்துக்காணியான உள்-

6 ளொடையில் ஜனநாதநல்லூர்க் கருத்தடங்கண்ணிய[ர்]ர்

7 விளாகம் நிலம் ஈருஉ-ம் நல்லாலியான திருமாலேசெரநின்று-

8 ள் விளாக[ம்*] நிலம் வ ஆ-ம் பாலனூரான பெரியநாச்சியார்விளாக[ம்] நி-

9 ல[ம்*] க ஆ-ம் அகரம் பொன்மெய்ந்த சொழச்சருப்பெதிமங்கலத்துப்-

10 பிடாகை கொலத்துச்சிவபாதசெகரவிளாகங் கழுது நிலம் வ-ம் வி-

11 ளைநிலம் வ-மாக நிலம் ருஉ- இந்நிலம் அஞ்செமுக்காலுக்கும் உ-

12 . . . . . கொயிற்கெ . . . . . ங்கொள்1

## No. 157.

(*A.R. No.* 318 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This record, also dated in the **9th year** of the chief, registers an order of **Śōḷakōṉ** making a gift of 27 and odd *mā* of land, by purchase from several individuals, for the maintenance of gardeners working in three different gardens, namely, one, in Korraṅgudi *alias* Pavittiramāṇikkanallūr, hamlet of Perumbarrappuliyūr, and the others called 'Avaṇiyāḷappiṟandāṉ-teṅgu-tirunandavaṉam' in the same village and 'Adiravīśiāḍuvāṉ-tirunandavaṉam' at Madandayarmāṇikkanallūr. The gift is stated to have been made for the welfare of Kōpperuñjiṅga (*dēvar-tirumēṉikku naṉṟāga*). The lands purchased were situated in the *dēvadāna* villages of (given by) Tamiḻnāḍu-kātta-Pallavaraiyar.[2]

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஈ வகஉஹ வநகூவதிகள் **அவனிஆளப்பிறந்தாரான ஸ்ரீ** கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு **ஒன்பதாவது சொழகொன் ஒலி**[ | *]தென்னவன் வ ரஹ ரா யரும் ஜயதுங்கபல்லவர[யரு]ம் திருச்சிற்றம்பலப்பல்லவர[யரு]ம் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயிற் ஸ்ரீ கெ ஹஸ்ர [க்*]காண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ்செ . . . . . .

2 யஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு **விடு** தந்ததாவது [1*] உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்க்கும் திருக்காமக்கொட்ட முடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் **தெவர் திருமெனிக்கு நன்ருக** பெருமாள்[ப்]பிள்ளையான **சொழ கொனூர்** செய்வித்த பெரும்பற்றப்புலியூர்ப் பிடாகை கொற்றங்குடியான பவித்திரமா[ணிக்கநல்லூர்]

3 திருநந்தவனக்குடிகளுக்கும் இவ்வூரில் **அவனிஆளப்பிறந்தான்** தெங்கு திருநந்தவனக்குடிகளுக்கும் மடந்தயர்மாணிக்கநல்லூரில் அதிரவிசிஆடுவான் திருநந்தவனக்குடிகளுக்கு ஜீவிதம் அடைக்கத் **தமிழ்நாடுகாத்தான் பல்லவரயர்** தெவதானமான ஊர்களில் திருநாமத்துக்காணியாக ஒன்பதாவது வீலைகொண்ட விருதராஜபயங்கவளநாட்டுக் கிழ்க்கால்நாட்டு . . . . லிரு . .

4 பாக்கமுடையான் தென்னவதரய[ன்] பக்கல் வீலைகொண்ட விரநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு கெருட வாகனவாய்[க்*]காலுக்குத் தெற்கு ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதிரத்து ஒடை நிலம் அரைமாவும் ஆருங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதிரத்து நிலம் இரண்டு மாமுக்காணியும் ஏழாங்கண்ணுற்று முதல் சதி ரத்து நிலம் முன்றுமாவும் முன்ருஞ்சதிரத்து நிலம் முக்காணியும் ஒன்பதாங்க[ண்*]ணுற்[று] . . . . . திரத்து

5 நிலம் இரண்டு மாவும் பத்தாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதிரத்து நிலம் ஒரு மாவும் ஸ்ரீயாகவதிக்குக் கிழக்கு முதல் கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து நிலம் ஒருமாவும் இரண்டாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதி ரத்து நிலம் ஒருமாவரையும் பிரதியங்கரையர் காணியாய் இவர் பக்கல் வீலைகொண்ட விரநாராயண வதிக்குக் கிழக்கு இவ்வாய்க்காலு[க்கு தெற்]கு இரண்டாங்கண்ணுற்று மு . . . . அரைமா-

---

[1] The inscription is left incomplete and portions in the last line are also left unengraved.

[2] *A.R.* No. 480 of 1902 and No. 114 below. Cf. the title 'Tondaimaṇḍalam - kātta - Perumāḷ' conferred by the Chōḷa king on Pālarāvāyar, the brother of Śēkkiḻār for averting the horrors of a famine by sacrificing all his wealth in support of the people.

6 வும் நாலாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதிரத்து நிலம் ஒரு மாவும் பத்தாங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து நிலம் இரண்டு மாவும் ஸ்ரீதரவதிக்குக் கிழக்கு முதல் கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து நிலம் முக்காணியும் ஆக நிலம் பதிநாலுமா முக்காணியும் இவ்வூரில் மருதூருடையான் வாகிசப்பெருமானும் சகூமுதூருடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் உள்ளிட்டார் பக்கல் விலைகொண்ட . . . . [மா] இரண்-

7 பாஞ்சதிரத்து நிலம் முன்றுமாவும் ஆக நிலம் பத்தொன்பது மா முக்காணியும் ஸ்ரீ வீரநாராயணச் சருப்பெதிமங்கலத்துப் பி . . . . . சக்கரவத்திமங்கலத்துச் சிறுகாவூரில் ஆதிமங்கலவஞ் அனபாயச்செதியரையன் பக்கல் விலைகொண்ட ஸ்ரீயாகவதிக்கு தெற்கு சந்திரசெகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்ருங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து . . . . . நில[ம்] . . அரை [யெஅ]ரைக்காணி

8 முந்திரிகைக்கிழ் அரையும் நாலாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதிரத்து மெற்கடைய நிலம் ஆறுமாவில் மெற்கடைய நிலம் காணிக்கிழ் அரையும் ஆக நிலம் இரண்டுமாவும் இவ்வூரில் இருபெருடையான் பக்கல் விலைகொண்ட ஸ்ரீயாகவதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசெகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்ருங் கண்ணுற்று இரண்டாஞ் சதிரத்து[க் கிழ்க்கடைய நிலம்] . . . . . .

9 முந்திரிகைக்கிழ் அரையெ இருமாவரையும் ஆற்றூர் நரசிங்கன் கருணாகரப்பட்டன் பக்கல் விலைகொண்ட மணலூர் விரநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசெகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஒன்பதாங்கண்ணுற்று முதல் சதிரத்துக் கிழைஆறுமாவில் தெற்கடைய நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் இவ்வூரில் இடை . . . . . .

10 வதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசெகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஒன்பதாங்கண்ணுற்று முதல் சதிரத்துக் கிழை ஆறுமாவில்க் கிழ்க்கடைய நிலம் இருமாவரையும் இதன் மெற்கு வடக்கடைய கிழ்க் . . . . . . . றுமாவிலீ வடக்கடையக் கிழை ஆறுமா ஆ[க] தநி . . . . நிலம் . . . . ரையும் தென் வடக்குக்க . . . . . ய நிலம் அரைக்கா . . . . கிழ்மு . . . . . .

11 ஆக நிலம் எழுமாவரைக்காணிக்கிழ் முக்காலெ ஒருமாவரையும் ஆமையூரான குலொத்துங்கசொழ மங்கலத்து கூவன்சம்பந்தனும் . . . . . மானும் பக்கல் விலை கொண்ட [கூஷ வதிக்குக் கிழக்கும்] . . . . . [ஒன்ப]தாங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து ஒடைக்குக் கிழக்கு . . . . . .

12 திரத்து மெற்கடைய நில[ம்*] ஆறுமாவும் கிழ்க்கடைய நிலம் ஆறுமாவும் நாலாஞ்சதிரத்து மெலை ஆறுமாவில் வடக்கடைய நிலம் . . . . [மா]வரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரையும் . . . . . க்குக் கிழக்கு இ . . . வதிக்கு . . . . . [முதல்]கண்ணுற்று முன்ருஞ் சதிரத்து . . . . . தெற்கு நிலம் நாலுமா முக்காணி அரைக்காணிக்கு கிழ்காலும் ஆக நிலம் . . . . . .

13 செரியான எதிரிலிசொழமங்கலத்து கொறுகொட்டி இராமதெவபட்டன் ப[க்க]ல் விலைகொண்ட பத்தாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ்சதிரத்து . . . . . நிலம் நால்[மா]வரைெ . . . . . ணியும் . . . . . நிலம் முக்காணியும் இதன் தெற்கடைய நிலம் . . . . . ரைக்காணியும் ஆக நிலம் ஒன்பதுமாவரை(ய்)யும் ஆக நிலம் [இருப]த்தெழுமா வரை . . . . . க்கும் . . .

14 திருக்கை[ஒட்டியிலெ ஒ]டுக்கவும் [ | *] இப்படிக்கு திருமாளிகையில் கல்வெட்டவும் பண்ணுவதெ [ | *] இப்படி செய்யப்பண்ணுவதெ [ | *] இவை . . . . . என்றும் புகுந்த எ . . . . . படி கல் வெட்டியது [||*] இவை . . . . . லதெ . . . . யான் . . . . . [1]

[1] The inscription is damaged at the end.

## No. 158.

(*A.R. No.* 496 *of* 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST AND NORTH WALLS OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription takes stock of the cows and sheep presented by several persons for supplying ghee and milk to the temple of Vaikunthatt-Emberumān at Tiruvennainallūr, from the **6th year** of the chief. Of five such gifts noticed here, one was made during the time of the chief's father, i.e., Alagiyaśīyaṉ Kōpperuñjiṅgadēva, three in his 6th year and the other in his 9th year.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*||] ஸகலுலகுவனச்சகரவத்திகள் **அவனிஆளப்பிறந்த ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு**
**யாண்டு ஆருவது** திருவெண்ணெநல்லூர் ஸ்ரீ வைகுந்தத்தெ-

2 ம்பெருமானுக்கு நெயமு(த்)துக்கு கயிறார்ப்பட்டிலிருக்கும் எழிசைமொகக்கொன் வண்டுவரைப்
பெருமாளென் இக்கொயில் சுரபிமன்றுடி உ[ப]காரி பக்கல் விட்ட பசு ச-ம்

3 செ[ ஏ பா]ல்அமுதுக்கு முவாயிரக்கொன் பெருங்கன் உள்ளிட்டார் பக்கல் விட்ட பசு ச-ம் ஆகப் பசு
அ-க்கும் அருமொழிதெவன்ஞழியால் மாஹத்து நாழி நெய்யும்

4 நாளொன்றுக்கு நாழிப்பாலும் உதராதிகரவரை அளக்கக்கடவர்களாக விட்டென் வண்டுவரைப்
பெருமாளென் [ | *] **இந்நாளில்** இவ்வெம்பெருமானுக்கு நெய்யமுதுக்கு இக்கெரயி-

5 ல் சுரபிமன்றுடி அரசக்கொன் பக்கல் கயிறார்பட்டிலிருக்கு[ம்*] மன்றுடி ஏச்சிலான் விட்ட ஆடு சு-ஆடு
ஆறுக்கு மாத[த்*]து அருமொழிதெ[வ[1]]ன்ஞழியால் நெய் உரியும் உதராதிகரவ-

6 வரை செல்வதாக விட்டென் [ | *] **இந்நாளில்** இவ்வெம்பெருமானுக்கு நெய்யமுதுக்கு சிற்றெரிப்பட்
டிலி[ரு*]க்கும் அமுதவல்லக்கொன் இக்கொயில் சுரபிமன்றுடி ஒருப்பூ சி[ற]-

7 ந்தான் பக்கல் விட்ட ஆடு உ ஆடு பன்னிரண்டுக்கு மாத[த்*]து அருமொழிதெவன்ஞழியால் நெய்
நாழி சதராதிகரவரை அளக்கக்கடவதாகவும் [ | *] இதன்மெல் **இத்தெ[த]**-

8 **வர்க்கு கு-ஆவது** நெல்லிக்குதிர் ஆண்டவன்சானி இவ்வெம்பெருமானுக்குச் சந்திவிளக்குக்
காலுக்கு இக்கொயில் சுரபிமன்றுடி தித்தான்கொன் பக்கல் . . . . . [2]

9 இக்கொயில் சுரபிமன்றுடி மல்லிக்கொன் மகன் பெருங்கன் சந்திவிளக்குக் காலுக்கு விட்ட பசு
க-ம் ஆகப்பசு உ-க்கும் மாதத்து அருமொழிதெவன்நா . . . . . .

10 வரை அளக்கக்கடவனுகவும் [ | *] இதன்மெல் **அழகியசியன் கொ[ப்*]பெரு[ஞ்*]சிங்கதெவர் நாளில்**
இவ்வெம்பெருமானுக்கு . . . . . .

11 . . . . . விளக்கு க-க்கு மன்றுடி மருந்தக்கொன் மகன் வரந்தருவானுள்ளிட்
டார் பக்கல் மாதத்து அருமொழிதெவன்நாழியாலெ நாழி நெய் சதராதிகரவரை அளக்கக்கடவ
தாக விட்ட பசு ச- இன்னளில் இவ்வெம்பெருமானுக்கு இவ்வூர் பாற்குளத்து வாவிகிரசிங்கப்பெரு
மாள் வைத்த வளஞ்சூத் திருவிளக்கு க-க்கு இக்கொயில் சுரபிமன்றுடி திருவாய்க்குல-

12 . . . . . னுள்ளிட்டார் பக்கல் விட்ட பசு ச-க்கு அருமொழிதெவன்ஞழியால்
உதராதிகரவரை மாதத்து நாழி நெய் அளக்கக்கடவர்களாகவும் [3] [||*]

## No. 159.

(*A.R. No.* 312 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the **10th year**, records an order issued by **Sōḷakōṉ** for the welfare of his master. It pertains to an exchange of 140-7/8 *kuḻi* of land in Paḷḷippaḍai *alias* Vikramaśōḷanallūr in which was situated the temple of

[1] The letter வ is engraved below the line.

[2] Ends of lines 8 to 10 and the beginnings of lines 11 and 12 are built in.

[3] Lines 11 and 12 are found on the north wall.

Piḍāri Tiruchchirṟambala-Mākāḷi, for an equal extent of land (i.e., 141 *kuḻi*) purchased from the temple of Vāraṇavāśi-Mahādēva, according to the *sādhana* given by Pāraśavaṉ Tiruchchirṟambalamuḍaiyāṉ *alias* Kanakasabhāpati-paṇḍitaṉ who had the *kāṇi*-right of the former temple. This land was made tax-free by order of the officer **Śōḻākōṉ**, for the welfare of Kōpperuñjiṅgadēva. The inscription reveals the existence of a committee called 'Nilavaravu-kūṭṭap-perumakkaḷ' which was probably in charge of land income. Some of the temple authorities mentioned here also figure in the time of Rājarāja III and Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya in a few records of the village[1]. The documents connected with this transaction were ordered to be preserved in the temple treasury.

The Piḍāri temple is stated to have been situated on the southern side of the 'Vikkiramaśōḻaṉ-teṉgu-tiruvīdi', along which the god (at Chidambaram) was taken in procession to the sea during festival days.

Vikkiramaśōḻanallūr is here called Paḷḷippaḍai, but in No. 275 of 1913 belonging to Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I dated in the 14th regnal year it bears the alternative name of Akkaṉ-Paḷḷippaḍai. From this it may perhaps be inferred that the remains of the elder sister (*akkaṉ*) of Vikrama-Chōḻa were interred here and that the village called after the king as 'Vikkiramaśōḻanallūr' was founded at this locality.

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸ வகலுஹ வன உகரவதிகள் **ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு **பத்தாவது சொழகொன் ஒலை** [|*] தென்னவன்ரஹோராயரும் ஜயதுங்கப்பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீகொஹ்ர க்கண்காணி செய்வார்களும்

2 ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளி **கைக்கூறு** செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு **விடு** தந்ததாவது [|*] நாயகர் திருக்கட லுக்கு எழுந்தருளும் விக்கிரமசொழன் தெங்குத்திருவிதித் தென்[பக்கத்து] எழுந்தருளிவித்த பிடாரி திருச்சிற்றம்பலமாகாளி ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் **தி**-

3 ருமடவிளாகத்திலும் அகப்பட்ட **பள்ளி[ப்*]படையான** விக்கிரமசொழநல்லூரில் சுந்தரசொழவதிக்குக் கிழக்கு(க்) கண்டராதித்தவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்ருங்கண்ணூற்று முதற் சதிரத்திலும் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்ருங்கண்ணூற்று முதற் சதிரத்திலும் கூட்டின நிலம் **நிலவரவு கூட்டப்பெருமக்களு**-

4 ம் கண்காணிக்குக் கடவாரும் அளந்து கண்ட குழி நூற்றுநாற்பதெ முக்காலெ அரைக்காலுக்குத் **தலை** மாறு [|*] இக்கட்டளையில் வாரணவாசி மஹாதெவர் கொயில்தானத்தார் பக்கல் இந்தத் திருச்சிற்றம் பலமாகாளி வணெஸ்வரப்பெருவிலை கொண்ட இவ்வதிக்குக் கிழக்கு இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்ருங்கண்ணூற்று முதற் சதிரத்து இ-

5 ந்த வாரணவாசி ஸ்ஹாதெவர் திருக்குளத்துக்கும் திருநந்தவனத்துக்கும் திருமடவிளாகத்து வானிள வறிதிக்குக் கிழக்கும் இந்த விக்கிரமசொழன் தெங்குதிருவிதி எல்லைக்குத் தெற்கும் கூத்தாடு நாயகன் திருவொடை மெலை எல்லைக்குலைக்கு மெற்கும் இந்த வாரணவாசி ஸ்ஹாதெவர் தெவ தான விளைநிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுபட்ட

6 குழி நூற்றுநாற்பத்தொன்றும் **பத்தாவது** லிம்ஹநாயற்று ஒன்பதாந் தியதி முதல் இக்கொயிற் காணிஉடைய பாரசவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையானன **கதகலஹாவதி வணிதன்** எழுத்திட்டுத் தந்த வாயனப்படியெ வரகிகெஷ்கரமாகக் கைக்கொண்டு இதுவும் இன்னிலம் விலைகொண்ட வராணங்களும் இன்னிலம் ஹர்மாவியந்த

---

[1] *A.R.* Nos. 283, 285 and 293 of 1913.

7 கடமை குடிமை கழியப் பெரும்பற்றப்புலியூர் முலபருஷையார் எழுதின நியொகமும் திருக்ன ஒட்டிப் பண்டாரத்திலெ ஒடுக்கவும் [|*] இப்படிக்கு விக்கிரமசொழன் திருமாளிகைப் புறவாயில் வடக்கில் திருமாளிகையிலெ கல் வெட்டவும் பண்ணுவதெ[|*] இவை சொழகொன் எழுத்தென்று புகுந்த எவற்த்திட்டுப்படி கல் வெட்டியது [|*] இது தெவர்

8 திருமெனிக்கு நன்ருகப் பெருமாள்பிள்ளையான சொழகொனூர் செய்வித்தது :—

## No. 160.

(*A.R. No.* 327 *of* 1913).

ON THE EAST WALL OF THE MAHISHĀSURAMARDANĪ SHRINE IN THE SAME TEMPLE.

This inscription registers another order of **Śōḷakōṉ** issued to the authorities of the temple at Chidambaram, in the **10th year** of Peruñjiṅga to engrave on the walls of the temple the gifts of land made by four persons for offerings and a flower garden to the shrine of **Aṇḍābaraṇadēva** situated to the north of the entrance into the chamber of god Antappurap-Perumāḷ, in the shrine of Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār in the temple. The lands presented were situated in Nallāḷi *alias* Vikramaśōḷanallūr, hamlet of Perumbarrappuliyūr, Kōyilpūṇḍi *alias* Kshatriyaśikhāmaṇinallūr, Vaḍakkilkuḷam and Aḷakkuḍi, hamlet of Jayaṅgoṇḍaśōḷapaṭṭiṇam.

The shrine on which this record is engraved now contains an image of Mahishāsuramardanī, but in the time of Kōpperuñjiṅga it must have contained an image of Aṇḍābaraṇadēva.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ உ லகமுஹாவதநுகரவதிகள் **ஸ்ரீ அவனிஆள-**

2 **ப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு** யாண்டு **ப-**

3 **த்தாவது சொழகொன் ஒலெ** [|*] தென்னவன்வரஹமாராய-

4 (ர்)ரும் ஜயதுங்கப்பல்லவரையரும் தில்லெ அம்பலப்பல்லவ-

5 ரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீமர-

6 ஹஸ்ரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும்

7 ஸ்முதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களு-

8 ம் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு **வி-**

9 **ஞ்ஞ** தந்ததாவது [|*] திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியா-

10 ர் கொயில் அந்தப்புரப்பெருமாள் திருவாசலுக்கு வடபக்கத்-

11 து எழுந்தருளிஇருக்கும் **அண்டாபரணதெவர்க்குத் திருப்ப-**

12 **ண்ணிகாரப்புறமாகவும்** சிறப்பாகத் திருத்தொள்மாலெ செய்-

13 து சாத்த திருநந்தவனமும் திருநந்தவனஞ் செய்து இவர் தி-

14 ருப்பூமண்டபத்தில் திருப்பள்ளித்தாமம் அளப்பார்க்கு ஜிவ-

15 னத்துக்கும் பெரும்பற்றப்புலியூர்ப் பிடாகை நல்லாலியான

16 விக்கிரமசொழநல்லூரில் ஸ்ரீசுந்தரசொழவதிக்குக் கிழக்கு **இ-**

17 **ராஜராஜவாய்க்காலுக்கு** வடக்கு **ஆருங்கண்ணுற்று இரண்டா-**

18 ஞ் சதிரத்து சடையன் கொண்டுவிட்ட விலைநிலமும் கொல்லெயும்

19 ஊர்ப்படி னிலம் எழுமாவும் இங்கெ நிருநிமைக்குக் கொண்ட கு-

20 ழி நாற்பத்தைஞ்சு[ம்] கொயில்பூண்டியான கூடகிரயசிகாமணிந-

21 ல்லூர்ப்பால் ஸ்ரீசுந்தரசொழவதிக்குக் கிழக்கு **ராஜராஜவாய்க்-**

22 காலுக்குத் தெற்கு நாலாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ் சதிரத்தும் நாலா-

23 ஞ் சதிரத்தும் அற்புதர் கொண்டு விட்ட குழி நூறும் வடக்கில்

24 குளத்தில் இருபது கூறிட்ட ஒருகூற்றுலுள்ள குளமும் இந்தக்கு-

25 ளவெர்ப்பாதி நிருநிமையும் தெவதர்ம்ம் ஜ்யங்கொண்டசொ-

26 முபட்டினத்துப் பிடாகை அளக்குடியில் அம்பலவதிக்குக் கிழக்கு ஜ-
27 யங்கொண்ட சொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கண்ணுற்று
28 முன்ருஞ் சதிரத்து சொம்முகன் அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடையா-
29 னும் விளக்காழ்வானும் காசிட்டு இவர் திருநாமத்து விலைகொ-
30 ண்ட விளைநிலமும் கொல்லையும் குழி எழுநூற்றைம்ப-
31 தும் உள்பட இவ்வூர்ப்படிகள் நிலங்கள் விலைகொண்ட
32 வரமாணங்களும் இன்னிலங்களில் ஊர்மாவியந்த கட-
33 மை குடிமை கழியப் பெரும்பற்றப்புலியூர் **முலபருவெஷயார்** எ-
34 முதின நியொகமும் ஜயங்கொண்டசொழபட்[டி]னத்தார் எ-
35 முதின நியொகமும் திருக்கைஒட்டிப் பண்டாரத்து ஒடுக்-
36 கி இந்த **அண்டாபரணதெவர்** கொயிலிலெ கல்வெட்-
37 டவும் பண்ணுவதெ [।*] இவை **சொழகொன்** எழுத்து என்-
38 று புகுந்த எவற்திட்டுப்படி கல் வெட்டியது டெ

## No. 161.

(*A.R. No.* 85 *of* 1919).

MUṆṆŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE WEST PRĀKĀRA IN THE ĀḌAVALLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **10th year,** records that **Āḷappiṟandān Tēvāramaḷagiyāṉ** *alias* **Vāṇarāyaṉ** of **Kūḍal** enquired into the accounts of the temple of Āḍavalla-Nāyaṇār at Muññūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Ōymānāḍu, a subdivision of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam in order to verify the amount due to the chief for the two previous years and that he gave 100,000 *kāśu* to the temple, evidently with the consent of his master. This officer is perhaps identical with the person of the same name figuring in a record from Tiruvaḍatturai (*A.R. No.* 228 *of* 1929), dated in the 10th year [of Rājarāja III].

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] **சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்-**
2 **ங்கதெவற்கு** யாண்டு ம-**வது** ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்-
3 து ஒய்மாநாட்டு முஞ்ஞாறுன இராஜநாராயணச்சருப்பெதிம-
4 ங்கலத்து உடையார் ஆடவல்லநாயனுற்கு **கூடல் ஆள-**
5 **ப்பிறந்தாந் தெவாரமழகியானன வாணராயனென்** [।*]
6 இன்னயனுர் கொ[யில்] எட்டாவதும் ஒன்பதாவதும்
7 தெவர் கணக்குக் கெட்டருளிக் கூட்டி[ன] காசில் நூறு-
8 யிரம் கா[சு] . . . . . குடலாக நிர்வார்த்துக் கு[டுத்]தென் [।*]
9 கூ[டல்] ஆளப்பிறந்தாந் தெவாரமழகியானன வாணராயி[1]

## No. 162.

(*A.R. No.* 459 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription, dated in the **10th year,** registers a gift of 32 cows by Tiruvaṇṇāmalai-Bhaṭṭaṉ of Mēl-Āmūr, a member of the assembly of Tiruveṇṇainallūr, for supplying daily, by the standard measure 'Arumoḷidēvaṉ-nāḷi,' two and six *nāḷi* of milk respectively for offerings to and the sacred bath of the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu.

[1] The next line is built in.

In the concluding portion of the inscription mention is made of the image of Piḷḷaiyār set up in the western corner of the temple.

Mēl-Āmūr *i.e.* West Āmūr may be identified with the village Āmūr in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.

According to the details given, the date of the record corresponds to A.D. 1252, October 4, Friday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்-

2 சிங்கதெவற்கு யாண்டு ம-வது துலாநாயற்று அபரவக்ஷத்த ஆகாஷ்மியும் வெ-

3 ள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற சித்திரைஞள் ராஜராஜவளநாட்டுத் திருமுனை-

4 ப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு வ்ரஹ்மதெய ஜிருவெண்ணைநல்லூர் உடை-

5 யார் ஆட்கொண்டதெவற்கு இவ்வூர் ச[பை]பயாரில் மெலாமூர் திருவண்ணுமலை பட்டன் விட்-

6 [ட பசு] . . . . . [முப்பத்தி]ரண்டும் இன்னையனூர் சுரபிமன்றுடிகளில் மண்ணை கொவிந்த-

7 ஞன குன்றமெறிந்[தான்] கொனும் அம்மைஆழ்வான்மாடி பிள்ளைக்கொனும் இவ்விருவொ-

8 ம் எங்களில் . . . கைக்கொண்டு யிற்றைநாள் முதல் நாளொன்றுக்கு அருமொழிதெவ-

9 ன்நாழியால் அமுதுபடிக்குப் பால் இருநாழியும் ஆடியருளப்பால் அறுநாழியும் ஆகப் பால்

10 எட்டு நாழியும் சந்திராதித்தவரை அளக்கக்கடவொமாகச் சம்மதித்துக் கைக்கொண்டொம் இவ்-

11 விருவொம் [।*] இது பன்மாஹெஸ்வர ரகெஷ்[।*] இவ்வமுது செய்த [பா]ல் இருநாழியும் முப்பது

12 [வட்டத்து]ச் சிவப்பிராமணர் கொ[ண்]டு இன்நாயனூர் திருக்கா[ம]க்கொட்டம் மெலைமூலையில் தில்-

13 [லைவ] . . . நன் [பிள்ளை]யாற்கு நாழி [அரிசி அ]முது செய்வித்த இச்சொ[று நா]ழியுங் கொண்டு யிப்பிள்ளையாற்கு

14 . . . . கடவொ முப்பது வட்டத்து சிவப்பிராமணரொம் [।*[ ஷஹ்ஸ ஒன்று விட்டது [॥*]

## No. 163.

(*A.R. No.* 214 *of* 1934-35).

NERKUṆAM, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This inscription which is dated in the **10th year** records a gift of 6 *mā* of tax-free land by the chief, to the temple of Uḍaiyār Tiruppaṇichchaitturai-uḍaiya-Nāyaṇār at Nerkuṇram *alias* Vayiramēga-chaturvēdimaṅgalam 'on the northern bank of the Peṇṇai' in Vāṇagōppāḍi Uḍaikkāḍu-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-valanāḍu, for the *Chittirai* festival of the god, for a sacred perpetual lamp and for maintaining a garden called 'Śembūrkilavaṉ-tirunandavaṇam'. The wording in this inscription, introducing Kōpperuñjiṅga as donor, is noteworthy [1].

The village Aintali (the village of five shrines) where a plot of land was situated may be identified with the hamlet Andili in the Tirukkoyilur taluk.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி கொப்பெருஞ்சிங்க-

2 தெவர்க்கு யாண்டு ம-ஆவது இராஜராஜவளநாட்டு வாண-

3 கொப்பாடி உடைக்காட்டுநாட்டுப் பெண்ணை வடகரை . . . . . .

4 நெற்குன்றமான வயிரமெகத்துப்பெதிமங்கலத்து உடையார்

5 திருப்பனிச்சைத்திறைஉடைய நாயனூர்க்கு அவனிஆளப்பிறந்தான்

6 கொப்பெருஞ்சிங்கனென் [।*] இந்நாயனூர் சித்திரைத்திருநாள் எழுந்தருள

7 இறையிலியாக இவ்வூர் வடகாலில் விட்ட நில[ம்*] நாலுமா ஐந்தளியில்

8 இறையிலி விட்ட நிலம் ஒரு மாவும் புன்சை நிலத்தில் திருந[ந்*]தாவிளக்கு-

[1] Cf. No. 206 below and *S.I.I.* Vol. VIII, Nos. 102 and 354.

9 ப்புறம் விட்ட நிலம் செம்பூர்கிழவன் திருநந்தவன[ம்*] ஒருமாவும் ஆக நிலம் ஆறு

10 மாவும் இறையிலியாக விட்டென் [।*] இது [மாறு]வா[ன்*].

11 கெங்கைஇடை குமரிஇடை குராப்பசுக் கொன்றூர் பா-

12 வங் கொள்வான் இது பன்மாகெழு-ரா ரஷ்ஷை[1] [॥*]

## No. 164.

(*A.R. No.* 122 *of* 1906).

JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

It is stated in this inscription dated in the **11th year**, that **Vāṇakōvaraiyan Rājarājadēvaṉ Vanneñjarāyaṉ**[2] of Āṟagaḷūr, probably a subordinate of Kōpperuñjiṅgadēva, exempted, from the 7th year, the village Guṇamaṅgalam situated on the 'southern bank of the Peṇṇai' and belonging to the god Tiruttāntōṉṟi Āvuḍaiya-Nāyaṇār at Śeṇbai *alias* Vīrarājēndraśōḻapuram, from the payment of the taxes *kāśāyam, poṉvari, āḷamañji* and *antarāyam*, so that it might be brought under cultivation. The village Guṇamaṅgalam may be identified with the village of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

It is learnt from this inscription that Vāṇagōppāḍi-nāḍu was on the north bank of the river Peṇṇai.[3]

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ஔ-வது பெண்ணை வடகரை வாணகொப்பாடிநாட்டு செண்பையான விரராசெந்திரசொ-

2 ழபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆவுடையனையனூர் தெவதாநம் பெண்ணைத் தெந்[க*]ரை குணமங்கலம் பயிற்செய்யும்படிக்கு எழாவது முதல் காசாயம் பொன்வரி ஆளமஞ்-

3 சி அன்தராயம் கொள்ளக்கடவதல்லவாகச் சொன்நொம் ஆறகளுருடைய வாணகொவரையந் இரா [ச*]ரா[ச*]தெவன் வந்நெஞ்சஇ[ராய்னெந்] [।*] இப்படி சன்திராதி[த்*]தவரை செய்வதெ [।*] இது மாறுவான்

4 தந் மிணட்டிகைய பரைமாயன்நுக்கு[4][க் கு*]டுப்பான் [।*] இது ப[ந்]மாசெ-

5 கழஞ்ஞ ரஷ்ஷை [॥*]

## No. 165.

(*A.R. No.* 123 *of* 1906).

ON THE SAME GŌPURA.

This is also a record dated in the **11th year** and it registers the agreement made by the Śivabrāhmaṇas to provide paddy for offerings to the god Tiruttāṇṭōṉṟīśuramuḍaiya-Nāyaṇār at Śaṇbai on two festival days and also for feeding the *māhēśvaras* with the offered food, for the interest on 60 *kalam* of paddy, measured by the temple measure '*Tōṉṟi-marakkāl*', received by them from Araśaṇ Tiruttoṇḍa-Nambi, a *dēvakaṇmi* belonging to the temple of Uḍaiyār Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiya-Nāyaṇār (i.e. the god at Tiruvaṇṇāmalai).

---

[1] The record is engraved carelessly towards the end.

[2] See Nos. 191 and 234 below.

[3] The original province of the Bāṇas extended from Puṅganūr in the west to Kāḷahasti in the east. The river Pālār probably formed the southern boundary. But, after the transfer of their kingdom to the Gaṅga Pṛithvīpati II by the Chōḷa king Parāntaka I, the Bāṇas seem to have crossed the Pālār and settled on the north bank of the river Peṇṇār, forming a new division called Vāṇagōppāḍi-nāḍu. After the withdrawal of the Pāṇḍyas from Madura to the Tinnevelly district, members of this family even drifted further south and settled at Madura and the surrounding region wielding considerable influence in the Locality.

[4] Read பறையணுக்கு.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொ[ப்*]பெருஞ்சிங்கதெவற்கு

2 [யா]ண்டு யக-வது உடையார் திருவண்-

3 ணுமலைஉடைய ஞயனூர் கொயில் தெ-

4 வகன்மி அரசன் திருத்தொண்டநம்பிக்கு

5 சண்பை திருத்தான்தொன்றிசுரமுடைய-

6 நாயனூர் [கொயில் காணியு]டைய சிவப்பிரா மண-

7 ரொம் [|*] சந்திராதித்தவரை உபையஞ்செலு த்-

8 துவொமாக கல்வெட்டி குடுத்தபடி [|*] இவர் ப-

9 [க்]கல் நாங்கள் கைக்கொண்[ட] தொன்றி மரக்-

10 [க]ாலால் நெல்லு அறு[1]பதிந்கலத்துக்கும் ஆட்டை-

11 [க்கு] . . . [குஅ]லரிசி பொலிசையாய் இந்ஞயநார் தி-

12 ருநாளிர[ண்]டுக்கும் திருச்சாந்து சாத்திய-

13 ருளி திருமந்திரபொனகமாக அமுது செய்-

14 வித்து திரு[நா]ளால் மாகெசுரற்கு எட்டு[ஊட்]-

15 டுக்கும் குடுத்து . . . . . ற்கு எந்-

16 று எடுத்து நாங்கள் விநியொகம் பண்ணி

17 இ [திரு]அமுதுக்கு வெண்டும் வெஞ்சனங்-

18 கள் பொக்கறுக்[க*]கடவொம் சிவப்பிராம-

19 ணரொம்[|*] இது பந்மாகெசுர ஈகெஷ[||*]

## No. 166.

(*A.R. No.* 261 *of* 1913).

ŚIṄGĀRATTŌPPU NEAR CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHĪMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the **11th year,** records a sale of 9 *mā* of land called 'Koḷḷampaḷḷam' in Iḷaṇāṅgūr *alias* Sundaraśōḷapāṇḍyanallūr situated in Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-pēriḷamainādu and forming the western hamlet of Chidambaram, for 5,000 *kāśu* to the temple of Tirukkaḷāñchēḍi-Uḍaiyār at Paṇṇaṅguḍichchēri *alias* Parakēsarinallūr, a hamlet of the independent village Perumbaṟṟappuliyūr, by Ālachchaṉ Poṉṉambalakkūttaṉ Nṛittarājan of the village. It may be noted that the rights and privileges pertaining to these lands including facilities for irrigation were conveyed to the purchaser in carefully worded documentary language so as to avoid disputes later.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஊ சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு யக-வது மெஷஞய . . .

2 தியதி ரு-ல்த் தனியூர் பெரும்பற்றப்புலியூர் ஆலச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்த[ன் ஈ]த்தராசநென் [|*] இவ்வூர் [பிடா]-

3 கை பண்ணங்குடிச்செரி ஆன பரகெசரிநல்லூரில் எழுந்தருளிஇருக்கும் ஞயனூர் திருக்களாஞ்செடிஉடை [யார் கொயி]-

4 ல் ஆதிசண்டெஸ்வரர்தெவர் திருவருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வரகங்காணி செய்வார்களுக்கும் சிக[ாரியஞ்]-

5 செய்வாற்கும் தெவர்கன்(ம்)மி கொயில்க்கணக்கற்கும் நான் நிலவிலைப்பிரமாணத்திட்டுக் குடுத்த பரி சாவது [ | *] [இன்ஞய]-

6 னற்கு திருஞமத்துக்காணிஆக இற்றைஞளால் விற்றுக்குடுத்த னிலம் இவ்வூர் மெல்பிடாகை கங்கை கொண்டெ[சாழ]-

[1] The letters அறு in அறுபதிந் are engraved over an erasure.

7 பெரிளமைநாட்டு இளஞ்சூரான சுந்தரசொழபாண்டியநல்லூர்ப்பால் ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதெவிவதிக்கு மெற்க்கு ெ[சாெ]-

8 ளந்திரசிங்கன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றுங்கண்ணற்று முதல்ச்சதிரத்து என்னுடைய கொள்ளம் பள்ளம் [என்]-

9 றுபெருடைய நிலத்தினுக்கு எல்லே [ | *] நிலகண்டன் மாதெவன் உய்ய[க்*]கொண்டபிள்ளே நிலத்துக்கு ழிழக்கும் பத்திரத்[தி]-

10 ருச்சிற்றம்பலமுடையார் நிலத்துக்கு நிர்பாய்கிற வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் மெற்படியா[ன்*] நிலத்துக்கு மெற்கும் சிபராந்தகப்[பெ]-

11 ராற்றுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைந்த இன்னுந்கெல்லே உள்படக் [கொல]ளவாக மிகுதிக்குறைமை உள்ளடங்க வந்த கண்ண[ங்]-

12 [கு]டையான் இளமை பக்கல் கொண்டுடைய நில[ம்*] ৩৪ தொல்ப்பட்[ட]டை பாரதாயன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் திருக்க[ழி]-

13 ப்பாலேஉடையான் பக்கல் கொண்டுடைய விலேஒலேப்படி நிலம் ২৩ ஆக நிலம் ৭ ৪৮ இன்னிலம் கூ-பது மாவு-

14 ம் மெலேஒடையில் ஒருவாய்த்துரவும் எத்தமும் எத்தநிலே சிக்குழியும் முன்னுன்றி பின்னுன்றியும் இந்த எத்தமெ துடங்கி ழிழக்கு

15 ஞெக்கில் கொலகலத்தால் இறைச்சு கொடுபொகிற வாய்க்காலும் ஆக இத்தனேயும் விற்றுக்குடுத்து கொழ்வதான எம்மிலிசைந்த வி-

16 லேப்பொருள் அன்றுடுசெல்லு நற்க்காசு ருஞ்சு இக்காசு ஐய்யாயிரமும் கொண்டென் கொண்ட பரிசாவது [ | *] முலபருஷையார் எழு-

17 தின மஹாவ்)வலெஞ்ப்படி நாங்கள் கொண்டு கடமைக்கு கைகொண்டு முற்(க)குறித்த நிலம் ஒன்பது மாவும் விற்றுக்குடுத்தெ-

18 ன் இக்கொயில் ஸ்ரீமாஹெ(ர)ஸ்வரகங்காணி செய்வார்களுக்கும் சிகாரியஞ் செய்[வார்]க்கும் தெவர்கன்மி கொயில்க்கணக்கனுக்கும் ஆல-

19 ச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்தன் நடத்தரா[ச]நென் [ | *] இன்னிலத்துக்கு [மெற்]படி பாயும்நிர் பாயவும் வாருநிர் வாரவும் இறைக்குநிர் இறைக்கவும் பெறு-

20 வதாகவும் [ | *] இன்னிலத்துக்கு வந்த தடையும் இடையூறும் திர்த்து ஆழ்விப்பதற்கு என்வாழ்வெ ஆழ்ச்சி இறைப்புனே ஆ(க)வுதாகவும் [ | *] இதுக்கு இது-

21 வெ விலேஆவணமும் பொறு[ட்*]மாவறுதிப் பொருள்ச் சிலஒலேயும் இதுவெ ஆவுதாகவும் [ | *] இது வல்லது வெறு பொரு[ட்*]மா(வ்)வறுதிப்பொருள்ச் சிலஒலே

22 காட்டக்கடவுதல்லாதாகவும் [ | *] இப்படி லம்மதித்து முற்குறித்த காசு ருஞ்சு-யிரமும் முற்குறித்த படியெ நெராக கை[க்*]கொண்டு முற்குறித்த நிலம் ஒன்பது

23 மாவும் முற்குறித்த உடைமைகளும் உரிமைகளும் முலஒலே[ப்]படிகளாலும் பொத்தகப்படியாலும் உள்ள உடைமைகளும் உரிமைகளும் ஆக இத்-

24 தனேயும் விற்றுக்குடுத்தென் இந்த திருக்களாஞ்செடி உடையார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரர் தெவர் திருவருளால் இக்கொயில் சிமாகெஸ்வர க-

25 ணகாணி செய்வார்களும் சிகாரியஞ் செய்வாரும் தெவர்கன்(ம்)மி கொயில் [கண[1]]க்கனும் ஆலச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்தன் நடத்தராசநென் [ | *] இப் . . . . .

26 னிக்க எழுதிநென் இவூர்க் கரணத்தான் புலியூர்ழிழவன் தெவகள்தெவனை குனிக்கும்பிரானெனிவை என் எழுத்து [ | *] இப்படி இசைந்து

27 இன்னிலம் ஒன்பது மாவும் இக்காசு ருஞ்சு-யிரத்துக்குமெ விற்று விலேப் பிரமாணத்திட்டுக்குக் குடுத்தென் ஆலச்ச[ன்*]பொன்ன[ம்*]பல-

[1] The letters கண in கணக்கனும் are engraved above the line.

28 க்கூத்தன் ஈரத்தராசநெனன்[ | *] இவை [என்*] எழுத்து[ | *] இனிலத்து முலஒலை உ-டும் தெவகன்(ன்)
மி வசமெ குடுத்தது [ | *] இப்படி அறிவென் உழை-

29 ச்சாணந[ர்*]ன தில்லைக்கிறைவ தாயநென்[ | *] இப்படி அறிவென் ஆ ரியன்பாலன் நக்கன் விநாயக
நென்[ | *] இப்படி இசைந்தெ-

30 ன் ஆலச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்தன் சொமநென்[ | *] இவை என் எழுத்து[ | *] இப்படி அறிவென்
கௌணியன் திருநட்டப்பெருமாள்

31 திருச்சிற்றம்பலமுடையாநென்[ | *] இப்படி அறிவென் வெள்ளறைக் கவிசயன் மாதெவநென்[ | *]
இன்னிலத்துக்கு பஞ்சவன் மாதெவிவ-

32 [தி]யிநின்றும் நிர்பாய்கை[க்*]கு வடக்கில் வரம்புக்கு இட்டு ஈரடித்தறையாலெ நிர்பாய்க்கடவுதாக
[சந்ரா*]தி[த்*]தவர் வைச்சுக் கொடுபொகக் கடவு-

33 தானமைக்கு இவை பொன்னம்பலக்கூத்தன் ஈரத்தராசன் எழுத்து [ | *] இப்படி அறிவென் உழைச்
சாணந் னட்டன் அக்கநென் [||*]

## No. 167.

(*A.R. No.* 80 *of* 1918).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SECOND GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription records the gift of a gold forehead-plate weighing 31 *kalañju* made to god Tirumudukuṉṟamuḍaiya-Nāyaṇār, in the **11th year** of the chief, by **Perumāḷ-Piḷḷai** *alias* **Śōḻakōṉār,** one of his *mudalis*.

Text.

1 ஒ ஸ்[ஹி ஸ்ரீ] [||*] [ஸ்]கலுஹ-ாவன ஜகரவத்திகள் **ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்தாரான கொ-**

2 **ப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு **யக-ஆவது** கொட்டுநாள் ாயிரு-ஞல் இ-

3 த்தெவர் முதலிகளில் **பெருமாள்(ப்)பிள்ளையான சொழகொனார் உ-**

4 டையார் திருமுதுகுன்றமுடையநாயனார்க்கு ஈரராதிகளவ சாத்தியரு-

5 ள இவர் பண்ணிவித்து வரக்காட்டி இற்றைநாளால் ஸ்ரீபண்டாரத்து மு-

6 தலிட்டுச் சாத்தின திருப்பட்டம் ஒன்றினல் ஒன்பதெமுக்கால் மாறி கல்

7 எடை பொன் கொக்குவா யுள்பட ங்கி-ம் இப்பொன் முப்பத்தொரு கழஞ்சு [||*]

## No. 168.

(*A.R. No.* 353 *of* 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀḶA-PERUMĀḶ TEMPLE.

A gift of 44 cows is recorded in this inscription, dated in the **1[1]th year,** by Chandira-Seṭṭi, a resident of Maṇḍa[ga]ttali in Nellūr-nāḍu for providing 1 *uḻakku* of ghee daily, measured by the standard measure [*Aru*]*moḻinaṅgai-nāḻi,* for burning a perpetual lamp to god Aruḷāḷap-Perumāḷ.

The date of the record corresponds to A.D. 1253, May 16, Friday. The week day cited in the inscription is probably a mistake for Friday.

Text.

1 [ஷ்]ஹி ஸ்ரீ [||*] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்[க்*]கு யாண்டு ய[க]-ஆவது இஷஹநாயற்று இரண்டாந்தி-

2 [ய]தியான முலமுஞ் சனிக்கிழமையுமானவன்று நெல்லூர்நாட்டு மண்ட-

3 [க]த்தலிற் சந்திரசெஹி அருளாளப்பெருமாளுக்கு வைத்த தி[ரு]நந்தாவிளக்கு ஒன்-

4 [று]க்கு வரக்காலின பசுவுஞ் சினைப்பசுவும் உட்பட உரு நாற்பத்துநாலுக்கும்

5 . . . . . [1] மொழிநங்கை நாழியாலை உழக்கு நெய் சந்திராதி-

6 . . . . . ாக விட்டென் சந்திரசெட்டியென் [ | *] இவை கொயிற்கணக்கு

7 . . . . . யான் தெவப்பெருமாள் அருளாளப்பிரியன் எழுத்து [||*]

## No. 169.

(*A.R. No.* 450 *of* 1919).

ON THE NORTH SIDE OF THE SAME 'ROCK'.

This epigraph dated in the **same year**, registers a gift of a lamp-stand and cows for burning a perpetual lamp before the god Aruḷāḷap-Perumāḷ, 'who was pleased to stand at Tiruvattiyūr in Kāñchīpuram' in Eyiṟ-kōṭṭam, a district of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam, by **Nārāyaṇaṉ Śaṁkaraṉ** of **Koḍumuṇḍai,** a *nāyaka* of Malai-maṇḍalam. Malai-maṇḍalam is the Chēra country on the west coast and the people of this tract are frequently met with in inscriptions found outside their territory. They figure mostly as traders in which capacity they seem to have gone far into the interior of South India.

The astronomical citations in the record are regular for A.D. 1254, July 20, Monday.

### Text.

1 ஸ்ஹ்ஹி ஸ்ரீ [||*] ஈகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு யகாவது கற்கடக நாயற்று வ-ஞ்வ-ஷ்வ-ஹ்ஹத்துப் பஞ்சமியும் திங்கட்கிழமையுமான உத்திரத்துநாள்

2 ஜ்ங்கொண்டசொழமண்டலத்து எயிற்கொட்டத்துக் காஞ்சிபுரத்துத் திருவத்தியூர்நின்றருளிய அரு ளாளப்பெருமாஞுக்கு **மலைமண்டலத்து நாயக்கன்மாரில்**

3 கொடுமுண்டை நாராயணன் [ஸ்ரீகரன்[2]] வைத்த திருநன்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட பாற்பசு ய-ம் சினைப்பசு ய-ம் பொலிமுறைநாகு ய உ-ம். இஷபம் க-ம் ஆக உரு முப்பத்துமூன்றும்

4 திருநந்[த]ாவிளக்கு[க்கு*]டி மணவாளதாதனும் விற்றிருந்தானு[ம்*] கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு அளக்கும் அருமொழிநங்கை நாழியால் நெ[ய்] உழக்கும் தயிர்அமுது நாழியும்

5 ஆசாரிகளுவரை செலுத்தக்கடவர்களாகச் சிலாலெகை பண்ணிக்குடுத்தோம் பெருமாள் கொயில்த் தானத்தொம் [ | *] இத்திருவிளக்கு [எற்ற] வைத்த திருக்குத்துவிளக்கு ஒன்று [ | *] இவை கொயிற் கணக்குச் சியபுரமுடையான் எழுத்து[||*]

## No. 170.

(*A.R. Nos.* 486 *and* 487 *of* 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription of the **11th year**[3] records the re-engraving of two inscriptions of **Tribhuvanachakravartin Rājarājadēva (II)** and **Tribhuvanachakravartin Tribhuvana-vīradēva** (i.e. Kulōttuṅga-Chōḷa III) dated in the **12th** and **35th years** respectively, necessitated by the demolition of the *śrīvimāna* during the renovation of the temple of Vaikuṇṭha-Perumāḷ at Tiruveṇṇainallūr. A copy of another incomplete inscription without date and name of the king, is also added at the end.

The record of **Rājarājadēva II** dated in the **12th year**, registers a tax-free gift of 20 *mā* of land as *tiruvidaiyāṭṭam* at Śiṟupākkanallūr, a hamlet of Ēmappērūr *alias* Rājēndraśōḷanallūr, by Āṯkoḷi-Kāḍavarāyar for worship and offerings to the images of Tiruvāykkulattāḷvār and his consort set up by him in the temple of Vaikuṇṭha-Perumāḷ, for being blessed with a son.

In continuation of this inscription is engraved the other record of **Tribhuvana-vīradēva** dated in the **35th year** registering a tax-free gift of land as *tiruvidai-yāṭṭam* at Śeñji, the southern hamlet of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam in Paṇaiyūr-nāḍu and at Kaṇṇampā[kkam], to the image of Periyapirāṭṭiyār set up in the name

[1] Beginnings of lines 5 to 7 are built in.

[2] Engraved below the line.

[3] In the *Ep. Rep.* for 1922, this inscription is split up into two and numbered as 486 and 487 of 1921. It must be taken as one record and not two.

of the mother of **Aḷagiyapallavaṉ Kōpperuñjiṅgadēva** in the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉār, by **Mōgāṇḍār** *alias* **Śōḷiṅgadēvaṉ** and **Aḷagiyaśīyaṉ Śambuvarāyaṉ** respectively.

Since the repairs to the *śrīvimāna* of the Vaikuṇṭha-Perumāḷ temple were started as early as the 29th year of Tribhuvanavīradēva[1], Rājarājadēva of the present inscription may be taken as Rājarāja II.

Āṭkoḷi-Kāḍavarāyar may be identified with the person of the same name figuring as grandfather of Āḷappiṟandāṉ Vīraśēkharaṉ *alias* Kāḍavarāyar in two identical records[2] from Vṛiddhāchalam and Tiruveṇṇainallūr.

Since in the present inscription dated in the 11th year of Śakalabhuvana-chakravartti Kōpperuñjiṅgadēva, an earlier Aḷagiyapallavaṉ Kōpperuñjiṅgadēva is mentioned as having flourished in the 35th year of Tribhuvanavīradēva, the latter has to be identified with Kōpperuñjiṅgadēva I.

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலலோகவனசக்க[ர]வத்திகள் அவனிஆளப்பிறந்த ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ஐக-**ஆவது** முன்பு இ . . . . . .[3]ன் கல்வெட்டு [ | *] **இஸ்ரீவிமானமிழிச்சு எடுக்கிற பொது** படியெடுத்த படிப்படி [|*] இற்றைநாளால் கல்வெ[ட்டினபடி] [|*]

2 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ **கிரஹவண**லுகரவத்திகள் ஸ்ரிராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ஐஉ **ஆவது** திரு வெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீவைகுந்தத்தெ . . . . . .[3]னென் இனக்கு வலகராஜ மாக இக்கொயிலிலெ திருவாய்க்குலத்தாழ்வாரையும் பிராட்டிமாரையும் [உகந்தருளப்]-

3 பண்ணி இவற்கு விட்ட திருவிடையாட்ட நிலமாவது எமப்பெறூரான ராஜெந்ரசொழநல்லூர்ப் பிடாகை சிறுபா[க்க]நல்லூர் . . . . . ர் எல்லைக்கு வடக்கு எரிகரைக்கு கிழக்குக் கண் டஞ்செரி நாலுமுலையிலு திருவாழிக்கல்லு நாட்டி நடுவுட்ப[ட்]ட தடி பல[விலுல் பதின]-

4 றுசாண்கொலால் குழி பதினுயிரத்தினுல் பெரும்படி நூ உய-மா இன்னிலம் இருப்து மாவும் அனைத் தாயங்களு மிழந்து உந்ர . . . . . யிலியாவதாக ஸிஞாலெஎவெ பண்ணி விட்டென் **ஆட்கொளிகாடவராயனென்** உ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கிரஹவனச்சகரவத்திகள் ஸ்ரிகிரஹ

5 வனவிரதெவற்கு யாண்டு கூயிரு-**ஆவது** ஸராஜராஜவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணை நல்லூர் நாட்டு வைஷ்ணெயந் திருவெண்ணை . . . . . வைகுந்தத்தெம்பெரு மானுக்கு **அழகியபல்லவன் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்** இராசாக்கள் திருத்தாயா . . . . ர் [திருநாமத்தா]-

6 ல் உகந்தருளப்பண்ணின பெரியபிராட்டியார்க்கு **மொகாண்டாரான சொழிங்கதெவனென்** விட்ட திருவிடையாட்ட நிலமாவது இன்னூட்டுப் பனையூ[ர்*]நாட்டு ஸராஜராஜஉகவெஷ்மங்கலத்துத் தென்பிடாகை செஞ்சியிற் மதுராந்தகவதிக்கு ெ . . . . . .

7 லுக்குத் தெற்கு கூ-கண்ணுற்று கூ-சதிரத்து மெற்கடைய நாலு முலையினுந் திருவாழிக்கல்லு நாட்டி நடுவுட்பட்ட தடி பலவினுல் குழி மு(வ்)வாயிரத்தினுல் நூ சு-மா[ | *] இதன்மெல் **இன்னுளில் அழகியசியன் சம்புவராயனென்** இவற்கு விட்ட திரு . . . . . .

8 ர் தென்பிடாகை கண்ணம்பா[க்க*]த்து ஸ்ரீலஷ்மிவதிக்கு மெற்க்குத் திருநாராயணவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு கூ-கண்ணுற்று ச-சதிரத்து நாலு முலையினுந் திருவாழிக்கல்லு நாட்டி நடுவுட்பட தடி உ-னுல் குழி இரண்டாயிரத்தினுல் நிலம் ச-மா ஆக இன்னிலம் . . . . . .

9 னைத்தாயங்களும் இழந்து இறையிலியாக ஆந்ராதிகளுவரை செல்வதாக ஸிஞாலெஎவெ பண்ணி விட்டொம் இச்சொழிங்கதெவனும் இச்சம்புவராயனு[ம்] இவ்விருவொம் [ | *] **இது திருமுகப் படி[|*]** முன்னுள் இ ஸ்ரீவிமானம் இழிச்சி செய்கிறபெ . . . . . .

---

[1] *A.R.* No. 320 of 1902 ; *S.I.I.* Vol. VII, No. 949.
[2] Nos. 263 and 264 below.
[3] The inscribed stone c ntaining this portion is lost.

10 ம் படி யெடுத்தபடி. உள்ளூரில் முன்பு பழந்திருவிடையாட்டமான நஞ்செ[ய்]ச நிலங்கள் இவ்வூர் தென்கழனியில் குழிச்செய் உ[ள்]ளிட்ட தடி பலவிஞல் ஆ கூகூ[கா] மெல் கழனியில் முத்தி குண்டியும் முன் வரம்[பு] புல்புலமும் உட்பட தடி பலவிஞல் ஆ நகூசா வடகழனியில் காடவராய விளாக(ம்)மும் குளமு உட்பட ஆ உ . . . . . .

11 கை சிறுவாரன்பாக்கத்தில் இவ்வெம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் கழனி நங்கைதட்டமும் குளமும் உட்பட ஆ கூருாருய1

## No. 171.

(*A.R. No.* 106 *of* 1934–35).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription is dated in the **11th year** and records an order of the officer **Sōḷakōṉ** issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on their temple walls a gift of land made, after purchase, by **Irāvaḷar Kayilāyadēvar** residing in the *maṭha* called Vaḍakkil-maḍam at Tiruvaṇṇāmalai as 'Kayilāyadēvaṉ-tiruppāvāḍaip-puṟam' for flowers, and for providing offerings to the god on the asterism Pūśam in the month of Tai. A portion of the land presented was situated in Erukkāṭṭichchēri *alias* Jayaṅgoṇḍaśōḷanallūr in Kiḍāraṅgoṇḍaśōḷa-pēriḷamaināḍu, the eastern hamlet of Perumbaṟṟapuliyūr and was purchased in the name of Kavuṇiyaṉ Śivaṉ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ from Māḍēvaṉ Śāṭṭi, the wife of Uḷaichchāṉaṉ Kūṭṭaṉ Tiruchchiṟṟambalakkūṭṭaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ உ லகமுழுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவனிஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு பி க-[வது] சொழகொன் ஒலி[ | *] தென்னவன்வரூஉராயரும் ஜயதுங்க-

2 ப்பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீகாஒஸ்வர[க்] கண்காணிசெய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்-

3 களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் பண்டாரப்பொத்தகமுடை யார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது ஊ திருவண்ணுமலையில் வடக்கில் மட-

4 த்தில் இருக்கும் இராவளர் கயிலாயதெவர் பெரும்பற்றபுலியூர்க் கிழ்[பிட]ாகை கிடாரங்கொண்டசொழ பெர்இளமைநாட்டு எருக்காட்டிச்[செரி]யான ஜயங்கொண்டசொழநல்லூர்ப்பால்

5 உழைச்சாணன் கூத்தன் திருச்சிற்றம்பலக்கூத்தனே முதுகண்ணுகஉடைய இவன் வராஹணி மாதெ வன்சாத்தி பக்கல் கவுணியுன்சிவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் பெரில் விலைகொண்ட ஸ்ரீ

6 திருச்சிற்றம்பலவதிக்கு கிழக்கு ஸ்ரீராஜராஜவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்றுங்கண்ணுற்று முதற் சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் இன்நிலத்தினுக்கு எல்லை [வம்]மாதவாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் உடையார் திரு-

7 ச்சிற்றம்பலமுடையார் பலவரவை நிலத்துக்கு தெற்க்கும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் திரப்பு திருநன்தவனங்களில் கயிலாயதெவன் திருநன்தவனத்துக்கு மெற்கும் கொள்வான் நிலத்துக்கு வடக்கு-

8 [மாக] இவ்விசந்த(த) இன்னன்கெல்லையிலும் உள்ப்பட்ட கருத்தளவில் மிகுதிக்குறை உள்ளடங்க ஊர்க்கொல்லையுங் குளமும் விளைநிலமும் உள்பட வந்த சொழாண்டியென்று பெர்கூவ[ப்*]பட்ட விளை-

9 நிலம் காலும் கொல்லை[க்]குளத்தில் கிழ்க்கடைய செம்பாதியும் நிலம் [மூன்று]மா ஆக நிலம் எட்டு மாவும் இக்கண்ணுற்று இச்சதிரத்து உழைச்ச[ா]ணன் கூத்தன் நக்கன் பங்கில் கவுணியன் [சிவன்] திருச்சிற்றம்பல-

[1] The inscription is built in at the end of the lines

10 முடையான் பெரில் விலைகொண்டு முன்றுங் கண்ணுற்று முதற்சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் சொழாண்டியென்று பெர்கூவப்பட்ட நிலம் காலும் கொல்லையும் குளத்தில் செம்பாதி உள்பட நிலம் முன்றுமா[வும்] ஆக நிலம் எட்டு[மா]-

11 [வும்] ஆக நிலம் முக்காலெ ஒருமாவும் சிவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையானும் மணலூர்[ர் கிழவன்] கறைக்கண்டன் கூத்தப்பெருமாளும் முல்லைவாயிலுடையான் நஞ்சமுதுசெய்தானும் இவ்வாண்டு பசான்முதல் பயிற்செய்வார் க-

12 டமை கொண்டு சென்ன . . . . நெட்டு ஊர்மாவிந்த கடமை குடிமை யிறுத்து இறை மிகுதிக்கு உடலாக இன்னிலத்தில் கொல்லையிலெ இரண்டுமா நிலம் திருனந்தவனஞ்செய்து திருப்பள்ளித் தாமம் ஆக்க ஒரு ஆளுக்கு நாள் ஒன்றுக்[கு*] குறுணி-

13 யால் வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் கொயிற் திருப்பூமண்டபத்திலெ சித்திரை மாஸ முதலாக்கவும் இந்த ஆளுக்கு கொற்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்குக் குறுணி நாநாழியாக வந்த நெல்லு இடவும் திருத்தைப்பூசத் திருநாளிலெ திரு-

14 ப்பாவாடைச் சிறப்பாக அமுதுபடிக்கு ஊர்இளங்காலாலெ பதின்கல(ம)னுக்குப் பொன்கப் பழவரிசியும் இருகல மணிப்பருப்பும் நாலுநிறை சற்கரையும் னுறு தெங்காயும் டத்துப் பாலாக்காயும் இச் . . . . .

15 தொறும் இருநூறு வழுதிலைக்காயும் குலொத்துங்கசொழத்திருமடைப்பள்ளி பண்டாரத்திலெ முதலி டவும் கயிலாயதெவன் **திருப்பாவாடைப்புறமென்று** திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டிவித்து வாதனம் திரு . . . . . .

16 . . . . . ப்பாவாடைத் தி . . . . . க அமுது செய்கை(ய்)யாலெ . . [பொதும்] இவ்வாண்டு பசான் முதல் தண் . . . . . பண்ணுவதெ டெ சொழகொன் எழுத்தென் . . . . . கல் வெட்டியது[ ‖ *]

## No. 172.

(*A.R. No.* 107 *of* 1934–35).

ON THE SAME WALL (LEFT OF ENTRANCE).

This is a damaged inscription dated in the **11th year**. It registers an order of **Sōḷakōṉ** exempting from taxes certain lands presented, after purchase, in Pirāntaka-nallūr, the southern hamlet of Perumbarrappuliyūr as *tiruppāvāḍaippuṟam* by two ladies, for providing offerings to the goddess Tirukkāmakōṭṭamuḍaiya-Periyanāch-chiyār. The lands were left in charge of Tiruchchirṟambalamuḍaiyāṉ of Paṉaiyūr who undertook to measure out annually 360 *kalam* of paddy to the temple.

### Text.

1 வஸ்தி ஸ்ரீ உலகமலனவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவ[னிய]ாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யாண்டு பதினொ-வது சொழகொன் ஒலை[ | *] . . . . . ஜயதுங்கப்பல்ல வரையரும்

2 தில்லைஅம்பலவல் . . . . . டையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீகாரியஞ் செ[ய்வார்களு]ம் சாமுதாயஞ் செய்வார்களும்

3 கொயில்நாயகஞ் செ[ய்வார்களும் தி]ருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்த தாவது[ | *] திருக்காம[க்*]கொட்டமுடைய பெரியநாச்சி[யார்] . . . . . ர் அடிய . . பிள்ளையாழ்வி சிற்றிடை

4 அரிவையும் இறங்க . . . . . ச்சியும் திருப்பாவடைப்புறத் திருநாமத்துக்காணியாகப் பெரும்பற்றப்புலியூர்த் தென்பிடாகை பூகலொகமாணிக்க . . நா . . . . லூரான ஸ்ரீபிராந்தகநல்லூரில்

5 அன்னியநாமத்[தால்] . . . . . ண்டு இன்நிலத்தால் வந்த மடங்குகளுக்கு திருவரங்குகளு மடவியஞ்[ச*]னமும் மடஅரிசியும் உள்ளிட்ட கொயில் கு . . . . . ய மடங்கு[டியில் வ] . . . . . [த்தம்]

6 விரிவில் வருகிற . . . . . மையும் தெவையும் பதின்ஒன்றுவது நாள் மூதல் தவிந்து இவ்வூரில் சிவநாமத்தால் இறு . . . . . த்துடனெ கூட்டிகொள்ளக்கடவதாக . . . . . யார் எழுதின நி-

7 யொகப்படி நிலத்து . . . . . ஸாயு[ன]ப்படி இ . . . . . ஓரில் பல [நிலங்களி]லும் . . . . கண்டவாச்சியன் சங்கரன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் பக்கல் விலை கொண்ட பஞ்சவன்-

8 மாதெவி வதிக்கு மெ . . . . . ளந்திர சிங்கன் வ . . . . . ஞ்சாங் கண்ணுற்று முதல்சதிரத்தும் இரண்டாஞ்சதிரத்தும் உழைச்சாணன் தெவன் திருநட்டமாடி நிலத்துக்கு அத்திபுலியூர்ப்பிள்ளை-

9 [யார்] னிலத்துக்குக் கிழக்[கு மதுராந்த]கப்பெராற்றுக்குத் தெ . . . . . ரர் நிலத்துக்கு மெற்கும் சம்மர்தவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் பலவரவை . . . . டையார் நிலத்துக்கு மெ[ல்]ற்கும் வைகூர் ஒடைக்கு வடக்கும்

10 நடுவுள்பட்ட ஆண்டதி . . . . ருடைய நிலம் அரை . . . . . யண . . . . வதி வாய்க்காலாக . . . . . [கண்]ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்தும் மூன்றாஞ்சதிரத்தும் . . . . . ன் இளையகூத்தன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் நில-

11 த்துக்குக் கிழக்கும் . . . யாவ . . . . . க்குத் தெற்கும் பலவரவை[க்]கும் . . . . . லத்துக்கு மெற்கு . . . கூர் ஒடைக்கு வடக்கும் நடுவுட்பட்ட வெலிப்பொ . . . . . ன்று பெருடைய நிலத்து[க்கு] மெற்கடைய நில-

12 . . . . . மா நிக்கி நிலம் . . . . . கவும் இந் . . . . . ஐ நிலத்துக்குக் கிழக்கும் சியார்உடையானும் திருநட்ட . . . . . க்குத் தெற்கும் அளப்பன ஆள்க்கொண்டான் நிலத்துக்கு

13 மெற்கும் வைய்கூர் ஒடைக்கு வடக்கும் நடுவுள்பட நக்கனென்று பெருடைய நிலம் [அ]ரையும் இக்க . . . . . திசை சத்து . . . . . கிழக்கும் வாச்சியன் வெ . . . . . த்தன் திருச்சிற்றம்ப-

14 லமுடையான் நிலத்துக்குத் தெற்கும் வாச்சியன் . . . . . திருநட்டப்பெருமான் நிலத் துக்கு மெற்கும் வைய்கூர் ஒடைக்கு வடக்கு நடுவுட்பட்ட நெற்குப்பை எ[ன்]று பெருடைய நிலமு . . . . . க் குளத்தி[லெ] . .

15 தவும் உட்பட நிலம் ஆறுமாவரையும் வாச்சியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் கனகஸபாபதி பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூரில் இவ்[வா]ய்க்கால் ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று மூன்றாஞ்சதிரத்தும் ஆறாங் கண்ணுற்று முதற்சதிரத்து-

16 ம் கிடா[ர*]ங்கொண்ட சொழப்பிரமாராயன் திருநட்டப்பெருமாள் நிலத்துக்கு . . . . . கருப் பூர்ப்பிள்ளையான் நிலத்துக்கு மெற்கும் வைய்கூர் ஒடைக்கு வடக்கு நடுவுட்பட்ட மாம்பட்டு எ[ன்று பெ] பருடைய நிலம்

17 எட்டு மாவும் வாச்சியன் திருச்சிற்றம்பலமு . . . . . ய்க்கால் மூன்றுங்கண்ணுற்று மூன்றாஞ்சதி[ர*]த்து விற்கின்றார் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு கிழக்கும் சி பாராந்தக[ப்பெ]ராற்றுக்கு [மெ]ற்கும் ஆதனூ[ர்*]டை-

18 யா ரக[ர] நிலத்துக்கு மெற்க்கும் பெரியாதார் நிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுட்பட்ட மெலைத்தொட்ட மென்று பெருடைய நிலம் நாலுமாவும் ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து மெற்க [டைய] நிலத்துக்குக் கிழக்கும்

19 கெம்பிரநம்பியார் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்குத் தெற்கும் அத்தி . . . . . விண்ண . . . . . த்தாரும் . . . . . .

20 எட்டு மாவும் ஆக நிலம் முன்றெ இரண்டுமாவும் எழுதின . . . . . இன் நிலத்தால் மடக்கு நிலம் . . . . . க்காணிக்கிழ் . . . . மும்மாவ . . . . . .

21 யெநான்மாவரைக்கு மடக்கிலும் விரிவிலும் கொள்ளும் கடமை குடிமையு[ந் தவிர்தது ப]
. . . ருஷையார் எழுதின நியொகமும் திருக்கைஒட்டிப் பண்டாரத்திலெ ஒடுக்கவும் இந்நிலத்துக்கு [ஊ]
ரிளங்காலால்

22 முன்னூற்று. அறுயதின்கலப் பொனகப்பழநெல்லு எதிராமாண்டு முதல் [ஆ]ண்டுதொறும் தில்லை
நாயகன் பெரும்பண்டாரத்திலெ பனையூருடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் அள-

23 க்க கடவனுகவும் இப்படியெ திருமாளிகை[யிலெ கல்]வெட்டக்கடவதாகப் பண்ணுவதெ இவை சொழ
கொன் [எழு]த்தென்று. புகுந்த எவற்றிட்டின்படி கல் [வெட்டியது] கூ

## No. 173.

(*A. R. No.* 108 *of* 1934–35).

. . . . . .

. . . .

ON THE SAME WALL.

This inscription, also of the **11th year**, registers a gift of land in Mithunakkudi *alias* Dānavinōdanallūr, after purchase, for a flower garden to the temple with provision for the maintenance of gardeners thereon, by **Perumāḷ-Piḷḷai** *alias* **Sōḻakōṉ**, an officer of Peruñjiṅga, for the welfare of his master[1].

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலுலகுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிற்ந்தாரான கொப்பெருஞ்-
சிங்கதெவற்க்கு யாண்டு யக-வது சொழகொன் ஒலை [|*] தென்னவன்வ ரூஹோராயரும் ஜயதுங்-

2 [கப்]பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில்
ஸ்ரீகொஒவ்வர்க் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும்

3 [சாமு]தாயஞ் செய்வார்களு[ம்*] கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களு[ம்] திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும்
கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [|*] தெவர் திருமெனிக்கு நன்றுகத் திருப்பூமண்டபத்-

4 துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் எண்ண திருச்செங்கழுநீர் . . . . . திருஒடை
செய்யப் பெரும்பற்றப்புலியூர்ப் பிடாகைகளில் அன்னியநாமத்து விலைகொண்ட கிடாரங்கொண்-

5 . . . . பெரிளமைநாட்டு மிதுனக்குடியான தானவிஞ்தநல்லூரில் திருச்சிற்றம்பலவதிக்குக்
கிழக்கு கண்டராதித்தவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன்றுங்கண்ணூற்று முதற்ச்சதிரத்து விக்கிரம-

6 சொழன் . . . . . க்குத் தெற்கும் நிவரவாற்றுக்கு வடக்கும் நடுவுள்ப்பட நாழிகை-
வட்டிலென்று பெருடைய நிலமாய் சொழகொன் திருஒடை என்னும் பெரால் செய்த ஊர்ப்படி

7 . . . . நான்மாவரையும் கங்கைகொண்டசொழபெர்இளமைநாட்டு அச்செரிச் சாத்தங்குடியான
மஹிபாலகுலகாலநல்லூர்பால் ஸ்ரீ சுந்தரசொழ[வதி]க்கு மெற்கு சொழகுலசுந்தரவாய்க்காலு[க்கு]

8 . . . . தெற்கு ஐஞ்சாங்க . . . . . ஞ்சதிரத்து திருப்பதங்காட்டு ஸஹாதெவர் பக்கல்
பரிவத்தனெ பண்ணின குலொத்துங்கசொழன் திருத்தொப்புக்கு மிண்டுகொண்ட குழியால் நிலமாய்
வெளி . . .

9 [வ]ல்லானெவென்ற . . . . . படி நிலம் நாலுமாவும் ஆகத் திரு
வொடைகளால் நிலம் எண்மாவரை : . : [பிரிவு] நிலம் அரை . . . . . அரைக்காணிக்
கிழ் ஒரு மாவரையெ அரை-

10 [க்கா]ணி முந்திரிகைக்கிழ் . . . . . ங்கழுநிர்ப் பயிர்செய்யவும் இது செய்யும்
இடத்து திருதொண்டகளில் . . . . . கரைசு ஆண்டா . . . . . .

11 . . . . . ல் கொள்ளவும் . . . . . ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு இரு
நூற்றுஇ வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் திருப்பூமண்டபத்துக்கு முதல்கொ . . . . இவர்
களுக்கு ஆ . . . . . .

12 முன்பு எறின ஆள் ஐஞ்சு உடனெ கூட்டிக்கொண்டு [இவ]களுக்கு கெ[காற்று]க்குடலாகப் பெரும்
பற்றப்புலியூர் [மெ]ல் பிடா . . . . . த்தால் விலைகொண்டு வாசலி[ல்*] இ[று]
க்கு . . . . .

[1] See Nos. 159 and 167 above.

13 க்கு . . . . முலபருடையார் நியொகம் எழுதி எழுத்திட்ட நியொகமும் இன்நிலத்துக்கு . . . . . த்தும் புகுந்த சாதனப்படியெ க . . . . . கங்கைகொண்ட சொழப்பெரிளமைநா-

14 . . . . . டியான . . . . . நல்லூர் ஸ்ரீ . . . . . முங்கண்ணூற்று நாலாஞ்சதி[ரத்து] . . . . . பொதுவாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் பலவரவை நில-

15 த்துக்குத் தெற்கும் திருச்சிற்றம்பலவதிக்கு மெற்கும் கண்டராதித்தவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக [இந்நான்கெல்]லையுள் நடுவுபட்ட கடம்பூறல் என்று பெர்கூவ[ப்]பட்ட . . . . படி ஊர்ப் படி நிலம் அரையெ யிரண்டுமாப் . . . . . .

16 இ[வ்] . . . . ஐஞ்சாங்கண்ணூற்று முன்ருஞ்சதிரத்து உள்ளிட்ட . . . . . க்கிழக்கும் மிதுநக்குடி கவுசியன் பொ . . . . . சிவதெவன் பிராமணி . . . . . குத் தெற்கும்(த்) திருக்கொட்டிகுழி ஹொஹெவர்-

17 க்கு . . . . . வாய்காலுக்கு வடக்கும் நடுவுட்ப்பட்ட குல . . . . . கூவப் பட்ட நிலம் எ . . . . . டியான கூகூ)ஸிவாமணி . . . . . சுந்தர சொழவதிக்குக் கிழக்கும் ராஜராஜவாய் . . . . .

18 த்தெ . . . நாலாங்[கண்ணூற்று] நாலாஞ்சதிரத்து பொன்னம்பலக்கூத்த . . . . . முடையான் நிலத் . . . . . நிலத்து நிர்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் மு . .

19 . . கு . . . . ம் கண் . . . . வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் கண்ண[பிராட்டி]என்று பெர் கூவப்பட்ட நிலம் இரண்டுமா [ஆகூர்] . . . . . இரண்டுமா . . . . . ஒன்றெ எட்டு மா அரைக்காணிக்கிழ் . . .

20 . . . . . காணிமுந்திரிகைக் கிழ் நாலுமாவும் இவர்களுக்குக் கொற்றுக்கு உடலாக பயிர்ச்செய் . . . . ாடெ . . . சதுக்கும் தாங்கள் . . . . . கும் . . . . மாவிந்த கடமை . . . . . முலபருஷையார் எழுதின நியொகமும் திரு[ப்]-

21 [பண்ட]ாரத்திலெ ஒடுக்கவும் திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டுவதாகப் பண்ணுவதெ இவை சொழ கொன் எழுத்தென்று புகுந்த எவற்த் திட்டுப்[படி] கல் வெட்டியது ஊ

22 இது செய்வித்தார் ஹெவர்முதலிகள்ளில் பெருமாள்(ப்)பிள்ளையான சொழகொனூர் ஊ

## No. 174.

(*A.R. No.* 302 *of* 1913).

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE SAME (NAṬARĀJA) TEMPLE.

This inscription records an order of the same officer issued in the **12th year,** to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave on the walls of their temple a grant of land in Vīranārāyaṇanallūr, hamlet of Ālampāḍi *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-nallūr made for forming a flower garden called 'Tuḍand-aḍimai-koṇḍāṉ' for the welfare of his master. Additional lands were also provided at Poṉmēṇḍaperumāḷ-maṅgalam in Kuṟuñji-vaḷanāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu and a portion of the produce of these lands was given for the maintenance of two servants looking after the above garden.

Ālampāḍi may be identified with the village of the same name in the Chidambaram taluk.

In l. 20 the chief, evidently the elder Peruñjinga, is referred to as Nāyanār Alagiyaśīyar *alias* Tamiḻnāḍu-kāttāṉ Pallavaraiyar (i.e., the Pallava who protected the Tamil country) which is also found in the Tiruvaṇṇāmalai inscription (No. 480 of 1902).

82214

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ உ வகலஹ-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க
தெவற்கு யாண்டு யஉ-வது உ

2 சொழகொன் ஒலை [1*] தென்னவன்ப்ரஹ்மாராயரும் ஜயதுங்கபல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்
[ல்*]வரையரும் உடையார்

3 திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீசபெஹ்மராக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்
களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும்

4 கொயில்நாயுகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் பண்டாரப்பொத்தகமுடையார்
களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவ-

5 து [1*] இங்கிட்டுத் திருப்பூமண்டபத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் அளக்கத் திருநந்தவனஞ்
செய்ய நடு[நி]லைநாடான இரா[ச*]ரா[ச*]வளநாட்டு

6 வெள்ளாற்றுக்கு வடகரையில் ஆலம்பாடியான குலொத்துங்கசொழநல்லூர்ப் பிடாகை விரநாராயண
நல்லூரில் விலைகொண்ட வான-

7 வன்மாதெவிவதிக்குக் கிழக்கும் மும்மடிசொழவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு பத்தாங்கண்ணுற்று இரண்
டாஞ்சதிரத்து நிலம் ஐஞ்சு-

8 மாவும் பஞ்சவன்மாதெவிவதிக்கு கிழக்கும் இவ்வாய்க்காலு[க்கு தெற்கு முதற்]கண்ணுற்று இரண்
டாஞ் சதிரத்து நிலம் ஐஞ்சு-

9 மாவும், ஆக நிலம் பத்துமாவும் துடந்தடிமைகொண்டான் என்ற திருநாமத்தால் திருந்நந்தவனமாகச்
செய்து தி-

10 ருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்க முதல்கொண்ட பெர் இரு . . . . . [பெர்] இருவர்க்கும் இலக்கைக்
கும் கொற்றுக்கும் உடலாக

11 தெவதானம் ராஜாயிராஜவளநாட்டு குறுஞ்சிவளநாட்டு . . . . ான பொன்மெந்த[ப]ருமாள்
மங்கலத்து ஸ்ரீ குந்தவதிக்குமெ-

12 ற்கு இரா[ச*]ரா[ச]வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆருங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரதது ஊர்ப்படி தடி
ஒந்றிஞல் நிலம் அரையும் பஞ்சவன்மாதெ-

13 விவதிக்கு மெற்க்கும் இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் நாலாங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து தடி
ஒந்றிஞ(ர)ல் நிலம் கால் தடி ஒந்றிநால் நில-

14 ங் கால் தடி ஒந்றிஞல் நிலங் கால் தடி ஒந்றிஞல் நிலம் ஒருமா[மு]க்காணி தடி ஒந்றிஞல் நூகூபஅ
தடி க-ஞற் நூப-ம்

15 தடி க-ஞல் நூ யகூ தடி க-ஞல் நூவஅஅ தடி க-ஞல் நூ உதச தடி க-ஞல் நூகூப தடி
க-ஞல் நூவ [ஆ]க நூ உஉஅ-ம் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு

16 ந-ங் கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்து தடி க-ஞல் நூவஉஅ தடி [க]-ஞல் [நூ] வ தடி க-ஞல்
நூவ தடி க-ஞல் நூவ தடி க-ஞல் நூவஅ தடி க-ஞல் நூகூய தடி க-ஞல் நூ வ அ

17 ஆக நிலம் ஒன்றெமுக்காலெ மாகாணியும் உலொகமாதெவிவதிக்கு [மெர்க்கு] [இவ்]வாய்க்காலுக்கு
வடக்கு ந-ங்கண்ணுற்று முதல் சதிரத்து தடி க-ஞல் நூ-வ-ம்.

18 தடி க-ஞல் நூவ தடி க-ஞல் நூவஅ ஆக நிலம் முக்கா[லு] . . . . கு மெற்கு இவ்வாய்க்
காலுக்கு வடக்கு ச-ங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து தடி க-ஞல் நிலம்

19 நூவ ஆக நிலம் ஆறுவெலியிஞல் விரிவு நிலம் [எழரையெ] முந்திரிகைக் கிழரை[யெ இரண்டு*]
ம[ர]வும் தெவதானம் வெண்ணெயூர் நாட்டு திருநல்லூரில் பலர் பக்கலும்

20 நாயநார் அழகியசி(ய்)யரான தமிழ்ஞடுகாத்தான் பல்லவரையர்[2] விலைகொண்டு புகுந்த நூ ஐஞ்செ
முக்காலெ இருமாவரையும் ஆக நூ பதின்முன்ற-

21 ரையெ ஒருமா முந்திரிகைக் கிழ் அரையெ இரண்டுமாவும் திருநாமத்துக்காணி உடனெ கூட்டி அடை
முதல் வரிசை நிற்கும்படியாய் உள்ள

---

The letters த்தி are engraved as a group letter.

[2] Cf. also the title '*Sen - tamil - vallappiranda Kādava*' found in the Vailūr record (*Ep. Ind.* Vol. XXIII, p. 180).

11992

22 நெல்லு இவர்[களு]க்கு ஜீவிதமாக அடைக்கவும் [|*] இந்நிலத்துக்கு எழுதின வ்ரசோணங்களு
[மி]த்திருக்கைஒட்டி பண்டாரத்தில் ஒடுக்கி வ்ரசோணப்படியெ

23 திருமாளிகை(ய்)யிலெ கல்வெட்டக்கடவதாகப் பண்ணுவதெ [|*] இவை சொழகொன் எழுத்தென்று
புகுந்த எவற்த்திட்டின்படி

24 கல் வெட்டியது ஸ ஒவர்திருமெனிக்கு நன்ரு[க*] இது செய்வித்தார் ஒவர் முதலிகளில் பெரு
மாட்பிள்ளையான சொழகொனூர் ஒ

## No. 175.

(*A. R. No.* 326 *of* 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE EAST WALL OF THE MAHISHĀSURAMARDANĪ SHRINE.

This inscription also registers an order of **Śōḷakōṉ**, issued in the **12th year** of Kōpperuñjiṅga to the authorities of the temple at Chidambaram, regarding a gift of land in Kumāramaṅgalam *alias* Tillaiāḷaganallūr situated in Kiḍāraṅkoṇḍaśōḷa-pēriḷamainādu and forming the eastern hamlet of Chidambaram. The gift was made for maintaining a flower garden and supplying garlands to the god **Aṇḍābaraṇadēva** set up to the north of the entrance into the shrine of Antappurap-Perumāḷ in the shrine of Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār, by Varākkiyaṉ Dēvaṉ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Sarvēśvaraṉ Uḍaiyapiḷḷai of Perumbaṟṟappuliyūr.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸ வகலஹ்வநதஸுகரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனி ஆளப்பிறந்தாரா-

2 ன கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவது சொழ-

3 கொன் ஒலை [|*] தென்னவன்வரஹ்மாராயரும் ஜயதுங்கவல்லவரயரும்

4 தில்லைஅம்பலப்பல்லவரயரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்

5 கொயில் ஸ்ரீசொஹ்வரக்கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ்-

6 செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வா-

7 ர்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடை தந்த-

8 தாவது [|*] திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கொயில் அந்தப்புரப்பெருமாள்

9 திருவாசல் வடபக்கத்து எழுந்தருளிஇருக்கும் அண்டாபரணதெவர்க்கு பெரு-

10 ம்பற்றப்புலியூர் வரா[க்]கியன்தெவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் வவ்வ-ஸ்வர-

11 ன் உடையபிள்ளை திருப்பள்ளித்தாமத் திருநந்தவனமும் திருந்ந்தவனப்புறமுமாக

12 இவ்வூர்க் கிழ்பிடாகை கிடாரங்கொண்டசொழப் பெரிளமைநாட்டுக் குமார-

13 மங்கலமான தில்லைஅழகநல்லூரில் ஸ்ரீஜனநாதவதிக்குக் கிழக்குச் சொழகு-

14 லசுந்தரிவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங்கண்ணுற்று முன்ருஞ் சதிரத்து விளை-

15 நிலமும் வடதலையில் நத்தமும் தெந்தலையில் குளமுங் கரையும் உள்ப்பட வட[வ]-

16 ரை என்று பெருடைய நிலம் நாலுமாக்காணியும் இக்கண்ணுற்று இரண்டாஞ் சதிரத்-

17 து இடித்திழவும் சரிதலையுமான நாற்றங்கால் நிலங் காணியும் ஆக நிலம்

18 நான்மாவரைக்கு எழுதித் தந்த வ்ரசோணமும் இன்னிலத்தால் வந்த மடக்கு

19 அரைக்காணிக்கிழ் அரையெ ஒருமா முக்காணிக்கும் பன்னிரண்டாவது

20 முதல் பரப்பிலும் மடக்கிலும் செர்வையிலும் வரிக்கொள்ளும் காசும் நெல்-

21 லும் அரிசி பயறும் உள்ளிட்ட தெவை குடிமை தவிரவும் உடையார் திருச்சிற்றம்-

22 பலமுடையார் கொயிலுக்குச் செ[ய்*]துவரும் கொயில் குடிமைகளு மடவரிசி திரு-

23 [வா]ரங்களும் தில்லைநாயகன் பெரும்பண்டாரத்துக்கு முதலாக அளக்கும் [வி]ர-

24 பொக நெல்லும் இறுக்கவும் முலபருஷையார் எழுதின நியொகமும் திருக்கை

25 ஒட்டிப் பண்டாரத்தெ ஒடுக்கி இப்படிக்கு இவர் திருமாளிகைபிலெ

26 கல்வெட்டவும் கடவதாகப் பண்ணுவதெ [|*] இவை சொழகொன் எழுத்து

27 என்று புகுந்த எவற்திட்டுப்படி கல் வெட்டியது ஒ

## No. 176.

(*A. R. No.* 80 *of* 1919).

MUṆṆŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE WEST PRĀKĀRA (INSIDE) IN THE ĀḌAVALLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **12th year** registers the gift of a lamp-stand of five tiers for burning 10 lamps in the temple of Uḍaiyār Āḍavalla-Nāyaṇār at Muññūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, by Āmbaruḍaiyāṉ Mādēvaṉ Kulōttuṅgaśōḻa-Mūvēndavēḷān of Ambar in Ambar-nāḍu, a subdivision of Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu in Śōḻa-maṇḍalam. The donor also purchased 750 *kuḻi* of land and gave it as *tiruviḷakkuppaṭṭi* to the Śivabrāhmaṇas of the temple who agreed to maintain the ten lamps from evening till midnight in the temple.

Before the time of Rājarāja III, the god at Muṇṇūr was known as Mūlasthāna-muḍaiya-Mahādēva (Nos. 65 and 67 of 1919). The village Ambar may be identified with Ambal in the Nannilam taluk, Tanjore district.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் [ஸ்ரீ] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ம௨-வது முஞ்

2 ஞூறுன இராசநாராயணச்சது(ர்)ப்-

2 பெதிமங்கலத்து உடையார் ஆடவல்லநாயனூர்க்கு சொழமண்டலத்து உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு

3 அம்பர்நாட்டு அ-

3 ம்பரில் அம்பருடையான் மாதெவன் குலொத்துங்கசொழ முவெந்தவெளாநெந் [॥*] நான் இட்ட அஞ்சு

4 நீலக் குத்திவிளக்குக்கு நான் வை-

4 த்த திருவிளக்குப் பத்தும் அந்தியம்பொழ்து துடங்கி திரு[ெ]வ[ர்*]த்தசாமம் அறுதியாக எரிக்ககட

5 வதான விளக்குக்கு நான் கொண்டு விட்ட

5 இன்னயனூர் திருநாமத்துக்காணியுந் தெவதானமுமான நிலத்தில் நான் விலைகொண்டுடைய திரைய்

6 லொக்கியமாதெவி வதிக்கு சிழக்கு

6 அபிமானமெருவா[ய்*]க்காலுக்கு தெற்கு யிர[ணி]யாந் குழி ஊரும ஔ்முரண்டி குழி ஈரும

7 தாழம்பட்டி என்று பெர்கூவப்பட்ட நிலம் குழி ஈரும-ம்

7 ஆக குழி எளரும- இக்குழி எழுநூற்றைம்பதும் நான் விலைகொண்டப(ப)டியெ திருவிளக்கு[ப]ட்டி[யா]க

8 இக்கொயில் சிவ[ப்*]பி-

8 ராமணர் கை[க்*]கொண்டு அந்தியம்பொழ்து துடங்கி திருவொத்தசாம மறுதியாக எரிக்ககடவதாக

9 இப்படிக்கு சந்திராதித்தவரை எ-

9 [ரிக்ககடவர்களாக] இசைந்தபடியெ திருவிளக்குப்பட்டியாக இந்நிலம் கொண்டு விட்டென் உடையார்

10 ஆடவல்லநாயனூற்க்கு குலொ-

10 த்துங்கசொழ முவெந்தவெளானென் ட

## No. 177.

(*A.R. No.* 440 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE NAṬANA-SABHĀ IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the **12th year**, states that Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiyāṉ, son of Kaviṇi Śambhu-Bhaṭṭa, a member of the assembly of the village, had endowed 32 cows in the **21st year of Rājarājadēva** for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Āṭkoṇḍadēva and that the Śivabrāhmaṇas of the temple now agreed to continue the charity.

The interval between the 21st year of Rājarāja III (A.D. 1237) and the present record (A.D. 1255) is nearly 18 years. It is not stated why the engraving of this inscription was delayed for such a long time.

Text.

1 . . . . . [1] வதிகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்த கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவது

2 . . . . . ஆட்கொண்டதெவற்கு சந்திராதித்தவரை ஒரு நுந்தாவிளக்கு திருவணுக்க(ன்)ந் திருக்குத்திவிள-

3 . . . . . [இ]வூற் சபையாரில் கவினி சம்புபட்டர் மகன் திருவண்ணுமலையுடை யான் பக்கல் இக்கொயில்

4 . . . . . டைய சிவப்பிராமணரில் ஹாராஜி நாற்பத்தெண்ணுயிரநம்பி உள் ளிட்டாரும் ஆகையன் இஷஹவர்-

5 . . . . . யன் ஆட்கொண்ட நாயகபட்டனு[ள்*]ளிட்டாரும் குண்டினன் வாகிச பண்டித னு[ள்*]ளிட்டா[ரு*]ம் ஆகையன்

6 . . . . . டாரும் முன்னுள் இராசராசதெவர்[க்*]கு இருபத்தொன்றுவது நாளில் முப்பத்திரண்டு பசு கை[க்*]கொ-

7 . . . . . விளக்கு ஒன்[று*]ம் எரித்து வருகிற திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தவரை திருநுந்தாவிளக்-

8 . . . . . ாலெகை பண்ணிக்குடுத்தொம் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமண ரொம் [1*] இது பன்மா-

9 [ஹஸ்ர ரகூஷ] [||*]

## No. 178.

(*A.R. No.* 119 *of* 1906).

JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

An instance of voluntary human sacrifice for the successful completion of a building is mentioned in this inscription dated in the **13th year**. It registers a tax-free gift of 150 *kuḻi* of land by the *tānattār* of the temple, according to the order of **Gāṅgayar**, to Aṇṇāmalai, the younger brother of Āṭkoṇḍāṉ, who cut off his head so that the *nitta* (*nṛitta*)-*maṇḍpa* in the temple of Tiruttāntōṉṟi Āḷuḍaiya-Nāyaṉār at Saṇbai might be completed[2].

Āṭkoṇḍāṉ is stated to be the younger brother of Perṟāḷvi, a *dēvaraḍiyāḷ* (temple maid-servant) residing in the village.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யா[ண்*]ண்டு ஈஉ-சண்பையில் உடையார்

2 திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடையநாயனூர்கொயில் நித்தமண்டபம் சமை[க்*]கிற இதுக்கு இவ்[வூ]ற் தெவரடியாள் பெற்-

3 முழ்வி தம்பி ஆட்கொண்டான் தலை அரிந்துகொண்ட இதுக்கு இவூர் வண்ணக்கந் [3]செறு உடை யார் காங்கயர்

4 திருமுகப்படிக்கு தானத்தாரொம் ஆட்[*](க்)கொண்டாந் தம்பி அண்ணுமலைக்கு விட்ட குழி நூ[ற்*] றைம்பதும் பதி[னலா]வது

5 முதல் சந்திராதித்தவரை இறையிலியாக் அனுபவிக்கக்கடவதாக விட்டொம் உ

[1] Beginnings of lines are built in. This record is engraved below No. 193.

[2] Such instances of sacrifice are common. The Rāshṭrakūṭa king Amōghavarsha is said to have cut off and offered a finger of his left hand to the goddess Mahālakshmī in order to ward off a public calamity (*Ep. Ind.* Vol. XVIII, p. 241).

[3] Three letters after this appear to have been erased.

## No. 179.

(*A.R. No.* 530 *of* 1920).

KĀṬṬUMAṆṆĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE BASE OF THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĪRANĀRĀYAṆASVĀMIN TEMPLE.

This inscription, dated in the **13th year**, registers a sale of 60 *mā* of land in Vīranārāyaṇanallūr situated to the west of the river (?) Madhurāntaka-vaḍavāṟu for 45,000 *kāśu* to the temple of Dvārāpati (also called Tuvarāpati)-Emberumāṉ by Śīriḷaṅgō-Bhaṭṭaṉ *alias* Vikramaśōḷap-Piramādarāyaṉ (Brahmādhirājan) of Kirāñji, hamlet of Vīraśikhāmukhachchēri in Vīranārāyaṇa-chatṟurvēdimaṅgalam, an independent village in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the northern bank'.

The astronomical details point to A.D. 1255, July 30, Friday as the date of the record, but the *tithi* dvādaśī commenced only the next day.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்–

2 பெரு[ஞ்]சிங்கதெவற்கு யாண்டு பதின்மூன்றுவது வ்ரிம-

3 ஹநாயற்று சுவாஸவக்ஷத்து ஜாஉஸியும் வெள்ளிக்கிழமை-

4 யும் பெற்ற த்ரயோதஸீ-த்து நாள் வடகரை விருதராசபயங்-

5 கரவளநாட்டுத் தநியூர் ஸ்ரீவீரநாராயணச்சருப்பெதி-

6 மங்கலத்து ஸ்ரீவீரசிகாமுகச்செரிக் கிராஞ்சி சிரிளங்-

7 கொபட்டனை விக்கிரமசொழப் பிரமாதராயனெ-

8 ன் நிலவிலைப்பிரமாணம் இசைவுதிட்டு [|*] ஸ்ரீஜஜாவதி எம்பெ-

9 பருமான்கொயில் ஸ்ரீசெனபதி ஆழ்வார் கன்மிகளுக்கு

10 நான் நிலவிலைவ்ரயாணம் இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [|*] இ-

11 ற்றைநாளால் இன்னயனூர்க்குத் திருநாமத்துக்காணி-

12 யாக நான் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது [|*] மதுராந்தக-

13 வ்டவாற்றுக்கு மெல்கரைப்பட்ட விரநாராயண-

14 நல்லூரில் எங்கள் மாதாக்கள் அபாவத்தும் எ[ந்தெ]-

15 னுபாதியான நிலத்தும் நான் விற்றுக்குடுத்த அன-

16 ந்தநாராயண விளாகம் என்று பெர்கூவப்பட்ட நத்தம் உட்பட

17 தெ[ம]ற்கடய நிலம் உஉ-மா இந்நிலம் இருபத்திரண்டு மாவும் அடம்படிக்கண்டத்துத்-

18 தெற்கடைய நிலம் ஙூ-மா இந்நிலம் பதினெஞ்சுமாவும் ஆற்றங்கரைக்கண்டம் தக-

19 ழிகண்டம் உள்பட நிலம் ஙூ-மா இந்நிலம் பதினெஞ்சுமாவும் வடக்கில் நத்தத்து மெ-

20 ற்கடைய நிலம் அ-மா இந்நிலம் எட்டுமாவும் ஆக நிலம் சுஉ-[மா] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் வி-

21 ற்றுக்குடுத்தென்[|*] ஸ்ரீமத்துவராபதி எம்பெருமான்கொயில் ஸி செனபதிஆழ்வார் கன்மிகளுக்கு[|*]இ-

22 [ரா]ஞ்சிச் சிரிளங்கொபட்டனை விக்கிரமசொழப்பிரமாராயனென்[|*] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் திரு-

23 நாமத்துக்காணியாக விற்றுக் குடுத்துக்கொள்வதான [எ]ம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றுநேற்-

24 காசு சஉருகூ இக்காசு நாற்பத்தையாயிரமும் ஆவணக்களரியெ காட்டெற்றிக் கைச்செலவறக்கொ-

25 ண்டு விற்று விலைப்பிரமாணஞ் செய்து குடுத்த இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள்

26 மாவறுதிப் பொருள்ச் செலவொலை யாவதாகவும் [|*] இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செலவெ-

27 ாலை காட்டக்கடவதல்லா[த*]தாகவும் [l*] இப்படி இருகாலா[வ]தும் முக்காலாவதும் விலைக்குறவிற்றுப் பொருள்ற-

28 [க்*]கொண்டு விற்றுக்குடுத்த இந்நிலத்துக்கு இவர்கள் வெணும் என்ற பொதெ பிரமாணம் பண்ணிக் குடுக்க-

29 க்கடவெனுகவும்[|*] குடுத்திலெனுகில் இந்நிலவிலேப்பிரமாண இசைவுதிட்டெ பிரமாணமாவ தாகவும் [|*] இந்-

30 நிலங்களுக்கு முன்பிலாண்டுகளும் நிர்பாயும்படியெ பாயவும் வாரும்படியெ வாரவும் கடவதாகவும் [|*] இறை-

31 க்கும்படியெ இறைக்கவும் வழி இசங்கும்படிகளிலெ இசங்கவும் கடவர்களாகவும் [|*] இந்நிலத்து மெனுகைக்கி-

32 ன மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் மற்றும் இந்நிலம் அறுபதுமாவில் எப்பெர்ப்பட்ட உரிமைகளும் மற்றும் வரு-

33 மானவரி இருந்தளவும் பொகமும் பொகவிருத்தியும் அகப்பட விற்றுக்குடுத்தென் [|*] ஸ்ரீமத்துவராபதி

34 எம்பெருமான் கொயில் ஸ்ரீசெனுபதி ஆழ்வார் கன்மிகளுக்கு [|*] கிராஞ்சிச் சிரிளங்கொபட்டனை விக்கிரம சொழப்பிரமாராயனென்[|*] இவை யென் எழுத்து வ இப்படி அறிவென் கொவுணராமச்செரி இராயூர் எஜமூர்த்திபட்டனென் [|*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவிரசிகாமுகச்செரி-

35 க் களத்தூர் அழகியமணவாளபட்டனென்[|*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீபுவனசூடாமணிச்செரித் திரு வெள்ளறைச் சபாபதிபட்டனென்[|*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீகற்பகச்செரி பிரெமபுறத்து சிராமபட்ட னென் [|*] இப்படி அறிவென் மருதூர் சங்கரநாராயணபட்டனென்[|*]

36 இப்படி அறிவென் நா[ர]ணமங்கலத்து விற்றிருந்தான் பட்டனென்[|*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீம—ரசூடாமணிச்செரி இருஞ்சியூர்ச் சிராமபட்டனென் [|*] இப்படி அறிவென் கொறுகொட் டிச் சந்திரபூஷண பட்டனென் [|*] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவிரசிகாமுகச்செரி இரவுக்கை

37 திருவெண்காடு பட்டனென் [|*] இப்படி அறிவென் கொறுகொட்டித் தாமொதரபட்டனென் [|*] இப்படி அறிவென் உமியூர் மாதவபட்டனென் [|*] இப்படி அறிவென் உமியூர் திருவெண்காடு பட்ட னென் [|*] இப்படி அறிவென் உமியூர் யஜ்ஞநாராயணபட்டனென் [1] வ

## No. 180.

(*A.R. No.* 317 *of* 1921).

### Tirukkōyilūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District.

### On the north wall of the second prākāra of the Trivikrama-Perumāḷ temple.

This inscription of the **13th year** records a gift of 16 cows by Śūḻiyamaḻagiyāṉ *alias* Laṅkēśvaradēvaṉ, son of Nāchchi *alias* Tiruvēṅgaḍapperumāḷ Māṇikkam, a maid-servant of the temple of Tiruviḍaikkaḻi-Nāyaṉār at Tirukkōvaḷūr in Kuṟukkai-kūṟṟam, a subdivision of Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu[2], for providing one *āḻākku* of ghee daily by the measure *Ulagaḷandāṉ-nāḻi* to the god Tiruviḍaikaḻi-Nāyaṉār.

The astronomical details given in the record are regular for A.D. 1256, January 3, with the emendation Pūrva-Bhādrapada for Śravaṇa.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[ || *] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள். ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு இயாண்டு ஏ-

2 ஆவது ஈகாநாயற்று வ—ஞவ—ஷ ஈத்து பஷதியும் திங்[க[3]]ட்கிழமையும் பெற்ற திருவெ[ர்*]ணத்து நாள்

[1] Some of the inscribed stones are misplaced in the middle.

[2] Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu roughly comprised the modern South Arcot and portion of the Salem districts. A family of chieftains called *Malaiyamāns* with Tirukkōyilūr as their capital rose to power in this region and they came to prominence by rendering help to one or the other of the principal powers of South India. Ancient Tamil works like *Aganāṉūṟu*, *Puṟanāṉuṟu*, etc. and inscriptions from the time of Parāntaka I (*A. R.* No. 279 of 1902) onwards mention these chiefs. They had marriage connections with the Chōḷas and the Pāṇḍyas, and they also claimed connection with the Chēdi family. It may be pointed out that the rulers of the distant Sumatra and Java were known as Śailēndras (Tam. *Malaiyamān*) in about the 9th century A.D.

[3] The letter க is engraved below the line.

3 மிலாடாகிய செனனுதவளனுட்டுக் குறுக்கைகுற்றத்துத் [1] திருக்கொவலூர்த் திருவிடைக-
4 ழிநாயனூர் கொயில் எம்பெருமான் [அடி]யாரில் நாச்சியான திருவெங்கடப்பெருமாள் மாணி-
5 க்கத்தின் மகன் சூழியமழகியானை இலங்கெசுரதெவனென் எங்கணுயகனு[ர்*] திருவிடைகழிநாய-
6 னூற்கு நெய்யமுதுக்கு இன்னுள் முதல் நாள் க-[க்*]கு உலகள[ந்*]தானுழியால் ஆழாக்கு நெய்யமுது
அளப்பதாக
7 மதகக்கொன் பெரியபெருமாள்தாதன் பக்கல விட்ட சாவா முவாப் பசு ரு பசு இப்பசு பதினுறுங்
8 கைக்கொண்டு வரு ராதித்தவரை இந்நெய்யமுது நாளொன்றுக்கு ஆழாக்கு அளக்கக்கடவுகக கல்
9 வெட்டி விட்டென் இலங்கெசுரதெவனெனை[!*] இது ஸ்ரீவெஷ்ணவ ரகெக [||*]

## No. 181.

(*A.R. No.* 50 *of* 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **13th year** records the royal gift of gold ornaments, namely:—*tiru-neṟṟipaṭṭam, tirut-tōḍu, tiru-vāram, tiruk-kāṟśari* and *tiruk-kaiśari* weighing in all 25 *kaḻañju* of gold by the standard weight '*Śokkachchīyaṉ-kal*', to the god Subrahmaṇya-Piḷḷaiyār set up in the temple of Aḻagiya-Nāyaṉār at Tiruvāmāttūr by **Kuṟṟameḍuttāṉ Vāṇādarāyaṉ Uḍaiyāṉ Vayirādarāyaṉ** of Pādirimarudattūr, for the welfare of the chief.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] லகலுலு-வனச்சக்கரவத் . . . . . அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்-
2 சிங்கதெவற்கு யாண்டு பதின்மூன்ருவது திருவாமாத்தூருடையார் அழகியந-
3 ாயனூர் கொயிலில் அவனிஆளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்க-
4 ன் திருமெனிக்கு நன்ருகப் பாதிரிமருதத்தூருடையான் குன்றமெடுத்-
5 தான் வாணுதராயன் உடையான் வயிராதராயன் எழுந்தருளிவித்த சுப்பிரமண்-
6 ணியப்பிள்ளையாற்கு அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன் இட்ட
7 திருவாபரணம் [!*]திருநெற்றிபட்டம் ஒன்றினுல் பொன் ஐங்கழஞ்சு திருத்தொ-
8 டு இரண்டினுல் கல்லு மரக்கும் நிக்கிப் பொன் ஐங்கழஞ்சு திருவாரம் க-
9 ல்லு மரக்கும் நிக்கிப் பொன் எழுகழஞ்சு திருக்காற்சரியும் திருக்கை-
10 கச்சரியும் உரு இரண்டினுல் பொன் எண்கழஞ்சு ஆகத் திருவாபரண-
11 ம் உரு ஆறினுல் சொக்கச்சியன்கல் லிடைப்படி எட்டுமாறிபொன் இருபத்தைங்-
12 கழஞ்சு இப்பொன் இருபத்தைங்கழஞ்சு [2]ம் [மி]க் கல்லெட்டுப்படியெ கண்டுகொள்-
13 வதெ-

## No. 182.

(*A.R. No.* 113 *of* 1906).

JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

This inscription, dated in the **14th year,** registers that the trustees of the temple of Tiruttāntōṉṟi Āvuḍaiya-Nāyaṉār at Śaṇbai received 10 *kalam* of paddy from **Malaiyanuḍaiyāṉ Poṉparappi[ṉāṉ] Kōvalrāyaṉ** and agreed to provide offerings, etc., when taking the god in procession on the **7th** day of the annual festival.

---

[1] Read கூற்றத்து.

[2] The letter சு in கழஞ்சு is engraved below the line.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு
2 யாண்டு ௰ச-வது சண்பை உடையார் தி-
3 ரு[த்*]தாந்தொன்றி ஆ[வு]டைய நாயந[ா*]ர் கொயில்-
4 ல் தாநத்தாரொம் உபையம் செலுத்துவொம-
5 ா[க*] கல்வெட்டி[க்*] குடுத்தொ[ம்*][ | *] மலையநுடையான்-
6 பொன்பரப்பி[ஞன்] [ெ]காவல்ராயன் பவதி எழா-
7 ம்பவனிக்கு அமுதுக்கு தூணிப்பதக்கரிசியு[ங்*] க-
8 றிக்கு[ம்*] நாங்கள் கொண்ட நெல்லுப் பதின்கலம்
9 ஆட்டைத் திருநாள்(க்)கள் யெழுந்தருளிவிக்[கக்] கட-
10 வொம் தா[நத்த]ாரொம்[|*] உது ஸ்துசாவொஸ்வா ஸ-
11 ெக்ஷ ட

## No. 183.

(*A. R. No.* 342 *of* 1908).

TIRUVAḌIŚŪLAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE JÑĀNAPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, dated in the **14th year,** recording a gift of three cows for a twilight lamp before the god at Tiruvuḍai[chchuram] in Vallanāḍu, a subdivision of Kaḷattūr-kōṭṭam, by a certain Naṇḍipaṇmaṇ[1]. **Piḷḷaiyār Nīlagaṅgaraiyar,** who is also mentioned here appears to have been an officer under Kōpperuñjiṅgadēva. A Nīlagaṅgaṇ of Āmūr with the title 'Bhūpālanōḍbhava', corresponding to the title *Avaṇi-āḷappiṛandār* of Kōpperuñjiṅgadēva figures in a record from Little Conjeeveram dated in the 22nd year of Vijaya-Gaṇḍagōpāla.[2] This person is probably identical with or a close relation of Nīlagaṅgaraiyar mentioned in the present record.

Text.

1 . . . . [3]ப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ௰ச-லாவது
2 . . . . : களத்தூர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு திருவுடை-
3 . . . . டையநாயநாற்கு பிள்ளையார் நிலகங்கரையர்
4 . . . . நன்திபன்மன் வைத்த சன்திவிளக்கு க ஒன்றுக்கு விட்ட பசு ஈ-இப்பசு முன்-
5 . . . . தணை அறமுடையாநாந சூரியபட்டன் கைக் . .
6 . . . . திராதித்தவரை எரிக்கக்கடவெனுக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தென் [||*]

## No. 184.

(*A. R. No.* 504 *of* 1926).

ŌMĀMPULIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE PRAṆAVA-VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

In this inscription of the **14th year** is registered a gift of land as *tirunāmattukkāṇi* to the temple of Uḍaiyavaṇ Vaḍataḷiuḍaiya-Nāyaṇār by Tiruvalañjuḷi-Uḍaiyār Ichchipperrarayar of Āḷiśupākkam, after purchase from a Brahman lady named Āḷappiṛandāḷ-Sāni, wife of Bālāśriyaṇ Tirumāliruñjōlai-Nambi and the daughter of Karuṇākara-Nambi of Perumarudūr in Ulagaḷandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya in Mērkā-nāḍu, a subdivision of Viruda[rājabhayaṅkara]-vaḷanāḍu 'on the northern bank'[5]. Ulagaḷandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam may be identified with Ōmāmpuliyūr itself.

The date of the record, according to the astronomical details given, is A.D. 1257, March 18, Sunday.

---

[1] See No. 261 below.

[2] *A.R.* No. 41 of 1893 ; *S.I.I.* Vol. IV, No. 854.

[3] The inscription i s built in at the beginning.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ⁰வ சகல[புவனச்சக்]கரவத்திக[ள் ஸ்ரீ] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ⁰ச-ஆவது மின

நாயற்று வ-ஞவ-ல்வகூஷத்து வ்ரயமையும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற கூர்ய-

2 திநாள் வடகரை விருத[ராஜஹயங்]கரவளநாட்டு மெற்காஞ்ட்டு வ்ரஹஷெயம் ஸ்ரீ உலகளந்தசொழச்ச

க-ஞவெ-ல்திமங்கலத்து பெருமருதூர் கருணகரநம்பியை முதுகண்ணுக உடைய இவர்

3 மகள் பாலாஸ்ரீயன் திருமாலிருஞ்சொலைநம்பி வ்ராஹணி ஆளப்பிறந்தாள்சானி பக்கல் உடையார்

உடையவன் வடதளிஉடைய நாயனூர்க்கு திருநாமத்துக்காணி[யாக] அழிசு-

4 பாக்கமுடையார் திருவலஞ்சுழியுடை[யார்] இச்சி[ப்]பெற்றரயர் உடையார் திருநாமத்து விலை

கொண்டு குடுத்த திருச்சிற்றம்பலவதிக்கு மெற்கு ராஜெஜெ்ரசொழவாய்க்க-

5 ாலுக்கு தெற்க்கு இரண்டாங்கண்ணூற்[று] முன்ருஞ்சதிரத்து வடக்கடைய நிலம் ஒருமாமுக்காணியும்

இத[ந்] தென்மெ[ர்க்கு]ச் சார்பட்டப்பாழ் நிலம் காணி முந்திரிகையும்

6 ஆக நிலம் இ[ரண்டுமா] முந்திரிகையும் இந்நிலத்துக்குடலாய் கிழ்கரையில் தெற்க்கடைய மனையில்

ஒபாதியும் இச்சிப்பெற்றரயர் ஆதிசண்டெசுவரதெவர்

7 கன்மிகள் பெரால் கொண்டு குடுத்தார்[|*] வ்ரசாணம் எழுதினன் இவ்வூர் ஊர்கணக்கு முவலூருடை

யான் முன்னூற்றுப்வப்பிரியன் எழுத்தென்றும் இவருக்கு மு-

8 துகண்பட்டு விற்ற பெருமருதூர் கருணகரநம்பி எழுத்து என்றும் அறிவுக்கு எழுத்திட்ட இப்படி

அறிவென் கொவிந்தன் சிவில்லிபுத்தூர் நம்பி[ | *] கவுணியன் ஸ்ரீகூஷபட்டர்[ | *] பாலாஸ்ரியன்

9 திருவெண்காடுபட்டர்[|*] பாலாஸ்ரியன் தில்லைவாழந்தண நம்பி[||*] சிறுகொட்டையூர் வ-வ்ரஹணஸ்

பட்டவொமையாஜியார் வ

## No. 185.

(*A.R. No.* 506 *of* 1926).

ON THE SAME WALL.

This record, also dated in the **14th year,** seems to be an incomplete copy of No. 186 following.

The details of date given here are not regular.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வகலஹ-வனச்சக்கரவர்த்திகள்

2 ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ⁰ச-வது

3 ⁰ஷஹநாயற்று சுவ-வகூஷத்து பஞ்சமியும் புதன்-

4 கிழமையும் பெற்ற மூலத்து நாள் விருதராஜப்ய-

5 ங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு வ்ரஹஷெ-

6 யம் ஸ்ரீஉலகளந்தசொழச்சதுவெ-ல்திமங்-

7 கலத்து உடையார் உடையவன் வடதளியுடை-

8 யார்கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் கன்மிகளுக்கு இவ்-

9 வூர் வாதலன் அரசாழ்வான் ஆராவமுதாழ்வானென் [ | *] இன்னய-

10 னுர்க்கு பூஜெக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக நாந் திருப்படியி-

11 ல் நிர்வார்த்துக் குடுத்த நிலம் மாகாணி அரைக்காணியும் இந்நாய-

12 னுர் திருவாபரணம் விற்று என் பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் ஒருமாவரை-

13 க்காணி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் ஒரு மாவரை முந்திரிகை இந்நிலமாவ-

14 து நாந் முன்னுளில் காரூபன் தெவர்கணு[ ]நம்பிக்கு தனிசுகுடுத்த கா-

15 சுக்கு தன் மகன் ஆமரு[வி]நிரைமெத்தான் பெரில் தன் தம்பி திருச்சிற்றம்பல-

16 . . . . . 1 லும் பாரதாய . . . 1 ணைக்கூத்தநம்பி பக்கலும் . . . . 1 கொ 2

[1] Left unengraved.

[2] The inscription is left incomplete.

## No. 186.

(*A.R. No.* 505 *of* 1926).

ON THE SAME WALL.

In this damaged inscription, the chief's name is lost, but the regnal **year 14 is** preserved. It registers three transactions, viz., (1) a gift of land by Arasāḷvāṉ Arāvamudāḷvāṉ to the temple of [Uḍai]yavaṉ Vaḍataḷi-[Uḍaiyār] at Ulagaḷandasōḻa-[chaturvēdimaṅgalam] for offerings and worship ; (2) a purchase of some land from the same person by the *dēvakanmis* of the temple from money realised by the sale of temple jewels ; and (3) a gift of another bit of land which was received from a certain brahman to whom this person had given a loan. All these lands were now given for offerings and worship in the temple. Since this inscription appears to be identical with the previous one, the former may be attributed to Kōpperuñjiṅgadēva.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ உ [சகலபுவ]னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ . . . . . தெவற்கு யாண்டு பதி-வது இ[ஷ] . . . . . புதன்கிழமையும் ெ . . . . .

2 த்துநாள் விருத[ராஜஸ்ய]ங்கரவளநாட்டு . . . . . ஸ்ரீ உலகளந்தசொழச் . . . . . யவன் வடதளியுடை . . . . . .

3 ல் ஆதிச[ண்டெஸ்வர]தெவகன்மிகளுக்கு . . . . . சாழ்வான் ஆராவமுதாழ்வா னென் [।*] இந்ஞயனூர்க்கு பூஜைக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக நாந் திருப்ப-

4 டியில் [நிர்வார்த்துக்குடுத்த] . . . . . [நாயஞர் திருவாபரணம் விற்று என் பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் ஒருமா வரைக்காணி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் ஒருமாவரை

5 முந்திரிகையெ . . . . . லகாலெ . . . . . நம்பிக்கு தனிசு குடுத்த காசுக்கு தன் மகன் ஆமருவிநிரைமெய்த்தான் பெ[ரி]ல் தன் தம்பி திருச்சிற்றம்பல நம்பி பக்கலும் பா-

6 ர்தாயன் வெண்ணெக்[கூ] . . . . . ஆமருவிநிரைமெய்த்தான் என்[று]த் திரிவு இட்டு தந்த திருச்சிற்றம்ப[ல்*]வதிக்கு மெற்கு இராசெந்திரசொழவாய்க்காலுக்கு தெற்கு

7 முதற்கண்ணுற்று நாலா[ந்து]ண்ட . . . . . ங்கண்ணுற்று நாலாந்துண்டத்து நிலம் முக்காணியும் ஆக நிலம் இருமாவன்ர் முந்திரிகையும் இப்படிகளால் குடுத்-

8 தென் இந்த ஆராவமுதா[ழ்]வானெ[ன்][।*] . . . . . எழுதினமைக்கும் இவ்வாராமு தாழ்வான் வைஷ்ணவாணமைக்கும் இவ்வூர் உலகளந்தசொழவிண்ணகர் எம்பெரும-

9 ான் திருமுற்றத்து காணிஉடைய திருஉடையாரில் ெ . . . . . கூர்நம்பி எழுத்து என்றும் இந்நிலந் திரிவிட்டுக் குடுத்த காசாயபந் ஆமருவிநிரைமெய்த்தான் எழுத்தென்றும் காசாயபந் அழகி-

10 யதிருச்சிற்றம்பலமுடையான் பட்டன் எழுத்தென்றும் . . . இட்ட கவுணியன் சி கூரஷபட்டந் பெரு மருதூர் கருணகரநம்பி சிறுகொட்டையூர் சுப்பிரமணியபட்டர் சொமயாஜியர்[1] । உ

## No. 187.

(*A.R. No.* 60 *of* 1932–33).

TIRUKKACHCHIYŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE KACHCHAPĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **14th year,** refers to a sale of 195 *kuḻi* of land called 'Marundan-tirunandavanam' to the *ūravar*, for 7,500 *kāśu*, made in the **26th year of Rājarāja III** by **Iśāṇadēva**, the manager, and the trustees of the temple of Tiruvāḷakkōyiluḍaiya-Nāyaṇār at Tirukkachchūr in Seṅkuṇṟa-nāḍu, a subdivision of Kaḷattūrkōṭṭam, a district of Ja[ya*]ṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam. **Māṅguḍaiyāṉ Tiruvaiyāṟuḍaiyāṉ**

[1] Some of the inscribed stones are lost.

**Tirumuttiśuramuḍaiyāṉ Amarabuyaṅkarapperumāḷ,** an *āṇḍār* and a later manager of this temple in the time of Peruñjiṅgadēva paid back the amount and acquired the 195 *kuḻi* to provide a flower-garden for the god.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1256, August 10, Thursday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க்கெழ்விமுன்[ஞ*]கச் சக[ல]புவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெ-

2 வற்க்கு யாண்டு ௰ச-வது சிங்கநாயற்று அமரபக்ஷத்து உத்திரட்டாதியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற நாள்

3 ஜ[ய*]ங்கொண்டசொழமண்டலத்து களத்தூர்க்கொட்டத்துச் செங்குன்றநாட்டுத் திருக்கச்சூர் உடையா-

4 ர் திருவாலக்கொயிலுடைய நாயனூற்கு இன்னயனூர் கொயில் கெட்கிற ஆண்டார் மாங்குடை-

5 யான் திருவையாறுடையான் திருமுத்திசுரமுடையான் அமரபுயங்கரப்பெருமாள் [ | *] இராஜரா-

6 ஜதெவற்கு [உ൰]சு-வது நாளில் இக்கொயில் செட்ட ஈசானதெவருந் தானத்தாருமாகச் சிகாரியப் பெற்றுக்கு-

7 ம் மாற்கமாடைக்குமாக இவ்வூரி லூரவரில் நொச்சிக்கிழான் தென்[ன*]வன் விழுப்பரையனுக்கும் கிரந்தை அரு-

8 ணிநாயகனுக்கும் நொச்சி[க்*]கிழான்செல்வன் தெவாண்டைக்கும் நியா[ய[1]]த்தாரில் முருகப்பிள்ளைக் கும் ஆதிசண்டெ-

9 சுர விலையாக விற்ற மருந்தன் திருநந்தவனம் பதினறுசாண்கொலால் பழம்படி குழி

10 ாகூ௰ இக்குழி நூற்றுத்தொண்ணூற்றைஞ்சும் இவர்கள் விலைகொண்டுடை-

11 ய புதுக்காசு எதூறூ இக்காசு எழாயிரத்தைஞ்ஞூறும் மாங்குடையான்

12 திருவையாறுடையான் திருமுத்திசுரமுடையான் அமர(ர)புயங்கரப்பெருமா-

13 ளென் இவர்களுக்கு குடுத்து இவர்கள் விலைப்பிரமாணம் வாங்கி இன்னயனூ-

14 ர்க்கு சந்திராதித்தவரை திருநந்தவனமாக மருந்தன் திருநந்தவனம் திருப்ப[ள்*]ளித்தாம-

15 மாக்க சாத்தக்கடவதாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தென் இது ஸ்ரீசொழவாகூ[||*]

## No. 188.

(*A.R. No.* 350 *of* 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀḶA-PERUMĀḶ TEMPLE.

It is stated in this record of the **15th year** that **Kaṭakan** *alias* **Nīlagaṅgaraiyaṉ** assigned the taxes on the village of Sōmaṅgalam, except *arippāḍikāval*, for repairs to the *gōpura* of the temple and for offerings to the god Aruḷāḷap-Perumāḷ who was 'pleased to stand' at Kāñchīpuram, in Eyiṟ-kōṭṭam which was a district of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam. The village Sōmaṅgalam may be identified with the village of the same name in the Sriperumbudur taluk of the Chingleput district.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1257, May 3, Thursday (not Friday).

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ௰டு-வது இஷப நாயற்று அபரபக்ஷத்து கி ழமிகையும்

2 வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற மூலத்துநாள் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து எயிற்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் நின்றருளிய

3 அருளாளப்பெரும[ாளு]க்கு கடகநான நிலகங்கரயனென் விட்ட பெருமாள் திருவிடையாட்டங் சொமங்கலத்தில் அரிப்பாடிகாவல் நிக்கி நாங்கொண்டுவரும் அனை-

[1] The letter *u* is engraved below the line.

4 த்தாயங்களும் காசுகடமையும் திருநீலேக்கொபுரத் திருவாசல் திருப்பணிக்கும் அமுதுபடிக்கும் [||*] இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக வி-

5 ட்டென் கடக்கனை நிலகங்கரையனெ[ன்][||*]

## No. 189.

(*A.R. No.* 447 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WALL OF THE VERANDAH IN THE SOUTH PRĀKĀRA (BEHIND THE AṚUVATTUMŪVAR IMAGES) IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the **15th year,** states that, on the death of a certain Tirumalaiy-Aḻagiyāṉ *alias* Vīragaḷvīrap-Pallavaraiyaṉ[1], 9½ *mā* of dry land in Ēmappērūr and Tiruveṇṇainallūr belonging to him was given by Peruñjiṅga as *tirukkai-vaḷakkam* to his *mudali* **Rājarājadēvaṉ Ammaiyaṉ Vāḷavarāyaṉ.** This officer in his turn gave it with the consent of his lord as *tiruviḷakkuppuṟam* for burning lamps in the temple at Tiruveṇṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu. A further gift of 800 *kuḻi* of land for a flower-garden, probably by the same officer, is referred to in the concluding portion of the record.

The date intended was probably A.D. 1257, March 14, Wednesday; on this day, the *tithi* was *dvādaśī* and not *ēkādaśī* as given in the inscription. For the previous day, however, (i.e.,) March 13, Tuesday, the details are regular.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[||*] வகுலஹ-வநவகூவத்திகள் **ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு மீரு-**வது** மின நாயற்று கவாவகூத்து

2 வகாஉமியும் புதன்சிழமையும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் இராஜராஜவளநாட்டு திருமுனைப்பாடித் திருவெ-

3 ண்ணைநல்லூர்நாட்டு வ்ரஹ்மெயந் திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு தெவர் முதலிகளி-

4 ல் **இரா[ச*]ரா[ச*]தெவனம்ம[ம]யன் வாளவராயன்** திருவிளக்குப்புறமாக விட்ட புந்செய் நிலமர வது[ | *] திருமலையழகியா[ஞ*]ன வி-

5 ரகள்விரப்பல்லவரையன் தொட்டமான எமப்பெறூர் எல்லையில் திருப்பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு புன் செய் நில-

6 [ம் தடி பலவி]னற் குழி ஈதூரூ-ம் இவன் தம்பி சொழநாயனை பாரரைசநாயந் தொட்டமான திரு வெண்ணைநல்லூரில்

7 . . . . . [கி]பண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு புன்செய் நிலம் குழி கதூஊடுய-ம் ஆக குழி சதூளாடுய-ல் நிலம் [ஒ*]ன்ப-

8 [து மாவரையும்] இவ் விரகள்விரப்பல்லவரையன் சாகையில் எனக்கு தெவர் **திருக்கைவழக்கமாக** த[ந்*]தருள

9 [நானும் உடையார்] ஆட்கொண்டதெவற்கு **திருவிளக்குப்புறமாக** விட்டருளவெணுமென்று விண்ண [ப்ப]ஞ்செய்ய அப்ப[டி*] செ-

10 [ய்க வென்று திரு]வுள்ளமாகையில் இன்னிலம் ஒன்பது மாவரையும் திருவிளக்குப்புறமாக விட்டு இதுக்கு நிச்சயித்த[தி]ன்

11 . . . . . யர்மண்டபத்து [விளக்குஞ்] சந்திவிளக்குப் பதிநாலும் திருக்காமக்கொட்டத்துக்குஞ் சந்திவிளக்கு முன்றும் திருநடைமா-

12 [ளிகை]யில் இதன் மெலெல்லையில் அழகியநாயநாற்குச் சந்திவிளக்கு ஒன்றும் ஆகச் சந்திவிளக்குப் பதினெட்டும் இன்னில[ம்*] ஒன்-

[1] See Nos. 122 and 150 above.

13 பதுமா[வ*]ரையாலுள்ள கடமை கைக்கொண்டு யிக்கோயில் முப்பத்துவட்டத்து சிவப்பிராஹ்மணரும் இச்

சந்திவிளக்-

14 [கு ப]தினெட்டுஞ் [ச*]ந்திராதித்தவரை எரிப்பதாக விட்டது[ | *] பெண்ணையாற்றுக்குத் தெற்கு அரசூர்காலுக்கு வடக்கு

15 [திருக்கை]கொட்டியார் பக்கல் கொண்டு திருநந்தவனமாக விட்ட குழி எண்ணூற்றிலுல் நில[ம்*] ஒருமாஅரை முந்திரிகை[க்கி]-

16 [முலை]ரயெ இரண்டு[மா][ | *] வதாஹெஹஸ்வ[ர*] [ரகெஷ]வ

## No. 190.

(*A.R. No.* 700 *of* 1904).

TIRUPPĀṚKAḌAL, WALAJAPET TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE KHARAPURĪŚVARA TEMPLE.

In this inscription of the **16th year** is recorded a sale of 700 *kuḻi* of dry land by public auction for 5 *Gaṇḍagōpālaṉ-pudu-māḍai* to Paṇaikiḻāṉ Vaḍugaṉ Vāṇādarājaṉ of Kōṭṭaiyūr in Vādavūr-nāḍu, a subdivision of Veṇkuṉṟak-kōṭṭam, by the sons of **Mūprāḷa Amṛitārya Sarvamahākṛitu[y*]ājiyār** of Pullapākkam *alias* Dharmaśūrachchaturvēdimaṅgalam in Kāśirampēḍu-nāḍu, a subdivision of Kāḷiyūr-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam, which they obtained as gift from the (residents) *ūravar* of Śakkaramudūr, an independent village in Dāmaṟ-kōṭṭam.

The villages Pullapākkam and Śakkaramudūr may be identified with Pullampākkam and Śakkaramallūr in Conjeeveram (Chingleput Dt.) and Walajapet (North Arcot Dt.) taluks respectively.

The astronomical details given point to A.D. 1259, December 29, Monday, as the date [1] of the record.

### Text.

1 திருவாய்க்கெழ்வி முன்னை [|*] லகலஹவனலுகூவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு பதினுருவது மகரநாயற்று வ-ஹவ-ஹவகூத்து கூ-

2 யாஜெஸியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற ரூமஸ்திஷத்து நான் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துக் காலி யூர்கொட்டத்துக் கா-

3 சிரம்பெடுநாட்டு புல்லபாக்கமான யஜ-ர்[ஹ-ஹ]ராலுக-வெ-ர்திமங்கலத்து முவராலை கூரிகாரிய வவ-ர்ஜஹாகூக-ஆஜியார் பிள்ளைகள் நாராயண ஹடிடனும் இவ-

4 ன் தம்பி யஜ்ஜ-ஹத்தி-ர்ஹடிடனும் இவன் தம்பி நாராயணஹடிடனுர் இவன் தம்பி சிங்கப்பிரான் பட்டனும் இவன் தம்பி பெரியபெருமாளும் இவன் தம்பி திருவரங்கனும் மொவித்தனும்

5 இவ்வனெவொம் [|*] இ[ம்*]மண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து தனியூர் சக்கரமுதூர்காணிஉடைய ஊரவர் பக்கல் இவ்வூர்க் கரைக்கொ[ல்லை] காணி தன்மதானம் ெ[ப]-

6 ற்றுடைய இவரூகாரி வவ-ர்(வ)ஜஹாகூக-ஆஜியார் பிள்ளைகளொம் [ | *] எங்கள்(க்) கரைக்கொல் லையில்[இழ்வழி பொ]ன தெற்கில் கொல்லை கிழ்பாற்கெல்லை கிழ்பாக்கத்தார் எல்லைக்கு மெற்கும் தெ-

7 ன்பாற்கெல்லை எய்தனூர் கயத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கு எல்லை உடைய[ந]ங்கைவி[ள]ாகத்து விளை நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை விளைநிலத்துக்கு தெற்கு[ம்*] இன்னுற்பாற்கெல்லைக்கு-

8 ம் உட்பட்ட குழி எா இக்குழி எழுநூற் . . . . . விருளாரொ [எ*]ன்று முற்கூற இம் மொழி கெட்டு எதிர்மொழி கொடுத்தோன் வெண்குன்ற[க்*] கொட்டத்து வாதவூர்நாட்டு கொட்டை ஊர் பூனைகிழான் வடுகன் வாணதராஜனென்' யான்றெ உங்கள் நிலம் விற்றுத்த[ரிற்] கொண்டு யான் கொண்டுடைய காணியா-

[1] This date falls in the 17th regnal year of the chief. The regnal year quoted in the inscription is an expired one.

9 ன எய்தனூர்க்கு [க]யங்கலில்(க்) கடவென் [என்று] பிற்கூற முற்கூறிய முவ்ராஒரீகாரிய
வவ-ர்[ஹா*]ரூக-ஆஜியார் பிள்ளைகள் நாராயணபட்டன் உள்ளிட்டார் இவனெவொம் இந்நான்
கெல்லைக்கும் உட்பட்[ட*]குழி எா- இ[க்*]குழி எழுநூற்று[க்*]கும் எம்மில்லிசைந்த விலைப்
பொருள் அன்றுடு கண்டகொபாலன் வாசிபடா புதுமாடை ரு இம்மாடை அஞ்சு[ம்*] ஆவணக்களியெ
காட்டெற்றி ழிழிக்கச்செலவற கை-

10 [க்*]கொண்டு பனைழிரான் வடுகன் வாணதராஜனுரூ விற்று நிலவிலே[ப்]பிரமாண இசைவுதிட்டு குடுத்
தொம் இவனெவொம்[ | *] இந்நிலத்துக்கு எப்பெற்பட்ட கலனும் இல்லை கலனுளவாய்த் தொற்று
[னு]ல் நாங்களெ தி[த்*]து குடுக்க[க*]டவொம் முவ்ரா[ல்*] கமுதாரிய வவ-ஹாரூக-ா
ஆஜியார் பிள்ளைகள் நாராயணஹட்டன் உள்ளிட்ட இவனெவெ[ா*]ம் [ | *] இவை முவ்ரா[ல]நாராயண
ஹட்டவ) [ | *] இவை மு-

11 வ்ரால யஜ்ஞ-

12 ச-ஞ்தி-ஹட்ட-

13 வ)[ | *]

14 இப்படி அறிவென் கருமா . .

15 இப்படி அறிவென் எய்தனூர் சிவவ்ராஹ்மணன் எயிலிஸ்வர[ப்*]ட்டனென்[ | *]

16 இப்படி அறிவென் கொமுஹான் தொண்ண[டெ*]வளானென் [ | *]

17 இப்படி அறிவென் மெற்பாக்கிழான் சொழனென்[ | *] இப்படி அறிவென் சக்க-

18 ரமுதூர் கொம[புர]தெ[வ]ரையனென் [ | *]

19 இவை முவ்ரால நாராயணஹட்டவ)[ | *] இவை சங்கப்-

20 பிரான் ஹட்டவ)[ | *] பெரியபெ[ருமாள்] ஹட்டவ)[ | *]

21 இவை முவ்ரால திருவரங்கனு[க்கு*]ம் மொவித்தனுக்கு[ம்*] முதுகண்ணன அம்[மாமன்] மொம
புறத்து அரு-

22 ளாள ஹட்டவ) [ | *] இப்படி அறிவென் சக்கரமு[தூர்] மெற்பாக்கிழான் தொண்டைவெளானென்[||*]

## No. 191.

### (*A.R. No.* 96 *of* 1906).

### JAMBAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

### ON THE WEST WALL OF THE OUTER MAṆḌAPA IN THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

This inscription, also of the **16th year,** registers the agreement made by the *nāṭṭavar* of the territory situated to the north of the river Āviṇai and to the south of the Peṇṇai, to conduct, for the welfare of the chief, a festival called **Vaṇṇeñjaṇ-tirunāḷ** in the month of Puraṭṭāḍi (August-September) in the temple of Tiruttāṇṭōṇṟi Āḷuḍaiya-Nāyaṇār at Saṇbai, from the income in paddy assigned for the purpose by **Vaṇṇeñja-Nāyaṇār**. 'Vaṇṇeñjaṇ' was evidently identical with the chief Vāṇakōvaraiyaṇ Rājarājadēvaṇ Vaṇṇeñjaṇ of Āṟagaḷūr, a subordinate of Kōpperuñjiṅgadēva[1].

The date of this record is A.D. 1258, December 9, Monday.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] [சகலபு]வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெரு[ஞ்]சிங்கதெவ[ற்]கு யாண்டு பகூ-வது தனு
நாயற்று பூ[ஷ்-பக்ஷ]த்து கரயொடிபியும் திங்கட்கிழமையு[ம்*] பெற்ற உரொசணி(சணி)நாள்
சண்பை உடையார் திருத்தான்தொன்றி ஆளுடையநாயனுர்க்கு நாயனுர் வன்னெஞ்சநாயனுர்
[தெ]வ[ர்]

[1] No. 164 above ; see also No. 234 below.

2 திருமெனிக்கு நன்முக ஆவினையாற்றுக்கு வடக்கு பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு உட்பட்ட நாட்டவரொம் புரட்டாதிமாதத்திலை **வன்னெஞ்சன் திருநாள்** எழுந்தருளுவிக்க திருஅமுது க[றி]அமுது திரு விளக்கு திருப்ப[ள்*]ளித்தாம(ம்) முள்ளிட்டு வெஞ்சனங்களுக்கும் எம்மிலிசைந்து ஆண்டொன்றுக்கு நாளெ[ான்*]றுக்கு குறுணி நெல்லாக

3 வந்த நெல்லு[க்*]கு கு[று*]ணி இறுத்து கொள்ளக்கடவதாக இசைந்தொம்[ | *] நெல்லுக்குட[லாக] ஊர்களை ஒடுக்கியும் பிறித்துங் கொள்ளக்கடவது ஆக சம்மதித்தொம்[ | *] இத் திருநாள் முட்டுப்படாமல் சந்திராதி[த்*]தவரை செல்லக்கடவதாகவும்[ | *] திருநாளுக்கு பொக்கழிக்க உடல் திருப்பணிக்கு இடக்கடவது [இது] மாறு[1]

## No. 192.

*(A.R. No. 65 of 1918).*

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **16th year,** records a gift of 96 sheep by Aruḷāḷan Tyāgavinōdaṇ, son of Śōlaikkōṇ of Jananātha-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Viḷuppuram situated in Paṇaiyūr-nāḍu, to provide daily 1 *uḻakku* of ghee by the measure '*Dēvāśriyaṇ-nāḻi*' for burning a perpetual lamp before the god Tirumudukuṉṟamuḍaiya-Nāyaṇār.

The astronomical details of date given correspond to A.D. 1258, May 13, Monday, substituting the *tithi* 'navamī' for 'saptamī.'

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலலோகவன உகரவத்திகள் **ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு பகூஆவது ஸ்ரீஸ்ரீநாயற்று வ-ஞவ-ஃவகூஅத்து ஸஷ்டியும்(த்) திங்கள்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து[நா*]ள் வடகரை விருதராஜ-

2 ஹயங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருங்கொளப்பாடிநாட்டுப் பருவூற்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்ற முடையநாயனுற்கு [ப]னையூர்நாட்டு விழுப்புரத்து வரஹரெழில ஜநநாகஆதுவெ-ஃகிம-

3 ங்கலத்துக் காணிஉடைய சொலைக்கொன் மகந் அருளாளந் தியாகவிநொதன் இந்நாயனுற்கு வைத்த திருநுந்தாவிளக் கொன்றுக்கு(வ்) விட்ட ஆடு கூபகூ[ | *] இதில் பெரு[வி]ராப்பூரில் இருக்கும் குமார-

4 ன் சிவதவனக்கொன் கைக்கொண்ட விளக்கு ஊ-க்கு ஆடு எபஉ-ம் கருநாகரக்கொன் பெரியான் விளக்கு வ-க்கு கைக்கொண்ட ஆடு உபச-ம் ஆக ஆடு தொண்ணூற்றுறும் கைக்கொண்டு கெவர-

5 ஶிரயன்நாழியால் நாளொன்றுக்கு உழக்கு நெய் அளக்கக்கடவொம் இவ்விருவொம்[ | *] இது அநராதிகளுவகு வதாஹெஹஸ்ர ரகெஷ்[||*]

## No. 193.

*(A.R. No. 439 of 1921).*

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE NAṬANA-SABHĀ IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This is also dated in the **16th year** and records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of [Āṭkoṇ]ḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by Kaviṇi Sambandapperumāḷ *alias* Vālēnduma[vu]li-Bhaṭṭar, a member of the village assembly. Reference is also made to a gift of lamp endowed by the same person sometime previously in the reign of Rājarāja III.[2]

---

[1] The inscription stops here.
[2] See No. 177 above.

Text.

1 . . . . . [1]வத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்த கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பி-
திருவெண்ணை-

2 . . . . . ட தெவர்க்கு இவ்வூர் சபையாரில் கவினி சம்பந்தப்பெருமாளான வாலெந்து
ழ[வு]லிபட்டர் முன்னுள் இரா-

3 . . . . . யற்று அபரபஷத்து திரதியையும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து
நாள் இன்னயனுர் கொயில் திருஅந்-

4 . . . . . விளக்கில் முன்(ம்)பு எரியும் திருநுந்தாவிளக்குக்கு மெலெ ஒரு திருநுந்
தாவிளக்கு எற்றி இட்டகடவதாக இன்னுள்

5 . . . . . ந்தாவிளக்கு ஒன்றும் எரிப்பதாக முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணர் கைக்
கொண்ட பசு நபி-இப்பசு

6 . . . . . டொம் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணரொம்[|*] இது பன்மாஹேஸ்வர
ரகெக்ஷை

## No. 194.

(*A.R. No.* 455 *of* 1921).

ON THE INNER WALL OF THE GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) IN THE SAME TEMPLE.

This inscription, also dated in the **16th year**, registers a similar gift of 20 cows by Ēḷiśai[nā*]ḍaṉ Jīnattaraiyaṉ of Marudūr, to provide daily 5 *nāḻi* of milk, as measured by the standard measure *Arumoḻidēva-nāḻi*, for the sacred bath of the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr, a *brahmadēya* in Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu in Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

The village Marudūr may be identified with one of the two villages of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

According to the astronomical details, the date of the record is A.D. 1258, April 8, Monday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு பதினுறுவ-

2 து திஷநாயற்று வ-ஞவ-ஆவக்ஷத்து திரதியையுந் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற ரொஹிணிநா ளிராச[ா*]
யிரா-

3 சவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடித் திருவெண்[ணை*]நல்லூர்நாட்டு வ்ரஹ்மதெய திருவெண்ணை-

4 நல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு பாலாடியருள் மருதூருடையான் எழிசை[நா*]-

5 தன் சினத்தரையன் விட்ட பாற்பசு உபி-பசு இருபதும் இன்னயனுர் சுரபிமன்றுடிகளில் கலை-

6 யன் சூற்றி திருவகம்படிக்கொன் கைக்கொண்டு நாளொன்றுக்கு அருமொழிதெவனுழி-

7 யால் அளக்கும் பால் ருபி-பால் ஐஞ்ஞாழியும் சந்திராதித்தவரை யளக்க கடவதாக கை-

8 க்கொண்டான்[|*] யிது வ்ரஹ்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை

## No. 195.

(*A.R. No.* 465 *of* 1921).

IN THE SAME GŌPURA, LEFT OF ENTRANCE.

This inscription, also dated in the **16th year**, registers a similar gift of 32 cows and 1 bull by Sōḷaikkōṉ Allāḷaṉ *alias* Tyāgavinōdaṉ to the same god for the same purpose.

[1] The inscription is built in at the left end.

The astronomical details given point to A.D. 1258, March 11, Monday, as the date of the record.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு

2 பதினருவது மினநாயற்று வ-ஒவ்வக்ஷத்து வஷ்டியும் திங்கட்கிழமையும் பெ-

3 ற்ற கார்த்திகை ஞள் இராசராசவளநாட்டு திருமூனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்-

4 நாட்டு வ்ரஹ்மதெயந் திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு சொலை-

5 க்கொன் அல்லாளனை தியாகவிநொதன் பாலாடியருள விட்ட பசு முப்பத்திரண்டு

6 ஈஷஹ்ழி ஒன்றும் இன்னையநார் சுரபிமன்றுடிகளில் செல்வந் திருச்சிற்றம்பலக்கொந்

7 கைக்கொண்டு ஆடியருள அருமொழிதெவனுழியா ளைக்கும் பால் ளட்டு நாழி[ | *]

8 யிது சந்திராதித்தவரை செல்லக்கடவதாக[ | *] இது வ்ஹாதெஹஸ்ர ரகெக்ஷ ட

## No. 196.

(*A.R. No.* 38 *of* 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KITCHEN IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **16th year** records a gift of 5 cows for burning a lamp in the temple of Aḷagiya-Nāyaṇār at Tiruvāmāttūr in Vāvalūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-va[ḷanāḍu], by Maḍappiḷḷai *alias* Ālālasundaramāṇikkam, daughter (of a *dēvaraḍiyār*) of the temple.

The date of the record is A.D. 1258, July 3, the month which is lost being Karkaṭaka.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலஹ்வனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு பதினருவது . . . . . [1] பூவ்-

2 வக்ஷத்து வ்ரயமையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள் ரராஜராஜவ . . . . . [1]நாட்-

3 டு வாவலூர்நாட்டுத் திருவாமத்தூருடையா ரழகியநாயனுற்கு இக்கொயிற்தெவர . . . . . [1][ரு]பா-

4 ணமிட்ட மாணிக்கத்தின் மகள் [ம]டப்பிள்ளையான ஆலாலசுந்தரமாணிக்கம் வைத்த ஸ்ரீவிளக் கொன் . . . . . [1]வ்ரர-

5 ஹணரொம் இவள் பக்கல் கைக்கொண்ட பசு ஐஞ்சு [2] இப்பசுவையும் உபயமாகக் கைக்கொண்டமையில் . . . . . [1] முதல்

6 வந்ராதித்யவரை உச்சிஷ்டியிலெ எரிக்கக்கடவொமாக வழ்ஷித்தொம் இக்கொயில் ஸிவவ்ராஹண . . . . . [1] ஹெ-

7 ஸ்ரர ரகெக்ஷ ட

[1] A portion of the inscription is obstructed by a wall.

[2] The letter சு in ஐஞ்சு is engraved below the line.

## No. 197.

(*A.R. No.* 255 *of* 1922).

VAYALAIKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀṆĀDHĪŚVARA TEMPLE.

This is also a record of the **16th year** registering an agreement made by Agastyaṉ Āṇḍāṉ-Bhaṭṭaṉ Taṉippaṉṉīśuramuḍaiyār and other Śivabrāhmaṇas of the temple of Vāraṇavāśīśuram-Uḍaiyār at Vayalaikkāvūr, to maintain a twilight lamp in their temple, for 1 *māḍai* received by them from Palakaṇṇaṉ Taḷuvakkuḷaindāṉ Tiruviḷimiḷalai-uḍaiyāṉ of Iraiyūr.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ ॥ *] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்-

2 பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ௩சு-வது 1 வயலைக்கா-

3 வூர் உடையார் ஸ்ரீவாரணவாசிசுரமுடையார் கொ-

4 யில் காணிஉடைய ஸ்ரீவ[ஸ்ரா]ஜ்ஜன் கழஸ்ஜன் ஆண்டான்

5 பட்டன் தனிப்பன்னிசுரமுடையாரும் மெற்படி ஆழிப்பி-

6 ள்ளையும் இக்குடி பட்டாழ்வாந் திருநட்டப்பெருமாள்

7 உள்ளிட்டாரும் ஆளுடையான் ஐய்யப்பிள்ளை உள்ளிட்டா-

8 ரும் இவ்வனைவொம் இரையூர் பலகண்ணன் தழுவக்-

9 குழைந்தான் திருவிழிமிழலை உடையான் பக்கல் இன்-

10 ஜயனூர் கொயிலிலெ சந்திவிளக்கு எரிக்க உபையமா-

11 கக் கைக்கொண்ட மாடை க- இம்மாடை ஒன்றுங் கைக்-

12 கொண்டு சந்திராதித்தவரை ஒருவிளக்கு எரிக்கக்கட-

13 வொம் இவ்வனைவொம் [ ॥ *]

## No. 198.

(*A.R. No.* 212 *of* 1923).

TIRUPPULIVANAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of the **16th year** that Aiyanāyaṉ *alias* Vīragaṅgar, son of Pichchiyār, a *dēvaraḍiyāḷ* attached to the temple of Tiruppulivanamuḍaiya-Nāyaṉār at Uttaramēru *alias* Rājēndraśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, an independent village in Kāliyūr-kōṭṭam, a district of Jayaṅkoṇḍaśōḷa-maṇḍalam, presented 64 cows and 2 bulls to provide daily 1 *uri* of ghee by the measure *Rājakēsari*, for maintaining two perpetual lamps in the temple.

Uttaramērūr was probably called Rājēndraśōḷa-chaturvēdimaṅgalam after the Chōḷa king Rājēndra-Chōḷa I (No. 174 of 1923). Subsequently it was also known as Gaṇḍagōpāla-chaturvēdimaṅgalam (No. 183 of 1923).

The details of date given are not regular.

### Text.

1 [ஸ்வ]ஸ்தி ஸ்ரீ [ ॥ *] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ௩சு-வது
கா-ஞாயற்று

2 வ-ஞவ-ஸ்வக்ஷத்து வெளளெ ணை-ஸ் யும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற ரெவதிநாள் ஜயங்கொண்ட
சொழ-

3 மண்டலத்துக் காலிஆர்க்கொட்டத்து தனியூர் உத்தரமெருவான ராஜெந்ரசொழஆ-வெ-ஷி
மங்கலத்து

[1] வது is expressed by a symbol.

4 உடையார் திருப்புலி[வ]னமுடைய நாயனூர்க்கு இக்கொயில் தெவரடியாள் பிச்சியார் . மகன் ஐய நாயனை

5 [வி]ரக[ங்]கர் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கு விட்ட பசு அறுபத்து நாலும் இஷமம் இரண்டும் இவ்வூர் மன்றுடி-

6 க் குடிமக்களில் சென்னிக்கொன் அற[ம]ணை திருவெகம்பக்கொன் விளக்கு காலும் இவன் தம்பி சென்னி விள-

7 க்கு காலும் இவன் தம்பி சொறன் விளக்கு காலும் அமுதக்கொன் தித்தான் விளக்கு காலும் சிவ னக்கொன் தாழி வி-

8 ளக்கு காலும் இவன் தம்பி பிச்சன் விளக்கு காலும் மொண்ணைக்கொன் உடையான் விளக்கு காலும் செல்வக்கொன்

9 மகன் கொவிந்தக்கொன் விளக்கு காலும் ஆக விளக்கு உ இவ்விளக்கு இரண்டுக்கும் நாள் ஒன்று க்கு ராஜகெஸரியால் அளக்-

10 கும் நெய் உத இன்நெய் உரியும் இத்திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கும் வருராஜித்தர் உள்ளதனையும் அளக்ககடவதாகச்

11 சம்மதித்து ஸிஷாவெவெ பண்ணிக்குடுத்தோம் இவ்வனைவொம்[ | *] இது ஸ்ரீகெஸரி ரகெஷ

## No. 199.

### (*A.R. No.* 432 *of* 1924).

PALLAVARĀYAṆPĒṬṬAI, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SUNDARĒŚVARA TEMPLE.

This record of the **16th year** gives an instance of how arrears of rent amounting to 8,000 *kāśu* was collected in the 13th century. When the accounts of the temple of Rājarāja-Īśvaram-Uḍaiyār at Rājarāja-Kulattūr in Tiruvindaḷūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu, were audited by **Kayilādamuḍaiyāṉ** *alias* **Śōḷakōṉ-Pallavaraiyar**, an *agambaḍi-mudali* of **Śōḷakōṉ**, between the 23rd and 25th [days of Āḍi], it was found out that Amudaṉ Śāyaṉ Dāmōdira-Bhaṭṭaṉ of Tiruvindaḷūr had not paid his dues to the temple, on three bits of land enjoyed by him. The owner having died, his wife and his son Sūryadēva-Bhaṭṭaṉ were directed to pay up the arrears and they pleaded inability, but requested the authorities to protect them by attaching their 'Aruṅgāḍaṉ' land. Accordingly this land measuring 8½ *mā* in extent was, with the cognisance of her husband's brother Śaḍaiyāṇḍāṉ Tiruvīraṭṭāṉamuḍaiyāṉ-Bhaṭṭaṉ, set off against the arrears of tax and converted into a *tirunāmattukkāṇi* land of the temple. The income from this land was then allowed to be utilised for providing offerings to the god during the mid-day service and for maintaining two sacred lamps in the temple, for the welfare of *Piḷḷai* Śōḷakōṉār.

The temple of Rājarāja-Īśvaram-Uḍaiyār was constructed, evidently after the name of Rājarāja II, by his general Kulattuḷāṉ Tiruchchirrambalamuḍaiyāṉ Perumānambi *alias* Pallavarāyar.[1]

The existence of this record in the Tanjore district indicates the extent of the dominion of Kōpperuñjiṅgadēva.

In connection with the reversionary rights to properties, an inscription of the time of Rājādhirāja II (1163-1178 A.D.) states that a married woman should, on the death of her husband, become the owner of the lands, slaves, jewels and other valuables and the cattle of her deceased husband.[2]

According to the details given, the date of the record is A.D. 1259, July 27, Sunday.[3]

---

[1] *A.R.* No. 427 of 1924.

[2] *Ep. Rep.* for 1919, p. 80.

[3] The regnal year quoted in the inscription is probably an expired one.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ | *] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பிசு-வது ஆடி மாதம் பிறந்த மூப்ப-

2 தாந் தியதியான நாயற்றுக்கிழமை நாள் ராயராயவளநாட்டுத் திருவிந்தளூர்நாட்டு பட்டான் ரா[ஜ*] ரா[ஜ*]குளத்தூர் உடையார் ரா[ஜ*]ரா[ஜ*]ஈசுரமுடை-

3 யாற்கு பிள்ளைசொழகொனூர் திருமெனி கல்லியாண திருமெனியாக இவர் அகம்படி முதலிகளில் ஸ்ரீகயிலாதமுடையானை சொ-

4 [ழ]கொன் பல்லவரையர் இந்நாயனூர்க்கு பிரமதெசம் திருவிந்தளூர் அமுதன்சாயன் தாமொதரபட்டன் இறுக்கும் மணியூர்நாடன் நிலத்-

5 துக்கும் அருங்காடன் நிலத்துக்கும் தும்பைவிடங்கன் கொல்லைக்கும் மணலிட்டுக் கொல்லைக்கும் இருபத்து முன்றுவது முதல் இருபத்தை-

6 ஞ்சா[வ]து வ[ரை] கணக்கு கெட்டு இப்பெரால் சிகையான காசு தண்ட இதாமொதரபட்டன் அக முடையாளையும் இவள் மகன் சூரியதெவபட்டனையும் இக்காசு

7 ஒடுக்க[ச்*]செய்ன்னை இ[ட]த்து எங்களுக்கு [உ]டல் இல்லை எங்களுடைய அருங்காடன் நிலத்தை திரு நாமத்துக்காணி-

8 யாக எழுதிக்கொண்டு எங்களை இரக்ஷிக்கவெணும் என்று சொல்லுகையால் கடமையான காசு எண்ணூ யிரத்துக்கு இவள் கொழுந்தனை சடையாண்டாந் திருவிரட்டானமுடையான் பட்ட-

9 ன்பட்டனை முதுகண்ணுக விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்கொண்ட இநிலம் எண்மாவரைக்கு அடைமுதல் வருசைப்படி நெல்லு நூற்றிருபத்தெழு கலனெ தூணி[ப்*]பத-

10 க்கால் நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு தூணி [இரு]நாழிக்கு உச்சிசந்தி[உட]ன் அமுது செய்தருள நாள் ஒன்றுக்கு திருஅமுது அரிசி குறுணி ஐஞாழியும் கறிஅமுது விஞ்சனத்துக்கு நெல்லு நாஞழி உரியும்

11 இந்நிலத்தில் நின்ற தெங்குகளுக்கு எண்ணை பதின்[எழு] ஞழிக்கு இ[ருச]ந்தியிலை திருமுன்பு எரியும் நாள் ஒன்றுக்கு திருவி[ள*]க்கு இரண்டும் இநிமந்தம் இச்சந்தி உடன்கூட இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்லக்கட-

12 வதாக நிச்சயித்து இவர்கள் பக்கல் கொண்ட விலைப்பிரமாணம் இக்கெரயில் தானத்தார் வசம் குடுத்-

13 தது உ

## No. 200.

(*A.R. No.* 241 *of* 1934-35).

VĪRAPĀṆḌI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KARIVARADA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription of the **16th year**, registers a gift of 2,000 *kuḻi* of wet and dry land as *tiruvidaiyāṭṭam* to the god Kariyaśēvaga-viṇṇagar-Emberumāṉ at Kuḻaippalūr by a certain Kariyaperumāḷ Chēḍiyarāyaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ || *] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்க்கு யாண்டு பதினுருவது குழைப்பலூர் கரியசெவ-

2 கவிண்ணகர் எம்பெருமானுக்கு திருவிடையாட்டம் நன்சை நில மிரண்டு மாவினுல் குழி ஆயிரமும் புன்சை நிலம் குழி ஆயிரமும்

3 சந்திராதித்தவரை இறையிலியாக விட்டென் கரியபெருமாள் செதியராய[னென்*] [ || *]

## No. 201.

(*A.R. No.* 307 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This record of the **17th year** refers to the gift of some land in Vaḍaśēmaṅgalam in Tiruvindaḷūr-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu which Tittikka-Āḍuvār of Kūḍal purchased from Tiruchchirrambala-Mūvēndavēḷār of Kārikuḍi for providing additional offerings during the five extra *sandis* to the god Dakshiṇā-mūrti in the temple of Mūlasthānam-Uḍaiyār at Chidambaram for which provision had been made in another record from the same place (No. 152 above dated in the 7th year of the chief).

The inscription was ordered to be engraved on the wall called 'Vikramaśōḷaṉ-tirumāḷigai' by the officer **Śōḷakōṉ**.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலுலகுபவனசகரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு மெ-வது சொழ
கொன் ஒலை [|*] தென்னவன்[வரஹ]மாராயரும் ஜயதுங்கப்பல்லவரயரும் திலையம்டலப்பல்லவ
ரயரும்

2 உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீமாஹெஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீ காரியஞ்
செய்வார்களும் [ஸாமுதாயஞ்] செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு
செய்வார்-

3 களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது[|*] ஸ்ரீமூலஸ்தானமுடையார் அமுது செய்தருளும் சந்திகளும்
அப்பமும் இக்கொயில் தக்ஷிணாமூர்த்திதெவர் அமுது செய்தருளவும் இதுக்கு முன்பு அமுது செய்த
ருளிவருகிற சந்தி முன்றும்

4 நிக்கி எற அமுதுசெய்தருள முதல்கொண்ட சந்தி ஐஞ்சுக்கு கூடலுடையார் தித்திக்க ஆடு[வார் விலை]
கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்டு கல்வெட்டின நிலத்துக்கு அமுதுசெய்தருளி வருகிற

5 வெண்பொனகத்துக்கும் பருப்புப்பொனகத்துக்கும் அப்பத்துக்கும் மெலெற்றமாக பால்ப்பொனக
மும் அ[ப்ப]மும் . . . [ண்டன]ப்பமும் வெச்சமுது பயறும் இளநிரும் செல பாலும் அமுது
செய்தருளவெ-

6 ண்டும் நிவந்தத்துக்கு இவர் காரிகுடையார் திருச்சிற்றம்பலமுவெந்தவெளார் பக்கல் ராஜாயிராஜ
[வள]நாட்டு திருவிந்தளூர்நாட்டு வடசெமங்கலத்து விலைகொண்ட நிலம் பதினலெமுக்காலெ
நாலுமா முக்-

7 காணியும் ஊர்நத்தத்து மனைகளுக்கும் விலைகொண்ட வாயனமும் முலவாயனமும் இந்நிலமும்
மனைகளும் திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுத்தபடிக்கு வாயனமும் திருக்கையொட்டிப் பண்டாரத்து
ஒடுக்கவும்[|*] இந்நிலம்

8 தெவதான இறையிலியாகத் தெவர் திருமுகம் எழுதினபடியெ பதினெழாவது முதல் தெவதான
மும் திருநாமத்துக்காணியாகக் கைக்கொண்டு பலபணி நிவந்தக்காறர்க்கு ஜீவிதம் அடைக்கவும்[|*]
இப்படிக்கு

9 விக்கிரமசொழன் திருமாளிகையிலெ கல் வெட்டவும் கடவதாகப் பண்ணுவதெ [|*] இப்படி செய்யப்பண்
ணுவதெ[|*] இவை சொழகொன் எழுத்து என்றும் வந்த எவற் திட்டுப்படி கல்வெட்டியது ஆ

## No. 202.

(*A.R. No.* 104 *of* 1921).

MĒLPĀḌI, CHITTOOR TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA (RIGHT OF ENTRANCE) IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **17th year** registers a remission of a number of specified taxes on the village Marudampākkam for conducting a festival to the god Chōḷēndra-śiṅgamuḍaiya-Nāyanār by **Amarābharaṇar** *alias* **Śīyagaṅgaṉ**, who calls himself 'Lord of Kuvaḷālapura', 'descendant of the Gaṅga family' and 'lord of the Kāvērī and Nandigiri'. This chief appears to have been a subordinate of Kōpperuñjiṅgadēva and was probably identical with **Amarābharaṇaṉ Śīyagaṅgaṉ**, the patron of Pavaṇandi (Bhavanandi), the author of the Tamil Grammar *Naṉṉūl*, who figures in records of Kulōttuṅga-Chōḷa III, dated in the 27th and 34th years[1]; but it has to be mentioned that the interval between the latter date and that of the present epigraph is nearly 48 years, unless we assign the present inscription to Kōpperuñjinga I. Śīyagaṅga was the son of Chōḷēndrasiṁha and was also known as Śiṟaimīṭṭa-perumāḷ [2] and Uttamachōḷa-Gaṅga [3].

From an inscription at Mēlpāḍi itself we know that the ancient name of the Sōmanāthēśvara temple was Chōḷēndrasiṁhēśvaram [4] and that it was constructed by Rājarāja I in the city of Vīra-Rājāśrayapuram, newly founded by him after cancelling the old surname of Mēṟpāḍi viz. Vīranārāyaṇapuram [5].

The village Marudambākkam may be identified with the village of the same name in the Walajapet taluk of the North Arcot district.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ || *] சகலபுவநச்சக்கரவத்திகள் கொ[ப்*]பெருஞ்-

2 சிங்கதெவர்[க்]கு யாண்டு [6] [௴ எ]-வது ஸ்ரீமற் குவளாலபுரபரமெ-

3 ஸ்வரன் கங்ககுலொற்பவன் காவெரிவல்லவன் நதி-

4 கி[ரி]நாத[ன்] சியகங்க[ர்] [ஒ*]லை [|*] மருதம்பா[க்*]கத்து ஊரவர் க-

5 ண்டு விடை தந்[த*]தாவது[|*] தங்கள் ஊர் தெவ்தான திருவிடையாட்ட

6 ஸ்ரீபண்டாரபாதிக்கு அந்தராயப்பாதி உள்பட ஊரடங்[கி]ல் நன்சை புன்சை

7 கடமையும் ஸ்ரீபண்டாரப் பாதி உள்பட வெட்டி தனியாள் சிறுபாடி-

8 காவல் கண்காணி எடுத்துக்கொட்டி அரிமுக்கை கணக்[க]மிகுதி உள்-

9 பட்ட பல நெல்லாயங்களும் வெட்டிப் புடவை முதற்தரங் காத்திகை கா-

10 சுவகை ந[த்]காசு முள்ள[டி] இனவரி எரிமின்பாட்டம் ஆசுவிகள்பெர்ச்[க*]டமை

11 உள்ளிட்ட பல காசுகடமையும் அச்சுதறி பறைத்தறி சாலியத்தறி உள்ளிட்ட த-

12 றிக்க[ட*]மை வெலிப்பயறு தரப்படி அ[ரி]சி தூ[ணி] நிலத்திறப்[பு]க்கடமை செக்குகடமை

13 பெர்க்கடமை இருந்துபரிமாறுவார் பெர்க்கடமையும் செட்டிகள் வாணியர்

14 பெர்க்கடமையும் வால்மஞ்சாடிக்கடமையும் பா[லி]க்கப் பாட்டமும் பழங்கு-

15 டி நி[க்*]தி புதுக்குடியாய் எறிக்கொண்ட மன்றுடிகள் பெர்க்கடமையும் பொ-

16 ன்வரி வெண்டுகொள் நல்லெருது [ந]ற்கிடா காணிக்கை காத்திகைப்பச்சை

17 பு[ட]வை மாடையும் ம[ற்*]றும் நாம் கொ[ள்ளு]ம் எப்பெற்ப[ட்]ட அனைத்துவரி-

18 களும் உள்பட இவ்வூர் நாற்பாற்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட மெல்நொக்கி[ய]

19 மரமும் கிழ்நொக்கிய கிணறும் உட்பட பதினெழாவது சித்திரை மாதம்

20 முதல் சொளைந்திரசிங்கமுடைய நாயநார்த் திருநா[ளு][க்*]கு வெண்டுவன-

21 [வ*]துக்கு வெட்டும் அமராபரணரான சியகங்கன் விட்டென் . . . . . .

---

[1] *S.I.I.* Vol. III, No. 62. See also *A.R.* Nos. 10 of 1893, 116 of 1922 and 432 of 1928-29.

[2] *A.R.* Nos. 88 of 1889 and 589 of 1919.

[3] *A.R.* Nos. 551 and 562 of 1906.

[4] *S.I.I.* Vol. III, pp. 22 and 29.

[5] *A.R.* No. 101 of 1921 and *Ep.Rep.for* 1921, p. 97.

[6] The word யாண்டு is expressed by a symbol

## No. 203.

(*A.R. No.* 320 *of* 1921).

TIRUKKŌYILŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE TRIVIKRAMA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription of the **17th year** records a gift of 2,800 *kāśu* by Śanakiyāṇḍāḷ, wife of Kauśikaṉ Perumāḷ of Neṉmali *alias* Milāḍamahādēvich-chaturvēdimaṅgalam 'on the southern bank of the Peṉṉai' in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a subdivision of Milāḍu *alias* Janaṇātha-vaḷanāḍu, for providing from the interest thereon, offerings on the Uttarāyaṇa festival day every year to the god Tiruviḍakkaḷi-Nāyanār at Tirukkōvalūr.

The date of the inscription according to the details given is A.D. 1259, December 26, Friday.

The village Neṉmali mentioned in the record is evidently the same as the modern Nemali in the Tirukkoyilur taluk.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலுலகுவ[ன]ச்சக்க[ர]வத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெரு[ஞ்]சிங்கதெவற்க்கு

2 யாண்டு பின-ஆவது மகரநாயற்று உ-ஞ்வ-ஃபக்ஷத்து யெகாதிசியும் வெள்ளிக்கிழமை-

3 யும் காத்திகையும் பெற்ற நாள் மிலாடாகிய ஜ[ன]ஞ [1] தவளநாட்டு குறுக்கைக்கூற்றத்து-

4 ப் பெண்ணைத் தெ[ன்]கரை நென்மலியாந மிலாடமஹாதெவிச் சதுவெ-ஃதிமங்கலத்து

5 கௌசிகன் பெருமாள் ஹாயெ-ஃ சநஷியாண்டாள் இன்நாட்டுத் திருக்கொவலூர்த் திருவி-

6 டைகழி நாயநார்க்கு உத்தராயணத் திருநாளுக்கு இ வாண்டாட்சானி தநக்கு நன் . . . . [2]

7 வ-ஃ வ்ருஜ்ஜுஹவ்யவஹ்நமாகத் தூணி[ப்*]பதக்கு அரிசி அமுதுசைதருளக் [3] கடவதாக இந்நா . . .

8 பண்டாரத்து ஒடுக்கி[ன] அன்றுடு நற்காசு உதஆ இக்காசு இரண்டாஇரத்தெண் . . . .

9 ல் பொலிசைக் குடலாக இப்படி சதுராதித்தவரையும் அமுது செய்தருளக்கடவதாக-

10 க் கல்வெட்டி விட்டென் திருவிடைகழிநாய[ஞ]ர்க்குச் ச[ன]தியாண்டாளென்[ | *] இது ஸ்ரீ

11 வைஷ்ணவ ராகெஷ கே

## No. 204.

(*A.R. No.* 196 *of* 1930).

KUNNATTŪR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

In this record dated in the **17th year**, it is stated that the assembly in charge of the central shrine in the temple of Tirunāgīśvaramuḍaiya-Nāyaṇār at Kuṉṟattūr in Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōḻa-vaḷanāḍu, a subdivision of Jayaṅgoṇḍa-śōḻa-maṇḍalam, received 3 *paḷaṅkāśu* from Piṟaiyaṇivāṇudalār, the daughter of Poṉṉāḷvār, a servant attached to the temple and agreed to burn a twilight lamp before the image of Dakshiṇāmūrti set up by her in the temple. It may be pointed out here that in this inscription no distinction is made between the territorial divisions 'kōṭṭam' and 'vaḷanāḍu'.

---

[1] The letter ன is invariably engraved as ண in the record.

[2] A few letters at the end of ll. 6, 7 and 8 have not been incised.

[3] Read அமுதுசெய்தருள.

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[ ॥ *] சகலஹ-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ௰எ-வது ஜயங்

கொண்டசொழமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டமான குலொத்துங்கசொழவளநாட்டுக் குன்றத்தூ-

2 ர் உடெயார் திருநாமிஸ-வரமுடெயநாயனூர் கொயில் காணியுடெய திருவுண்ணழிகைச் சபெ

யொம் [ | *] இக்கொயில் தெவரடியாள் பொன்னழ்வார் மகள் பிறெய[ணிவா[1] ] ணுதலார் [கு]ட்

டத்தில் எழுந்தருளுவித்த ஒகஷ்ணமூர்த்திஒவர்க்-

3 கு சந்திராதித்தவரெ ஒரு சந்திவிளக்கு எரிக்க கடவொமாக இவர் பக்கல் கெக்கொண்ட பழங்காசு

ந- இப்பழங்காசு முன்றும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரெ எரிக்க கடவொமாகச் சம்மதித்தொம் இக்கொ-

4 யில் திருவுண்ணழிகெச் சபையொம் [|*] இது பன்மாஹெச-வர ரகெஷ:—

## No. 205.

### (*A. R. No.* 314 *of* 1911).

### Vēḷachchēri, Saidapet Taluk, Chingleput District.

### On the south wall of the central shrine in the Daṇḍēśvara temple.

This inscription records a gift of 9 *paṇam* made in the **18th year** of the chief for burning a twilight lamp for 7 *nāḻigai* (i.e. 2 hours and 48 minutes) daily, in the temple of Tiruttaṇḍīśuramuḍaiya-Nāyaṇār at Velichchēri *alias* Jīnachintāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam, by Maruḍuḍaiyāṉ Sōṟaṉ Ariyāṉ of Kīraṅguḍi in Śōḷa-maṇḍalam.

The name Jīna(Dīna)chintāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam came to be applied to Vēḷachchēri from about the time of Kulōttuṅga-Chōḷa III, because the earlier inscriptions of the place do not mention it. The village Kīraṅguḍi may be identified with the village of the same name in the Nannilam taluk of the Tanjore district.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] [கொப்]பருஞ்சிங்கதெ[வற்கு யாண்டு] யஅ-

2 வது வெளி[ச்*]செரியான சிநசிந்தாமணிசதுவெ-ர்திமங்கலத்து

3 உடையார் திருத்தண்டிசுரமுடைய நர்யனூர்க்கு சொழம-

4 ண்டலத்து கிரங்குடிஇல் மருதுடையான் சொறன் அரிய-

5 ர(யா)னெ[ன்*] இன்னயனூர்க்குச் சந்திராதித்தவரை ஒரு சந்தி-

6 விளக்கு எழுநாழிகை எரிய வைத்த விளக்கு ஒன்றுக்கு குடுத்த [பண[2] ]-

7 ம் ஒன்பது இப்பணம் ஒன்பதும் கைக்கொண்டு சிலாலெகை

8 [பண்ணிக் கு]டுத்தொம் திருஉண்ணழிகை உடையொம் [ | *] இத்தன்மம் [பன்]-

9 . . . . ரகெஷ [||*]

## No. 206.

### (*A. R. No.* 432 *of* 1921).

### Tiruveṇṇainallūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District.

### On the west wall of the maṇḍapa containing the Sōmāskanda images in the Kṛipāpurīśvara temple.

This inscription records that the chief exempted, from his **18th year**, the garden called ' Ānaikku-arasu-vaḻaṅgum-perumāḷ[3]-tiruttōppu ' at Tiruveṇṇainallūr and ' Kōpperuñjiṅgan-tōppu ' at Śīḻagampaṭṭi which he had presented to the temple and also other *dēvadāna* lands from payment of taxes and that he ordered the amount thus remitted to be utilised for rearing gardens (*tōppu*) and with the balance, if any, to provide for worship and repairs in the temple of Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr.

---

[1] Engraved below the line.

[2] Expressed by a symbol.

[3] Cf. the title ' āṭṭukku-āṇai-vaḻaṅgum-perumāḷ ' (*A.R.* No. 146 of 1923).

The epithet *Āṇaikku-araśu-vaḻaṅgum-perumāḷ* which means 'he who gave away the kingdom for an elephant' has not been met with before, and it is not known what incident it refers to.

The document is attested by Kōpperuñjiṅga, Toṇḍaimāṉ, Viḻuppādarāyaṉ and Kurukulattaraiyaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பி-
2 றந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு யஅ-வது நாளில் ராஜ-
3 ராஜவளநாட்டு திருமுனைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு வரஹதெயம்
4 திருவெண்ணைநல்லூர் உடையர் ஆட்கொண்டதெவர்க்கு பதினெட்டாவது அ-
5 ற்பசி மாத முதல் திருநாமத்துக்காணியும் இறையிலியுமாக இட்ட திருத்-
6 தொப்புகளில் நிலத்துக்கும் திருநாமத்துக்காணியான பழந்தெவதானமா-
7 ன நிலத்துக்கும் இறைஇலியாக தந்தருளின திருமுகத்துக்கு கல்வெட்டு [ | *] கொ-
8 ப்பெருஞ்சிங்கன் ஒலி[ | *] திருவெண்ணைநல்லூருடையார் ஆட்கொண்ட-
9 தெவர் கொயிலில் தெவர்கன்மி கொயில்கணக்கன் கண்டு விடை [ | *] இன்னயனு-
10 ற்கு இவ்வூரில் திருநாமத்துக்காணி இறையிலியாக இட்டு செய்வித்து நாம் குடுத்த
11 ஆனைக்கு அரசுவழங்கும் பெருமாள் திருத்தொப்பு நிலம் பன்னிரண்டு மாவும்
12 நாம் முன்பு விட்ட சிழகம்பட்டில் கொப்பெருஞ்சிங்கன் தொப்புக்கும்
13 இட நிச்சயித்த ஆள் பதிநாலுக்கும் இன்நாயனு(ர்)ருடைய தெவதான நிலங்களி-
14 ல் தாளமுறி புஞ்[ச]ய் புறவடை காசாயமும் பசான உடலில் நிமந்த மிட்டு மெ-
15 லெற்றமான உடலும் திருத்தொப்புகளி லுடலும் கொயில் பண்டாரத்துக்கு
16 உடலாக பதினெழாவது தாளமுறி முதல் கைக்கொண்டு முதலிட்டுக் கொள்ளவு-
17 ம்[ | *] இவ்வுடலிலெ இவர்களுக்கு இட நிச்சயித்த இலக்கை சதிரப்படியால் உ-
18 ள்ள நெல்லும் காசும் பதினெட்டாவது அற்பசிமாத முதலிட்டு தொப்புக்க-
19 ள் செய்விக்கவும் [ | *] நிக்கி நின்ற உடல்கொண்டு பூசையும் திருப்பணியுந் செலு-
20 த்துவதாகவும் சொன்னெம் [ | *] இப்படி செய்வதெ [ | *] இவை கொப்-
21 பெருஞ்சிங்கன் எழுத்து [ | *] இவை தொண்டமான் எழுத்து [ | *] இவை [விழுப்பா]-
22 தராயன் எழுத்து [ | *] இவை குருகுலத்தரையன் எழுத்து உ

## No. 207.

## (*A.R. No.* 417 *of* 1909).

SIDDHALIṄGAMAḌAM, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE PRĀKĀRA IN THE VYĀGHRAPĀDĒŚVARA TEMPLE.

This record of the **19th year** registers the agreement made by the Śivabrāhmaṇas of the temple of Tiruppulippagava-Nāyanār at Śirṟiṅgūr, a *brahmadēya* in Kurukkaik-kūṟṟam, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu, to burn a perpetual lamp before the god for 32 cows received by them from Avaṇiāḷappiṟanda Kōpperuñjiṅgadēva.

Śirṟiṅgūr is the same as the present Siddhaliṅgamaḍam where this inscription is found.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1262, May 8, Monday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெ-
2 வர்க்கு யாண்டு ய்கூ-வது ஸ்ஷஹநாயற்று கூவாபக்ஷத்து தி[ர]-
3 தியெயும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற மூலத்துநாள் ராஜராஜவ-
4 ளநாட்டு குறு[ச்]கைக்கூற்றத்து வரஹதெஸ்ர சிற்றிங்கூர் ஆளுடையார்

5 திருப்புலிப்பகவநாயநார்க்கு அவனிஆளப்பிறந்த கொப்பெரி[ஞ்*]சிங்கதெ-

6 வர் வைத்த திருநன்தாவிளக்குக்கு விட்ட பசு முப்பத்திரண்டு இன்னுள் முத-

7 ல் கைய்[க்*]கொண்டு இத்திருநன்தாவிளக்கு ஒன்று வருராதிகரிவெரி எரிக்-

8 க[க்*]கடவொம் இக்கொயிலில் நாற்பது வட்டத்து சிவவராஹணொழி [।*] இது

9 [வ]தாவெஸ்வர மெக்ஷ :—

## No. 208.

(*A. R. No.* 13 *of* 1911).

TIRUMAḶIŚAI, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE JAGANNĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This is a fragmentary record of the chief dated in the **19th year.** It registers a gift, after purchase, by two *bhaṭṭas* of the village, of some house-sites to the god Tirumaḷiśai-Emberumāṉ at Tirumaḷi[śai] *alias* Pukkaturaivallava-chaturvēdimaṅgalam.

### Text.

1 . . . . **கலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ** கொ[ப்*]பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ⊕க அகரம் திருமழி [சை]யான புக்கதுறைவல்லவசதுவ்வ்ஹிமங்கலத்து திருமழிசை எம்பெருமானுக்கு திருவிடையாட்ட மாக கொண்ட மனை இவகரத்து முடும்பை எ[ஞ்சி] [1] லட்டனும் இவன் தம்பி பதநாஹ[ஹ*]ட்ட னும் விட்ட மனை தெக்கிமங்கல விதியில் தெக்கு நொக்கின அறுத்தொட்டிக்கு கிழக்கு வி-

2 . . . . ம் இதன் கிழக்கு அரணைப்புறத்து கெசவபட்டன் பக்கல் திருக்கொட்டியூர் ெ[க*]சவநம்பி (ன்) கொண்டு விட்ட மனை உ-ம் இதன் கிழக்கு ஆசரி பெரியபெருமாள்லட்டன் பக்கல் கொண்டுவிட்ட மனை க-ம் ஆக மனை சுறு-ம் இவகரத்து கிழைத்தெருவில் மெல்சிறகில் தெ[ற்][கி*]ட்டு திருவி[தி உள்]பட மனை ங- நிக்கி மனைப்பு . . . . . [2] க மனை நுறு-ம் பிள்ளையார் திரு மெனிக்கும் குமாரகளுக்கும் [3]

## No. 209.

(*A. R. No.* 319 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription dated in the **19th year** of **Sakalabhuvanachakravarttin Avaṇiāḷappiṛandār** *alias* **Kōpperuñjiṅga,** records an order of **Śōḷakōṉ** issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on the walls of their temple, the tax-free gift of the garden called 'Vaḷiyaḍimaikoṇḍāṉ' [4] at Vikramaśiṅgapuram belonging to the god Āḷudaiya-Nāyaṇār and the land granted for the maintenance of 10 servants looking after this garden, comprising in all 47½ *mā* of land in extent.

. . . . . .

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ெ வகலஹாவண[ஹகரவத்திகள் **ஸ்ரீ அவனி]ஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க** தெவற்கு யாண்டு **பத்தொன்பதாவது** சொழகொன் ஒலை [ | *] தென்னவன்வராஹரோராயரும்

2 ஜயதுங்கப்பல்லவரயரும் குருகுலத்தரயரும் உடையார் திருருசிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வர ரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் சாமுதாயஞ் செய்-

3 வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகை[க்கூறு செ]ய்வார்களும் கணக்கரும் [கண்டு **விடு** தந்ததாவது [ | *] ஆளுடையநா[யனா]ர்க்கு **வழியடிமைகொண்டான்** என்னும் பெரால் விக்கிரம சிங்க-

---

[1] Probably யஞ்ஸ்ரீ.

[2] This space is left unengraved.

[3] The inscription stops here.

[4] Cf. the name *Tuḍand-aḍimai-koṇḍāṉ* mentioned in No. 174 above.

4 புரத்து [இங்கி]ட்டுச்செய்வித்த திருத்தொப்பு நிலம் [ஒரு] . . . . . [இ]த்திருத்தொப்புக்
கு[டிகள் கைமுத]ல் கொண்டு பயிர்செய்து வருகிற பெர் பத்துக்கு இலக்கைக்கும் கொற்றுக்கும்
பெர்

5 [ஒன்றுக்கு நன்]செய் நிலம் இரண்டு மாவாக நிலம் இருபது மாவுக்கு இ[வ்வூர்]ப் படைப்பற்றிலெ
நன்செ[ய்] நிலத்திலெ பதினறு மாவும் நிக்கி நின்ற நிலம் நாலுமாவுக்குப் புன்செய் நிலத்தி-

6 லெ . . . . ண்டு மாவும் ஆக இத்திருத்தொப்பு [உ]ட்பட நீலம் சு-ப்பத்தெழு மாவரையும்
பதினெட்டாவது முதல் தெவதான இறையிலியாகத் தெவர் இட்டருளினபடியெ

7 திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டுவிக்க பண்ணுவதெ[ | *] இவை சொ[ழ]கோ னெழுத்தென்று இட்டுப்
புகுந்த எவற் திட்டுப்படி கல் வெட்டியது கூட

## No. 210.

(*A. R. No.* 394 *of* 1918).

SHIYĀLI, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a damaged inscription dated in the **19th year**. It records a grant of land by **Dēvargaḷdēvaṉ** of Gūḍalūr in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu for providing offerings to the god, evidently at Shiyāli.

The astronomical details of date given in the inscription correspond to A.D. 1263, January 24, Wednesday. The regnal year quoted is an expired one.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ | *]ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு யகு-தாவது மகர
நாயற்று பூலு-ஃவகூத்து சதுத-ஃசியும் வெ-ய[ன்] . . . . . [டு] திருக் . . . .

2 டு வெண்[ணெயூர்]நாட்டு ஒலையாமங்கலத்து காணிஉடைய ஜயங்கொண்டசொழவளநாட்டு கூடலூ
ருடையான் தெவர்கள் தெவன் . . . . . தந்த [நி] . . . . . .

3 பல்லவரயர் பக்கல் விலைகொண்ட காசில் வெண்குழயன் என்று பெருடைய நிலத்துக்கு கிழ்பாற்
கெல்லை சூளை அடிவாய்[க்] . . . . . வரம்புக் . . . . .

4 இந்த ஆட்கொண்டவில்லியென் நிலத்துக்கு தெற்க்கும் இந்நான்கெல்லைஉள் நடுவுபட்ட நில[ம்*]
உரூ இதில் கிழக்கடைய தடி ஒன் . . . . . பாளச்ச . . . .

5 ங்க விட்டு புகழாபரணன் என்று பெருடைய நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை பெருர்கிழவன் பெரிய
தெவர் நிலத்துக்கு மெற்க்கும் இ . . . . . டக்கும் . . . . . .

6 ப்பெராற்றுக்கும் மதுராந்தகப்பெராற்றுக்குத் தெற்கு[ம்] இன்னன்கெல்லையுள் நடுவுபட்ட
நீகலகு-ம் தெற்கில்ப் புகழ . . . . . னென்று பெ . . . . .

7 லுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை உட்சிறுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சூரலூர் கிழவன்
வாய்க்காலுக்குத் தெ . . . . .

8 ஊர் விழுக்காட்டுப்படி பொத்தகம் எற்றிவந்த நிலம் இந்நாயநாற்கு திருப்பரி . . . அமுது
செய்தருள திருநாமத்துக்காணி ஆக குடுத்தெ(த)ன் [கூ] . . . .

9 ழையூருடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் ஆட்கொண்டநாயகனெ[ன்*] எழு[த்தென்றும்] இந்
நிலம் இந்தக் கூடலூருடையான் ஆட்கொண்டவில் . . . . . .

10 அகளங்கப்பல்லவரயனெ னென்றும் இப்படி அறிவென் [கு]ழையூருடையான் புலி[யூர்] உத்தம
சொழனெ னென்றும் இப்படி அறிவென் குழையூருடை . . . . . .

11 ஞதப்பல்லவரையனெ னென்றும் இப்படி அறிவென் பஞ்சவன் மாதெவியான குலொத்துங்கசொழச்சரு
ப்பெதிமங்கலத்து [ஆ]சரி மஹாதெவஹடிடனெ . . . . . [1]

[1] The inscription is built in at the end and some of the inscribed stones are missing.

## No. 211.

(*A.R. No.* 395 *of* 1918).

ON THE SAME WALL.

This is also a damaged record dated in the **19th year**. It is connected with the previous inscription and registers a grant of land as *tirunāmattukkāṇi* in Ōlaiyāmaṅgalam situated in Veṇṇaiyūr-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu, by a certain Śiṅgāravaḷamuḍikavittāṉ.

Ōlaiyāmaṅgalam may be identified with the village Ōliyāmputtūr in the Shiyali taluk of the Tanjore district.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ௰கூ[ஆவது தை] மாதந் தியதி பதி(ன்)ஞென்றினுல் உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு அம்பர் . . . . . .

2 இளந்தெவன் பொன்னம்பலக்கூத்தர் சிங்காரவளமுடிகவித்தானென் [|*] [என்] பெர[ால்] ஜயங் கொண்டசொழவளநாட்டுத் திருவழுன்தூர்நாட்டுக் கூடலூருடை[யான்] . . . . . .

3 ளால் நான் குடுத்த நிலமாவது [|*] இன்னயனூர் தெவதானம் ராஜாயிராஜவளநாட்டு வெண்ணையூர் நாட்டு ஒலையாமங்கலத்து எங்கள் முதலியார் பக்கல் குடு[த்த] . . . . . .

4 . . . பாய்கிற உட்சிறுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் குஞ்சரமல்லவிளாகத்துக்குத் தெற்கும் இன்னன் கெல்லையுள் நடுவுபட்ட மிகுதிக்குறைவு உள்ளடங்கத் த[டி] உ . . . . . .

5 . . . நல்லியை முதுகண்ணுகக்கொண்டு அம்பர் அருவந்தை அரயன் . . . . வ்வாழ்வா . . . . . .

6 உட்படத் திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுக்கக் கூடலூருடையான் தெவர்கள்தெவ . . . . . .

7 . . டத்திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுத்தமைக்கு இவை கூடலூருடையான் தெவர்க . . . .

8 இப்படி அறிவென் ெ[பரும்]பொருடையான் . . . . ஆ[ண்ட]பிள்ளையெ னென்றும் இப்படி . . . . .

9 . . ஸ்வரமுடையார் கொயிற் தெவர்கன்மி பாரத்துவாசி அழகியசொழப்பிரம . . . . . [1]

## No. 212.

(*A.R. No.* 365 *of* 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀḶA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This is also a record of the **19th year** and it registers a gift of 96 sheep and a ram by **Aruṇagirip-perumāḷ**, one of the sons of *Piḷḷaiyār* **Pañchanadivāṇa Nīlagaṅgaraiyar** [2], for supplying daily, by the measure *Ariyeṇṇavallānāḷi*, one *nāḷi* of curds, and one *uḻakku* of ghee for burning a perpetual lamp in the temple of Aruḷāḷap-Perumāḷ, 'who was pleased to stand' at Tiruvattiyūr in Kāñchīpuram.

The donor Aruṇagiripperumāḷ also figures in the regime of Vijaya-Gaṇḍagōpāla[3] and Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya[4].

The astronomical citations are correct for A.D. 1261, September 1, Thursday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[ || *] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ௰கூ கன்னிநாயற்று வ—ஒவ—வெகூஷத்து வியாழக்கிழமையும் பஞ்சமியும் பெற்ற விசாகத்துநாள் ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து எயிற்கொட்டத்துக் காஞ்சிபுரத்துத் திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாள-

2 ப்பெருமாளுக்கு, பிள்ளையார் பஞ்சநதிவாண நிலகங்கரையர் குமாரர்களில் அருணகிரிப்பெருமாள் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட சாவாமுவாப்பெராடு தொண்ணூற்றுறும் பொலிகிடாய் ஒன்றும் ஆக உருத் தொண்ணூற்றெழும் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு அளக்கும் அரியென்ன-

[1] Some of the inscribed slabs are missing.

[2] For Nīlagaṅgaraiyar, see No. 120 above.

[3] *A.R.* No. 4 of 1911.

[4] *A.R.* Nos. 306 of 1909 and 537 of 1912.

3 வல்லாநாழியால் நெய் உழக்கும் தயிர்அமுது நாழியும் ர[ந்][1] திராதித்தவரை செலுத்தக்கடவதாகச் சிலாலெகை ப[ண்*]ணிக் குடுத்தொம் இவ்விளக்கு ஒன்றில் திருநுந்தாவிளக்குக் குடிமக்களில்(ச்) சொலிக்கொன் விளக்குக் கால் வண்டுவராபதிக்கொன் விளக்கு அரைக்கால் அசைந்தான்கொன் விளக்கு அரைக்கால் பழு-

4 மடைக்கொன் மருந்தன் விளக்கு அரைக்கால் கலி[ய]க்கொன் விளக்கு அரைக்கால் ஆளுடைக்கொன் விளக்கு அரைக்கால் கண்ணக்கொன் விளக்கு அரைக்கால் ஆக இவ்விளக்கு ஒன்றும் முட்டாமல்(ச்) செலுந்தக்கடவொம் பெருமாள்கொயில்த் தானத்தொம்[|*] இவை கொயிற்கணக்குச் சியபுரமுடை யான் அணிந்தான் அருளாளன்

5 அருளாளப்பிரிய னெழுத்து ||ஒ

## No. 213.

(*A.R. No.* 316 *of* 1921).

TIRUKKŌYILŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE TRIVIKRAMA-PERUMĀḶ TEMPLE.

Like the previous one, this inscription also refers to an endowment for a lamp made in the **19th year** of the chief. It registers a gift of 32 cows and 1 bull by **Avaṇiyāḷappiṛandāṉ Kōpperuñjiṅga** to supply daily 1 *uḻakku* of ghee by the measure *Ulagaḷandāṉ-nāḻi* for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvidaikkaḻi-Nāyaṇār at Tirukkōvalūr in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a subdivision of Milāḍu *alias* Jaṇanāthavaḷanāḍu.

The date of the record, according to the details given, is A.D. 1261, November 28, Monday[2].

### Text.

1 ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸகலுஹ-வநசக்கரவத்திகள் **ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்க்கி** யாண்டு **பத்தொன்பதா வது** யக-நாயற்றுப் வ-ஞவ-ஸ்வக்ஷ-

2 த்துப் பஞ்சமியுந் திங்கட்(க்)கிழமையும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் மிலாடாகிய ஜனநாதவளநாட்டுக் குழுக் கைக்கூற்றத்துத் திருக்கொவ-

3 ஹர்த் திருவிடைகழிநாயனுற்க்கு **அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கனென்** வைத்த திரு நந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட சாவாமுவா-

4 ப் பெரும்பசு முப்பத்திரண்டிலும் இஷபம் ஒன்றிலும் இக்கொயில் சுரபிமன்றுடிகளில் இரண்டாயிரக் கொனை வையிராவணக்கொ னுள்-

5 ளிட்டாரும் செட்டிக்கொனுந் திருவக்கொனு முள்ளிட்டாரும் பிச்சக்கொன் திருத்தெ ருள்ளிட்டாரும் திருவிடைக்கழிக்[க*]ானுந் திருவக்கொனு முள்-

6 ளிட்டாரும் வசம் விட்ட சாவாமுவாப் பெரும்பசு ஈ-ஒ இஷவம் ஒன்று இப்பசு முப்பத்திரண்டு[ம்*] [இ*]ஷவம் ஒன்றுங் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்று-

7 க்கு **உலகளந்தானுழியா** லளக்கும் நெய் யுழக்கு இப்படி யளந்து பானும் பணியுந் தெவைத் தட்டறச் செய்யக்கடவர்க(ள்)ள[ர்*]கவும் இ-

8 ப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக விட்டுக் கல்வெட்டி விட்டென் அவி[னி*]யாளப்பிறந்[த]ான் கொப் பெருஞ்சிங்கனென்[|*] இது ஸ்ரீ வெஷ்ணவ ஈ-க்ஷ[|*]

9 இதில் இரண்டாயிரக்[கொ*]ஞ்ன வையிராவணக்கொன் காட்டு இவன் மருகன் மலையன் பசு இரண்டு[ ||*]

---

[1] The letter ந is engraved below the line.

[2] No. 217 below was also issued on this day.

## No. 214.

(*A.R. No.* 213 *of* 1929-30).

KUNNATTŪR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE KALYĀṆA-MAṆḌAPA IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the **1[9]th year** states that the assembly in charge of the central shrine of the Tirunāgīśvaramuḍaiya-Nāyaṇār temple at Kuṉṟattūr in Kuṉṟattūr-nāḍu received 3 *paḻaṅ-kāśu* from Kaṇṇuḍai-Nāchchiyār, daughter of a *dēvaraḍiyāḷ* named Poṉṉiyār and agreed to maintain a twilight lamp in the temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பி[க]-வது குன்றத்தூர் நாட்டுக் குன்றத்தூ-

2 ர் உடெயார் திருநாமிஶ்வரமுடெய நாயனார் கொயில் திருவுண்ணாழிகெச் சபெயொம் [।*] இன்னயனூர்கொயில் தெவரடியாள் பொன்னியார் ம-

3 கள் கண்ணுடைநாச்சியார் வெத்த சந்திவிளக்கு க-இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் நாங்கள் கெக்கொண்ட பழங்காசு ங- இப்பழங்காசு முன்றும் கைக்கொண்டு சந்தி-

4 ராதித்தவரெ சந்திவிளக்கு எரிக்ககடவொமாகச் சம்மதித்தொம் திருவு[ண்*]ணாழிகெச் சபெஹ யொம் [।*] இது பன்மாஹெஶ்வர [ர*]கெஷ்ட

## No. 215.

(*A.R. No.* 103 *of* 1934-35).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription is dated in the **19th year** and registers an order of **Śōḻakōṉ** issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on its walls a grant of 80 *mā* of land given for a flower-garden called 'Śokkachchīyaṉ-kamugu-tirunandavaṉam' in Bhūpālasundaraśōḻanallūr situated in Vēśālippāḍip-paṟṟu. According to the original grant the extent of this garden was only 63 and odd *mā* of land, but when measured by the '*Śokkachchīyaṉ-kōl*', it showed an increase and actually measured 80 *mā*. The *kaḍamai* tax on the increased land now noticed was remitted up to the 18th year of the chief and the inscription was also ordered to be engraved on the same wall where the original gift of this garden was engraved[1] in the **15th year** of **Periyadēvar** *i.e.*, Kōpperuñjiṅga I.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஃ—ஸகலஹ்வனசக்ரவத்திகள் அவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது சொழகொன் ஒலை [||*] தென்னவன்வ்ரஹ்மாராயரும் ஜயதுங்கப் பல்லவரயரும் குருகுலத்தரயரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்

2 கொயில் ஸ்ரீஃகெஷ்வரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகார்யஞ் செய்வார்களும் ஸாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கண்க்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [।*] கொயிலுக்கும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் வெசாலிப்பாடிப்பற்று பூபாலசுந்தரசொழநல்லூ(ர்)ரில் செய்வித்த சொக்க-

3 ச்சியன் கமுகு தி[ரு*]நந்தவனம் நிலம் அறுபத்து முன்றுமா முக்காணிக்கிழ் முக்காலும் சொக்கச் சியன் கொலால் அளந்த இடத்து இத்திருநந்தவனத்து சுற்றுக்குலக் குட்பட்டது பதினறுமா வரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழ்க்கால் நிலம் அளவெற்ற முண்டாகையாலெ இந்நிலத்துக்கு பதினெட்டாவதுவரையும் கடமையாகக் கூட்டின காசு தவிர்வதாகவும் இந்நிலம் உட்பட எண்பது-

[1] The reference is to *A. R.* No. 467 of 1912 issued in the reign of Kōpperuñjiṅgadēva (I) and published in *S.I.I.*, Vol. VIII., No. 55. See also *Madras University Journal*, Vol. XIII, pp. 98–100.

4 மா நிலமும் திருநந்தவனமாவதாகவும் திருமாளிகையிலெ கல்லுவெட்டிவிப்பதாகத் தெவர்[1] திரு முகம் வந்தமையில் இத்திருமுகம் திருக்கையொட்டிப் பண்டாரத்திலெ கொத்துக்கொண்டு திருமுகப் படியெ அளவெற்றமான நிலம் பதினாறு மாவரைக்காணி முத்திரிகைக் கிழ்காலும் உட்பட எண்பது மா நிலமும் திருந[ந்*]தவன மாவதாக முன்பு பெரிய-

5 தெவர்க்குப் பதினேஞ்சாவது நாளில் இத்திருநந்தவனத்துக்குத் திருமாளிகையில் கல்வெட்டின இடத்திலெ கல்லு வெட்டிவிக்கவும் கடவதாகப் பண்ணுவதெ [|*]இவை சொழகொன் எழுத்து என்று எழுதிப் புகுந்த எவற்திட்டுப்படி கல்லுவெட்டியது ஒ

## No. 216.

(*A.R. No.* 105 *of* 1934-35).

ON THE WEST WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE SAME TEMPLE.

This damaged record dated in the **19th year,** registers an order of the officer **Sōḻakōṉ** exempting from taxes the lands given for the maintenance of four gardeners looking after the garden called 'Tiruchchirṟambalamuḍaiyāṉ-tirunandavaṉam' which was formed by **Gaṅgōḷi Tiruchchirṟambalamuḍaiyār** *alias* **Uḍaiyār Iśvaraśivar** of Sāvarṇṇa-gōtra and belonging to the **Southern Rāḍhā** country in Uttarāpatha, for providing garlands to the god Uḍaiyār Tiruchchirṟambalamuḍaiyār and the goddess Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār.

Rāḍhā country corresponds to a portion of the present Bengal province which was formerly divided into two divisions, the northern and the southern. The portion to the north of the river Ajayā, including a portion of the district of Murshidabad was known as Uttara-Rāḍhā and that to the south as Dakshiṇa-Rāḍhā[2].

### Text.

1 வஸ்தி ஸ்ரீ ஒ வகுலஹ-பவன ஜகுரவதீகள் அவனிஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க . . . . . ண்டு பத்[தெ]ான்பதாவது சொழகொன் ஒலெ [|*] தென்னவன்பிரம்மாராயரும் ஜயதுங்கப் பல்லவரயரும் குருகுல[ர]ாயரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்

2 கொயில் ஸ்ரீசெஹஸ்ரக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் சாமுதாயஞ் [செய் வார்களு]ம் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததாவது [|*] உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்க்கும் திருக்காம-

3 க்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் திருப்பூ[ம] . . . த்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் [ஆ]க்க உதாவயத்து உக்ஷிணாயத்து வாவண்ண-ஒகரத்து மம்மொஷி திருச்சிற்றம்- பலமுடையாரான உடையார் ஈஸ்வரசிவர் செய்வித்த திருச்சிற்றம்பலமுடையான் திருநந்த-

4 வனத்துக்குத் திருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்கி அளக்கிற பெர் நால்வர்க்கு இலக்கைக்கும் . . . . .

## No. 217.

(*A.R. No.* 115 *of* 1934-35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE OPPILĀMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the **19th year,** registers a gift of 32 cows by **Avaṇiāḷappiraṇdāṉ Vāḷvallaperumāḷ Kōpperuñjiṅga** for burning a twilight lamp in the temple of the god Opporuvarumillāda-Nāyaṇār at Tiru-Aṟaiyaṇinallūr in Uḍaikkāḍu 'on the northern bank of the river Peṇṇai' in Vāṇagōppāḍi. The title 'Vāḷvallaperumāḷ' or its Sanskrit variant viz., Khaḍgamalla is found in the records at Tiruvaṇṇāmalai (*S.I.I.* Vol. VIII, No. 69),, Āttūr (No. 120 above), Tiruvakkarai (No. 246 below), Tripurāntakam (No. 247 below) and Tirupati (No. 73 of 1889).

The astronomical details given here are the same as in No. 213 above and point to A.D. 1261, November 28, Monday as the date of these two inscriptions.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு

2 [யகூ] - ஆவது ய்ந-ாநாயற்று வ-ஞ்வ-ஃவகூத்து வஞ்சமியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்-

3 ற அவிட்டத்து நாள் வாணகொப்பாடிப் பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டுத் திரு-

4 அறையணிநல்லூருடையார் ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனுர்க்கு அவனிஆளப்பிறந்தா-

5 ன் வாள்வல்லபெருமாள் கொப்பெருஞ்சிகனென் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு க-க்கு விட்-

6 ட சாவாமுவாப் பசு ஈயஉ [||*]

## No. 218.

(*A.R. No.* 356 *of* 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀḶA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription refers to the provision made for a lamp in the **20th year** of the chief. It records the agreement made by the trustees of the temple of Aruḷāḷap-Perumāḷ to burn a perpetual lamp before the god for 15 *Nellūr-māḍai* received by them from **Sevvakkaṉ,** sister-in-law of **Aṇṇaladēvaṉ** of Nellūr.

This record gives 15 *Nellūr-māḍai* as equivalent to 331 *Perumāḷ-rāśi*[*paṇam*].

Text.

1 சி கொ[ப்]பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு இருபதாவது நெல்லூரில் அன்னலதெவன்

2 மைச்சுனி செவ்வக்கன் திருநந்தாவிளக்குக்குப் பசுவும் இஷபமும் கொண்டுவிட வரக்காட்டி[ன*]ப் பெரும-

3 ாள் இராசி ள 1 ஈாஈயக-ஞல் சி பண்டாரத்து ஒடுக்கின நெல்லூர்மாடை ரு இம்மாடை பதின் அஞ்சு-

4 ம் திருநந்தாவிளக்குக்கு உடலாகக் கைக்கொண்டொம் அருளாளப்பெருமாள் கொயில்த்

5 தானத்தொம்[ ¦*] இப்படிக்கு இவை கொயிற்கணக்குச் சியபுரமுடையான் பெரியபெருமாள் எ-

6 முத்து [||*] இம்மாடை சிபண்டாரத்துப்பால் [2] [||*]

---

[1] This symbol stands for பொன் or பணம்.

[2] This inscription is engraved below a record of Rājarāja III dated in the 7th year (*A.R.* No. 355 of 1919).

## No. 219.

(*A.R. No.* 499 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription, also dated in the **20th year,** registers a gift of 4 cows each by three persons, viz., Kuravaśēri Īśvara-Bhaṭṭaṉ, a resident of the *agrahāra* Śevalai, Varadarāja-Bhaṭṭaṉ of Perumpāṇḍūr and Mūvāyirakkōṉ Maḍiyaṉ, a shepherd attached to the temple, for burning on the whole three twilight lamps in the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉ at Tiruveṇṇainallūr. The cows were left in charge of shepherds who had to supply monthly 1 *nāḻi* of ghee for each lamp, as measured by the standard measure *Arumoḻidēvaṉ-nāḻi.*

Text.

1 . . . . . க்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்[க்*]கு யாண்டு உ-ஆவது தைமாஸத்து ஒருநாள் திருவெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீ வைகுண்டத்தெம்பெருமானுக்கு சந்தித் திருவிளக்கு ஒன்றுக்கு செவலைஅகரத்து இருக்கும் குரவசெரி ஈஸ்வரஈஹட்டன் விட்ட சுரபிமன் முடிகளில் அண்ணண்டை வசம் பசு நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலெ மாதத்து நாழிநெய் சந்திராதித்தவரை அளக்கக்கடவனுக விட்டு சிலாலெகை பண்ணிவிட்டென் ஈஸ்வரஈஹட்டனென் [|*] இற்றைநாளில் உள்ளூரில் பெரும்பாண்டூர் வரதராசபட்டனென் இக்கொயில் சுரபிமன்முடிகளில் பெருமான்கொன் வசம் விட்ட சந்தி-

2 . . . . . சு நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலெ மாதத்து நாழி நெய் சந்தி ராதித்தவரை அளக்ககடவனுக விட்டு சிலாலெகை பண்ணினென் பெரும்பாண்டூர் வரதராஜஹ ட்டனென்[ | *] இற்றைநாளில் இக்கொயில் சுரபிமன்முடிகளில் முவாயிரக்கொன்மடியன் சந்தி விளக்கொன்றுக்கு இக்கொயில் சுரபிமன்முடிகளில் அண்டிசெல்வன் மகன் நாராயணனும் ஆட் கொண்டானும் வசம் விட்ட பசு நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலெ மாதத்து நாழிநெய் சந்திராதித்தவரை அளக்ககடவனுக விட்டு சிலாலெகை பண்ணினென் முவாயிரக்கொன் மடிய னென் [ |*] இது ஸ்ரீவெஷ்ணவர் ரகெஷ [1] ||

## No. 220.

(*A. R. No.* 392 *of* 1928-29).

PONNŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB (PROPER RIGHT) OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AḶAGAPPERUMĀḶ TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the **21st year** and refers to an endowment made by Aruvandai[2] Āṇḍāṉ Tiruchchōṟṟutturaiyuḍaiyāṉ Śōṟappiḷḷai of Ponnūr[3] *alias* Aḻagiyaśōḻanallūr. The document is attested by Villavarāyaṉ, Adiyamāṉ and Śēḷiyadaraiyaṉ, the accountant of the *nāḍu.*

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] கொப்பி-
2 [ரு]ஞ்சிங்கதெவற்கு
3 யாண்டு உ[க]-வது ெ-
4 பான்னூர[ர்]ன அழ-
5 கியசொழநல்லூ-
6 ர் அருவந்தை ஆண்-
7 டான் திருச்சொற்று-
8 த்துறையுடையான்
9 சொறப்பிள்ளையெ-
10 ன் மெற்ப்படியூர் திரு-
11 வடிப்பிடிப்பான் உறப்-
12 பொன்தான் அழகபட்ட-
13 னுள்ளிட்டாரொம் இவ-
14 ர் பக்க லிவ்வாண்டை

[1] The inscription is built in at the beginning.

[2] With 'Aruvandai' compare such family names as Kāḍandai, Kumarandai etc.

[3] Ponnūr or Hēmagrāma was the native place of the Jaina teacher Hēḷāchārya who flourished before the 10th century A.D. (*Ep. Rep.* for 1928-29, p. 88).

15 தை மாத மிவ்வூர் தி[ருமு]-
16 ற்றம் . . . . . .
17–18 Not engraved
19 இவை வில்லவ-
20 ராயன் எழுத்து[|*]
21 இவை அதிய-
22 மான் எழுத்து[|*]
23 இவை நாட்டு-
24 க்கணக்குச்
25 செழியதரை-
26 யன் எழுத்து [||*]

## No. 221.

(*A.R. No.* 119 *of* 1904).

TĪRTHANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ŚIVĀṄKURĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **22nd year** records the remission of a number of specified taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmattukkāṇi* lands and on the village Tiruttiṇainagar, made by the chief, in order to meet the expenses of offerings, unguents, lamps, festivals, etc., in the temple of Tiruttiṇainagar-Uḍaiyār.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு இருபத்திரண்டாவது முதல் உடையார் திருத்தினைநகரு[டைய]ார் தெவதானங்கள் திருநாமத்துக்காணிகள் நிலத்துக் காற்கடமை பசானக்கடமையும் வெட்டி கொயிற்றமப்பெறுந் திருத்தினைநகர்(ற்) [கார்]கடமை பசானக் கடமையும் புன்செய் நிலத்துக் கடமையுந் திருமடைவிளாகத்துக் குடியிருந்து பரிமாறுவார் வியா-

2 பாரிகள் தறிஇறை தட்டாரப்பாட்டஞ் செக்குக்கடமை ஆல்வரி சுற்றுயக்காசு வால்மஞ்சாடி கண் மாலை நாவிசர் வண்ணார்கற் காசுள்ளிட்ட கடமைகளும் வெட்டி கொயிற்றமப்பெ-

3 றும் பாடிகாவல் தச்ச[ர்] கொல்லர் குசவர் நமக்குச் செய்யுந் தெவைகளு மற்றும் வருங்கடமைக ளாயங்க ளுட்பட வனை[த்]தாயங்களும் இந்நாயனுற்கு அமுதுபடி [சாத்]து[ப்*]படி வற்கங்களுக்குந் திருமெற்பூச்சுக்குந் திரு[ப்*]பரிசட்டத்துக்கும் பரிகல பரிச்சின்னங்களுக்கும் அழகியசியன் திருநந் தாவிளக்குஞ் சந்திவிளக்குக்குந் திருப்பங்கு[னி]த் திருநாளைக்கும் விஷுவய்ய வர்[ங்]கரம ரூஹ ணங்களுக்குந் திருப்பணிகளுக்கு மிறையிலியாக விட்டொம் [|*] இது தவிற்கு மவன் பிதாபுத்திர னல்லன் ட இவை சம்புவராயன் எழுத்து ட சொறன் எழுத்து[|*] சம்புவராயவெளான் எழுத்து [|*] நந்தியராய-

3 ன் எழுத்து [|*] சினத்தரையன் எழுத்து [|*] அசைஞ்சான் எழுத்து[|*] நுளம்பராயன் எழுத்து[|*] குலாவன் எழுத்து [|*] திருமங்கை பிரமபுரன் எழுத்[து] [|*] சிராமபட்டன் எழுத்து ட

## No. 222.

(*A.R. No.* 54 *of* 1930–31).

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL (OUTSIDE) OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, also dated in the **22nd year**, registers a remission deed (*iṟaimuṟai-pramāṇa-iśaivu-tīṭṭu*) given by the *dēvakaṇmis* of the temple at Tirukkōḍikā in Nallāṟṟūr-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, to Maṇuvūruḍaiyār Varantarum Kūttapperumāḷ residing at Gaṅgaikoṇḍaśōḻapuram. The latter set up the image of Tirupperunduṟai-Āḷuḍaiyār in the temple and presented 200 *kuḻi* of tax-free land and 150 *kāśu* for expenses to the temple authorities.

The date of the record, according to the details given, is A.D. 1264, October 9, Thursday, the month being Tulā which is damaged in the inscription.

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி [ஸ்ரீ] [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உ[வ]உ-[வது][1]
இருபத்திரண்டாவது . . . . . கவாரவகூத்தீது கிரதியையும் வியாழக்கிழ-

2 மையும் பெற்ற உரொசணிநாள் விருதராஜபயங்கரவளநாட்டு நல்லாற்றூர்நாட்டு உடையார் திருக்-
கொடிகாவுடையார் கெ[ர] . . . . . வர் தெ[வக]ன்மிகெ[ளா]ம் இறைமுறை-

3 ப் பிரமாண இசைவுதிட்டு [|*] மங்கைகொண்டசொழபுரத்து இருக்கும் மனுஷருடையார் வரந்தரும்
கூத்தப்பெருமாளுக்கு இன்னயனூர் [தெவ]தானம் திருக்கொடிகாவில் [தியா]-

4 கவிஞெதவிழுப்பரையர் காணியான அறுபது வரிசையும் அந்தர[ர]யமும் இறுக்கும் கொல்லையில்
இவர் பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் அரைமாவும் இவர் தங்கள் குருக்கள் [வரம்]-

5 தரும் கூத்தப்பெருமாளுக்குத் தானமாகக் குடுத்த நிலம் அரைமாவும் ஆக நிலம் ஒரு மாவினால் குழி
நூறும் இக்குழி நூறும் இப்படியால் கொண்டு குருவஸ்தானமாகத் திருப்பெ-

6 ருந்துறை ஆளுடையாரைத் தெவர் ஸ்வாமிதெவர் திருமுகமும் கொண்டுவந்து இன்னயனூர் கொயில்
ஸ்தானத்தார்க்கும் இவ்வூர்த் திருக்காக்கள்ளி நியாயத்தார்க்கும் காட்டி இவர்-

7 கள்ஒடும் கூடத் திருப்பெருந்துறை ஆளுடையாரை வரகிஷித்தமையில் இன்னிலக்குழி நூற்றுக்கும்
நெல்லு அறுகலத்துக்கும் இன்னிலக்குழி நூறும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமும் ஆகையி-

8 ல் இன்னிலத்தால் நெல்லு இறையிலி செய்யவெண்டுகையில் இந்நெல்லு அறுகலத்துக்கும்
இன்னு[ய*]னூர் தெவதானம் கண்ணமங்கலம் நூற்று அறுபதிந் கலவரிசை இறுக்கும் நிலத்து தெ-

9 வர்க்கு இறைமுறைமையால் வரும் நெல்லு நிக்கி இல[றமி]குதி வரும் நெல்லு அறுகலத்துக்கும் பற்றி
இந்நிலக்குழி நூற்றுக்கு கொண்டு விட்ட நிலக்குழி இருநூற்றினால் ஈஉ . . . . . .

10 லுக்கு உடலாக கொண்டு இக்கொ[ல்லை நிலக்] குழி நூறும் இவர் எழுந்தருளுவித்த திருப்பெருந்துறை
ஆளுடையார் இறையிலியாக அனுபவிக்ககடவராகவும் இக்கொ[ல்லை] . . . . . .

11 னால் இறுக்கும் நெல்லு அறுகலத்துக்கு இன்னயனூர் தெவதானம் கண்ணமங்கலத்துக் கொண்டு
விட்ட குழி இருநூற்றினால் நிலம் இரண்டு மாவும் திருநாமத்துக்காணியாக இன்னயனூர் அனு-
[பவிக்க]-

12 க[ண]டவராகவும் சம்மதித்து இறைமுறைமை வரமாணம் பண்ணினமையில் இன்னிலம் இரண்டு
மாவுக்கும் உய்யக்கொண்டார்வ[ளநாட்டு] திருநாகீஸ்வரத்து இருக்கும் வியாபாரிகளில் சிரா[ம*]ன்
[மருதா]ந்து கிழவன் விதிவிடங்கப்-

13 பெருமாள் பக்கல் விலைகொண்ட வரமாணம் உடையார் திருக்கொடிகாவுடைய நாயனூர் ஸ்ரீபண்டா
ரத்து ஒடுக்கினமையில் முன்னாளில் திருப்பெருந்துறை ஆவுடையாரை வரகிஷிக்கிற இடத்து இன்
னயனூர் தெவதானம் திரு-

14 க்கொடிகாவில் கொல்லைநிலத்து விலைகொண்ட தானத்தாலும் தியாகவிஞெதவிழுப்பரையர் பக்கல்
பெற்ற குழி நூற்றினால் நெல்லு அறுகலத்துக்கும் நெல்லு இறுத்தல் இன்னிலத்துக்கு [நிங்க]லாக
வந்த ஈஉ [உ*] [இந்நில][ம்*]

15 இரண்டுமாவும் திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு தருதல் செய்யவெணும் என்று இக்கொயில்
தானத்தாரும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரரும் சொ . . . . . [இப்படி]யாக வந்த நிலம் இர[ண்*]டு
மாவும் இன்னயனூர் தெவதா-

16 னத்தெ திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு விடுவதாகவும் இக்கொல்லை நிலக் குழி நூற்றினால்
இறுக்கும் நெல்லு இத்திருப்பெருந்துறை ஆவுடையார்க்கு இ . . . . . கடவுதாகவும் இத்தி
யாகவிஞெதவிழுப்பரையர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு திட்டு-

17 த் தருகையில் இன்னிலக்குழி இருநூற்றுக்கும் மருதாந்து கிழவன் விதிவிடங்கப்பெருமான் பக்கல்
கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்டு விலைகொண்ட . . . . மும் சிபண்டாரத்து ஒடுக்கி
இத்தியாகவிஞெதவிழுப்பரை[யர்] இட்ட திட்டும் ஸ்ரீப-

[1] Expressed by symbol.

18 ண்டாரத்திநின்றும் இவர்க்குப் புறப்பிடுகையில்க் குழி நூற்றினுல் இறுக்கும் நெல்லு அறுகலமும் இன்னிலத்தால் வருவனவும் இத்திருப்பெருந்துறை ஆவுடையார்க்கு இறையிலி செய்து குடுத் தமைக்கும் இறுக்கும் நெல்லுக்குத் தலைமாறு இரட்டியாக

19 கொண்டு தந்த நிலக்குழி இருநூறும் கையக்கொண்டமைக்கும் உடையார் திரு[க்*]கொடிகா வுடைய நாயனுர் திருநடைமாளிகையிலெ [கல்லும்] வெட்டி இத்திரு[ப்பெரு]ந்துறை ஆவுடையார் ஸ்ரீகொயிலிலெ இந்நிலக் குழி நூற்றினுல் நெல்லு அறுகலத்து-

20 க்கும் இறையிலி செய்து குடுத்தமைக்கும் நெல்லுக்கு இரட்டியாக பற்றி திருநாமத்தகாணியாக கொண்டு தந்த வீளைநிலக் குழி இருநூறும் கைகொண்டமைக்கும் [திருப்பெருந்]துறை ஆவுடை யார் திருமதுளிலெ கல்வெட்டிக் குடுக்கக்கடவதாகவும் சம்மதித்து

21 இறைமுறைமை திட்டுக் குடுத்[த*]மைக்கு உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார்க்கு திருப்பணிக்கு உடலாக தந்த காசு நூற்றுஐம்[ப*]து இக்காசு நூற்றுஐம்பதும் இன்[னுயனுர்] . . . . . கக் [கொண்டு] இறைமுறைமைத் திட்டுக் குடுத்தோம் [|*] இத்திரு-

22 ப்பெருந்துறை ஆவுடையாரை எழுந்தரு[ளு*]வித்த மனுவருடையார் வரந்தரும் கூத்தப்பெரு மாளுக்கு [|*] உடை[யார் திருக்கொடிகா]வுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் கன்மிகளொம் [|*] இப்படிக்கு இவை கொயில்கணக்கன் கண்ணம[ங்]கலமுடையான் ஸ்ரீமா-

23 வெஸ்வரப்பிரியன் எழுத்து[|*]இப்படிக்கு இவை தெவர்கன்மி கொ . . ப்பட்டன் எழுத்து[|*]இவை தெவர்கன்மி திருச்சிற்றம்பலப்பட்டன் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு ஸ்ரீகாரியம் க . . . டையான் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு இவை இக்கொயில் சைவ்வாசாரியம் ெ[த]-

24 வராஜபண்டிதன் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு இவை பெரியநம்பி பட்டன் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு இவை-திரு ஞானசம்பந்தன் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு இவை தி[ரு*]ச்சிற்றம்பலப்பட்டன் மகன் ஆவு. . . . யன் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீமாவெஸ்வரக்கண்காணி கொட்டாறு-

25 டையான் திருஞானசம்பந்தன் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு இவை தெவர்கன்மி உத்தமபட்டன் எழுத்து[|*] இப்படி அறிவென் களத்துடையான் புலியூர்நாட்டு விழுப்பரையனென் வ

## No. 223.

### (*A.R. No.* 192 *of* 1927-28).

### Tiruvalañjuḷi, Kumbakonam Taluk, Tanjore District.

### On the base of the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Kapardīśvara temple.

A gift of land and house-sites in Paḍakkai Koṟṟaṅguḍi *alias* Kulōttuṅgaśōḻanallūr, hamlet of Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, made by **Sōmaśivaṉ** of **Gōmaḍam** to the temple of Tiruvalañjuḷi-Uḍaiyār is recorded in this inscription of the **24th year.** The village Koṟṟaṅguḍi may be identified with one of the three villages of the same name in the Kumbakonam taluk.

It may be pointed out here that this and the next record come from Tiruvalañjuḷi in the interior of the Tanjore district where inscriptions of Kōperuñjiṅgadēva are rarely found.

The details given for calculating the date of this inscription are not regular.

### Text.

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [|*] சகலபுவன[ச்ச]க்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொ[ப்பெரு]ஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உசை-வது கும்பநாயற்று பூவ-ஷக்ஷ-

2 த்து சதுத்தெசியு[ம்] திங்கள்][கி]ழமையும் [பெற்ற] மூலத்துநாள் மாளிகைதிரு[ம]டத்தில் முதலி யார் பிள்ளைகளில் கொ-

3 ஷடத்து ஸொஷிவனென் [|*] முத(ல்)லியார் திரு . . . . . க முன்னுள் [கைக்]கொண்டு உடையெனுய் . . . . .

4 னுதாய் உடையார் திருவலஞ்சுழிஉடையார்க்கு திருநாமத்துக்காணி . . . . திருமுன்பு நிர்வார்த்து குடுத்த அ(க)திலநாயகச்சரு-

5 [ப்*]பெதிமங்கலத்து பிடாகை படக்கை கொற்றங்குடியான குலொத்துங்கசொழநல்லூர் பாறுவதி வதிக்கு கிழக்கு கு-

6 லொத்துங்கசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ-கூ[1] உ-சதிரத்து நி2 சு-மா இதில் மெற்க்கடைய நி கூ மாவும் கிழ்க்கடைய நி கூ-

7 மா இதில் தெற்க்கடைய டீனை உழ்பட நி அரைமா இதன் வடக்கு தடி சவிறு இதன் வடக்கு நி கூ யும் ஆக நி ச-மா கிழ[ரையும்]

8 இவதிக்கு மெக்கு [இ]வாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ-கூ க-சதிரத்து மெற்க்குடைய நி . . . . . குடைய நி

9 சு-யும் இவாக்காலுக்கு வடக்கு கிழ்க்குடைய நி கூ-மா இதில் வட்க்குடைய மாங்களூர் ம . . . .

10 . வா . . நிருமாவும் பாவ[ர்தி*]வதிக்கு கிழக்கு குலொத்துங்கசொழவதிக்கு வடக்கு நி கூ மா இதில் கிழ்க்கடைய நி

11 கூ-மா இதில் வடக்கடைய நி க-மா . . . . . இங்கெ பாவ[ர்]திவதிக்கு மெற்க்கு குலொத்துங்-

12 கசொழவா . . . . . உ-கூ உ-சதிரத்து . . . . . ம் இவதிக்கு கிழக்கு இவாய்க் காலுக்கு வடக்கு உ-கூ[1]

13 [உ]-சதிரத்து ம . . . நி வ ஆக நி உ-மாவி . . . . . நி டு-யும் இப் படி . . . : . இன்நிலம் திருமுன்-

14 பு நிர்வார்த்துக் குடுத்தென் [1*] ஸொமஸிவனென் இப்படிக்கு இவை என் னெழுத்து [2*]

## No. 224.

(*A.R. No.* 194 *of* 1927-28).

ON THE BASE OF THE NORTH WALL OF THE SAME MAṆḌAPA.

This record of the **24th year**, like No. 199 above from Pallavarāyaṇpēṭṭai, deals with defaulters in payment of land revenue. It states that Tirunaṭṭamāḍi-Bhaṭṭaṇ of **Gōmāḍam** held lands at Koṟṟaṅguḍi *alias* Kulōttuṅgaśōḻanallūr. Evidently after his death, the payment of taxes on this land, which fell into arrears, devolved upon his two sons Yajñā-Bhaṭṭaṇ and Sundarattōḍu-uḍaiyāṉ and his wife Vaṇḍuvā[r]-kuḻalichchāṇi. Since there was nobody to stand surety for them, they agreed to pay up the arrears by raising a loan from the treasury of Tiruvalañjuḻi-uḍaiya-Nāyaṇār and Veḷḷaippiḷḷaiyār and from the **Malaiyāḷar of Malai-maṇḍalam** who seem to have established a settlement here from the West Coast. They paid only a portion of the dues, but being unable to pay the balance, left the village. The duty of collecting the arrears fell on the assembly of Akhilanāyakachchēri, a *dēvadāna* in Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, who, to clear the debts and realise the amount due, sold their lands and house-sites, with the sanction of the royal officer **Vattarāyar**, as *tirunāmattukkāṇi* to the temple of Tiruvalañjuḻi-Uḍaiyār.

The duty of collecting arrears in land revenue invariably fell on the assembly, who, in such cases, had to apply to the king for permission to confiscate lands. A record of Rājarāja I [3] states that the period of default should be at least two full years to justify such a step.

According to the details given, the date of this inscription is A.D. 1266, August 9, Monday, the nakshatra being Anurādhā, not Uttirāḍam as cited in the record.

The territorial division Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu is stated to be situated between the rivers Ariśil and Kāvērī, in an inscription from Tanjore.[4]

---

[1] This symbol stands for கண்ணுறு.
[2] Do. நிலம்.
[3] *S.I.I.*, Vol. III, No. 9; see also *A.R.* No. 61 of 1898.
[4] *S.I.I.*, Vol. II, p. 52.

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்காவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உயிர-ஆவது சிங்க நாயற்று பூவ-ற்பக்ஷத்து அ[ட்ட]மியும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற உத்தி[ராடத்தி][நா*]ள் உய்யக் கொண்டார்வளநாட்டு பாம்பூந்த]வளநாட்டு [திருக்]குடமுக்கு . . . . . அகிலநாயகச் சருப்பெதிமங்கலத்து தெவதானம் அகிலநாயக[ச்*]சொரி மஹாசபையொம் நிலவிலைப்பிரமாண

2 இசைவுதிட்டு [।*] உடையா[ர்] திருவலஞ்சுழி உடையநாயனூர் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவற் அருளால் இநாயனூர்க்கு [திருநா]மத்துக்காணியாக நாங்கள் இற்றைநாளால் விற்றுக்குடுத்த நிலங்களும் மனைகளு(ம்)மாவது[ | *] இவ்வூர் பிடாகை [விக்கி]ரமசொழவள . . . . . கொற்றங் குடியான குலொத்துங்கசொழநல்லூரில் காணிஉடைய கொமடத்து திருநட்டமாடிபட்டன் மகன் யஞா-

3 பட்டனும் இவன் தம்பி சுந்தரத்தொடுஉடையானும் இவர்கள் மாதா வண்டுவா[ர்]குழலிச்சானியும் உயிர-வது[1] காரும் ஒரு [பூவு]ம் பயிர்செய்து கடமை இறுக்க இவ[க்*]ளுக்கு தனிச்சு பூணைப் படுவார் இல்லாமையாலெ இவற்கள் ஊரில் இருந்த பெற்க்கு முன்நி[ன்*]று கடமை இறுக்க[க்*] டவதாகவும் முன்னில்லாதெ இறுத கடமை குடிமைக்கு உடையார் திரு[வலஞ்சு]ழிஉடைய(ா) நாயனூர்[க்*]கும் வெள்ளபிள்ளையா[ர்]கும் பண்டாரத்தும்மலை-

4 மண்டலத்து மலைய[ாளர்] பக்கலும் வாங்கி இறுப்பதாக இவற்கள் திட்டு இட்டு சிறுது கடமை இறுத்து நிக்கி நின்ற [கட]ம [கு*]டி[ம இ]வர்கள் இருதெ ஒடிப்பொகையில் இப்பெர்களால் உழவரி பட்ட காசுக்கு எங்களை பூணைத்து இன்னுள் வரையும் வல்லத்துத்தண்டலில் வைத்து நாங்கள் நெடுநாள்பட இடந்து மிறுக்கு படுகையில் இ[வூர்] வத்தராயர் மனிச்ச[ர்]க்கு தரவு பிறித்து செலவாக வெண்டுகையில் இது இருந்தப-

5 [டி] கெழ்வி முதலியா . . . . . ராயர் திருமுன்பெ கெட்டு அருளிவரும் இவர்கள் இட்ட திட்டுபடியை பற்றி உடை[யார்] திருவலஞ்சுழிஉடைய நாயனூர்க்கு திருநாமத்துக்காணி ஆக விற்று குடுத்த காசு பிறித்தவர்க்கு (செலவாக்கு) செலவாக்குவதென்று திருவெழுத்திட்ட ஒலை தந் தருளுகையில் இவர்கள் காணியான நிலங்க(கு)ளு மனைகளிலும் இநாயனூர்க்கு திருநாமத்து[க்*] காணியாக நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலங்களு மனைகளுமா-

6 . . . . . லொத்துங்கசொ[ழ*]நல்லூர் பாருவதிவதிக்கு மெற்க்கு குலொத்துங்க சொழவாய்க்காலுக்கு தெற்க்கு சு-கூ[2] சு-சதிரத்து கிழ்க்கடை (நிலம்) நி கூ-மா இதில் வடக்கடைய (நிலம்) நி கூ ரு கீ ரு கூ-ம் இங்கெ உ-சதிரத்து மெற்க்கடைய நி கூ-மா இதில் தெற்க்குடைய ஒரு மா நில[ன்*] நிக்கி இதன் வடக்கடைய நி கூ ரு இங்கெ கூ-சதிரத்து கிழ்க்கடைய நி கூ-மாவில் தெக்குடைய நி கூ உ-மா[வ்*]ம் இவாய்க்காலு- . . . . . .

7 . . . . . சதிரத்து நி கூ சூ-மாவில் கிழக்குடைய நி கூ உ-மாரு-யின் சின்னம் நிக்கி இதன் மெற்க்கு நி கூ ரு வது கீ ரு . . உது இதில் மெற்க்குடைய குளங் கிராமபட்டன் நில[ந்*] கிழ் சூ-லி 3 நிக்கி நி கூ ரு வது ப வு-ம் உ-கூ கூ-ஞ் சதிரத்து மெற்க்கடைந்த நி[ல்*]த்து தெற்க்கடைந்த நி கூ ரு வது கீ வகு கூ-ம் இங்கெ திருப்பெற் திருநட்டபெருமாள் ஆழ்வார் இறைஇலி விட்டு இதின் வடக்கு நி கூ கூ கீ வ-ம் இங்கெ திருப்பெற் திருநட்டபெரு-

8 மாள் இ . . . . . யான் நி கூ ரு-ம் ஆக நி கூ . . . . திக்கு கிழக்கு இவாய்க்காலுக்கு வடக்கு சு-கூ சு-சதிரத்து மெற்க்கடைய நி கூ கூ-மாவில் தெற்க்கடைய நி கூ இரண்டு மாகாணி நி[க்]கி இத[ன்*] வடக்கு நி கூ கூ-ம் இதன் கிழக்கடைய நி கூ கூ-மாவில் தெக்க[டைய நி]லம் ஒரு மா நிக்கி இதன் . . . . நி கூ உ-மா . . . . . சதிரத்து . . . . . நில[ம்*] கூ . . . . . யெ ஒருமா நில[ன்*] நிக்கி இதன் வடக்கு நி ரு

---

[1] Expressed by symbol.
[2] This symbol stands for கண்ணறு.
[3] The letter லி stands for வேலி.

9 ம் இங்கெ . . ஈ சதிரத்துக் கிழ்க்கடைய ஙூ ஈ-மாவில் வடக்கடைய ஙூ . . ம் ஆக ஙூஅ-[மா வது ஸ்ரீவப] இநிலம் எட்டுமா முந்திரிகை ஸ்ரீ- முக்காலெ ஒருமாவும் இவதிக்கு கிழக்கு இவாய்க்கா லுக்கு தெற்க்கு ச-க ச-சதிரத்து தெற்க்கில் ஒ . . . . கனில் மெற்க்கிட்டு முன்று . . . . [இ]தன் . . . . . குழி . . . . இவாக்காலுக்கு வடக்கு ஈ-ஸ்ரீ- ஈ-சதிர த்து காரம்பிசெட்டு குன்றப்பெருமாள்பட்டன் [ம]னைக்கு

10 மெற்க்கு . . . ரூ-ம் ஆக குழி . . . . . 1 பதும் விளைநிலம் எட்டு மா முந் திரிகை கிழ் முக்க[ர*]லெ ஒரு மா[வு மனை]குழி முப்பதும் விற்றுகுடுத்துக் கொள்வதான எம்[மி*] ல் இசைந்த விலைபொருள் அன்ருடு நற்காசு சசத . . . க[ர*]சு நாலாயிரத்தெ[ண்] . . . . . ற்றி கைச்செலவற கையிகொண்டு விற்று விலைப்பிரமாண இசைவுதிட்டுக் குடுத்தொம் ஆதிசண்டெ-

11 சுரதெவர் [திருவ]ருளால் இக்ெ .. . . . . 1 க்கு அகிலநாயகச்செரி ம(ர)ஹாச வைய்யொம் [|*] இவர்கள் அ[ர்*]த்திக்க (இந்த) இந்தப்பிரமாண இ(ச)சைவுதிட்டு எ[ழு]தினென் உடையா[ர்] திருவின்னம்பர்உடையார் கொயில் தெவகன்மி . . ன[டி] [இ*]சைநாயகஹட்டன் எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை திரு . . . ர் ஆடல் அமந்தான் ஹட்டன் எழுத்து [ | *] நம்பூர் அகிலநாயகஹட்டன் எழுத்து [ | *] இர[ர*]பூர் கெசவஹட்டன் எழுத்து [ | *]

12 கொமடத்து துக்கைஹ[ப]ட்டன் எ . . . . . 1 [த்*]தஹ(ப)ட்டன் எழுத்து [ | *] பெருவலி திருமலெ உடையான் (ஹ)பட்டன் . . . . . மெகஹ(ப)ட்டன் எழுத்து [ | *]கொட்டையூர் பஞ்சநெதிவா[ண]ஹ(ப)ட்டன் எ[ழு*]த்து [|| *]

## No. 225.

(*A.R. No.* 180 *of* 1929-30).

KUNNATTŪR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KANDALĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **24th year** and it states that two Śivabrāhmaṇas of the temple of Kandaṇīśvaramuḍaiya-Nāyaṇār agreed to maintain a perpetual lamp in the temple with the money endowed by their maternāl aunt.

Text.

1 . . . . . ரவத்திகள் கொப்பெருஞ்சி[ங்*]கதெவர்க்கு யாண்டு உஇச-வது குன்றத்தூர்

2 . . . . . உடையார் கந்தனிஸ்வரமுடைய நாயனூர் கொயில் சிவஹ்ராஹ்மண-

3 . . . . . ஸ்வரமுடையான் திருநட்டப்பெருமாளும் கந்த-

4 . . . . . டனும் இவ்விருவொம் இன்னையநார்க்கு எங்கள் சிறியதாய் இ-

5 . . . . . ள வைத்த சந்திவிளக்கு க- இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இவள் ப[க்*] கல் நாங்-

6 . . . . [ெ]காண்டப . . . . . .

7 . . . . ரை ஒருஇ . . . . . [2]

## No. 226.

(*A.R. No.* 112 *of* 1934-35).

ARAKAṆḌANALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE OPPILĀMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the [2]**4th year**, records a gift of 2,000 *kuli* of land by the *tāṇattār* of the temple of Opporuvarumillāda-Nāyaṇār at Tiruvaṛaiyaṇinallūr in Uḍaikkāḍu-nāḍu 'on the north bank of the river Peṇṇai', to Nāgattambaiyaṇ Eḍutta-

---

[1] This portion is built in.

[2] The inscription is built in at the beginning.

pādampaḍiyāṉ, a *Vāṇiga* of Tirukkōvallūr, for repairing, at their request, the bund of the local tank which had been in ruins for a long time. The record also points out that the lands belonging to the temple had to remain uncultivated owing to breaches in the tank.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்[கு*] யாண்டு [உ]ச-வது பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு நாட்-

2 ◎ திருவறையணிநல்லூருடைய[ர்*]ர் ஒப்பொருவருமில்லாத நாய(ன்)னு[ர்*] தெவதானம் உள்ளூர் எரிகரை

3 அழிய உடைந்து நெடுநாள் பாழ்கிட[க்*]கையில் திருக்கொவல்லூர் வாணிகன் நா-

4 கத்தமபையன் எடுத்தபாதம்படியானே இக்கொயிலில் தானத்தொ[ம்*] வெ-

5 ண்டி[க்*]கொண்டு இவ(ன்)னும் இவ்வெரி அடைத்து தருகிறெ(ம்)மென இவனக்கு[1] இந-

6 ாய(ன்)னுர் தெவதான[த்*]தில் அகத்தூம்புக்கு தெற்க்கு கலவாது உள்பட தடி ஙஉ-னுல்

7 குழி உசத இக்குழி இரண்டாயிரமும் இவனுக்கு காணியாக விட்டொம்[ | *] இவந் தான் வெண்டி-

8 ன பயிற்செய்து பண்டா[ர*]த்[து*]க்கு நூறு குழிக்கு நாற்கலநெய் பத[க்*]கு நெல்லு கொ[ள்*] ள[க்*]கட-

9 வதாகவும் இன்நிலத்துக்கு ஆள(ன)மஞ்சி செய்[ய*]கடவன்நிலநாகவும் விரவெதியர்

10 திருநன்தவனமுமான மரம் வை[க்*]க கடவன்நாகவு[ம்*] இவாணிகன் படியந் [ | *] யிவன் வெ[ண்*]டிக்-

11 [கொள்ள] விடக்கடவொமாகவும் இவ்வாணிகன் இவ்வெரி இறங்கல் கண்டு விட்டான் பற்ரோஹஸ்ரா ரகெஷ [||*]

## No. 227.

(*A.R. No.* 62 *of* 1918).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE THIRD GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **25th year** records a gift of 32 cows and a bull to supply 1 *uḻakku* of ghee daily by the measure *Dēvāśriyaṉ-nāḻi*, for burning a perpetual lamp in the temple of the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūrk-kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the northern bank' (of the Peṉṉai), by Tiruvaraṅgaṉ Periyanāyaṉ *alias* Kōpperuñjiṅga-vēḷār of Gūḍalūr in Mēṟkā-nāḍu. The donor also presented a lamp-stand weighing 193 *palam* for the lamp.

With the emendation Pūśam for nakshatra Pūram, the details of date given in the inscription correspond to A.D. 1268, January 29, Sunday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வகலலாவகஸ்ரகூரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யா-

2 ண்டு உயிரு-ஆவது கழஹநாயற்று வழுவ்வகூத்து கரயொஉசியும் நாயற்று-

3 க்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள் வடகரை விருதாராஜலயங்கரவளநாட்-

4 டு மெற்காநாட்டு இருங்கொளப்பாடிப் பருவூர்க்கூற்றத்து உடை-

5 யார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனார்க்கு இன்னுட்டுக் கூடலூர்க் கூ-

6 டலாருடையான் திருவரங்கன் பெரியநாயனை கொப்பெ-

7 ருஞ்சிங்கவெளார் வைத்த திருநொந்தாவிளக் கொன்றுக்கு விட்ட

8 பசு கயஉ-ம் இஷபம் ஒன்றுக உரு கயஙு-ம் இன்நாயனர் மன்றடிக்

9 குடிமக்களில் திருமுதுகுன்றக்கொன் நடுவில் குன்றனை திரு-

[1] Read இவனுக்கு.

10 முதுகுன்றக்கொன் கைக்கொண்ட பசு ம்சு-ம் ஓஷஹும் ஒன்-

11 றும் தெவன் இருங்கொளப்பாடிக்கொந் கைக்கொண்ட ப-

12 சு ம்சு-ம் இந்நாள் முதல் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு சிப-

13 ண்டாரத்து தெவாசிரியன் நாழியால் அளக்கக்கட-

14 வ நெய் [உழக்]கும் வந்ராதித்தவ அளக்கக்கடவர்களா-

15 கவும் இவ்விளக்கெரிய இவர் வைத்த இரண்டு நீலக்கு-

16 த்திவிளக் கொன்றிஞல் எடை ாகூடிக [||*]

## No. 228.

### (*A.R. No.* 226 *of* 1927).

**Tirumaṅgalakkuḍi, Kumbakonam Taluk, Tanjore District.**

**On the north wall of the verandah round the central shrine in the Prāṇanāthēśvara temple.**

This inscription dated in the **2[5]th year**, states that **Arayaṉ Udaiyañcheydāṉ** *alias* **Toṇḍaimāṉ** of Perumaṅgalam in Ārkāṭṭuk-kūṟṟam, a subdivision of Pāṇḍikulāśaṉi-vaḷanāḍu, presented lands after purchasing them from the *āṇḍārs* of Purāṇaviṭaṅka-maṅgalam, as *tirunāmattukkāṇi* to the god Āḷappiṟandīśvaram-Uḍaiyār set up by him in the *Nāyakar-tirumaṇḍapa* situated in the first *prākāra* of the temple of Purāṇa-Nāyaṇār at Tirumaṅgalakkuḍi.

It may be noted here that verse 94 of the *Sōḷamaṇḍala-śatakam* describes the exploits of a certain chief of Perumaṅgalam near Puḷḷirukkuvēḷūr who emulated the victory of Kāḍavarkōṉ (Pallava king) and helped the Chōḷa king against some northern foes.

### Text.

1 ஸ்ஹஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] **சகலபுவ[னச்சக்]கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவனிஆளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு உ[ரு]-**வது** பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு ஆற்காட்டுக்கூற்றத்துப் **பெருமங்கலமுடையான் அரயன் உதையஞ்செய்தானை தொண்டைமானென்**[ | *]

2 விருதராசபயங்கரவளநாட்டு மண்ணிநாட்டுத் திருமங்கலக்குடி உடையார் புராணநாயனூர் கொயிலில் முதற் வராகாரத்து மெலைத்திருநடைமாளிகையில் வடபக்கத்து நாயகர் திருமண்டபத்துத் தெற் கில் பத்தியில் நான் எழுந்தருளிவித்த உடையார் ஆளப்பிறந்திஸ்வர[முடையார்]க்கு

3 திருநாமத்துக்காணியாக இவ்வூரில் கும்பிட்டு இருக்கும் புராணவிடங்கமங்கலத்து ஆண்டார்கள் பக்கல் இத்தெவற்கு உ[உ-வது நாளில் ஆதிவஜ்ஸ்வரதெவர்கன்மிகள் பெரில் சதிரக்கொலால் ஐஞ் ஞூற்று ஒருபத்திரண்டு குழி கொண்ட தொரு மாவாக விலைகொண்டு இட்ட நிலமாவது[||*]

4 இந்நாட்டு ஆற்றூரான குந் . . . ச்சருப்பெதிமங்கலத்து பிடாகைகளில் வெறுபிறிந்த புராணவிடங் கமங்கலத்து விலைகொண்ட . . யான் புகலிவெந்தன் புராணதெவன் பக்கல் கொண்ட இராம தெவநல்லூர் கட்டளையில் . . . . . காலுக்குத்தெ-

5 ற்கு நாலாங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சதிரத்துத் திருவெள்ளறை[த்து]ண்டத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை கடம் பங்குடையான் திருவாத்திக்கிழிருந்தான் . . . . மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சதிரத் துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை புறப்பற்றுக் களிஞலூ . . . . . ஐ னிலத்துக்குக் கி . . . . வடபாற்கெ-

6 ல்லை உட்சிறுவாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இந்நான்கெல்லையெ நடுவுட்பட்ட நிலம் ஒருமாவரையின் கிழரை யும் ஐஞ்சாங்கண்ணுற்று இரண்[டாஞ்சதிரத்து] வல்லக்கண்டமென்று பெர்கூவப்பட்ட நிலத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை பசுவரம்புக்கு மெற்கும் தென்[பாற்கெல்லை] திருச்சிற்றம்பலவாய்[க்காலு]க்கு வடக்கும்

7 மெல்பாற்கெல்லை உட்சிறுவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பாதூருடையான் திருமழபாடியு டையா னிலத்துக்குத் தெற்கும் . . . . . ள் நடுவுள்ப்பட்ட நிலம் ஒரு மா முந்திரிகைக் கிழ்காலும் ஆக நில மிருமாவரை முந்திரிகைக் கிழ் மு[ன்]றெ மாகாணி . . . . . கொயிலுங்கு-

[1] This symbol stands for பலம்.

8 . . . . . வதெவர் திருஞானசம்பந்தன் பக்கல் கொண்ட இவ்வூர் விரசொழ நல்லூர்க் கட்டளையில் குந்ததெவிவதிக்கு மெற்கு உத்தமசொழவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றுஞ்சதிரத்து ஊமத்தைக்கண்ட[ன்] என்று பெர்கூவப்பட்ட நிலத்து கிழ்பூற்கெல்லைக் குமாரக்கிழவன் சிவதவனப்-

9 பெருமா னிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை உட்சிறுவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற் கெல்லை புறவூர் வ ரஹணப்பற்றுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை புறப்பற்றுக்கும் சி பாலனிலத் துக்குத் தெற்க்கும் ஆக இன்னன்கெல்லையுள் நடுவுட்பட்ட நிலம் இருமாவரையெ அரைக்காணிக் கிழ்கால் இதில் கிழ்க்கடை-

10 ய விலைகொண்ட நிலம் ஒரு மாவரைக்காணிக் கிழ் முக்காலெ முன்றுமாவும் நாலாங்கண்ணுற்று முன்றுஞ் சதிரத்து நிறண்ந்தானென்று பெர்கூவப்பட்ட் நிலத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை சிறுமங்கல முடையாந் தில்லைநாயக நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆற்காட்டார்வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்-

11 லை புறப்பற்று ஆழ்வான்பட்ட நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை உட்சிறுவாய்க்காலுக்குத் தெற் கும் ஆக இந்நான்கெல்லையுள் நடுவுட்ப்பட்ட நிலம் காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் முக்கா லெ மாகாணியும் ஐஞ்ஞாங்கண்ணுற்று நாலாஞ்சதிரத்துத் திருவெழுந்தூரென்று பெர்கூவப்பட்ட கண்டத்துக்

12 கிழ்பாற்கெல்லை கூற்றங்குடையாந் தெவர்கள்நாத நிலத்துக்கு மெற்க்குந் தென்பாற்கெல்லை வானவரி சன் வாய்க்காலுக்கு வட்க்கும் மெல்பாற்கெல்லை வெட்சிஉடையாநம்பி நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஆற்காட்டுவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லையுள் நடுவுட்ப்பட்ட நி-

13 ல முக்காணிக்கி ழெழுமாவரையும் ஆக நிலம் இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழொரு மா முக்காணியினுற் பங்கு ஒன்று ஆக ரூ-மாகூ-ஆக இந்நிலம் ஐஞ்சுமாவின் கிழ்முக்கா லெ ஒருமா முக்காணியினுற் பங்கு உ½ இப்பங்கு இரண்டெ மாகாணி முந்திரிகையும் இன்னய னுற்குத் திருநா-

14 மத்துக்காணியாகச் சந்திராதித்தவற் செல்வதாக விட்டென் பெருமங்கலமுடையான் அரயன் உதையஞ் செய்தானை தொண்டைமானென் [1*] இது பன்மாஹெஸ்வர ரகெஷ உ

## No. 229.

## (*A.R. No.* 466 *of* 1921).

### Tiruveṇṇainallūr, Tirukkoyilur Taluk, South Arcot District.

### On the gōpura (left of entrance) of the Kṛipāpurīśvara temple.

A gift of two trumpets weighing 118½ *kalañju* of silver to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by Perumāḷ Paḷavāvaṇachchokkaṇ Rāhuttarāyavēḷāṇ of Siṟuputtūr is registered in this inscription of the **26th year.**

The details of date are not regular. Since the week day is not also given, the date cannot be verified.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு உகசு-ஆவ[து]

2 கந்[நி]நாயற்று [வ]-ஞவ-ஃவகூஃத்து பஞ்ஞையும் பெற்ற உரொசணிநாள் இராசராசவளநாட்டுத திருமு-

3 ஞைப்பாடித் திருவெண்ணைநல்லூர்நாட்டு வ ரஹ[தெ]யந் திருவெண்ணைநல்லூர் உடை-

4 யார் ஆட்கொண்டதெவற்கு சிறுப்புத்தூருடையான் பெருமாள் பழ-

5 வாவணச்சொக்கன் இராகுத்தராயவெளான் இட்ட வெள்ளித்

6 தனிக்காளம் இரண்டினுல் வெள்ளி ரூஅஞ்ப நூற்று ஒருபத்தெண்-

7 கழஞ்சரை[1*] இது பன்மாஹெ-

8 ஸ்வ[ர*] ரகெஷ—

## No. 230.

(*A.R. No.* 170 *of* 1918).

BRAHMADĒŚAM, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VERANDAH OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription gives **Vīrapratāpa, Bhuvanaikavīra**[1] and **Aḷagiya-Pallava** as the titles of Kōpperuñjiṅgadēva. It is dated in the **27th year** and records the writ of the officer **Kachchiyarāyaṇ** issued under orders of the chief to the trustees of the temple of Brahmīśvaram-Uḍaiyār regarding 20 *mā* of land which was situated in Paṇaiyūr, a hamlet of Ōgūr and originally granted, free of taxes, for the maintenance of a maṭha. The new order now issued retained only 4 out of 20 *mā* of land as *maḍappuṟam* transferring the remaining 16 *mā* as *dēvadāna* in order to conduct, from its income, a festival on the day of 'Tiruvōṇam' the natal star of the chief, to provide 1 *padakku* of rice daily in the month of Āvaṇi for offerings to the god during the service Aḷagiyapallavaṇ-śandi instituted in his name and for repairs to the temple.

The astronomical details of date given correspond to A.D. 1269, November 2, Saturday.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உ[ள]-வது ஸ்ரீமுக நாயற்று வ-ஆ[வ-ஆவ]-

2 கூத்து ஸ்வாதியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற அவிட்டத்துநாள் நாயனூர் திருமுகப்படி கச்சியராயன் ஒலை [ | *] [உ]-

3 டையார் ஸ்ரீஷபாரூடைய நாயனூர் கொயிலிற் தானத்தார் கண்டு விடை[ | *] ஒகூர் பணையூரில் மடப்-புற இறையிலியாய் பொதுகிற ெ[ப]-

4 ரும்[பூமி] நிலம் இருபது மாவிலெ ஒகூரிலெ நாலுமா நில மடப்புற இறையிலியாக நிக்கவும் நிக்கி நின்ற நிலம் பதிஞ்று மாவும் பிரமிசர[மு]-

5 டைய நாயனூர்க்குத் தெவதானமாக அனைத்தாயங்களுங் காத்திகைப் பொன்வரியும் உட்பட இறை-யிலியாக இருபத்தெழாவது

6 காத்திகை மாதமுதல் இட்டொம்[ | *] இன்னாள் முதல் இறையிலி தெவதானமாக அனுபவிக்கவும்[ | *] இன்னிலத் துடல் கொண்-

7 ⊕ [ஆ]ட்டைக்கு ஒரு திருநாள் ஆவணித்திருநாளாக நாம் பிறந்தநாள் திருவொணம் திர்த்தமாக எழுந்தருளப்பண்ணவும் அழகியப-

8 ல்லவன் சந்தி என்று நாள் ஒன்றுக்குப் பதக்கு அரிசி அமுதுபடி ெ[ச]ல்லவும் அமுதுபடிக்கும் திருநாளுக்கும் வெண்டும் உடல் நிக்கி

9 நிக்கிநின்ற உடல் கொண்டு திருப்பணி செய்வதாகவும் சொன்னொம்[ | *] இப்படி கணக்கிலும் நிறு-த்துவதெ[ | *] இப்படிக்கு கல்வெட்டிக்கொ-

10 ள்வதெ என்று எழுதிய திருவெழுத்து[ | *] ஸ்ரீஷீஸ்வரொபாய உஹாந-ஹாவொ வீரவ்ரதாவொ ஹ-வவெநெகவீரஃ—ஸ்ரீகாவேஷ்டிழ ஸ்ரீவணெ[ர]-

11 ல்லவது உதெள வீரய[ழ] வல்-ஆகாராஜவ-ஆதரஃ— இப்படிக்கு இவை மழ[வரா]யன் எழுத்து[ | *] கச்சியராயவெளா னெழுத்து[ | *] இராகு-

12 த்தராயவெளா னெழுத்து[ | *] இராசநாராயணவெளா னெழுத்து[ | *] இ[ப்*]படிக்கு வதாவெஷ-ஸ்ரீ ஈவெஷ [||*]

---

[1] Cf. with the title *Jagadēkavīra* in **No. 120 above.**

## No. 231.

(*A.R. No.* 431 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA CONTAINING THE SŌMĀSKANDA IMAGES IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, also of the **27th year**, records the gift of a pair of silver trumpets called 'Pichchaṉeṉṟu-pāḍachchoṉṉāṉ' weighing 55 *kaḻañju* and a gold anklet weighing 2 *kaḻañju* to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by the *Madhyastha* Udaiyaṉ Śrī-Kayilāyamuḍaiyāṉ of Śeñji.

The astronomical details given are regular for A.D. 1268, March 28, Wednesday; but this date falls in the 25th year of the chief. In the 27th year *i.e.*, A.D. 1270, the nearest equivalant is April 6, but the week-day is Sunday, not Wednesday as cited in the record.

The name 'Pichchaṉeṉṟu-pāḍachchoṉṉāṉ' has reference to the god at this place and to the tradition that saint Sundara was directed by the god to address him as 'Pittaṉ *i.e.*, Pichchaṉ.'

Text.

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகஷஹ-ஷவஸச்சகரவத்திகள் **ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்க்கு** யாண்டு உஎள-வது

2 ெ8ஷநாயற்று வ-ஷ்வ-ஷ்வக்ஷத்து ஷக-ஷஉ-ஷ்ஸியுழ் புதன்கிழமையும் பெற்ற கத்த[த்*]து நான் திருவெண்ணை-

3 நல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு ஷ்ரீஷ்ஷன் செஞ்சிஉடையான் உதையன் ஸ்ரீ கையி-

4 லாயமுடையான் இட்ட **பிச்சன் என்று** பாட[ச்*]**சொன்னென்** திருச்சின்னம் இரண்டிஞல் வெள்ளி

5 எடை ஐம்பத்து ஐங்கழஞ்சும் ஆவுடையநாயனூர் சிபாத[த்*]து சாத்தின கொடிஉடன்கொ-

6 த்த கால்காறைஉடன் ஒன்பது மாற்றில் பொன் இருகழஞ்சு[|*] இது பன்ஶாஹஸ்ர ஈஷெஷ || ட

## No. 232.

(*A.R. No.* 498 *of* 1921).

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This is also dated in the **27th year** and it records a gift of 4 cows to supply monthly 1 *nāḻi* of ghee by the measure *Arumoḻidēva-nāḻi* for burning a twilight lamp in the temple of Śrī-Vaiku(nda)ṇṭhadēva at Tiruveṇṇainallūr, by Peruṅgakōṉ Śivandāṉ, a shepherd residing at Kayiṟūṟpaṭṭu.

Text.

1 . . . . . கரவத்திகள் **ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு உஎள-வது திரு வெண்ணைநல்லூர் சி வைகுந்த(தெ)தெ[வற்*]க்குக் கயிறூற்பட்டிலிருக்கு மன்றுடிகளில் பெருங்க கொன் சிவந்தானென் லஷ்மித்திருவிளக்கு க-க்கு இக்கொயில் சுரபிமன்றுடிகளில் மணவாளக் கொன் ஆனை உள்ளிட்டார் வசம் விட்ட பசு ச இப்பசு நாலுக்கும் அருமொழிதெவனுழியால் மாதம் க-க்கு நாழி நெய் அள-

2 க்க[க்*]டவனுக விட்டென்[||*]

## No. 233.

(*A.R. No.* 85 *of* 1931-32).

TIRUVĀYPPĀḌI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KSHĪRAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the **29th year**, is one of the few records of the chief found in the Tanjore district. It registers an order of the *mūlaparushai* of Śeñalūr in Miḻalai-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, to include as

*ūrkiḻ-iṟaiyili* two *vēli* of land belonging to the temple of the god at Tiruvāppāḍi. The necessary alterations consequent on this decision were also ordered to be made in the *oḻugu* register.

The astronomical details given point to December 19, Saturday, A.D. 1271, as the date of the record.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு

2 யாண்டு இருபத்தொன்பதாவது யதுகுலநாயற்று அபரபக்ஷத்து த்ரிதியையும் சனி-

3 க்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள் விருதராசபயங்கரவளநாட்டு மிழலை-

4 நாட்டுச் செஞ்ஞார் முலபருஷையொம் [|*] நம்மூர் உடையார் திருவாப்பாடி உடை-

5 யார்கொயில் பாலுகந்தான் திருமண்-

6 படத்து மஹாலஹாஷிவஸ்ஸ பண்ணின நம்மூர் உடையார் திருவாப்ப[ர்*]டி

7 உடைய நாயனுர்க்கு இவ்வூர் ஆருங்(க)கட்டளை ஆவ[ர்*]ரங்கொல்லையில் இ-

8 வூர் காணியாந கொல்லைநிலத்து பலர் பக்கலும் திருநாமத்துக்காணியாக திருவாபரணம்

9 அழித்து விலைகொண்ட கொல்லை புன்பயிர் ஒட்டுக்கு இறுக்கும் இக்கொல்-

10 லை நிலம் இருவெலியு முலஉருஷையார் திருத்தொப்பும் திருநந்தவனமும் ஆ-

11 கவும் இ[ந்*]நிலம் இருவெலியும் ஊர்க்கிழ் இறையிலியாக நாங்-

12 கள் குடுக்கையில் இன்னிலம் இருவெலிக்கும் வரு[ங்] க-

13 டமையும் ஊர்வினியொக மற்று வரும் வற்கங்கள் உ-

14 ள்பட இறையிலியாக பெறவு மித்தால் வருங்கடமை ஊ-

15 ரிலை எற்றி இறுக்கவும் இப்படி சந்திராதித்தவரையும் இறையிலி-

16 யாகவும் இந்நிலம் ஒழுகு எழுது[ம்*] இடத்து திருநாமத்துக்காணி உடனெ

17 ஊ[ர்*]கிழ் இறையிலியாகக் கூட்டி ஒழுகு எழுதக்கடவதாகவும் இந்த வ-

18 ஹாஜோகப்படியெ திருக்கற்றளியிலெ கல்வெட்டி[க்*]கொ-

19 [ள்ள]வும்(க) கட[வ்*]தாகவும் சொன்னெம்[ | *]இவை பணியால் ஊர்க்கணக்கு செ[ஞ்]-

20 ஞருடையான் அலங்(க)காரபிரியன் எழுத்து உ

21 இப்படி அறிவென் சகலா[ர]விந்தன் சிராமன் நச்சினுர்க்கினியான் ஹட்டனென்[|*]

22 . . . [1] து உ . . . . . [1] வென் க[வு*]ணியன்

23 . . . . . டி அறிவென் சகல . . . . [2]

## No. 234.

(*A.R. No.* 154 *of* 1906).

ELAVĀNĀŚŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE GRĀMĀRDHANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

In the present inscription, it is stated that a gift made in the 2nd year was engraved on stone in the **30th year** of the chief. It records a gift of 1 *vēli* of land in Māmbaṭṭu, free of taxes, for providing worship and offerings in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Mahādēva at Iṟaiyāṉaraiyūr *alias* Sōḻakēraḷa-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Paraṇūr-kūṟṟam, a subdivision of Malāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu, by **Vāṇakōvaraiyar Vaṇṇeñja-Nāyaṉār.** The document is attested by the *Kēḷvi-mudali* Siṅgaḷarāyar, Rā[ja]vīrarāyar and Rājēndraśōḻa-Brahmārāyar and by Viḷuppādarāyar, the engraver of royal records.

The donor, who belongs to Āṟagaḷūr, had already figured in the 11th year of Kōpperuñjiṅgadēva[3].

---

[1] Left unengraved.
[2] The record is carelessly engraved towards the end.
[3] See Nos. 164 and 191 above.

The village Māmbaṭṭu is identical with Māmbaḷappaṭṭu in the Villupuram taluk and close to Tirukkōyilūr.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1272, October 10, Monday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமகிதி-ற்முன்பாக சகலபுவநச்சக்கர[வ]த்திகள் ஸ்ரீகொப்பெ[ரு]ஞ்சிங்கதெவற்க்கு யாண்-

2 டு மூப்பதாவது துலாநாயற்று அபரபக்ஷத்து திரதியெயும் திங்கள்(க்)கிழமெயும் பெற்ற காத்தி-ற்-

3 கெ நாள் மலாடாகிய ஜநநாதவளநாட்டுப் பரனூர்க் கூற்றத்து வ்ரஹதெசழி இறெயா-

4 னரெயூரான ஸ்ரீசொழகெரளச்சதுவ்வ-ற்திமங்கலத்து உடெயார் ஊர்பாகங்கொண்-

5 டருளிய மஹாதெவற்க்கு வாணகொவரெயர் வன்னெஞ்சநாயனர் மாம்பட்டில் ஊர்க்கழனி-

6 யில் இரண்டாவது முதல் விட்ட நிலம் ஒரு வெலிக்கு எழுதின திருமுகப்படிக்கு கல்வெட்டுவி-

7 த்தபடி [|*] இறெவானரெயூர் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய [நாய*]னர்க்கு இரண்டாவது முதல் மாம் பட்டு ஊர்

8 கழனியில் விட்ட நில[ம்*] ஒரு வெலியும் பூ[ன*]சக்கும் அமுதுபடிக்கும் வெஞ்சனக்களுக்கும் அனைத் த[ர*]யங்களும் ஆ-

9 [ள்*]அம்ஞ்சி தெவெ எற்பொற்பட்டனவும் இழந்து இந்நாயனரெ கொ[ள்*]ளக்கடவதாகக் குறித் தொம் [|*] இப்-

10 படிக்கு கல்வெட்டிவித்துக் கொள்வதெ [|*] இப்படிக்கு வாணகொவரெயர் எழுத்து [|*] கெ[ள்*]வி முதலிகளில் சி-

11 ங்களராருயம் இரா[ஜ]விரராயரும் இராஜெந்திரசொழவ்ரஹராயரும் புரவரியாரும் எழுத்து[|*] திருமன்திரஒலெ

12 எழுதும் விழுப்பாதராயர் எழுத்து [|*] இப்படிக்கு பன்மாஹெஸ்வர ரகெஷ [*]

## No. 235.

(*A.R. No.* 159 *of* 1906).

On the same wall.

This is similar to the above inscription and it is also dated in the **30th year.** It registers a gift of 1 *vēli* of land in *Puttēndal-kaḷaṇi* situated in Māmbaṭṭu made in the 3rd year, to the same god and for the same purpose by **Poṇṇarappiṇa Vāṇakōvaraiyar.** Among the *Kēḷvi-mudalis*, Siṅgaḷarāyar, Madhurāntaka-Brahmārāyar and Kurukularāyar, attested the record. Poṇṇarappiṇavēḷār, the officer who drafted orders also attested the document.

The donor mentioned in this inscription was a chief of Āṟagaḷūr, a town in the present Attur taluk of the Salem district. His ancestors served the Chōḷa king Kulōttuṅga-Chōḷa III from about A.D. 1182 [1]. *Poṇṇarappiṇāṉ* is a family title referring to the gilding of the central shrine of the Aruṇāchalēśvara temple at Tiruvaṇṇāmalai.

The astronomical details given here are the same as those in the previous inscription.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமகிதி-ற்முன்பாக [|*] சகலபுவநச்சக்கர்வத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்-

2 சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு மூப்பதாவது துலாநாயற்று அபரபக்ஷத்து

3 திரதியெயும் திங்கள்கிழமையும் பெற்ற காத்திகை நாள் ம-

4 லாடான ஜனனாதவளந[ர*]ட்டுப் பரனூர்க்குற்றத்து[2] வ்ரஹதெயம் இறை-

5 யானரையூரான சி சொழகெரளச்சதுற்வெதிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங்கொ-

6 ண்டருளிய மஹாதெவற்க்கு பொன்பரப்பின வாணகொவரையர் மாம்பட்டில் பு-

[1] *A.R.* Nos. 14 and 15 of 1903 ; *S.I.I.* Vol. VIII, Nos. 283, 284 and 296.

[2] Read °கூற்றத்து.

7 த்தெத்தல் கழனியில் முன்றுவது முதல் விட்ட நிலம் ஒரு வெலிக்கு எழுதின

8 திருமுகப்படிக்கு க[ல்*]வெ[ட்*]டு [|*] இறைவானரையூர் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயனுர்க்கு

9 முன்றுவது முதல் மாம்பட்டு புத்தெந்தல் கழனியில் விட்ட நிலம் ஒருவெலியும் பூசைக்கும் வெஞ்-

10 சனங்களுக்கும் அனேத்தாயங்களும் ஆள்அமஞ்சி [தெவை எற்பெ]ற்ப்பட்டனவும் கொள்ளக்கடவ தாகுடுத்-

11 தொம் [|*] இப்படிக்கு கல்வெட்டிவித்துக் கொள்ளுவதெ இப்படிக்கு வாணவதரெயன் எழுத்து [|*] கெழ்வி முத-

12 லிகளில் சிங்களராயரும் மதுராந்தகவ ரஹ்ரராயரும் குருகுலராயரும் புரவரியாரும் எழு-

13 த்து [|*] ஒலே எழுதும் பொன்பரப்பினவெளார் எழுத்து[|*] இப்படிக்கு பன்மாஹெஸ்வர ரஹெக [||*]

## No. 236.

(*A.R. No.* 291 *of* 1919).

ĀVŪR, TIRUVANNAMALAI TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the **30th year** [1] of the chief. It appears to record the setting up of the image of Astradēva during the administration of **Śūrāṇḍār** *alias* **Jeyaśēvakañ-Chēdiyarāyar** in the temple of Tiruvagattīśvaramuḍaiya-Nāyaṇār at Āvūr in Chēdi-maṇḍalam 'on the northern bank of the river Peṇṇai', by the merchants of the Eighteen Divisions, who are introduced with a number of epithets. In other inscriptions this body of merchants is called Tiśai-āyirattu-Aiñ-ñūṟṟuvar[2]. From the mistakes in the text, the inscription appears to have been engraved by a person not conversant with the matter of the record.

Astradēva is a deified weapon which is usually taken out in advance of the processional image during festival days.

The astronomical details given in the inscription point to A.D. 1272, September 29, Thursday as its date.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்[ெ*]பருஞ்சி[ங்க*]தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு ரூய-ஆவது நாய(ன்)னுர் சூ-

2 ர[ர]ண்டாரான செ[ய]செவகஞ்செதியராயர் நாளில் ஸ்ரீமற்சென(ம)ஹாபொதி[நன்த[3]]பத்தன் மெவ[ணி]-

3 க[ெ*][ர]ாம் நாமவைசிய தன்மதாவள ஸஹஜன காரித்ரயநிற்கண்ட ஸவ-ர்ம-ணை ஸ்ழபன்ன ஆலங்ெ-

4 கனபறமராபதி ஸ-ஜமிகுபராகரி ஸ்ரீமா-ஸ்ரெஸ்ரு தருமாபுரி வைராவண சா[க்*]கியற்வளர கலிமெ-

5 லியப் புகழ்பெருக பகைபணிய திசை அனேத்தும் செலிடுபடாமற் செங்கொலெ மு[ன்*]னுகவும் சி-

6 யாச்சினெயெ தெ[ய்*]வமாகவும் யினிது நாடாத்தி நிகழாநின்ற பதின்எண் ஹ-ெ(ம்)மி திசை விளங்கு

7 திறலாயிரத்து திகழ்வாணிகரொம் பெண்ணேவடகரை செதிமண்டலத்து ஆவூர் உடையார் திரு-

8 வகத்திஇஸ-ரஸ்ர உடைய நாயனுற்க்கு துல[ர்*]நாயற்று வ-ெவ-ர்வகூஸ்சு பஞ்சமியும் [வியா]ழ[க்*] கிழமையும்

9 முலமும் பெற்றநாள் இன்னையநா[ர்]க்கு கஹ்ர ரெவரை [4]

## No. 237.

(*A.R. No.* 221 *of* 1930–31).

MĀNĀMADI, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKARĪŚVARA TEMPLE.

This record of the **31st year** registers a gift of cattle for maintaining a twilight lamp in the temple of Tirukkarapuramuḍaiya-Nāyaṇār at Vāṇavaṇmādēvi-chatur-vēdimaṅgalam, by Śivadāsaṇ Ishabavāgaṇadēvaṇ (Ṛishabhavāhanadēvaṇ)

[1] The regnal year is wrongly given as 3 [5] in the *Ep. Rep.* for 1919.

[2] *A.R.* No. 601 of 1902.

[3] Engraved below the line.

[4] The inscription stops here. The epithets *mahā-bōdhi* and *Śākkiyar* indicate the Buddhistic origin of the trading corporation.

Tiruvēgambamuḍaiyāṉ, the accountant of the village and his brother Āḷavanda-Piḷḷai. The *dēvakaṉmis* of the temple took charge of the cows and agreed to maintain the lamp.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெரு-

2 ஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு நயக-வது வானவன்மாதெவிசதுவெ-ஷிம-

3 ங்கலத்து உடையார் திருக்கரபுரமுடையநாயனர்க்கு இவ்வூர் கண-

4 க்குஆளுங் கரணத்தான் வானவன்மாதெவி உடையான் சிவதாசன் இஷ-

5 வவாகனதெவன் திருவெகம்பமுடையானும் இவன் தம்பி ஆளவந்த பிள்-

6 ளையும் வைத்த சந்திவிளக்கு ஒன்றுக்கு இக்கொயில் தெவர்கன்மிக-

7 ளொம் கை[க்*]கொண்ட பாற்பசு இரண்டும் நாகு ஒன்று செ ஒன்று ஆக உரு நா-

8 லுக்கு சந்திராதித்தவரை இடக்கடவொம் இப்படிக்கு இக்கொயில்

9 ஆம்வான் பட்டன் எழுத்து [|*] இவை ஆளுடையான்பட்டன் எழுத்து [||*]

## No. 238.

(*A.R. No.* 148 *of* 1932–33).

TIRUKKAḶUKKUṈṟAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA (OUTSIDE) OF THE BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

In this record of the **31st year**, the first stone containing the beginning of lines is lost. Some of the inscribed stones are also misplaced, thus indicating the renovation of the wall in later times. The inscription registers the agreement made by Sampātidēvaṉ *alias* Iḍaikkāḍadēvaṉ to supply ghee for a perpetual lamp to the god [Ti]rukkaḷukkuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār, in return for the sheep, cows and lands obtained formerly as endowment, from several persons, by his father Iḍaikkāḍadēvaṉ.

The astronomical details given point to A.D. 1273, November 6, Monday as the date of the record.

Text.

1 . . . . கலபு[வ*]னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஅவநியாளப்பிறந்தார் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு முப்பத்தொன்ருவது காத்திகைமாவத்துப் பத்தாந்தியதியு திங்கட்கிழமையு-

2 . . . . . ரு[க்*]கழுக்குன்றமுடைய நாயனர்க்கு இடைக்காடதெவன் முன்னளி[ல்*] பலர் பக்கலும் இந்த ஆட்டாலும் மாட்டாலும் நிலத்தாலும் விடக்கடவதான திருநந்தாவி[ள*]க்குக்கு மு-

3 . . . . . டக்காடதெவன் முகன் சம்பாதிதெவனை இடைக்காடதெவநென் [ | *] மணமை உத்[த]மன் ச[ா*]ந்திக்கொன் மகந் உத்தமன் வசம் விட்ட திருநந்த[ா*]விளக்கு காலுக்கு விட்ட

4 . . . . . க்காலால் வன்த நெய் சந்திராதித்தவரை நானும் என் வங்[சூ]த்தாரும் நான் பண்டாரத்திட்ட மெப்பாட்டுத் திட்டின்படியெ நெய் யளக்கக்கடவெனை சம்மதித்-

5 . . . . . [கொ]ன் மகன் உத்தமனென் இது மணமை உத்தமன் ச[ா]ந்திக்கொன் மகன் உத்தமன் ஒப்பானமைக்கு அடைப்பு திருக்கழுக்குன்றமுடையாளை சித்திரமெ[ழி[1]]க்கொ-

6 . . . . . பளை[வக்]கும் எனக்கும் கொமளி அம்மையப்பர்கொன் செழியதரைய னெழுத்து [|*] இப்படி யறிவுக்கு அடைப்பு பெரி[ய*]நாட்டுக்கொன் ஒப்பா[ன*]மைக்கும் எனக்கும் இவை [நடு]-

7 . . . . . [பழ]ரியர் எழுத்து [|*] இது பன்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை [||*]

[1] This letter looks like ழ in the original.

## No. 239.

(*A.R. No.* 95 *of* 1934–35).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription, also engraved in the **31st year**, registers a gift of 32 cows and 1 bull by **Amudāṇḍai** *alias* **Vāḻuvarāyar**, son of Aiñjādaperumāḷ *alias* Gāṅgayarāyar, one of the officers of the household (*uṭkottu-mudali*) of the chief, for a perpetual lamp to the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūr- kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the north bank'.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1274, March 4, Sunday.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ: [||*] மகலஹுவனஹுகரவக்கள் **ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதே-**

2 **வற்கு** யாண்டு ஈய-**ஆவது** மினநாயற்று அபரபக்ஷத்து உஷமியும் நாயற்றுக்கிழமையும்

3 பெற்ற உத்திராடத்து நாள் வடகரை விருதராஜலயங்கரவளநாட்டு மெற்காணாட்டு

4 இருங்கொளப்பாடிநாட்டுப் பருஹூர்க்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடையநாயனு-

5 ற்கு தெவர் [உட்]கொத்து **முதலிகலில் ஐஞ்சாதபெருமாளான காங்கயராயர் மகனு[ர்*] அமுதாண்ண-**

6 **டயான வாளுவராயர்** இந்நாயனுற்கு வைத்த திருநுந்தாவிளக் கொன்றுக்கு விட்ட பசு மு-

7 ப்பத்திரண்டும் இஷஹழி ஒன்றும் இந்நாயனர் திருவிளக்கு மன்றுடிக் குடிமக்களில் திருமுதுகு-

8 ன்றக்கொன் மாணிக்கன் வச[ம்] விட்ட பசு யசு-க்கு விளக்கு ரு-ம் அமுதவலக்கொன் குன்றன் வச[ம்] விட்ட

9 பசு யசு-ம் இஷஹழி ஒன்றுக்கும் விளக்கு ரு-ம் ஆகப் பசு ஈயஉ-ம் இஷஹழி க-க்கும் நாள் ஒன்றுக்கு தெவாசி[ரி*]யன்

10 நாழியால் அளக்கும் நெய் உழக்கு இந்நெய் உழக்கும் அஹராதிகவல் அளக்கக்கடவொம் இது [ப]காஹெஹவ்வ ரகெ[கூஷ] [||*]

## No. 240.

(*A.R. No.* 290 *of* 1919).

ĀVŪR, TIRUVANNAMALAI TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

This is a fragmentary record dated in the **32nd year** of the chief. It registers some provision made to the god Tiruvagattīśuramuḍaiya–Nāyaṇār for the welfare of Vaṉṉiyanār *alias* Māṇābharaṇa-Chēdiyarāyar.

The astronomical details given in the inscription are not regular. Su. prathamā and nakshatra Ārdrā cannot combine in the month of Mēsha.

Text.

1 [1] மாலே[யு]முமுது முணந்த சித்திரமெழிபெரிய[நாட்டவரும் [2] வியா [3] ]பாரிகளும் வைத்[தது*] சகலபுவ-**னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப் . . . . . [3] தெவர்க்கு** யாண்டு ஈ[உ-**ஆவது** ஹஷநாயற்று வ-ஹவ-பக்ஷத்து வ்ரகெயும் தி[ங்*]கள்கிழமையும் பெற்[ற*] திருவாதிரையில் பெண்ணை வடகரை

2 செங்குன்றநாட்டு செதிமண்டலத்து ஆவூ[ர்] [4] [உடையார் திருவ] [3] கத்திசர[ம்*] உடையனுயனு[ர்]க்கு பெரியநாட்டவரும் . . . . . [3] னர் **வன்னியநார் ஆன மானுபரணச்செதியராயர்** திருமெனி கல்லியாண திருமெநியாக இன்னுயனர் திருவகத்திசரமுடையநா [5]

---

[1] A few letters at the beginning are lost.
[2] See *S.I.I.* Vol. VII, No. 129 and Vol. VIII, No. 198.
[3] Inscribed surface has pealed away.
[4] The letter *r* is engraved below the line.
[5] The inscription is left incomplete.

## No. 241.

(*A.R. No.* 300 *of* 1919).

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE OF THE SAME TEMPLE.

This inscription of the **32nd year** records a gift of land by **Vaṉṉiyanāyaṉ Chēdirāyaṉ** to Bhāradvāji Va[ra*]ntandān Dēvaṉ, a Brāhmaṇa of the village, for supplying on festival days, sandal paste, scented powder and incense for the sacred bath of the god Tiruvagattīśuramuḍaiya-Nāyaṉār at Āvūr.

The details of date given in the record are not regular. The intended date is probably A.D. 1274, April 8, Sunday.

Text.

1 ஸ்ஹ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெ[ரு*]ஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு கூடி உ-ஆவது ஷ்ஷஹ்ந-

2 யற்று வ-ஷ்வ-ஷ்வக்ஷத்து வ்ரஃஷ்ஷ்ஷையும் நாயற்றுக்கிழமையும் முலமும் பெற்றநாள் ஆவூர் உடையார் திருவகஸ்த-

3 சுரமுடைய நாய்ஞற்கு திருநாஸ்[க்*]கு திருச்சாந்து சா[த்*]தவும் திருவாய்பழவம் திருமஞ்சன திரவியமும்

4 சிதாரியும் இடக்கடவதாக வன்னியநாயன் செதிராயனென் விட்ட நி²உ-ஸ்ரீ-ஸ்ரீ-ஸ்ரீ மெற்கு விள[க்*] குஎன்[னே]-

5 பட்டிக்கு ஙிழ[க்*]கு புளியஞ்செறு தடி க—ன்றிஞல் ஸ்ரீ-ஸ்ரீ-ஸ்ரீ-ம் ஊர்பிராமணரில் பாரதவாசி வ[ர*]ந்த-

6 ந்தாந்தெவனுக்கு கானியாக குடுத்தொம் [||*] இப்படி[க்*]கு இதெவை முட்டுபடாமல் செயக்கடவ தாக [|*] இ[ப்*]படி ஸ்ரீ

7 சந்திர[ா*]தித்தவரை செல்லக்கடவதாக விட்டொம் வன்னியநாய(ன்)நென்[|*] இதன்[மம்*] மாறும வன் கெ-

8 ங்கை கரையில் குரால்பசுவை கொன்றுன் [|*]தான்னெறும் குதிரை[க்]கு பு[ல்*]லு இடுகிற வெட்டிய-

9 ானு[க்*]கு[த்*] தன் மிணட்டியை கு[டு¹][த்*]திடுவான்[|*] இது ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ

## No. 243.

(*A.R. No.* 160 *of* 1932-33).

TIRUKKAḶUKKUṈṚAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the **34th year.** It records an endowment made to the god Tirukkaḷukkuṇṛamuḍaiya-Nāyaṇār on the hill at Tirukkaḷukkuṇṛam in Kaḷattūr-kōṭṭam, a district of Ja[ya*]ṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam by Rā[ja*]rā[ja*]k-Kaḍakkaṅkoṇḍār Meyyābaraṇi. This lady is stated to have been the wife of Rājarājak-Kaḍa[kka*]ṅkoṇḍār in another inscription from the same village.[1]

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1277, May 20, Thursday.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க்கெழ்விமுன்னை [|*] சகலபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவநியாளப்பிறந்தாராந கொப்பெ [2]

2 மூப்பத்து நாலாவது வ்ரஷஹநா[ய*]ற்று அபரபக்ஷத்து த்ரிதியையும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற மூலத்துநாள் ஜ[ய*]ங்கொண்டசொழமண்டலத்[து]-

3 க் களத்தூர்க்கொட்டத்து திருக்கழுக்குன்றத்து திருமலைமெல் உடையார் திருக்கழுக்குன்றமுடைய நாயனூர்க்கு இரா[ஜ*]ரா[ஜ*]க்கடக்க(ட)ங்கொண்டார் மெய்யாபரணி [3]

## No. 244.

(*A.R. No.* 370 *of* 1908).

NEYVAṆAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SVARṆAGHAṬĒŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the **36th year** of the chief. It records an undertaking given by the Śivabrāhmaṇas of the temple of Poṛkuḍaṅkuḍuttaruḷiya-Nāyaṇār at Tirunelvaṇai, to provide offerings to the god during the festival in the month of Chittirai, in lieu of the interest calculated at 3 *kuṛuṇi* per *kalam*, on 30 *kalam* of paddy received from Araśaṇ Tiruttoṇḍa-Nambi, a *dēvarkaṇmi* having rights in the temples at Tiruvaṇṇāmalai and Tirukkōvalūr.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் சி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு ரூ[சு]-வது சிமாஹெசுரற்கு திருநெல்வ[ணை] உடையார் பொற்குடங்குடுத்தருளிய நாயனூர் கொயில் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணரொம் கல்வெட்டிக்குடுத்த

2 பரிசாவது[|*] உடையார் திருவண்ணுமலைஉடைய நாயனூர் கொயிலுக்கு[ம்] திருக்கொவலூர் உடையார் திருவிரட்டானமுடைய நாயனூர் கொயிலுக்கும் காணிஉடைய தெவர்கன்மி அரசன் திருத்தொண்டநம்பி பக்கல் நாங்கள் சந்திராதித்தவ-

3 ரை உபையஞ்செலுத்துவொமாக கைக்கொண்ட நெல்லு முப்பதின்கலத்தினுல் ஆட்டைப் பொலிசை கலத்துக்கு முக்குறுணியால் வந்த பொலிசைக்கு எங்கள் நாயனூர் சித்திரைத்திருநாள் திருவெழுச்சி திருச்சாந்து சாத்தியருளி திரு[மந்திர]-

4 [பு] வனம் திருப்பாவாடைக்கு நாங்கள் அளக்கும் குத்தல் அரிசி இருகலம் அப்பத்துக்கு அரிசி குறுணி கருப்புக்கட்டி நெய் தயிர் உப்பு மிளகு அடைக்காயமுது கொண்டுவந்து அமுது செய்தருளப் பண்ணி நம்பிக்கும் பிசாத[ம்*] எடுத்து மஹெசுரர் பன்னிரண்ட -

5 டு ஒடுக்கு வழங்கி அல்லது நாங்களெ கொண்டு இப்படி சந்திராதித்தவரை செலுத்தக்கடவொம் இது பன்மாஹெஸ்வரர் ஊர[ஒ*]க்ஷ[||*]

---

[1] *S. I. I.* Vol. V., No. 474.

[2] **The continuation of this line is not engraved.**

[3] **The inscription is left incomplete.**

## No. 245.

(*A.R. No.* 104 *of* 1934-35).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the **36th year**, registers an order of the officer **Vēṇāḍuḍaiyāṉ** to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave an inscription on the 'Vikkiramaśōḻaṉ-tirumāḷigai', close to the record pertaining to the Brahmans of Irumarabuntūyya-Perumāḷ-chaturvēdimaṅgalam, a hamlet of Korraṅguḍi. The inscription now ordered to be engraved records grant of exemption from payment of taxes on 10 *vēli* of land [1] purchased and presented by a certain Aḷagiya Tiruvaiyāṟuḍaiyār belonging to the 'Tirunāvukkaraśu-Teṇṭirumaḍam' situated in the street 'Ambalanāyaka-perunteruvu', to certain Brahmans whom he settled in the *agrahāra* called Tillaināyaka-chaturvēdimaṅgalam and for offerings to the image of the god Kulōttuṅgaśōḻa-Viṇāyakappiḷḷaiyār set up by him at the *mugakkaṭṭaṇam* on the east side of the temple. The Brahmans had to recite the Vēdas on important occasions such as when the processional image was taken out in procession in car and during the sacred bath of the deity in the temple and also to chant benedictory verses when it halted in the garden '*Kulōttuṅgaśōḻaṉ-tiruttōppu*'.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஊ ஊகஊஹஊவனச்சகரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஆளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு முப்பத்தாருவது வெணுடையான் ஒலை [|*] தென்னவன்பிரம்மாராயரும் ஜயதுங்கப் பல்லவரையரும் தில்லைஅம்பலப்பல்லவரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீகோஹஹூர கண்காணி செய்வார்களும்

2 ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களும் சாமுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்ஞயகஞ் செய்வார்களும் திருமாளி கைக்கூறு செய்வார்களும் பண்டாரப்பொத்தகமுடையார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்ததா வது [|*]நாயகர் திருத்தெர்எழுந்தருளும்பொது திருப்புறக்குடையில் கயஃயனம் பண்ணி செவிக்க வும் நாயகர் குலொத்துங்கசொழன் திருத்தொப்பில் எறிஅருளினால் ஸ்வஸ்தி

3 சொல்லி செவிக்கவும் இத்திருத்தொப்பில் திருமஞ்சணம் பண்ணி அருளும்பொது கயஃயனம் பண்ணவும் திவஸங்களுக்கு பிள்ளையார் சிவபாதசெகரன் சித்தைத்துணைப்பெருமாள் எதிரிலி சொழன் திருந[ந்*]தவனத்து திருப்பாலிகை வலஞ்செய்ய எழுந்தருளினால் ஸ்ரீஹஹணம் பண்ணவும் எதிரிலிசொழன் திருந[ந்*]தவனத்து மெல்பக்கத்து தில்லைநாயகச்சருப்பெதி-

4 மங்கலம் என்னும் திருநாமத்தால் திருவையாறுடையார் வைத்த அகரத்து வராஹணர்க்குப் பெரும் பற்றப்புலியூர்ப் பிடாகைகளில் இவர் பல[ர்*] பக்கலிலும் விலைகொண்டு குடுத்த நிலமும் இந்த வராஹணர் பல[ர்*] பக்கலும் தானமாக பெற்ற நிலமும் உள்ப்பட நிலம் ஒன்பதரையும் அம்பல நாயகப் பெருந்தெருவில் திருநாவுக்கரசு தென்திருமடத்து உடையார் அழகிய திருவை-

5 யாறுடையார் திருக்கொயில் கிழ்பக்கத்து முகக்கட்டணத்து எழுந்தருளி இருக்கும் குலொத்துங்க சொழ விஞயகப்பிள்ளையாரை ராசாக்கள்தம்பிரான் திருவிதியில் நாயகர் எழுந்தருளித் திருக்கண் சாத்தி அருளும் நா[ட்*]க்களி[ல்*] திருக்காட்சி செவிக்கவும் திருப்பண்ணிகாரம் அமுது செய்யவும் இவர்கொண்டு விட்ட நிலம் அரையும் ஆக நிலம் பதிற்றிவெலியும் மூலபருழையார் எழுதின மஹா-

6 ஸஹாஜியொகப்படியெ கொயில் [குடிமை] திருவரங்கு வி[நி]யொகம் பழவரிசி உள்ளிட்டன தவிர்வ தாகவும் விக்கிரமசொழன் திருமாளிகையில் கொற்றங்குடி-[யி*]ல் இருமரபுந்துய்யபெருமாள் சருப் பெதிமங்கலத்து [2]வராஹணர்க்கு கல்வெட்டின இடத்துக்கு அருகெ கல்வெட்டவுமடவதாகப் பண் ணுவதெ [|*] இவை வெணுடையான் எழுத்து என்று புகுந்த எவற்திட்டின்படி கல்வெட்டியது உ

[1] The order of the *mūlaparishat* regarding this land is found in No. 455 of 1902 (*S. I. I.* Vol. VIII, No. 43), dated in the 36th year of Kōpperuñjiṅgadēva.

[2] See *S.I.I.* Vol. VIII, Nos. 47 and 48.

## No. 246.

(*A.R. No.* 191 *of* 1904)

TIRUVAKKARAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE 1000-PILLAR MAṆḌAPA INSIDE THE SECOND PRĀKĀRA OF THE CHANDRAMAULĪŚVARA TEMPLE.

The present inscription which is **not dated** gives the surnames **Kāḍavan Avaṇiyāḷappiṟandān, Sarvajña, Khaḍgamalla** [1], and **Kṛipāṇamalla** to Kōpperuñjiṅga II. It records that the chief constructed a sluice, with a feeder-channel, to the tank at Oḷugaṟai. In the Sanskrit version appended to the epigraph the channel is stated to have been named 'Tribhuvananṛipanātha.' The village Oḷugaṟai is in French India about 2 miles from Pondicherry. It was also known as Kulōttuṅgaśōḷa-nallūr (*A.R.* No. 175 of 1904), evidently after Kulōttuṅga-Chōḷa I.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்தி காடவன் அவ[னி]யாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன் ஸவ்ஜ்ஞ வடிமல்லன் ஏழுகறை

2 எரிக்கு மதகுஞ்செய்வித்து இவ்வெரிக்கு நிர்புஜாக்காலுங் கல்லுவித்தபடி [ | *] ஓஒ-ஙகாநகரி கடாகசு-ஒஔ விவ- -

3 ஔரிஆவடிகழ் ஸஹாவ்ரணாஉழ் [|*] ஜமதவநஸ-ஙஹவாலியாநம் வ்ருகந-ச ஹ-ஞிவ்கிஃ சூவாணஸ்ஹ்ஃ || ஓஒ-ஙகாநகரி க-

4 டாக வ-ஔஎத்ஜ்-ஸ்ரிகிவரிவாஔந வழ்ஹவஸ்ரிகிஜஃ [|*] கிர்ஹ-வநசூவநாய் நாஸிஔ யாழ் வஹ-ஙகாவாரிவஹாம வ்ருயசூ சு-ஔர்ழ் [||*]

## No. 247.

(*A.R. No.* 198 *of* 1905).

TRIPURĀNTAKAM, MARKAPUR TALUK, KURNOOL DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TRIPURĀNTAKĒŚVARA TEMPLE.

This is a Grantha inscription praising the greatness of **Mahārājasiṁha**, i.e. **Kōpperuñjiṅga (II)**, son of Jīyamahīpati by his wife Śīlavatī. Jīyamahīpati is the same as the Tamil Śīyaṇ in the name Aḷagiya-Śīyaṇ. No donation to the local temple is recorded in this inscription, but its eulogistic character is emphasised by engraving a Nāgarī [2] and Telugu [3] version of it in the same temple. The chief is called an ornament of the Kāṭhaka race, *Avanyavanasaṁbhavaḥ, Sarvajña, Khaḍgamalla, Niśśaṅkamalla* [4] etc. He claims to have 'destroyed the pride of the Karṇāṭa king' and to have been a 'Sun to the lotus tank of the Chōḷa family'. He was a devotee at the feet of the god at Chidambaram, where he built the **eastern gōpura** [5] resembling Mount Mēru from the riches obtained by the conquest of his enemies and called it after his own name. The decorations on the four sides of this gōpura are said to have been made with the booty acquired by subduing the four quarters and from riches used in his *tulārōhaṇa*-ceremony. The inscription also refers to the gifts made by the chief to the temples, among others, at Drākshārāma, Ēkāmra (Conjeeveram), Vīraṭṭānam, Śvētajambu (Jambukēśvaram), Madura [6] and Kāḷahasti. His inscriptions are not, however, found in the last mentioned three places; but they are found at Tirupati close to Kāḷahasti wherein he is styled 'Kāñchi-Nāyaka.'

---

[1] See also No. 120 above and Nos. 73 of 1889 and 198 of 1905. Cf. also the title 'Vāḷvallapperumāḷ' given in the Tiruvaṇṇāmalai record (*A. R.* No. 480 of 1902).

[2] *A. R.* No. 202 of 1905. [3] *A. R.* No. 197 of 1905.

[4] Niśśaṅkapratāpa was the title of the Hoysaḷa kings Ballāḷa II (*A. R.* Nos. 123 and 126 of 1913), Vīra-Narasiṁha (No. 116 of 1913) and Sōmēśvara (No. 519 of 1912) with the latter two of whom Kōpperuñjiṅga came into conflict. The title Niśśaṅkamalla is also found in a record from Tiruvaṇṇāmalai (*A. R.* No. 480 of 1902). It is, however, not clear whether it has any reference to the contemporary ruler of Ceylon with the same name. But it may be mentioned that Parākrama-Bāhu, king of Īḷam sided with Kōpperuñjiṅga I in the latter's attempt to imprison the Chōḷa monarch (*Ep. Ind.* Vol. VII, p. 168).

[5] The south, west and north gopuras here were built by Kopperuñjiṅgadēva I, Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I and Kṛishṇadēvarāya respectively.

[6] The mention of Madura indicates Kōpperuñjiṅgàs friendly relationship with the Pāṇḍyas.

His Drākshārāma inscription is dated in Śaka 1184 (A.D. 1262) and since his gift at this place is referred to in the present record, the latter has to be placed after that date, if not at a later time in the very same year.

Two important statements made in this inscription establish Kōpperuñjiṅga's relationship with the Chōḷas and the Pāṇḍyas. He claims to have elevated in the south a Chōḷa prince 'who was shuddering with fear' (l. 9). The Chōḷa prince referred to was evidently Rājēndra-Chōḷa III who must have received assistance from the Kāḍava chief, probably against Rājarāja III. He also calls himself a *sūtradhāra* in the installation (*sthāpanā*) of the Pāṇḍyarāya. This suggests that Kōpperuñjiṅga should have proceeded to the north as an advance-guard of the Pāṇḍya ruler Jaṭā-varman Sundara-Pāṇḍya I.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸகலுஹ-ுவநஸகுரவத்தி-ர்நா கூ⊙கக-ுலுகிலுகணை-ர்ா⊙ராஜ⊙ர⊙ஜ்ஜ-ர்நெந
ெலாஜக-ுலுகலுயாகராதிவாகரெண வாண்டுராயஸ்தாவநாஸ-ுகுரயாரெண ஸகலு
ம-ுணமணராத்தா-

2 கரெண ஸகிஷ்ஜநெநாவகராணீஸ-ுகஸாகீராஜ்யஸ்ஸம்வதா ஸ[ராஸ]ஸாஹிகர்யஸாயா
கிரகெண ஸாகாண-ர்வகண-ர்யாரெண வவிதரகீத்தி-ர்நா கநகஸஸாவதிநாயஸா
ணாராயிந்தியாகாரா-

3 யகீரெநந ஸவ-ர்ஜ்ஜ வட்டிலெந ஃ ஸுயாணவெராரஃமெ நிரகிரயவாரநஃரா-ுவெண
நரகுஸு வாலெ ஸாமெ ஸ்ரீரெஸ்ரா-ர்ஸிகரி ஸககழ வீக்ஷ்ய வீக்ஷ்ய ஸ்ரீகாயாழ |
ஸ்ரீ ஸ்ரீஸ-ுலெஸாமஜாக[ா]

4 நிராவயிகஸஸாஸக்தி நிக்ஷ்யஃவ-ுண-ர்ெவஸ்ரஃரா-ர்ெளலிஸ்யிராஸிவக-ர ஜமத்தூலெந
ஜாமர-ுகம் ॥ [க*] ஸவநுவ நஸ்ழஸவக்ஷிகிவதிஃ ஸ்நாத்தாகரெராஜெ[ந]ஜி-ர்கலெவராஜ
விஷயவீராஸாமாஜி-ர்ெகஃ

5 ஸ-ுஸிர-ுவிவ ஸொவ-ுரம் கநகஸம்ஸஃ வராத்திஸி [க்ஷ]ண[ர*] [த்தி ர]ஃஸிஜ்ஜலிகு-ுட
கொடி ஸம்வத்ஸரம்[1]॥ [உ*] ஸவத்தீவஜயாஜி-ர்கெந ஸவ-ுநா ஸ்ரீவட்டிலெராநுவஸ்ஸுரம்
ஸொகியிவீசி[ஸம்வத[2]] கலாஜம்வாஸ

6 கீத்தி-ர்கரஃ | ஸழஸொராதிநடஸ்ய ஸவ்ஷஸ-ுவநக்ஷஃம்காரஸ்யாகஸெராக் காராஸகுரகரம்
மதி-ுஸுஸிவாழ [ஸ்ரீஸொவ-ுரழ காதிஃ[3]] ॥ [ந*] வுராத்தம் ஸெஸெஸ்ஸிஸெஸ்ஸெ
ஸ்ஸுஸ்ஸி நடவகெஃ ஸொவ-ுரம் ஸ வுய்யத்து கெஸ்ராணீராக்ஷாஸிஜாகஸ்ஸ-

7 கஸ-ுமணநியிஃ காம்குகெக்ஷாணிவாஸ்ஃ க்ஷுகீய வராணஸாஜாஜ்ஞயநவிஷயகர [ஸ்ராவயகு[4]]
ஸவ்ஷஸ-ுஸ்திவுராஜாஸ் ஸவஸ்ஸெயுவ ஸொகாகுயிகதிஸியர ஸெளஸதி-ுகர்ர ஸ்ஷீகர்ர
॥ [ச*] வராஜ்யாநாஸ்ஷஸ்ஸு ஸ-ுஸ்வாகு ஸர-

8 திவிஸிகக-ுயாரொஸஸாண்ஷஸ்ஸுதெளஸெவெஃ ராஜா நிஸ்ஸுங்கதிஸ்ஸிஃ வரகிஸுடிகிஸிஸெகிஃ ஸ்ஷண-ர்
ஸாஸெரர-ுஸாஸெரஃ நுத்தாஸஸ்ஷவ்ய நிகய்ம ஸஸுஸி மிரிஸ-ுகாஸாகஸ்ஸிகெ ஸம்ஸுர
திளஸெஃ வராஸ்ஷாமம் ஸ-

9 மாஸ-ுரஸ்ய வரகிஸுடிகுரொத்ஸு-ுடுஸ்ஸெரா ஸாஸ்ஷராஸ்ய ॥ [ஞ*] ஸயஸகிகதிஸாஸ்ய்ராழ
ஸொகதிராரா-

10 வ்ய ஸெளஸ்ம ஸ்ரீராதிகிரகிர-ுஸ்ஃ ஸ்ஷஸ்ய விஸெத்தே ஸ்ஷ-ுஸாயாழ ஸுகக-ுகராணீயம் ஸாமதிஸி
ஸ்ஷ-ுஸஸெணை-ர் ஸ்ரீரஸ-ுவநநுவநாயா[5] உக்ஷணம் ஸொவ-ுரஸ்ய ॥ [சு*] கண-ர்ாட
தி-ுநுஷ்ய திஸி வரகீஸ்யாம் கலித்து நிவி-ர்-

---

[1] An additional verse is given here in the Telugu version of this inscription. It reads :—
க-ுஸஸெஸெஸ்ஸிஸ்ரய ஷஷ்ஷ ஸுயத்த-ர்ட் கொணகத்தஸ்ஸுயம் காராயாரி ஸ்-ுஜகர
யொஃஸ ஸஸிஸ்ஸுஸ்ஸாஸ்ஸஸாமம்கயா[ஃ] ஸுஸ்ஸம் ஸாத்தி காஸ்ஸுர மாரம் ஸ்ஸுஷஸ்ஸுதெ[ஃ]
ஸ்ரீஸுஸ்ஸிஸ்ஸொஸ்ஸுயாத்தாகரா ஸுஸ்ஸ(ஃ)தி-ுஷாரஸிம்ஷ ஸுஸகம் ஸ்ரீஸொவ-ுரம் காதிஃம் ॥

[2] The Telugu copy reads ஸாஸுஸ.

[3] The same copy reads ஸஸ்ஸ்ஸுஸம் ஸொவ-ுரழ.

[4] Do. காராயகு here.

[5] Do. °ஸுஸம்ஃ.

[6] See No. 246 above.

11 [1]சூக-ஶாயிரொஹஂ ஹொநீ-கொரஂசூக கூரவாணஃ[ஶ*]ர ஹாமஂவர-

12 கீசயாஂ ஹாரொவ-ாரஸ்ய|| [எ*] கூஜராஜ கூஷாணிவ-கீஷ்ஜிகய வஹவஹா ஹெஹெநெய ர-ஷிஸ்யாஂ ரணை வீரஷ்ஷ்ரஹிஹெர-வாயந[ய]நெஃ கூர-

13 தூர க-ஶாரொரொஹணஂ ஶ்ரீகஃஹூரஸஹாவகெவ்-ர்கந-க ஶ்ரீரொவ-ாரஸ்வாகூரஂ ஹாமஂ கக்கநகெஷ்ஷுழிகூகிஶிவ ஶ்ரீவஷ்டஃஹ்ரொ கூரவஃ ||[அ*] வஃகெ-டஃஹிஷ்ஷகஂ ரொர வ-ாரெரொகாயிரஸாஜெய வ்யிக கி-

14 ஶ வஹாயாதீஶிக-ாரொர்வ-ாரஸ்ய [|*] கவநிவகிகிரீரெடொரஸாஜ்யகெஹெர்கஃ-ஂஹாஜ வ்யாரயஃக-ஶஶ்ரீஃ ஶ்ரீகஹாரராஜஸிஂஹஃ|| [கூ*] ஃராக்ஷாராகஃஷ்யஂஹ-ஶ [ஃ]ஹவர [ய]வகெ[ஶ*]கூரிகஷ்ரெகஜஂஹ-ஶஶ்ரீவீரஷ்டாந -

15 ரொஷ்கிகிவரயா-ாரகாஷ்ஹரஷ்ய்ஷிகெஷ்ர [|*] வ்யாஃரக ஹ-ஶஹொமஜாகொர கொரஶிவநிகஂ கொரணஂ கஷ்ய்வ்யக்ஷஂ ரொஷ்ஂ கஃஞ்ஷாஷியாநஂ கிரவ-ாரஷிஜயிநெ ஃஉரவிஃஜு ரெஹஃஂ || [ஶ०*] ஜாகொ ஜீயஃஹ்-

16 வகெமர்-ணகிகியெஃ ஶ்ரீ ஶீஶ்வகய்ாஂ வ-ாகொ ராஜ்ய்ாஂ வ-ாணய்கியொரவநய்வ[க*] ஜஷ்ஷவ-ர்ஜ்ஜாகாயாஃ வஃஂ [|*] வாகக்ஷாஞநராஂமநாடய்நடகாநஂரொஷ்ஶஷ்ஷாரவ-ர்கீவாஸ்ஸீ ஶ்யாஜ்ரி-ர்கநிஃ-ர்ஶஶ்ரூகஃஹார-

17 ஶ்ஷ்ஸ்ஷஃஷ்ஷஂ வ்யாக || [ஶக*] ராஂமாக்ஃஹூரவஹாவகெவி-ர்ராவிகஂ கதஶ்ஷ்ஷிஃ ஷிஂஃ-வெஷ்ஷாகஂ ஶாஷ்ஷகஃரஃஹாஷ்ஷாககாராவஸ்ய மெளஸீவகெஃ [|*] கூஷாணீவாஶநஜாகஹ-ஶ்ரி வகிநா ஸ்ரீகரா ரெகெந ஷ்ஷயஂ ஹாகெய்-

18 கதஷ்ஸ்ரிவெஷ்டிகஂ வியஃரெஹா காவிஂஷ்ஷ-ஷ்ஷாயிகஂ|| ஷ்ஷஸ்ரீ ஃஂமஜஃஹா ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*]

## No. 248.

(*A.R. No.* 358 *of* 1909).

TĀYAṆŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED ŚIVA TEMPLE.

The date of this inscription of **Sakalabhuvanachakravartin Avaṇiāḷappiṛandāṇ Kōpperuñjiṅgadēva** is lost. It records a gift of 4 cows by Maṅgalaṅkiḷāṇ Dēvādidēvaṇ Malaiyaṇ of Tāyaṇūr for burning a twilight lamp in the temple of Kaṇakkamalai Āḷuḍaiya-Nāyaṇār. The village Tāyaṇūr may be identified with one of the two villages of the name in the Tirukkoyilur taluk.

### Text.

1 ஷ்ஷஸ்ரீ ஶ்ரீ [||*] **ஸகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஶ்ரீ அவனிஆளப்[பிறந்தா]ன் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு** யாண்டு . . . . [உடை]யார் கணக்கமலைஆளுடையநாயனுற்கு தாயனூர் மங்கலங்கிழான்

2 தெவாதிதெவன் மலையன் இவ்வூற் சிவப்பிராமணன் கணக்கமலைப்பட்டன் மலையன் கச்சி எகம்ப பட்டனும் . . . . ர் பாவந்தித்தான் பட்டனும் வசம் சந்தி விளக்கு ஒன்றுக்கும்

3 சந்திராதித்தவரை செல்வதாக விட்ட பசு உரு-ச [*] இது பன்மாகெஸ்வர ரக்ஷ[||*]

## No. 249.

(*A. R. No.* 321 *of* 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE NAṬARĀJA TEMPLE.

The present inscription states that the pillar (*tirunilaikāl*) on which it is engraved was the gift of **Perumāḷpiḷḷai** *alias* **Sōḻakōṇār**, an officer (*mudali*) of Avaṇiāḷappiṛandāṇ Kōpperuñjiṅga, on behalf of his master.

---

[1] This line begins in the middle.

[2] The Telugu copy reads *phalai* for *nidhē*.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*]
2 அவனி ஆளப்பி-
3 றந்தான் கொப்-
4 பெருஞ்சிங்கர்க்கா-
5 க இத்திருநிலைக-
6 ல் செய்வித்தார்
7 இவர் முதலிகளில்
8 பெருமாள்ப் பிள்-
9 ளையான சொழ-
10 கொனூர் ஃவ

## No. 250.

(*A.R. No.* 324 *of* 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE DOOR POST OF A NEW ENTRANCE CLOSE TO THE OUTER EAST GŌPURA OF THE SAME TEMPLE.

Same as No. 249 above.

## No. 251.

(*A.R. No.* 325 *of* 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE RIGHT DOOR JAMB IN THE MAIN ENTRANCE INTO THE ŚIVAKĀMI-AMMAN SHRINE.

Same as No. 249 above.

## No. 252.

(*A.R. No.* 367 *of* 1918).

SHIYALI, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE INNER CIRCUIT OF THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This fragmentary inscription records a gift of land for reciting the *tiruppadiyam* hymns in the temple of [Āḷuḍaiya]-Piḷḷaiyār.

Text.

1 . . . . . லபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவ . . . . . .
2 . . . . . ங்களுக்கும் உடலாக நடுவில்நாடான இரா[ஜ*]ராஜ . . . . . .
3 . . . . . ள்ளையார் கொயி[லி]ல் திருப்பதியம் விண்ணப்பஞ்செ[ச] . . . . . .
4 . . . . . ன்னில[ம் ஒ]ன்றெ ஒன்பது மாவும் [வி]தவதான கா . . . . . .
5 . . . . . ழப்பல்[ல]வரையனெ . . . . . .

## No. 253.

(*A.R. No.* 391 *of* 1918).

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE SAME TEMPLE.

In this damaged inscription the regnal year is lost. Some of the inscribed slabs are also missing. It seems to record the gift of a garden, free of taxes, in Ākkūr, to the *Paḍimattār* of the temple of Mahāśāstaṉ Peruvēmbuḍaiyār by (the authorities) of the temple of Tiruttōṇipuramuḍaiyār.

## Text.

. . . . . ரவத்திகள் ஸ்ரீ . . பெருஞ்சிங்கதெவற்க்கு யாண்டு . . .
. . . . . [நாயற்று] பூவ[ப]கஷத்து வ[ர]ம[மையும்] சனிக்கிழமையும் பெற்ற [பூச]த்துஞள்
ஸ்ரீ ராஜாயிராஜவளநாட்டுத்

2 . . . . . டயார் . . . . .[1] புரமுடையார் கொ[யில்க்]கணக்க . . . . .
. . . . திருக்கடலுக்கு எழுஞருளிச் செய்த அமைத்தனராய-

3 . . . . . கத் . . . . . சாத்தன் பெருவெம்புடைய . . . . .
. . . . ற்க்கு இசைவுதிட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [ | *] உடையார் திரு-

4 . . . . . யா . . . . . திருவாலியான எதிரிலிசொழச்சதுவெ[தி]மங்கல . . . . . பிறிந்த எண்வெலி ஆக்கூரில் ஆதமங்[க]லை விரசெ[ர]முனூர்

5 . . . . . ரத்த . . . . . வெம்புடையார் திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்ட அ . . . . . ன்று பெர்கூவப்பட்ட னிலம் பொத்தகப்படி நூ வகை ஆ இன்

6 . . . . . அரைக்காணிக்கும் தெவதானக்கடமையும் புரவு . . . . . இறு
. . . . . மையும் செய்தால் பெறுவதொன்றுமில்லை என்றும்

7 . . . . . ந்ஞ . . வி[னை]நிலத்திலை ஆதலும் . . . . . யார் எழுந்
தருளிஇரு . . . . . தைவ . . . ற்ற இறையிலியாகச் சிலநிலம் பெறவெணும்
யென்றும் இன்த

8 . . . . . ளஞட்டு திருக்கழும[ல] . . . . . இப்படி
. . வநென்றும் அருளிச்செகை . . . ய முற்குறித்த இரண்டு [ெ]வலி . . . . .
பொத்தகப்படி நிலம் எட்டுமாக்கா-

9 . . . . . ரணத்தெ . . . . . ருக்கழுமலத்து திருநாமத்துக்
காணியில் இவற்க்கு காணியும் இறையிலியு(ம்)மாக [விட்ட] சுத்தமல்லிவதிக்கு கிழக்கும் ராஜெ[ந்]ர
சொழவாய்க்கா-

10 . . . . . சாவூன்பெரு . . . . ர் [திரு][க்*]கொயில் விளாக்கண்டத்து யிந்தப் பெருவெ
ம்புடையார் எழுந்தரு[ளியி]ருந்த கொயில்லும் திருமுற்றத்துக்கும் பெ . . . க்கும் யின்-

11 [த]பரிசாவது . . . . . மாக விட்ட ஊர் நூ குழி உா- யிக்குழி யிருநூற்றினல் நூ[ற்]ருகூ[வ] யிநிலம் காணி அரைக்காணிக்கிழ்காலும் யின்த . . . . சாத்தன் பெருவெ
. . .

12 து இவர் எழுந்தருளி . . . . . மாத்தொ[ட்]டமாக குடுத்தொம்[ | *] இந்
னிலத்து மெலெக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அ-

13 கப்படக் . . . . . வுதாகவும்[ | *] இனிலத்துக்கு [ஒடையிலே] . . . . .
பயிற்க்கொ[ள்ளகுட]வதாகவும்[ | *] நூ காணி அரைக்காணிக் கிழ்க்காலும் சந்திராதித்தவரையும்
யிவர் . . . . . .

14 யிறையிலியும் . . . . . சம்மதித்து இசைவுதிட்டுக் குடுத்தொம் மஹாசா[ஷ்]ன்
பெருவெம்புடையார்கொயில்ப் **படிமத்தாற்கு** உடையார் திருத்தொணிபுரமுடையார் திருக்கொயி
. . . . . .

15 தொம்[ | *] இப்படி . . . . . க்கணக்கு கண்பூருடையான் சிமாஹெ
ஸ்வரப்பிரியன் எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை கொயில்கணக்கு விராணமுடையான் திருவெகம்பப்
பிரியன் எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இ . . . . .

16 கன்மி பொற்கெ . . . . . முத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை கொயில்(க)கணக்கு
விராணமுடையான் திருத்தொணிபுரமுடையான் எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை விராணமுடையான்
பனைத்தமும்பன் எ . . . . .

---

[1] The gap may be filled up with the letters *tiruttõṇi*.
[2] The letter க is engraved below the line.

17 டிக்கு இவை க . . . . . எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை கொயில்க்கணக்கு திருநின்றவூருடையான் எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை தெவர்கன்மி முடிவழங்குசொழபட்டன் எழுத்து[ | *] இப்படி . . . . .

18 வர்கன்மி தில் . . . . . ன் எழுத்து[ | *] இ . . . . . வசி மாஹேஶ்வரகண்காணி கொயில்கணக்கு மாம்பாத்தழையான் எழுத்து[ | *] இப்படிக்கு இவை ஶ்ரீகாரி . . . . .

## No. 254.

(*A.R. No.* 534 *of* 1920).

KĀṬṬUMANNĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĪRANĀRĀYAṆASVĀMIN TEMPLE.

This damaged inscription registers the *kaḍaiyīḍu* granted by the officer (*mudaliyār*) **Iḷāḍattaraiyar** under the following circumstances: Owing to some offence of . . . . . Brahmārāyaṇ, his lands measuring 34 *mā* in extent were ordered to be sold in the 15th year and 295th day of the rule of the chief. According to the decision of the officer mentioned above to sell these lands to temples which had surplus money left, the temple of Tuvarāpati-Emberumāṇ purchased them for 20,000 *kāśu* from the amount provided for buying ornaments to the god Maṇṇaṇār. On the representation of the trustees of the temple that the planting of boundary stones and the engraving of this transaction on temple walls had not yet been carried out, Iḷāḍattaraiyar now issued a *kaḍaiyīḍu* for completing the procedure. The document is signed by the accountant Ālattuḍaiyāṇ and Umiyūr Tiruveṇkāḍu-Bhaṭṭaṇ.

### Text.[1]

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ|| == ஸகலஜ்ஞவந[ச்ச]-

2 க்கரவத்திகள் ஶ்ரீகொ-

3 . . . . . ங்கதெவற்கு . . .

4 . . . து நாள் சுயடு-னுல் ஶ்ரீ[விர]-

5 நாராயணச்சருப்பெதிமங்க-

6 லம் கற்கடகநாயறு முதல் ம ராமகா-

7 . . . . . நூற்றிருபது பெருமா-

8 ள் எழுத்து நம்மூர் ஶ்ரீமத்துவாராபதி எம்பெ-

9 பருமான் கொயில்த் தானத்தார் கண்டு மு . .

10 . . . பதினஞ்சாவது நாள் [உராகயடு] இஞ்[ளா*]ல் இர-

11 . . . . . [வரஹாராயன்] சில குற்றஞ்-

12 . . . . ன்று தெவற்கு விண்ணப்பஞ்செய்-

13 . . . . . இவனப்புனைத்துத் தண்[ட[லி[ல்]

14 . . . வைப்பதென்றும் இவன் காணியா . .

15 . [ம் விற்று]ச் சிலகாசு தண்டமாக மு[தல்]-

16 லிடுவிப்பதென்றுந் திருவுள்ளமாய் தண்டமாக நிச்-

17 சயித்த காசு ஊரிலெ கூட்டித் தண்டித்தெரித்து ந-

18 ாயகஞ்செய்வார்களும் மொட்டையரும் வருகையா-

19 லெ இவன் காணியான நிலங்கள் கொள்ளவல்ல-

20 ாற்கும் தெவகாஷ்டானங்களில் உடல்மிகுதி உள்ள பெ-

21 காயில்களுக்கு விற்பதென்றும் முதலியார் இலாட-

22 த்தரையருடனு[ம் கூடி] இருந்து நிச்சயிக்கையில்

23 மன்னனார் செமத்[தி]நின்றும் பதினலாவது காத்திகை

[1] The inscription is damaged and some of the inscribed slabs are misplaced.

24 மாஸத்து எறியருளின நாளிலெ திருவாபரணத்துக்குப் ப-
25 [லரும்] இட நிச்சயித்த பொன்னில் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்-
26 கு முதலான பொன் நிக்கி உபையமாக இ[வரி]டபெரில் இ-
27 ல[வு]கிடந்த பொன்னிலெ விலேப்படி க[ா*]சு வ[ா]ங்கி மெல்
28 [க]ரை வீரநாராயணநல்லூரில் இவன் காணி-
29 யான நிலத்து[க்கு*] முன்பு மன்னனூற்குத் திரு-
30 நாமத்துக்காணியாக இவன் விற்ற நிலத்து அசலி-
31 ல் இவனுதாய்க்கிடந்ததாக இவ்வூர்க் குடிமக்க-
32 ளில் வை[கலு]டையான் நறையூர்நாட்டு வெளான்
33 உள்ளிட்டார் சொற்படி ஆற்றங்கரைகு . . . த்துக்குறுங்கும்
34 பா[ல்]ல . . . . . .
35 . . . . . த்த நாராய[ண] . . . . . .
36 ஐயனங்ககாரவ்ரஹாராயர் நிலத்துக்கு மெற்கு . . . . . .
37 ம் காணியும் வட[க்*]கடைய நூ அ-மாவும் வடக்கில் நத்தத்து
38 முன்பு திருநாமத்துக்காணியாக விற்ற நிலத்துக்குக் கிழக்கு
39 . . . மாவும் ஆக நூ [ஈ*]சு-மா இந்நிலம் முப்பத்துநாலுமாவும் இந்-
40 . . . . . .
41 உ[ள்]ள இக்காசு இருபதி(ன்)ஞாயிரமும் குண்டிகையில் இவன் தண்டம் செ[வ]ா-
42 டுக்கித் தரவு கொள்ளவும் இந்நிலம் [மு]ப்பத்துநாலுமாவும் இந்நாள்முதல்
43 இம்மன்னனூர் திருநாமத்துக்காணியாக அனுபொகமெழுதி எல்லேதொறும் திரு[வா]-
44 [ழிக்கல்லு] ஸ்ரஹிக்கவும் இப்படிக்கு மன்னனூர்கொயில் திருமாளிகையிலெ கல்லுவெட்டி-
45 [விப்ப]தாகவும் மஹா[நி]யொகம் எழுதிக்[கி]டக்க இந்நாள்வரையும் திருவாழி[க்*]கல்லு ஸ்ரபித்-
46 தல் திருமாளிகையில் கல்வெட்டுவித்தல் செய்யப்பெற்றதில்லேயென்று தானத்-
47 தார் சொல்லுகையாலெ முதலியார் இலாடத்தரயற்கு விண்ணப்பஞ்செய்த இ-
48 டத்து இது இந்நாளிலெ இப்படி செய்வதென்று க[டையி]டு தந்த-
49 ருளினர் [।*] இப்படி செய்யும் இடத்து இன்னுளில் இந்த விக்கிரமசொழவ்ரஹாரா-
50 யனும் ஜனனு[ய*]வ்ரஹாராயன் மகன் தாமொதரபட்டனும் உள்ளிட்டார் பக்கல் திருநா-
51 மத்துக்காணியாகக் கொண்ட நிலங்கள் கல்வெட்டின இடத்தெ செரக் கல்வெட்ட-
52 ப்பண்ணுவதெ பணியால் வ்ரஹப்பிரியன் கணக்கு ஆல்த்துடையான் எழுத்து [। *] . . .
53 இவை உமியூர்த் திருவெண்காடுபட்டன் எழுத்து[ । *]

## No. 255.

## (*A.R. No.* 388 *of* 1921).

### Tiruvadi, Cuddalore Taluk, South Arcot District.

### On the south wall of the first prākāra in the Tiruvīraṭṭānēśvara temple.

Only a portion of this inscription is preserved. The date of the epigraph is also lost. It records the provision made by **Sūraiṇāyakaṇ Pugalāḷvāṇ** for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvīraṭṭānamuḍaiya-Nāyaṇār at . . . . . [pu]ram in Tirumuṇaippāḍi, situated in Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சகலபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெ . . . . . .
2 வது இராஜாதிராசவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடி . . . . . .
3 ரத்து உடையார் திருவிரட்டானமுடைய ஞயனூற்கு இ . . . . . .
4 சூரையனகன் புகலாழ்வா[ன்]னென் [ । *] இன்னயனூற்கு தி . . . . . .
5 டைச் சித்திரை மாதம் பிறந்த ூஅ-ஆந்தி[யதி] முதல் னுன் விட் . . . . . .

---

[1] The inscribed stone containing the ends of lines is lost.

[2] The letters யதி in தியதி are engraved below the line.

6 பம் க-ம் கைக்கொண்டு திருநுந்தாவிளக்குக்கு அதிகைலு . . . . . .

7 நெய் திருமடைப்பள்ளிப்பண்டாரத்து சந்திராதித்தவ . . . . . .

8 ன் இன்னயனூர் மன்றுடிக்குடிம்க்களில் வடவாயிலான் கொ . . . . . .

9 மாஹெஸ்வர ரகெக்ஷ ஸை

## No. 256.

(*A.R. No.* 433 *of* 1921).

TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆḌAPA CONTAINING THE SŌMĀSKANDA IMAGES, IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This is a memorandum issued to **Chīnattaraiyaṉ** who was in charge of **Viḷinallūr** in Sēndamaṅgalapparṟu, evidently in the time of Kōpperuñjiṅgadēva. It states that the *kāṇiyāḷar* planted areca-palms and betel creepers from the 26th year of the chief on lands in Viḷinallūr watered by the spring-channel which irrigated the village Poṇmēyndaśōḷamaṅgalam, belonging to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr. Objection having been raised to the use of this channel in the village Viḷinallūr, facilities were, on representation, provided for raising new groves on lands with wells and also for exchanging lands which were assessed at a lower rate. The document is attested by **Kōpperuñjiṅga** and **Toṇḍaimāṉ**, who also figure as signatories in a record of Sakalabhuvanachakravartti Avaṇiāḷappiṟandāṉ Kōpperuñjiṅgadēva, dated in the 18th year [1].

### Text.

1 **சினத்தரையனுக்கு நினைப்பு** [||*] செந்தமங்கலப்பற்றில் தன் தண்டலான **விளிநல்லூரில்** காணியாளர் இருபத்தாறுவது முதல் வெற்றிலே கமுகு வைத்த நிலத்துக்கு திருவெண்ணைநல்லூருடையார் ஆட் கொண்டதெவர் திருநாமத்துக்காணி பொன்மெந்தசொழமங்கலத்து-

2 க்கு நிர்பாய்ஙிற ஊறல்காலாலெ நிர்பாய்ந்து பொந்த இ[து]பின்பு இன்னிலத்துக்கு இந்த ஊறல் காலால் நிர் . . . . . க்கொ . . . . . தானத்தார் சொல்லு கையாலெ இ . . . முன்பு கெட்ட இடத்து இவ்வூறல் நிர் இன்னயநார் [திருந]ாமத்துக்காணி பொ-

3 ன்மெய்ந்தசொழமங்கலத்துக்கு நிர்[பாய்வ]தாகவும் இவ்விளிநல்லூர்க் கமுகு வைத்[து] . . . . . த்துக்கு இந்த ஊறல்காலால் நிர் . . . க் கடவதல்[ல*]வென்று சொல்லிவிட்ட பின் . . . . இன் நிலத்துக்கு வைத்த க-

4 முகுகள் நிர்பெறும[ெ]ல உலராநின்றதென்றும் இவ்வூர் படைப்பற்றிலும் பலநியாய . . . . . த்து இக்கமுகுகள் வாங்கின வ. . . . . வெணும் என்று இவூர் காணியாளர் சொன்னர்கள் இவர்கள் வைத்த கமுகுகள்

5 . . . . . ப்பாதியும் இவ்வூர் படைப்பற்றிலும் பல நியா . . . . . ற்றிலும் தனியாள் பற்றிலும் துரவுள்ள நிலத்திலெ குடிபட் . . . . . க்கமுகு வாங்கி வைப்பா[ர்*]க ளாகப் பண்ணவும் இன்நிலத்துக்குத் தலைமாறு கமுகு வைத்து வாங்கின

6 . . . . . டையில் நியாயத்தார் தனியாள் உள்ளிட்டார் நிலம் வி[ட்]டபெற்கு வகையனும் காணி யாளனும் கூடத்தா[னு]க்கு ஒக்க ல[வ]த்துக் குடுக்கவும்[|*] கமுகு வைத்து வாங்கின நிலத்துக்குக் கிழ்ப்பயிருக்குக் கடமை தவிரவும்[|*] பின்பு கமுகு வைத்த நிலத்து

7 . . . . . மை கொள்[ளு*]மளவும் கிழ்ப்பயிருக்குக் கடமை கொள்வதாகவும் சொன் னெம் [|*] இப்படி செய்வதெ வ இவை **கொப்பெருஞ்சிங்கன்** எழுத்து[ | *] இவை **தொண்டைமான்** எழுத்து[||*]

[1] No. 206 above.

## No. 257.

(*A.R. No.* 434 *of* 1921).

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This is an order of **Kāḍavarāyaṉ** issued to the trustees of the temple of Aḷagiyapallava-viṇṇagar-Emberumāṉ at Tiruveṇṇainallūr remitting the taxes on the *tiruviḍaiyāṭṭam* lands, for effecting repairs to the temple which was constructed by his mother but which had become ruined after the death of his father Maṇavāḷapperumāḷ. The order is signed by Kāḍavarāyaṉ. It may be noted that the god Vaikuṇṭha-Perumāḷ at Tiruveṇṇainallūr was called Aḷagiyapallava-viṇṇagar-Emberumāṉ after the surname of Maṇavāḷapperumāḷ[1], the father of Kōpperuñjiṅgadēva II. The donor Kāḍavarāyaṉ may be identified with Kōpperuñjiṅgadēva (II).

### Text.

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [||*] காடவராயன் ஒலை [|*] திருவெண்ணைநல்லூர் அழகியபல்லவவிண்ணகர் எம்பெருமான்
கொயில்தானத்தார் கண்-

2 டு விடை தந்ததாவது [|*] இவ்வெம்பெருமான் கொயில் முற்காலன்துடங்கி எங்கள் ஆச்சிமார்
தன்மமாய்ப் பொதுகிற இத்திருமு-

3 ற்றம் ஐய்யன் மணவாளப்பெருமாள் அஹாவத்திலெ இத்திருமுற்றம் நொவுபடுகையாலெ நாம் இன்
ஞளிலெ நம்மு(டை)-

4 டை[ய[2] பெரால் உகன்தருளப்பண்ணி] இவ்வெம்[பெரும*]ான் திருவிடையாட்டம் நன்சை புஞ்சை
களுக்கு வரும் தெவை குடிமை-

5 களும் அனைத்தாயங்களும் உள்ப்பட இழந்து இறையிலியாகத் தன்தொம் இப்படி கல்வெட்டி
கொள்வதெ [*]

6 இவை காடவராயன் எழுத்து [||*]

## No. 258.

(*A.R. No.* 503 *of* 1926).

ŌMĀMPULIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE PRAṆAVA-VYĀGHRAPURĪŚVARA TEMPLE.

The date of this damaged inscription is lost. It gives an instance of how the temple came to the rescue of persons placed in financial difficulties. The record states that certain Brahmans of Ulagaḷandaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mēṟkā-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the northern bank', had stood surety for some tenants who went away without paying the dues on their lands. The duty of paying the arrears of dues devolved upon these persons, who when pressed for payment tried in vain to transfer the lands to others. Finally they requested the trustees of the temple, evidently at Ōmāmpuliyūr, to advance them money by taking at least a portion of the land as *tirunāmattukkāṇi*. The trustees thereupon sold some ornaments in the treasury which were perhaps not in use, and with the proceeds, assisted the Brahmans by buying the land for the temple.

In this inscription Ōmāmpuliyūr is called Ulagaḷandaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam.

---

[1] For Maṇavāḷapperumāḷ, *see A.R.* Nos. 133 of 1900, 313 of 1902, 43 and 73 of 1903, 63 of 1919 and *Ep. Ind.* Vol. XXIV, pp. 22 ff.

[2] The letter *u* is engraved below the line.

## Text.

1 [ஸ்வஸ்தி] ஸ்ரீ உ ஸகலஸ-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு . . . . . அவரபக்ஷத்து பஞ்சமியும் . . . . . திநாள் வடகரை விருதராஜஸ [ய*]ங்க[ர*]வளநாட்-

2 டு மெற்காநாட்டு வ ரஜஸெயம் ஸ்ரீஉலகளந்தசொழச்ச[துவெ-ள்]திமங்கலத்து கௌணி[ய] . . . . . கௌ[சிக]ன் பச்[ம*]சவாரணநம்[பி] . . . . . காஸ்யபன் தில் . . . . . நம்பியும் கா-

3 ஸ்யபன் தெவகளுயகன் அகிலநாயகபட்டநும் இவனெவொம் புணை[விலை] வ ரமாண இசைவுதிட்டு[ி*] இவ்வூர் . . . . யுடையார் கொயில் ஆதிசண்டெசு[ர] . . . . . விலை யாக வி . . . . . நிலமாவது [சிறு]-

4 . . . . . டையான் சொழவ ரஜராராய . . . . [குட]ந்தை [ஆ]ளவந்தான் . . . . [ரி]ல் பயிர் எழுதி இவர் அநு . . . . . கடமை இறுத்து பொந்த நிலத்துக்கு எங்களை புணபடுத்த கடமை நெராக இருதெ பொகையில் இப்பெரால் [சி]கைக்கு

5 . . . . . ங்களையும் பதிந்முன்ருவது புணைப்பட அகிலநாயகபட்டனை . . . . . [டி]பரால் சிகைக்கு [வெறு] பிறி . . . . . ங்களை வித[மு]ம் பண்[ணி] காசு தரவெணும்என்று சொல்லுகையில் நாங்களும் பல இடங்களிலும் கொள்வாரை

6 ஆரா[ந்த]டுத்து புணைவிலைகொள்வாரை ஒருத்தரையும் காணுனை[மயாலெ] இந்நாய[னுர் கொயி]லில் தா[னத்தார்] பக்கலெ வந்து தரக்க . . . ங்களை மிறுக்கப்பண்ண நின்ருர்களென்றும் இப் பெரில் நிலத்திலெ சிறுது நிலம் திருநாமத்து-

7 க்காணியாகக் கொண்டு சாசு தரவெணுமென்றும் நாங்கள் வெண்டிக்கொண்டமையில் [தான]த்தா ரும் ஸ்ரீப[ண்டார]த்து உடை[ம]யிருப்பதில் [இந்நா]யனுர் சாத்தி யெழுந்தருளியிருக்கிற திருவாபர ணம் சிறுது உண்டு இத்தை விற்றெயாகிலும் நாயனுற்கு திருநா-

8 மத்துக்காண்யாக சிறுது நிலங் கொள்ளவெணுமென்றும் உண்டு உங்களுக்கு மிறுக்காயிருக்கு . . . ல் இத்திருவாபரணத்தை விற்றெயாகிலும் இந்நிலங் கொள்ளுகிறெமென்று இவர்கள் சொல்லு கையில்

9 [இவர்]களுக்கு புணைவிலையா[க விற்]றுக் குடுத்த நிலமாவ[து இ]வ்வூர் பவித்திரமாணிக்கவதிக்குக் கிழக்கு செனனுதன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்க[ண்ணு]ற்று முதற்[சதிர்த்]து மேலையும் பட்டப் பாழும் . . . . . .

10 . . . . . காணியரைக்காணிக் கிழரையெ ஒருமாவரை முந்திரிகையும் இந்நிலத்து மெலெக்கிற மரமும் கிழ்லெக்கின கிணறும் உட்பட எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அகப்ப(ட்)ட புணைவிலையாக விற்றுக் குடுத்தொம் ஆ[திசண்டெஸ்வரெ]-

11 . . . . . வ்வனெவொம் இப்பிரமாணங்கள் எழுதின இவ்வூர் கணக்கு முவலூருடையான் முன்னூற்றுவப்பிரியன் எழுத்தென்றும் இவ்வூர் [க]ணக்குச் செற்றுடையான் ப்ரம்ப்பிரியன் [கண] க்கு அவளிவனநல்லூருடைய

12 . . . . . சிகரஷபட்டன் [வெ]ளப்பன்றி பட்டன் எழுத்து என்றும் இப்படிக்கு இவை கவுசிகன் பச்சைவாரணநம்பி எழுத்து என்றும் இப்படிக்கு . . . . . [1] ப . . . . . [1] லை . . . [1] ரயிரநம்பி . . . . . [1]

13 ழுத்து என்றும் இப்படிக்கு இவை காஸ்யபன் தெவர்கள் நாயகன் அகிலநாயகபட்டன் எழுத்து என் றும் அறிவுக்கு இட்ட காஸ்யபன் சி [2]

---

[1] Left unengraved. Ends of lines 9-13 are not fully engraved.

[2] The inscription is left unfinished.

## No. 259.

(*A.R. No.* 383 *of* 1928–29).

TIRUPPARUTTIKKUNRAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE COMPOUND WALL OF THE TRAILŌKYANĀTHA (JAIN) TEMPLE.[1]

This record states that the wall on which it is found was built by **Aḷagiya-Pallavaṉ**. From palaeography it may be assigned to the 13th century A.D. Since the surname Aḷagiya-Pallavaṉ was borne by the elder and the younger Kōpperuñjiṅgadēva, it is evident that this wall must have been raised during their period, and more probably it came into existence in the time of the younger chief.

### Text.

1 ஸ்ஹஸ்தி ஸ்ரீ [||*] இத்திரும-

2 திள் அழகியபல்-

3 ல்வன் உ

## No. 260.

(*A.R. No.* 98 *of* 1934–35).

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

In this inscription the beginning of lines except that of the first is lost. It is engraved in continuation of No. 144 above dated in the 4th year of Kōpperuñjiṅgādēva (II). It registers a gift of 96 sheep by **Āḷappiṟandi Suttā[ḷvi]** for burning a perpetual lamp in the temple of Uḍaiyār Tirumuḍukuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār.

### Text.

1 ஸ்ஹஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகலஹ-ாவன உக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ . . . ருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு

2 . . . . . து உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனற்கு திரிபுவனமாதெவிப்பி . . . . ட்டைப்பாக்கத்து இரு . . . ரில் ஆளப்பிறந்தி சு[த்*]தா- . . . .

3 [ழ்வி] . . . . . ருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூயசு-க்கு [நா*]ள் கு-க்கு தெவா [ாஶிரயலை]ளக்கும் நெய் உழக்கு . . . ய் உழக்கும் அளக்ககடெ-

4 . . . . . டு சயஅ-ம் உய்யவந்தாந் சூற்றி ஆடு சயஅ-ம் ஆக ஆடு கூயசு-ம் கைக் கொண்டு இன்னெய் உழக்கும் அளக்கக்க . . ம் இது பன்ஶாஹஸ்ர[ர*] [ாகஷ] [||*]

---

[1] On the north side of the altar built round the *kurā* tree in the same temple is a slightly damaged inscription of the 13th century recording the construction in stone of this altar to the west of the place where three sages reside (i.e., in the temple of Trailōkyanātha) at Tirupparuttikkuṉṟam (near) Kachchi, by a Pallava chief. This chief is probably to be identified with Kōpperuñjiṅgadēva who constructed the compound wall of the temple. The inscription reads:

1 . . . . . மதிட் கச்சித் திருப்பருத்திக்குன்றதனிற் சிலமலி . . மும்முனிவர் செய்த் திருந்த மெல்பாற் . . .

. . . . . கையத் திண்சிலையாற் செய்தான் தருந் தமிழப்பல்லவர் கொன் ாான் [||*]

# APPENDIX A.

## Inscriptions of Miscellaneous Kāḍava chiefs.

### No. 261.

(*A.R. No.* 355 *of* 1923).

PERUNAGAR (PEṆṆAGARAM), CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription states that the temple, evidently the one dedicated to Brahmapurīśvara, along with the *maṇḍapa* was constructed, for the welfare of **Aḷagiya-Pallavaṉ Kō-Nandipaṉmar,** by **Villi Tiruvaṉ Tirikattarāyaṉ** of the village.

The script in which this inscription is engraved may be assigned to the 13th century A.D.

The title Aḷagiya-Pallavaṉ, as pointed out in No. 259 above, is applied to the Kāḍava chiefs Kōpperuñjiṅgadēva I and II and the Nandi mentioned in the present record may be identified with Sundara (Tamil Aḷagiya) Nandipanmar mentioned as a *mudali* of Nīlagaṅgaraiyar in a record of the 14th year of Kōpperuñjiṅgadēva from Vallam [1] in the Chingleput district.

Text.[2]

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ||*] அழகியபல்லவன் கொனந்தி-

2 பன்மர்க்கு நன்முக இத்திருக்கற்றளியு-

5 ந் திருமண்டபமுஞ் செய்வித்தான்

4 இவ்வூர் வில்லி திருவன் திரிகத்தராயன் ஊ

### No. 262.

(*A. R. No.* 115 *of* 1904.)

TĪRTTANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ŚIVĀṄKURĒŚVARA TEMPLE.

This is a verse inscription of **Āṯkoḷi Kāḍavarkōṉ, the chief of Kūḍal,** remitting the taxes *perum-pāḍikāval* and *veṭṭi* for providing offerings to, and maintaining a perpetual lamp in the temple of, the god Poḷittiṇaimāṇagar (i.e.) Tīrttaṉagari. The donor was an ancestor of Kōpperuñjiṅgadēva (see No. 263 below) and flourished during the reign of the Chōḷa king Rājarāja II (*A.R.* No. 486 of 1921).

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கூடாதவ-

2 ன்புகட் கூடமன் ஆட்-

3 கொளி காடவர்கொன்

4 செடார் பொழித்தினை-

5 மானகர் ஈசரைச் சிந்[ன]-

6 த செய்து பிடாம் நில-

7 த்துப் பெரும்பாடிக[ள]-

8 வல் வெட்டி தவித்து

9 நாடாரமுதுக்கு நுந்த-

10 ரவிளக்கும் நாட்டினனெ

11 [நிது] தவிற்ப்பாந் [பிதர]

12 புத்திர னல்லன் ||—

### No. 263.

(*A. R. No.* 74 *of* 1918.)

VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SECOND GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE.

This inscription consisting of 11 verses in Tamil and praising the family of Kāḍava chiefs, was engraved under orders of **Araśanārāyaṇaṉ Āḷappiṟandāṉ Vīraśēkharaṉ** *alias* **Kāḍavarāyaṉ** on the 'Gaṇḍarādittaṉ-vāśal' in the Vṛiddhagirīśvara temple at Vṛiddhāchalam. The verses themselves do not give any historical information, but the prose passages prefixed to some of them give the following genealogy for the Kāḍava chiefs.

---

[1] *S.I.I.* Vol. IV, No. 634.

[2] See also *S.I.I.* Vol. VI. No. 329.

Vaḷandāṇār *alias* Kāḍavarāyar

Aṭkoḷḷiyār *alias* Kāḍavarāyar

Ēḻiśaimōgaṇ Kāḍavarāyar, ‘who conquered the four quarters’

Araśanārāyaṇaṇ Kachchiyarāyar *alias* Kāḍavarāyar

Āḷappiṟandāṇ Vīraśēkharaṇ *alias* Kāḍavarāyaṇ, ‘who destroyed Kūḍal in S 1108 (=A.D. 1186).’

The last-mentioned chief viz., Āḷappiṟandāṇ Vīraśēkharaṇ *alias* Kāḍavarāyaṇ is also stated to have proceeded due west of the ‘Gaṇḍarāḍittaṇ-vāśal’ in Śaka 1106 (A.D. 1184), **destroyed Kūḍal belonging to Karkaṭaka-Mārāyaṇ and the country of Adiyamāṇ and planted there his flag with the figure of Hanumān on it.** From the context we have to take ‘Gaṇḍarāḍittaṇ-vāśal’ as the *gōpura* where this inscription is found. The Kūḍal mentioned above may be identified with the village Tīrttāmalai in the Salem District (A.R. No. 660 of 1905).

A copy of the present inscription is also found in the *gōpura* of the Kṛipāpurīśvara temple at Tiruveṇṇainallūr (No. 264 below).

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] அரசநாராயணன் ஆளப்பிறந்தாந் விரசெகரநான காடவராயந் கண்டராதி-

2 த்தந்வாசலில் கல்வெட்டுவித்தபடி[|*] வரிவளைபொலம் பூண்கொடுத்த மங்கையர் மயலுற மனந்தா-

3 ன் துடக்குகின்றன மதிகதி ரிரண்டாங்கெனச் சிறந்தொளிர் வயிரமு மிசைந்தாங் கிடப்பிசைந்தன பரிமளதள-

4 ந்தான் சமைத்த குங்கும பரிவொடு பசுஞ்சாந் தெழக்கமழ்ந்தன பலிகொள விரந்தாங் குமிக்க சிங்களர் பரவையி-

5 ல் விழுந்தாங்கெடத் துடர்ந்தன கரிபரி உடன் செர்ந்தெடுத்த கங்கர்கள் கருவரை யிடந்தான் புகக்கடந்-தன கன-

6 லென வுகந்தான் சுடத்துடங்கிய கலிவலி பெலந்தான் புகத்துரந்தன வரிபெற விரந்தான் தடக்கை ஒன்றி-

7 னி லகலிட முகந்தாம் புனற்சொரிந்தன வரசரை நெடு[ஞ்]சாங்கிடக் கைகொண்டன அழகிய வள-ந்தான் திருப்பு-

8 யங்களெ [1]||வ இது வளந்தாஞரான காடவராயர் கவி ||வ அலங்குலவும் வயற்பெறுகை ஆட்கொள்ளி

9 காடவர்கொன் பலங்குலவு மதசானை பத்திகளம் விடுகின்ற னிலங்கு மணிமுடியரசர் யார்கொலொ-

10 வீணையடியில் விலங்கு கலின் கலினென்ன விதிதொறும் வருவாரெ[2] ||வ இது இவர் மகநார் ஆட்கொ-

11 ள்ளியாரான காடவராயர் கவி ||வ பொருகாமனம்பு புகுந்துயிர்மெல(ன)றிச் செருகாவிடையாமஞ்-

12 செல்லா தொருகாலும் பாகர காமரலியானைக் கண்டு பணிந்தானை மொகாகா வந்திபடா முன் [3] ||வ இது இவர் மக-

13 னர் நாலுதிக்கும் வென்றுரான எழிசைமொகன் காடவராயர் கவி ||வ துடக்குமாரன் சொரிசரப்பாயல் மெற்கிட-

14 க்கு மிவ்வுலகென்பதுங் கெட்குமெ வடக்கு மெருவுந் தெற்கு மலையமுங் கடக்கு மாணையான் கச்சியராய-னெ ||வ

15 [3] மும்மலை முன்பெறிந்தாய் பின்பு முரணிரட்டர் தெம்மலை வாதாவி சென்றெறிந்தாய் மெய்ம்மைச் செருவர-

---

[1] This verse (ll. 2-8) is in *Śandaviruttam*.

[2] This verse (ll. 8–10) is in *Kochchakkalippā-metre*.

[3] These two verses (ll. 11–12 and 15–16) are in *Veṇbā metre*.

[4] This verse (ll. 13–14) is in *Kaliviruttam*.

16 செ பின்னிச் சிலம்பா வெறிந்த தொருவரைசெ மெனுளுடன்று ||ஒ இது இவர் தம்பியார் அரச நாராயணன்

17 கச்சியராயரான காடவராயர் கவி ||ஒ இவர் மகன் சகரையாண்டு ஆயிரத்தொருநூற்றெட்டினுல் ஆடிமா-

18 வத்துப் பிற்பத்தில் கண்டராதித்தன் வாசலுக்கு மெற்கெ புறப்பட்டுக் கற்கடகமாராயன் கூடலும் அதி--

19 யமானுடும் அழித்து வெற்றிக்கொடி உயர்த்த அனுமனும் பொறித்தான் ஆளப்பிறந்தான் விர-

20 செகரனுன காடவராயன் ||ஒ பாரளவல்ல பனைத்தொளளவு,பகலவன் பொந்தெரளவல்ல நின் செ-

21 ங்கொலளவு திகிரிச்செங்கை காரளவல்ல பரவிரசெகரகாடவ நின் பொரள வெவ்வளவாம் பரவெ-

22 ந்தர் புறத்தளவெ ||ஒ தாரார் மணிப்புயந் தண்ணந்துழாய் மணநாறுஞ் சந்தக்காரார் திருநிறஞ்-

23 செய்யாள் திருமணநாறுங் கச்சியாராள் திகிரிக்கையாளப்பிறந்தாற் கசஞ்சலற்குப் பாராள்

24 வடமன்னர் பொன்முடி நாறும் பதாம்புயமெ ||ஒ விடையளவிட்ட கொடி விரசெகர காட-

25 வ நின் னடையள விட்டது ஞாலங்க ளெழையும் வாழி நின் பொ[ற்]ப்படை யளவிட்டது ப-

26 த்து(த்) தி[ச]யும் பரியமுத்தக் குடையளவிட்ட திரிசுடர் சூழண்ட கூடத்தையெ[1]

27 ஷஷ்ஷி ஸ்ரீ இக்கல்வெட் டழிப்பான் வல்லவரையன் சத்தியம் ||ஒ

## No. 264.

(*A.R. No.* 463 *of* 1921).

TIRUVENṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE GŌPURA, LEFT OF ENTRANCE, IN THE KṚIPĀPURĪŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription is identical with the previous record found at Vṛiddhāchalam.

Text.

1 ஷஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] அரசநாராயணன் ஆளப்பிறந்தான் வீரசெகரனுன [காடவராயன் கண்]டராதித்-

2 தன் வாசலில் கல்லு வெட்டுவித்தபடி ||-வரிவனே புல[ம்] பூண்குடுத்த மங்கையர் மய-

3 ஞுற மனந்தான் துடக்குகின்றன மதிகதி ரிரண்டாங்கெ[ன]ச் சிறந்[தொ] . . . . . .[ன்]சந் தாங்-

4 கெடப்பிசைந்தன பரிமளதளந்தான் சமைத்த குங்கும பரிவொடு பசுஞ்சாந் தெ[ழு]க்கமழ்ந்தன ப-

5 லிகொள விரந்தாங் குமிக்க சிங்களர் பரவையில் விழுந்தாங்கெடத் துட[ர்]ந்தன கரிபரி உடன் செர்ந்தெ-

6 டுத்த கங்கர்கள் கருவரை யிடந்தான் புகக்கடந்தன கனலென வுகந்தான் சுடத்துட[ங்கி]ய கலிவனி பெ-

7 லந்தான் புகக்கலந்தன வரிபெற விரந்தான் தனக்கையொன்றினி லகவிட முகந்தாம் புனற்சொரிந்த-

8 ன வரசரை நெடுஞ்சா(ய)ங்கிடக் கைகொண்டன அழகிய வளந்தான் திருப்புயங்க[ளெ]||- வள-

9 ந்தாஞரான காடவராயர் கவி || - அலங்குலவும் வயற்பெறுகை ஆட்கொளி காடவர்கொன் பலங்குல[வு]-

10 மதயா[னை] பத்[தி]களம் விடுகின்ற னிலங்கு மணிமுடியரசர் யார்கொலொ[வி]னையடியில் விலங்கு

11 கலின் கலினென்ன விதிதொறும் வருவாரெ -இது இவர் மகனர் ஆட்கொளியாரான காடவராயர் கவி||-

12 பொருகாமனம்பு [பு*]குந்துயர்மெலன்றிச் செருகா [இடையாம]ஞ்செல்ல[ர] தொருக[ர]லும்

13 பாகா காமாலியானைக் கண்டு பணிந்தானை மொகாகா வந்தி [பட]ா முன் [|*] இது இவர் மகனர் நா-

14 லுதிக்கும் வென்றருன் எழிசைமொகன் காடவராயர் கவி || - துடக்குமார சொரிசர-

15 ம்பாயல்மெல் கிடக்கு மிவ்வுலகென்[ப]துங் கெட்குமெ [வட]க்கு மெற்ரு . . . . .

16 மலையமுங் கடக்கு மானையான் கச்சியராய[னெ] || - மு . . . . . தாய் பின்பு மு-

17 ரணிரட்டர் தெம்மலை வாதாவி சென்றெறிந்தாய் மெய்ம்[ன]மச்[செருவரசெ பின்னி] . . . . வெறி

18 ந்த தொருவரசெ மெனுளுடன்று || - இது . . . . . யார் அரசநாராயணந் கச்சியராயரான கா-

[1] Metre (ll. 20–26) *Kaṭṭaḷaikalitturai.*

19 டவராயர் கவி ॥ -இவர் மகன் சகர . . . . யிரத்து ஒருநூற்று எட்டிஞல் ஆடிமாஹ-

20 த்துப் பிற்பத்தில் கண்டராதி[த்*]தன் வாசலுக்கு மெற்கெ புறப்பட்டு கற்கடமாராயன் கூடலு-

21 ம் அதியமாநாடும் அழித்து [வெற்றிக்கொ]டி யு[ய]ர்த்த அனுமனும் பொறித்தான் ஆள[ப்பிறந் தான்*] வி[ரசெ]கரஞன கா-

22 டவராயன் ॥ ட பாரளவ . . . . . ஊத்தொளளவு பகலவன் பொன்தெரளவல்ல [நி*]ன் செ சங்கொ[ல]ள-

23 வு திகிரிச்செங்கை காரளவல்ல பரவிரசெகர கா[டவ] நின் பொரள வெ[வ்*]வளவா[ம்] பரவெந்தர் புறத் தள-

24 வெ ॥ - தாரார் ம . . . . . ந் தண்ணந்துழாய் [ம[1]]ணநாறுஞ் ச[ந்]தக்காரர் திருநிறஞ்செயாள் [தி] ரும-

25 ண[ஞ]ருங் கச்சியாரா[ர்] திகிரிக்கை ஆளப்பிறந்தார்க் கசஞ்சலர்க்குப் பார . . . . . ன்-

26 முடி நாறும் பதாம்புயமெ ॥ —விடையள விட்ட கொடி வி[ர]செகரன்காடவ நி . . . . . .

27 து ஞாலங்க ளெழையும் வாழி நின் பொற்படை யளவிட்டது பத்து திசையும் . . . . . டை-

28 யளவிட்ட திரிசுடர் சூழண்ட கூடத்தையெ ட ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ-இக்கல் வெட்ட . . . . . .

29 லவரையன் சத்தியம் ॥ட

## No. 265.

(*A.R. No.* 49 *of* 1906).

TIRUKKAḌAIYŪR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE THIRD GŌPURA OF THE AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE, RIGHT OF ENTRANCE.

This inscription consists of three verses in Tamil in praise of the **Kāḍava** chief who made the ruler of the land bordering the river Kāvērī his subordinate, by taking from him the tiger banner.

### Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வார்மன்னு வெல்கழல் மான(ன)வன்பா லுங்கன் மாமரபிற் தார்ம[ன்]னர் பெற்ற தனு மக்கொடி யித்தல[ம் புர]-

2 க்குங் கார்மன்னு செம்பொற் கனகொடை மொக தென்கச்சிநகற் பொர்மன்னு [வெள்]பெற்ற தா ரும் பெருத புலிக்கொடி[யெ] [॥*]

3 சிவனன்று நல்கிய செஞ்சின வெற்றுக்கொடி யுயர்த்த கவனந்தரு பரிக் கச்சியர்கொன் பச்சை[யெ யுயர்வித்த[வன] . . குலபதி [தன்]னுடன்

4 பொந்து தண்காவிரிநிற் புவனங்கொடுத்துக் கொண்டா னவன்பால் வெம்புலிக்கொடியெ[॥*]

5 புட்பசி மாற்றிய பொர்மன்னர்க் கினிபுவியிலெப் பகவன்ன பகையில்லை ராஜதெரா . . . . . [2]

6 க்காடவ கொன்று குவித்த தறனுட் பகைபற்றப் புறப்பகையொட்டுண்டு வெட்டுண்டதெ ॥ட

[1] The letter ம is engraved below the line.

[2] Ends of lines 1-5 are damaged.

# APPENDIX-B.

## Kāḍavarāya and Kōpperuñjiṅgadēva mentioned in other records.[1]

## CHŌḶA

### Parakēsarīvaraman *alias* Tribhuvanachakravartin Kulōttuṅga-Chōḷa (II).

1 Erumbūr (S.A.[2].) : 12th year, Vṛiśchika, śu. 12, Wednesday, Rēvatī, corresponding to A.D. 1144, Nov. 8, Wednesday.

Commences with the introduction '*pumēvu-vaḷar*' etc. Registers a gift of 4 *mā* of land for *tirumantira-pōṉagam* during the early morning service in the temple of the god Śiṟutirukkōyiluḍaiya-Mahādēva in the village, by Tōraṇavallappērayaṉ, a servant and tenant of **Kāḍavarāyaṉ** residing at Uṟumūr *alias* Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya in Mēṟkā-nāḍu, a subdivision of Viruḍarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu.

(No. 390 of 1913).

### Parakēsarivarman *alias* Tribhuvanachakravartin Rājarāja (II).

2 Grāmam (S.A.) : 3rd year.

Built in at the end. Registers a remission of the tax *perum-pāḍikāval* on the lands belonging to the god Tiruāṟṟuttaḷi-Āḷuḍaiyār by **Mōgan Āḷappiṟandāṉ** *alias* **Anapāyak-Kāḍavarāyaṉ** who held the *pāḍikāval* right of Muḍiyūr-nāḍu in Tirumuṇaippāḍi.

(No. 181 of 1906).

3 Elavānāśūr (S.A.) : 6th year.

Commences with the introduction '*pūmaruviya tirumādum*' etc. Registers a remission of taxes including *perum-pāḍikāval and śiṟu-pāḍikāval* on Parundal *alias* Malayaviśādiranallūr and other *dēvadāna* villages, by **Āḷappiṟaṇḍāṉ Mōgaṉ** *alias* **Nāludikkumveṉṟa Rājarājak-Kāḍavarāyaṉ** of **Kūḍal** for taking out in procession the god Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Mahādēva at Iṟaiyānaraiyūr *alias* Śōḷakēraḷa-chaturvēdimaṅgalam, on the day of 'Tiruvōṇam' in the month of Puraṭṭādi.

(No. 166 of 1906).

4 Elavānāśūr (S.A.) : 6th year.

Begins with the same introduction. States that **Āḷappiṟandāṉ Mōgaṉ** *alias* **Nāludikkumveṉṟāṉ Rājarājak-Kāḍavarāyaṉ** mentioned above constructed a *tirumāḷigai* in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Mahādēva at Iṟaiyāṉaraiyūr *alias* Śōḷakēraḷa-chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya in Paraṇūr-kūṟṟam, a subdivision of Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu.

(No. 170 of 1906).

5 Śrīmushṇam (S.A.) : 6th year.

Registers remission of *pāḍikāval* and other levies due to the donor from the *dēvadāna* lands, for worship to the god at Tirumuṭṭam in Viḷandai-kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu by **Āḷappiṟandāṉ Ēḷiśaimōgaṉ** *alias* **Kulōttuṅgaśōḷak-Kāḍavarāyaṉ**, a *Paḷḷi* having the *kāṇi*-right in Uṟumūr *alias* Śōḷapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam *alias* Eṟumbūr, for the merit of himself and his family. (See also *A.R.* No. 137 of 1900).

(No. 232 of 1916).

### Tribhuvanachakravartin Kulōttuṅga-Chōḷa (III).

6 Tiruveṇṇainallūr (S.A.) : 3rd year.

States that the entrance to the gōpura (of the Kṛipāpurīśvara temple in the village) was erected by **Mōgaṉ Āḷappiṟandāṉ Āraśanārāyaṇaṉ** *alias* **Kāḍvarāyaṉ** of **Kūḍal.**

(No. 477 of 1921).

---

[1] Published records are not noticed here.

[2] The abbreviation stands for South Arcot district.

7 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): King is called Vīrarājēndra-Chōḷa: 3rd year.

Records a gift of 8 cows by Miṇḍaṉ Periyān *alias* Araśanārāyaṇap-Pallavaraiyan, an *agambaḍik-kottu-mudali* of **Kāḍavarāyar** and a resident of Śēṇḍamaṅgalam, for supplying milk daily for the sacred bath of the god Uḍaiyār Āṭkoṇḍadēvar at Tiruveṇṇainallūr.

(No. 479 of 1921).

8 Elavānāśūr (S.A.): 5th year, Karkaṭaka.

Starts with the preamble '*puyal vāyttu vaḷam peruga*' etc. Records the remission of taxes *kīḻiṟai, antarāyam, taṟi-iṟai, taṭṭārappāṭṭam* etc. payable by the *śeṭṭis, vāṇiyar, paṇiśaimakkaḷ* and others residing in the village of Iṟaiyānaraiyūr, by **Araśanārāyaṇaṉ Ēḻiśaimōgaṉ** *alias* **Jananātha-Kachchiyarāyaṉ** of Kūḍal, for offerings, worship etc. to the god Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyaṇār at Iṟaiyānaraiyūr *alias* Śōḻakēraḷa-chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya in Paraṇūr-kūṟṟam, a subdivision of Milāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu.

(No. 157 of 1906).

9 Siddhaliṅgamaḍam (S.A.): King is called Vīrarājēndra-Chōḷa; 6th year.

Built in at the bottom. Mentions **Ēḻiśaimōgan** *alias* **Jananātha-Kachchiyarāyan**, son of **Āḷappiṟandāṉ Araśanārāyaṇaṉ** of **Kūḍal**. Seems to record a gift of taxes.

(No. 413 of 1909).

10 Tiruvadi (S.A.): 8th year, Tulā, ba. 6, Tuesday, corresponding to A.D. 1185, October 15, Tuesday.

States that **Araśanārāyaṇaṉ** *alias* **Āḷappiṟandāṉ Kāḍavarāyaṉ** of **Kūḍal** presented to the god Tiruvīraṭṭānamuḍaiyār at Tiruvadi one neck lace set with 2,080 precious stones containing diamonds, rubies, pearls, emeralds and gold, weighing altogether 425¼ *kaḻañju*.

(No. 391 of 1921).

11 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 8th year.

Records gift of a silver pot weighing 50½ *kaḻañju* for the sacred bath of the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr by the same **Araśanārāyaṇaṉ**.

(No. 467 of 1921).

12 Tiruvadi (S.A.): 10th year.

Records gift of 32 cows and 1 bull by Gaṅgadaraiyaṉ Tiruvaṉ *alias* Kāliṅgarāyaṉ of Iḷaiyāṅguḍi, a *sāmanta-mudali* of **Uḍaiyār Kāḍavarāyar**, for the sacred milk-bath of the god Tiruvīraṭṭānamuḍaiya-Nāyaṇār at Adhirājamaṅgalyapuram in Tirumuṇaippāḍi Kīḻ Āmūr-nāḍu, a subdivision of Rājarāja-vaḷanāḍu.

(No. 386 of 1921).

13 Maḍam (N.A.[1]): 11th year, Mārgaḻi.

Registers a political compact formed on oath, by **Araśanārāyaṇaṉ Āḷappiṟandāṉ** *alias* **Kāḍavarāyaṉ** with Śeṅgēṇi Vīraśōḻaṉ Attimallaṉ *alias* Kulōttuṅgaśōḻa-Śambuvarāyar against Āḷappiṟandār *alias* Ediriliśōḻa-Śambuvarāyar.

(No. 254 of 1919).

---

[1] The abbreviation stands for North Arcot district.

14 Tiruvāmāttūr (S.A.): 13th year, Chittirai.

Records the *nilamai-tīṭṭu* given by Kōvaṇ *alias* Rājarāja-Nīlagaṅgaraiyaṇ promising, in consideration of his *paṟṟu* situated to the east of 'Rājarājan-peruvaḷi', to assist only Rājarāja-Śambuvarāyar, Rājarāja-Mūvēndaraiyar, Jananātha-Mūvēndaraiyar and **Ulaguyyakkoṇḍaśōḻa-Kāḍavarāyar** and none others.

(No. 56 of 1922).

15 Muṇṇūr (S.A.): King is called Tribhuvanachakravartin Tribhuvanavīrādēva, 'who, having taken Madura, Īḻam, Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors': 33rd year.

Registers the confirmation, by **Āḻappiṟandāṇ Aḻagiya-Pallavaṇ** *alias* **Kāḍavarāyaṇ** of **Kūḍal**, of the gifts of *dēvadāna* lands made by his grandfather to Āḍavalla-Nāyanār at Muññūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam. This Aḻagiya-Pallavaṇ may be identified with **Jīya-Mahīpati**, the father of **Kōpperuñjiṅga II.**

**(No. 63 of 1919).**

**Tribhuvanachakravartin Rājarāja (III).**

16 Yōgimallavaram (CT[1]): 7th year.

Registers an agreement made by 3 Śivabrāhmaṇas of the temple to provide offerings during the midnight and early morning services of the god Tiruppalādīśvaramuḍaiya-Nāyanār at Tiruchchuganūr in Tirukkuḍavūr-nāḍu, a subdivision of Tiruvēṅgaḍa-kōṭṭam, a district in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam for the land received by them from Vīra-Nārasiṅgadēva *alias* Yādavarāyar for the merit of Nārāyaṇa-piḷḷai who fell in a battle at **Uratti** fought between the donor and **Kāḍavarāya.** It is stated that Vīra-Nārasiṅgadēva was the nephew of Bokkaṇ *alias* Pāṇḍiyadaraiyar, son of Uḍaiyār, who was the son of *Parasamayakōḷari* Āṇḍār who looked after the management of the temple.

(No. 271 of 1904).

17 Āmūr (S.A.): 10th year.

Registers a gift of the tax *pāḍikāval*, etc., on $3\frac{3}{4}$ vēli of land belonging to the temple, for offerings to the god Tiruvagattīśvaramuḍaiya-Mahādēva at Āṇmūr in Mēl-Āṇmūr-nāḍu, a subdivision of Tirumuṇaippāḍi, by Tiraiyaṇ Mōgaṇ *alias* **Āḻappiṟandāṇ** *alias* Tirunīṟṟut-Toṇḍaimāṇ. This land was originally endowed to the temple by Chēdiyarāyar and **Kulōttuṅgaśōḻak-Kāḍavarāyar.**

(No. 307 of 1910).

18 Tiruvaḍatturai (S.A.): 10th year.

States that as the Hoysaḷa king Narasiṁhadēva destroyed the country and the temples (!) and took away the images of gods, Uḍaiyanāyakaṇ *alias* Tēvāramaḷagiyāṇ Vāṇarājaṇ, a *mudali* of Nāyaṇār Vāṇakōvaraiyar, set up in the temple of Tiruvaṟatturai-uḍaiya-Nāyaṇār, the images of Āṭkoṇḍanāyaka and his consort with a *prabhā* and of Vādavūr-perumāḷ. Since Narasiṁhadēva's rule extended from A.D. 1220 to 1239, this record may be assigned to Rājarāja III. The Hoysaḷa invasion was evidently directed against Kōpperuñjiṅgadēva I.

(No. 228 of 1929).

19 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 16th year.

Stones lost in the middle. Records a political compact made by **Āḻappiṟandāṇ Mōgaṇ** *alias* **Kāḍavarāyaṇ** of **Kūḍal** with Periya-Uḍaiyāṇ Iraiyūraṇ Rājarāja-Chēdiyarāyaṇ, a Malaiyamān chief of Kiḻiyūr, promising to cease his enmity with the latter. The pact for the marriage of Āṭkoṇḍanāchchi, the daughter of the former with Ākāraśūraṇ *alias* Kōvalrāyaṇ seems to have been the cause of hostility.

(No. 480 of 1921).

[1] The abbreviation stands for Chittoor district.

20 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 16th year.

Stones lost in the middle. This inscription is complementary to the previous one and records the counter agreement made by Periya-Uḍaiyāṉ Iraiyūraṉ *alias* Rājarāja-Chēdiyarāyaṉ with **Āḷappiṟandāṉ Mōgaṉ** *alias* **Kāḍavarāyaṉ** of **Kūḍal** assuring to cease all enmity and suspicion on his side. The result of the compact was that Rājarāja-Chēdiyarāyaṉ married his own brother's wife, the daughter of Āḷappiṟandāṉ Mōgaṉ.

(No. 481 of 1921).

21 Nīḍūr (Tan.[1]): 15+1st year, Kumbha, ba. 8, Sunday, Mūla, corresponding to A.D. 1232, February 15, Sunday.

States that on the representation made by the *nāṭṭavar* of three nāḍus, the *kuḍumbar* and the *karaiyar*, the great assembly met in the Pugaḻābharaṇa-Vināyakappiḷḷaiyār temple at Rājaśikhāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam, a village in Tiruvindaḷūr-nāḍu, a subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu and fixed the payments to be made in cases of tenancy cultivation. Refers to the previous hardships and to the *nāḍu* of **Kōpperuñjiṅgadēva**.

(No. 536 of 1921).

## PĀṆḌYA.

### Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya.

22 Tirumaṇañchēri (Tan.): 11th year, Ṛishabha, ba. 14, Sunday, Rōhiṇī, probably corresponding to A.D. 1261, May 29, Sunday.

Commences with the introduction *Samastajagadādhāra*, etc. Damaged at the end. Refers to a grant of land made in the 11th year of **Kōpperuñjiṅgdēva** to the temple of Tiruvedirkoḷppāḍi-Uḍaiyār in Kuṟukkai-nāḍu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, by Viśvēśvaradēvaṉ of Pūṇḍi, a *kāṇiyāḷar* of the village, who was also in charge of the temple.

(No. 25 of 1914).

23 Grāmam (S.A.): 15th year and 155th day.

Begins with the same introduction. States that Vīra-Pāṇḍyadēva instituted a *śandi* after the name of Sundara-Pāṇḍya in the temple at Grāmam and that the trustees of the temple granted 7 *mā* of land in the village for the purpose, excluding that given in the time of **Kōpperuñjiṅgadēva**.

(No. 197 of 1906).

24 Māḍambākkam (Ching.[2]): 10th year, Ṛishabha, śu. 11, Sunday, Śōdi which work out correctly for the reigns of Jat. Sundara-Pāṇḍya II and III, *viz.*, (1) A.D. 1287, May 25, Sunday and (2) A.D. 1314, May 26, Sunday.

States that the *mahāsabhā* of Māḍambākkam *alias* Ulaguyyavandaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam in Neḍuṅkuṉṟa-nāḍu, a subdivision of Puliyūr-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam, took also the land granted in the 15th year of **Kōpperuñjiṅgadēva**, since the endowment left in their charge was not sufficient for the expenses of lamps, offerings and festivals in the temple of Āḷuḍaiya-Nāyaṇār in the village.

(No. 322 of 1911).

25 Siddhaliṅgamaḍam (S.A.): 13th year, Mīna, śu. 6, Saturday, Rōhiṇī, corresponding to A.D. 1289, February 26, Saturday.

Records the agreement made by the Śivabrāhmaṇas of the temple of Āḷuḍaiyār at Śiṟṟiṅgūr to provide offerings to the god Āḷuḍaiya-Piḷḷaiyār set up in the temple, by a *Kaikkōḷa*, from the interest on 2,000 *kāśu* presented to the temple by Arindavaṉ-Pallavaraiyar in the time of **Kōpperuñjiṅgadēva** and which were now placed in their hands.

(No. 418 of 1909).

---

[1] The abbreviation stands for Tanjore district.

[2] The abbreviation stands for Chingleput district.

26 Tirumaṇañchēri (Tan): date lost.

Ends of lines built in. Refers to the 11th, 12th and 13th years of **Kōpperuñjiṅgadēva** and states that certain persons left the village without paying the taxes.

(No. 24 of 1914).

27 Kāṭṭumaṇṇārkōyil (S. A.): 11th year, Kumbha, ba. 10, Mṛigaśīrsha corresponding to A.D. 1314, January 26, Saturday.

This inscription records a settlement of dispute among certain Śaivāchāryas regarding the right of worship in the temple of Kulōttuṅgachōḷīśvaram-Uḍaiyār at Śuttavallinallūr. One of the parties proved its claim from the time of Kulōttuṅga-Chōḷa (II) 'who covered (the temple) with gold,' Rājarājadēva (II), Perumāḷ Tribhuvanavīradēva, Rājarāja (III), **Avaṇi-Āḷappiṟandāṉ Kōpperuñjiṅga,** Perumāḷ Śundara-Pāṇḍyadēva, Kulaśēkharadēva and Vīra-Pāṇḍyadēva, down to the date of the present record.

(No. 571 of 1920).

**Māṟavarman *alias* Tribhuvanachakravartin Vikrama-Pāṇḍya.**

28 Perumukkal (S.A.): 7th year.

Registers the gift of a salt-pan called 'Tirumalaichchokkaṉ' at Puttūr *alias* Uttamaśōḻappēraḻam to the temple of Valmīkīśvaramuḍaiya-Nāyaṉār on the hill at Perumukkil by the assembly of Marakkāṇam in Ōymā-nāḍu *alias* Vijayarājēndra-vaḷanāḍu, a subdivision of Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam. This salt-pan is stated to have been in the enjoyment of the temple for a long time but had lain unused since the time of Pallavaṉ **Kōpperuñjiṅga.**

(No. 43 of 1905).

**Perumāḷ Śrīvallabha.**

29 Tiruveṇkāḍu (Tan.): 33rd year.

Incomplete. Seems to register an order issued by the king and Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya granting additional lands as *tirunāmattukkāṇi* for reviving the festivals in the temple of the god Tirveṇkāḍuḍaiya-Nāyaṉār which were stopped from the time when **Kōpperuñjiṅgadēva** raised fortifications against the **Kaṇṇaḍiyas** on the north bank of the river Kāvērī till the 32nd year of the king. The royal order was given effect to by Toṇḍaimāṉār.

(No. 514 of 1918).

**Tribhuvanachakravartin Kōnērimēlkoṇḍāṉ.**

30 Śōḻamādēvi (Co[1]).

Records a sale of land belonging to the *maṉṟāḍu* of **Kāḍavarāyaṉ** 'who became a traitor to the king,' in favour of the *dēvakanmis* of the temple of Āḷuḍaiyār Kulaśēkhara-Īśvaramuḍaiyār at Śōḻamādēvinallūr in Karaivaḷi-nāḍu. The relationship of this Kāḍavarāya who is here mentioned outside the Kāḍava territory, with the Kāḍavas of Kūḍal in Tirumuṇaippāḍi, is not clear.

(No. 232 of 1909).

31 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): date lost.

Built in by a stone wall in the middle. Records gift of taxes leviable on certain temple lands, by **Āḷappiṟandāṉ Araśanārāyaṇaṉ** *alias* **Kāḍavarāyaṉ** of **Kūḍal** to the god Taḍuttāṭkoṇḍadēva at Tiruveṇṇainallūr, a brahmadēya in Tiruveṇṇainallūr-nāḍu, a subdivision of Tirumuṇaippāḍi in Rājarāja-vaḷanāḍu, for the welfare of the donor, his brother **Āḷappiṟandāṉ Ēḻiśaimōgaṉ** *alias* **Kāḍavarāyaṉ,** and his family. The donor is said to have been in possession of the whole of the Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-nāḍu.

(No. 423 of 1921).

[1] The abbreviation stands for Coimbatore district.

## MISCELLANEOUS.

### Ambadēva-Mahārāja.

32 Tripurāntakam (Kurnool): Śaka 1213, Khara.

Incomplete. Records the gift of a golden bow to the temple of Tripurāntaka by a subordinate of Ambadēva-Mahārāja. The latter receives a long list of *birudas* and is said to have been the friend of the Pāṇḍya and the Dēvagiri kings and also to have defeated **Kāṭavarāya,** *i.e.*, Kōpperuñjiṅgadēva. Ambadēva's claim to have defeated the Kāḍava chief, probably refers to his exploit early in life, as Ś. 1213 (= A.D. 1292), the date of this record, falls beyond the period of Kōpperuñjiṅga II.

(No. 173 of 1905).

### Verses.

33 Laḍḍigam (Chittoor).

A Tamil verse in praise of Viḍugāḍaḷagiyāṉ of Teṉ-Tagaḍai whose enemies were the **Kāḍava**, the Māgada and the Gaṅga. This chief, called also Adigēśaṉ, was a feudatory of Kulōttuṅga-Chōḷa III. The Kāḍavas and the Adigaimāṉ chiefs were opposed to each other as will be evident from No. 263 above where the Kāḍava chief Vīraśēkhara claims to have devastated the Adigaimā-nāḍu.

(No. 552 of 1906).

34 Chidambaram (S.A.)

Two verses in praise of the Pāṇḍya king Sundarattōḷ (Sundara-Pāṇḍya), one of which refers to a fight of this king with **Kāḍavarkōṉ**. (Same as No. 170 of 1892, published in *S.I.I.*, Vol. IV., No. 618).

(No. 332 of 1913).

35 Chidambaram (S.A.)

Gives details of precious stones in, and the weights of several ornaments presented to, the temple at Tiruvadigai by **Araśanārāyaṇaṉ** of **Kūḍal.**

(No. 390 of 1921).

36 Tiruveṇṇainallūr (S.A.)

Records an order of **Kāḍavarāyaṉ** issued to the trustees of the temple of Śrīvaikuṇṭattemperumāṉ at Tiruveṇṇainallūr granting as *tiruviḍaiyāṭṭam* lands in Śiṟupākkanallūr, a hamlet of Ēmappērūr, to the god Tiruvāykkulattāḷvār set up by him in the temple, for being blessed with a son.

(No. 485 of 1921).

37 Vṛiddhāchalam (S.A.)

States that the kitchen (on the wall of which the inscription is engraved) was constructed by **Araśanārāyaṇaṉ Ēḻiśaimōgaṉ** *alias* **Kachchiyarāyaṉ.**

(No. 99 of 1934–35).

---

## APPENDIX C.

### Important Geographical Divisions mentioned in the Inscriptions.

Āmūr-kōṭṭam.

Named after the village Āmūr in the Chingleput taluk of the Chingleput district. Included in Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam.

Chēdi-maṇḍalam.

On the north bank of the Peṇṇai.

Āvūr (No. 236).

Dāmaṟ-kōṭṭam.

In Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam. It was included in Toṇḍai-nāḍu in the time of Parāntaka I (No. 314 of 1906).

Iḍaiyāṟṟu-nāḍu.

There were two subdivisions of this name, the first including roughly the present Tanjore and Lalgudi taluks in the Tanjore and Trichinopoly districts respectively and the other, the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.

Ikkāṭṭuk-kōṭṭam.

Named after the village Ikkāḍu in the Tiruvallur taluk of the Chingleput district.

Kākkaḷūr-nāḍu.
Perumuḷaiyūr (No. 64).

Innambar-nāḍu.

Evidently named after Innambūr in the Kumbakonam taluk.

Jananātha-vaḷanāḍu ; see Milāḍu.

Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam.

Extended from the Tirukkoyilur taluk (South Arcot district) in the south to the southern portion of the present Nellore district in the north. In the west it extended up to Kalahasti in the Chittoor district. The following divisions were included in it, *viz.*,

1 Āmūr-kōṭṭam (No. 54).

2 Dāmaṟ-kōṭṭam.

Poygainallūr (No. 113).
Palakalam (No. 114).

3 Eyiṟ-kōṭṭam (No. 212).

Included Conjeeveram and the surrounding region.
Kāñchīpuram (No. 169).
Pulvēḷūr (No. 66).

4 Kaḷattūr-kōṭṭam (No. 51).

Named after Kaḷattūr in the Chingleput taluk and district.

Seṅkuṉṟa-nāḍu
Tirukkachchūr (No. 187).
Kaḷattūr (No. 51).
Tirukkaḷukkuṉṟam (No. 243).

Valla-nāḍu
Tiruvaḍiśūlam (No. 183).

Kuṟumpuṟai-nāḍu
Poṟpondai (No. 97).

5 Kāliyūr-kōṭṭam.

Comprised portions of Chingleput, Conjeeveram (Chingleput district) and Cheyyar (North Arcot district) taluks.

Kāśirampēḍu-nāḍu (No. 190).
Kīḻppudūr (No. 102).
Uttaramērūr (No. 198).

6 Ōymā-nāḍu.

This is an ancient territorial division mentioned also in Tamil literature. It comprised roughly the Tindivanam and Tirukkoyilur taluks of the South Arcot district. It was also known as Vijayarājēndra-vaḷanāḍu, evidently called so after the surname 'Vijayarājēndra' borne by Rājādhirāja I (*Ep. Rep.* for 1925, p. 82).

Muññūr (No. 161).
Kiḻiñelūr (No. 47).

7 Puliyūr-kōṭṭam.

Evidently named after the village Puliyūr in the Saidapet taluk of the Chingleput district. Included the present Saidapet and Ponneri taluks of the Chingleput district. This division was also called Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu (A.R. No. 286 of 1909).

Kuṉṟattūr (No. 53).

8 Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam.

Aṟṟūr-nāḍu (No. 119).
Pālaiyūr-nāḍu (No. 133).
Śīyapuram (No. 75).
Tiruvaḷundūr-nāḍu (No. 211).

9 Veṇkuṉṟak-kōṭṭam.

The divisions Kāliyūr-kōṭṭam and Veṇkuṉṟa-kōṭṭam were contiguous, the former comprising the territory round about the present Uttaramallūr in the Conjeeveram taluk and the latter the region surrounding Veṇkuṉṟam in the Wandiwash taluk of the North Arcot district.

Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu.

There were two divisions called Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu named after the Chōḷa king Kulōttuṅga-Chōḷa I: one, comprising Puliyūr-kōṭṭam in the present Chingleput district and, the other, including roughly the modern Kumbakonam taluk in the Tanjore district.

Paṇaiyūr-nāḍu (No. 148).

Malai-maṇḍalam is the Chēra country on the West Coast and the people of this tract are frequently met with in inscriptions found outside their territory. They were mostly traders and in this capacity they seem to have gone far into the interior of South India (No. 169).

Maṇayiṟ-kōṭṭam.

Mēṟpaḷugūr-nāḍu (No. 76).

Milāḍu.

Called also Jananātha-vaḷanāḍu. Comprised the modern South Arcot and Salem districts.

Kuṟukkai-kūṟṟam (No. 203).
Paraṇūr-kūṟṟam (No. 234).
Tirkkōvalūr (No. 213).

Nittavinōda-vaḷanāḍu.

This division dates from the time of Rājarāja I. It included approximately the modern Kumbakonam, Papanasam, Nannilam and Tanjore taluks of the Tanjore district.

Āvūr-kūṟṟam (No. 148).

Paḍuvūr-kōṭṭam.

Comprised the territory round about the present Arkonam, Walajah, Vellore and Gudiyattam taluks of the North Arcot district.

Kāvaḍippākkam (No. 104)
Māṅgāḍu-nāḍu (No. 82).
Mīyāṟu-nāḍu.
Kāvaṇṇūr (No. 101).

Paiyyūr-Iḷaṅkōṭṭam.

Included the present Gudur (Nellore district) and Ponneri (Chingleput district) taluks.

Paḷaiyaṇūr-nāḍu.

Tiruvāḷaṅgāḍu (No. 64).

Palkuṉṟak-kōṭṭam.

Comprised roughly the present Arni division and Polur and Wandiwash taluks of the North Arcot district.

Teṉṉāṟṟūr-nāḍu.

Kuḷattūr (No. 110).

Puḷal-kōṭṭam.

Named after Puḷal in the Saidapet taluk of the Chingleput district.
Puḷal-nāḍu (No. 103).

Rājādhirāja-vaḷanāḍu.

This division was named after the Chōḷa king Rājādhirāja I and included the region comprised by the present Chidambaram (South Arcot district), Shiyali and Mayavaram (Tanjore district) taluks.
Kuṟiñji-vaḷanāḍu.
Poṉmēndaperumāḷ-maṅgalam (No. 174).
Tirumuṇaippāḍi Tiruveṇṇainallūr-ñāḍu.
Tiruveṇṇainallūr (No. 194).
Tiruvāli-nāḍu.
Tiruppuṇgūr (No. 132).
Tiruvindaḷūr-nāḍu.
Vaḍa Sēmaṅgalam (No. 201).
Veṇṇaiyūr-nāḍu.
Ōlaiyāmaṅgalam (No. 211).

Rājarāja-vaḷanāḍu.

It included a portion of Rājādhirāja-vaḷanāḍu and was evidently called so after the Chōḷa king Rājarāja II. Also known as Naḍunilai-nāḍu (No. 174).
Kuṟukkai-kūṟṟam.
Śiṟṟiṅgūr (i.e.) Siddhaliṅgamaḍam (No. 207).
Māvalūr-nāḍu.
Jananātha-chaturvēdimaṅgalam (No. 141).
Paṇaiyūr-nāḍu.
Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, *i.e.*, Brahmadēśam (No. 146).
Tiruveṇṇainallūr-nāḍu.
Tiruveṇṇainallūr (Nos. 140, 141, 195 and 206).
Tiruvindaḷūr-nāḍu.
Rājarāja-Kuḷattūr, *i.e.*, Pallavarāyanpēṭṭai (No. 199).
Vāṇagōppāḍi Uḍaikkāḍu-nāḍu.
Neṟkuṇṟam (No. 163).
Vāvalūr-nāḍu.
Tiruvāmāttūr (No. 196).

Śiṅgapura-nāḍu.

Probably named after Śiṅgavaram in the Gingee taluk of the South Arcot district. It included Neṟkuṇam (A.R. No. 86 of 1908) and Vēḍāl (A.R. No. 76 of 1908) in the Wandiwash taluk of the North Arcot district and Tāyaṇūr (A.R. No. 360 of 1909) in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.
Kīḻvaḷi Aruvāgūr (No. 42).

Śōḷa-maṇḍalam.

Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu.
Ambar-nāḍu (No. 176).

Śōḷa-nāḍu.

Iṉṉambar-nāḍu.
Kāṭṭūr (No. 92).
Indaḷūr-nāḍu.
Kañjaṉūr (No. 100).

Tirumuṇaippāḍi.

Situated on the southern bank of the Peṇṇai (A.R. Nos. 376 of 1908 and 308 of 1921) and was also known as Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu (A.R. No. 533 of 1921) and Rājēndrasiṁha-vaḷanāḍu (A.R. No. 517 of 1921).
It was successively included in—
Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-maṇḍalam or-vaḷanāḍu (A.R. Nos. 380 of 1921, 375 of 1908 and 136 of 1933-34),
Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam (A.R. Nos. 393 and 513 of 1921),
Rājarāja-vaḷanāḍu (A.R. Nos. 414, 423 & 533 of 1921) and
Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu (A.R. No. 392 of 1921).

It included the following subdivisions :—

Aṉmūr-nāḍu (A.R. No. 380 of 1921).
Araśūr-nāḍu (A.R. No. 414 of 1921).
Aviyaṉūr-nāḍu (A.R. No. 419 of 1921).
Dāmaṟ-nāḍu (A.R. Nos. 371 of 1908 and 382 of 1909).
Ēmappērūr-nāḍu (A.R. No. 513 of 1921).
Iḍaiyāṟṟu-nāḍu (No. 147).
Kayavapākkai-nāḍu (A.R. No. 31 of 1903).
Kīḻ Āmūr-nāḍu (No. 121).
Kūḍal-nāḍu (No. 121).
Kuṟukkai-kūṟṟam (A.R. No. 372 of 1908).
Mēl-Āṉmūr-nāḍu (A.R. No. 397 of 1910).
Mēlūr-nāḍu (A.R. No. 350 of 1902).
Muḍiyūr-nāḍu (A.R. No. 189 of 1906).
Paṉaiyūr-nāḍu (A.R. No. 271 of 1936-37).
Pērīṅgūr-nāḍu (A. R. No. 378 of 1909).
Peṟugaṉūr-nāḍu (A.R. No. 46 of 1903).
Tiruveṇṇainallūr-nāḍu (A.R. No. 423 of 1921).

The following are some of the villages included in the division :—

Adhirājamaṅgalyapuram (*i.e.*, Tiruvadi) (A.R. No. 380 of 1921).
Araśūr (A.R. No. 414 of 1921).
Ēmappērūr (A.R. No. 517 of 1921).
Grāmam (A.R. Nos. 189 of 1906 and 736 of 1905).
Kaḷattūr (A.R. No. 371 of 1908).
Kaṇichchampākkam (A.R. No. 515 of 1921).
Kiḻiyūr (A.R. Nos. 382 and 400 of 1909).
Kūḍal (Nos. 121 and 124).
Mēlaip-Paṉaippākkam (No. 147).
Nālūr (A.R. No. 513 of 1921).
Neyvāṇai (A.R. Nos. 371 and 372 of 1908).
Pērīṅgūr (A.R. No. 102 of 1906).
Raṇadhīramaṅgalam (A.R. No. 419 of 1921).
Tirukkōyilūr (A.R. No. 308 of 1921).
Tirumuḍiyūr (A.R. No. 736 of 1905).
Tirunāmanallūr (*S.I.I.*, Vol. VII, No. 999).
Tiruvāmūr (A.R. No. 137 of 1933-34).
Tiruveṇṇainallūr (A.R. No. 423 of 1921).
Ūṟṟukkuṟuchchi *alias* Āḍaṉūr (No. 121).

Tiruvēṅgaḍak-kōṭṭam.

Kuḍavūr-nāḍu.
Tiruchchōgiṉūr (No. 43).

Umbaḷa-nāḍu.

Included the region round the present Vēdāraṇyam in the Tanjore district.

Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam.

Named after the village Ūttukkāḍu in the Conjeeveram taluk of the Chingleput district.

Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu.

Situated between the rivers Ariśil and Kāvērī (*S.I.I.*, Vol. II, P. 52).
Pāmbūr-nāḍu (No. 224).

Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

Called after the surname 'Virudarājabhayaṅkara' of Kulōttuṅga-Chōḷa I. It comprised portions of the present South Arcot and Tanjore districts. Before the time of Kulōttuṅga-Chōḷa I this division was known as Rājarāja-vaḷanāḍu and Vaḍakarai Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu (*S.I.I.*, Vol. III, p. 209).

Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu (No. 239).

Miḻalai-nāḍu.

Śēñalūr (No. 233).

Nallāṟṟūr-nāḍu.

Tirukkōḍikkā (No. 222).

Paruvūr-kūṟṟam (No. 131).

Ulagaḷandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam (No. 184).

Vṛiddhāchalam (Nos. 131, 192 and 227).

---

## APPENDIX D.

**Some events prior to and during the rule of the two Kōpperuñjiṅgas.**

(Arranged chronologically.)

A.D.

1186 Capture of Kūḍal by the Kāḍava chief Vīraśēkhara.

1191 Kāḍava chief mentioned in a record of the 13th year of Kulōttuṅga-Chōḷa III may be identified with Maṇavāḷapperumaḷ (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 329).

1192 Nallasiddha-Chōḷa-Mahārāja, 'ruling from Vallūrapura', claims to have levied tribute from the Chōḷa king at Kāñchī (A.R. No. 483 of 1906).

1195 Kāḍava chief Maṇavāḷapperumāḷ mentioned in a record of the 17th year of Kulōttuṅga-Chōḷa III (A.R. No. 313 of 1902).

1196 Kulōttuṅga-Chōḷa III occupies Kāñchī (*S.I.I.*, Vol. III, No. 88).

1199 Accession of the Kākatīya king Gaṇapati.

1205 The Telugu-Chōḍa chief Tammusiddhi mentions his crowning at Nellūr (A.R. No. 35 of 1893; *Ep. Ind.*, Vol. VII, P. 152 ff.)

1206–07 Maṇavāḷapperumāḷ figures in the 28th and 29th years of Kulōttuṅga-Chōḷa III.

1213 Aḻagiyapallavaṉ Kōpperuñjiṅgadēva mentioned by name in the 35th year of Kulōttuṅga-Chōḷa III (No. 170).

1216 Accession of the Chōḷa king Rājarāja III and of the Pāṇḍya king Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya I. Hoysaḷa Ballāḷa II styled 'the establisher of the Chōḷa king' about this time, probably on account of his help to the Chōḷa king. (*Ep. Car.*, Vol. IV, Ng. 29; *J.I.H.*, Vol. VI. p. 201).

1218–19 Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya's coronation at Āyirattaḷi. He restored the Chōḷa kingdom to Kulōttuṅga-Chōḷa III and crowned the Chōḷa king Rājarāja III; Hoysaḷa Vīra-Narasiṁha entitled 'Kāḍavarāya-diśāpaṭṭa' (*Ep. Car.*, Vol. IX, KN. 87).

1220 Fight between the Kāḍava and the Pāṇḍya; accession of Hoysaḷa Vīra-Narasimha II.

1221–22 Hoysaḷa Narasiṁha II assumes the title 'establisher of the Chōḷa kingdom.'

1222–23 Battle of Uratti between Vīra-Nārasiṅgadēva Yādavarāya and Kāḍavarāya; Chōḷa Rājarāja III refuses to pay tribute to the Pāṇḍya; second invasion of Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya against the Chōḷa; Narasiṁha's intervention.

A.D.

1224 Hoysaḷa Narasiṁha II defeated the Kāḍava chief and the Pāṇḍya ruler (*Ep. Car.*, Vol. XI, Dg. 25).

1225 Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya claims to have burnt Tanjore and Uṟaiyūr in his 9th year. His inscription at Śrīraṅgam in the Chōḷa country (A.R. No. 53 of 1892).

1230 Vīra-Narasiṁha camping at Kāñchī (*Ep. Car.*, Vol. XII, Tp. 42).

1231–32 Chōḷa Rājarāja III confined at Śēndamaṅgalam after the battle at Teḷḷāṟu; Kōpperuñjiṅga I probably began to issue records in his own name.

1233–34 Hoysaḷa Sōmēśvara succeeded Narasiṁha. Tikka's capture of Kāñchī; his inscription dated in Ś. 1156 at this place.

1238 Accession of Māṟavarman Sundara-Pāṇḍya II.

1239 Gaṇḍagōpāla claims to have killed a Hoysaḷa king in the 23rd year of Rājarāja III (A.R. No. 439 of 1937–38).

1240 Sōmēśvara's expedition against Gaṇḍagōpāla (*Ep. Car.*, Vol. VI, KD. 100).

1241-42 Battle of Perambalūr in the 10th year of Kōpperuñjiṅga I; Aḷagiya-Pallavar *alias* Vīrapratāpar kept the Hoysaḷas in confinement and levied tribute from the Pāṇḍyas.

1243 Accession of Kōpperuñjiṅga II.

1246 Accession of the Chōḷa king Rājēndra-Chōḷa III; Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka invaded the region round the present Vēdāraṇyam in the Tanjore district (No. 501 of 1904); Allum-Tirukkāḷattidēva-Mahārāja ruling at Kāñchī in Śaka 1168 (*Nellore Inss.* Vol. I, p. 206). Inscriptions of both Rājarāja III and Kōpperuñjiṅga are found at Tiruvaṇṇāmalai in this and succeeding two years.

1249 Conjeeveram under Gaṇapati in Śaka 1172 (A.R. Nos. 26 of 1890 and 2 of 1893: *S.I.I.*, Vol. IV, No. 814).

1250 Accession of Vijaya-Gaṇḍagōpāla.

1251 Accession of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.

1253 Accession of Jaṭāvarman Vīra-Pāṇḍya.

1254 Central shrine of the Śiva temple at Tripurāntakam built by order of Gaṇapati (No. 169 of 1905); Kōpperuñjiṅga's and Vijaya-Gaṇḍagōpāla's inscriptions at Conjeeveram (Nos. 450 and 538 of 1919).

1254–55 Accession of Rāmanātha and Narasiṁha III to the two portions of the Hoysaḷa dominion.

1257 Vijaya-Gaṇḍagōpāla and Kōpperuñjiṅga II ruling at Conjeeveram (Nos. 343, 350, 393 and 571 of 1919).

1258 Śēndamaṅgalam besieged by the Pāṇḍya king who defeated the Pallava chieftain and restored him his territory (*S.I.I.*, Vol. V, No. 459). Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya opposed to Gaṇḍagōpāla, Gaṇapati and Kōpperuñjiṅga.

1259 Jaṭāvarman Vīra-Pāṇḍya's inscription in the South Arcot district (No. 406 of 1921).

1260–61 Accession of Rudrāmbā to the Kākatīya throne; Hoysaḷa Rāmanātha in power at Śrīraṅgam.

1262 Inscription of Kōpperuñjiṅga II at Drākshārāma.

1267 Vīra-Pāṇḍya in a record of his 14th year claims to have received tribute from the Kāḍava chief (name not specified, probably Kōpperuñjiṅga II) while camping at Chidambaram (*Pud. Inss.* No. 370; No. 192 of 1914).

1268 Accession of Māṟavarman Kulaśēkhara I to the Pāṇḍya throne.

1271 Last year of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.

1279 Last year of Kōpperuñjiṅga II corresponding to his 36th regnal year and of Rājēndra-Chōḷa III corresponding to his 33rd regnal year.

# INDEX.

The Roman figures refer to the pages of the General Introduction and the Arabic figures to the General numbers of inscriptions in the Volume. *In.* is used for the Historical Introduction for each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text of the concerned inscription; *n.* after a figure refers to foot-note. The following other abbreviations are also used:— *ch.* = chief; *co.* = country; *com.* = community; *dn.* = division; *do.* = ditto; *dt.* = district; *dy.* = dynasty; *f.* = female; *k.* = king; Kōp. = Kōpperuñjiṅgadēva; *m.* = male; Mah. = Mahēndravarman I; *n.* = name; *nak.* = nakshatra; *off.* = office or officer; *p.* = page; *q.* = queen; *ri.* = river; *s.a.* = same as; *sur.* = surname; *te.* = temple; *vi.* = village or town; *W.* = Western.


## A

Abhayaṁkaraḥ, *sur.* of Narasiṁhavarman II. 27, 12.
Abhimukhaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 3; 14, 5.
Abhirāmēśvara, *god, te. of* — .. 141; 181; 196.
Accounts, enquiry into — .. .. 161; 199.
Achcharavākkam, *vi.* .. .. 83.
Achchuttaṛi, *tax* .. .. .. 202, 11.
Achyuta, *off* .. .. .. .. 5, In.
*Aḍaippu* Tirukkaṛtuṛai-uḍaiyān Kuṇṛamuttaraiyan, *m.* 131, In., 7.
Ādambākkam, *vi.* .. .. .. 87, In., 9; 88, In., 9; 91, In., 9.
Ādanūr, *sur.* of Ūṛṛukkuṛuchchi, .. 121, In., 6; p. 178.
Āḍavalla-Nāyanār, Āḍavallēśvara, *god, te. of* — 134, In.; 161, In.; 176, In., 2; p. 171, No. 15.
Ādhipurīśvara, *god, te. of* — .. 70; 87; 90; 99; 103; 105.
Adhirājamaṅgalyapuram, *vi.* .. p. 170, No. 12; p. 178.
*Adhyayana,* .. .. .. .. 245, 2.
Adigaimān, *ch.* .. .. .. VIII-n.
Adigaimā-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 174, No. 33.
Adigaināyakan-marakkāl, *measure* .. 135, In., 5.
Adigēśan *s.a.* Viḍugāḍaḷagiyān .. p. 174, No. 33.
Ādimūlēśvara, *god, te. of* — .. 57.
Adiravīśiāḍuvān-tirunandavanam, *n. of garden,* 157, In., 3.
Āditya I, *Chōḷa k.* .. .. .. 16, In.
Ādivarāha-Perumāḷ, *god, te. of* — .. 17, In.
Ādivarāha temple, .. .. .. III.
Adiyamān, *m.* .. .. .. 220, In. 21.
Adiyamān, *ch.* .. .. .. 263, In., 18; 264, 21.
Adiyaraimaṅgalam, *vi.* .. .. 71, In., 3.
Āgamānusāri, *sur.* of Rājasiṁha .. IV.
Agambaḍik-kottu-mudali, agambaḍimudali, agambaḍittana-mudali, *off.* 118, In., 6; 199, In., 3; p. 170, No. 7.
Agambaḍiyār, *com.* .. .. .. 140, In., 3.
Aganāṇūṛu, *Tamil classical work,* .. p. 107 n.
Agastīśvara, *god, te. of* — .. .. 83, In., 5; 113; 125.
Agastyan Āṇḍān-Bhaṭṭaṇ Taṇippaṇṇiśuramuḍaiyār, *m.* 197, In., 4.
Aggaḷanimmaṭi, *Pallava q.* .. .. V.
*Agrahāra, agaram, a Brāhmaṇa village.* 245, In., 4.
Āhāryabuddhiḥ, *sur.* of Mah. .. p. 8; 13, 3.
Aimpaṇaichchēri, *vi.* .. .. 37, In.
Aiñjāḍaperumāḷ, *m.* .. .. .. 239, In., 5.
Aintaḷi, *vi.* .. .. .. .. 163, In., 7.
Airāvatēśvara, *god, te. of* — .. .. III.
Aiyanāyan, *m.* .. .. .. 198, In., 4.
Aiyyadēvar, *s.a.* Maṇavāḷapperumāḷ, *ch.* 134, In., 3.
Ajayā, *ri.* .. .. .. .. 216, In.
Ājivikas, *Jainas,* .. .. .. 5, In.
*ājñapti, executor* .. .. .. 32, In.; 37, In.
Akaḷaṅka-Nāḍāḷvān, *off.* .. .. 138, In., 5.
Akaḷaṅkattuvarāyar, *m.* .. .. VII.
Ākaraḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.
Ākāraśūran, *m.* .. .. .. p. 171, No. 19.
Akari, *sur.* of Mah. .. .. .. 14, 13.
Akaruṇaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, Akhilanāyakachchēri, *vi.* 223, In., 4; 224, In., 1.
Akkaṇ-Paḷḷippaḍai, *s.a.* Vikkiramaśōḷanallūr, 159, In.
Akkūr, *vi.* .. .. .. .. XI; 129, In.; 253, In., 4.
Ālachchaṇ Poṇṇambalakkūttaṇ Nṛittarājan, *m.* 166, In., 2.
Alagapperumāḷ, *god, te. of* — .. 220.
Aḷagiya-Nāyaṇār, *god, te. of* — .. 142, In., 3; 181, In., 2; 196, In., 3.
Aḷagiyapallava, Aḷagiyapallavaṇ; Aḷagiyapallavar, *sur.* of Kōp. I *and* II. XI-n; 129, In., 2; 134, In.; 230, In., 7; 259, In., 2; 261, In.; p. 171, No. 15; p. 179.
Aḷagiyapallavaṇ Kō-Nandipaṇmar, *off.* 261, In., 1.
Aḷagiyapallavaṇ Kōpperuñjiṅgadēva, *ch.* IX; 138, In., 2; 170, In., 5; p. 179.
Aḷagiyapallavaṇ-śandi, *n. of service in te.* XV; 230, In., 7.
Aḷagiyapallavaṇ-tōppu, *n. of garden* XV; 121, In., 6.
Aḷagiyapallava-viṇṇagar-Emberumāṇ, *god, te. of* — 257, 1.
Aḷagiyapallavaṇ Vīrarāyaṇ, *off.* .. 134, In., 7.
Aḷagiyaśīyaṇ, *sur. of* Kōp. I. .. VIII; IX; X; XI; 118, In.; 119, In.; 122, In.; 128, In.; 247, In.
Aḷagiyaśīyaṇ Avaṇiāḷappiṛandāṇ Kāḍavaṇ Kōpperuñjiṅga I, *ch.* 119, In., 1.
Aḷagiyaśīyaṇ Kōpperuñjiṅgadēva, *s.a.* Kōp. I. IX; 122, 1; 158, In., 10.
Aḷagiyaśīyaṇ Mūvēndarayaṇ, *m.* .. 143, In., 1.
Aḷagiyaśīyaṇ Śambuvarāyaṇ, *m.* .. 170, In., 7.
Aḷagiyaśīyaṇ-tirunandāviḷakku, *n. of lamp,* 221, 2.
Aḷagiyaśōḷanallūr, *sur. of* Ponnūr .. 220, In., 4.
Aḷagiyā Tiruvaiyāṛuḍaiyār, *m.* .. 245, In., 4.
*āḷākku, grain and liquid measure* .. 180, In., 6.
Aḷakkuḍi, *vi.* .. .. .. .. 160, In., 26.
Ālālasundaramāṇikkam, *sur.* of Maḍappiḷḷai, *f.* 196, In., 4.
āḷamaṇji, *a levy,* .. .. .. 164, In., 2; 226, 9; 234, 9; 235, 10.
Ālambākkam, *vi.* .. .. .. 40. In.
Ālampāḍi, *vi.* .. .. .. 174, In., 6.
Ālaṅgāḍu *s.a.* Tiruvāḷaṅgāḍu, *vi.* .. 64, In.
Alaṅkārapiriyaṇ, *m.* .. .. .. 233, 20.
Ālappākkam, *vi.* .. .. .. 37, In.
Āḷappiṛandāḷ-śāni, *f.* .. .. 184, In., 3.
Āḷappiṛandāṇ, *sur. of* Tiraiyaṇ Mōgaṇ, *off.* p. 171, No. 17.
Āḷappiṛandāṇ, *n. of field* .. .. X-n.
Āḷappiṛandāṇ, *title of* Kōp. II. .. XII.
Āḷappiṛandāṇ Aḷagiyapallavaṇ, *s.a.* Kōp. I. p. 171, No. 15.
Āḷappiṛandāṇ Aḷagiyaśīyaṇ Kōpperuñjiṅga (I), 121, In., 5; 123, In., 5.
Āḷappiṛandāṇ Araśanārāyaṇaṇ, *ch.* .. p. 170, No. 9; p. 173, No. 31.
Āḷappiṛandāṇ Ēḷiśaimōgaṇ, *ch.* .. p. 169, No. 5; p. 173, No. 31.
Āḷappiṛandāṇ Kāḍavarāyaṇ, *sur.* of Araśanārāyaṇaṇ, p. 170, No. 10.
Āḷappiṛandāṇ Kōṇ Śuttāḷvā , *m.* .. 144, In., 3.
Āḷappiṛandāṇ Mōgaṇ, *ch.* .. .. p. 169, Nos. 3 and 4; p. 171, No. 19; p. 172, No. 20.
Āḷappiṛandāṇ Tēvāramaḷagiyāṇ, *off.* 161, In., 4.
Āḷappiṛandāṇ Vīraśēkharaṇ, *ch.* .. 170, In.; 263, In., 19; 264, 21.
Āḷappiṛandār, *ch.* .. .. .. p. 170, No. 13.
Āḷappiṛandār Aḷagiyaśīyar, *m.* .. 155, In., 3.
Āḷappiṛandi Śuttāḷvi, *f.* .. .. 260, In., 2.
Āḷappiṛandīśvaram-Uḍaiyār, *god* .. XV; 228, In., 2

Ālattuḍaiyāṉ, *m.* .. .. .. 254, In., 52.
Alavala, Alarvale, *sur.* of Mah. .. p. 5, 13, 1.
Ālavanda-Piḷḷai, *m.* .. .. .. 237, In., 5.
Alexander the Great, *k. of Macedonia* II.
Āḷi Śiṟiyaṉ, *m.* .. .. .. .. 55, In.,8.
Aḷiśupākkam, *vi.* .. .. .. 184, In., 3.
Allāḍa Pemmayadēva-Mahārāja, *Pallava ch.* XIII-n.
All India Oriental Conference .. II-n.
Allum Tirukkāḷattidēva-Mahārāja, *k.* p. 180.
Āḻuḍaiyār, Āḻuḍaiya-Nāyanār, Āḻuḍaiya-Piḷḷaiyār, *god.* 120, In., 10; 209, In., 3; 252, In., 3; p. 172, Nos. 24 and 25.
Āḻuḍaiyār Kulaśēkhara-Īśvaramuḍaiyār, *god, te. of* — p. 173, No. 30.
āḻum-gaṇa, *managing committee* .. 76, In., 3; 88, In.; 107, In., 2; 109, In., 2.
Āḻundūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 62, In., 3.
Āluptakāmaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 6; 13, 1.
āḷvari, *tax* .. .. .. .. 221, 1.
Amaṇi-Gaṅgaraiyar, *m.* .. .. 45, In., 4.
Amaninārāyaṇa or Avaṇinārāyaṇachaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Kāvidipākkam, *vi.* 67, In., 79, In., 2; 82, In., 4.
Amarābharaṇar, Amarābharaṇaṉ Śīyagaṅgaṇ, *ch.* 202, In., 21.
Amarnidi, *m.* .. .. .. .. 100, In., 3.
Amatti, *f.* .. .. .. .. .. 87, In., 4.
Ambadēva, Ambadēva-Mahārāja, *Kāyastha ch.* XIII-n; p. 174, No. 32.
Ambal, Ambar, *vi.* .. .. .. 176, In., 2.
Ambalanāyaka-perunteruvu, *n. of street,* 245, In., 4.
Ambar-nāḍu, *dn.* .. .. .. 176, In., 2; p. 177.
Ambaruḍaiyāṉ Mādēvaṉ Kulōttuṅgaśōḷa-Mūvēndavēḷāṉ, *m.* 176, In., 3.
Ambūr, *vi.*, .. .. .. .. VII.
Aṁkkapāsunṟu, *sur.* of Mah. .. p. 5.
Ammaṇa-Daṇḍanāyaka, *off.* .. XI-n.
Ammarāja II, *E. Chāḷukya k.* .. I-n.
Amōghavarsha, *Rāshṭrakūṭa k.* .. p. 105-n.
amṛita-gaṇa, *a committee* .. .. 87, In., 10; 88. In., 10; 91, In., 10.
Amṛiṭaghaṭēśvara, *god, te. of* — .. 265.
Amudāṇḍai, *m.* .. .. .. 239, In., 5.
Amudaṉ Śīyaṉ Dāmōdara-Bhaṭṭaṉ, *m.* 199, In., 4.
Āmūr, *vi.* .. .. .. .. 38, In.; 146, In., 3; 162, In.; 183, In.; p. 171, No. 17; p. 174.
Āmūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. .. 38, In.; 54, In., 3; p. 174.
Ānaikku-araśu-vaḷaṅgum-perumāḷ-tiruttōppu, *n.* of *garden,* 206, In., 11.
Ananyaḥ, *sur. of* Mah. .. .. 13, 2.
Anapāyak-Kāḍavarāyaṉ *sur.* of Mōgaṉ Āḻappiṟandāṉ, *off.* p. 169, No. 12.
Aṇḍābaraṇadēva, *god* .. .. 160, In., 11; 175, In., 9.
Āṇḍāḷi, *m.* .. .. .. .. 188, In., 7.
Āṇḍār .. .. .. .. .. 187, In., 4; 228 In., 3; p. 171, No. 16.
Āṇḍār-pichchar-piṟaiśūḍi-Āṇḍār-tirumaṭha, *n. of a maṭha.* 141, In., 4.
Āṇḍār Tiruvuṇāyakaṉ-maṭha, *n. of a maṭha.* 143, In., 2.
Āndhra (king) .. .. .. 120, In.; 126, In., 8; 247, 12.
Andili *s.a.* Aintaḷi, *vi.* .. .. 163, In.
Aṅgaṇūr, *vi.* .. .. .. .. XV-n.
Aṇindāṉ Aruḷāḷaṉ Aruḷāḷappiriyaṉ, *m.* 212, 4.
Aṅgas, *sciences* .. .. .. 1, In.
Anityarāgaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 3.
Aṇiyaṉ Mūvēndaraiyaṉ, *off.* .. .. XV; 142, In., 2; 143, In.
Āṇiyūr, *vi.* .. .. .. .. 109, In., 2.
Añjāda-perumāḷ, *m.* .. .. .. 118, In., 7.
Āṇmūr (Āmūr), *vi.* .. .. .. p. 171, No. 17.
Āṇmūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 178.
Aṇṇaladēvaṉ, *m.* .. .. .. 218, In., 1.
Aṇṇāmalai, *m.* .. .. .. 178, In., 4.
Antappurap-Perumāḷ, *god* .. .. 160, In., 10; 175, In., 8.
antarāyam, *revenue* .. .. 164, In., 3; 224, 4; p. 170, No. 8.
aṇubhōgam, *right of enjoyment* .. 254, 43.
Anugraśīla, *sur.* of Rājasiṁha, .. 24, In.
Anumakkoḍi, *banner with the figure of Hanumān.* 265, 1.
Anumānaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 3.
Āṇūr, *vi.* .. .. .. .. 109, In.
Aparājita, Aparājitavarman, *Pallava k.* VI; VII; p. 36; 84, In., 1; 85, In., 2; 86, In., 2; 87, In., 1; 88, In., 1; 89, In., 2; 90, In., 1; 91, In., 1; 92, In., 8; 93, In., 11; 94, In.; 95, In., 1; 96, In., 3; 99, In.; p. 53-n.
Appar, *Śaiva saint* .. .. .. II.
Arabs, *people* .. .. .. .. IV; IV-n.
Āragaḷūr, *vi.* .. .. .. .. 164, In., 3; 191, In.; 234, In.; 235, In.
Araiyaṉ Puṟṟiḍaṅkoṇḍāṉ Dēvapperumāḷ, *off.* 148, In., 1.
Arakaṇḍanallūr, *vi.* .. .. .. 137; 145; 217; 226.
Aṟamiḷippāruḷāṉ Vaḷugūr, *m.* .. 62, In., 5.
Aṟamuḍaiyār, *f.* .. .. .. 150, In., 5.
Araśalār, *ri.* .. .. .. .. V.
Araśāḷvāṉ Ārāvamudāḷvāṉ, *m.* .. 186, In., 3.
Araśāḷvār, *f.* .. .. .. .. 155, In., 4.
Araśanārāyaṇaṉ, *ch.* .. .. p. 170, Nos. 10 and 11; p. 174, No. 35.
Araśanārāyaṇaṉ Āḻappiṟandāṉ, *ch.* p. 170, No. 13.
Araśanārāyaṇaṉ Āḻappiṟandāṉ Vīraśēkharaṉ, *ch.* 263, In., 1; 264, 1.
Araśanārāyaṇaṉ Ēḻiśaimōgaṉ, *ch.* .. p. 170, No. 8; p. 174, No. 37.
Araśanārāyaṇaṉ Kachchiyarāyar, *ch.* 263, In., 16; 264, 18.
Araśanārāyaṇap-Pallavaraiyaṉ, *sur.* of Miṇḍaṉ Periyāṉ, p. 170, No. 7.
Araśaṉ Tiruttoṇḍa-Nambi, *m.* .. 165, In., 4; 244, In., 2.
Araśūr, *vi.* .. .. .. .. XV; XV-n; 118, In., 6; 123, In., 5; 140, In., 2; 154, In., 11; p. 178.
Araśūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 178.
Ārāvamudu-Bhaṭṭaṉ, *m.* .. .. 132, In., 9.
Arayaṇichchiṅgaṉ, *m.* .. .. 114, In., 14.
Arayaṉ Udaiyañcheydāṉ, *m.* .. 228, In., 1.
archchanābhōga, *endowment for worship.* 68, 7; 83, In., 2; 86, 8.
Arichit, *ri.* .. .. .. .. V.
Ariganḍa-Perumāḷ, Ariganḍa-Perumānār, *m.* 66 In., 1; 75, In., 5.
Arikarikēsari, *sur. of* Narasiṁhavarman II, 27, 16.
arimukkai, *a levy* .. .. .. 202, 8.
Arindavaṉ-Pallavaraiyar, *m.* .. p. 172, No. 25.
Arindigai-Īśvara, *god, te. of* — .. 56, In., 9.
Arīñjaya, *Chōḷa k.* .. .. .. 56, In.
arippāḍikāval, *tax* .. .. .. 119, 5; 120, In., 12; 188, In., 3.
Ariśil, *ri.* .. .. .. .. 224, In.; p. 178.
Ariśi-tūṇi, *tax* .. .. .. .. 202, 12.
Arivilimaṅgalam, *vi.* .. .. 109, In., 3.
Ariyeṉṉavallā-nāḷi, *liquid measure* 212, In., 2.
Ārkāṭṭuk-kūṟṟam, *dn.* .. .. 228, In., 1.
Arkkapāsumbu, Arkkapāsunṟu, *sur.* of Mah. p. 5; 13, 1.
Aṟṟūr, Āttūr, *vi.* .. .. .. 119, In., 2; 120 In., 6.
Aṟṟūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 176.
Arugāvūr, *s.a.* Aruvāgūr, *vi.* .. 42, In.
Aruḷāḷaṉ Tyāgavinōdaṉ, *m.* .. 192, In., 3.
Aruḷāḷa-Perumāḷ, *god, te. of* — .. 168, In., 3; 169, In., 2; 188, In., 3; 212, In., 1; 218, In., 4.

Arumoḷidēvaṉ, Arumoḷidēva-nāḷi, Arumoḷidēvaṉ-nāḷi, *liquid measure.* 122, In., 3; 158, 3; 162, In., 8; 194, In., 6; 195, 7; 219, In., 1; 232, In., 1.

Arumoḷinaṅgai-nāḷi, *liquid measure* 168, In., 5.

Aruṇāchalēśvara, *god, te. of* — .. 235, In.

Aruṇagirip-perumāḷ, *ch.* .. .. 212, In., 2.

Aruṅgāḍaṉ- *n. of land* .. .. 199, In., 7.

Aruvāgūr, *vi.* .. .. .. .. 42, In., 2.

Aruvandai, *family n.* .. .. .. p. 134-n.

Aruvandai Āṇḍāṉ Tiruchchōṟṟuttuṟai-yuḍaiyāṉ Śōṟappiḷḷai, *m.* 220, In., 6.

Āseṭṭiḥ Āsiṭṭiḥ, *sur.* of Mah. .. p. 6; 13, 1.

Astradēva, *god, image of* — .. 236, In., 9.

Astrapurīśvara, *god, te. of* — .. 109.

Āśuvigaḷ-pōrkkaḍamai, *tax* .. .. 202, 10.

Atiraṇachaṇḍa, *sur.* of Rājasiṁha ... IV; 24, In.; 27, In., 14.

Atiraṇachaṇḍēśvara, *god, te. of* — .. 24, In.

Āṭkoḷi-Kāḍavarāyar, Āṭkoḷi-Kāḍa-varkōṉ, Āṭkoḷḷiyār, *ch.* .. 170, In., 4; 262, In., 2; 263, In., 10; 264, 11.

Āṭkoṇḍadēva, *god* .. .. .. 140, In., 2; 141, In., 4; 150, In., 3; 162, In., 5; 177, In., 2; 193, In., 2; 194, In., 4; 206, In., 4; 229, In., 4; 231, In., 3; 256, In., 1; p. 170, Nos. 7 and 11.

Āṭkoṇḍāṉ, *m.* .. .. .. 178, In., 4.

Āṭkoṇḍanāchchi, *f.* .. .. .. p. 171, No. 19.

Āṭkoṇḍanāyaka, *god, image of* — .. p. 171, No. 18.

Ātmakūr, *vi.* .. .. .. .. VIII.

Ātōdya-Tumburu, *sur.* of Rājasiṁha IV.

Atti, *vi.* .. .. .. .. 125, 127, In., 130, In.

Attiyūr-Āḻvār, *god* .. .. .. XI.

Āṭṭukku-āṇai-vaḷaṅgum-perumāḷ, *title* p. 126-n.

Āttūr, *vi.* .. .. .. .. 119, In.; 217, In.

Atyantakāma, *sur.* of Paramēśvara-varman I, *Pallava k.* 19, In.; 20, In.; 24, In.

Atyantakāmaḥ, *sur.* of Narasiṁha-varman II. IV; 27, 11; 28 In.

Atyantakāma-Pallavēśvara-gṛiham, *n. of te.* III; 15, In.; 19, In.; 20, In.; 21, In.

Avaṇiāḷappiṟandāṉ, Avaṇiāḷappiṟ-andār, *title* of Kōp. I and II. .. VIII; XII; 124, In., 5; 139, In., 2; 142, In., 1; 183, In.

Avaṇiāḷappiṟandāṉ, *n. of ornament* .. 124, In., 10.

Avaṇiāḷappiṟandāṉ Kōpperuñjiṅga *s.a.* Kōp. II. IX, 163, 5; 177, 1; 181, 6; 185, 1; 207, In., 5; 213, In., 3; 249, In., 2; p. 173, No. 27.

Avaṇiāḷappiṟandāṉ-teṅgu-tirunanda-vaṇam, *n. of garden,* 157, In., 3.

Avaṇiāḷappiṟandāṉ Vāḷvallaperumāḷ Kōpperuñjiṅga, *ch.* 217, In. 4.

Avanibhājanaḥ, *sur.* of Mah. .. p. 5; 13, 3.

Avanidivākaraḥ, *sur.* of Narasiṁha-varman II. 27, 13.

Avaninārāyaṇa, *sur.* of Kōp. I. .. 128, In.

Avaninārāyaṇa, *sur.* of Nandivarman III, *Pallava k.* 67, In.

Avaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Kāvadippākkam. 104, In., 2.

Avanipālana-jāta, *epithet* of Kōp. I. .. 120, In., 3.

Avanisiṁha *s.a.* Siṁhavishṇu, *Pallava k.* II.

Avanyavana-sambhava-kshitipati, *s a.* Kōp. II. 247, In., 4.

Avāritavīryyaḥ, *sur.* of Narasiṁha-varman II. 27, 15.

Āviṇai, *vi.* .. .. .. .. 191, In., 2.

Aviratadānaḥ, *sur.* of Narasiṁha-varman II. 27, 7.

Aviyaṉūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 178.

Āviyūr, Avviyūr, *vi.* .. .. 141, In., 7.

Āvūr, *vi.* .. .. .. .. 236, In., 7; 240, 2; 241, In., 2 p. 174.

Āvūr-kūṟṟam, *dn.* .. .. .. 148, In., 1; p. 176.

Āyaṁtiḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 6.

Āyirattaḷi, *vi.* .. .. .. p. 179.

Ayyakki Paṅgaḷa-aḍigaḷ, *ch.* .. 50, In., 1.

Ayyakkuṭṭiyār, *m.* .. .. .. 80, In., 2.

**B**

Bāhūr, *vi.* .. .. .. .. VI.

Bālāśriyaṇ Tirumāliruñjōlai-Nambi, *m.* 184, In., 3.

Ballāḷa II, *Hoysaḷa k.* .. .. p. 154-n; p. 179.

Balliya-Chōḷa, *k* .. .. .. p. 20-n.

Bāṇa, *family* .. .. .. .. VI; VII; 35, In.; 56, In.; p. 91-n.

Bengal province .. .. .. 216, In.

Bhagavat (Vishṇu), *god* .. .. 5, In.

Bhaktavatsalēśvara, *god, te. of* — .. 130; 238; 243.

Bhāradvāji Varantandāṉ Dēvaṉ, *m.* 241, In., 5.

Bharatamalla, *title* of Kōp. I. .. 120, In., 2.

Bharatamvalla-perumāḷ, *title* of Kōp. p. 58-n.

Bhaṭāra, *god* .. .. .. .. 39, In., 11.

Bhaṭārī, *goddess* .. .. .. 106, In., 3.

Bhaṭṭas, *learned Brahmaṇas* .. .. 208, In., 1.

bhaṭṭavṛitti .. .. .. .. 76, In., 4.

Bhavaskandatrāta, *m.* .. .. 2, In.

Bhīmanātha, *god* .. .. .. XIII.

Bhīmavarman, *brother* of Pallava Siṁhavishṇu. VIII.

Bhīmēśvara, *god, te. of* — .. .. 166.

Bhrāntaḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2; 14, 13.

Bhūpālanōdbhava, *sur.* of Kōp. I and of Nīlagaṅgaṇ. 126, In., 5; 183, In.

Bhūpālasundaraśōḷanallūr, *vi.* .. IX; 215, In., 2.

Bhūtaya-Nāyaka, *m.* .. .. XI.

Bhuvanaikavīra, *epithet* of Kōp. II. 230, In., 10.

Bhuvani-Gaṅgaraiyaṉ, *ch.* .. .. 45, In.

Bhuvaṇimāṇikka-Vishṇugṛiham, *te.* 66, In.

Bilvanāthēśvara, *god, te. of* — .. 58.

Bokkaṇ, *m.* .. .. .. .. p. 171, No. 16.

Boṁku, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.

Bonthādēvī, *q.* .. .. .. p. 50-n.

Brahmā, *god* .. .. .. .. 12, In.; 26, In.

Brahmadēśam, *vi.* .. .. .. 146, In.; 107 In.; 230.

brahmadēya .. .. .. .. 64, In., 2; 135, In., 2; 140, 2; 141, In., 7; 146, In., 2; 162, In., 4; 184, In., 2; 189, In., 3; 192, In, 2; 194, In., 3; 206, 3; 207, In., 4; 234, In., 3; 235, 4; 258, In., 2; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 173, No. 31.

Brahmakshatra family .. .. 48, In., 1.

Brahmapurīśvara, *god, te. of* — .. 146, 210, 230, 252.

Brahmārāyaṇ, *m.* .. .. .. 254, In., 11.

Brahmaśrīrāja, *off.* .. .. .. 33, In.

Brahmīśvaramuḍaiya-Nāyaṇār, Brahmīśvaram-Uḍaiyār, *god,* 146, In., 3; 230, In., 3; 261, In.

Brammamaṅgalavaṉ Śellaṇ Śivadā-saṇ, *m.* 11, In.

Buddha, image of — .. .. .. IV-n.

Buddhavarman, *k.* .. .. .. 2, In.

Buddhist vihāra .. .. .. IV.

Bujjanakanthu, *sur.* of Mah. .. II; 13, 2.

Bull, *Pallava emblem* .. .. 5, In.

**C**

Ceylon, *island* .. .. .. XI; p. 154.

Chalambu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.

Chaḷisappuruṭṭu, *sur.* of Mah. .. 13, 3.

Chāḷukyas, *dy.* .. .. .. III.

Chandira-Śeṭṭi, *m.* .. .. 168, In., 3.

Chandrāditya, *k.* .. .. .. VII; p. 54; 115, In., 2.

Chandramauḷīśvara, *god, te. of* — .. 246.

Channagiri, *vi.* .. .. .. X-n.

Chēdi co. or family .. .. .. 120, In.; p. 107-n.

Chēdi-maṇḍalam, *dn.* .. .. 236, In., 7; 240, 2; p. 174.

Chēdiyarāyar, *off.* .. .. .. p. 171, No. 17.

Chē-li-Na-lo-seng-k'ia-pao-ta-pa-mo *s.a.* Narasimhavarman II. IV.
Chendalūr or Chendalūra, *vi.* .. 2, In.
Chēra country .. .. .. 169, In.; p. 176.
Cheruḷuchchemprūru, *sur.* of Mah. .. 13, In., 1.
Chēsamiśarman, *m.* .. .. .. 6, In.
Chetthakārī, *sur.* of Mah. .. .. II; 13, 1.
Chhandōga-sūtra .. .. .. 2, In.; 3, In.; 5, In.
Chidambaram, *vi.* .. .. .. IX; IX-n; XI; XII; XIII; XV; 149, In.; 118, In.; 119, In.; 128, In.; 151, In.,; 154; 156, In.; 157; 159, In.; 160, In.; 166, In.; 171, In.; 174, In.; 175, In.; 201, In.; 209, In.; 215, In.; 245, In.; 247, In.; 249; p. 174, Nos. 34 and 35; p. 180.
Chiḷundu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
China, Chīnadēśa, *co.* .. .. IV; IV-n.
Chīna-pagoda .. .. .. IV.
Chīnattaraiyaṇ, *off.* .. .. .. 256, In. 1.
Chingleput, *vi.* .. .. .. II; IV-n; V; XIV; 97, In.
Chirrambalam, *vi.* .. .. .. 104, In., 2.
Chitrakārapuli, Chittirakārappuli, *sur.* of Mah. 8, In.; p. 5; 13, 1; 14, 6.
Chitrakārmuka, *sur.* of Rājasiṁha .. 30, In.
Chitramāya, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.
Chittoor, *vi.* .. .. .. .. V;
Chōḷa, *co.* .. .. .. .. IX; X; 120, In.; 126 In.; 128, In.; 129, In.; p. 91-n; 228, In.; p. 154-n; 247, In.; p. 179.
Chōḷa, *family* .. .. .. .. VI; p. 107-n; 247, In.
Chōḷa-Mahārāja Kumārāṅkuśa, *Chōḷa ch.* V; 49, In.
Chōḷamālyīśvara, *god* .. 93, In., 5.
Chōḷatuṅgap-Pallavaraiyaṇ Śrīpāladēvaṇ Marundāḷvārnāyaṇ, *off.* 137, In., 4.
Chōḷēndrasiṁha, *ch.* .. .. .. 202, In.
Chōḷēndrasiṁhēśvara, *god, te. of*— 202, In.
Chōḷēndraśiṅgamuḍaiya-Nāyanār, *god.* 202, In., 20.
Chumbu, Churmbu, *sur.* of Mah. .. 13, 3; 14, 8.
Churā, *vi.* .. .. .. .. 6, In.
Chūtavana, *vi.* .. .. .. 53, In.
Conjeeveram, *vi.* .. .. .. I; II; IV; V; IX; XI; XI-n; XII; XII-n; XIV; 14; 24, In.; 26, In.; 27, In.; 30, In.; 31; 66, In.; 119, In.; 124, In.; 131, In.; 247, In.; p. 175; p. 180.
Conjeeveram, Little, *vi.* .. .. 168; 183, In.; 188; 218.
Cuddalore, *vi.* .. .. .. VIII; 121, In.

D

Dakshiṇāmūrti, *god* .. .. .. 152, In., 5; 201, In., 3; 204, In., 2.
Daḷavānūr, *vi.* .. .. .. 10; 52.
Dāmar-kōṭṭam, *dn.* .. .. .. 113, In., 2; 114, In., 3; 190, In., 5; p. 174.
Dāmaṛ-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 178.
Dāmōdaravarman .. .. .. I-n.
Dānavinōdanallūr, *sur.* of Mithunakkuḍi .. .. 173, In., 5.
Daṇḍēśvara, *god, te. of*— 205.
Daṇḍikkalla, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Daṇḍinagōpa Jagadobbagaṇḍa Gōpayya-Daṇḍanāyaka, *off.* XI-n.
Daṇḍiyaṅkiḷār Pāṇḍiya-Kramavittar, *m.* 68, In., 4.
Danti, *Rāshṭrakūṭa k.* .. .. p. 53-n.
Danti-Nandivarman, *s.a.* Nandivarman III. V; 48, In., 2.
Dantipōttaraiyar, Dantivarman, Dantivikramavarman, *Pallava k.* V; VI; 32, In.; 39, In., 1; 40, In.; 41, In.; 42, In., 1; 43, In., 1; 44, In., 1; 48, In.; 66, In.; 113, In.; p. 53-n.
Darppavishaḥ, *sur.* of Mah. .. 13, 1.
Davāgniḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Dayāmukha, *m.* .. .. .. 36, In.
Dayāmukhamaṅgalam, *vi.* .. .. 36, In.
Demetrius, *Bactrian ruler* .. .. II.
Dēvachchāṇi, *f.* .. .. .. 68, In., 6.
Dēvadāna, *temple land* .. .. 134, In., 4; 157, In., 3; 221, In., 1; 224, In., 1; 230, In., 5; p. 169, Nos. 3 and 5; p. 171, No. 15.
Dēvagiri kings .. .. .. p. 174, No. 32.
dēvakaṇmi, dēvarkanmi, *te. official* 165, In., 4; 186, In., 3; 222, In.; 237, In., 6; 244, In., 2; p. 173, No. 30.
dēvakaṇmi-kōyilkaṇakku, *off.* .. 166, 5.
Dēvar, *s.a.* Kōp. II .. .. .. 142; 7; 152, 10; 154, 11; 157, 2; 159, 7; 161, 7; 167, 3; 173, 3 and 22; 174, 24; 189, 3 and 8; 191, 1; 201, 8; 209, 6; 215, 4; p. 132-n; 239, 5.
dēvaraḍiyāḷ, dēvaraḍiyār, *temple maid-servant.* 150, In., 4; 151, In., 3; 178, In., 2; 196, In.; 198, In., 4; 204, 2; 214, In., 2.
Dēvarājapaṇḍitaṇ, *m.* .. .. 222, 24.
Dēvargaḷdēvaṇ, *m.* .. .. .. 210, In., 2; 211, 6.
*Devar-mudali* .. .. .. .. XIV-n.
Dēvar Svāmidēvar, *ch.* .. .. 222, 6.
Dēvaśarman, *m.* .. .. .. 3, In.
Dēvāśriyaṇ, Dēvāśriyaṇ-kāl, Dēvāśriyaṇ-nāḷi, *liquid measure.* 118, 11; 123, 12; 131, 14; 144, 4; 192, In., 4; 227, In., 13; 239, 9; 260, 3.
Dēvayānaiyamman, *goddess* .. .. 27.
Dhaivatam, *musical note* .. .. 7-A, In., 5.
Dharaṇitilakaḥ, *sur. of* Narasiṁhavarman II. 27, 4.
Dharmamahārāja, *title* .. .. 3, In., ; 6, In.
Dharmarāja-maṇḍapa, *cave te.* .. III; 21, In.; 117, In.
Dharmarāja-ratha, *monolithic te.* .. 15, In.; 19, In.
Dharmāsana, *Court of Justice* .. 97, 20.
Dharmaśūrach-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Pullapākkam. 190, In., 3.
Dharmigaḷ .. .. .. .. 95, In., 11.
Dōrasamudra, *vi.* .. .. .. XI.
Drākshārāma, *vi.* .. .. .. XII; XIII; XIV; 247, In., 14; p. 180.
Dṛiḍhabhaktiḥ, *sur.* of Mah. .. 14, 4.
Duggai-paṭṭi, *land belonging to Durgā te.* 119, 4.
Dunuvāryya, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Durgā, *goddess* .. .. .. VII; 106, In.
Dvārāpati-Emberumāṇ, *god, te. of*— 179, In., 8.
Dvēdaya Vṛiddhaśarman, *m.* .. 6, In.

E

Ediriliśōḷa-Śambuvarāyar, *sur.* of Āḷappiṛandār. p. 170, No. 13.
eḍuttukkoṭṭi, *levy* .. .. .. 202, 8.
Ēkadhīra, *sur.* of Pallavamalla .. p. 14-n.
Ēkadhīra-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* p. 14-n.

Ēkadhīramaṅgalam, *vi.* .. .. 33, In.
Ēkamalla, *sur.* of Paramēśvara-varman I, 29, In.
Ēkāmra, *s.a.* Conjeeveram .. .. 247, In., 14.
Ēkāmranātha, Ēkāmrēśvara, *god, te. of*— XIV; 14; 119, In.
Ēkavīra, *sur.* of Rājasiṁha .. .. 30, In.
Elavānāśūr, *vi.* .. .. .. 234; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, 8.
Ēḷiśaimōgaṇ, Ēḷiśaimōgaṇ Āḷappiṟandāṉ, *ch.* 130, In., 1; p. 170, No. 9.
Ēḷiśaimōgaṇ Kāḍavarāyar, *ch.* .. 263, In., 13; 264, 14.
Ēḷiśainādaṇ Jīnattaraiyaṇ, *m.* .. 194, In., 4.
Ēmappērūr, *vi.* .. .. .. 170, In., 3; 189, In., 5; p. 174, No. 36; p. 178.
Ēmappērūr-nāḍu, *dn.* .. .. p. 178.
Emuku, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 5.
Eṟi, *sur.* of Mah. .. .. .. 14, 1.
ēṟikkāḍi, *tank cess* .. .. .. 102, In., 14.
ēṟimīṇ-pāṭṭam, *tax.* .. .. .. 202, 10.
ēṟippaṭṭi, *land for the maintenance of a tank.* 110, In., 6.
Ēṟṟuk-kuṟṟanār-Bhaṭṭārī, *goddess* .. 42, In., 2.
Erukkāṭṭichchēri, *vi.* .. .. 171, In., 4.
Eṟumbūr, *vi.* .. .. .. .. p. 169, Nos. 1 and 5.
Ethi, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 5.
Eththa, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Eṭṭīśvara, *god, te.* of— .. .. 34.
Eyiṟ-kōṭṭam, *dn.* .. .. .. 66, In., 1; 169, In., 2; 188, In., 2; p. 175.

F

French India .. .. .. .. IX, No. 33 In.; No. 126; No. 246. In.

G

Gadyakarṇāmṛita, *work* .. .. XI-*n.*
gaṇa, gaṇapperumakkaḷ, *managing committee.* 34, In., 2; 69, In., 8.
Gaṇapati, *Kākatīya k.* .. .. X; XIII; p. 179; p. 180.
Gaṇapati, Gaṇapati-Bhaṭāra, *god* .. 68 In., 3; 111.
Gaṇapatidēva, *Kōṭa chief* .. .. XIII-n.
Gaṇavatimāṉ, *m.* .. .. .. 46, In., 3.
Gaṇḍa-bhāṇḍāra-luṇṭāka, *title* of Kōp. I. 120, In., 3.
Gaṇḍagōpāla, *ch.* .. .. .. 120, In.; p. 180.
Gaṇḍagōpāla-chaturvēdimaṅgalam, *s.a.* Uttaramērūr. 198, In.
Gaṇḍagōpalan-pudu-māḍai, *coin* .. 190, In., 9.
Gaṇḍapeṇḍāra .. .. .. p. 58-n.
Gaṇḍarādittaṉ-vāśal, *gate* .. .. 263, In., 18; 264, 20.
Gāndhāram, *musical note* .. .. 7-A, In., 3.
Gaṇēśa, *god, te. of*— .. .. .. III; 15, In.; 20; 22, In.; 117, In.
Gaṇēśa, Valampuri, *god* .. .. 7, In.
Gaṅgas, *dy.* .. .. .. .. VI; 202, In.
Gaṅga king .. .. .. .. p. 174, No. 33.
Gaṅgadaraiyaṇ Tiruvaṇ, *m.* .. .. p. 170, No. 12.
Gaṅgadiyaraiyar Kaṇṇāḍu Peruṅgaṅgar, *off.* 35, In.
Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-maṇḍalam or-vaḷanāḍu, *dn.* p. 177.
Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-pēriḷamaināḍu, *dn.* 166, In., 6.
Gaṅgaikoṇḍaśōḷapuram, *vi.* .. 222, In., 3.
Gaṅgakulōdbhava, *epithet* of Śīyagaṅga. 202, 3.
Gāṅgayar, *off.* .. .. .. 178, In., 3.
Gāṅgayarāyar, *sur.* of Aiñjādaperumāḷ. 239, In., 5.
Ganges, *ri.* .. .. .. .. 129, In., 11.
Gaṅgōḷi Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyār, *m.* 216, In., 3.
Garuḍavāhana-vāykkāl, *n. of channel* 157, 4.
ghaṭikai, ghaṭikaiyār, *an assembly,* 119, 5; p. 57-*n.*
*members of*—
Gōlaśarman, *m.* .. .. .. 1, In.; 3, In.
Gōmaḍam .. .. .. .. 223, In., 3; 224, In., 2.
Gōpāladēva, *ch.* .. .. .. VII.
*Gōpis' churn,* at Mahābalipuram .. 23.
Gōppayya-Daṇḍanāyaka, *off.* .. XI-n.
Gōpṛithusiṁha-Mahārāja, *s.a.* Kōp. I. 120, 4.

*Gōtra,*
Bhāradvāja .. .. .. .. VIII; 3, In.; 33. In.; 48, In., 1, 5, In.
Gautama .. .. .. .. Kāśyapa .. .. .. .. 1, In.; 3, In., 4, In.; 6, In.
Kauṇḍinya .. .. .. 2, In.
Sāvarṇṇa .. .. .. .. 216, In., 3.
Grāmam, *vi.* .. .. .. .. p. 169, No. 2; p. 172, No. 23; p. 178.
Grāmārdhanāthēśvara, *god, te. of*— 234.
Gūḍalūr, *vi.* .. .. .. .. 210, In., 2; 227, In., 5.
Guḍimallam, *vi.* .. .. .. V.
Gūḍūr, *vi.* .. .. .. .. XIII.
Gūḷi-Śivaṇ, *m.* .. .. .. .. 114, 23.
Guṇabhājana, *sur.* of Paramēśvara-varman I. 20, In.
Guṇabharaḥ, *sur.* of Mah. .. .. 8, In., p. 5; 13, 2.
Guṇamallaḥ, *m.* .. .. .. 23-A, In., 2.
Guṇamaṅgalam, *vi.* .. .. .. 164, In., 2.
Guṇavinītaḥ, *sur.* of Narasimhavarman II. 27, 3.
Guntur, *vi.* .. .. .. .. I-n.

H

Hanumān, *god,* flag with the figure of— 263, In., 19; 264, 21; 265, 1.
Harihara-Daṇḍanāyaka, *Hoysaḷa general.* XI; 124, 7.
Hēḷāchārya, *Jaina teacher* .. .. p. 134-n.
Hēmagrāma, *s.a.* Poṉṉūr .. .. p. 134-*n.*
Hēramba-Gaṇapati, *god* .. .. 126, In.
Hiraḥaḍagalli, *vi.* .. .. .. VI.
Hiraṇyagarbha, *ceremony* .. .. VI; 74, In., 1.
Hiraṇyavarman, Hiraṇyavarmma-Mahārāja, *Pallava k.* I, In.; IV; VIII.
Historical Introduction, beginning with the words.
*Pūmalar vaḷar,* of Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya. XIV; XV.
*Pūmaruviya tirumādum,* of Rājarāja II. p. 169, No. 3.
*Pūmēvu-vaḷar,* of Kulōttuṅga-Chōḷa II. p. 169, No. 1.
*Puyal vāyttu vaḷam peṟuga,* of Kulōttuṅga-Chōḷa III. p. 170, No. 8.
*Samasta-bhuvanaikavīra,* of Mār. Vikrama-Pāṇḍya. XIV.
*Samastajagadādhāra,* of Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya. p. 172, No. 22.
Hoysaḷa, Pōśaḷaṇār, Pōśaḷargaḷ, *dy.* IX; XII; 124, In., 6; 129, In., 2; p. 171, No. 18; p. 179; p. 180.
Hultzsch, Dr. .. .. .. I; 24, In.
Human sacrifice .. .. .. 178, In.

I

Iḍaikkāḍaḍēvaṇ, *sur.* of Sampātidēvaṇ 238 In., 3.
Iḍaivaḷañjāṉ Kaṇḍaṇ, *m.* .. .. 38, In.
Iḍaiyanpandal, *vi.* .. .. .. 24.
Iḍaiyāṟṟu-nāḍu, *dn.* .. .. .. 60, In.; 61, In. 1; 147, In., 3; p. 175; p. 178.
Igaṇaimūdūr, *vi.* 93, In., 12.
Ikkāḍu, *vi.* .. .. .. .. 64, In.; p. 175.
Ikkāṭṭuk-kōṭṭam, *dn.* .. .. 64, In., 2; p. 175.
Ilādattaraiyar, *off.* .. .. .. 254, In., 21.
Iḷaiyāṅguḍi, *vi.* .. .. .. p. 170, No. 12.
Iḷam, *s.a.* Ceylon .. .. .. XI; p. 154-n; p. 171, No. 15.
Iḷamaṅgalam, *vi.* .. .. .. 136, In., 2.
Iḷaṅāṅgūr, *vi.* .. .. .. 166, In., 7.
Iḷaṅgō-Muttaraiyar, *ch.* .. .. 74, In.
Iḷan Paduvuṇār, *m.* .. .. .. 38, In.
Iḷaya Perumāḷ Vattarāyar, *m.* .. 139, In., 7.
iṇavari, *tax.* .. .. .. .. 202, 10.
Indaḷūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 100, In., 2; p. 177.
Indo-Pārthians .. .. .. II-*n.*
Īṇjalāṟu, *vi.* .. .. .. .. 119, 3.
Innambar-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 175; p. 177.
Innambūr, *vi.* .. .. .. .. p. 175.
Iṟaimuṟai-pramāṇa-iśaivuṭṭiṭṭu, *remission deed.* 222, In., 2.

Iṟaiyāṇaraiyūr, *vi.* .. .. .. 234, In., 3; 235, 4; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, No. 8.

Iṟaiyāṇchēri, *vi.* .. .. .. 44, In., 3; 99, In., 3.

Iraiyūr, Irāyūr, *vi.* .. .. .. 149, In., 3; 197, In., 8.

Iṟaṅgalmīṭṭa-piḷḷaiyār, *m.* .. .. 151, In., 7.

Irāvaḷar Kayilāyadēvar, *m.* .. 171, In., 4.

*Iravu* .. .. .. .. .. p. 37 n.

Irukaimadivāraṇa Rājarāja-Brahmārāyaṇ, *m.* 139, 20.

Irumarabuntūyya-Perumāḷ-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 245, In., 6.

Irunduparimāṟuvār-pērkkaḍamai, *tax.* 202, 13.

Iruṅgōḷappāḍi, Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu, *see* Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi, *dn.* 227, In., 4; p. 169, No. 5.

Iśaivu-tīṭṭu, *deed of agreement* .. 136, 3; 153, 12.

Īśānadēva, *off.* .. .. .. 187, In., 6.

Īśānaśaraṇaḥ, *sur.* of Narasiṁhavarman II. 27, 8.

Ishṭa-dushṭa-bhṛishṭa-charitaḥ, *sur.* of Mah. 13, 3.

Īśvara, *god* .. .. .. .. 12, In.

Iṭukaṟi, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.

J

Jagadēkavīra, *title* of Kōp I. .. 120, 5; p. 144-n.

Jagannātha-Perumāḷ, *god, te. of*— .. 208.

Jaina, *religion* .. .. .. II.

Jambai, *vi.* .. .. .. .. 164; 178; 182; 191.

Jambukēśvaram, *vi.* .. .. .. XIV; 247, In.

Jambunātha, Jambunāthasvāmin, *god, te. of* — 48; 164; 178; 182; 191.

Jananātha-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 141, In., 7; 192, In., 2; p. 177.

Jananātha-Kachchiyarāyaṇ, *sur.* of Araśanārāyaṇaṇ Ēḷiśaimōgaṇ p. 170, Nos. 8 and 9.

Jananātha-Mūvēndaraiyar, *ch.* .. p. 171, No. 14.

Jananātha-vaḷanāḍu, *sur.* of Milāḍu 180, In., 3; p. 107-n; 203, In., 3; 213, In., 2; 234, In., 3; 235, 4; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 175; p. 176.

Jāva, *island* .. .. .. .. p. 107-n.

Jayaṅgoṇḍaśōḷa-maṇḍalam, *dn.* .. 96, In., 2; 119, In., 2; 136, In., 2; 161 In., 2; 169, In., 2; 187, In., 3; 188, In., 2; 190, In., 2; 198, In., 2; 204, In., 1; 243, In., 2; p. 171, No. 16; p. 172, No. 24; p. 173, No. 28; p. 174; p. 177.

Jayaṅgoṇḍaśōḷanallūr, *sur.* of Erukkāṭṭichchēri 171, In., 4.

Jayaṅgoṇḍaśōḷapaṭṭiṇam, *vi.* .. 160, In., 25.

Jayaṅgoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* .. 129, In., 6; 133, In., 5; 210, In., 2; 211, 2.

Jayantamaṅgala-puravarādhīśvara, *title.* XIV.

Jayaśēyakaṉ-Chēdiyarāyar, *sur.* of Śūrāṇḍār. 236, In., 2.

Jayatuṅgap-Pallavaraiyar, *off.* .. 149, In., 1; 151, In., 2; 152, 2; 154, 1; 157, 1; 159, 1; 160, 4; 171, 1; 172, 1; 173, 1; 174; 2; 175, 3; 201, 1; 209, 2; 215, 1; 216, 1; 245, 1.

Jayavallabha, Jayavallavaṇ, *m.* .. 110, In., 4.

Jīnachintāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Veḷichchēri. 205, In., 2.

Jīnattaraiyaṇ, *m.* .. .. .. 221, 3.

Jīya-Mahīpati, *s.a.* Kōp. I. .. .. VIII; IX; XIII; 247, In., 15; p. 171, No. 15.

Jñānapurīśvara, *god., te. of*— .. 183.

Jñānaśāgaraḥ, *sur.* of Narasiṁhavarman II. IV; 27, 5.

Jyēshṭapāda-Sōmayājin, *m.* .. 33, In.

K

Kachchhapēśvara, *god, te. of*— .. 187.

Kachchi, Kachchippēḍu, *s.a.* Conjeeveram, *vi.* 37, In.; 85, In., 7; 97, In., 27; 125, In., 15; p. 164-n.

Kachchip-Pallavaṇ, *title* of Kōp. I .. XII.

Kachchiyarāyaṇ, *off.* .. .. 230 In., 2.

Kachchiyarāyaṇ, *sur.* of Aḷagiyapallavaṇ Vīrarāyaṇ. 134, In., 7.

Kachchiyarāyaṇ, *sur.* of Araśanārāyaṇaṇ Ēḷiśaimōgaṇ. p. 174, No. 37.

Kachchiyarāyavēḷāṉ, *m.* .. .. 230, 11.

kaḍaiyiḍu, *order* .. .. .. 254, In., 48.

kaḍamai, *tax* .. .. .. .. 119, 7; 137, 8; 149, 5; 159, 7; 160, 32; 171, 12; 172, 21; 189, 13; 215, In., 3; 221, 2; 224, 3; 233, 13; 256, 6; 258, 4.

Kāḍandai, *family n.* .. .. .. p. 134-n.

Kāḍandai Nakkaṇ Śaḍaiyaṇ, *m.* .. 111, In., 5.

Kāḍava, *s.a.* Kōp. I. .. .. .. 128, In.

Kāḍava, *s.a.* Kōp. II. .. .. XIII; p. 174, No. 32.

Kāḍava chief or chiefs .. .. VIII; XII; XIII; XIV; 118, In.; 247, In.; 261, In.; 263, In.; 265, In., 6; p. 173, No. 30; p. 174, No. 33; p. 179; p. 180.

Kāḍava-kula, *family* .. .. .. VIII.

Kāḍavakula-chūḍāmaṇi, *title* of Kōp. I. VIII; 120, In., 3.

Kāḍavakulāntaka, *title* .. .. X; X-n.

Kāḍava-kumāraṇ, *ch.* .. .. IX-n.

Kāḍavaṇ, *n. of field* .. .. .. X-n.

Kāḍavaṇ Avaṇiyāḷappiṟandāṉ, *sur.* of Kōp. II. 246, In., 1.

Kāḍavaṇ-Mādēviyār, *Pallava q.* .. VI; 64, In., 1 66, In.

Kāḍavarāya, Kāḍavarāyaṇ, Kāḍavarāyar, *s.a.* Kōp. II. XIII-n; 257, In., 1.

Do. *ch.* .. .. .. .. p. 170, Nos. 7, 12 and 13; p. 171, Nos. 15 and 16; p. 173, No. 30; p. 174, No. 36; p. 179.

*sur.* of Aḷagiya-Pallavaṇ .. 134, In.

Do. Āḷappiṟandāṉ Aḷagiya-Pallavaṇ. p. 170, No. 13.

Do. Āḷappiṟandāṉ Araśanārāyaṇaṇ. p. 173, No. 31.

Do. Āḷappiṟandāṉ Ēḷiśaimōgaṇ p. 173, No. 31.

Do. Āḷappiṟandāṉ Mōgaṇ .. p. 171, No. 19; p. 172, No. 20.

Do. Āḷappiṟandāṉ Vīraśēkharaṇ. 263, 19; 264, 21.

Do. Araśanārāyaṇaṇ Āḷappiṟandāṉ. p. 170, No. 11.

Do. Araśanārāyaṇaṇ Āḷappiṟandāṉ Vīraśēkharaṇ. 263, In., 1; 264, 1.

Do. Araśanārāyaṇaṇ Kachchiyarāyar. 263, 16; 264, 18.

Do. Āṭkoḷḷiyār .. .. .. 263, 11; 264, 11.

Do. Kūḍal Āḷappiṟandāṉ .. 125, In., 1.

Kāḍavarāya, *sur.* of Mōgaṇ Āḷappiṛandāṇ Araśanārāyaṇaṇ. p. 169, No. 6.

Do. do. Pallavāṇḍār .. 125, In., 2; 130, In., 2.

Do. do. Vaḷandāṇār .. 263, In., 8; 264, 8.

Kāḍavarāya-diśāpaṭṭa, *title* of Hoysaḷa Vīra-Narasiṁha. X-n., p. 179.

Kāḍavarāyaviḷāgam, *n. of land* .. 170, 10.

Kāḍavarkōṇ, *s.a.* Pallavāṇḍār .. 125, In., 5.

Kāḍavarkōṇ, *ch.* .. .. .. XIV; 228, In.; p. 174, No. 34.

Kaḍavāychchēri, *vi.* .. .. .. 154, In., 3.

kāḍi, *grain measure* .. .. .. 34, In., 6; 39, In., 9; 68, In., 8; 97, In., 16; 102, In., 13; 103, 20.

Kaḍivāya, *title* .. .. .. VII.

Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar, *ch.* .. 75, In., 4.

Kāḍupaṭṭippēraraiyaṇ, *sur.* of Kumārandai Kuṛumbarāditṭaṇ, *m.* 86, In., 13; p. 37, In; 89, In., 4.

Kāḍuveṭṭi, *sur.* .. .. .. VIII.

Kāḍuveṭṭigaḷ Nandippōttaraiyar, *s.a.* Nandivarman III. 59, In.

Kāḍuveṭṭi-Muttaraiyaṇ, Kāḍupaṭṭi-Muttaraiyar, *ch.* V; 44, In., 2; 66, In.

Kaikkōḷa, Kaikkōḷa-mudali, *sect* .. 122, In., 2; 145, In., 2; p. 172, No. 25.

Kailāsanātha, *god, te. of* — .. .. III; 27, In.; 29, In.; 30, In.; 31, In.; 68; 114.

Kākatīpati, *Kākatīya k.* .. .. XIII.

Kākatiya, *k. or dy.*, .. .. .. XIII; pp. 179 and 180.

Kākkalūr, *vi.* .. .. .. 64, In.

Kākkalūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 64, In., 2; p. 175.

Kalahapriyaḥ, *sur.* of Mah. .. 13, 1.

Kāḷahasti, *vi.* .. .. .. XIV; p. 91-n.; 247, In., 15; p. 175.

Kālakāla, *sur.* of Rājasiṁha .. 24, In.

kalam, *grain measure* .. .. 55, In., 9; 165, In., 10; 172, In., 22; 182, In. 8; 244, In., 3.

kāḷam, *trumpet* .. .. .. 114 In., 25; 229, 6.

kaḷañju, *weight* .. .. .. 42, In., 3; 43, In., 4; 50, In., 1; 52, In., 10; 57, In., 13; 59; In.; 61, In., 3; 64, In., 3; 66, In., 2; 67, In., 3; 69, In., 9; 70, In., 12; 71, In., 10; 73, In., 13; 74, In., 2; 75, In., 13; 78, In., 2; 85, 11; 87, In., 8; 88, In., 7; 90, In., 4; 91, In., 7; 92, In., 13; 96, In., 4; 98, 2; 99, In., 5; 100, In., 6; 103, In., 10; 104, In., 4; 107, In., 4; 109, In., 3; 167, In., 7; 181, In., 7; 229, In., 7; 231, In., 5; p. 170, Nos. 8 and 9.

kalaśappāṇai, *vessel* .. .. .. 145, In., 3.

Kaḷattūr, *vi.* .. .. .. .. V; 51, In.; p. 175; p. 178.

Kaḷattūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. 51, In., 3; 97, In., 5; 183, In., 2; 187, In., 3; 243, In., 3; p. 175.

Kāḷi, *goddess, te. of* — .. .. 72.

Kālikā-purāṇa, *Sanskrit work* .. 106, In.

Kaliṁūrkka Iḷayaraiyaṇ, *m.* .. 41, In.

Kāliṅgarāyaṇ, *sur.* of Gaṅgadaraiyaṇ Tiruvaṇ. p. 170, No. 12.

Kaliviruttam, *n. of a Tamil metre* .. p. 166-n.

Kāliyūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. .. 96, 2; 102, In., 3; 190, In., 2; 198, In., 3; p. 175.

Kalmāy-nāḍu, *dn.* .. .. .. 100, 7.

Kalpaviṭapa, *celestial tree* .. .. XIII.

Kāmaḷaḷitaḥ, *sur.* of Narasiṁhavarman II. 27, 1.

Kāmarāga, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.; 24, In.

Kāmārjjavaḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.

Kambaṇ Araiyaṇ, *m.* .. .. 32, In.; 40, In.

Kammāṅka-rāshṭra, *dn.* .. .. 2, In.

Kampa, Kampavarman, *Pallava k.* .. VI; VII; 90, In.; 97, In., 2; 98, In., 1; 99, In., 1; 100, In., 1; 101, In.; 102, In. 1; 103, In., 1; 104, In., 1; 105, In., 1; 106, In., 1; 107, In., 1; 108, In., 2; 109 In., 1; 110, In., 1; 111, In., 2; 112, In., 1.

Kanakasabhāpati-paṇḍitaṇ, *sur.* of Pāraśavaṇ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṇ. 159, In., 6.

Kaṇakkamalai Āḷuḍaiya-Nāyaṇār, *god* 248, In., 1.

kaṇakka-mikudi, *levy* .. .. 202, 8.

kāṇam, *coin* .. .. .. .. 70, 26; 88, 21; 90, In., 11; 91, 23; 99, 9; 102, 22.

Kāñchī, Kāñchīpura, Kāñchīpuram, *vi.* II; II-n; III; VIII; X; XI; 22, In.; 97, In.; 120, In., 6; 169, In., 2; 188, In., 2; 212, In., 1; p. 175; p. 179.

Kāñchī-Kāñchana, *title* .. .. X.

Kāñchī-Nāyaka, *sur.* of Kōp. II. .. p. 58-n; 247, In.

Kāñchīpuravarādhīśvara, *title* .. VIII.

Kāñchīpurī-kānta, *title* of Kōp. I. .. XII; 120, In., 4.

Kandaliśvara, *god, te. of* — .. 225.

Kandaṇīśvaram-uḍaiya-Nāyaṇār, *god* 225, In., 2.

Kandasēṇaṇ, *ch.* .. .. .. II.

Kandasvāmin, *god, te. of* — .. 27, In.

Kandavarman, *s.a.* Skandavarman, *k.* 6, In.

Kaṇichchampākkam, *vi.* .. .. p. 178.

kāṇikkai, *levy* .. .. .. .. 202, 16.

kāṇi, *tenure* .. .. .. .. p. 169, No. 5.

kāṇiyāḷar, *landed proprietor* .. .. 147, In., 4; 256, In., 4; p. 172, No. 22.

Kañjanūr, *vi.* .. .. .. 100, In., 3; p. 177.

Kaṇkāṇi, *share of the overseer* .. 202, 8.

Kannaḍas, Kaṇṇaḍiyas, *people of the Karnāṭa co.* 128, In., p. 173, No. 29.

Kaṇṇamaṅgalam, *sur.* of Tirukkōḍikkāvu. 74, In., 1.

Kaṇṇampākkam, *vi.* .. .. 170, In., 8.

Kaṇṇuḍai-Nāchchiyār, *f.* .. .. 214, In., 3.

Kaṇṇuḍainallūr, *vi.* .. .. .. 137, In., 3.

Kaṇviḷchchil, *vi.* .. .. .. 67, In., 2.

Kapardīśvara, *god, te. of* — .. 223.

Kāraikāḷ, *vi.* .. .. .. .. 33, In.

Karaivaḷi-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 173, No. 30.

Karaiyar, *class* .. .. .. p. 172, No. 21.

karaṇattān, *accountant* .. .. 156, 3.

Karandai, *vi.* .. .. .. .. X-n.

Karavāḷamalla, *title* of *Kōp. I.* .. 120, 5.

Karikāḷa, *Chōḷa k.* .. .. .. p. 20-n.

Kārikuḍi, *vi.* .. .. .. .. 152, In., 7; 20 In., 6.

Kārippiḷḷai, *off.* .. .. .. XV.

Karivarada-Perumāḷ, *god, te. of* — 200.

Kariyaperumāḷ Chēdiyarāyaṇ, *m.* .. 200, In., 3.

Kariyaśēvaga-viṇṇagar-Emberumāṇ, *god* 200, In., 1.

kār-kaḍamai, *levy* .. .. .. 221, 1.

Kaṛkaṭa-or Kaṛkaṭaka-Mārāyaṇ, *ch.* VIII-n; 263, In., 18; 264, 20.
Kaṛkāṭṭūr, *vi.* .. .. .. 35, In.
Karmakkiḷavar, *sect,* .. .. 92, In., 28.
Karmmā-rāshṭra, *dn.* .. .. 1, In.; 3, In.; 6, In.
Karṇāṭa, *co.* .. .. .. .. 120, In.; 126, In., 8; 247, In., 10.
Karṇāṭa-bhūpa-māna-mardin, *title* .. XIV.
Kaṛpagar, *m.* .. .. .. .. 136, In., 4.
Kaṛra, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 6.
Kaṛumpu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Karuṇākara-Nambi, *m.* .. .. 184, In.
Karuvili, *vi.* .. .. .. .. 139, In., 6.
Karuvūr, *vi.* .. .. .. .. XI; p. 171,No.15.
Kaśākuḍi, *vi.* .. .. .. .. III; IV-n; 33, In.
kāśāyam, *cash income* .. .. 119, 5; 137, 7; 142, In., 6; 164, In., 2.
Kashṭa, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Kāśirampēḍu-nāḍu, *dn.* .. .. 190, In., 3; p. 175;
kāśu, nalkāśu, *coin* .. .. .. 60, In.; 129, 8; 153, 57; 161, In., 7; 166, In., 16; 179, In., 24; 187, In., 11; 199, In., 6; 203, In., 8; 222, In., 21; 254, In., 41; p. 172, No. 25.
kāśu-kaḍamai, *levy in coin* .. .. 188, 4; 202, 11.
Kaṭakan, off., .. .. .. .. .. 188, In., 3.
Kāṭavarāya, *s.a.* Kōp. II. .. .. p. 174, No. 32.
Kāṭhaka-mahōtsava, *festival* .. .. XIII.
Kāṭhaka race .. .. .. 247, In.
Kāṭhakakarikūṭa-pākala, *title* .. XIV.
Kāṭhaka-nṛipa-prādhvaṁśi, *title* .. XIV.
Kāṭhakakshōṇīpāla, *epithet* of Kōp. II. 247, 7.
Kāṭhakakula-tilaka, *epithet* of Kōp. II. 247, 1.
Kāṭhakavaṁśa-mauktikamaṇi, *epithet* of Kōp. I. 126, In., 6.
Kāṭhaka-vaṁśa-vaiśvānara, *title* .. XIV.
Kāththu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Kathumpu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Kaṭṭaḷaikalitturai, *a kind of metre in Tamil* 125, In.; 127, In.; p. 167-n.
kāttigaippachchai, *tax* .. .. 202, 16.
Kāṭṭumaṇṇārkōyil, *vi.* .. .. 179; 254; p. 173, No. 27.
Kāṭṭūr, *vi.* .. .. .. .. 92, In., 10; p. 177.
Kaṭuhkṭāṁkaḥ, *sur.* of Mah. .. 13, 2.
Kaṭuṁkṭāyu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 1.
Kaṭuntaraṁbu, Kaṭunterambu, *sur.* of Mah. p. 5; 13, 2.
Kaṭuvāya-paraghōshaṇa, *title* .. VIII.
Kauśikaṇ Perumāḷ, *m.* .. .. 203, In., 5.
Kautsaṇ Tribhuvanasundaraṇ Dekkaṇāmūtti-Bhaṭṭaṇ, *m.* 136, In., 4.
Kavachakāra-bhōga, *dn.* .. .. 2, In.
Kāvadippākkam, Kāvidipākkam, *s.a.* Kāvērippākkam, 67, In.; 82, In., 3; 104, In., 1; 107, In., 1; p. 176.
kāvalkāṇi, *right of guarding (temple)* 131, 6.
kāval-pēṛu, *tax* .. .. .. 120, In., 12.
Kāvaṇṇūr, *vi.* .. .. .. 101, In.; p. 176.
Kāvāntaṇḍalam, *vi.* .. .. .. VII.
Kāvērī, *ri.* .. .. .. .. II; XI-n; XII; 129, In., 3; 202, In., 3; 224, In.; 265, In., 4; p. 173, No. 29; p. 178.
Kāvērī-kāmuka, *title* of Kōp. I. .. 120, In., 4.
Kāvērippākkam, *vi.* .. .. .. 50; 67, In.; 79; 82; 98; 104.
Kāvērīvallabha, *epithet* of Śīyagaṅga 202, 3.
Kāvidi, *accountant* .. .. .. 101, In.
Kāvīḍu, *vi.* .. .. .. .. 111, In., 7.
Kaviṇi Sambandapperumāḷ, *m.* .. 193, In., 2.
Kaviṇi Śambhu-Bhaṭṭa, *m.* .. 177, In., 3.
Kavirappoṛkaṭṭiyūr, *vi.* .. .. 61, In., 2.
Kavuṇiyaṇ Śivaṇ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṇ, *m.* 171, In., 5.
Kayavapākkai-nāḍu, *dn.* .. .. p. 178.
Kayilāyadēvaṇ-tiruppāvāḍaippuṟam 171, In., 15.
Kayilādamuḍaiyāṇ, *off.* .. .. 199, In., 3.
Kayiṟūṟpaṭṭu, *vi.* .. .. .. 232, In., 1.
Kēḷvi-mudali, *off.* .. .. .. 234, In., 10; 235, In. 11.
Kēśava, Kēśava-Daṇḍanāyaka, *Hoysaḷa general.* XI; XI-n; 124, In., 6.
Kēvādaperundachchaṇ, *m.* .. .. 23-A, In., 1.
Khaḍgamalla, *title* of Kōp. I and II. XII; 120, In., 3 217, In.; 246, In., 1; 247, 3.
Kharapurīśvara, *god, te.* of — .. 190.
Khaṭvāṅgadhvaja, *title* .. .. VIII.
Kiḍāraṅkoṇḍaśōḷa-pēriḷamaināḍu, *dn.* 171, In., 4; 175, In., 12.
Kilambu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Kiḻ Āmūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. VIII-n; 120, In., 4; 124, In., 5; p. 170, No. 12; p. 178.
Kiḻiñelūr, *vi.* .. .. .. .. 47, In., 2; p. 175.
kīḻiṛai, *tax* .. .. .. .. p. 170, No. 8.
Kiḻiyaṇūr, *vi.* .. .. .. V; 47.
Kiḻiyūr, *vi.* .. .. .. .. p. 171, No. 19; p. 178.
Kiḻiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 132, In., 4.
Kīḻppudūr, *vi.* .. .. .. 102, In., 3; p. 175.
Kīḻpulam, *vi.* .. .. .. .. 114, In.
Kīḻputtūr, *vi.* .. .. .. .. 102.
Kīḻūr, *vi.* .. .. .. .. 103, In.
Kīḻvaḷi Aruvāgūr, *vi.* .. .. p. 177.
Kīraṅguḍi, *vi.* .. .. .. 205, In., 4.
Kirāñji, *vi.* .. .. .. .. 179, In., 6.
Kochchakkalippā, *metre* .. .. p. 166-n.
Koḍukoḷḷi, *vi.* .. .. .. 33, In.
Koḍumbāḷūr, *vi.* .. .. .. VI; VII; 103, In., 4.
Koḍumuṇḍai, *vi.* .. .. .. 169, In., 3.
Koḍuṅgalūr, *vi.* .. .. .. 111.
Koḷḷampaḷḷam, *n. of land* .. .. 166, In., 8.
Koḷḷaṇ Śēmagaṇ, *m.* .. .. .. 23-A, In., 7.
Kombaṛuttār *com.* .. .. .. 105, In., 29.
Kō-nāḍu, *dn.* .. .. .. .. VI; 103, In., 4.
Koṇḍa-nāḍu, *dn.* .. .. .. 78, In., 2.
Kōnērimēlkoṇḍāṇ, *title* .. .. p. 173.
Koṅgaraiyar Niṉṟaperumāṇ, *m.* .. 65, In., 8.
Kōṇ Kaṇḍaṇ, *m.* .. .. .. 38, In.
Koṅkaṇīśvara, *god, te.* of — .. 67.
Kōpperuñjiṅgaṇ, Kōpperuñjiṅgadēva, Peruñjiṅga I, *Pallava ch.* VIII; VIII-n; IX; X; XI; XI-n; XII; XII-n; 124, In., 5; 125, In.; 126, In.; 129, In.; 170, In.; 174, In.; 202, In.; 215, In.; p. 131-n; p. 154-n; 259, In.; 261, In.; p. 171, No. 18; p. 172, Nos. 21, 22 (?), 23 (?), 24 (?), 25 (?); p. 173, Nos. 26 (?) and 28 (?); p. 180.
Kōpperuñjiṅgadēva, Peruñjiṅga (II), *Pallava ch.* VIII; IX; IX-n; X; XII; XII-n; XIII-n; XIV; XIV-n; XV; XV-n; 118,In.; 120, In.; 121, In.; 124, In.; p. 63-n; p. 66; 131, In.; 134, In.; 142, In.; 143, In.; 147, In., 1; 148, In., 1; 149, In., 1; 151, 1; 152, 1; 154, 1; 157, In.; 159, In. 1; 160, In.; 163, In.; 164, In.; 165, 1; 167, 2; 168, 1; 172, 1; 173, In., 1; 174, 1; 175, In., 2; 182, 1; 183, In., 1; 186, In.;

187, In.; 191, In.; 199, In.; 202, In.; 205, 1; 206, 20; 209, In., 1; 215, 1; 216, 1; 218, 1; 220, 1; 221, 1; 223, In.; 226, 1; 230, In.; 234, In.; 245, 1; p. 153-n; 243, 1; 246, In.; p. 154-n; 256, In.; 257; In.; 259, In.; 260, In.; p. 164-n; 261, In.; 262, In.; 263, In.; p. 171, No. 15; p. 174, No. 32; p. 180.

Kōpperuñjiṅgaṉ-teru, Kōpperuñjiṅgaṉ-tiruvīdi, *n. of street.* — XV; 154, 6.
Kōpperuñjiṅgan-tōppu, *n. of garden.* — 206, In., 12.
Kōpperuñjiṅga-vēḷār, *sur.* of Tiruvaraṅgaṉ Periyanāyaṉ. — 227, In., 6.
Koṟṟamāṉ Malaiyaṉ Paḷandiyarāyaṉ, *m.* — 133, In., 9.
Koṟṟaṅguḍi, *vi.* .. .. .. — 157, In., 2; 224, In., 2; 245, In., 6.
Koṟṟavilli, *vi.* .. .. .. — 142, In., 5.
Kōṭappakoṇḍa, *vi.* .. .. .. — VII-n.
Kōṭikal-maṇḍapa, *cave te.* .. .. — p. 10-n.
Kōṭṭaiyūr, *vi.* .. .. .. — 190, In., 8.
Kōṭṭamaṉṟāḍi, *class* .. .. .. — 54, In., 4.
Kōṭṭa-Marudūr, *vi.* .. .. .. — 138.
Kōṭṭu-nāḷ .. .. .. .. — 167, 2.
Kōvalrāyaṉ, *sur.* of Ākāraśūraṉ .. — p. 171, No. 19.
Kōvaṉ, *ch.* .. .. .. .. — p. 171, No. 14.
Kōyāttūr, *vi.* .. .. .. .. — 44, In.
Kōyilnāyakam, *off.* .. .. .. — 149, In., 2; 151, 3; 152, 4; 154, 2; 157, 2; 159, 2; 160, 7; 171, 3; 172, 2; 173, 3; 174, 4; 175, 6; 201, 2; 209, 3; 215, 2; 216, 2; 245, 2.
Kōyilpūṇḍi, *vi.* .. .. .. — 160, In., 20.
Kōyiṟṟamappēṟu, *tax* .. .. — 221, 1.
Kṛipāṇamalla, *sur.* of Kōp. II. .. — 246, In., 3.
Kṛipāpurīśvara, *god, te. of*— .. — 140; 150; 162; 177; 189; 193; 206; 229; 231; 256; 264; p. 169, No. 6.
Kṛishṇa III, *Rāshṭrakūṭa, k.* .. — p. 43-n.
Kṛishṇadēvarāya, *Vijayanagara k.* .. — p. 154-n.
Krishna Sastri .. .. .. — III; 17, In.
Kshatrachūḷāmaṇi, *sur.* of Rājasiṁha — IV.
Kshatriyamalla, *sur.* of Nandivarman II. — IV; 33, In.
Kshatriyaśikhāmaṇinallūr, *sur.* of Kōyilpūṇḍi. — 160, In., 20.
Kshatriyasiṁha *sur.* of Rājasiṁha .. — IV.
Kshīrāpagādakshiṇa-nāyaka, *title* of Kōp. I. — 120, In., 4.
Kshīrapurīśvara, *god, te. of* — .. — 233.
Kuchagrāṇa, *sur.* of Mah. .. .. — p. 5; 14, 2.
Kūḍal, *vi.* .. .. .. .. — VIII; VIII-n; XII-n; XV-n; 121, In., 4; 124, In., 5; 130, In., 1; 161, In., 4; 201, In., 4; 211, 6; 262, In., 2; 263, In., 18; 264, 20; p. 169, Nos. 3 and 6; p. 170, Nos. 8, 9 and 10; p. 170, Nos. 15 and 19; p. 172, No. 20; p. 173, Nos. 30 and 31; p. 174, No. 35; p. 178; p. 179.

Kūḍal Āḷappiṟandāṉ, *ch.* .. .. — 125, In., 1; 127, In., 1.
Kūḍal-maṉṉavar, *epithet* of Pallavāṇḍār — 125, In., 7.
Kūḍal-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 121, In., 5; p. 178.
Kuḍamukkil, *vi.* .. .. .. — V.
Kuḍavūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 43, In., 2; p. 178.
kuḍimai, *levy on tenants* .. .. — 119, 7; 137, 8; 149, 5; 159, 7; 160, 33; 171, 12; 172, 21; 175, 21; 216, 6; 224, 4; 245, 6; 257, 4.
Kuḍimiyāmalai, *vi.* .. .. .. — 7; 7-A, In., p. 3-n.
Kuḍumbar, *class* .. .. .. — p. 172, No. 21.
Kuhakaḥ, *sur.* of Mah. .. .. — p. 5.
Kuḷaippalūr, *vi.* .. .. .. — 200, In., 1.
Kuḷaḷūruḍaiyāṉ, *m.* .. .. .. — 136, 10.
Kulaśēkhara, Kulaśēkharadēva, Māṟavarman-, *Pāṇḍya k.* .. .. — 151, In.; p. 173, No. 27; p. 180.
Kulatilakaḥ, *sur.* of Narasiṁhavarman II. .. — 27, 2.
Kuḷattuḷāṉ Tiruchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Perumānambi, *off.* — 199, In.
Kuḷattūr, *vi.* .. .. .. .. — XII-n; 110, In., 4; 142, In., 4; p. 176.
kuḻi, *land measure* .. .. .. — 83, In., 5; 95, In., 7; 135, In., 4; 148, 2; 149, 5; 151, 8; 154, 7; 159, In., 4; 160, 19; 170, 4; 176, In., 6; 178, In., 4; 187, In., 9; 189, In., 15; 190, In., 9; 200, In., 2; 222, In., 17; 226, In., 7; 228, 3.
Kuḻidikki, *vi.* .. .. .. .. — 35.
Kulōttuṅga-Chōḷa I, *Chōḷa k.* .. — 246, In.; p. 176; p. 179.
Kulōttuṅga-Chōḷa II, *Chōḷa k.* .. — IX-*n*; 149, In.; 156, In.; p. 169; p. 173, No. 27.
Kulōttuṅga-Chōḷa III, *Chōḷa k.* .. — IX; IX; IX-n; X; 64, In., p. 27-n; 96, In.; 120, In.; 170, In.; 202, In.; 205, In.; 235, In.; p. 169; p. 174, No. 33; p. 179.
Kulōttuṅgachōḷīśvaram-Uḍaiyār, *god, te. of*— — p. 173, No. 27.
Kulōttuṅgaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* — 153, In., 37.
Kulōttuṅgaśōḷak-Kāḍavarāyaṉ or Kāḍavarāyar, *ch.* — p. 169, Nos. 5 and 17.
Kulōttuṅgaśōḷa Kaṇṇappaṉ Nallanāyaṉār Pañchanadivāṇaṉ Nīlagaṅgaraiyar, *off.* — 120, In.
Kulōttuṅgaśōḷanallūr, *sur.* of Ālampāḍi. — 174, In., 6.
Kulōttuṅgaśōḷanallūr, *sur.* of Koṟṟaṅguḍi or Paḍukkai Koṟṟaṅguḍi. .. — 223, In., 5; 224, In., 2.
Kulōttuṅgaśōḷanallūr, *s.a.* Oḷugaṟai — 246, In.
Kulōttuṅgaśōḷa-Śambuvarāyar, *sur.* of Śeṅgēṇi Vīraśōḷaṉ Attimallaṉ. — p. 170, No. 13.
Kulōttuṅgaśōḷaṉ-teṅgu-tiruvīdi, *n. of street* — 154, 5.
Kulōttuṅgaśōḷaṉ-tiruttōppu, *n. of garden* — 245, In., 2.
Kulōttuṅgaśōḷaṉ-ulā, *Tamil poem* .. — IX-n.
Kulōttuṅgaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* .. — 148, In., 2; 204, In., 1; p. 176.
Kulōttuṅgaśōḷa-Vināyakappiḷḷaiyār, *god* — 245, In., 5.
Kumāra-Bhaṭṭa, *sur.* of Soṭṭai-Nāyaka — 149, In., 3.
Kumāra-Kramavittaṉ, *m.* .. .. — 98, In., 2.
Kumāramaṅgalam, *vi.* .. .. — 175, In., 12.
Kumaramārttāṇḍa, *title* of Nandivarman III. — V; 59, In.

Kumarandai, *family name* .. .. p. 134-n.
Kumārandai Kuṟumbarādittaṉ, *m.* 86, In., 10; 89, In., 4.
Kumārāṅkuśaa, *Chōḷa ch,* .. .. 49, In.
Dc. *title* of Balliya-Chōḷa.. p. 20-n.
Kumāravishṇu, *Pallava k.* .. .. 1, In.
Kumāravishṇu II, *Pallava k.* .. 2, In.
Kumāravishṇu III, *Pallava k.* .. 2, In.
Kumbhakōṇam, *vi.* .. .. .. V; XII; 36, In.
kummāyam, *boiled preparation of green gram.* 71, 24.
Kundūr, *vi.* .. .. .. .. .. X.
Kuṇḍūr, *vi.* .. .. .. .. .. 3, In.; 6, In.
Kunnāṇḍārkōyil, *vi.* .. .. .. V; 41; 46.
Kunnattūr, *vi.* .. .. .. 204; 214; 225.
Kuṉrameḍuttāṉ Vāṇādarāyaṉ Uḍaiyāṉ Vayirādarāyaṉ, *m.* 181, In., 4.
Kuṉrameḍuttāṉ Vāṇādhirājaṉ, *m.* 142, 3.
Kuṉrattūr, *vi.* .. .. .. 38, In.; 53, In., 2; 204, In., 1; 214, In., 1; p. 176.
Kuṉrattūr-nāḍu, *dn.* .. .. 214, In., 1.
Kūram, *vi.* .. .. .. .. III; III-n.
Kurā tree .. .. .. .. p. 164-n.
Kuravaśeri Īśvara-Bhaṭṭaṉ, *m.* .. 219, In., 1.
Kuṟṟambu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 14, 7.
Kuṟuchchi, *vi.* .. .. .. 132, In., 4.
Kurudaiyāḍi, *vi.* .. .. .. 148, In., 1.
Kuṟukkai-kūṟṟam, *dn.* .. .. 180, In., 3; 203 In., 3; 207 In., 4; 213, In., 2; p. 176; p. 177; p. 178.
Kuṟukkai-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 172, No. 22.
Kurukulārājaṉ, Kurukulārāyar, *off.* 119, In., 8; 235, In., 12.
Kurkulattaraiyaṉ, Kurukulattarayar, *off.* 206, In., 22; 209, 2; 215, 1; 216, 1.
Kuṟumbakōḷaḷi, *sur.* of Amatti, *f.* .. 87, In., 4.
Kuṟumbarādittaṉ, *title* .. .. p. 37-n.
Kuṟumpiṟai-Nayiṉār, *god* .. .. 97, In.
Kuṟumpuṟai-nāḍu, *dn.* .. .. 97, In., 7; p. 175.
kuṟuṇi, *grain measure* .. .. 149, 5; 191, 2; 244, In., 3.
Kuṟuñji-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 174, In., 11; p. 177.
Kuvaḷālapura, *vi.* .. .. .. XV; 202, In., 2.
Kuvaḷālapura-paramēśvara, *sur.* of Śīyagaṅga. 202, 2.

L

Laḍḍigam, *vi.* .. .. .. p. 174, No. 33.
Lakshitaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 3.
Lāḷguḍi, *vi.* .. .. .. .. 60; 61, In.
Laḷitāṅkura, *sur.* of Mah. .. .. II; 8. In.; p. 5; p. 6; 13, 1.
Laḷitāṅkura-Pallavēśvara-gṛiham, *n. of rock-cut cave at* Trichinopoly. II; 8, In.; 9 In., 2.
Laṅkēśvaradēvaṉ, *sur.* of Śūḷiyamaḷagiyāṉ. 180, In., 5.
Lēpāka, *vi.* .. .. .. .. XIII.
Lōkavaśyaḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Longhurst, A.H. .. .. .. 21, In.

M

-mā, *land measure* .. .. .. 80, In., 2; 81, In., 2; 128, In., 8; 136, In., 7; 141, In., 10; 142, 5; 143, In., 3; 148, 4; 151, 5; 153, In., 52; 154, In., 10; 157, In., 13; 160, 19; 163, In., 10; 166, 27; 170, In., 4; 179, In., 20; 189, In., 10; 199, In., 9; 209, In., 6; 215, In., 3; 224, 9; 230, In., 4; 254, In., 42; p. 169, No. 1; p. 172, No. 23.
Māchaladēvī, *f,* .. .. .. XI.
māḍai, *gold coin* .. .. 197, In., 11.
Maḍam, *vi.* .. .. .. .. 110, In.; p. 170, No. 13.
Māḍambākkam, *vi.* .. .. .. p. 172, No. 24.
Maḍandayarmāṇikkanallūr, *vi.* .. 157, In., 3.
Maḍappiḷḷai, *f.* .. .. .. 196, In., 4.
maḍappuram, *land granted for the maintenance of a maṭha.* 134, In., 4; 141, 11; 230, In., 3.
Mādayya-Daṇḍanāyaka, *off.* .. XI-n.
Mādēvaṉār, *m.* .. .. .. 102, In., 5.
Mādēvaṉ Śatti, *f.* .. .. .. 171, In., 5.
Mādēvi-Aḍigaḷ, *Pallava q.* .. .. VII; 91, In., 3.
Mādhavavarman, *Vishṇukuṇḍin k.* 6-n.
Madhurāntaka-Brahmārāyar, *off.* .. 235, In., 12.
Madhurāntaka-vaḍavāṟu, *ri.* .. 179, In., 12.
Madhyamam, *musical note* .. .. 7-A, 7.
madhyastha, *arbitrator* .. .. 105, In., 53; 231, In., 3.
Madhyamamahī, *s.a.* Naḍu-nāḍu .. 126, In., 7.
Madiśūdaśivaṉ, *m.* .. .. .. 114, 23.
Madura, *vi.* .. .. .. .. XIV; p. 91-*n*; p, 154-n; p. 171, No. 15.
Māgadha, *co.* .. .. .. .. X; p. 174, No. 33.
Mahābali-Bāṇavidyādhara, *Bāṇa ch.* VI.
Mahābalipuram, *vi.* .. .. III; 15; 17; 19; p. 10-n; 26, In.; 27, In.; 28, In; 29, In.; 34, In.; 38; 116; 117, In.; 120, In.
Mahābhārata, *epic poem* .. .. 36, In.
Mahābōdhi .. .. .. .. 236, 2; p. 148-n.
Mahādēva, *i.e.,* Śiva .. .. .. 60, In.; 70, In., 6; 74, In., 1; 78, In., 2; 80, In., 1; 86, In., 6; 87, In., 5; 89, In., 8; 90, In., 2; 92, In., 12; 99, In., 4; 103, In., 5.
Mahādēva-Bhaṭāra, *god., te. of*— .. 57, In., 7.
Mahālakshmī, *goddess* .. .. p. 105-*n.*
Mahāliṅgasvāmi, *god, te. of*— .. 59.
Mahāmātra, *mahout* .. .. .. 112, In.
Mahāmēgha, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3; 14, 3.
Mahā-niyōgam, *order* .. .. .. 254, 45.
Mahārājasiṁha, *s.a.* Kōp. II. .. XII; XIII; 247, In., 14.
mahāsabhā, *assembly* .. .. .. 96, 2; 284, 1; p. 172, No. 24.
Mahāśāstaṉ Peruvēmbuḍaiyār, *god* 253, In., 14.
Mahāvibhūti-chaturvēdimaṅgalam, *vi.,* 119, 4.
Mahēndra-pōttrāthirājaṉ, *s.a.* Mahēndravarman II, Pallava *k.* 18, In.
Mahēndravāḍi, *vi.* .. .. .. II-n; 15, In.
Mahēndravarman I, Mahēndravikrama, Mahēndravikramavarman, *Pallava k.* II; II-n; III; V; VIII; 7, In.; 7-A, In.; 8, In.; 10, In.; 11, In.; 12, In.; 13, In., 1; 14, In.; 15, In.; 17, In.; 21, In.; p. 14-n; 115, In.
Mahēndravarman II, *Pallava k.* .. III; III-n; 17, In.; 18, In.
Mahēndravarman III, *Pallava k.* IV; 31, In.
Mahēndravarmmēśvaragṛiham, *te.* .. 31, In.
Mahēndravishṇugṛiha, *te.* .. .. II-n.
Māhēśvaras; *sect* .. .. .. 108, In., 24; 165, In., 14.
Māhēśvara-kaṅkāṇam, *off.* .. .. 149, In., 1; 151, 2; 152, 3; 153, 9; 154, 2; 157, 1; 159, 1; 160, 5; 166, 4; 171, 2; 172, 2; 173, 2; 174, 3; 175, 5; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 1.
Mahishāsuramardaṇī, *goddess* .. 160, In.; 175.
makara-tōraṇa .. .. .. XIII.

Malāḍu, *s.a.* Milāḍu, .. .. .. 234, In., 3; 235, 4.
Malaikkōṭṭai, *vi.* .. .. .. p. 3-n.
Malai-maṇḍalam, *dn.* .. .. .. 169, In., 2; 224, In., 3; p. 176.
Malaivellapperuṅkuḷam, *n. of tank* 97, In., 12.
Malaiyaḍipaṭṭi, *vi.* .. .. .. VI.
Malaiyāḷar, *com.* .. .. .. 224, In., 4.
Malaiyamāṉ chief .. .. .. p. 107-n; p. 171, No. 19.
Malaiyanuḍaiyāṉ Poṉparappiṉāṉ Kōvalrāyaṉ, *m.* 182, In., 5.
Malavarāyaṉ, *m.* .. .. .. 230, 11.
Malayakkōyil. *vi.* .. .. .. p. 3-n.
Malayaviśāḍiranallūr, *sur.* of Parundal. p. 169, No. 3.
Mallai, *vi.* .. .. .. .. 120, In.
Mallai-vēndaṉ, *title* of Kōp. I. .. XII; p. 58-n; 128, In.
Mallām, *vi.* .. .. .. .. VII; 106.
Mallaṉ Vēṅgaḍavaṉ, *sur.* of Veṭṭuvadi-Araiyaṉ, *m.* 78, In., 2.
Mallāpuri-vallabha, *title* of Kōp. I... XII; 120 In., 3.
Mallayya-Daṇḍanāyaka, *off.* .. XI-n.
Māmallapuram, *s.a.*, Mahābalipuram, *vi.* 34, In., 2; 38, In.
Māmbaṭṭu, *vi.* 234, In., 7; 235, In., 6.
Maṁku, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Māṇābharaṇa-Chēdiyarāyar, *sur* of Vaṇṇiyaṇār 240 In., 2.
Maṇali, *vi.* .. .. .. .. 70, In., 5; 90 In., 5; 99 In., 2; 105 In., 2.
Mānāmadi, *vi.* .. .. .. 237.
Maṇampūṇḍi, *vi.* .. .. .. 87, In.
Maṇavāḷapperumāḷ, *ch.* .. .. IX; 134, In.; 257, In., 3; p. 162-n; p. 179.
Māṇāya-nāḷi, *liquid measure* .. 67, In., 4.
Maṇayir-kōṭṭam, *dn.* .. .. 76, In., 2; p. 176.
Maṇḍagappaṭṭu, *vi.* .. .. .. 12.
Maṇḍagatteḷi, *vi.* .. .. .. 168, In., 2.
Mandirattār, *class* .. .. .. 105, In., 29.
Māṅgāḍu, *vi.* .. .. .. .. 53, In.; 85, In., 3.
Māṅgāḍuḍaiyāṉ Tiruvaiyāṟuḍaiyāṉ Tirumuttiśuramuḍaiyāṉ Amarabuyaṅkarapperumāḷ, *off.* 187, In., 4.
Māṅgāḍu-nāḍu, *dn.* .. .. .. 82, In., 2; p. 176.
Maṅgala-Nāḍāḷvāṉ, *off.* .. .. 37, In.
Maṅgalaṅkiḻāṉ Dēvādidēvaṉ Malaiyaṉ, *m.* 248, In., 1.
Māṅgaḷūr grant .. .. .. 5, In.; 6, In.
mañjāḍi, *gold and silver weight* .. 75, In., 16; 87, In., 12; 88, 11; 90, In., 6; 91, 12; 92, 30; 99, 6; 100, 13; 103, 13.
Maṇṇakkuḍi, Maṇṇaikuḍi, Maṇṇaikkuḍi, *vi.* 69, In., 5.
Maṇṇanār, *god* .. .. .. 254, In., 44.
Maṇṇārmaṅgalam, *vi.* .. .. 62, In., 4.
Manprāvu, *sur.* of Mah. .. .. p. 6; 13, 3.
Maṇṟāḍu .. .. .. .. p. 173, No. 30.
Maṇuvūruḍaiyār Varantarum Kūttapperumāḷ, *m.* 222, In., 3.
Marakkāṇam, *vi.* .. .. .. p. 173, No. 28.
Maṟamaḍakki, *vi.* .. .. .. 69, In.
Maṟamaḍakki-Viḻuppēraraiyar, *m.* .. 69, In., 6.
Māṟañjaḍaiyaṉ, *s.a.*, Varaguṇa-Pāṇḍya I, *Pāṇḍya k.* 60, In.
Māṟañjaḍaiyaṉ, Māṟaṉ-Śaḍaiyaṉ, *Pāṇḍya k.* 74, In.; 78, In.
Māṟavarman, *s.a.*, Vikrama-Pāṇḍya p. 173.
*Marco Polo*, by Yule, *work* .. .. IV-n.
Mārpiḍugu, *sur.* of Puṇyakumāra .. p. 16-n.
Mārpiḍugu Iḷaṅgōvēḷāṉ Śāttaṉ, *ch.* .. 48, In., 5.
Mārppiḍugu-Peruṅkiṇaṟu, *n. of a well* 40, In.
Mārppiḍuviṉar, *m.* .. .. .. 41, In.
Marudāḍu, *vi.* .. .. .. .. 65, In., 5.
Marudampākkam, *vi.* .. .. 202, In., 4.
Maruduḍaiyāṉ Śōṟaṉ Ariyāṉ, *m.* .. 205, In., 4.
Marudūr, *vi.* .. .. .. .. 194, In., 4.
Marundan-tirunandavanam, *n. of a garden* 187, In., 9.
Mātaṅgēśvara, *god, te. of*— .. .. 86; 89.
maṭha .. .. .. .. .. 56, In., 17; 79, In., 3; 171, In. 13, 3.
Mathumātha, *sur.* of Mah. .. .. 247, In., 15.
Mathurā, Madura, *vi.* .. .. II; 13, 1.
Mattavilāsaḥ, *sur.* of Mah. .. .. Māvali, *Bāṇa ch.* .. .. .. 56, In., 15.
Mayamakkāru, Mayamayakku, *sur.* of Mah. p. 6; 13, 1.
Māyā-Pāṇḍya, *Pāṇḍya k.* .. .. V.
Mayidavōlu, *vi.* .. .. .. VI.
Mayilārppu, *vi.* .. .. .. 99, In., 3.
Mēlaichchēri, *vi.* .. .. .. 115, In.
Mēlaip-Paṇaippākkam, *vi.* .. .. 147, In., 3; p. 178.
Mēlakkōyil temple .. .. .. 7; p. 3-n.
Mēl-Āmūr, *vi.* .. .. .. .. 162, In., 5.
Mēl-Āṇmūr-nāḍu, *dn.* .. .. p. 171, No. 17; p. 178.
Mēlpāḍi, Mērpāḍi, *vi.* .. .. .. 202, In.
Mēlpaṭṭi, *vi.* .. .. .. .. 101.
Mēl-Śēvūr, *vi.* .. .. .. 125, In.
Mēlūr-nāḍu, *di.* .. .. .. p. 178.
Mēnmātura, *vi.* .. .. .. 4, In.
Mēṟkā-nāḍu, *dn.* .. .. .. 184, In., 2; 185 5; 258, In., 2 p. 169, No. 1.
Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi or Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu, *dn.* 121, In., 3; 123, In., 3; 131, In., 4; 144, In., 2; 192, 2; 227, In., 4; 239, In., 3; p. 169, No. 5; p. 179.
Mēṟpaḷugūr-nāḍu, *dn.* .. .. 76, In., 2; p. 176.
Mēru, *mountain* .. .. .. 247, In., 5.
Meykuṇṟa-nāḍu, *dn.* .. .. .. 137, In., 5.
Milāḍamahādēvich-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Neṇmali 203, In., 4.
Milāḍu, *dn.* .. .. .. .. 180, In., 3; p. 107-n; 203, In., 3; 213, In., 2; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 175; p. 176.
Milalai, *vi.* .. .. .. .. 242, In., 1.
Milalai-nāḍu, *dn.* .. .. .. 233, In., 3; p. 179
Mīṇavaṉ Mūvēndavēḷāṉ, *off.* .. 64, In.
Mīṇavaṉ Tamiḻadiyaraiyaṉ, *m.* .. 63, In., 4.
Miṇḍaṉ Periyāṉ, *m.* .. .. .. p. 170, No. 7.
Mipuḷai-nāḍu, *dn.* .. .. .. 46, In., 2.
Mithunakkuḍi, *vi.* .. .. .. 173, In., 5.
Mīyāṟu-nāḍu, *dn.* .. .. .. 101, In.; p. 176.
Mlāyu, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 5.
Mōḍaṉ, *m.* .. .. .. .. 52, In., 10.
Mōgaṉ, *n.* of *field* .. .. .. X-n.
Mōgaṉ Āḻappiṟandāṉ, *ch.* .. .. p. 169, No. 2.
Mōgaṉ Āḻappiṟandāṉ Araśanārāyaṇaṉ, *ch.* p. 169, No. 6.
Mōgāṇḍār, *m.* .. .. .. 170, In., 6.
Mōrijona, *vi.* .. .. .. 127, In.
Moṭṭaiyar .. .. .. .. 254, 18.
Mudali, Mudaliyār, *off.* .. .. 123, In., 5; 154, In., 11; 167, In., 3; 174, 24; 189, In., 3; 249, In., 7; 254, In., 21; 261, In.; p. 171, No. 18.
Muḍigoṇḍaśōḷach-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 138, In., 3.
Muḍiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 169, No. 2; p. 178.
Mugaiyūr, *vi.* .. .. .. .. 153, In., 21.
mugakkaṭṭaṇam, *front side of building* 245, In., 5.
Mukkaṇṭi-Kāḍuveṭṭi, Mukkaṇṭi-Pallava, *early Pallava k.* VII.
Muktīśvara, *god, te. of*— .. .. 50, In.; 119, 7.
mūla-ōlai, *original document* .. .. 166, 28.
Mūlaparishat, Mūlaparuḍaiyār, Mūlaparuḷaiyār, Mūlaparushai, Mūlaparushaiyār, *assembly.* 149, 10; 151, 10; 159, 7; 160, 33; 166, 16; 173, 13; 175, 24; 233, In., 4; 245, 5; p. 151-n.
mūlappramāṇam, *original order* .. 149, 10.
mūlasādhanam, *original deed* .. 148, In., 1; 201, 7.
Mūlasthāna temple .. .. .. 16, In.

Mūlasthānamuḍaiya-Mahādēva, Mūlasthānam-Uḍaiyār, Mūlasthānattu-Perumāṇaḍigaḷ, Mūlattānam-Uḍaiyār, *god.* — III; 152, In., 4; 153, In., 14; 176, In.; 201, In., 3.
mulḷaḍi, *levy* .. .. .. .. — 202, 10.
Mulḷikkuḍaiyāṉ Āḍittanāḷi, *m.* .. — 114, In., 4.
Muṇḍa-rāshṭra, *dn.* .. .. .. — 4, In.; 5, In.
Muṇkuḍumīśvara, *god, te.* of— .. — 51.
Muṇṇūr, Muñṉūr, *vi.* .. .. — 134, In., 2; 161, In.; 176, In., 1; p. 171, No. 15; p. 175.
Mūprāla Amṛitārya Sarvamahākratuāji yār, *m.* — 190, In., 3.
Mūrkhavijjaḥ, *sur.* of Mah. .. — 13, 3.
Murshidabad district .. .. .. — 216, In.
Muttaraiyar chief .. .. .. — VI; VII; 74, In.
Muttayyampāḷaiyam *s.a.* Muttaiyil, *vi.* — 61, In., 3.
Mūvāyirakkōṉ Maḍiyaṉ, *m.* .. — 219, In., 2.
Mysore, *co.* .. .. .. .. — VI; VII; VIII; X.

N

Nāchchi, *f.* .. .. .. .. — 180, In., 4.
Nāchchiyāṇḍār, *f.* .. .. .. — 138, In., 7.
Naḍu-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 120, In.; 126, In.
Naḍunilai-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 174, 5; p. 177.
Naḍuvil-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 252, 2.
Nāgaṉ, *m.* .. .. .. .. — 34 In., 3.
Nāganāthēśvara, *god, te. of* — .. — 45.
Nagar, *vi.* .. .. .. .. — VIII.
Nagarattār, *com.* .. .. .. — 38, In.; 71, In., 13.
Nāgattambaiyaṉ Eḍuttapādampaḍiyāṉ, *m.* — 226, In., 4.
Naihikāmutrikaḥ, *sur.* of Mah. .. — p. 4; 13, 3.
nāḷi, *liquid measure* .. .. .. — 46, In., 7; 75, In., 20; 123, 13; 147, In., 5; 158, 3; 162, In., 9; 194, In., 7; 212, In., 3; 219, In., 1; 232, In., 1; 242, In., 3.
Nallāli, *vi.* .. .. .. .. — 156, 7; 160, In., 15.
Nallāṟkunallāṉ Kūttaṉ, *m.* .. .. — 145, In., 3.
Nallāṟṟūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 136, In., 2; 222, In., 2; p. 179.
Nallasiddha-Chōḷa-Mahārāja, *k.* .. — p. 179.
nallerudu, *levy* .. .. .. — 202, 16.
Nallimaṅgalam, Nallilmaṅgalam, *vi.* — 60, In.; 76, In., 2; 84, In., 4.
Nāludikkumveṉṟa Rājarājak-Kāḍavarāyaṉ, *sur.* of Āḷappiṟandāṉ Mōgaṉ — p. 169, Nos. 3 and 4.
Nālumūlaikkēṇi, *n. of a well* .. — 40.
Nālūr, *vi.* .. .. .. .. — p. 178.
Nambi, *m.* .. .. .. .. — 42, In., 4.
Nambi Appi, *m.* .. .. .. — 94, In., 2; 95, In., 3.
Nampirāṭṭi, *f.* .. .. .. — 104, In., 3.
Nandibōdhuvarman, Nandippōttavarman, *s.a.* Nandivarman II, *Pallava k.* — 38, In.
Nandigiri, *vi.* .. .. .. .. — 202, In., 3.
Nandigirināṭha, *title* of Śīyagaṅga .. — 202, 3.
Nandi-Kampa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* — VI.
Nandi-Kampēśvara, *te.* .. .. — VI.
Nandikkalambagam, *Tamil work* .. — p. 28-n.
Nandi-Niṟaimati, *m.* .. .. — 69, In., 7.
Nandipanman, *m.* .. .. .. — 183, In., 4.
Nandivarman II, Nandivikramavarman, *Pallava k.* — II; V; VII; 32, In.; 33, In.; 34, In.; 35, In.; 36, In.; 37, In.; 38, In.
Nandivarman III, Nandippōttaraiyar, Nandivarmarāja, Nandivarmma-Mahārāja, Nandivikramavarman, *Pallava k.* — V; Vn; VI; p. 18; 45, In., 1; 46, In., 1; 47, In., 1; 48, In.; 49, In.; 50, In., 1; 51, In., 1; 52, In., 2; 53, In., 1; 54, In., 1; 55, In., 3; 56, In. 4; 57, In., 3; 58, In., 1; 59, In.; 60 In.; 89, In.; 103, In.
Nandivarman Pallavamalla, *s.a.* Nandivarman II, *Pallava k.* — I; II; III; IV; VII; VIII; 24, In.; 69, In.
Nandiyarāyaṉ, *m.* .. .. .. — 221, 2.
Naṇṇūl, *Tamil Grammar* .. .. — 202, In.
Nāraṇakka-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* — 78, In., 3.
Narāpaśa, *sur.* of Mah. .. .. — p. 4.
Narasiṁha II, Narasiṁhapōṭavarman, *s.a.* Rājasiṁha — IV; 26, In.; 27, In.; 28, In.
Narasiṁha III, *Hoysaḷa k.* .. .. — p. 180.
Narasiṁhavarman I, Narasiṁhavishṇu, Narasiṅgappōttaraśar, *Pallava k.* — III; VIII; 15, In.; 16, In.; 17, In.; 115, In.
Narasiṁhavarman II Rājasimha, Narasiṁhavishṇu, *Pallava k.* — III; IV; IV-n; VIII; p. 11.
Narasiṅgappōttaraiyar, Vātāpikoṇḍa, *s.a.* Narasiṁhavarman I. — III.
Nārāya-nāḷi, *liquid measure* .. — 61, In., 4.
Nārāyaṇaṉ Śaṁkaraṇ, *m.* .. .. — 169, In., 3.
Nārāyaṇa-Piḷḷai, *m.* .. .. .. — p. 171, No. 16.
Narēndra, Narēndrapōttaraiyaṉ, *Pallava k.* — 10., In.; 11, In.
Narēndrasiṁha, Narēndrasiṁha Atyantakāma, *s.a.* Rājasiṁha, *Pallava k.* — 10, In; 28, In.
naṟkiḍā, *levy* .. .. .. .. — 202, 16.
Nārttāmalai, *vi.* .. .. .. — VI; 63.
Naṟuku, *sur.* of Mah. .. .. — p. 4.
Naṭarāja, *god, te. of* — .. .. — XII; XIII; XIV; 149; 151; 154; 157; 159; 171; 174; 201; 209; 215; 245; 249.
Nathuku, *sur.* of Mah. .. .. — 13, 3.
natkāśu .. .. .. .. — 202, 10.
Nāṭṭavar, *district assembly* .. .. — 139, 19; 191, In., 2; p. 172, No. 21.
Nāṭṭupperumāḷ, *m.* .. .. .. — 138, In., 6.
Navakkaṇḍam .. .. .. — 106, 3.
Nayadhīra, *sur. of* Nandivarman II. — 33, In.
Nayadhīramaṅgalam, *vi.* .. .. — p. 14-*n*.
Nāyakam, *off.* .. .. .. — 254, 18.
Nāyakar-tirumaṇḍapa, *hall* .. .. — 228, In., 2.
Nāyakkanmār, *com.* .. .. .. — 169, In., 2.
Nayambu, *sur.* of Mah. .. .. — p. 4; 13, 3.
Nāyaṉār Aḷagiyaśīyar, *s.a.* Kōp. I. — 174, In., 20.
Nāyaṉār Vāṉakōvaraiyar, *ch.* .. — p. 171, No. 18.
Nāyaṟu-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 100, 11.
Neḍuṅkuṉṟa-nāḍu, *dn.* .. .. — p. 172, No. 24.
Negapatam, *vi.* .. .. .. — IV.
nellāyam, *income in paddy* .. .. — 119, 6; 142, 6.
Nellūr, Nellore, *vi.* .. .. .. — VIII; 218, In., 1; p. 179.
Nellūr-māḍai, *coin* .. .. .. — 218, In., 3.
Nellūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. — 168, In., 2.
Nemali, Neṉmali, *vi.* .. .. — 203, In., 4.
Nerguṭṭi, *Gaṅga ch.* .. .. .. — V.
Neṟkuṇam, Neṟkuṉṟam, *vi.* .. .. — 163, In., 4; p. 177.
Neṟkuppai-Nāḍāḷvāṉ Guṇamuḍaiyāṉ, *m.* — 131, In., 6.
Neyvaṇai, *vi.* .. .. .. .. — 244; p. 178.
Nīḍūr, *vi.* .. .. .. .. — p. 172, No. 21.
Nigamaṅkiḷār, *m.* .. .. .. — 105, 58.
Nīlagaṅgaṉ, Nīlagaṅgaraiyar, *off.* .. — IX-*n*; XV; 120, In., 14; p. 63-n; 183, In.; p. 129-n; 212, In., 2; 261, In.
Nīlagaṅgaṉ Ammūrikundaṉ Śōḷaṅgadēvaṉ, *m.* — 146., In., 3.
Nīlagaṅgaraiyaṉ, *sur.* of Kaṭakaṉ — 188, In., 3.
nilamai-tīṭṭu .. .. .. .. — p. 171; No. 14.
nilattiṟappuk-kaḍamai, *tax.* .. .. — 202, 12.
Nilavaravu-kūṭṭap-perumakkaḷ .. — 159, In., 3.
Nilvulēneyambu, *sur.* of Mah. .. — II; p. 4; 13, 1.
niṉaippu, *memorandum* .. .. — 256, 1.
Nirañjanaguravar, *m.* .. .. .. — 105, In., 39.
Nirañjanēśvarattu-Mahādēva, *god* .. — 105, In., 40.

Nirapēkshaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 4.
Niruttara, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.
Nishādam, *musical note* .. .. 7 A, In.; 6.
Niśśaṅkamallaḥ *title* of Kop. II. .. 247, In., 8; p. 154-n.
Niśśaṅkapratāpa, *title* .. .. p. 154-n.
Nittavinōda-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 148, In., 1; p. 176.
Nityavinītaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 4.
Nīvā, *ri.* .. .. .. .. 173, 6.
Nivambu, *sur.* of Mah. .. .. p. 4; 13, 1.
Niyōgam, *order* .. .. .. p. 76-n; 149, 10; 151, 10; 159, 7; 160, 34; 172, 4; 173, 13; 175, 24; 245, 6.
Noḷambas, Noḷamba-Pallavas, *dy.* .. VI; VII.
Noḷambavāḍi 32,000, *dn.* .. .. VII.
Noṇḍi-Vīrappaṉ-kudiraitoṭṭi, *n. of a rock.* 23-A, In.
Nṛipatuṅga, *sur.* of Kōp. I .. .. 128, In.
Nṛipatuṅgadēva, Nṛipatuṅga-Mahārāja, Nṛipatuṅgappōttaraiyar, Nṛipatuṅgavarman, Nṛipatuṅga-vikramavarman, *Pallava k.* V; VI; VII; 61, In., 1; 62, In., 1; 63, In., 1; 64, In., 1; 65, In., 2; 66, In., 1; 67, In., 1; 68, In.; 69, In., 1; 70, In., 2; 71, In., 1; 72, In., 2; 73, In., 1; 74, In., 1; 75, In., 2; 76, In., 1; 78, In., 2; 79., In., 1; 80, In., 1; 81, 1; 82, In., 1; 83, In., 1; 89, In.
Nuḷambarāyaṉ, *m.* .. .. .. 221, 3.
Nyāyattār, *off.* .. .. .. 222, 6; 256, 6.

O

Ōḍappuṟai, *vi.* .. .. .. 67, In., 2.
Ōgūr, *vi.* .. .. .. .. 230, In., 3.
Okkapiṟandāṉkuḷam street .. .. 31, In.
Okkoṇḍanāgaṉ Okkatīndaṉ Paṭṭaipōttaṉ, *m.* 106, In., 2.
ōlai, *order* .. .. .. .. 120, 6; p. 76-n; 149, 1; 151, 1; 152, 2; 154, 1; 157, 1; 159, 1; 171, 1; 172, 1; 174, 2; 175, 3; 202, 4; 206, 8; 215, 1; 216, 1; 224, 5; 230, 2; 257, 1.
Ōlaiyāmaṅgalam, *vi.* .. .. 210, 2; 211, In., 3; p. 177.
Olakkūr, *vi.* .. .. .. .. VII; 112, In.
Ōliyāmputtūr, *s.a.* Ōlaiyāmaṅgalam 211, In.
Oḷugaṟai, *vi.* .. .. .. .. 246, In., 1.
Oḷugu, *register* .. .. .. .. 233, In., 17.
Ōmāmpuliyūr, *vi.* .. .. .. 184, In.; 258, In.
Ōṁgōḍu, *vi.* .. .. .. .. 1, In.; 3, In.
Ōmgōḍu (copper plate) grant .. 1; 3; p. 2-n.
Oppilāmaṇiśvara, *god, te. of* — .. 137; 145; 217; 226.
Opporuvarumillāda Nāyaṉār, *god* .. 137, In., 3; 217, In., 4; 226, In., 2.
Oṟṟimudūr, Oṟṟiyūr, *s.a.* Tiruvoṟṟiyūr 93, In., 2.
Orukal-maṇḍapa, *rock-cut te.* .. III; 16.
Otha, *sur.* of Mah. .. .. .. 13, 2.
Oththu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Ōymā-nāḍu, *dn.* .. .. .. 47, In., 1; 161, In., 3; p. 173, No. 28; p. 175.

P

Padakkai Koṟṟaṅguḍi, *vi.* .. .. 223, 5.
padakku, *grain measure* .. .. 230, In., 8.
Paddukkara, *s.a.* Paḍugupāḍu, *vi.* .. 5, In.
pāḍi-kāval, *the share of the village watchman* 119, 5; 142, In., 6; 221, 2; p. 169, Nos. 2, 5 and 17.
paḍimattār .. .. .. .. 253, In., 14.
Paḍinaṟuśāṉ-kōl, *measuring rod* .. 105, 58; 170, 3; 187, 9.
Pādirikiḷār Śiṅgaṉ, *m.* .. .. 81, In., 1.
Pādirimarudattūr, *vi.* .. .. 181, In., 4.
Padmāvatī Ammaṉ, *goddess* .. .. 43.
Paḍūr, Paḍuvūr, *vi.* .. .. .. 54, In.
Paḍuvūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. 83, In., 2; 101, In.; 107, In. 1; p. 176.
Pagaichchandira Viśaiāraiyaṉ, *m.* .. 46, In., 4.
Pāgaṉūr-kūṟṟam, *dn.* .. .. 135, In., 2.
Paiyaṉūr, *vi.* .. .. .. .. 34, In.
Paiytāṅgi Kaṇḍaṉ, *ch.* .. .. 92, In., 11.
Paiyyūr-Iḷaṅkōṭṭam, *dn.* .. .. 86, In., 3; 89, 7; p. 176.
Pakaḷi, *sur.* of Mah. .. .. .. 13, 2.
Pākkamuḍaiyāṉ Pañchaṉ Uḍaiyapiḷḷai, *m.* 136, In., 2.
Paḷaiyaṉūr, *vi.* .. .. .. XII-r; 64, In.
Paḷaiyaṉūr-Ālaṅgāḍu, *s.a.* Tiruvālaṅgāḍu 64, In.
Paḷaiyaṉūr-nāḍu, *dn.* .. .. 64, In., 3; p. 176.
Paḷaiyaśivaram, *s.a.* Śīyapuram .. 75, In.
Pālaiyūr, *vi.* .. .. .. .. 133, In., 7.
Pālaiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 133, In., 7; p. 176.
Palakaṇṇaṉ Taḷuvakkuḷaindāṉ Tiruvīḻimiḻalai-uḍaiyāṉ, *m.* 197, In., 8.
palam, *weight* .. .. .. 227, In.
Paḷaṅkāśu, *coin* .. .. .. 204, In., 3; 214, In., 3.
Palapāṭi, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Pālār, *ri.* .. .. .. .. p. 91-n.
Pālarāvāyar, *m.* .. .. .. p. 84-n.
pālikkappāṭṭam, *tax* .. .. .. 202, 14.
Paḷiyan Pilli, *f.* .. .. .. 70, In., 9.
Paḷiyili Śiṟiya-Naṅgai, *f.* .. .. 63, In., 5.
Palkalam, *vi.* .. .. .. .. 114, In., 3; p. 175.
Palkuṇṟak-kōṭṭam, *dn.* .. .. 110, In., 3; p. 176.
Pāllaṉ Aṉantaṉ, *sur.* of Mīnavaṉ Tamiḻadiyaraiyaṉ 63, In., 4.
Pallava-Araśa, *ch.* .. .. .. VII.
Pallava-Dhavaḷa, *ch.* .. .. VII.
Pallavadiyaraiyar, *sur.* of Amarnidi 100, In., 4.
Pallavakula-pārijātaḥ, *epithet* of Kōp. I. 120, In., 3.
Pallavakula-tilaka, *title* .. .. VIII.
Pallavamalla, *sur.* of Nandivarman II. 32, In.; 33, In.; 34, In.; p. 14-n; 59, In.
Pallavamalla, *sur.* .. .. .. VII; VII-n.
Pallavaṉ, *epithet* of Pallavāṇḍār .. 125, In., 3.
Pallavāṇḍār, *ch.* .. .. .. 125, In., 2; 127, In., 2; 130, In., 2.
Pallāvaram, *vi.* .. .. .. II; 8, In., 13.
Pallavarāyaṉpēṭṭai, *vi.* .. .. 199; 224, In.; p. 177.
Pallavarāyar, *sur.* of Kulattuḷāṉ Tiruchchirrambalamuḍaiyāṉ Perumānambi XII-n; 199, In.
Paḷḷi, *com.* .. .. .. .. 131, In., 6; p. 169, No. 5.
Paḷḷichchandam, *land belonging to Jaina or Buddhist te.* 119, 4.
Paḷḷikoṇḍa, *vi.* .. .. .. V; 45, In.
Paḷḷippaḍai, *vi.* .. .. .. 159, In., 3.
Palōṭkaṭa, *i.e.*, Palakkaḍa, *vi.* .. 6, In.
Pāmbūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 178.
Paṇaikiḻāṉ Vaḍuganāṉ Vāṇādarājaṉ, *m.* 190, In., 8.
Paṇaiyūr, *vi.* .. .. .. .. 172, In., 22; 230, In., 3.
Paṇaiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 146, In., 2; 148, In., 2; 170, In., 6; 192, In., 2; p. 176; p. 177; p. 178.
Paṇaiyūr-nāḍu Māvalūr-nāḍu, *dn.* 141, In., 6; p. 177.
paṇam, *coin.* .. .. .. .. 205, In., 7.
Panamalai, *vi.* .. .. .. III; 28, In.; 29.
Pāñchāla, Pāñchālam, *vi.* .. .. XI; XI-n.
Pañchamam, *musical note* .. .. 7-A, In., 4.
Pañchanadivāṉaṉ Aruṇagiri-perumāḷ Nīlagaṅgaraiyar, *off.* 120, In.

Pañchanadivāṇa Nīlagaṅgaraiyar, *ch.* 212, In., 2.
Paṇḍārappottagam, *off.* .. .. 171, 3; 174, 4; 245, 2.
Pandharpur, *vi.* .. .. .. X-n.
Pāṇḍikulāśaṇi-vaḷanāḍu, *dn.* .. 132, In., 4; 148, In., 1; 228, In., 1.
Pāṇḍi-maṇḍalam, *dn.* .. .. 135, In., 2.
Pāṇḍiyadaraiyar, *sur.* of Bokkaṇ .. p. 171, No. 16.
Pāṇḍya, Pāṇḍyas, *dy.* .. .. .. 120, In.; 128, In.; p. 91-n; p. 107-n; 227, In., 2; 247, In., p. 154-n.
Pāṇḍya king .. .. .. .. VI; X; 247, In., 1; p. 171, No. 15; p. 174, Nos. 32 and 34; p. 179; p. 180.
Pāṇḍyarāyasthāpanā-sūtradhāra, *epithet* of Kōp. II. 247, 1.
Paṅgaḷa-nāḍu, *dn.* .. .. .. VI; 45, In.; 50, In.
Paṇiśai-makkaḷ .. .. .. p. 170, No. 8.
Paṇṇaṅgudichchēri, *vi.* .. .. 166, In., 3.
Paṇṇiruśāṇ-kōl, *measuring rod* .. 105, 23.
paṛaittaṛi, *tax* .. .. .. .. 202, 11.
Parakēsarinallūr, *sur.* of Paṇṇaṅguḍichchēri. 166, In., 3.
Parakēsarivarman, *Chōḷa k.* .. .. 45, In.; 59, In.
Parakēsarivarman, *sur.* of Kulōttuṅga-Chōḷa II. p. 169.
Do. *sur.* of Rājarāja II. p. 169.
Parākrama-Bāhu, *Ceylonese k.* .. XI; p. 154n.
Paramēśvara, *god* .. .. .. 51, In., 8.
Paramēśvara, *title* .. .. .. VII.
Paramēśvara, *m.* .. .. .. 36, In.
Paramēśvara-Mahāvarāha-Vishṇugriha, *rock-cut te.* III; 17, In.
Paramēśvaramaṅgalam, *vi.* .. .. 68, In., 2; 69, In., 2.
Paramēśvara, *sur.* of Tiruvoṛṛiyūr-Āchāryaṇ. 105, In., 61.
Paramēśvara Pallavamalla, *ch.* .. VII.
Paramēśvaravarman I, *Pallava k.* III; III-n; V; 15, In.; 17, In.; 19 In.; 20, In.; 21 In.; 22, In.
Paramēśvaravarman II, *Pallava k.* IV.
Parāntaka I, *Chōḷa k.* .. .. VII; 56 In.; p. 43n; p. 91n; p. 107n; p. 174.
Parāntakapuram, *vi.* .. .. 56, In., 8.
Paraṇūr-kūṛṛam, *dn.* .. .. 234, In., 3; 235, 4; p. 169, No. 4; p. 176, No. 8; p. 176.
Parasamayakōḷari, *title* .. .. p. 171, No. 16.
Pāraśavaṇ Tiruchchiṛṛambalamuḍaiyāṇ, *m.* 159, In., 6.
Paraśirāmaṇ, *m.* .. .. .. 48, In., 6.
Pariśaṭṭam, *sacred cloth* .. .. 154, In., 11.
Parivādinī, *lute with seven strings* .. 7, In.; p. 3-n.
Paṛṛu, *holding* .. .. .. .. 137, In., 4; p. 171, No. 14.
Parundal, *vi.* .. .. .. .. p. 169, No. 3.
Parushaiyār, *assembly* .. .. .. 172, 21.
Paruvūr-kūṛṛam, *dn.* .. .. 121 In., 3; 123, In., 4; 131 In., 4; 144, In., 3; 192, 2; 227 In., 4; 239, In., 4; p. 179.
Parvatagirīśvara, *god, te. of* — .. 41; 46.
paśānak-kaḍamai, *tax* .. .. 221, 1.
Pasarambu, *sur.* of Mah. .. .. II; 13, 2.
Pātradāni, *sur.* of Sāmi Akkaṇ and of Śappakkaṇ. 88, In., 5.
Paṭṭai-pōttaṇ, *m.* .. .. .. 106, In., 2.
Paṭṭattāḷmaṅgalam, *vi.* .. .. IVn; 32 In.; 37, In.
paṭṭi, *measure of land* .. .. 44, In., 4; 102, In., 13.
Paṭṭīśam, *vi.* .. .. .. .. p. 23n.
Paṭusiddha, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.
Pavaṇandi (Bhavaṇandi), *author* of *'Naṇṇūl'*. 202 In.
Pavithu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Pavittiramāṇikkanallūr, *sur.* of Koṛṛaṅguḍi. 157 In., 2.
Payyamiḻippāṇ, *m.* .. .. .. 23-A, 3.
Peṇkuḻikkōṭṭai, *vi.* .. .. .. IV; 35, In.
Peṇṇai, Peṇṇār, *ri.* .. .. .. p. 91-n; 137, In., 5; 163, In., 3; 164, In., 2; 189, 5; 191, In., 2; 203, In., 4; 217, In., 3; 226, In., 1; 227, In.; 236, In., 7; 240, 1; p. 174; p. 177.
Peṇṇai-nāḍu, *dn.* .. .. .. 125, In., 14.
Peṇṇaināḍu-uḍaiyāṇ, *sur.* of Kōp. I. VIII.
Peṇṇānadī-nātha, *title* of Kōp. I. .. 120, In., 4.
Pēradi Araiyar, *m.* .. .. .. 41, In.
Perambalūr, Perumbalūr, *vi.* .. XI; 124, In., 6; p. 180.
Pēraṇukkāvūr, *vi.* .. .. .. 77.
Pērāyil, *vi.* .. .. .. .. 137, In., 4.
Pēriṅgūr, *vi.* .. .. .. .. p. 178.
Pēringur-nadu, *dn.* .. .. .. p. 132-n.
Perinthi, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Periyadēvar, *s.a.* Kōp. I. .. .. IX; IXn; X; 215, In., 4; p. 132-n.
Periyaperumāḷ, *m.* .. .. .. 218, 5.
Periyapirāṭṭiyār, *goddess* .. .. 170, In., 6.
Periyapurāṇam, *Tamil work* .. III.
Periya-uḍaiyāṇ Iraiyūraṇ, *ch.* .. p. 172, No. 20.
Periya-uḍaiyāṇ Iraiyūraṇ Rājarāja-Chēdiyarāyaṇ, *ch.* p. 171, No. 19.
pērkkaḍamai, *levy* .. .. .. 202, 14.
Peṛṛāḷvi, *f.* .. .. .. .. 178, In., 2.
Peṛugai, *vi.* .. .. .. .. 155, In., 3; p, 83-n.
Peruganūr, *vi.* .. .. .. 155, In., p. 83-n.
Peṛuganūr-nāḍu, *dn.* .. .. 155, In.; p. 178.
Perumakkaḷ, *assembly* .. .. 51, In., 3.
Perumāḷ Paḷavāvaṇachchokkaṇ Rāhuttarāyavēḷāṇ, *m.* 229, In., 4.
Perumāḷ piḷḷai, *s.a.* Śōḷakōṇ .. XV; XV.n; 154 In., 11; 157, 2; 159, 8; 167 In., 3; 173 In., 22; 249 In., 8.
Perumāḷ-rāśipaṇam, *coin* .. .. 218, In., 2.
Perumāḷ Śrīvallabha, *Pāṇḍya k.* .. p. 173.
Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya, *Pāṇḍya k.* p. 173, Nos. 27 and 29.
Perumāṇaḍigaḷ, *god* .. .. .. 54, In., 7.
Perumāṇaḍigaḷ, *Pallava* or *W. Gaṅga k.* 35, In.; 94, 2.
Perumaṅgalam, *vi.* .. .. .. 228, In., 1.
Perumarudūr, *vi.* .. .. .. 184, In., 2.
Perumbāṇaṇ Śakkaḍi-Araiyar, *m.* .. 102, In., 4.
Perumbaṛṛappuliyūr, *vi.* .. .. 119, In., 1; 149, In., 6; 151, 4; 153, In., 7; 154, In., 3; 156, In., 3; 157, In., 2; 159, 7; 160, In., 33; 166, In., 2; 171, In., 4; 172, In., 4; 175, In., 9.
perum-pāḍikāval, *levy* .. .. 262, In., 7; p. 169, Nos. 2 and 3.
Perumpāṇḍūr, *vi.* .. .. .. 219, In., 1.
Perumukkil, *vi.* .. .. .. p. 173, No. 28.
Perumūḻaiūr, *vi.* .. .. .. 64, In., 2; p. 175.
Perunagar, *vi.* .. .. .. 101, In.; 261.
Perunagarkonda Kāvidi, *m.* .. .. VI.
Perunaṅgai, *f.* .. .. .. 87, In., 2; 88, In.
Peruṅgakōṇ Śivandāṇ, *m.* .. 232, In., 1.
Peruṅgāvidi-Śadaiyaṇpaḷḷi, *poet* .. 48, In., 13.
Peruñjiṅga, Peruñjiṅgadēva, *see* Kōpperuñjiṅgadēva.
Peruṅkuṛi, *assembly* .. .. .. p. 15n.
'Pichchaṇeṇṛu-pāḍachchoṇṇāṇ', *n. of trumpet.* 231, In., 4.
Pichchiyār, *f.* .. .. .. 198, In., 4.
piḍāri-paṭṭi, *land belonging to goddess Piḍāri.* 119, 4.

Piḍāri Tiruchchirrambala-Mākāḷi, *goddess.* 159, In., 2.
Pikira, *vi.* .. .. .. .. 4, In.; 5, In.; 6, In.
Piḷḷai, Piḷḷaiyār, *term of endearment* .. XV; XV-n; 120, In., 15; 212, In., 2.
Piḷḷaipākkam, *vi.* .. .. .. 72; 80, In., 1.
Piḷḷaippākkiḷār, *m.* .. .. .. 80, In., 1.
Piḷḷaipāḷayam, *vi.* .. .. .. 44; 66, In.
Piḷḷaiyār, *god.* .. .. .. .. 162, In., 13.
Piḷḷaiyār Nīlagaṅgaraiyar, *off.* .. 183, In., 3.
Piḷḷaiyār Śirṛidai Arivai, *f.* .. .. 151, In., 4.
Piṇapiṇakku, *sur.* of Mah. .. 8, In.; p. 5.
Piṛaiyaṇivāṇudalār, *f.* .. .. 204, In., 2.
Pirāṉtakanallūr, *vi.* .. .. .. 172, In., 4.
Pirudi-Gaṅgaraiyar, *off.* .. .. VI; 101, In.
Pirudimāṇikkam, *liquid measure* .. 66, In., 3.
Pisugu, *sur.* of Mah. .. .. .. II; 13, 2; 14, 11.
Piṭuvaṛe, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Pōlāḷvi-Daṇḍanāyaka, *off.* .. .. XI-n.
Polittiṇaimānagar, *s.a.* Tirttanagari.. 262, In., 4.
Pollāpiḷḷaiyār, *god, te. of* — .. 153.
pōṇagam, *cake* .. .. .. 80, 2.
Pondicherry, *vi.* .. .. .. 246, In.
Poṉmēndaperumāḷ-maṅgalam, *vi.* .. 174, In., 11; p. 177.
Poṉmēyndaśōḷach-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 149, In., 3; 156, In., 9.
Poṉmēyndaśōḷa-maṅgalam, *vi.* .. 256, In., 3.
Poṉṉāḷvār, *f.* .. .. .. .. 204, In., 2.
Poṉṉāṇḍi, *f.* .. .. .. .. 149, In., 7.
Poṉṉiyār, *f.* .. .. .. .. 214, In., 2.
Poṉṉūr, *vi.* .. .. .. .. 220, In., 4; p. 134-n.
Poṉparappiṉāṉ, *title* .. .. .. 235, In.
Poṉparappiṉa Vāṇakōvaraiyar, *ch.* .. XV; 235, In., 6.
Poṉparappiṉavēḷār, *off.* .. .. 235, In., 13.
poṇvari, *tax* .. .. .. .. 164, In., 2; 202, 16; 230, 5.
poṛ-kāl, *measure* .. .. .. 34, In., 5.
Poṛkuḍaṅkuḍuttaruḷiya-Nāyaṉar, *god.* 244, In., 1.
Poṛpandal, Poṛpondai, *vi.* .. .. 97, In., 8; p. 50-n; p. 175.
Pōṛṛinaṅgai, *f.* .. .. .. 89, In., 6.
Pottaṇaṅ-kiḷavar .. .. .. 106, 6.
Poygainallūr, *vi.* .. .. .. 113, In., 3; p. 175.
Poyyaṉūr, *vi.* .. .. .. 113.
Prakaraṇaḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
pramāṇam, *document* .. .. .. 136, 3; 149, 10; 153, 17; 159, 6; 160, 32; 174, 22; 175, 18; 179, 28; 184, 7; 222, 13.
Prāṇanāthēśvara, *god, te. of* — .. 228.
Praṇava-Vyāghrapurīśvara, *god, te. of* — 184; 258.
Pravṛittamātraḥ, *sur.* of Mah. .. 13, 2.
Pṛithivīmāṇikkam, *s.a.* Kāḍavaṉ-Mādēviyār, *q.* of Nṛipatuṅga. 66, In.
Pṛithivīsāraḥ *sur.* of Narasiṁhavarman II. 27, 9.
Pṛithivī-Viṭapāṅkuratti Araiśan, *m.* p. 53-n.
Pṛithvīpati I, *Gaṅga k.* .. .. VI.
Pṛithvīpati II. *Gaṅga k.* .. .. VII; p. 91-n.
Pūdi Aṛindigai, *f.* .. .. .. 103, In., 5.
Pūdi Kaṇḍaṉ, *m.* .. .. .. 61, In., 2.
Puduk-Kolḷidam, *ri.* .. .. .. 149, 4.
Pudukkottai State .. .. .. II; V.
Puduppākkam, *vi.* .. .. .. 76, 84, In.
Pūdūr, *vi.* .. .. .. .. 100, 11.
Pugaḷābharaṇaṉ, *name of land* .. 210, 5.
Pugaḷābharaṇa-Vināyakappiḷḷaiyār, *god, te. of* — p. 172, No. 21.
Pukāpiḍuku, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Pukkaṭuṛaivallava-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Tirumaḷiśai. 208, In., 1.
Puḷal, *vi.* .. .. .. .. p. 177.
Puḷal-kōṭṭam, Puḷaṛ-kōṭṭam, *dn.* .. 109, 11; p. 177.
Puḷal-nāḍu, *dn.* .. .. .. p. 177.
Pulikkoḍi, *tiger banner* .. .. 265, 2.
Pulimbūru grant .. .. .. p. 2-n.
Puli-nāḍu, *dn.* .. .. .. VII.
Puliyūr, *vi.* .. .. .. .. p. 176.
Puliyūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. .. 204, In. 1; p. 172, No. 24; p. 176.
Pullampākkam, Pullapākkam, *vi.* .. 190, In., 3.
Puḷḷirukkuvēḷūr, *vi.* .. .. .. 228, In.
Pulvēḷūr, *vi.* .. .. .. .. 66, In., 1; p. 175.
Puṇḍarīkāksha-Perumāḷ, *god, te. of*— 32.
Pūṇḍi, *vi.* .. .. .. .. p. 172, No. 22.
Puṅganūr, *vi.* .. .. .. 44, In.; p. 91-n.
Pūniya, *vi.* .. .. .. .. 33, In.
Pūñjēri, *vi.* .. .. .. .. 23-a.
Puṇyakumāra, *Telugu Chōḷa k.* .. p. 16-n.
Puṟamalai-nāḍu, *dn.* .. .. VIII-n.
Purāṇa-Nayaṉār, *god, te. of* — .. 228, In., 2.
Puṟaṇāṇūṟu, *Tamil classical work* .. p. 107-n.
Purāṇaviṭaṅkamaṅgalam, *vi.* .. 228, In., 3.
*purvuu* .. .. .. .. 86, In., 8; p. 37-n.
Puravuvari-tiṇaikkaḷam, *off.* .. 86, In.
Puṛiḍaṅgoṇḍa-Nāyinār, *god* .. 148, 5.
Pūśalār, *Śaiva saint* .. .. .. III.
Pūśalār-Nāyaṉār Purāṇam, *noticed in 'Periyapurāṇam.'* III-n.
Pūśāli Vāmaṇaṉ, *m.* .. .. .. 108, In., 4.
Puttanēndal-kaḷaṇi, *n. of land* .. 235, In., 7.
Puttēri, *n. of tank* .. .. .. 138, In., 4.
Puttūr, *vi.* .. .. .. .. p. 173, No. 28.
Pūvaṇūr, *vi.* .. .. .. .. 89, 15.


## R


Rāḍhā, Southern, *Bengal* .. .. 216, In., 3.
Rāguttarāyavēḷāṉ, *m.* .. .. 230, 11.
Rahasyādhikṛita, *Private Secretary* .. 5, In.
Rājādhirāja I, *Chōḷa k.* .. .. p. 175; p. 177.
Rājādhirāja II, *Chōḷa k.* .. .. IX-n; 199, In.
Rājādhirāja-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 132, In., 2; 174, In., 11; 194, In., 2; 201, In., 6; 211, In., 3; 255, In., 2; p. 172, No. 21; p. 177.
Rājagambhīra-Kaḍakkaṅgoṇḍāṉ, *off.* XV.
Rājakēsari, *measure* .. .. 198, In., 9.
Rājakēsarivarman, *Chōḷa k.* .. .. III; 16, In.; 78, In.; 84, In.
Rājākkaḷtambirāṉ-tiruvīdi, *n. of street,* 154, 9; 245, 5.
Rājamalla, *Gaṅga k.* .. .. 107, In.
Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 107, In., 2.
Rājamāttāṇḍaṉ, *sur.* of Aparājita .. VII; 96, In., 3.
Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Muṇṇūr .. .. .. 134, In., 2; 161, In., 3; 176, In., 1; p. 171, No. 15.
Rājanārāyaṇavēḷāṉ, *m.* .. .. 230, 12.
Rājarāja I, *Chōḷa k.* .. .. .. p. 14-n; 202, In.; 224, In.; p. 176.
Rājarāja, Rājarājadēva II, *Chōḷa k.* IX; 170, In., 2; 199, In.; 262, In.; p. 169; p. 173, No. 27; p. 179; p. 180.
Rājarāja III, *Chōḷa k.* .. .. IX-n; X; X-n; XI; XII-n; XV-n; 119, In.; 124, In.; 159, In.; 161, In.; 176, In.; 177, In., 6; 187, In., 5; 193, In., 2; p. 133-n; p. 171, No. 18; p. 173, No. 27; p. 179; p. 180.
Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, *s.a.* Brahmadēśam, *vi.* 146, In., 2; 170, In., 6; p. 177.
Rājarāja-Chēdiyarāyaṉ, *sur.* of Periya Uḍaiyāṉ Iraiyūraṉ, p. 172, No. 20.
Rājarājadēvaṉ Ammaiyaṉ Vāḷavarāyaṉ, *off.* XV; 189, In., 4.
Rājarājadēvaṉ Vaṇṇeñjaṉ, *m.* .. XV.
Rājarāja-Īśvaram-Uḍaiyār, *god* .. 199, In., 2.
Rājarājak-Kaḍakkaṅkoṇḍār, *m.* .. 243, In.
Rājarājak-Kaḍakkaṅkoṇḍār Meyyābaraṇi, *f.* 243, In., 3.
Rājarāja-Kuḷattūr, *s.a.* Pallavarāyaṉpēṭṭai, *vi.* 199, In., 2; p. 177.
Rājarāja-Mūvēndarayar, *ch.* .. p. 171, No. 14.
Rājarājanallūr, *sur.* of Aṛṛūr .. 119, In., 2.
Rājarāja-Nīlagaṅgaraiyaṉ, *sur.* of Kōvaṉ. p. 171, No. 14.

Rājarājaṇ-peruvaḻi, *road* .. .. p. 171, No. 14.
Rājarāja-Śambuvarāyar, *ch.* .. p. 171, No. 14.
Rājarāja-Śrīpālaṇ, *sur.* of Chōḻatuṅgap-Pallavaraiyaṇ Śrīpāladēvaṇ Marundāḻvārnāyaṇ. 137, In., 5.
Rājarāja-vaḻanāḍu, *dn.* .. .. 135, In., 1; 140, In., 1; 141, In. 6; 146, In., 2; 162, In., 3; 163 In., 2; 189, In., 2; 195, 3; 196, In., 2; 199, In., 2; 206, 2; 207, In., 3; 229, 2; p. 170, No. 12; p. 173, No. 31; p. 177; p. 179.
Rājarāja-vaḻanāḍu, *sur.* of Naḍunilaināḍu. 174, 5.
Rājaśikhāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* p. 172, No. 21.
Rājasiṁha, *Pallava k.* .. .. III; 10, In.; 15, In.; 24, In.; 26, In.; 28, In.; 29, In.; 30, In.
Rājasiṁhēśvara, *god, te. of*— .. 30, In.
Rājavirarāyar, *off.* .. .. 234, In., 11.
Rājēndra-Chōḻa I, *Chōḻa k.* .. 64, In.; 198, In.; p. 132-n.
Rājēndra-Chōḻa III, *Chōḻa k.* .. IX-n; XII; XIII; XIII-n; XIV; 247, In.; p. 180.
Rājēndradēva, *Chōḻa k.* .. .. 17, In.
Rājēndrasiṁha-vaḻanāḍu, *dn.* .. p. 177.
Rājēndraśōḻa-Brahmārāyar, *off.* .. 234, In., 11.
Rājēndraśōḻa-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Uttaramēlūr or Uttaramērūr. 96, In., 2; 198, In., 3.
Rājēndraśōḻanallūr, *sur.* of Ēmappērūr, *vi.* 170, In., 3.
Rājēndraśōḻanallūr, *sur.* of Pālaiyūr 133, In., 8.
Rājēndraśōḻa-vaḻanāḍu, *dn.* .. p. 177.
Rāmanātha, *Hoysaḻa k.* .. .. p. 180.
Rāmānuja-maṇḍapa, *cave te.* .. III; 22; 117, In.
Rāmēśvaram, *vi.* .. .. .. X.
Raṇadhīramaṅgalam, *vi.* .. .. p. 178.
Raṇajaya, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.
Do. *sur.* of Rājasiṁha .. .. 24, In.; 30, In.
Raṇavikrama, *Gaṅga k.* .. .. 107, In.
Raṇavikrama-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 107, In.
Raṅgampēṭṭai, *vi.* .. .. .. 127.
Raṅganātha, *god, te. of*— .. .. IV-n; XIV; 139.
Raṅgapatākā, *Pallava q.* .. .. III.
Rāshṭrakūṭas, *dy.* .. .. .. VI.
Rēnāṇḍu Chōḻas, *dy.* .. .. .. 49, In.
Ṛishabham, *musical note* .. .. 7-a, In., 2.
Rudra, *god* .. .. .. .. 117, In.
Rudrāchārya, *m.* .. .. .. 7, In.
Rudrāmbā, *Kākatīya q.* .. .. XIII-n; p. 180.
Rudrappōttar Kumārakāḻaṇ, *m.* .. 105, 43.
Rudrappōttar Śiṅgaṇ, *off.* .. .. 105, In., 53.

S

sabhā, *village assembly* .. .. .. 53, In., 4; 57, In., 19; 58, 4; 60, In.; 61, 3; 64, 2; 66, 2; 70, 5; 74, 3; 78, 3; 79, 2; 82, 3; 84, 17; 87, In., 10; 88, In., 9; 90, 5; 91, In., 9; 109, In., 4; 113, 3; 154, 5; 162, 5; 177, 3; 193, 2; 204, 2; 214, 2.
Śaḍaiyāṇḍāṇ Tiruvīraṭṭāṇamuḍaiyāṇ-Bhaṭṭaṇ, *m.* 199, In., 8.
Śaḍaṅkaviyār, *m.* .. .. .. 67, In., 2.
sādhanam, *document* .. .. .. p. 76-n; 151, 10; 152, 9; 159, 6; 172, 7; 173, 13; 201, 7; 216, 7.
śadirakkōl, *measuring rod* .. .. 135, 4.
Sāhityaratnākara, *title* of Kōp. I. .. 120, In., 3.
Śailēndras, *dy.* .. .. .. .. p. 107-n.
Śailēśvara, *god* .. .. .. 68, In., 3; 69, In., 3.
Śaivāchārya .. .. .. 136, In., 4; p. 173, No. 27.
Śaivism .. .. .. II.
Sakalabhuvanachakravarttigaḻ Aḻagiya-Pallavaṇ Kōpperuñjiṅgadēva II, *Pallava ch.* 138, In., 1.
Sakalabhuvanachakravartin Avaniyāḻappiraṇdāṇ *s.a.* Kōpperuñjiṅga II. 147, In., 1; 149, In., 1; 151, 1; 152, 1; 154, 1; 159, 1; 167, 1; 172, 1; 173, 1; 174, 1; 175, 1; 193, 1; 209, In., 1; 215, 1; 216, 1; 243, 1; 245, 1.
Sakalabhuvanachakravarttigaḻ Avaniyāḻappiraṇdāṇ Kōpperuñjiṅgadēva II, *Pallava ch.* 139, In., 1; 142, 1; 158, 1; 170, 1; 181, 1; 206, 1; 228, 1; 238, 1; 239, 1; 248, In., 1; 256, In.
Sakalabhuvanachakravartti Kāḍavaṇ Avaṇiyāḻappiraṇdāṇ Kōpperuñjiṅga I, *Pallava ch.* 126, In., 1.
Sakalabhuvanachakravartti Kāḍavaṇ Avaṇiyāḻappiraṇdāṇ Kōpperuñjiṅga, *s.a.*, Kōp. II. 246, 1.
Sakalabhuvanachchakravarttigaḻ Kōpperuñjiṅgadēva I, *Pallava ch.* IX; 118, In., 1; 119, In., 1; 120, In., 6; 121, In., 1; 122, In., 1; 123, In., 1; 128, In.; 129, 1.
Sakalabhuvanachchakravarttigaḻ Kōpperuñjiṅgadēva II, *Pallava ch.* 131, In., 1; 132, In., 1; 133, 1; 134, 1; 135, 1; 136, 1; 139, In.; 140, In., 1; 141, In., 1; 144, 1; 145, 1; 146, 1; 150, 1; 153, 1; 155, 1; 156, 1; 161, 1; 162, 1; 163, 1; 164, 1; 166, 1; 169, 1; 170, In.; 176, 1; 178, 1; 179, 1; 180, 1; 184, 1; 186, 1; 187, 1; 188, 1; 189, 1; 190, 1; 191, 1; 192, 1; 194, 1; 195, 1; 196, 1; 197, 1; 198, 1; 199, 1; 200, 1; 202, 1; 203, 1; 204, 1; 207, 1; 208, 1; 210, 1; 211, 1; 212, 1; 213, 1; 214, 1; 217, 1; 219, 1; 222, 1; 223, 1; 224, 1; 225, 1; 227, 1; 229, 1; 230, 1; 231, 1; 233, 1; 234, 1; 235, 1; 236, 1; 237, 1; 240, 1; 241, 1; 242, 1; 244, 1; 253, 1; 254, 1; 255, 1; 258, 1; 260, 1.
Sakalavidyāchakravartti Kālakaḻabha, *author* XI-n.
Śakkaramallūr, *s.a.* Śakkaramudūr, *vi.* 190 In.
Śakkaramudūr, *vi.* .. .. .. 190, In., 5.
Śākkiyar, *Buddhists* .. .. .. 236, 4; p. 148-n.
Śālavākkam, *vi.* .. .. .. 97, In.
Śāliyar, *weaving class* .. .. 154, In., 11.
śāliyattaṛi, *tax* .. .. .. 202, 11.
Śāḻuvaṅkuppam, *vi.* .. .. .. 24, In.
Sāmantamudali, *off.* .. .. .. XV; p. 170, No. 12.
Samaradhanaṁjaya, Samaradhanañjayaḥ, *sur.* of Rājasiṁha. 24, In.; 27, 10.

Samaradhīra, *sur.* of Rājasiṁha .. 24, In.
Śambuvarāya chiefs .. .. .. XIV.
Śambuvarāyaṇ, *m.* .. .. .. 221, 2.
Śambuvarāyavēḷāṇ, *m.* .. .. 221, 2.
Sāmi Akkaṇ, *f.* .. .. .. 88, In., 2.
Śampātidēvaṇ, *m.* .. .. .. 238, In., 3.
Śāmudāyam, *off.* .. .. .. 149, In., 2; 151, 3; 152, 3; 154, 2; 159, 2; 160, 7; 171, 2; 172, 2; 173, 3; 174, 3; 175, 6; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 2.
Samudraghōsha, *title* .. .. VII.
Śāmuṇḍāchārya, *m.* .. .. .. 105, In., 62.
Śanakiyāṇḍāḷ, *f.* .. .. .. 203, In., 5.
Saṇbai, Seṇbai, *s.a.* Jambai, *vi.* .. 164, In., 1; 165, In., 5; 178, In., 1; 182, In., 2; 191, In., 1.
Śandaviruttam, *a kind of verse in Tamil.* p. 166-n.
śandi, *service in temple* .. .. p. 172, No. 23.
Śandippeliyār .. .. .. 58, In., 3.
Śaṅkaṇ, *m.* .. .. .. 83, In., 2.
Saṅkīrṇajātiḥ, *sur.* of Mah. .. II; 7, In.; p. 4; 13, 1.
Saṅkrānti .. .. .. .. 103, In., 6.
Śappakkaṇ, *f.* .. .. .. 88, In., 4.
Saptamātṛi shrine .. .. .. 76, In.
Saptaṛishīśvara, *god, te. of* — .. 60.
Śaṛukkāmpāṛai, *n. of a boulder* .. 110.
Sarvabhaṭa, *sur.* of Mah. .. .. p. 4.
Sarvajña *sur.* of Kōp. II. .. .. 246, In., 1; 247, In., 3.
Sastri, K. A. N. .. .. .. IV-n.
Śatrumalla, *Pallava k.* .. .. II; 10, In.
Śatrumallēśvarālaya, *cave te.* .. 10, In.; 11, In.
Śāttampaḷiyili, *m.* .. .. .. VI; 63, In., 2.
Śāttaṇampākkam, *vi.* .. .. 119, 3.
Śāttaṇ Maṛavaṇ, *m.* .. .. .. 103, I.
Śaṭṭapperumakkaḷ .. .. .. 79, In., 3.
Śatti, *ch.* .. .. .. .. VII.
Śattimugam .. .. .. .. p. 76-n.
Śattimuṛṛam, *vi.* .. .. .. p. 23-n.
Śattimuṛṛappulavar, *poet* .. .. p. 23-n.
Śattimuṛṛattēvaṇ, *m.* .. .. .. 56, In., 19.
Satturuśiṅgap-peruntachchaṇ, *m.* .. p. 29-n.
Satyasandhaḥ, *sur.* of Mah. .. p. 5; 13, 3.
Satyavēḍu, *vi.* .. .. .. 86; 89.
Śaurirāja-Perumāḷ, *god, te. of*— .. 148.
Seals, Pallava— .. .. .. VI.
śēgaṇḍigai, *gong* .. .. .. 114, In., 6.
Śēkkiḷār, *m.* .. .. .. p. 84-n.
śekku-kaḍamai, *tax* .. .. .. 134, 5; 202, 12; 221, 1.
Śēḷiyadaraiyaṇ, *off.* .. .. .. 220, In., 25.
Śēḷiya-Vāṇiyar, *com.* .. .. 53, In., 2.
Sellikkōmāṇ Mallavān, *m.* .. .. 48, In., 7.
Śelliyammaṇ, *goddess, te. of*— .. 76; 84.
Śelvavāṇarayaṇ, *ch.* .. .. .. 45, In., 5.
Śembiyaṇ Kurudaiyāḍi, *vi.* .. .. 148, In., 2.
Śembiyaṇmādēvi, *vi.* .. .. .. 137, In., 6.
Śembiyaṇ-Mādēviyār, *Chōḷa q.* .. 55, In.; 74, In.
Śembiyaṇ Mahābali-Vāṇarāyar, *s.a.* Pṛithvipati II.
Śembūrkiḷavaṇ-tirunandavanam, *n. of garden.* 163, In., 9.
Śēṇai Narasiṅgapaṇmaṇ, *off.* .. XV.
Śēṇalūr, *vi.* .. .. .. .. 233, In., 4; p. 179.
Śēndamaṅgalam, *vi.* .. .. .. X; X-*n*; XI; XII; XIV; XV; 124, In.; p. 170, No. 7; p. 180.
Śēndamaṅgalapaṛṛu, *dn.* .. .. 256, In., 1.
śeṇḍuveḷi, *open space adjoining palace* 154, 4.
Śeṇgaṇivāyaṇ Śōḷakōṇ or Śōḷakōṇār, *off.* 118, In., 6; 123, In., 6.
Śeṇgēṇi Vīraśōḷaṇ Attimallaṇ, *ch.* p. 170, No. 13.
Śeñji, *vi.* .. .. .. .. 170, In., 6; 231, In., 3.
Śeṅkuṇṛa-nāḍu, *dn.* .. .. .. 187, In., 3; 240, 2; p. 175.
Śeṇṇivāykkāl, *vi.* .. .. .. 56.
Śen-tamiḷ-vāḻappiṛanda Kāḍava, *tittle.* p. 102-n.
Śēra-nāḍu, *dn.* .. .. .. 86, In., 10.
Śeṛu, *land* .. .. .. .. 47, In., 4; 110, 7; 141, 9.
Śēṭṭanandi, *m.* .. .. .. 34, In., 15.
Śeṭṭigaḷ Vāṇiyar pērkkaḍamai, *tax* 202, 13.
Śeṭṭis, *com.* .. .. .. .. p. 170, No. 8.
Śevalai, *vi.* .. .. .. .. 219, In., 1.
śeviḍu, *grain and liquid measure* .. 71, 29.
Śēvūr, battle at— .. .. .. 125, In., 5.
Śevvakkaṇ, *f.* .. .. .. 218, In., 2.
Śeyyāṛu, *ri.* .. .. .. .. 119, 3.
Shiyāli, *vi.* .. .. .. .. 210, In.; 252.
Shore Temple .. .. .. .. III; 28, In.; 29.
Siddhaliṅgamaḍam, *vi.* .. .. 207, In.; p. 170, No. 9; p. 172, No. 25.
Śīḻagampaṭṭi, *vi.* .. .. .. 206, In., 12.
Śīlāvatī, *f.* .. .. .. .. XIII; 247, In., 16.
Siṁhaporuda-vaḷanāḍu, *dn.* .. 128, In.
Siṁhavarman, *Pallava k.* .. .. II; 3, In. and n. 4, In.; 5, In. 6, In.
Siṁhaviṇṇa-pōttrāthirājan, *s.a.* Narasiṁhavarman I. 17, In.
Siṁhavishṇu, *Pallava k.* .. .. II; III; VIII; 17, In.
Siṁhavishṇu-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 100, In.
Śiṅgaḷarāyar, *off.* .. .. .. 234, In., 11; 235, In., 12.
Śiṅgaṇa-Daṇḍanāyaka, *off.* .. .. XII; XII-n; p. 180.
Śiṅgapura-nāḍu, *dn.* .. .. 42, In., 1; 136, In., 2; p. 177.
Śiṅgārattōppu, *vi.* .. .. .. 166.
Śiṅgāravaḷamuḍikavittāṇ, *m.* .. 211, In., 2.
Śiṅgavaram, *vi.* .. .. .. 115, In.; 139; p. 177.
Siṅghaṇa, *Yādava k.* .. .. XI-n.
Siṁhapura, *vi.* .. .. .. .. 115, In., 4.
Śinnamanūr, *vi.* .. .. .. V.
Śiragunda, *vi.*, .. .. .. VIII.
Śiṛaimīṭṭa-perumāḷ, *s.a.* Śīya-Gaṅga, 202, In.
Śīriḷaṅgō-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. .. 179, In., 6.
Śiṛṛiṅgūr, *s.a.* Siddhaliṅgamaḍam, *vi.* 207, In., 4; p. 172, No. 25; p. 177.
Śiṛunaṅgai-Īśvaragaram, *te.* .. .. 55, In., 6.
śiṛu-pāḍikāval, *levy* .. .. .. 202, 7; p. 169, No. 3.
Śiṛupākkanallūr, *vi.* .. .. .. 170, In., 3; p. 174, No. 36.
Śiṛuputtūr, *vi.* .. .. .. 229, In., 4.
Śiṛutirukkōyiluḍaiya-Mahādēva, *god* p. 169, No. 1.
Śiva, *god* or *temple of*— .. .. II-n; III; V; 11, In.; 20, In.; 21, In.; 22, In.; p. 10-*n*; 36, In.; 49, In.; 56; 63; 64, In.; 80; 108, In.; 115, In.; 177, In.; 163; 236; 240; 248; p. 181.
Śivabrāhmaṇas .. .. .. 165, In., 18; 197, In., 4; 244, In., 1.
Śivachūḍāmaṇi, *sur.* of Rājasiṁha IV; 30, In.
Śivachūḍāmaṇimaṅgalam, *sur.* of Ukkal. IV-*n*
Śivadāsaṇ Ishabavāgaṇaḍēvaṇ Tiruvēgambamuḍaiyāṇ, *m.* 237, In., 4.
Śivakāmi-Ammaṇ, *goddess* .. .. 251.
Śivalōkamuḍaiya-Nāyaṇār, *god* .. 132, In., 3.
Śivalōkaṇ Āḷavandāṇ, *m.* .. .. 136, 11.
Śivalōkanāthasvāmi, *god, te. of*— .. 132.
Śivāṅkurōśvara, *god, te. of*— .. 156; 221; 262.
Śīya-Gaṅgaṇ, *sur.* of Amarābharaṇar XV; 202, In., 4.

Śīyamaṅgalam, *vi.* .. .. .. II; 15, In.
Śīyaṇ, *epithet* .. .. .. .. VIII.
Śīyapuram, *vi.* .. .. .. 75, In., 7; 212, 4; 218, 5; p. 176.
Śīyapuramuḍaiyāṇ, *m.* .. .. 169, 5.
Śīyārūrdēvaṇ Ādichchadēvaṇ, *m.* .. 132, In., 4.
Skandasēna, *ch.* .. .. .. II; III; 16, In.
Skandaśishya, *s.a.* Skandasēna, *ch.* III; 16, In.
Skandaśishya, *Pallava k.* .. .. VII.
Skandavarman, *Pallava k.* .. .. I, In.; 2, In.
Skandavarman II, Kaṇḍavarman, *Pallava k.* 3, In.; 4, In.; 6, In.
Śokkachchīyaṇ-kal, *standard weight* 181, In., 11.
Śokkachchīyaṇ-Kamugu-tirunandavanam, *n. of garden.* IX; 215, In., 2.
Sokkachchīyaṇ-kōl, *measuring rod* .. 215, In., 3.
Śokkachchīyaṇ-tirunilai, *n. of gōpura* 119, In., 2.
Śōḷagaṅganallūr, *sur.* of Kuḷattūr .. 142, In., 4.
Śōḷaikkōṇ, *m.* .. .. .. 192, In., 3.
Śōḷaikkōṇ Allāḷaṇ, *m.* .. .. 195, In., 4.
Śōḷakēraḷa-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Iṟaiyāṇaraiyūr .. .. .. 234, In., 4; 235, 5; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, No. 8.
Śōḷakōṇ, Śōḷakōṇār, *Piḷḷai* Śōḷakōṇār, *off.* IX; IX-n; XV, XV-n; 149, In., 1; 151, In., 1; 152, 2; 154, In., 1; 157, In., 1; 159, In., 1; 160, In., 3; 167, In., 3; 171, In., 1; 172, In., 1; 173, 22; 174, 2, 24; 175, In., 2; 199, In., 3; 201, In., 9; 209, In., 1; 215, In., 1; 216, In., 1; 249, In., 9.
Śōḷakōṇ-Pallavaraiyar, *sur.* of Kayilādamuḍaiyāṇ. 199, In., 4.
Śōḷakōṇ-tiruōḍai, *vi.* .. .. .. 173, 6.
Śōḷakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 135, In., 2.
Śōḷamādēvī, Śōḷamādēvinallūr, *vi.* .. p. 173, No. 30.
Śōḷamaṇḍalam, *dn.* .. .. .. XII; 129, 3; 176, In., 2; 205, In., 3; p. 177.
Śōḷamaṇḍala-śatakam, *Tamil work* 228, In.
Śōḷa-nāḍu, *the Chōḷa co.* .. .. 43, In., 3; 92, In., 9; 100, In., 2; p. 177.
Śōḷaṇār Ulagaperumāṇār, *ch.* .. 43, In., 3.
Śōḷāṇḍi, *n. of land* .. .. .. 171, 8.
Śōḷāntaka, Śōḷakulāntaka, *sur.* of Vīra-Pāṇḍya and Jaṭāvarman Śrīvallabha. 139, In.
Śōḷapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Uṟumūr. p. 169, No. 5.
Śōḷapuram, *vi.* .. .. .. VII.
Śōḷiṅgadēvaṇ, *sur.* of Mōgāṇḍār .. 170, In., 6.
Sōmanāthēśvara, *god, te. of*— .. 202, In.
Śōmaṅgalam, *vi.* .. .. .. 188, In., 3.
Sōmaśivaṇ, *m.* .. .. .. 223, In., 3.
Sōmēśvara, *Hoysaḷa k.* .. .. X; XI; XII; p. 154-n; p. 180.
Śoṭṭai-Nāyaka, *m.* .. .. .. 149, In., 3.
Śrībhara, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.; 24, In.
Do. *sur.* of Rājasiṁha .. 30, In.
Śrī Daṇḍi, *m.* .. .. .. 37, In.
Śrīdhara, *sur.* of Nandivarman II. .. IV; 33, In.
Śrīdharakramavittaṇ, Periya—, *m.* .. 109, In., 2.
Śrīdṛiḍhabhaktiḥ, *sur.* of Mah. .. 13, 2.
Śīrkāryam, *off.* .. .. .. 149, In., 2; 151, 2; 152, 3; 153, 10; 154, 2; 157, 1; 159, 2; 160, 6; 166, 4; 171, 2; 172, 2; 173, 2; 174, 3; 175, 5; 201. 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 2.
Śrīkāṭṭuppaḷḷi, *vi.* .. .. .. 49, In.
Śrī-Māṟa Śrīvallabha, *Pāṇḍya k.* .. V.
Śrīmukha, *royal order* .. .. p. 76-n.
Śrīmushṇam, *vi.* .. .. .. p. 169, No. 5.
Śrīnidhi, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.; 24, In.
Śrīpuṟambiyam, *vi.* .. .. .. VII.
Śrīpurusha, *W. Gaṅga k.* .. .. 107, In.
Śrīpurushamaṅgalam, *vi.* .. .. 107, In.
Śrīraṅgam, *vi.* .. .. .. IV-n; XI-n; XIV; p. 180.
Śrī Śikhari-Pallavēśvaram, *te.* of— 115, In., 3.
Śrī Vādyavidyādhara, *sur. of* Rājasimha. IV.
Śrīvaikuṇṭattemperumāṇ, *god, te. of*— p. 174, No. 36.
Śrīvallabha, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* 135, In.
Śrī Vāmāṅkuśa, *n. or title* .. .. 23, In.
Śrīvimāna .. .. .. .. 170, In., 1.
Śrī Vīṇā-Nārada, *sur. of* Rājasiṁha. IV.
Sthānattār *see* Tānattār .. .. 222, 6.
Subrahmaṇya, Subrahmaṇya-Piḷḷaiyār, *god.* 106; 142, In., 4; 143, In., 1; 181, 5.
Subrahmanya Ayyar, K. V. .. .. XV-n.
Śūḷiyamaḷagiyāṇ, *m.* .. .. 180, In., 5.
Sumatra, *island* .. .. .. 107-n.
Sundara, *Śaiva saint* .. .. 231, In.
Sundara Nandipanmar, *off.* .. 261, In.
Sundara-Pāṇḍya I, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* X; XV; XIV; 120, In.; 129, In.; 159, In.; 212, In.; 247, In.; p. 154-*n*; p. 172, No. 23; p. 180.
Sundara-Pāṇḍya II and III, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* p. 172, No. 24.
Sundara-Pāṇḍya I and II, Māṟavarman, *Pāṇḍya k.* XII; p. 3-n, p. 179.
Sundaraśōḷapāṇḍyanallūr, *sur.* of Iḷanāṅgūr, *vi.* 166, In., 7.
Sundarattōḷu-uḍaiyāṇ, *m.* .. .. 224, In., 3.
Sundarattōḷ (Sundara-Pāṇḍya), *Pāṇḍya k.* p. 174, No. 34.
Sundarēśvara, *god, te. of*— .. .. 199.
Śuṇṟūr, *vi.* .. .. .. .. 76, In., 3.
Suppiramaṇṇiyaṇ, *m.* .. .. 140, In., 3.
Śūraiṇāyakaṇ Pugaḷāḷvāṇ, *m.* .. 255, In., 4.
Śūrāṇḍār, *off.* .. .. .. .. 236, In., 2.
śuṟṟāyakkāśu, *tax* .. .. .. 221, 1.
Sūryadēva-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. .. 199, In., 6.
Śuttavallinallūr, *vi.* .. .. .. p. 173, No. 27.
Svarṇaghaṭēśvara, *god, te. of*— .. 244.
Svastha, *sur.* of Paramēśvaravarman I. 20, In.
Svastikā, *symbol* .. .. .. 40, In.
Svāti (Śōdi), *nak.* .. .. .. VII; 92, In., 14.
Śvētajambū, *god* .. .. .. XIV; 247, In., 14.


## T


Tāḍikoṇḍa, *vi.* .. .. .. I-n.
Taḍuttāṭkoṇḍadēva, *god* .. .. p. 173, No. 31.
Taittirīya (śākhā) .. .. .. 4, In.
Takkaṇalāḍam, *co.* .. .. .. p. 132-n.
Talachchaṅgāḍu, *vi.* .. .. .. XI-n.
*Talam* .. .. .. .. .. 72, In., 5.
Tāḷapurīśvara, *god, te. of*— .. .. III; 28, In.; 29, In.
Tāḷvi, *sur.* of Mah. .. .. .. 13, 2.
Tāmbrāpa, *vi.* .. .. .. 1, In.
Tamiḻnāḍu-kāttāṇ Pallavaraiyar, *sur.* of Nāyaṇār Aḷagiyaśīyar, (i.e.) Kōp. I. 157, In., 3; 174, In., 20.
Tammusiddhi, *Telugu-Chōḍa ch.* .. p. 179.
Tānattār, *te. trustees* .. .. .. 178, In., 4; 199, 12; 212, 4; 218, 5; 226 In., 4; 257, 1.
Taṇḍantōṭṭam, *vi.* .. .. .. IV-n; VI; 36, In.
Taṇḍarikkarai, *vi.* .. .. .. 138.
taṇiyāḷ, *levy* .. .. .. .. 202, 7.
Tañjāvūr-kūṟṟam, *dn.* .. .. 148, In., 1.
Tanjore, *vi.* .. .. .. .. 49 In.; 224, In.; p. 180.

Tāṉṟikoṉṟa, *vi.* .. .. .. I-n.
Tāṇṭōṉṟīśvara, *god, te. of*— .. 129.
Tanumpunōmi, *sur.* of Mah. .. p. 4 ; 13, 2.
taragu-pāṭṭam, *brokerage fee* .. 134, 5.
Taṟaṇḍikoṇḍapōśar, *m.* .. .. I ; I-n.
tari-iṟai, *tariff-kaḍamai, tax on loom* 134, 4 ; 137, 7 ; 202 ; 12, 221, 1 ; p. 170, No. 8.
Taṟudaṇḍa, *sur.* of Mah. .. .. p. 4.
Taruṇāṅkura, *sur.* of Paramēśvara-varman I. 20, In.
Tathudaṇḍa. *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
taṭṭārappāṭṭam, *tax on goldsmiths* .. 134, 5 ; 137, 7 ; 221, 1 ; p. 170, No. 8.
Tavañcheydāṉ Vattarāyaṉ, *m.* .. 139, In., 6.
Tāyaṉūr, *vi.* .. .. .. .. 248, In., 1 ; p. 177.
Tekkūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 86, In., 4 ; 89, 7.
Teḷḷārṟerinda, *epithet* of Nandivarman III ; V ; V-n.
Teḷḷāṟu, *vi.* .. .. .. .. X-*n* ; XI ; 56, In., 1 ; 57, In., 2 ; 60, In. ; 128, In ; p. 180.
Telugu Chōḍa chief .. .. .. VIII ; p. 180.
Teṉkarai, *vi.* .. .. .. .. 135, In.
Teṉṉāṟṟūr-nāḍu, *dn.* .. .. 110, In., 3 ; p. 176.
Teṉṉavamahādēvi, *vi.* .. .. 142, In., 5.
Teṉṉavaṉ Brahmārāyar, *off.* .. 151, In., 1 ; 152, 2 ; 154, 1 ; 157, 1 ; 159, 1 ; 160, 3 ; 171, 1 ; 173, 1 ; 174, 2 ; 175, 3 ; 201, 1 ; 209, 1 ; 215, 1 ; 216, 1 ; 245, 1.
Teṉṉūr, *hamlet* of Tiruveḷḷaṟai, .. 40, In.
Teṇ-Tagaḍai, *vi.* .. .. .. p. 174, No. 33.
Teppu, *sur.* of Mah. .. .. .. 13, 2.
Teṟṟa, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 6.
Tetha, Teththa, *sur.* of Mah. .. p. 6 ; 13, 2.
tēvai, *levy* .. .. .. 221, 2 ; 234, 9.
Tēvāram, *Śaiva hymns* .. .. 64, In.
Tēvāramaḷagiyāṉ Vāṇarājaṉ, *off.* 161, In., 5 ; p. 171, No. 18.
Tibetans .. .. .. .. IV ; IV-*n*.
Tigaittiṟal, *vi.* .. .. .. .. 47, In., 3.
Tigaittiṟal-Vishṇugriha, *te.* .. .. 47, In., 2.
Tikka, *Telugu Chōḍa ch.* .. .. VIII ; X ; p. 180.
Tikkānaip-perumāḷ, *Hoysaḷa general* 124, In., 7.
Tillaiāḷaganallūr, *sur. of* Kumāra-maṅgalam, 175, In., 13.
Tillaiāmbalap-Pallavaraiyar, *off.* .. 149, In., 1 ; 151, In., 2 ; 152, 2 ; 154, 1 ; 159, 1 ; 160, 4 ; 171, 2 ; 172, 2 ; 173, 2 ; 174, 2 ; 175, 4 ; 201, 1 ; 245, 1.
Tillaināyaka-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 245, In., 3.
Tillaināyakanallūr, *sur.* of Kaḍavāy-chchēri, 154, In., 4.
Tinnevelly, *vi.* .. .. .. p. 91-n.
Tipparaśar Rāhuttarāya Nallasiddha-raśar, *ch.* VIII.
Tiraiyaṉ Mōgaṉ, *off.* .. .. .. p. 171, No. 17.
Tirttāmalai, *vi.* .. .. .. 263, In.
Tirttanagari, *vi.* .. .. .. 156 ; 221 ; 262, In.
Tiru-Aṟaiyaṇinallūr, Tiruvaṟaiyaṇi-nallūr, *vi.*, 137, In., 3, 217, In., 3.
Tiruāṟṟuṭṭaḷi-Āḻuḍaiyār, *god* .. .. p. 169, No. 2.
Tiruchchānūr, *vi.* .. .. .. 43.
Tiruchchatturai, *vi.* .. .. .. 45, In.
Tiruchchināppaḷḷi, *vi.* .. .. p-36 n.
Tiruchchiṉṉam, *trumpet* .. .. 231, 4.
Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ, *m.* .. 172, In., 22.
Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ Perumānambi, *off.* XII-n.
Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ Sundarapāṇḍya-Brahmārāyaṉ, *m.* 135, In., 3.
Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ-*tiru*nandavanam, *n. of garden.* 216, In., 3.
Tiruchchiṟṟambalam-Uḍaiyār, *god* 119, In., 1.
Tiruchchiṟṟambala-Mūvēṇḍavēḷāṉ, or-Mūvēndavēḷār, *m.* 152, In., 7 ; 201, In., 6.
Tiruchchiṟṟambalap-Pallavaraiyar, *off.* 157, 1.
Tiruchchōginūr, Tiruchchuganūr, *vi.* 43, In., 2 ; p. 171, No. 16 ; p. 178.
Tirukgōkarṇam, *vi.* .. .. .. p. 3-n.
Tirukkachchūr, Tirukkachchiyūr, *vi.* 187, In., 3 ; p. 175.
Tirukkaḍaiyūr, *vi.* .. .. .. 265.
Tirukkaikoṭṭiyār, *reciters of sacred songs in tes.* 189, 15.
Tiruk-kaiśari, *ornament* .. .. 181, In., 9.
Tirukkai-vaḷakkam, *royal (or divine) favour.* 189, In., 8.
Tirukkaḷāñchēḍi-Uḍaiyār, *god* .. 166, In., 3.
Tirukkaḷukkuṟṟam, *vi.* .. .. II ; III ; 16 ; 130 ; 238 ; 243, In., 3 ; p. 175.
Tirukkaḷukkuṟṟamuḍaiya-Nāyaṉār, *god.* 238, In., 2 ; 243, In., 3.
Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya Periyanāch-chiyār, *goddess.* 149, In., 2 ; 151, In., 7 ; 154, In., 2 ; 157, 2 ; 160, In., 9 ; 172, In., 3 ; 175, In., 8 ; 215, 2 ; 216, In., 2.
Tirukkaṇṇapuram, *vi.* .. .. 148.
Tirukkarapuramuḍaiya-Nāyaṉār, *god* 237, In., 3.
Tirukkaṟiśvara, *god, te. of*— .. 237.
Tiruk-kāṟśari, *ornament* .. .. 181, In., 9.
Tirukkāṭṭāmpaḷḷi, *vi.* .. .. p. 36-n.
Tirukkōḍikkā, Tirukkōḍikkāval, Tirukkōḍikkāvu, *vi.* 55, In., 5 ; 74, In., 1 ; 78, In., 2 ; 136, In., 2 ; 222, In., 2 ; p. 179.
Tirukkōḍikkāvuḍaiya-Nāyaṉār, *god* .. 222, 19.
Tirukkōḍikkuḷagar, *god* .. .. XII-n.
Tirukkōḍīśvara, *god, te. of*— .. 55 ; 74 ; 78 ; 136 ; 222.
Tirukkōvalūr, Tirukkōyilūr, *vi.* .. 145, In., 2 ; 147, In., 2 ; 180, In., 3 ; p. 107-n ; 203, In., 5 ; 213, In., 2 ; 226, In., 3 ; 244, In., 2 ; p. 176 ; p. 178.
Tirukkuḍavūr-nāḍu, *s.a.* Kuḍavūr-nāḍu, *dn.* p. 171, No. 16.
Tirukkūḷichcharattu-Āḻvār, *god* .. 114, In., 3.
Tirumalaichchokkaṉ, *n. of salt-pan* p. 173, No. 28.
Tirumalaiy-Aḻagiyāṉ, *m.* .. .. 122, In., 2 ; 150, In., 5 ; 189, In., 4.
Tirumaḻapāḍi, *m.* .. .. .. 140, In., 3.
Tirumaḻavāḍi, *vi.* .. .. .. XI.
Tirumāḷigai, *hall* .. .. .. p. 169, No. 4.
Tirumāḷigaikkūṟu, *off.* .. .. 149, In., 2 ; 151, 3 ; 152, 4 ; 154, 2 ; 157, 2 ; 159, 2 ; 171, 3 ; 172, 3 ; 173, 3 ; 174, 4 ; 175, 7 ; 201, 2 ; 209, 3 ; 215, 2 ; 216, 2 ; 245, 2.
Tirumaḻiśai, *vi.* .. .. .. XII-*n* ; 208, In., 1.
Tirumaḻiśai-Emberumāṉ, *god* .. 208, In., 1.
Tirumaṇañchēri, *vi.* .. .. .. p. 172, No. 22 ; p. 173, No. 26.
Tirumandira-ōlai, *off* .. .. p. 76-n ; 234, 11.
Tirumaṅgai-Āḻvār, *Vaishṇava saint* IV-n.
Tirumaṅgalakkuḍi, *vi.* .. .. 228, In., 2.
Tirumantirapōnagam .. .. 137, 9 ; 165, 13 ; p. 169, No. 1.
Tirumaṭaṅganpaḷḷi, *vi.* .. .. 86, In., 5 ; p. 36-n ; 89, In., 8.
Tirumayyam, *vi.* .. .. .. 7-A ; 16, In.
Tirumēṟṟaḷi, *te.* .. .. .. 44, In.
Tirumēṟṟaḷi-Aḍigaḷ, *god* .. .. 67, In., 3.
Tirumuḍiyūr, *vi.* .. .. .. p. 178.
Tirumuḍukuṉṟam, *vi.* .. .. 121, In., 4 ; 123 *In., 4 ; 131, In., 5 ; 144, In., 3 ; 227, In., 5 ; 234* In.
Tirumuḍukuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār, *god.* 118, In., 5 ; 124, In., 4 ; 167 In. 4 ; 192, In., 2 ; 239, 4 ; 260, In., 2

tirumugam. *royal order* .. .. p. 76-n; 152, 10; 178, 4; 215, 4.

Tirumukkūḍal, *vi.* .. .. .. 66, In.; 75, In.

Tirumuṇaippāḍi, *dn.* .. .. VIII; VIII-*n*; XII-*n*; 121, In., 4; 124, In., 4; 135, In., 1; 140, In., 2; 147, In., 3; 155, In.; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, In., 3; 206, 3; 229, 2; 255, In., 2; p. 169, No. 2; p. 170, Nos. 10 and 12; p. 173, Nos. 30 and 31; p. 177.

Tirumuṭṭam, (Śrīmushṇam), *vi.* .. p. 169, No. 5.

Tirunāgēśvara, *god, te. of*— .. 204; 214; 222, 12.

Tirunāgīśvaramuḍaiya-Nāyāṇār, *god, te. of*— 204, In., 2; 214, In., 2.

Tiruṇāmakkiḻavar .. .. .. 108, In., 6.

Tirunāmanallūr, *vi.* .. .. .. X-*n*; p. 178.

Tirunāmattukkāṇi, *te. land*.. .. 136, In., 5; 149, In., 10; 152, In., 9; 156, In., 5; 184, In., 3; 199, In., 7; 201, 4; 211, In., 7; 221, In., 1; 222, 17; 228, In., 3; 258, In., 6; p. 173, No. 29.

Tirunandavaṇappuṟam, *land given for te. garden.* 151, 5; 175, 11.

Tiruṇandāviḻakkuppuṟam, *land given for te. lamp.* 163, 8.

Tirunāraiyūr, *vi.* .. .. .. 153, In., 15.

Tirunaṭṭamāḍi-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 224, In., 2.

Tiruṇāvukkaraśu-Teṇṭirumaḍam, *n. of a maṭha,* 245, In., 4.

Tirunelvaṇai, *s.a.* Neyvaṇai .. .. 244, In., 1.

Tiru-nerṟipaṭṭam, *forehead ornament* 181, In., 7.

Tirunilai-Aḷagiyāḷ, *n. of a flower garden* 149, In., 3.

Tirunīṟṟut-Toṇḍaimāṇ, *sur.* of Āḷappiṟandāṇ, p. 171, No. 17.

Tirupati, *vi.* .. .. .. .. 217, In.; 247, In.

Tiruppadiyam, *hymns* .. .. 252, In., 3.

Tiruppalāḍiśvaramuḍaiya-Nāyaṇār, *god,* p. 171, No. 16.

Tiruppaḷāṭṭurai, *vi.* .. .. .. 57.

tiruppali (śrībali), *service in te.* .. 114, In., 9.

Tiruppāṇāḻvār, *Vaishṇava saint,* image of— 242, In., 2.

Tiruppaṅgūr, Tiruppuṇgūr, *vi.* .. 132, In.; p. 177.

Tiruppaṇichchaitturai-uḍaiya-Nāyaṇār, *god, te.* of— 163, In., 5.

Tiruppaṇṇigārappuṟam, *land for providing cakes.* 160, 11.

Tiruppaṇṟikuṇṟu-Emberumāṇ, *god, te. of*—. 139, In., 5.

Tirupparaṅkuṇṟam, *vi.* .. .. 126, In.

Tiruppāṟkaḍal, *vi.* .. .. .. XII-*n*; 190.

Tiruppāṟṟuṟai, *s.a.* Tiruppaḷāṭṭuṟai, *vi.* 57, In., 6.

Tirupparuttikkuṇṟam, *vi.* .. .. 259; p. 164-n.

Tiruppataṅgāḍu-Mahādēva, *god* .. 173, 8.

Tiruppāvāḍaichchiṟappu .. .. 171, 14.

Tiruppāvāḍaippuṟam, *land for providing rice offerings.* 149, 6; 154, 7; 172, In., 4.

Tirupperunduṟai-Āḷuḍaiyār, *god* .. 222, In., 7.

Tiruppiraitturai, *vi.* .. .. .. 57.

Tiruppondaip-perumāṇaḍigaḷ, *god, te. of*— 107, In., 3.

Tiruppōrūr, *vi.* .. .. .. IV; 26, In.; 27, In.

Tiruppulippagava-Nāyaṇār, *god* .. 207, In., 5.

Tiruppuliśvaram-Uḍaiyār, *god, te. of*— 153, In., 7.

Tiruppulivanam, *vi.* .. .. .. 96; 198.

Tiruppulivanam-Uḍaiyār or Nāyaṇār, *god.* 96, In., 2; 198, In., 4.

Tiruttaṇḍiśuramuḍaiya-Nāyaṇār, *s.a.* Daṇḍēśvara, *god* 205, In., 3.

Tiruttaṇi, Tiruttaṇiyal *vi.* .. .. VII: 94, In., 1: 95, In., 2.

Tiruttāntōṇṟi Āvuḍaiya-or Āḷuḍaiya-Nāyaṇār, *god.* 164, In., 2; 178, In., 2; 182, In., 3; 191, In., 1.

Tiruttāntōṇṟiśuramuḍaiya-Nāyaṇār, *god.* 165, In., 5.

Tiruttavatturai, *s.a.* Lālguḍi, *vi.* .. 60, In.; 61, In., 1.

Tiruttavatturai-Mahādēva, *god* .. 61, In., 1.

Tiruttiṇainagar, *s.a.* Tīrttanagari .. 156, In.; 221, In., 1.

Tiruttiṇainagar-Uḍaiyār, *god* .. 221, In., 1.

Tirut-tōḍu, *ornament* .. .. .. 181, In., 7.

Tiruttōṇipuramuḍaiyār, *god* .. .. 253, In., 14.

Tiruvaḍatturai, *vi.* .. .. .. X; 161, In.; p. 171, No. 18.

Tiruvadi, Tiruvadigai, *vi.* .. .. V; 71; 133, In., 3; 255; p. 170, Nos. 10 and 12; p. 174, No. 35.

Tiruvaḍiśūlam, *vi.* .. .. .. XII-n; 183; p. 175.

Tiruvagattīśvaramuḍaiya-Mahādēva or-Nāyaṇār, *god.* 113, In., 4; 236, In., 7; 240, In., 2; 241, In., 2; p. 171, No. 17.

Tiruvaigāvuḍaiya-Mahādēva, *god* .. 58, In., 1.

Tiruvaigāvūr, *vi.* .. .. .. 58, In.

Tiruvakkarai, *vi.* .. .. .. 217, In.; 246.

Tiruvālakkōyiluḍaiya-Nāyaṇār, *god, te. of* — 187, In., 4.

Tiruvālaṅgāḍu, *vi.* .. .. .. 64, In., 3; 66; p. 176.

Tiruvālaṅgāḍu-Uḍaiyār, *god* .. .. 66, In., 2.

Tiruvalañjuḷi, *vi.* .. .. .. 223, In.

Tiruvalañjuḷi-uḍaiya-Nāyaṇār, Tiruvalañjuḷi-Uḍaiyār, *god.* 223, In., 4; 224, In., 3.

Tiruvalañjuḷi-Uḍaiyār Ichchipeṟṟarayar, *m.* 184, In., 4.

Tiruvāḻikkal, *boundary stone with mark of discus.* 170, 3; 254, 43.

Tiruvāḻi-nāḍu, *dn.* .. .. .. 132, In., 3; p. 177.

Tiruvaḻundūr-nāḍu, *dn.* .. .. 211, 2; p. 176.

Tiruvāmāttūr, *vi.* .. .. .. 141, 142, In., 2; 181, In., 2; 196, In., 3; p. 171, No. 14; p. 177.

Tiruvambalapperumāḻpuram, *vi.* .. 154, In., 3.

Tiruvāmūr, *vi.* .. .. .. p. 178.

Tiruvāṇaṅgamudi, *f.* .. .. .. VI; 104, In., 4.

Tiruvāṇmūr, *vi.* .. .. .. 106, In., 5.

Tiruvaṇṇāmalai, *vi.* .. .. .. XIII; XV-n; p. 58-n; 165, In.; 171, In., 3; 174, In.; 217, In.; 235, In.; 244, In., 2; p. 154-n; p. 180.

Tiruvaṇṇāmalai-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 162, In., 5.

Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiyāṇ, *m.* .. 177, In., 3.

Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiya-Nāyaṇār, *god, te. of* —. 165, In., 2.

Tiruvaṟaiyaṇinallūr, *vi.* .. .. 224, In., 2.

Tiru-vāram, *ornament* .. .. 181, In., 8.

Tiruvaraṅgaṇ Periyanāyaṇ, *m.* .. 227, In., 6.

Tiruvaṟatturai-uḍaiya-Nāyaṇār, *god, te. of* —. p. 171, No. 18.

Tiruvattiyūr, *vi.* .. .. .. 169, In., 2; 212, In., 1.

Tiruvāykkulattāḻvār, *god* .. .. 170, In., 2; p. 174, No. 36.

Tiruvāykkulattup-piḷḷai, *m.* .. 242, In., 1.

Tiruvāyppādi, Tiruvāppāḍi, *vi.* .. 233, In., 4.

Tiruvēḍam Aḷagiyāṇ-tirumaṭha, *sur.* of Āṇḍārpichchar piṟaiśūḍi Āṇḍār-tirumaṭha. 141, In., 5.

Tiruvedirkoḷppāḍi-Uḍaiyār, *god, te. of* — p. 172, No. 22.

Tiruvēgambamuḍaiya-Nāyaṇār, *god* 119, In., 6.

Tiruveḷḷaṟai, *vi.* .. .. .. V; 32, In.; 37, In.; 40, In.; 48.

Tiruveḷḷikkiḻ-Mahādēva, Tiruveḷḷikiḻmēya-Nāyaṇār, Tiruveḷḷikiḻuḍaiya-Mahādēva, *god.* 53, In., 4; 85, In., 4.

Tiruvēndipuram, *vi.* .. .. .. XI.

Tiruvēṅgaḍak-kōṭṭam, *dn.* .. .. 43, In., 1; p. 171, No. 16; p. 178.

Tiruvēṅgaḍapperumāḷ-Māṇikkam, *sur.* of Nāchchi. 180, In., 4.

Tiruvēṅgaḍattu-Perumāṇaḍigaḷ, *god* 43, In., 2.

Tiruveṇkāḍu, *vi.* .. .. .. XII; 129, In.; p. 173, No. 29.

Tiruveṇkāḍuḍaiya-Nāyaṇār, *god, te. of* — p. 173, No. 29.

Tiruveṇṇainallūr, *vi.* .. .. IX; XIII; 122, In.; 135, In., 1; 140, In., 2; 141, In., 3; 150, In.; 155; 158, In., 1; 162, In., 4; 170, In.; 177; 189, In., 6; 193, In., 1; 194, In., 3; 195, 4; 206, 8; 219, In., 1; 229, In., 3; 231, In., 2; 232, In., 1; 242, In., 1; 256, In., 1; 257, In., 1; 264; p. 169, No. 6; p. 170, Nos. 7 and 11; p. 171, No. 19; p. 172, No. 20; p. 173, No. 30; p. 174, No. 36; p. 177; p. 178.

Tiruveṇṇainallūr-nāḍu, *dn.* .. .. 135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.

Tiruviḍaikaḷi Emberumāṇ or Nāyaṇār, *god, te. of*— 147, In., 2 180, In., 3; 203, In., 5; 213, In., 3.

Tiruviḍaimarudūr, *vi.* .. .. XII; 59; 100, In.

tiruviḍaiyāṭṭam, *te. land* .. .. 170, In., 3; 200, In., 2; 257, In., 4; p. 174, No. 36.

Tiruviḷakkuppaṭṭi, Tiruviḷakkupuṟam, *land for te. lamps.* 143, In., 1; 176, In., 7; 189, In., 9.

Tiruviḷaṅkōyil-Perumāṇaḍigaḷ, *god* 43, In., 3.

Tiruvindaḷūr, *vi.* .. .. .. 199, In., 4.

Tiruvindaḷūr-nāḍu, *dn.* .. .. 199, In., 2; 201, In., 6; p. 172, No. 21; p. 177.

Tiruvīraṭṭāṇamuḍaiya-Nāyaṇār, Tiruvīraṭṭāṇamuḍaiyār, Tiruvīraṭṭānattudēva, Tiruvīraṭṭanattu-Mahādēva, Tiruvīraṭṭānēśvara, *god.* 71, In., 5; 73, In., 9; 95, In., 2; 133, In., 3; 255, In., 3; p. 170, Nos. 10 and 12.

Tiruvōṇam, *nak.* .. .. .. 230, In., 7; p. 169, No. 3.

Tiruvoṟṟiyūr, *vi.* .. .. .. VII; 70, In., 4; 87, In., 5; 88, In.; 90, In., 2; 92, In., 11; 99, In., 2; 100, In., 4; 103, In., 2; 105, In., 1; 113, In.

Tiruvoṟṟiyūr-Āchāryan, *m.* .. .. 105, In., 62.

Tiruvuḍaichchuram, *vi.* .. .. 183, In., 2.

Tiruvuṇṇāḻigai, *innermost sanctuary in a te.* 204, 2; 214, 2.

Tiśai-āyirattu-Aiññūṟṟuvar, *body of merchants.* 236, In.

Tittikka-Āḍuvāṉ or -Āḍuvār, *m.* .. 152, In., 7; 201, In., 4.

tiṭṭu, *document* .. .. .. p. 76-n; 149, 11; 166, 5; 222, 16; 224, 4.

Todupatti Mātiragaṇ, *m.* .. .. 112, In., 8.

Tōḷpukā, *sur.* of Mah. .. .. p. 4.

Toṇḍaimāṉ, *sur.* of Arayaṉ Udaiyaṉ. cheydāṉ. 228, In., 1.

Toṇḍaimāṉ, Toṇḍaimāṉār, *off.* .. 206, In., 21; 256, In., 7; p. 173, No. 29.

Toṇḍaimaṇḍalam, *dn.* .. .. 120, In.; 125, 1; 126, In.; 127, In., 1.

Toṇḍamaṇḍalam-kātta-Perumāḷ, *title* p. 84-n.

Toṇḍaimaṇṇavaṉ, *sur.* of Kōp. I. .. 128, In.

Toṇḍai-nāḍu, Toṇḍaiya-nāḍu, *dn.* .. 125, In., 14; p. 174.

Toṇḍaiyar, *s.a.* Pallavas .. .. VIII.

Toṇḍāka-rāshṭra, *dn.* .. .. 33, In.

Toṇḍūr, *vi.* .. .. .. 42.

Tōṉṟi-marakkāl, *liquid measure* .. 165, In., 9.

Tōraṇavallappērayaṉ, *m.* .. .. p. 169, No. 1.

Tōṭa, *sur.* of Mah. .. .. .. 13, 2.

Toththu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.

Trailōkyanātha, *Jaina tìrthaṅkara,* te. of — 259; p. 164-n.

Trāṇḍikoṇḍa-Bhōja, *m.* .. .. I-n.

Tribhuvanachakravarttin Kōṉēriṉmaikoṇḍāṉ, *Chōḷa k.* 64, In.

Tribhuvanadīpaḥ, *sur.* of Narasiṁhavarman II. 27, 6.

Tribhuvanamādēvi, *vi.* .. .. 126, In., 2.

Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 58, In., 3.

Tribhuvananṟipanātha, *sur. of Kōp. II and n. of channel.* 246, In., 4; 247, 10.

Tribhuvanasundara-Bhaṭṭaṉ, *sur.* of Kaṟpagar. 136, In., 4.

Tribhuvanatti Rājākkaḷ-Tambirāṉ, *sur.* of Kōp. I. 128, In.

Tribhuvanavīradēva, *s.a.* Kulōttuṅga-Chōḷa III. IX; IX-n; 96, In., 1; 134, In.; 170, In., 4; p. 171, No. 15; p. 173, No. 27.

Tribhuvani, *vi.* .. .. .. 126.

Trichinopoly, *vi.* .. .. .. II; V; 8, In., 13, In.

Trilōchana-Pallava, *k.* .. .. VII.

Triplicane, *vi.* .. .. .. 113, In.

Tripurāntakadēva, *off.* .. .. VII.

Tripurāntakadēvaṉ Madhusūdanadēvaraśaṉ, *ch.* VII; VIII.

Tripurāntakam, *vi.* .. .. .. VIII; XII; XIII; XIII-n; 217, In.; 247; p. 174, No. 32; p. 180.

Tripurāntakēśvara, *god, te. of* — .. 247.

Trivikrama-Perumāḷ, *god, te. of* — 147; 180; 203; 213.

Tuḍandaḍimaikoṇḍāṉ, *n. of garden* 174, In., 9; p. 127, n.

Tukānuḥ *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.

Tulābhāra, Tulārōhaṇa, *royal weighing ceremony.* VI; XIII; 74, In., 1; 247, In., 13.

Tuṇḍiradēśa, *s.a.* Toṇḍaimaṇḍalam 126, In., 7.

Tuṇaiyūr, *vi.* .. .. .. .. 86, In., 7.

Tuvarāpati-Emberumāṉ, *god, te. of* — 179, In., 8; 254, In., 8.

Tyāgavinōdaṉ, *sur.* of Śōḷaikkōṉ Allāḷaṉ. 195, In., 5.

U

Uḍaikkāḍu, *vi.* .. .. .. 217, In., 3.

Uḍaikkāḍu-nāḍu, *dn.* .. .. 226, In., 1.

Uḍaiyaṉāyakaṉ, *god, image of*— .. p. 171, No. 18.

Udaiyaṉ Śrī-Kayilāyamuḍaiyāṉ, *off.* 231, In., 3.

Udaiyaṉ Tiruṇāṉasambandaṉ Alagiyāṉ Rājadivākara-Mūvēndavēḷāṉ, *m.* 148, In., 1.

Uḍaiyavaṉ Vaḍataḷiuḍaiya-Nāyaṇār or Vaḍataḷi-Uḍaiyār, *god, te. of* — 184, In., 3; 185, 7; 186, In., 2.

Uḍaiyāṉ Vairādhirājaṉ, *m.* .. .. 142, In., 3.

Uḍaiyār, *m.* .. .. .. .. p. 171, No. 16.

Uḍaiyār Aṇiyaṉ Mūvēndaraiyaṉ, *m.* 141, In., 6.

Uḍaiyār Īśvaraśivar *sur.* of Gaṅgōḷi Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyār. 216, In., 3.

Uḍaiyār Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyār, *god.* 216, In., 2.

Udāraḍi, *m.* .. .. .. .. 42, In., 4.

Udayachandra, *general* .. .. 69, In.

Udayagiri, *vi.* .. .. .. XIII.

Udayēndiram plates .. .. .. II; III-n IV-n; 53, In.

Uddhatiḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.

Ukkal, *vi.* .. .. .. .. IV-n ; 66, In.
Ulagaḷandāṉ-nāḷi, *liquid measure* .. 147, In., 5 ; 180, In., 6 ; 213, In., 7.
Ulagaḷandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 184, In., 2 ; 185, 6, 186, In., 2 ; 258, In., 2 ; p. 179.
Ulagaperumāṉār, *Chōḷa ch.* .. .. V.
Ulaguyyakkoṇḍaśōḷa-Kāḍavarāyar, *ch.* p. 171, No. 14.
Ulaguyyavandaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* p. 172, No. 24.
Ulaichchāṉaṉ Kūttaṉ Tiruchchiṟṟambalakkūttaṉ, *m.* 171, In., 5.
Ulaichchāṉaṉ Mādēvaṉ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ, *m.* 149, In., 6.
Ulaichchēri, *vi.* .. .. .. 108, In., 6.
uḷakku, *grain and liquid measure* .. 67, In., 4 ; 79, In., 3 ; 118, 12 ; 123, 12 ; 131, 14 ; 144, 4 ; 168, In., 5 ; 192, In., 5 ; 212, In., 3 ; 213, In., 7 ; 227, In., 14 ; 239, 10.
Uḷakkuṇi, *vi.* .. .. .. 34, In., 3.
Umbaḷa-nāḍu, *dn.* .. .. .. 70, In., 7 ; p. 178.
Umiyūr Tiruveṇkāḍu-Bhaṭṭaṉ, *m.* 254, In., 53.
Ummāṁkuḍu, *sur.* of Mah. .. 13, 2.
Upamānaḥ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 2.
Ūr, *village assembly* .. .. .. 103, In. 12. ; 144, In., 16.
Uṟaiyūr, *vi.* .. .. .. .. p. 180.
Ūrār, Ūravar, *assembly members* .. 106, In., 5 ; 110, In., 5 ; 111, In., 7 ; 187, In., 7 ; 190, In., 5.
Uratti, battle of — .. .. .. X ; p. 171, No. 16 ; p. 179.
Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Mahādēva, *god* 234, In., 4 ; 235, 5 ; p. 169, Nos. 3 and 4 ; p. 170, No. 8.
Uri, *grain and liquid measure* .. 66, In., 4 ; 147, In., 5 ; 198, In., 10.
Ūrkīḻ-iṟaiyili, *tax exemption by village assembly.* 233, In., 11.
Uṟṟukkāḍu, *vi.* .. .. .. 108, In., 4.
Uṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam, *dn.* .. .. 75, In., 6 ; 119, In., 2 ; 133, In., 6 ; p. 176 ; p. 178.
Uṟṟukkuṟuchchi, *vi.* .. .. .. 121, In., 5 ; p. 178.
Uṟumūr, *vi.* .. .. .. .. p. 169, Nos. 1 and 5.
Ūr-viniyōgam, *tax* .. .. .. 216, 6 ; 233, 13.
Uṭkottu-mudali, *office* .. .. 239, In., 5.
Uttama-Chōḷa, *Chōḷa k.* .. .. 55, In. ; 59, In. ; 74, In.
Uttamachōḷa-Gaṅga, *s.a.* Śīyagaṅga, *ch.* 202, In.
Uttama-Nambi, *m.* .. .. .. XII-n.
Uttamaśōḷappēraḷam, *vi.* .. .. p. 173, No. 28.
Uttara-kāraṇika, *sur.* of Paramēśvara, *m.* 36, In.
Uttaramēru, Uttaramērūr, Uttaramēlūr, Uttaramallūr, *vi.* VII ; 96, In. ; 198, In., 3 ; p. 175.
Uttarāpatha, *co.* .. .. .. 216, In., 3.
Uttara-Rāḍhā, *co.* .. .. .. 216, In.
Uttarāyaṇa .. .. .. .. 203, In., 6.
Ūttukkāḍu, *vi.* .. .. .. 108 ; p. 178.
Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu, *dn.* .. 176, In., 2 ; 211, 1 ; 222, 12 ; 224, In., 1 ; p. 177 ; p. 178.

V

Vaḍakarai Iṉṉambar-nāḍu, *dn.* .. 92, In., 9.
Vaḍakarai Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* p. 179.
Vaḍakkilkuḷam, *vi.* .. .. .. 88, In., 23.
Vaḍakkil-maḍam, *n. of maṭha* .. 171, In., 3.
Vādalaṉ Araśāḷvāṉ Ārāvamudāḷvāṉ, *m.* 185, 9.
Vaḍaśēmaṅgalam, *vi.* .. .. 201, In., 6 ; p. 177.
Vaḍuvūr, *vi.* .. .. .. .. 46, In., 3.
Vādavūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 190, In., 8.
Vādavūr-perumāḷ, image of — .. p. 171, No. 18.
Vādyavidyādhara, *sur.* of Rājasiṁha. IV.
Vaidya-bhōga, *land for a physician* .. 102, In., 10.
Vaikhānasa-sūtra .. .. .. 139, 10.
Vaikkāṭṭūr, *vi.* .. .. .. 103, In., 3.
Vaikundatt-Emberumāṉ, Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉ, Vaikuṇṭhadēva, Vaikuṇṭha-Perumāḷ, *god.* I ; IV ; VIII ; 122, In. ; 135, In., 1 ; 155, In. ; 158, In., 1 ; 170, In., 5 ; 219, In., 1 ; 232, In., 1 ; 242, In., 2 ; 257, In.
Vaikuṇṭhavāsa-Perumāḷ, *god, te.* of — 47.
Vailūr, *vi.* .. .. .. .. 128, p, 102-n.
Vaḷagūr, *s.a* Vaḷuvūr, *vi.* .. .. 62, In., 3.
Vaḷandāṉār, *ch.* .. .. .. 263, In., 8 ; 264, 8.
Vālēndumavuli-Bhaṭṭar, *sur.* of Kaviṇi Sambandap-perumāḷ. 193, In., 2.
Vāli-ēri, *tank* .. .. .. .. 41, In.
Vāli Vāḍugaṉ, *m.* .. .. .. 41, In.
Vaḷiyaḍimaikoṇḍāṉ, *garden* .. .. 209, In., 3.
Valiyāṉai, *m.* .. .. .. .. 97, In., 10.
Vallam, *vi.* .. .. .. .. II ; III ; 16, In. ; 261, In.
Valla-nāḍu, *dn.* .. .. .. 183, In., 2 ; p. 175.
Vallāpura, *vi.* .. .. .. p. 179.
Vallattu-taṇḍal .. .. .. 224, 4.
Vallavaraiyaṉ .. .. .. 141, 14.
Vallaya, *off.* .. .. .. .. XI.
Vaḷḷimalai, *vi.* .. .. .. .. 107.
Vaḷḷiśvara, *god, te. of* — .. .. 53 ; 85.
Vālmañjāḍi, Vālmañjāḍik-kaḍamai, *tax,* 202, 14 ; 221, 1.
Valmīkēśvaramuḍaiya-Nāyaṇār, *god, te. of* — p. 173, No. 28.
Vāḷuvarāyar, *m.* .. .. .. 239, In., 6.
Vaḷuvūr, *vi.* .. .. .. .. 62.
Vāḷvalla, *s.a.* Khaḍgamalla .. .. 120, In.
Vāḷvallaperumāḷ, *sur.* of Kop. II. .. 217, In. ; p. 154-n.
Vambaṅkāṭṭu-Mahādēva, *god* .. 109, In., 3.
Vaṁbara, *sur.* of Mah. .. .. p. 5 ; 13, 3 ; 14, 12.
Vaṁbu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Vaṁkaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Vaṁkaṁbu, *sur.* of Mah. .. .. 14, 9.
Vaṁkiḷu, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
Vaṁpu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Vāṇādhīśvara, *god, te. of* — .. 39, In., 197.
Vāṇagōppāḍi, Vāṇagōppāḍi-nāḍu, *dn.* p. 91-n ; 217, In., 3.
Vāṇagōppāḍi Uḍaikkāḍu-nāḍu, *dn.* 163, In., 2 ; p. 177.
Vāṇakōvaraiyaṉ Rājarājadēvaṉ Vanneñjarāyaṉ, *ch.* 164, In., 3 ; 191, In.
Vāṇakōvaraiyar, *sur.* of Vayiramēgaṉ, *ch.* 87, In., 3 ; 88, In., 3 ; 113, In.
Vāṇakōvaraiyar Vaṇṇeñja-Nāyaṇār, *ch.* 234, In., 5.
Vāṇaraiyar, *ch.* .. .. .. 101, In.
Vāṇarāyaṇ, *sur.* of Āḷappiṟandāṉ Tēvāramaḷagiyāṉ. 161, In., 5.
Vāṇavaṇmādēvi-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 237, In., 4.
Vaṇḍuvārkuḻalichchāṉi, *f.* .. .. 224, In., 3.
Vāṇiga, Vaṇigar, Vāṇiyar, *merchants* 226, In., 3 ; 236, 7 ; p. 170, No. 8.
Vāṇiyarpērkkaḍamai, *tax on merchants,* 134, 5.
Vañjavalava, *sur.* of Mah. .. .. p. 4.
Vaṁkaṁpu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Vaṇṇakkaviḷāgam, *n. of land* .. 58, In., 6.
Vaṇṇeñja-Nāyaṇār, *ch.* .. .. 191, In., 1.
Vaṇṇeñjaṉ-tirunāḷ, *festival* .. .. 191, In., 2.
Vaṇṇiyaṇār, *ch.* .. .. .. 240, In., 2.
Vaṇṇiyanāyaṇ Chēḍirāyaṇ, *off.* .. 241, In., 4.
Varadarāja-Bhaṭṭaṉ, *m.* .. .. 219, In., 1.
Varadarāja-Perumāḷ, *god, te. of* — .. 79 ; 82 ; 98 ; 104 ; 126.
Varaguṇa-Mahārāja, *Pāṇḍya k.* .. 71, In., 8.

Varaguṇa-Pāṇḍya I, Varaguṇa I, *Pāṇḍya k.* V; 60, In.
Varāha cave temple .. .. .. 38; 116.
Varākkiyaṇ Dēvaṇ Tiruchchirṟambalamuḍaiyāṇ Sarvēśvaraṇ Uḍaiyapiḷḷai, *m.* 175, In., 10.
Vāraṇavāśi-Mahādēva, Vāraṇavāśiśuram-Uḍaiyār, *god.* 159, In., 4; 197, In., 3.
Varantarum-Kūttapperumāḷ, *m.* .. 222, 3.
Vāriyaṇ, *off.* .. .. .. .. 156, 3.
Vasantapriyarāja, *m.* .. .. II.
Vātāpi, *vi.* .. .. .. .. 16, In.; 17, In.
Vātāpikoṇḍa, *title* of Narasiṁhavarman I. 16, In.
Vaṭāraṇyēśvara, *god, te. of* — .. 64; 66.
Vattarāyar, *s.a.* Tavañcheydāṇ Vattarāyar 139, In., 7; 224, In., 4.
Vāvalūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 196, In., 3; p. 177.
Vāvēṭṭi, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 3.
Vavvēru, *vi.* .. .. .. .. 5, In.
Vayalaikkā or Vayalaikkāvūr, *vi.* .. 39, In., 8; 197, In., 2.
Vāyalūr, *vi.* .. .. .. .. 10, In.; 26, In.
Vayantappiriāraśar (Vasantapriyarāja), *m.* II.
Vayiramēga, *sur.* .. .. .. 113, In.; p. 53-n.
Vayiramēga-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Nerkuṇṟam. 163, In., 4.
Vayiramēgaṇ, *ch.* .. .. .. 87, In., 3; 88, In., 3; 113, In.
Vayiramēgavarman, *k.* .. .. VII; p. 53; 113, In., 1; 114, In., 2.
Vāyivēṇṭi, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Vēḍāl, *vi.* .. .. .. .. p. 177.
Vēdāraṇyam, *vi.* .. .. .. p. 178; p. 180.
Vēdas .. .. .. .. .. 1, In.; 245, In.
Vēdavaṇam-uḍaiyāṇ Ammaiyappaṇ Aṇṇaṇ Pallavarājaṇ, *off.* XII-n.
Vēḷachchēri, Veḷichchēri, *vi.* .. 205, In., 2.
vēli, *land measure* .. .. .. 37, In.; 58, In.; 154, In.; 156, In.; 233, In., 10; 234, In., 8; 235, In., 7; 245, In., 5; p. 171, No. 17.
vēlippayaṟu, *tax* .. .. .. 202, 12.
Veḷḷaippiḷḷaiyār, *god* .. .. .. 224, In., 3.
Veḷḷāṟu, *ri.* .. .. .. .. 174, 6.
Vēlūrpāḷaiyam, *vi.* .. .. .. IV-n; VI; 49.
Vēmbaṇ Kuṇuṅganammaṇ, *f.* .. 99, In., 3.
Vēṇāḍuḍaiyāṇ, Vēṇāvuḍaiyāṇ, *off.* .. XV; XV-n; 245, In., 1.
Veṇbā metre .. .. .. .. p. 166-n.
Veṇbēḍu, *vi.* .. .. .. .. 11, In.; 52, In., 4.
vēṇḍukōḷ, *tax* .. .. .. .. 202, 16.
Vēṅgaḍam, *hill* .. .. .. 125, In., 14.
Veṅkaṭēśa-Perumāḷ, *god, te. of* — .. 75.
Venkayya, Rai Bahadur .. .. I; IX-n.
Veṇkuṇṟak-kōṭṭam, *dn.* .. .. 190, In., 8; p. 176.
Veṇkuṇṟam, *vi.* .. .. .. p. 176.
Veṇṇaiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. 211, In., 3; p. 177.
Ventulavittu, *sur.* of Mah. .. .. II; 13, 1.
Verasaḷ, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.
Vēśśālippāḍi-nāḍu, *dn.* .. .. VIII-n.
Vēśśālippāḍi-paṟṟu, *dn.* .. .. 215, In., 2.
Vesāṟi, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.
Vesātha, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.
veṭṭi, *forced labour* .. .. .. 119, 5; 202, 7; 202, 9; 221, 1; 262, In., 8.
Veṭṭum Amarābharaṇa Śīyagaṅgaṇ, *ch.* 202, 21.
Veṭṭuvadi-Araiyaṇ, *m.* .. .. 78, In., 2.
Vīchaṇa, *Yādava general* .. .. XI-n.
Vichchūr, *s.a.* Paḷḷikoṇḍa, *vi.* .. 45, In.
Vichitrachitta, *sur.* of Mah. .. II; 12, In.; 13, 1.
Viḍavalūru, *vi.* .. .. .. 5, In.
Viḍēlviḍugu, *sur.*; also *liquid measure* .. 82, In., 2; 89, In., 13.
Viḍēlviḍugu Iḷaṅkō-Adiaraiyaṇ, *m.* 103, In.
Viḍēlviḍugu-Iḷaṅkōvēḷār, *ch.* .. 103, In., 4.
Viḍēlviḍugu-Muttaraiyaṇ, *m.* .. 63, In., 1.
Viḍēlviḍugu Pallavapperuntachchaṇ, *m.* 37, In.
Viḍēlviḍugu-Pallavaraiyar, *ch.* .. 70, In., 7.
Viḍugāḍaḷagiyāṇ, *ch.* .. .. .. p. 174, No. 33.
Vijaya, *epithet* .. .. .. .. V.
Vijaya-Buddhavarman, *Pallava k.* .. p. 14-n.
Vijayāditya Māvalivāṇarāyar, *Bāṇa ch.* V.
Vijayāditya Vīrachūḷāmaṇi Prabhumēru, *Bāṇa k.* 44, In.
Vijaya-Gaṇḍagōpāla, *ch.* .. .. VIII; XII; XIII-n; XIV, 120, In.; 183, In.; 212, In.; p. 180.
Vijayālaya, *Chōḷa k.* .. .. .. 49, In.
Vijayarājēndra, *sur.* of Rājādhirāja I. p. 176.
Vijayarājēndra-vaḷanāḍu, *dn.* .. p. 173, No. 28; p. 175.
Vijaya-Skandavarman, *Pallava k.* .. 1, In.; 3, In.
Vikkiramaśōḷaṇ-teṅgutiruvīdi, *n. of a street.* 159, In., 2.
Vikrama, *epithet* .. .. .. V.
Vikrama-Chōḷa, *Chōḷa k.* .. .. V-n; 159, In.
Vikramāditya IV, *W Chāḷukya k.* .. p. 50-n.
Vikramāditya Māvalivāṇarāya, *Bāṇa k.* V.
Vikrama-Pāṇḍya, Māṟavarman, *Pāṇḍya k.* XIV; p. 173.
Vikrama-pūḍi, *ch.* .. .. .. 103, In.
Vikramasiṅgapuram, *vi.* .. .. 209, In., 3.
Vikramaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *sur.* of Uṟumūr. p. 169, No. 1.
Vikramaśōḷanallūr, *sur.* of Nallāli .. 160, In., 16.
Vikramaśōḷanallūr, *sur.* of Paḷḷippaḍai. 159, In., 3.
Vikramaśōḷaṇ-tirumāḷigai .. .. 152, In., 11; 159, 7; 201, In., 9; 245, In., 6.
Vikramaśōḷap-Piramādarāyaṇ, *sur.* of Śīriḷaṅgō-Bhaṭṭaṇ. 179, In., 7.
Viḷandai-kūṟṟam, *dn.* .. .. p. 169, No. 5.
Vilāsaśarman, *m.* .. .. .. 4, In.
Viḷavaṭṭi, *vi.* .. .. .. .. 5, In.
Vilēyāḷa, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.
Viḷinallūr, *vi.* .. .. .. .. 256, In., 1.
Viḷiyūr, *vi.* .. .. .. .. 148, In., 1.
Villavarājaṇ, Villavarāyaṇ, *off.* .. 119, In., 9; 220, In., 19.
Villi Tiruvaṇ Tirikattarāyaṇ, *m.* .. 261, In., 4.
Villiyaṇpākkam, *vi.* .. .. .. 119, 3.
Villiyaṇūr, *vi.* .. .. .. IX.
Viḷuppādarāyaṇ, Viḷuppādarāyar, *off.* 206, In., 21; 234, In., 12.
Viḷuppēraraiyar, *s.a.* Maṟamaḍakki-Viḷuppēraraiyar, *m.* 69, In.
Viḷupperundāya-Vishṇugṛiham, *te.* .. 54, In., 5.
Viḷuppuṟam, *vi.* .. .. .. 192, In., 2.
*Vīṇā, musical instrument* .. .. 7, In.
Vīṇā-Nārada, *sur.* of Rājasiṁha .. IV.
Viniyōgam, *tax* .. .. .. 245, 6.
Viṇṇakōvaraiyar, *ch.* .. .. V; 42, In., 4.
Vīra-Ballāḷa II, *Hoysaḷa k.* .. .. X.
Vīragaḷvīrap-Pallavaraiyaṇ, *sur.* of Tirumalaiyaḷagiyāṇ. 122, In., 2; 150, In., 6; 189, In., 5.
Vīra-Gaṇḍagōpāla, *ch.* .. .. XIV.
Vīragaṅgar, *m* .. .. .. .. 198., In 5.
Vīrakūrcha, *Pallava k.* .. .. III.
Vīra-Mādēviyār, Vīra-Mahādēviyār *Pallava q.* VI; 73, In., 6; 74, In., 1.
Vīra-Nārasiṁha II, Narasiṁhadēva, *Hoysaḷa k.* X; X-n; XI-n; p. 154-n; p. 171, No. 18; p. 179.
Vīra-Nārasiṅgadēva, *Yādava ch.* .. X; p. 171, No. 16; P. 179.
Vīranārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 153, In., 20; 179. In., 5.
Vīranārāyaṇanallūr, *vi.* .. .. 174, In., 6; 179, In., 13.
Vīranārāyaṇapuram *sur.* of Mēṟpāḍi 202, In.
Vīranārāyaṇasvāmin, *god, te. of* — 179; 254.
Vīrapāṇḍi, *vi.* .. .. .. 200.
Vīra-Pāṇḍya, *early Pāṇḍya k.* .. 135, In.
Vīra-Pāṇḍya, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* XIV; p. 180.
Vīra-Pāṇḍyadēva, *Pāṇḍya k.* .. p. 172, No. 23; p. 173, No. 27.
Vīrapperumāḷmaṅgalam, *vi.* .. 153, In., 46.
Vīrapratāpa, *epithet* of Kōp. II. .. 230. In., 10.

Vīrapratāpar, *sur.* of Aḷagiya-Pallavar. XI-n; 129, In., 2; p. 180.

Vīra-Rājāśrayapuram, *vi.* .. .. 202, In.

Vīrarājēndra-Chōḷa, *s.a.* Kuḷōttuṅga-Chōḷa III. p. 170, Nos. 7 and No. 9.

Vīrarājēndraśōḷapuram, *sur.* of Śeṇbai, *vi.* 164, In., 1.

Vīrarvīraṇ-Kāḍavarāyar, *sur.* of Pallavāṇḍār. 127, In., 2.

Virasaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.

Vīraśēkhara, *ch.* .. .. .. VIII-n; p. 174, No. 33; p. 179.

Vīraśikhāmukachchēri, *vi.* .. .. 179, In., 6.

Virasthānam, Vīraṭṭānam, *vi.* .. 247, In., 14.

Vīraṭṭānēśvara, *god, te. of* — .. 94, In.

Viravarman, *Pallava k.* .. .. 1, In.; 3, In.; 4, In.; 5. In.

Vīṟṟirunda-Perumāḷ, *god* .. .. 47, In.

Virudarājabhayaṅkara, *sur.* of Kulōttuṅga-Chōḷa I. p. 179.

Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, *dn.* 121, In., 3; 123, In., 3; 131, In., 3; 136, In., 1; 144, In., 2; 153, In., 13; 179, In., 4; 184, In., 2; 185, 4; 186, 2; 192, 1; 222, In., 2; 227, In., 3; 233, In., 3; 239, In., 3; 258, In., 1; p. 169, Nos. 1 and 5; p. 172, No. 22; p. 179.

Viśayanalluḷāṉ, *m.* .. .. .. 32, In., 5; 37, In.; 40, In.

Vishṇu, Vishṇu-Bhaṭāra, *god* .. II; II-n; V; 12, In.; 36, In.; 44, In.; 66, In.; 75, In., 10; 116, In.

Vishṇugōpa-Mahārāja or -Yuvamahārāja, *Pallava k.* 3, In.; 4, In. 5, In.; 6, In.

Vishṇugōpavarman II, *Pallava k.* 6, In.

Vishṇuśarman, *m.* .. .. .. 5, In.; 6, In.

Viśvēśvaradēvaṇ, *m.* .. .. p. 172, No. 22.

Viṭēmāyaḥ, *sur.* of Mah. .. 13, 1.

Vithēlchuthō, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.

Vittūr, *vi.* .. .. .. 45, In., 6.

Vḷāpu, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 5.

Vḷāshu, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.

Vṇāṟapēgu, *sur.* of Mah. .. .. 14, 10.

Vṛiddhāchalam, *vi.* .. .. .. XI; 118; 121; 123; 131; 144; 167; 170, In.; 192; 227; 239; 260; 263, In.; 264, In.; p. 174, No. 37; p. 179.

Vṛiddhagirīśvara, *god, te. of* — .. 118; 121; 123; 131; 144; 167; 192; 227; 239; 260; 263, In.

*Vṛishabha-lāñchhāña* .. .. VIII.

Vukā, *sur.* of Mah. .. .. .. p. 5; 13, 1.

Vumnātha, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.

Vusātha, *sur.* of Mah. .. .. 13, 3.

Vyāghrapādēśvara, *god, te. of* — .. 207.

Vyāghrapurīśvara, *god, te. of* — .. 26; 96; 198.

Vyavasāyaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5; 13, 3.

Vyavasthitaḥ, *sur.* of Mah. .. .. p. 5.

**W**

West Coast .. .. .. .. 224 In., p. 176.

**Y**

Yādavarāyar, *sur. of* Vīra-Nārasiṅgadēva p. 171, No. 16.

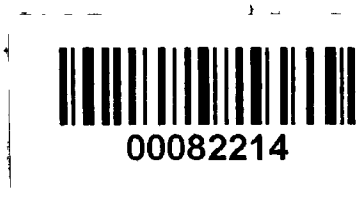
Yajñabhaṭṭa, Yañā-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 49, In.; 224, In., 2.

Yamuku, *sur.* of Mah. .. .. 13, 1.

Yōgimallavaram, *vi.* .. .. p. 171, No. 16.

Yule, *author* .. .. .. .. IV-n.


LIBRARY OF THE BOMBAY BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY


00082214

Digitized with financial assistance from
Dr. Devangana J. Desai
on 14 February, 2019